叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000001

2. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000002

3. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000003

4. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000004

5. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000005

6. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000006

7. 卡特蒙特岛上的奇怪小屋(the Strange Cabin On Catamount Island) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['kæbɪn]	[ɑːn]	['kætəˌmaʊnt]	['aɪlənd]
THE	**STRANGE**	**CABIN**	**ON**	**CATAMOUNT**	**ISLAND**
这	奇怪的	舱	在	山猫	岛

卡特蒙特岛上的奇怪小屋

" [ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[ri'zjuːmd]
" **THE**	**VOYAGE**	**WAS**	**RESUMED**
" 这	航程	曾是	恢复

航程恢复了

" [ðə; ði]	[streɪndʒ]	['kæbɪn]	[ɑːn]	['kætəˌmaʊnt]	['aɪlənd]
" **THE**	**STRANGE**	**CABIN**	**ON**	**CATAMOUNT**	**ISLAND**
" 这	奇怪的	舱	在	山猫	岛

《卡特蒙特岛上的奇怪小屋》

[baɪ]	['lɔːrəns]	[dʒeɪ] .	['lezli]
BY	**LAWRENCE**	**J** **.**	**LESLIE**
经过	劳伦斯	J .	莱斯利

作者：劳伦斯·J·莱斯利

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . —	[haʊ]	[ðə; ði]	[der]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]
I **.** **—**	**HOW**	**THE**	**DARE**	**WAS**	**GIVEN**
我 . —	如何	这	敢	曾是	给定

一、——挑战是如何发起的

[iː] . —	['bændi]	-	[legz]	[ɪn]	['trʌb(ə)l]
II **.** **—**	**BANDY**	**-**	**LEGS**	**IN**	**TROUBLE**
二 . —	班迪	-	腿	在	麻烦

二、罗圈腿的困扰

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . —	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bæd]	[neɪm]
III **.** **—**	**ON**	**THE**	**ISLAND**	**WITH**	**THE**	**BAD**	**NAME**
三、 . —	在	这	岛	和	这	坏的	姓名

三、——关于那个名声不好的岛

[ˌaɪ 'viː] . —	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[ə'weɪkənɪŋ]
IV **.** **—**	**THE**	**SUDDEN**	**AWAKENING**
第四 . —	这	突然	唤醒

第四章——突然觉醒

[viː] . —	[ɪk'splɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]
V **.** **—**	**EXPLORING**	**THE**	**ISLAND**
V . —	探索	这	岛

五、探索岛屿

['vaɪ, 'viː] . — [wʌt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [toʊld] [mæks]
VI . — **WHAT** **THE** **ASHES** **TOLD** **MAX**
六年级 . — 什么 这 灰烬 讲述 最大限度

六、灰烬告诉马克斯什么

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn]
VII . — **THE** **MYSTERY** **OF** **THE** **CABIN**
七 . — 这 神秘 的 这 舱

第七章——小屋之谜

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [æn; ən] [ʌn'welkəm] [dɪ'skʌvəri]
VIII . — **AN** **UNWELCOME** **DISCOVERY**
八 . — 一个 不受欢迎 发现

第八章——一个不受欢迎的发现

[ˌaɪ'ɛks] . — [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr]
IX . — **WATCHED** **FROM** **THE** **SHORE**
第九章 . — 观看 从 这 支撑

九、——从岸边观察

[eks] . — [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn]
X . — **THE** **BUILDER** **OF** **THE** **STRANGE** **CABIN**
X . — 这 建筑商 的 这 奇怪的 舱

X.——怪异小屋的建造者

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt]
XI . — **WHAT** **HAPPENED** **ON** **THE** **SECOND** **NIGHT**
十一 . — 什么 发生 在 这 第二 夜晚

十一、第二晚发生了什么

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ə; eɪ][boʊld] [plæn]
XII . — **A** **BOLD** **PLAN**
十二 . — 一个 大胆的 计划

十二、一项大胆的计划

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ˌʌn'siːn] ['perilz] [ðæt] ['hɔvəd] [nɪr]
XIII . — **UNSEEN** **PERILS** **THAT** **HOVERED** **NEAR**
十三 . — 看不见 危险 那 悬停 靠近

十三、近在咫尺的隐形危险

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [haʊ] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːrkt]
XIV . — **HOW** **THE** **SCHEME** **WORKED**
十四 . — 如何 这 方案 工作

十四、该计划的运作方式

['ɛks'viː] . — [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ælaɪz]
XV . — **UNEXPECTED** **ALLIES**
十五 . — 意外 盟国

十五、意想不到的盟友

[ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði] [læst] [kæmp]['faɪər][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd]
XVI . — **THE** **LAST** **CAMP** **FIRE** **ON** **CATAMOUNT** **ISLAND**
十六 . — 这 最后的 营 火 在 山猫 岛

十六、卡特蒙特岛上的最后一堆营火

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .
THE **STRANGE** **CABIN** **ON** **CATAMOUNT** **ISLAND** .
这 奇怪的 舱 在 山猫 岛 .

卡塔蒙特岛上的奇怪小屋。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [der] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
HOW **THE** **DARE** **WAS** **GIVEN** **.**
如何 这 敢 曾是 给定 .

挑战是如何发起的。

" [ænd; ənd][soʊ] [ɜːrb] ['bensn] [derd] [juː; jʊ] , [mæks] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" **And** **so** **Herb** **Benson** **dared** **you** **,** **Max** **,** **you** **say** **?** **"**
" 和 所以 草本植物 本森 敢于 你 , 最大限度 , 你 说 ? "

“所以，赫伯·本森就敢跟你打赌，麦克斯？”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , ['stiːv] . "
" **That's** **what** **he** **did** **,** **Steve** **.** **"**
" 那就是 什么 他 做过 , 史蒂夫 . "

“他就是这么做的，史蒂夫。”

" [tuː; tə][kæmp][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ? "
" **To** **camp** **on** **Catamount** **Island** **?** **"**
" 到 营 在 山猫 岛 ? "

“在卡特蒙特岛露营？”

" [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] .
" **And** **stay** **there** **a** **full** **week** **.**
" 和 停留 那里 一个 满的 星期 .

“在那里待上一整周。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] ,
He **said** **that** **even** **if** **we** **did** **have** **nerve** **enough** **to** **make** **the** **try** **,**
他 说 那 甚至 如果 我们 做过 有 神经 足够的 到 制作 这 尝试 ,

他说，即使我们真的有足够的勇气去尝试，

['hiːd] [gɪv] [ˌjuː 'es][dʒʌst][wʌn]['sɑːləteri] [naɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt][ðer; ðər] ! "
he'd **give** **us** **just** **one** **solitary** **night** **to** **hang** **out** **there** **!** **"**
他会 给 我们 只是 一 孤 夜晚 到 悬挂 出去 那里 ! "

他只给我们一个晚上单独待在那儿!

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

“哈！

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [klʌb] [gɑːt] [skerd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ]
just **because** **Herb** **and** **his** **old** **club** **got** **scared** **nearly** **to** **death** **a** **while** **ago**
只是 因为 草本植物 和 他的 老的 俱乐部 得到 害怕的 几乎 到 死亡 一个 尽管 前
[baɪ][sʌm; səm] ['sɪli] [nɔɪz] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] ,
by **some** **silly** **noise** **they** **thought** **was** **a** **ghost** **,**
经过 一些 愚蠢的 噪音 他们 想法 曾是 一个 鬼 ,

仅仅因为赫伯和他的老乐队成员前段时间被一些愚蠢的声音吓得差点丧命，他们以为那是鬼魂作祟，

[ðeɪ] ['rekən] ['evri] ['feloʊ] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] , [dəunt] [ðeɪ] , [mæks] ? "
they **reckon** **every** **fellow** **is** **built** **on** **the** **same** **plan** **,** **don't** **they** **,** **Max** **?** **"**
他们 估计 每一个 同伴 是 建造 在 这 相同的 计划 , 不 他们 , 最大限度 ? "

他们认为每个人都是按照同一个模式建造的，对吧，麦克斯?

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , ['stiːv] . "
" **I** **guess** **that's** **what** **they** **do** **,** **Steve** **.** **"**
" 我 猜测 那就是 什么 他们 做 , 史蒂夫 . "

“我想他们就是这么做的，史蒂夫。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [duː] [ðeɪ] ?
" **So** **they** **challenge** **us** **to** **make** **a** **camp** **,** **and** **stick** **it** **out** **,** **do** **they** **?**
" 所以 他们 挑战 我们 到 制作 一个 营 , 和 戳 它 出去 , 做 他们 ?

“所以他们挑战我们建立营地，并坚持下去，是吗？”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ɜːrb] ?
What did you tell Herb ?
什么 做过 你 告诉 草本植物 ?

你跟赫伯说了什么?

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dʒʌst] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [spɑːt] ! "
Oh , I hope you just took him up on the spot ! "
哦 , 我 希望 你 只是 采取 他 向上 在 这 点 ! "

哦，我希望你当时就答应了他!

" [wel] , [aɪ] [sed] [aɪ'd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃʌmz] ,
" Well , I said I'd put it up to the rest of the chums ,
" 出色地 , 我 说 ID 放 它 向上 到 这 休息 的 这 朋友们 ,

“嗯，我说过我会问问其他朋友的意见。”

[maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['əuin] ['heɪstɪŋz] , ['toʊbi] - , ['bændi] - [legz] ['grɪfɪn] , [ænd; ənd] [jɔːr'self] . "
my cousin , Owen Hastings , Toby Jucklin , Bandy - legs Griffin , and yourself . "
我的 表哥 , 欧文 黑斯廷斯 , 托比 - , 班迪 - 腿 格里芬 , 和 你自己 . "

我的表弟欧文·黑斯廷斯、托比·贾克林、罗圈腿格里芬，还有你。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [der] .
" Count me in as ready to accept the dare .
" 数数 我 在 作为 准备好 到 接受 这 敢 .

“算我一个，我准备接受挑战。”

[waɪ] , [aɪ'd] [stɑːrt] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [weɪ] , [mæks] ! "
Why , I'd start this blessed minute if I had my way , Max ! "
为什么 , ID 开始 这 蒙福 分钟 如果 我 有 我的 方式 , 最大限度 ! "

“要是我说了算，我真想立刻开始这美好的一分钟，麦克斯！”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [fler] [ʌp] .
" I know you would , because you're always so quick to flare up .
" 我 知道 你 会 , 因为 你是 总是 所以 快的 到 耀斑 向上 .

“我知道你会这么做，因为你总是那么容易发火。”

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [juː; jʊ] - [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] ['daʊdi] . -
That's why they all call you ' Touch - and - go Steve Dowdy . '
那就是 为什么 他们 全部 称呼 你 - 触碰 - 和 - 去 史蒂夫 道迪 . -

所以大家都叫你“险象环生的史蒂夫·道迪”。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [lets] [get] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .
But come along , and let's get the other fellows .
但 来 沿着 , 和 我们来吧 得到 这 其他 伙伴们 .

来吧，我们一起把其他人也叫来。

[wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , ['enihaʊ] . "
We can go down to the boathouse and talk it over , anyhow . "
我们 能 去 向下 到 这 船屋 和 讲话 它 超过 , 无论如何 . "

反正我们可以去船屋谈谈。”

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [fɜːrst] , [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] , [mæks] — [sʌm; səm] [taɪm]
" But tell me first , when can we be ready to go , Max — some time
" 但 告诉 我 第一的 , 什么时候 能 我们 是 准备好 到 去 , 最大限度 — 一些 时间
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "
to - morrow ? "
到 - 明天 ? "

“不过，先告诉我，我们什么时候可以准备出发，马克斯——明天某个时候吗？”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['feloʊ] [aɪ] ['evər] [nuː] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ,
" You certainly are the most impatient fellow I ever knew , " replied Max ,
" 你 当然 是 这 最多 不耐烦 同伴 我 曾经 知道 , " 回复 最大限度 ,

“你绝对是我认识的最没耐心的人，”马克斯回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; " [jes] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] ,

with	a	laugh	;	"	yes	,	if	the	other	boys	are	willing	,
和	一个	笑	;	"	是的	,	如果	这	其他	男孩们	是	愿意的	,

他笑着说："是的，如果其他男孩愿意的话。"

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ɔːf] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	guess	we	might	get	off	at	noon	to	-	morrow	.
我	猜测	我们	可能	得到	离开	在	中午	到	-	明天	.

我猜我们明天中午就能下车了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [ɔːl'redi] [gɑːt] [tents] ,

It	wouldn't	take	long	to	lay	in	our	supplies	;	and	you	know	we've	already	got	tents	,
它	不会	拿	长的	到	躺	在	我们的	补给品	;	和	你	知道	我们已经	已经	得到	帐篷	,

储备物资不需要太长时间；而且你知道我们已经有帐篷了。

['kʊkɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ɑːn][hænd] . "

cooking	things	,	and	all	that	stuff	on	hand	.	"
烹饪	事物	,	和	全部	那	东西	在	手	.	"

烹饪用具，以及所有手边需要的东西。

" [oʊ] , [ʃʌks] ! [liːv] [ðə; ði] [grʌb] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , ['ɪnstəntli] .

"	Oh	,	shucks	!	leave	the	grub	part	of	the	business	to	me	,	"	remarked	Steve	,	instantly	.
"	哦	,	哎呀	!	离开	这	幼虫	部分	的	这	商业	到	我	,	"	评论	史蒂夫	,	即刻	.

"哎呀，伙食的事就交给我吧。"史蒂夫立刻说道。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌm] [huːz] ['dædi] [ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['groʊsər][ɪn] ['kɑːrsn] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [sə'plaɪz] .

"	What's	the	use	of	having	a	chum	whose	daddy	is	the	leading	grocer	in	Carson	if	he	can't	look	after	the	supplies	.
"	是什么	这	使用	的	拥有	一个	密友	谁	爸爸	是	这	领导	杂货商	在	卡森	如果	他	不能	看	后	这	补给品	.

"如果一个朋友的爸爸是卡森市最大的杂货商，但他却不能照顾好物资供应，那他有什么用呢？"

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst]['tɪk(ə)ld] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kruːz] [ʌp][ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər] . "

But	I'm	just	tickled	nearly	to	death	at	the	chance	of	this	little	cruise	up	the	Big	Sunflower	.	"
但	我是	只是	挠痒	几乎	到	死亡	在	这	机会	的	这	小的	巡航	向上	这	大的	向日葵	.	"

但我对这次沿着大向日葵河的短途航行机会感到无比兴奋。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [waɪ] , " [mæks] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [kəm'pænjənz] [kwɪk] [straɪdz] .

"	I	can	guess	why	,	"	Max	observed	,	as	he	kept	pace	with	his	nervous	companion's	quick	strides	.
"	我	能	猜测	为什么	,	"	最大限度	观察到	,	作为	他	保留	步伐	和	他的	紧张的	同伴的	快的	步幅	.

"我能猜到原因，"马克斯一边说着，一边跟上他那紧张的同伴快速的步伐。

" [ðə; ði] [nuː] [kə'nuːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] ;

"	The	new	canoes	!	"	exclaimed	Steve	;
"	这	新的	独木舟	!	"	惊呼	史蒂夫	;

"新独木舟！"史蒂夫惊呼道；

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃæns] [wiːv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk][ɪn]['riːəl]
" it gives us the chance we've been wanting to find out how they work in real
" 它 给予 我们 这 机会 我们已经 到过 想要 到 寻找 出去 如何 他们 工作 在 真实的
['hɑːrnɪs] .
harness .
马具 .

“这给了我们一个机会，让我们能够了解它们在实际安全带中是如何工作的，而这正是我们一直想要了解的。”

[wiːv] ['oʊnli] [traɪd] ['lɪt(ə)l] [spɪnz] [ɪn][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mæks] . [dʒiː] !
We've only tried little spins in them so far , you know , Max . Gee !
我们已经 仅有的 尝试 小的 旋转 在 他们 所以 远的 , 你 知道 , 最大限度 . 吉 !

你知道，麦克斯，我们目前只尝试过做一些小旋转。哎呀！

[aɪ] [heitid] [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][let][maɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][goʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][foʊks][pʊt][ðer; ðər] [fʊt]
I hated like everything to let my motorcycle go ; but the folks put their foot
我 憎恨 喜欢 一切 到 让 我的 摩托车 去 ; 但 这 各位 放 他们的 脚
[daʊn] [hɑːrd] ,
down hard ,
向下 难的 ,

我恨透了要卖掉我的摩托车；但人们坚决反对。

['æftər] [ðæt] ['sekənd] ['æksɪdənt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , ['bændi] - [legz] ; [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
after that second accident to our chum , Bandy - legs ; and , like the rest of
后 那 第二 事故 到 我们的 密友 , 班迪 - 腿 ; 和 , 喜欢 这 休息 的
[ðə; ði] [bʌntʃ] ,
the bunch ,
这 束 ,

在我们的朋友罗圈腿第二次遭遇意外之后；而且，和其他人一样，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
I had to send it back to the shop for what it was worth .
我 有 到 发送 它 后退 到 这 店铺 为了 什么 它 曾是 值得 .

我不得不把它退回商店，不管它值多少钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skræphiːp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lɔːst] [soʊ] [mʌtʃ]
It was like going to the scrapheap with it , because I lost so much
它 曾是 喜欢 去 到 这 废料堆 和 它 , 因为 我 丢失的 所以 很多
['mʌni] . "
money . "
钱 . "

感觉就像把它扔进了废品堆，因为我赔了太多钱。

" [wel] , [lets] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['boʊts]
" Well , let's hope we can make it up in fun on the water with our boats
" 出色地 , 我们来吧 希望 我们 能 制作 它 向上 在 乐趣 在 这 水 和 我们的 船
,
,
,

“好吧，希望我们能通过划船在水上玩耍来弥补一下。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" was the sensible way the other put it .
" 曾是 这 明智的 方式 这 其他 放 它 .

对方的说法很合情理。

" [hɪəz] - [drʌg] [stɔːr] ,
" Here's Ordway's drug store ,
" 这里是 - 药品 店铺 ,

“这是奥德威的药店，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] - [foʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [əˈlɔːŋ] .

and	we	can	use	his	'	phone	to	get	the	rest	of	the	crowd	along	.
和	我们	能	使用	他的	-	电话	到	得到	这	休息	的	这	人群	沿着	.

我们可以用他的手机让其他人跟上。

" [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [buːθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][em] - - [west] .

"	A	minute	later	,	and	inside	the	booth	they	were	calling	for	M	-	23	West	.
"	一个	分钟	之后	,	和	里面	这	展位	他们	是	呼叫	为了	M	-	-	西方	.

“一分钟后，电话亭里的人开始呼叫 M-23 西线。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈleɪtər][ðæn; ðən] [eɪt] - [ˈtwenti] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [met]

It	was	not	later	than	eight	-	twenty	in	the	evening	when	the	two	boys	met
它	曾是	不是	之后	比	八	-	二十	在	这	晚上	什么时候	这	二	男孩们	遇见

[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrdwer] [stɔːr] ,

down	in	front	of	the	hardware	store	,
向下	在	正面	的	这	硬件	店铺	,

两个男孩在晚上八点二十分之前在五金店前碰面。

[wer] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [bəːnd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ;

where	a	brilliant	light	burned	all	night	long	;
在哪里	一个	杰出的	光	烧伤	全部	夜晚	长的	;

那里有一盏明亮的灯整夜燃烧；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [wen] [mæks] [kɔːt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv]['toʊbi]

so	that	the	evening	was	young	when	Max	caught	the	well	-	known	voice	of	Toby
所以	那	这	晚上	曾是	年轻的	什么时候	最大限度	捕捉	这	出色地	-	已知	嗓音	的	托比

- [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

Jucklin	at	the	other	end	of	the	wire	.
-	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.

夜幕降临不久，马克斯就通过电话线听到了托比·贾克林那熟悉的声音。

['toʊbi] ['stʌtəd] , [æt; ət] [taɪmz] , ['fɪrfəli] .

Toby	stuttered	,	at	times	,	fearfully	.
托比	结巴	,	在	时代	,	恐惧地	.

托比有时会结巴，而且很害怕。

[hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['hæbɪt] ,

He	kept	trying	to	overcome	the	habit	,
他	保留	尝试	到	克服	这	习惯	,

他一直努力克服这个习惯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn]['spæzəmz] .

and	the	result	was	that	his	affliction	came	and	went	in	spasms	.
和	这	结果	曾是	那	他的	痛苦	来了	和	去	在	痉挛	.

结果是他的病情时好时坏，呈痉挛性发作。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] ;

Sometimes	he	could	talk	as	well	as	any	one	of	his	four	chums	;
有时	他	可以	讲话	作为	出色地	作为	任何	一	的	他的	四	朋友们	;

有时他能像他的四个朋友中的任何一个一样侃侃而谈；

[ðen] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [læps] ,

then	again	,	especially	when	excited	,	he	would	have	a	serious	lapse	,
然后	再次	,	尤其	什么时候	兴奋的	,	他	会	有	一个	严肃的	失效	,

然而，尤其是在兴奋的时候，他会出现严重的失误。

['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] ,

being	compelled	to	resort	to	his	old	trick	of	giving	a	sharp	whistle	,
存在	被迫	到	采取	到	他的	老的	诡计	的	给予	一个	锋利的	哨	,

被迫使出老伎俩，吹响了一声尖锐的口哨。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][græsp][ɑːn] [hɪm'self] ,

and	then	stopping	a	couple	of	seconds	to	get	a	grasp	on	himself	,
和	然后	停止	一个	夫妻	的	秒	到	得到	一个	抓牢	在	他自己	,

然后停顿了几秒钟，让自己冷静下来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] .

when	he	was	able	to	say	what	he	wanted	intelligently	.
什么时候	他	曾是	有能力的	到	说	什么	他	通缉	聪明地	.

当他能够清晰地表达自己的想法时。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [mæks] ? " [æskt] ['toʊbi] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ,

"	That	you	,	Max	?	"	asked	Toby	,	who	had	lived	with	an	old	,
"	那	你	,	最大限度	?	"	问	托比	,	WHO	有	居住地	和	一个	老的	,

“是你吗，麦克斯？”托比问道，他曾和一位老人一起生活。

['kræbɪd] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [bɪn] ['triːtɪd] ['hɑːrʃli] ,

crabbed	uncle	and	been	treated	harshly	,
螃蟹	叔叔	和	到过	治疗	严厉地	,

脾气暴躁的叔叔，而且受到了苛待。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen]

despite	the	fact	that	his	father	had	left	quite	a	little	fortune	for	him	when
尽管	这	事实	那	他的	父亲	有	左边	相当	一个	小的	财富	为了	他	什么时候

[ʌv; əv][eɪdʒ] ;

of	age	;
的	年龄	;

尽管他父亲在他成年时给他留下了一笔不小的遗产；

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd][ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'poʊz] ['ʌŋk(ə)l]['æm,broʊz]

until	Mr	.	Hastings	took	hold	of	the	case	,	had	the	court	depose	Uncle	Ambrose
直到	先生	.	黑斯廷斯	采取	抓住	的	这	案件	,	有	这	法庭	免职	叔叔	安布罗斯

,

,

,

直到黑斯廷斯先生接手此案，并让法庭对安布罗斯叔叔进行取证后，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['dʒent(ə)lmən] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər]

and	place	the	boy	in	charge	of	a	generous	gentleman	whose	name	was	Mr
和	地方	这	男生	在	收费	的	一个	慷慨的	绅士	谁	姓名	曾是	先生

. ['dʒæksən] ,

.	Jackson	,
.	杰克逊	,

并将这名男孩托付给一位名叫杰克逊先生的慷慨绅士照看。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmfərt] .

with	whom	he	now	lived	in	comfort	.
和	谁	他	现在	居住地	在	舒适	.

他现在和她过着舒适的生活。

" [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['toʊbi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Just	who	it	is	,	Toby	,	"	replied	the	other	.
"	只是	WHO	它	是	,	托比	,	"	回复	这	其他	.

“到底是谁，托比？”另一个人回答道。

" [seɪ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [haɪk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ? "

"	Say	,	can't	you	hike	down	to	the	boathouse	and	meet	us	there	?	"
"	说	,	不能	你	远足	向下	到	这	船屋	和	见面	我们	那里	?	"

“你说，你能不能徒步走到船屋那边来和我们会合？”

" [naʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['toʊbi] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɑːblɪŋ] .

"	Now	?	"	demanded	Toby	,	his	voice	beginning	to	show	signs	of	wabbling	.
"	现在	?	"	要求	托比	,	他的	嗓音	开始	到	展示	标志	的	摇摇晃晃	.

“现在？”托比问道，他的声音开始有些颤抖。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [mæks] ['ænsər] .
" As soon as you can get there , " was what Max answered .
" 作为 很快 作为 你 能 得到 那里 , " 曾是 什么 最大限度 回答 .

“只要你能赶到那里就行，”马克斯回答道。

" [heɪ] ! [wɒts] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [mæks] ? " [diˈmɑːndid] ['toʊbi] , ['kwɪkli] .
" Hey ! what's on the carpet now , tell me , Max ? " demanded Toby , quickly .
" 嘿 ! 是什么 在 这 地毯 现在 , 告诉 我 , 最大限度 ? " 要求 托比 , 迅速地 .

“嘿！快告诉我，麦克斯，地毯上现在是什么？”托比急切地问道。

" [kiːp] [kuːl] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [buːθ] .
" Keep cool , " warned the boy in the booth .
" 保持 凉爽的 , " 警告 这 男生 在 这 展位 .

“保持冷静，”包厢里的男孩提醒道。

" ['stiːv] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
" Steve is here with me in the drug store .
" 史蒂夫 是 这里 和 我 在 这 药品 店铺 .

“史蒂夫和我一起在药店里。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] ,
We've got a scheme for a little outing in our canoes ,
我们已经 得到 一个 方案 为了 一个 小的 外出 在 我们的 独木舟 ,

我们计划划着独木舟出去玩一趟，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .
and want to put it up to the rest of the bunch .
和 想 到 放 它 向上 到 这 休息 的 这 束 .

并想把它拿来和其他人比较一下。

[haʊ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , ['toʊbi] ? "
How about coming down , Toby ? "
如何 关于 未来 向下 , 托比 ? "

托比，你下来吧?

" [es] - [es] - [ʃʊr] [aɪl] [biː] - [biː] - [biː; bi][ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" S - s - sure I'll b - b - be there ! " exclaimed the other .
" S - s - 当然 患病的 b - b - 是 那里 ! " 惊呼 这 其他 .

“当、我肯定会到的！”另一个人兴奋地说道。

" [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] [suːn] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæks] [ræŋ] [ɔːf] ,
" Then make a start soon , " and with that Max rang off ,
" 然后 制作 一个 开始 很快 , " 和 和 那 最大限度 响铃 离开 ,

“那就尽快开始吧，”说完，马克斯就挂断了电话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] ['toʊbi] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ɪn'defɪnətli] [ɪf] [wʌns][hiː; hi][gɑːt] ['stɑːrtɪd] ['æskɪŋ]
because he knew Toby would hold him indefinitely if once he got started asking
因为 他 知道 托比 会 抓住 他 无限期 如果 一次 他 得到 开始 问
['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['stʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
questions and stuttering at the same time .
问题 和 口吃 在 这 相同的 时间 .

因为他知道，一旦他开始结结巴巴地问问题，托比就会一直抱着他不放。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , [ðɪs] [taɪm] ['bændi] - [legz] .
He soon had another boy on the wire , this time Bandy - legs .
他 很快 有 其他 男生 在 这 金属丝 , 这 时间 班迪 - 腿 .

他很快又把另一个男孩绑在了电线上，这次是一个罗圈腿男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz][æz; əz]['ræpɪd][ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

And	the	response	was	as	rapid	and	favorable	in	this	quarter	as	it
和	这	回复	曾是	作为	迅速的	和	有利	在	这	四分之一	作为	它

[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['toʊbi] .

had	been	with	Toby	.
有	到过	和	托比	.

而本季度的反应也和托比一样迅速而积极。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][in'kwaiəriz] [mæks] [meɪd] ,

From	the	tone	of	the	inquiries	Max	made	,
从	这	语气	的	这	查询	最大限度	制成	,

从马克斯询问时的语气来看，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɑːn][tæp] ,

the	boys	understood	there	must	be	something	out	of	the	common	on	tap	,
这	男孩们	理解	那里	必须	是	某物	出去	的	这	常见的	在	轻敲	,

男孩们明白，肯定有什么不寻常的东西可以享用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .

and	their	curiosity	was	therefore	excited	.
和	他们的	好奇心	曾是	所以	兴奋的	.

因此，他们的好奇心被激发了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,

They	would	have	been	at	the	place	of	meeting	,
他们	会	有	到过	在	这	地方	的	会议	,

他们当时应该在会面地点。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz]

even	though	they	found	it	necessary	to	crawl	out	of	bedroom	windows
甚至	尽管	他们	成立	它	必要的	到	爬行	出去	的	卧室	视窗

[ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ;

and	slide	down	the	post	of	the	front	porch	;
和	滑动	向下	这	邮政	的	这	正面	门廊	;

即使他们不得不从卧室窗户爬出来，再从前廊的柱子上滑下来；

[wɪtʃ] [ɪn] ['niːðər] [keɪs] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [fɔːr; fər][bəuθ]['toʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] [hæd; həd]

which	in	neither	case	was	required	,	for	both	Toby	and	the	other	chum	had
哪个	在	两者都不	案件	曾是	必需的	,	为了	两个都	托比	和	这	其他	密友	有

['plenti] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

plenty	of	freedom	.
很多	的	自由	.

这两种情况下都不需要这样做，因为托比和他的另一个伙伴都拥有很大的自由。

[wen] ['əuin] , [huː] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [haʊs] ,

When	Owen	,	who	,	being	an	orphan	,	lived	at	his	cousin's	house	,
什么时候	欧文	,	WHO	,	存在	一个	孤儿	,	居住地	在	他的	表亲	房子	,

欧文是个孤儿，住在表兄家。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

had	been	brought	to	the	'	phone	and	asked	to	join	the	rest	for	a
有	到过	带来	到	这	-	电话	和	问	到	加入	这	休息	为了	一个

['sɪriəs] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

serious	consultation	,
严肃的	咨询	,

被带到电话旁，并被要求与其他人一起进行严肃的磋商。

[mæks] " [ʃʌt] [ʌp] [ʃɑːp] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

Max	"	shut	up	shop	,	"	as	he	called	it	.
最大限度	"	关闭	向上	店铺	,	"	作为	他	称为	它	.

正如马克斯所说，他“关门大吉”了。

" [lets] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [ɑːr'selvz] [naʊ] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]
" Let's get a move on ourselves now , Steve , " he remarked , as they left the
" 我们来吧 得到 一个 移动 在 我们自己 现在 , 史蒂夫 , " 他 评论 , 作为 他们 左边 这
[buːθ] ,
booth ,
展位 ,

“史蒂夫，咱们现在就行动吧，”他边说边和他们离开了小隔间。

" [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['boʊthaʊs] [maɪ] ['splendɪd] [dæd] [bɔːt] [fɔːr; fər] [juː 'es]
" and hustle around to the little boathouse my splendid dad bought for us
" 和 努力奋斗 大约 到 这 小的 船屋 我的 灿烂 爸爸 买 为了 我们
[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
when we got the canoes .
什么时候 我们 得到 这 独木舟 .

然后匆匆赶到我了不起的爸爸在我们得到独木舟时为我们买的小船屋。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [faɪn] . "
It isn't a beauty , but it answers our purpose fine . "
它 不是 一个 美丽 , 但 它 答案 我们的 目的 美好的 . "

它算不上漂亮，但完全满足我们的需求。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] ['stiːv] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] .
" Just what it does , " replied Steve , as they walked out of the store .
" 只是 什么 它 做 , " 回复 史蒂夫 , 作为 他们 步行 出去 的 这 店铺 .

“它本来就是这样的，”史蒂夫一边说着，一边和他们走出了商店。

" [aɪ] ['rekən] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] [naʊ] , [eɪ] , [mæks] ? "
" I reckon all the boys are on their way by now , eh , Max ? "
" 我 估计 全部 这 男孩们 是 在 他们的 方式 经过 现在 , 嗯 , 最大限度 ? "

“我想现在所有人都已经出发了吧，麦克斯？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [hoʊld] [ðem; ðəm] [bæk] ['æftər] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [stɜːrd] [θɪŋz] [ʌp] .
" I'd like to see anything hold them back after the way I stirred things up .
" ID 喜欢 到 看 任何事物 抓住 他们 后退 后 这 方式 我 搅拌 事物 向上 .

“我真想看看有什么能阻止他们，毕竟我把事情闹得这么大。”

[waɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [pʊr] [oʊld] ['bændi] - [legz] [ɪz] ['tʌmblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm'self] ,
Why , just as like as not even poor old Bandy - legs is tumbling all over himself ,
为什么 , 只是 作为 喜欢 作为 不是 甚至 贫穷的 老的 班迪 - 腿 是 翻滚 全部 超过 他自己 ,

为什么呢，就像可怜的罗圈腿老头儿不太可能摔跤一样。

['sprɪntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] . "
sprinting down to the river through the dark . "
短跑 向下 到 这 河 通过 这 黑暗的 . "

在黑暗中飞奔到河边。

" [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gretɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [legz] [frʌm; frəm] ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm]
" He does have the greatest time trying to keep his legs from tripping him
" 他 做 有 这 最 时间 尝试 到 保持 他的 腿 从 绊倒 他
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“他最大的乐趣就是努力不让自己的腿绊倒自己。”

" [riˈmɑːkt] ['stiːv] ; " [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] [tʃʌm] ['goʊɪŋ]
" remarked Steve ; " but all the same there never was a better chum going
" 评论 史蒂夫 ; " 但 全部 这 相同的 那里 绝不 曾是 一个 更好的 密友 去
[ðæn; ðən] ['bændi] - [legz] ['grɪfɪn] .
than Bandy - legs Griffin .
比 班迪 - 腿 格里芬 .

史蒂夫评论道：“但无论如何，从来没有比罗圈腿格里芬更好的朋友了。”

[ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ['hiːd] [stænd][baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

In	a	pinch	he'd	stand	by	you	to	the	limit	,	no	matter	what	happened	.
在	一个	捏	他会	站立	经过	你	到	这	限制	,	不	事情	什么	发生	.

危急时刻，无论发生什么，他都会全力以赴地支持你。

[bʌt; bət] ['hɜːri] , [mæks] ; [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] ,

But	hurry	,	Max	;	as	we	did	the	calling	,
但	匆忙	,	最大限度	;	作为	我们	做过	这	呼叫	,

但快点，马克斯；正如我们所做的，

[its] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][læmps] [lɪt] .

it's	up	to	us	to	get	there	ahead	of	the	rest	,	and	have	the	lamps	lit	.
它是	向上	到	我们	到	得到	那里	前方	的	这	休息	,	和	有	这	灯	点燃	.

我们必须抢先一步到达那里，点亮路灯。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[aɪ] [bɑːrkt] [maɪ] [ʃɪn] [ðen] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

I	barked	my	shin	then	to	beat	the	band	.
我	吠叫	我的	胫	然后	到	打	这	乐队	.

我当时就用胫骨吠叫，以此来打败乐队。

[hæŋ] [ðə; ði][dɑːrk] , [seɪ] [aɪ] ! "

Hang	the	dark	,	say	I	!	"
悬挂	这	黑暗的	,	说	我	!	"

我说，让黑暗消散吧!

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] , ['stiːv] , " ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [koʊt] [sliːv] .

"	A	little	slower	,	Steve	,	"	cautioned	the	other	,	catching	hold	of	his	chum's	coat	sleeve	.
"	一个	小的	慢点	,	史蒂夫	,	"	警告	这	其他	,	捕捉	抓住	的	他的	朋友的	外套	袖子	.

“慢点，史蒂夫，”另一个人提醒道，同时抓住他朋友的衣袖。

" [roʊm] ['wɔznt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Rome	wasn't	built	in	a	day	,	you	know	.
"	罗马	不是	建造	在	一个	天	,	你	知道	.

罗马不是一天建成的，你知道的。

[wiːl] [get][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [suːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][skɪn] [hoʊl] ,

We'll	get	there	just	as	soon	,	and	with	our	skin	whole	,
出色地	得到	那里	只是	作为	很快	,	和	和	我们的	皮肤	所有的	,

我们很快就能到达那里，而且毫发无损。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][dəunt] [rʌʃ] [θɪŋz] [soʊ][hɑːrd] . "

if	only	you	don't	rush	things	so	hard	.	"
如果	仅有的	你	不	匆忙	事物	所以	难的	.	"

如果你别那么急于求成就好了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ə'hed] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] , ['prez(ə)ntli] .

"	I	can	see	the	boathouse	ahead	there	,	I	think	,	"	suggested	Steve	,	presently	.
"	我	能	看	这	船屋	前方	那里	,	我	思考	,	"	建议	史蒂夫	,	目前	.

“我想我能看到前面的船屋了，”史蒂夫这时说道。

" [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːrst] ['æftər] [ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['feloʊ] [hæz; həz]
" That's right ; and we're the first after all , you see , because every fellow has
" 那就是 正确的 ; 和 是 这 第一的 后 全部 , 你 看 , 因为 每一个 同伴 有
[ə; eɪ] [kiː] ,
a key ,
一个 钥匙 ,

“没错；而且我们毕竟是第一家，因为每个人都有一把钥匙。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [gɑːt] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] [wiːd] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and if any one got in ahead of us we'd notice a light in the window .
和 如果 任何 一 得到 在 前方 的 我们 我们会 注意 一个 光 在 这 窗户 .

如果有人比我们先到，我们会注意到窗户里有光亮。

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[huːz] [ðæt] ? "
who's that ? "
谁是 那 ? "

那是谁?

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [dɪd] [juː; jʊ] , [mæks] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər]
" Think you saw something , did you , Max ? " asked the other ; " but as there
" 思考 你 锯 某物 , 做过 你 , 最大限度 ? " 问 这 其他 ; " 但 作为 那里
['wɔznt] ['eni] ['ænsər] ,
wasn't any answer ,
不是 任何 回答 ,

“你是不是看到了什么，麦克斯？”另一个人问道；“但是因为没有回答，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːf] [jʊr; jər] [beɪs] [ðæt] [taɪm] . "
I guess you must have been off your base that time . "
我 猜测 你 必须 有 到过 离开 你的 根据 那 时间 . "

我猜你当时一定是走错基地了。

" [pər'hæps] [aɪ] [wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] ,
" Perhaps I was , " replied the other ; " but here we are at the door now ,
" 也许 我 曾是 , " 回复 这 其他 ; " 但 这里 我们 是 在 这 门 现在 ,

“或许我是吧，”另一个人回答说，“但我们现在却站在门口了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪv] [gɑːt] [maɪ] [kiː] ['hændi] , [aɪl] ['oʊpən] [ʌp] .
and as I've got my key handy , I'll open up .
和 作为 我已经 得到 我的 钥匙 便利 , 患病的 打开 向上 .

既然钥匙就在手边，我就开门吧。

" [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [loʊ] , ['skwɑːti] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] ,
" The boathouse had once been some sort of low , squatty building , which ,
" 这 船屋 有 一次 到过 一些 种类 的 低的 , 矮胖的 建筑 , 哪个 ,
['biːɪŋ] [meɪd] ['oʊvər] ,
being made over ,
存在 制成 超过 ,

“船屋以前是一座低矮的建筑物，经过改造后，

['ænsər] [ðə; ði] [nuː] ['pɜːrpəs] ['veri] [wel] .
answered the new purpose very well .
回答 这 新的 目的 非常 出色地 .

很好地完成了新的任务。

[ænd; ənd] [wen] [mæks] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [læmps] [tu:; tə] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:spekt]

And	when	Max	had	started	a	couple	of	lamps	to	burning	the	prospect
和	什么时候	最大限度	有	开始	一个	夫妻	的	灯	到	燃烧	这	前景

[wʌz; wəz] ['tʃɪri] [ɪ'nʌf] .

was	cheery	enough	.
曾是	欢快的	足够的	.

当马克斯点燃了几盏灯后，前景一片光明。

['sevrəl] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [ɪn] [ræks] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] .

Several	canoes	were	ranged	in	racks	along	one	side	.
一些	独木舟	是	范围	在	货架	沿着	一	边	.

几艘独木舟整齐地排列在一侧的架子上。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['sɪŋg(ə)l] [kə'nu:z] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] [boʊt] , [wɪtʃ] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Three	of	these	were	single	canoes	;	the	other	a	larger	boat	,	which	two	of	the
三	的	这些	是	单身的	独木舟	;	这	其他	一个	更大的	船	,	哪个	二	的	这

[bɔɪz] ['pædld] ,

boys	paddled	,
男孩们	划桨	,

其中三艘是单人独木舟；另一艘是较大的船，由两个男孩划桨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [wɔ:r] [kə'nu:] .

and	they	called	it	the	war	canoe	.
和	他们	称为	它	这	战争	独木舟	.

他们称之为战船。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Hardly	had	they	reached	this	point	than	there	was	heard	the	sound	of	a
几乎	有	他们	达到	这	观点	比	那里	曾是	听到	这	声音	的	一个

[vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .

voice	at	the	door	.
嗓音	在	这	门	.

他们刚走到这里，就听到门口传来人声。

['sti:v] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [bɔɪ] ,

Steve	opened	it	to	admit	a	panting	boy	,
史蒂夫	打开	它	到	承认	一个	喘息	男生	,

史蒂夫打开门，让一个气喘吁吁的男孩走了进来。

[hu:z] [ʃɔ:rt] ['loʊər] [iks'tremitis] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pætərn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər]

whose	short	lower	extremities	had	a	positive	inclination	to	pattern	a	little	after
谁	短的	降低	四肢	有	一个	积极的	倾角	到	图案	一个	小的	后

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['baʊz, 'boʊz] ,

the	type	of	bows	,
这	类型	的	弓	,

它们的短小下肢有种向来倾向于模仿弓箭的形状，

[wɪtʃ] [geɪv] ['bændi] - [legz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] .

which	gave	Bandy	-	legs	the	name	by	which	he	was	known	far	and	wide	.
哪个	给予	班迪	-	腿	这	姓名	经过	哪个	他	曾是	已知	远的	和	宽的	.

这也让罗圈腿获得了远近闻名的绰号。

[ðen] [keɪm] ['əuin] ['heɪstɪŋz] , [ə; eɪ] ['kwaɪət] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]

Then	came	Owen	Hastings	,	a	quiet	sort	of	a	fellow	,	looking	very	like	his	cousin
然后	来了	欧文	黑斯廷斯	,	一个	安静的	种类	的	一个	同伴	,	寻找	非常	喜欢	他的	表哥

[mæks] ;

Max	;
最大限度	;

然后是欧文·黑斯廷斯，他性格安静，长得非常像他的表弟马克斯；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər]['toʊbi] - [ə'pɪrd] .

and	a	minute	later	Toby	Jucklin	appeared	.
和	一个	分钟	之后	托比	-	出现	.

一分钟后，托比·贾克林出现了。

" [naʊ] ['oʊpən][ʌp] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [miːnz] ? " [di'mɑːndid]

"	Now	open	up	,	and	explain	what	all	this	fuss	and	feathers	means	?	"	demanded
"	现在	打开	向上	,	和	解释	什么	全部	这	大惊小怪	和	羽毛	方法	?	"	要求

['əuin] ,

Owen	,
欧文	,

“现在开口解释一下，这一切喧闹和羽毛到底是什么意思？”欧文质问道。

[æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][læmp] [stʊd] .

as	the	five	gathered	around	the	table	upon	which	the	larger	lamp	stood	.
作为	这	五	聚集	大约	这	桌子	之上	哪个	这	更大的	灯	站立	.

五个人围坐在摆放着那盏大灯的桌子旁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][fɪt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klʌb] [ruːm] ['leɪtər][ɑːn] ,

The	boys	expected	to	fit	this	building	up	as	a	sort	of	club	room	later	on	,
这	男孩们	预期的	到	合身	这	建筑	向上	作为	一个	种类	的	俱乐部	房间	之后	在	,

男孩们打算以后把这栋建筑改造成类似俱乐部活动室的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [kiːp] [ɔːl][ðer; ðər] ['mægəzinz] ,

and	in	this	place	during	the	next	winter	keep	all	their	magazines	,
和	在	这	地方	期间	这	下一个	冬天	保持	全部	他们的	杂志	,

接下来的冬天，他们把所有的杂志都存放在这里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['treʒərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [tə'geðər] .

as	well	as	other	treasures	connected	with	their	association	,	together	.
作为	出色地	作为	其他	宝藏	连接	和	他们的	协会	,	一起	.

以及与他们的关系相关的其他珍宝，它们共同构成了这件珍宝。

[soʊ] [mæks] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ɜːrb] ['bensn] ,

So	Max	explained	just	how	it	came	that	Herb	Benson	,
所以	最大限度	解释	只是	如何	它	来了	那	草本植物	本森	,

于是，马克斯解释了赫伯·本森究竟是如何来的。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] [bɔɪz] ,

the	leader	of	another	group	of	Carson	boys	,
这	领导者	的	其他	团体	的	卡森	男孩们	,

另一群卡森男孩的头目，

[hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt]

had	challenged	them	to	spend	a	certain	length	of	time	on	Catamount
有	挑战	他们	到	花费	一个	肯定	长度	的	时间	在	山猫

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

他曾挑战他们要在卡特蒙特岛上待上一定时间，

[fɑːr][ʌp][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evərgriːn] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [floʊd] [pæst][ðə; ði] [taʊn]

far	up	the	Big	Sunflower	branch	of	the	Evergreen	River	,	which	flowed	past	the	town
远的	向上	这	大的	向日葵	分支	的	这	常绿	河	,	哪个	流动	过去的	这	镇

.

:
.

从小镇流过的常青河大向日葵支流向上游很远的地方。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] ,

Some	time	previous	to	this	Max	and	his	four	chums	,
一些	时间	以前的	到	这	最大限度	和	他的	四	朋友们	,

在此之前的一段时间，马克斯和他的四个朋友，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fʌndz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n] [pet] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][fɔːr; fər]

wishing	to	secure	funds	in	order	to	carry	out	certain	pet	projects	for
祝	到	安全的	资金	在	命令	到	携带	出去	肯定	宠物	项目	为了

[ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

the	summer	vacation	,
这	夏天	假期	,

希望筹集资金，以便在暑假期间开展一些个人爱好项目。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl] , [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['mʌsəlz] , [ɔːr] [freʃ] -

and	early	fall	,	had	conceived	the	notion	that	perhaps	the	mussels	,	or	fresh	-
和	早期的	落下	,	有	构思	这	概念	那	也许	这	贻贝	,	或者	新鲜的	-

['wɔːtər] [klæmz] ,

water	clams	,
水	蛤蜊	,

初秋时节，有人萌生了这样的想法：或许是贻贝，或者淡水蛤蜊，

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [pər'tɪkjələrli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ,

that	could	be	found	,	particularly	along	the	Big	Sunflower	,
那	可以	是	成立	,	特别	沿着	这	大的	向日葵	,

尤其是在大向日葵附近，可以找到这些。

[maɪt] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [pɜːrlz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][soʊ] ['meni] [striːmz] [ɪn]

might	contain	a	few	pearls	such	as	were	being	discovered	in	so	many	streams	in
可能	包含	一个	很少	珍珠	这样的	作为	是	存在	发现	在	所以	许多	溪流	在

[ˌɪndi'ænə] ,

Indiana	,
印第安纳州	,

可能含有一些珍珠，就像在印第安纳州的许多溪流中发现的那样。

['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪd(ə)l] ['westərn] [steɪts] .

Arkansas	,	and	other	Middle	Western	States	.
阿肯色州	,	和	其他	中间	西	各州	.

阿肯色州和其他中西部各州。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

They	had	been	fairly	successful	,	and	during	a	search	discovered	a	number	of
他们	有	到过	相当	成功的	,	和	期间	一个	搜索	发现	一个	数字	的

['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [pɜːrlz] .

really	valuable	pearls	.
真的	有价值的	珍珠	.

他们相当成功，在搜寻过程中发现了一些非常有价值的珍珠。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd]

From	the	proceeds	of	the	sale	of	a	portion	of	their	find	they	had
从	这	收益	的	这	销售	的	一个	部分	的	他们的	寻找	他们	有

['pəːtʃəst] ['moʊtərsaɪklz] ,

purchased	motorcycles	,
购买	摩托车	,

他们用出售部分搜集到的财物所得购买了摩托车。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌnz] .

with	which	they	enjoyed	a	few	runs	.
和	哪个	他们	享受	一个	很少	跑步	.

他们曾多次享受跑步的乐趣。

[ðen] , [æz; əz] ['stiːv] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] [soʊ] [fər'lɔːrnli] ,

Then	,	as	Steve	had	remarked	so	forlornly	,
然后	,	作为	史蒂夫	有	评论	所以	凄凉地	,

然后，正如史蒂夫沮丧地说道：

['bændi] - [legz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['klʌmzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊnt] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['æksədənts] ,

Bandy	**-**	**legs**	**being**	**so**	**clumsy**	**with**	**his**	**mount**	**as**	**to**	**have**	**a**	**few**	**accidents**	**,**
班迪	-	腿	存在	所以	笨拙	和	他的	山	作为	到	有	一个	很少	事故	,

罗圈腿骑着坐骑笨手笨脚，出了好几次事故。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪriəs] , [ðer; ðər][foʊks][hæd; həd][juː'naɪtɪd][ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr]

which	**,**	**however**	**,**	**had**	**not**	**been**	**serious**	**,**	**their**	**folks**	**had**	**united**	**in**	**declaring**	**war**
哪个	,	然而	,	有	不是	到过	严肃的	,	他们的	各位	有	团结的	在	声明	战争

[ɑːn][ðə; ði][gæs] - ['endʒɪn] ['bɪznəs] .

on	**the**	**gas**	**-**	**engine**	**business**	**.**
在	这	气体	-	引擎	商业	.

然而，尽管事态并不严重，但他们的人民却联合起来向燃气发动机行业宣战。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [æt; ət][ə; eɪ]

Consequently	**they**	**had**	**been**	**compelled**	**to**	**dispose**	**of**	**the**	**machines**	**at**	**a**
最后	他们	有	到过	被迫	到	处置	的	这	机器	在	一个

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	**.**
牺牲	.

因此，他们被迫牺牲这些机器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sekənd] [tʃɔɪs] .

And	**the**	**canoes**	**had**	**been**	**their**	**second**	**choice**	**.**
和	这	独木舟	有	到过	他们的	第二	选择	.

而独木舟是他们的第二选择。

['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] ,

After	**the**	**other**	**three**	**had**	**heard**	**what**	**the**	**proposal**	**was**	**,**
后	这	其他	三	有	听到	什么	这	提议	曾是	,

其他三人听完提议内容后，

[ðeɪ] [juː'naɪtɪd][ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [der] ,

they	**united**	**in**	**declaring**	**their**	**perfect**	**willingness**	**to**	**take**	**up**	**the**	**dare**	**,**
他们	团结的	在	声明	他们的	完美的	意愿	到	拿	向上	这	敢	,

他们一致表示完全愿意接受挑战。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɜːrb] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][brænd][ʌv; əv]

if	**only**	**to**	**show**	**Herb**	**that**	**there**	**was**	**a**	**big**	**difference**	**between**	**his**	**brand**	**of**
如果	仅有的	到	展示	草本植物	那	那里	曾是	一个	大的	不同之处	之间	他的	品牌	的

[nɜːrv] ,

nerve	**,**
神经	,

哪怕只是为了向赫伯证明，他的那种胆量和别人的有很大的不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [tʃʌmz] [pə'zest] .

and	**that**	**which**	**the**	**five**	**chums**	**possessed**	**.**
和	那	哪个	这	五	朋友们	拥有	.

以及这五个伙伴所拥有的东西。

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ['pɑːsəbli] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [greɪt]

Of	**the**	**lot**	**possibly**	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**did**	**not**	**show**	**great**
的	这	很多	可能	班迪	-	腿	曾是	这	仅有的	一	WHO	做过	不是	展示	伟大的

[ɪn'θuːziæzəm]['oʊvər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

enthusiasm	**over**	**the**	**project**	**.**
热情	超过	这	项目	.

在这些人当中，可能只有罗圈腿对这个项目没有表现出太大的热情。

[mæks] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [let][ðə; ði] ['ʌðər] [duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

Max	**noticed**	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**simply**	**let**	**the**	**others**	**do**	**the**	**talking**	**,**
最大限度	注意到	那	他	似乎	到	简单地	让	这	其他的	做	这	说	,

马克斯注意到他似乎只是让其他人说话。

[ðoʊ] [wen] [ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'pɑːn] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðə; ði]

though	when	a	vote	was	taken	upon	whether	or	not	they	should	accept	the
尽管	什么时候	一个	投票	曾是	已采取	之上	无论	或者	不是	他们	应该	接受	这

['tʃælɪndʒ] ,

challenge	,
挑战	,

然而，当他们就是否接受挑战进行投票时，

[ðə; ði] ['grɪfɪn] ['bɔɪz] [hænd] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

the	Griffin	boy's	hand	went	up	with	the	rest	.
这	格里芬	男孩们	手	去	向上	和	这	休息	.

格里芬家的男孩也举起了手。

[stɪl] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [broʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Still	,	that	was	certainly	a	sigh	that	broke	from	his	lips	.
仍然	,	那	曾是	当然	一个	叹	那	打破	从	他的	嘴唇	.

然而，那确实是他喉咙里发出的一声叹息。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bændi] - [legz] ?

"	What's	the	matter	,	Bandy	-	legs	?
"	是什么	这	事情	,	班迪	-	腿	?

“罗圈腿，你怎么了？”

[dəunt] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [traɪ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['stiːv] ,

Don't	you	feel	like	making	the	try	?	"	demanded	the	impetuous	Steve	,
不	你	感觉	喜欢	制作	这	尝试	?	"	要求	这	浮躁	史蒂夫	,

“你难道不想试一试吗？”冲动的史蒂夫问道。

[kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv]

quick	to	notice	that	the	other	was	not	brimming	over	with	the	same	kind	of
快的	到	注意	那	这	其他	曾是	不是	充满	超过	和	这	相同的	种类	的

['iːgərnəs] [ðæt] ['æktʃuˌeɪtɪd] [hɪm'self] .

eagerness	that	actuated	himself	.
渴望	那	驱动	他自己	.

他很快注意到对方并没有像他自己那样充满热情。

" [oʊ] ! [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [tʃʌm] , ['dɔːgɪdli] .

"	Oh	!	I'm	going	along	,	all	right	,	"	declared	the	shorter	chum	,	doggedly	.
"	哦	!	我是	去	沿着	,	全部	正确的	,	"	声明	这	较短	密友	,	顽强地	.

“哦！我当然要去，”个子矮小的伙伴坚定地说道。

" [ketʃ] [ˌem 'iː] ['steɪɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .

"	Ketch	me	staying	out	when	the	rest	of	you	want	to	go	.
"	凯奇	我	入住	出去	什么时候	这	休息	的	你	想	到	去	.

“当你们其他人想去的时候，我却留在外面。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [driːmd] [aɪ'd] ['evər] [plʌk] [ʌp] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] [ðæt]

But	I	never	dreamed	I'd	ever	pluck	up	the	nerve	to	stay	a	night	on	that
但	我	绝不	梦见	ID	曾经	采摘	向上	这	神经	到	停留	一个	夜晚	在	那

['bluːmɪŋ] ['aɪlənd] .

blooming	island	.
盛开	岛	.

但我做梦也没想到，我竟然有勇气在那座美丽的岛屿上过夜。

[waɪ] , ['evər] [sɪns] [aɪ] [siː ən] [rɪ'membər] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [jɑːnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	ever	since	I	c'n	remember	I've	heard	the	tallest	yarns	about	it	.
为什么	,	曾经	自从	我	c'n	记住	我已经	听到	这	最高	纱线	关于	它	.

哎，我从小就听过很多关于它的离奇故事。

[sʌm; səm] [seɪ] [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [k'rɔːləz] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Some	say	it's	just	a	nest	of	crawlers	;	and	others	,
一些	说	它是	只是	一个	巢	的	爬行者	;	和	其他的	,

有人说那只是一窝爬虫；还有人说，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [left] [ʌn'ʃɔt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tɪmbər] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːst] [ɑːn] [ðæt]

that	all	the	varmints	left	unshot	in	the	big	timber	up	beyond	have	a	roost	on	that
那	全部	这	害兽	左边	未拍摄	在	这	大的	木材	向上	超过	有	一个	栖息地	在	那

[strɪp] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . "

strip	of	land	in	the	middle	of	the	river	.	"
条	的	土地	在	这	中间	的	这	河	.	"

“那些躲在远处大树林里没被射杀的害兽，都在河中央那片狭长的土地上安家落户了。”

" [ræts] ! " [skɔft] ['stiːv] , [dɪ'raɪsɪvli] .

"	Rats	!	"	scoffed	Steve	,	derisively	.
"	老鼠	!	"	嘲笑	史蒂夫	,	嘲讽地	.

“老鼠！”史蒂夫嘲讽道。

" [ðæts] [ɔːl] [tɔːk] ; [hɑːt] [er] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

"	That's	all	talk	;	hot	air	,	you	might	say	.
"	那就是	全部	讲话	;	热的	空气	,	你	可能	说	.

“那都是空话，可以说是吹牛。”

[dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['eni] [mə'rɛn] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['goʊsts] ,

Don't	believe	there's	any	truth	in	it	,	any	more'n	that	story	about	ghosts	,
不	相信	有	任何	真相	在	它	,	任何	更多	那	故事	关于	鬼魂	,

别相信这故事里有任何真实成分，就像那些关于鬼魂的故事一样。

[ænd; ənd] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [tel] [ə'baʊt] .

and	queer	noises	that	Herb	and	his	crowd	tell	about	.
和	酷儿	噪音	那	草本植物	和	他的	人群	告诉	关于	.

还有赫布和他的同伴们所描述的那些奇怪的声音。

['enihaʊ] , [aɪ] ['nevər] [let] [ə; eɪ] [der] [goʊ][pæst][ˌem 'iː] . "

Anyhow	,	I	never	let	a	dare	go	past	me	.	"
无论如何	,	我	绝不	让	一个	敢	去	过去的	我	.	"

总之，我从不放过任何挑战。

" [ðæts] [raɪt] , ['stiːv] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] ;

"	That's	right	,	Steve	,	"	remarked	Owen	;
"	那就是	正确的	,	史蒂夫	,	"	评论	欧文	;

“没错，史蒂夫，”欧文说道；

" [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɑːn][juː; jʊ][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [red] [flæg] [dʌz] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊl] .

"	it	acts	on	you	just	like	a	red	flag	does	on	a	bull	.
"	它	行为	在	你	只是	喜欢	一个	红色的	旗帜	做	在	一个	公牛	.

它对你的作用就像红旗对公牛的作用一样。

[bʌt; bət] [its] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] , [ðæt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [nuːn] ? "

But	it's	decided	,	is	it	,	fellows	,	that	we	go	to	-	morrow	noon	?	"
但	它是	决定	,	是	它	,	伙伴们	,	那	我们	去	到	-	明天	中午	?	"

但各位，已经决定了，我们明天中午出发?

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['pæd(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn] [faɪv] ['aʊərz] [ɔːr][soʊ] , " [ri'mɑːkt]

"	We	ought	to	be	able	to	paddle	up	there	in	five	hours	or	so	,	"	remarked
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	桨	向上	那里	在	五	小时	或者	所以	,	"	评论

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

“我们应该能在五个小时左右划船到达那里，”马克斯说道。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [faɪn] [trɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ; [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['toʊbi] ?

"	Sure	,	and	I'm	in	fine	trim	for	the	job	;	how	about	you	,	Toby	?
"	当然	,	和	我是	在	美好的	修剪	为了	这	工作	;	如何	关于	你	,	托比	?

“当然，我状态很好，完全胜任这份工作；你呢，托比？”

" ['əuin] [kən'tɪnjuːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [meit] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
" **Owen** **continued** , **for** **the** **stuttering** **boy** **was** **to** **be** **his** **mate** **in** **the** **double**
" 欧文 持续 , 为了 这 口吃 男生 曾是 到 是 他的 伴侣 在 这 双倍的
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

“欧文继续说道，因为那个口吃的男孩将成为他在双人独木舟上的伙伴。”

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kʌmbrəs] ['lʌgɪdʒ] [dɪ'voʊtɪd]
which **could** **hold** **the** **tents** , **and** **some** **of** **the** **more** **cumbrous** **luggage** **devoted**
哪个 可以 抓住 这 帐篷 , 和 一些 的 这 更多的 笨重的 行李 奉献
[tuː; tə] ['kæmpɪŋ] ['kʌmfərt] .
to **camping** **comfort** .
到 野营 舒适 .

可以放置帐篷，以及一些比较笨重的露营舒适用品。

" [dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , ['prɑːmptli] [ɪ'nʌf] .
" **Just** **aching** **for** **exercise** , " **the** **other** **managed** **to** **say** , **promptly** **enough** .
" 只是 疼痛 为了 锻炼 , " 这 其他 管理 到 说 , 及时 足够的 .

“就是想锻炼一下，”另一个人很快说道。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] [ɔːl] [get] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , " [mæks] [ri'mɑːkt] ,
" **Well** , **I** **reckon** **we'll** **all** **get** **what** **we** **want** , " **Max** **remarked** ,
" 出色地 , 我 估计 出色地 全部 得到 什么 我们 想 , " 最大限度 评论 ,

“嗯，我想我们都会如愿以偿的，”马克斯说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ; " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] ['prɪti] [strɔːŋ] [ɪn]
as **they** **prepared** **to** **quit** **the** **boathouse** ; " **for** **the** **current** **is** **pretty** **strong** **in**
作为 他们 准备 到 辞职 这 船屋 ; " 为了 这 当前的 是 漂亮的 强的 在
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

当他们准备离开船屋时；“因为有些地方水流很急，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] [laɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ɔːf] .
and **the** **island** **lies** **a** **good** **many** **miles** **off** .
和 这 岛 谎言 一个 好的 许多 英里 离开 .

而这座岛屿距离这里还有很远的距离。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][biː; bi][ɑːn][hænd] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
Everybody **be** **on** **hand** **early** **to** **-** **morrow** ,
大家 是 在 手 早期的 到 - 明天 ,

明天一早大家务必到场。

[fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] [taɪm] .
for **we've** **got** **a** **heap** **of** **things** **to** **do** **before** **lunch** **time** .
为了 我们已经 得到 一个 堆 的 事物 到 做 前 午餐 时间 .

因为午饭前我们还有一大堆事情要做。

[skɪp] [aʊt] [naʊ] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [daʊs] [ðə; ði][glɪm] .
Skip **out** **now** ; **I'm** **going** **to** **douse** **the** **glim** .
跳过 出去 现在 ; 我是 去 到 浇水 这 闪光 .

现在就离开吧；我要去浇灭这缕微光。

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]
" **As** **the** **chattering** **boys** **walked** **away** **in** **the** **darkness** **they** **were** **followed** **by** **a**
" 作为 这 喋喋不休 男孩们 步行 离开 在 这 黑暗 他们 是 随后 经过 一个
['stelθi] ['fɪgjər] [ðæt] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [siːn] .
stealthy **figure** **that** **seemed** **desirous** **of** **not** **being** **seen** .
隐秘的 数字 那 似乎 渴望 的 不是 存在 已见 .

“男孩们叽叽喳喳地走开时，黑暗中跟着一个鬼鬼祟祟的身影，似乎不想被人看见。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ə; eɪ] [laɪt] [gliːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

And	a	little	later	,	when	passing	a	house	where	a	light	gleamed	from	a
和	一个	小的	之后	,	什么时候	通过	一个	房子	在哪里	一个	光	闪闪发光	从	一个

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

过了一会儿，当他们路过一栋房子时，看到窗户里透出灯光，

[ðɪs] ['fɪgjər] [keɪm] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] ;

this	figure	came	for	just	a	second	in	the	shaft	of	light	;
这	数字	来了	为了	只是	一个	第二	在	这	轴	的	光	;

这个身影只在光束中出现了一秒钟；

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [tʃʌmz] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [bɪ'haɪnd][dʒʌst] [ðen]

so	that	had	any	one	of	the	five	chums	happened	to	glance	behind	just	then
所以	那	有	任何	一	的	这	五	朋友们	发生	到	瞥一眼	在后面	只是	然后

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [vɪn'dɪktɪv] ['enəmi] ,

they	might	have	recognized	the	evil	face	of	their	most	vindictive	enemy	,
他们	可能	有	认可	这	邪恶的	脸	的	他们的	最多	报复心强的	敌人	,

所以，如果这五个伙伴中的任何一个恰巧在那时回头瞥了一眼，他们或许就能认出他们最记仇的敌人的邪恶面孔。

[ted] ['ʃæftər] , [ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] !

Ted	Shafter	,	the	bully	of	Carson	!
泰德	沙夫特	,	这	欺负	的	卡森	!

泰德·沙夫特，卡森的恶霸！

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['bændi] - [legz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

BANDY	-	LEGS	IN	TROUBLE	.
班迪	-	腿	在	麻烦	.

罗圈腿有麻烦了。

[æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt]

At	noon	on	the	following	day	there	was	more	or	less	excitement	around	the	spot
在	中午	在	这	下列的	天	那里	曾是	更多的	或者	较少的	激动	大约	这	点

[wer] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [stʊd] .

where	the	boathouse	stood	.
在哪里	这	船屋	站立	.

第二天中午，船屋所在的地方周围或多或少有些热闹。

[ðə; ði] [kə'nuːz] , [ɔːl'redi] ['loʊdɪd] , [leɪ] [muəd] [nɪr] [baɪ] ,

The	canoes	,	already	loaded	,	lay	moored	near	by	,
这	独木舟	,	已经	已加载	,	躺	系泊	靠近	经过	,

独木舟已经装载好货物，停泊在附近。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [send] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts] [weɪ] [ʌp] -

awaiting	the	word	to	be	given	that	would	send	the	little	expedition	on	its	way	up	-
等待中	这	单词	到	是	给定	那	会	发送	这	小的	远征	在	它是	方式	向上	-

[striːm] .

stream	.
溪流	.

等待着下达命令，让这支小型探险队启程逆流而上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd][gɑːt] [ə'brɔːd] , [ðoʊ] [mæks] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [kept]

Of	**course**	**the**	**news**	**had**	**got**	**abroad**	**,**	**though**	**Max**	**would**	**much**	**rather**	**have**	**kept**
的	课程	这	消息	有	得到	国外	,	尽管	最大限度	会	很多	相当	有	保留

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] ,

it	**a**	**secret**	**,**
它	一个	秘密	,

当然，消息已经传到了国外，尽管马克斯更希望这件事能保密。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

if	**they**	**could**	**.**
如果	他们	可以	.

如果他们能做到的话。

[bʌt; bət] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

But	**Herb**	**and**	**his**	**friends**	**,**	**as**	**well**	**as**	**some**	**other**	**boys**	**of**	**the**	**river**
但	草本植物	和	他的	朋友们	,	作为	出色地	作为	一些	其他	男孩们	的	这	河

[taʊn] ,

town	**,**
镇	,

但是赫伯和他的朋友们，以及河边小镇的其他一些男孩，

[wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stɑːrt] .

were	**on**	**hand**	**to**	**see**	**the**	**start**	**.**
是	在	手	到	看	这	开始	.

我们到场观看了比赛的开始。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['tʃæfɪŋ] [wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [ɪn] .

And	**as**	**was**	**natural**	**,**	**a**	**heap**	**of**	**good**	**-**	**natured**	**chaffing**	**was**	**indulged**	**in**	**.**
和	作为	曾是	自然的	,	一个	堆	的	好的	-	自然	摩擦	曾是	沉溺其中	在	.

于是，自然而然地，双方进行了一番善意的互相调侃。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪzməl] [prɪ'dɪkʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ɜːrb] ,

All	**sorts**	**of**	**dismal**	**predictions**	**were**	**made**	**by**	**Herb**	**,**
全部	排序	的	惨淡	预测	是	制成	经过	草本植物	,

赫布做出了各种各样悲观的预测，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

and	**those**	**of**	**his**	**comrades**	**who**	**had**	**been**	**in**	**his**	**company**	**at**	**the**	**time**
和	那些	的	他的	同志们	WHO	有	到过	在	他的	公司	在	这	时间

[ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] ['mɪdnaɪt] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

of	**their**	**wild**	**midnight**	**flight**	**from**	**Catamount**	**Island**	**.**
的	他们的	荒野	午夜	航班	从	山猫	岛	.

以及那些与他一起在午夜时分从卡特蒙特岛疯狂逃亡的战友们。

" [wiːl] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] !

"	**We'll**	**expect**	**to**	**see**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**all**	**right**	**,**	**fellows**	**!**
"	出色地	预计	到	看	你	到	-	明天	,	全部	正确的	,	伙伴们	!

“我们明天就能见到你们了，伙计们！”

" [kraɪd] [wʌn] .

"	**cried**	**one**	**.**
"	哭	一	.

“有人喊道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz][ɑːn][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ʃoʊ] [ʌp] ,

"	**Yes**	**,**	**and**	**we're**	**going**	**to**	**keep**	**tabs**	**on**	**you**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**show**	**up**	**,**
"	是的	,	和	是	去	到	保持	标签页	在	你	,	如果	你	不	展示	向上	,

“是的，我们会密切关注你，如果你不出现的话。”

" [riˈmɑːkt] [stɪl] [əˈnʌðər] .

"	**remarked**	**still**	**another**	**.**
"	评论	仍然	其他	.

另一位评论道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [fer] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd][dʒʌst][goʊ]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

"	It	won't	be	fair	to	sleep	on	the	mainland	,	and	just	go	over	in	the	day	.
"	它	惯于	是	公平的	到	睡觉	在	这	大陆	,	和	只是	去	超过	在	这	天	.

“晚上睡在大陆上，白天再过去，这不公平。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [tuː; tə][wɪn] [aʊt] .

You've	got	to	stay	right	there	a	whole	week	,	night	after	night	,	to	win	out	.
你已经	得到	到	停留	正确的	那里	一个	所有的	星期	,	夜晚	后	夜晚	,	到	赢	出去	.

你必须整整一周，夜复一夜地待在那里，才能取得胜利。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看？ ”

" [ə; eɪ] [wiːk] , " ['ænsər] ['stiːv] , ['læfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skɔfɪŋ] ['mænər] ; " [waɪ] ,

"	A	week	,	"	answered	Steve	,	laughing	in	a	scoffing	manner	;	"	why	,
"	一个	星期	,	"	回答	史蒂夫	,	笑	在	一个	嘲笑	方式	;	"	为什么	,

“一个星期，”史蒂夫笑着回答，带着嘲讽的语气；“为什么，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪm] , [wiːd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [mʌnθ] .

if	it	wasn't	a	waste	of	good	time	,	we'd	have	made	it	a	month	.
如果	它	不是	一个	浪费	的	好的	时间	,	我们会	有	制成	它	一个	月	.

如果不是浪费时间，我们本来可以坚持一个月。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['ʌðər] [fɪʃ] [tuː; tə][fraɪ] ,

But	we've	got	other	fish	to	fry	,
但	我们已经	得到	其他	鱼	到	炒	,

但我们还有其他事情要处理，

[ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] ['miːzli] [oʊld]['aɪlənd] . "

and	don't	want	to	spend	all	our	vacation	on	that	measly	old	island	.	"
和	不	想	到	花费	全部	我们的	假期	在	那	微不足道的	老的	岛	.	"

我们可不想把整个假期都浪费在那个破旧的小岛上。

" [jes] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , " [kɔːld] [ɜːrb] , [æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuːz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɔːr]

"	Yes	,	say	what	you	like	,	"	called	Herb	,	as	the	canoes	began	to	leave	the	shore
"	是的	,	说	什么	你	喜欢	,	"	称为	草本植物	,	作为	这	独木舟	开始	到	离开	这	支撑

,

,

,

“是啊，你想说什么就说吧，”赫伯喊道，此时独木舟开始离开岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlz] [tuː; tə] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] ['sʌnz] [braɪt] ['reɪz] ;

and	the	paddles	to	flash	in	the	noonday	sun's	bright	rays	;
和	这	桨	到	闪光	在	这	午	太阳的	明亮的	射线	;

桨叶在正午的阳光下闪闪发光；

" [juːl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [wen] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][aɪ] [mɪs] [maɪ]

"	you'll	have	another	story	to	tell	when	you	show	up	to	-	morrow	,	or	I	miss	my
"	你会	有	其他	故事	到	告诉	什么时候	你	展示	向上	到	-	明天	,	或者	我	错过	我的

[ges] . "

guess	.	"
猜测	.	"

“等你明天来了，你就会又有新的故事可讲了，否则我就猜错了。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [oʊld]['kæbɪn] , [ðæts] [wʌt] ! " [kɔːld] [aʊt] [əˈnʌðər] ,

"	Wait	till	you	see	that	old	cabin	,	that's	what	!	"	called	out	another	,
"	等待	直到	你	看	那	老的	舱	,	那就是	什么	!	"	称为	出去	其他	,

“等着瞧吧，你就知道什么叫真正的破旧小木屋了！”另一个人喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [wei] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [kɔ:zd] ['bændi] - [legz] [tu:; tə] [lʊk] [ʌn'i:zi] , [mæks] [θɔ:t]

in	a	mysterious	way	that	somehow	caused	Bandy	-	legs	to	look	uneasy	,	Max	thought
在	一个	神秘	方式	那	不知何故	导致	班迪	-	腿	到	看	不安	,	最大限度	想法

.

:

.

马克斯心想，不知怎的，这让罗圈腿看起来很不自在。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wi:k] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

He	knew	that	if	there	was	going	to	be	a	weak	link	in	the	chain	it	would
他	知道	那	如果	那里	曾是	去	到	是	一个	虚弱的	关联	在	这	链	它	会

[laɪ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] ;

lie	in	that	quarter	;
说谎	在	那	四分之一	;

他知道，如果这条链条上存在薄弱环节，那肯定就在这个部门。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [tʃʌm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] ['sɪli] ['nəʊʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] ,

for	the	short	chum	had	a	few	silly	notions	concerning	certain	things	,
为了	这	短的	密友	有	一个	很少	愚蠢的	概念	有关	肯定	事物	,

因为这个矮个子朋友对某些事情有一些愚蠢的想法，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['hoʊlli] [fri:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['hæpənɪŋz] .

and	was	not	wholly	free	from	a	belief	in	supernatural	happenings	.
和	曾是	不是	完全	自由的	从	一个	信仰	在	超自然	事件	.

但他并非完全不相信超自然现象。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['stɜ:rdi] [tʃʌmz] , ['bændi] - [legz] [ɔ:t] [tu:; tə] [breɪs] [ʌp] ,

But	with	the	backing	of	four	sturdy	chums	,	Bandy	-	legs	ought	to	brace	up	,
但	和	这	后盾	的	四	结实的	朋友们	,	班迪	-	腿	应该	到	支撑	向上	,

但是有了四个得力伙伴的支持，罗圈腿患者应该能振作起来。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tru:] [bɔɪ] [ʌv; əv] [nɜ:rv] .

and	show	himself	a	true	boy	of	nerve	.
和	展示	他自己	一个	真的	男生	的	神经	.

他展现出了自己真正的胆识。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃæk] ['bɛgz] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] ['æftər] [ˌju: 'es] ! " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] , [hu:] ,

"	Look	at	that	Shack	Beggs	making	faces	after	us	!	"	remarked	Steve	,	who	,
"	看	在	那	窝棚	贝格斯	制作	面孔	后	我们	!	"	评论	史蒂夫	,	WHO	,

“瞧瞧那个沙克·贝格斯，他正对着我们做鬼脸呢！”史蒂夫说道，他

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] , ['θretnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðə; ði] [pʊʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['evərgri:n] ['kɜ:rənt] .

as	usual	,	threatened	to	take	the	lead	in	the	push	up	the	Evergreen	current	.
作为	通常	,	威胁	到	拿	这	带领	在	这	推	向上	这	常绿	当前的	.

像往常一样，威胁要率先推动船只沿常青溪流逆流而上。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] ;

"	I	noticed	him	hangin	'	around	all	the	time	,	"	added	Bandy	-	legs	;
"	我	注意到	他	悬挂	-	大约	全部	这	时间	,	"	额外	班迪	-	腿	;

“我注意到他总是在附近晃悠，”罗圈腿补充道；

" [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hi:d] [si:m] [tu:; tə] [grɪn] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ]

"	and	every	now	and	then	he'd	seem	to	grin	,	and	shake	hands	with
"	和	每一个	现在	和	然后	他会	似乎	到	咧嘴笑	,	和	摇	双手	和

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“他时不时会咧嘴一笑，然后和自己握手。”

[laɪk] [hi:; hi] [felt] ['nɪrli] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kwaɪət] .

like	he	felt	nearly	too	good	to	keep	the	thing	quiet	.
喜欢	他	毛毡	几乎	也	好的	到	保持	这	事物	安静的	.

他感觉好极了，几乎忍不住要把这件事说出来。

[wət'evər] [eɪlz][hɪm; ɪm] , [-] [θɪŋk] , [mæks] ? "
Whatever ails him , d'ye think , Max ? "
任何 疾病 他 , 染料 思考 , 最大限度 ? "

你觉得他到底得了什么病，麦克斯?

" [wel] , [æz; əz][aɪ]['nevər] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] , [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ,
" Well , as I never stood for a mind reader , I can't tell you ,
" 出色地 , 作为 我 绝不 站立 为了 一个 头脑 读者 , 我 不能 告诉 你 ,

“嗯，我从来都不是会读心术的人，所以我不能告诉你。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ə'drest] ;
" was the reply of the one addressed ;
" 曾是 这 回复 的 这 一 已解决 ;

“”是被询问者的回答；

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ted] ['ʃæftər] [kraʊd] ,
" but as we know he belongs to that Ted Shafter crowd ,
" 但 作为 我们 知道 他 属于 到 那 泰德 沙夫特 人群 ,

但我们都知道，他属于泰德·沙夫特那一伙人。

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [bɪ'liːvz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən]
it's easy to understand that he just believes something terrible is going to happen
它是 简单的 到 理解 那 他 只是 相信 某物 糟糕的 是 去 到 发生
[tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌp][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] . "
to us up on Catamount Island . "
到 我们 向上 在 山猫 岛 . "

很容易理解，他只是觉得在卡特蒙特岛上我们会遭遇可怕的事情。

" [oʊ] ! [aɪ][hoʊp] ['hiːz] ['bɑːkiŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] , [ðen] !
" Oh ! I hope he's barking up the wrong tree , then !
" 哦 ! 我 希望 他是 叫声 向上 这 错误的 树 , 然后 !

“哦！我希望他是找错对象了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] .
" exclaimed Bandy - legs .
" 惊呼 班迪 - 腿 .

“罗圈腿惊呼道。”

" [dʒʌst] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['əuin] [pʊt][ɪn] ,
" Just what he's doing , take my word for it , " Owen put in ,
" 只是 什么 他是 正在做 , 拿 我的 单词 为了 它 , " 欧文 放 在 ,

“他现在做的，相信我，”欧文插话道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][wɔːr] [kə'nuː] ,
from the stern of the big war canoe ,
从 这 船尾 的 这 大的 战争 独木舟 ,

从那艘大型战船的船尾，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['toʊbi][wɜːr; wər][ɜːrdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['kɜːrənt] [wɪð; wɪθ] ['lʌsti] [stroʊks] ,
which he and Toby were urging against the flowing current with lusty strokes ,
哪个 他 和 托比 是 敦促 反对 这 流动 当前的 和 好色的 笔画 ,
[ænd; ənd] ['evɪdənt] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and evident keen enjoyment .
和 明显 敏锐的 享受 .

他和托比奋力划水，逆着湍急的水流奋力划动，显然乐在其中。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [æskt] [mæks] ,
" How does it go ? " asked Max ,
" 如何 做 它 去 ? " 问 最大限度 ,

“情况怎么样？”马克斯问道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [fʊt] ['kænvəs] [kə'nuː] [laɪk][ðə; ði][wʌn] ['stiːv] ['hændəld][soʊ] ['dekstrəsli]

who	was	in	a	sixteen	-	foot	canvas	canoe	like	the	one	Steve	handled	so	dexterously
WHO	曾是	在	一个	十六	-	脚	帆布	独木舟	喜欢	这	一	史蒂夫	处理	所以	灵巧地

;

;

;

他当时乘坐的是一艘16英尺长的帆布独木舟，就像史蒂夫熟练操控的那种。

[waɪl] ['bændi] - [legz] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [soʊ][freɪl] ,

while	Bandy	-	legs	,	fearing	to	trust	to	anything	so	frail	,
尽管	班迪	-	腿	,	害怕	到	相信	到	任何事物	所以	脆弱	,

而罗圈腿患者，因为害怕信任如此脆弱的东西，

[hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [taɪp] ['læpˌstriːk] ['siːdər] ['boʊts] ,

had	insisted	on	getting	one	of	the	older	type	lapstreak	cedar	boats	,
有	坚持	在	获得	一	的	这	老	类型	连拍	雪松	船	,

他坚持要买一艘老式的搭接式雪松木船，

[ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] ['maːvləsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

that	were	so	marvelously	beautiful	in	his	eyes	.
那	是	所以	奇妙地	美丽的	在	他的	眼睛	.

在他眼里，它们是如此美丽动人。

" [faɪn] [æz; əz][sɪlk] ! " [ə'naʊnst] ['stiːv] , [frʌm; frəm][ʌp] [ə'hed] .

"	Fine	as	silk	!	"	announced	Steve	,	from	up	ahead	.
"	美好的	作为	丝绸	!	"	宣布	史蒂夫	,	从	向上	前方	.

“好极了！”前面传来史蒂夫的声音。

" ['dɪtoʊ] [hɪr] ! " ['ekəud] ['toʊbi] , [ænd; ənd] ['əuin] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] .

"	Ditto	here	!	"	echoed	Toby	,	and	Owen	added	his	words	of	praise	.
"	同上	这里	!	"	回声	托比	,	和	欧文	额外	他的	字	的	称赞	.

“我也是！”托比附和道，欧文也补充了几句赞扬的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['bʊli] [gʊd] [fʌn] ! " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	It	seems	like	bully	good	fun	!	"	declared	Bandy	-	legs	,	who	was	puffing	a	little	,
"	它	似乎	喜欢	欺负	好的	乐趣	!	"	声明	班迪	-	腿	,	WHO	曾是	抽气	一个	小的	,

“看起来真好玩！”罗圈腿气喘吁吁地说道。

[hɪz; ɪz][boʊt] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['weɪti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] [kə'nuːz] ,

his	boat	being	somewhat	more	weighty	than	the	other	two	single	canoes	,
他的	船	存在	有些	更多的	重	比	这	其他	二	单身的	独木舟	,

他的船比其他两艘单人独木舟略重一些。

[ænd; ənd] [huː] ['kɑːnsɪkwentli] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rest] ;

and	who	consequently	was	somewhat	behind	the	rest	;
和	WHO	最后	曾是	有些	在后面	这	休息	;

因此，他比其他人落后了一些；

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [get][ə; eɪ][roʊp][ɑːn] ['stiːv] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] .

"	but	I	wish	you'd	get	a	rope	on	Steve	there	,	and	hold	him	in	.
"	但	我	希望	你会	得到	一个	绳索	在	史蒂夫	那里	,	和	抓住	他	在	.

但我希望你能拿根绳子把史蒂夫绑起来，把他困住。

[hiː; hi] [eint] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [peɪs] - ['meɪkər] .

He	ain't	fit	to	be	the	pace	-	maker	.
他	不是	合身	到	是	这	步伐	-	制造商	.

他不适合担任起搏器。

[aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [kiːp] ['goʊɪŋ] [laɪk]['waɪldfaɪər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

I	just	can't	keep	going	like	wildfire	all	the	time	.	"
我	只是	不能	保持	去	喜欢	野火	全部	这	时间	.	"

我不可能一直像野火一样肆虐下去。

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] " [riˈmɑːkt] [mæks] .
" That's right , too " remarked Max .
" 那就是 正确的 , 也 " 评论 最大限度 .

“没错，”马克斯说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] .
" We ought to let up a little in the start .
" 我们 应该 到 让 向上 一个 小的 在 这 开始 .

“我们一开始应该稍微放松一下。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ɪz] [gʊd] [ˈpɑːləsi] [tuː; tə] [duː] [jʊr; jər] [best] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] .
It never is good policy to do your best in the beginning of a race .
它 绝不 是 好的 政策 到 做 你的 最好的 在 这 开始 的 一个 种族 .

在比赛开始时就全力以赴从来都不是明智之举。

[ænd; ənd] [wiːv] [ˈriːəli] [gɑːt] [ˈloʊdz] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈaɪlənd] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfɔːl] .
And we've really got loads of time to make that island before nightfall .
和 我们已经 真的 得到 负载 的 时间 到 制作 那 岛 前 黄昏 .

我们还有充足的时间在天黑前建成那个岛屿。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈstiːv] [kʊd; kəd] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] ;
" Of course Steve could do as he pleased ;
" 的 课程 史蒂夫 可以 做 作为 他 高兴 ;

“当然，史蒂夫可以随心所欲；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [drɑːpt] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði] [les]
but since the others dropped back a little so as to accommodate the less
但 自从 这 其他的 掉落 后退 一个 小的 所以 作为 到 容纳 这 较少的
['skɪlf(ə)l] ['bændi] - [legz] ,
skillful Bandy - legs ,
熟练 班迪 - 腿 ,

但由于其他人为了迁就不太熟练的罗圈腿患者而稍微后退了一些，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [suːt] , [ɔːr] [biː; bi] [ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [væn] .
he had to follow suit , or be all alone in the van .
他 有 到 跟随 套装 , 或者 是 全部 独自的 在 这 货车 .

他不得不照做，否则就只能独自一人待在车里了。

['stiːv] ['grʌmbld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] ['nevər] [kʊd; kəd] " [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] -
Steve grumbled more or less because some fellows never could " get a move on '
史蒂夫 咕哝 更多的 或者较少的 因为 一些 伙伴们 绝不 可以 " 得到 一个 移动 在 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

史蒂夫抱怨了几句，主要是因为有些人总是“行动迟缓”。

" [æz; əz] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] ; [bʌt; bət] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [spɜːrt] , [ænd; ənd]
" as he complained ; but outside of making an occasional little spurt , and
" 作为 他 抱怨 ; 但 外部 的 制作 一个 偶然 小的 喷 , 和
[ðen] ['restɪŋ] ,
then resting ,
然后 休息 ,

他抱怨道；但除了偶尔小跑一下，然后休息一下之外，

[hiː; hi] [stʌk] ['prɪti] [wel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [meɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] .
he stuck pretty well by his mates during the next hour or two .
他 卡住 漂亮的 出色地 经过 他的 伙伴们 期间 这 下一个 小时 或者 二 .

接下来的一两个小时里，他一直和朋友们待在一起。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [driːmd] [ʌv; əv] ,
Then something happened , something that they had never once dreamed of ,
然后 某物 发生 , 某物 那 他们 有 绝不 一次 梦见 的 ,

然后，一件他们做梦也想不到的事情发生了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ʌtərli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	which	was	at	first	utterly	beyond	the	understanding	of	any	of	the
和	哪个	曾是	在	第一的	完全地	超过	这	理解	的	任何	的	这

['pædlərz] .

paddlers	.
划桨者	.

而这起初完全超出了所有划桨者的理解范围。

['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪm'self] ['setld] [ɪn][ðə; ði]

Bandy	-	legs	seemed	to	find	more	or	less	trouble	about	getting	himself	settled	in	the
班迪	-	腿	似乎	到	寻找	更多的	或者较少的		麻烦	关于	获得	他自己	定居	在	这

[best] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

best	attitude	for	his	work	.
最好的	态度	为了	他的	工作	.

罗圈腿患者似乎很难找到最适合工作的姿势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['prɪti] [nuː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	was	all	pretty	new	for	him	,
它	曾是	全部	漂亮的	新的	为了	他	,

这一切对他来说都很新鲜。

[ðoʊ] [mæks] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] .

though	Max	thought	the	other	did	very	well	for	a	greenhorn	.
尽管	最大限度	想法	这	其他	做过	非常	出色地	为了	一个	菜鸟	.

不过，Max 认为对方作为一个新手表现得非常出色。

[hiː; hi] ['rɪgəld] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['siːdər] [boʊt] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [wɜːrm] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

He	wriggled	about	in	his	cedar	boat	like	an	uneasy	worm	,	changing	his	position
他	扭动	关于	在	他的	雪松	船	喜欢	一个	不安	蠕虫	,	变化	他的	位置

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

他像一条不安的虫子一样在雪松木船里扭动着身体，频繁地变换姿势。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['pædlɪŋ] ['paʊɝz] ,

and	each	time	thinking	that	he	had	improved	his	paddling	powers	,
和	每个	时间	思维	那	他	有	改进	他的	划桨	权力	,

每次他都觉得自己的划桨能力有所提高，

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [fɔːlt] .

only	to	find	the	same	old	fault	.
仅有的	到	寻找	这	相同的	老的	过错	.

结果却发现问题依旧是老样子。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wuːp] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

All	at	once	he	set	up	a	whoop	that	startled	his	chums	.
全部	在	一次	他	放	向上	一个	哇哦	那	惊慌	他的	朋友们	.

他突然发出了一声惊叫，吓了他的朋友们一跳。

" [haɪ] ! ['ljki] [hɪr] , [wɒts] ['hæpənɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] ['kɔːfɪn] !

"	Hi	!	looky	here	,	what's	happenin	'	to	this	old	coffin	!
"	你好	!	瞧瞧	这里	,	是什么	发生	-	到	这	老的	棺材	!

“嗨！瞧瞧，这口旧棺材怎么了！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ,

"	The	others	saw	nothing	wrong	,
"	这	其他的	锯	没有什么	错误的	,

其他人则认为没什么不对劲。

[seɪv] [ðæt] ['bændi] - [legz] [hɪm'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les]

save	that	Bandy	-	legs	himself	seemed	to	be	engaged	in	scrambling	about	more	or	less
节省	那	班迪	-	腿	他自己	似乎	到	是	已订婚的	在	争抢	关于	更多的	或者	较少的

,

,

,

只是罗圈腿本人似乎一直在手忙脚乱地爬来爬去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['venəməs] ['spaɪdər] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

as	though	he	had	suddenly	discovered	a	venomous	spider	crawling	out	from
作为	尽管	他	有	突然	发现	一个	有毒	蜘蛛	爬行	出去	从

['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːls] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [krɑːft] .

under	the	false	bottom	of	his	delicate	craft	.
在下面	这	错误的	底部	的	他的	精美的	工艺	.

就好像他突然发现一只毒蜘蛛从他那精巧的船底暗格下爬了出来一样。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [aʊt] [mæks] , ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hændi] [spruːs] [bleɪd] ,

"	What	ails	you	?	"	called	out	Max	,	stopping	the	use	of	his	handy	spruce	blade	,
"	什么	疾病	你	?	"	称为	出去	最大限度	,	停止	这	使用	的	他的	便利	云杉	刀刃	,

“你有什么不舒服？”马克斯喊道，同时停下了手中那把锋利的云杉木刀。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

as	he	turned	his	head	toward	the	one	who	appeared	to	be	in	trouble	.
作为	他	转向	他的	头	朝向	这	一	WHO	出现	到	是	在	麻烦	.

他转头看向那个似乎遇到麻烦的人。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃiːz] ['sɪŋkɪn] - !

I	tell	you	she's	sinkin	'	!
我	告诉	你	她是	下沉	-	!

我告诉你，她要沉了！

" [kən'tɪnjuːd] ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ɪf] [ə'gæst] .

"	continued	Bandy	-	legs	,	as	if	aghast	.
"	持续	班迪	-	腿	,	作为	如果	惊愕	.

“罗圈腿继续说道，仿佛惊愕不已。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[jʊr; jər] [kə'nuː] ? " [kraɪd] ['əuin] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

your	canoe	?	"	cried	Owen	,	as	if	unable	to	believe	his	ears	.
你的	独木舟	?	"	哭	欧文	,	作为	如果	无法	到	相信	他的	耳朵	.

“你的独木舟？”欧文惊呼道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [bɔɪz] !

"	Sure	she	is	,	boys	!
"	当然	她	是	,	男孩们	!

“当然是她啦，孩子们！”

['wɔtɚz] [dʒʌst]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] !

Water's	just	bubbling	up	in	her	to	beat	the	band	!
水的	只是	冒泡	向上	在	她	到	打	这	乐队	!

她体内的水流简直像泉水一样涌出来！

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɛtɪn] - [wet] [daʊn] [baɪ] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

I	felt	it	gettin	'	wet	down	by	my	feet	,	and	looked	just	in	time	.
我	毛毡	它	获得	-	湿的	向下	经过	我的	脚	,	和	看起来	只是	在	时间	.

我感觉脚边的水都湿了，及时抬头一看。

['hwʌtəl] [aɪ] [duː] — [dʒʌmp] ['oʊvər] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [raɪt] [hɪr] ? "

What'll	I	do	—	jump	over	and	swim	for	the	shore	right	here	?	"
什么会	我	做	—	跳	超过	和	游泳	为了	这	支撑	正确的	这里	?	"

我该怎么办——直接从这里跳过去游到岸边吗?

" [daʊnt] [biː; bi] ['sɪli] , ['bændi] - [legz] !

"	Don't	be	silly	,	Bandy	-	legs	!
"	不	是	愚蠢的	,	班迪	-	腿	!

“别傻了，罗圈腿！”

" [kraɪd] [mæks] .

"	cried	Max	.
"	哭	最大限度	.

“马克斯喊道。”

" [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [boʊt] , [waɪ] , [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd]

"	If	something	has	happened	to	your	boat	,	why	,	head	for	the	shore	,	and
"	如果	某物	有	发生	到	你的	船	,	为什么	,	头	为了	这	支撑	,	和

['pæd(ə)l] [hɑːrd] .

paddle	hard	.
桨	难的	.

“如果你的船出了什么事，那就赶紧游到岸边，拼命划水。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

It	ain't	so	far	away	but	you	can	reach	it	easy	enough	.
它	不是	所以	远的	离开	但	你	能	抵达	它	简单的	足够的	.

虽然不算太远，但到达那里也很方便。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪt] [ə; eɪ] [snæg] , [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

You	must	have	hit	a	snag	,	and	punched	a	hole	in	the	skin	of	the
你	必须	有	打	一个	障碍物	,	和	拳击	一个	洞	在	这	皮肤	的	这

[kə'nuː] . "

canoe	.	"
独木舟	.	"

你一定是撞到障碍物了，把独木舟的船体划破了。

" [aɪ] ['nevər] [hɪt] ['nɑːθɪn] - ! " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I	never	hit	nothin	'	!	"	called	back	the	other	,
"	我	绝不	打	什么也没有	-	!	"	称为	后退	这	其他	,

“我什么都没打中！”另一个人喊道。

[æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['prez(ə)ntli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

as	in	his	clumsy	fashion	he	managed	to	presently	change	the	course	of	his
作为	在	他的	笨拙	时尚	他	管理	到	目前	改变	这	课程	的	他的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他笨拙地设法改变了船的航向。

[ænd; ənd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [bæŋk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːr] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [mæks]

and	start	for	the	nearest	bank	,	with	the	war	canoe	and	that	of	Max
和	开始	为了	这	最近的	银行	,	和	这	战争	独木舟	和	那	的	最大限度

[ə'kʌmpənɪŋ] [hɪm; ɪm] .

accompanying	him	.
随同	他	.

然后，他划着战船，带着马克斯的独木舟，向最近的河岸驶去。

" [heɪ] , [wʌt] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [snæk] ? " [jeld] ['stiːv] ,
" Hey , what you goin ' to do , have a snack ? " yelled Steve ,
" 嘿 , 什么 你 去 - 到 做 , 有 一个 小吃 ? " 大喊 史蒂夫 ,

“嘿，你打算干嘛，吃点零食吗？”史蒂夫喊道。

[huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
who at that moment chanced to be a little way ahead of the others .
WHO 在 那 片刻 偶然 到 是 一个 小的 方式 前方 的 这 其他的 .

当时他碰巧稍微领先于其他人。

" ['bændi] - [legz] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [eɪlz] [hɪz; ɪz] [boʊt] !
" Bandy - legs is sinking , and we've got to see what ails his boat !
" 班迪 - 腿 是 下沉 , 和 我们已经 得到 到 看 什么 疾病 他的 船 !

“罗圈腿号正在下沉，我们得看看他的船出了什么问题！”

" ['ænsər] [mæks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tuːb] [ɔːr][ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
" answered Max , making a speaking tube or a megaphone of his hands .
" 回答 最大限度 , 制作 一个 请讲 管子 或者 一个 扩音器 的 他的 双手 .

“马克斯回答道，同时用双手做了一个扩音器或传声筒。”

[noʊ] [daʊt] ['stiːv] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk]
No doubt Steve , impatient to reach their destination , and make camp before dark
不 怀疑 史蒂夫 , 不耐烦 到 抵达 他们的 目的地 , 和 制作 营 前 黑暗的
,
,
,

毫无疑问，史蒂夫急于赶在天黑前到达目的地并扎营。

[wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] , [æz; əz][hiː; hi]
would be saying things not at all complimentary to the sufferer , as he
会 是 说 事物 不是 在 全部 免费 到 这 患者 , 作为 他
[riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
retraced his course ,
重走 他的 课程 ,

他会一边重走旧路，一边对受害者说一些毫无赞美之词的话。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
in order to join them .
在 命令 到 加入 他们 .

为了加入他们。

['miːnwaɪl] , [wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pebli] [stretʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Meanwhile , when the canoes reached a pebbly stretch of shore , they were
同时 , 什么时候 这 独木舟 达到 一个 卵石状 拉紧 的 支撑 , 他们 是
[biːtʃt] ;
beached ;
搁浅 ;

与此同时，当独木舟到达一片布满鹅卵石的岸边时，它们搁浅了；

[ænd; ənd] [ðen] [mæks] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]
and then Max set to work to ascertain what could have happened to the
和 然后 最大限度 放 到 工作 到 探明 什么 可以 有 发生 到 这
['siːdər] [boʊt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wei] .
cedar boat to make it start sinking in such a mysterious way .
雪松 船 到 制作 它 开始 下沉 在 这样的 一个 神秘 方式 .

然后，马克斯开始着手调查这艘雪松木船究竟发生了什么事，才导致它以如此神秘的方式开始下沉。

[fɜːrst][ðə; ði] ['bʌndlz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] ,
First the bundles were taken out ,
第一的 这 捆绑 是 已采取 出去 ,

首先，这些包裹被取出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst]
and **they** **all** **observed** **that** **it** **was** **fortunate** **they** **had** **decided** **at** **the** **last**
和 他们 全部 观察到 那 它 曾是 幸运 他们 有 决定 在 这 最后的

[ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [let] [ˈbændi] - [legz] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfuːdstʌf] [hiː; hi]
minute **to** **let** **Bandy** **-** **legs** **have** **one** **of** **the** **tents** **instead** **of** **the** **foodstuff** **he**
分钟 到 让 班迪 - 腿 有 一 的 这 帐篷 反而 的 这 食品 他

[hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
had **been** **given** **in** **the** **beginning** **.**
有 到过 给定 在 这 开始 .

他们都认为，幸好他们在最后一刻决定让罗圈腿住进一个帐篷，而不是一开始给他的食物。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] [hɪr] , [ˈfɛloʊz] , " [riˈmɑːkt] [mæks] ,
" **Give** **me** **a** **hand** **here** **,** **fellows** **,** **"** **remarked** **Max** **,**
" 给 我 一个 手 这里 , 伙伴们 , " 评论 最大限度 ,

“伙计们，帮我一把，”马克斯说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [get] [aʊt] [ˈfæstər] .
" **and** **we'll** **turn** **her** **over** **to** **let** **the** **water** **get** **out** **faster** **.**
" 和 出色地 转动 她 超过 到 让 这 水 得到 出去 快点 .

“我们会把她翻过来，让水流得更快。”

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [raɪt] [naʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪz] , [ænd; ənd] [its] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
I **can** **see** **right** **now** **where** **the** **trouble** **lies** **,** **and** **it's** **right** **down** **in** **the** **bottom** **.**
我 能 看 正确的 现在 在哪里 这 麻烦 谎言 , 和 它是 正确的 向下 在 这 底部 .

我现在就能看出问题出在哪里，就在最底部。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [liːk] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ! "
There's **a** **leak** **as** **sure** **as** **anything** **!** **"**
有 一个 泄露 作为 当然 作为 任何事物 ! "

肯定有泄漏！

" [ðen] [ɪts] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbæli] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈnuː] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] , [aɪ] [ˈrekən] ,
" **Then** **its** **good** **-** **by** **to** **my** **bally** **little** **canoe** **right** **in** **the** **start** **,** **I** **reckon** **,**
" 然后 它是 好的 - 经过 到 我的 巴利 小的 独木舟 正确的 在 这 开始 , 我 估计 ,

“那么，我想，我的小独木舟可能一开始就要报废了。”

" [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [ˈsædli] .
" **complained** **the** **owner** **,** **sadly** **.**
" 抱怨 这 所有者 , 令人遗憾的是 .

“店主无奈地抱怨道。”

" [aɪm] [ə; eɪ] [ˈdʒoʊnə] , [ɔːl] [raɪt] .
" **I'm** **a** **Jonah** **,** **all** **right** **.**
" 我是 一个 约拿 , 全部 正确的 .

“我的确是约拿。”

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kiːp] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
All **sorts** **of** **things** **keep** **happening** **to** **me** **.**
全部 排序 的 事物 保持 发生 到 我 .

各种各样的事情不断发生在我身上。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] , [mæks] ? " [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [kəmˈpliːtli] [ˈoʊvər]
What **does** **it** **look** **like** **,** **Max** **?** **"** **as** **the** **boat** **was** **finally** **turned** **completely** **over**
什么 做 它 看 喜欢 , 最大限度 ? " 作为 这 船 曾是 最后 转向 完全地 超过

,
,
,

“现在看起来怎么样，麦克斯？”随着船彻底翻了过来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪkˈspoʊzd] .
so **that** **the** **bottom** **was** **fully** **exposed** **.**
所以 那 这 底部 曾是 完全 裸露 .

这样底部就完全暴露出来了。

[mæks] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Max **uttered** **an** **exclamation** **that** **told** **of** **astonishment** **.**
最大限度 说出 一个 感叹 那 讲述 的 惊讶 .

马克斯惊呼了一声，语气中充满了惊讶。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [kwɪr] !
" Well , that is queer !
" 出色地 , 那 是 酷儿 !

“嗯，这太奇怪了！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] ,
" they heard him mutter ,
" 他们 听到 他 低声 ,

他们听到他低声嘟囔着，

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ]['fɪŋgər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːbɔːd] [striːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
as he thrust a finger through the hole in the garboard streak of the boat .
作为 他 推力 一个 手指 通过 这 洞 在 这 船舱 条纹 的 这 船 .

他将一根手指伸进船底板的破洞里。

" [wʌt] [straɪks] [juː; jʊ][æz; əz][soʊ] ['fʌni] , [mæks] ? " [æskt] ['stiːv] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [dʒɔɪnd]
" What strikes you as so funny , Max ? " asked Steve , who had by now joined
" 什么 罢工 你 作为 所以 有趣的 , 最大限度 ? " 问 史蒂夫 , WHO 有 经过 现在 加入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“麦克斯，你觉得什么这么好笑？”史蒂夫问道，这时他也加入了他们。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['muːvɪŋ] [bæk] .
" Look for yourself , " replied the other , moving back .
" 看 为了 你自己 , " 回复 这 其他 , 移动 后退 .

“你自己看吧，”另一个人说着，往后退了一步。

[fɔːr] ['hedz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [bent] ['oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Four heads were instantly bent over , as the boys took his advice .
四 头部 是 即刻 弯曲 超过 , 作为 这 男孩们 采取 他的 建议 .

男孩们立刻低下头，听从了他的建议。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] [snæg] , [ɔːl] [raɪt] , " ['kɑːmɛntəd] ['stiːv] ;
" Must have been a round snag , all right , " commented Steve ;
" 必须 有 到过 一个 圆形的 障碍物 , 全部 正确的 , " 评论 史蒂夫 ;

“肯定是个圆形的障碍，”史蒂夫评论道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [hoʊl] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] . "
" because that's as pretty a circular hole as I ever saw . "
" 因为 那就是 作为 漂亮的 一个 圆 洞 作为 我 曾经 锯 . "

“因为那是我见过的最漂亮的圆孔。”

" [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['nevər] [strʌk] [noʊ][snæg] !
" Tell you I never struck no snag !
" 告诉 你 我 绝不 击 不 障碍物 !

“告诉你，我从未遇到任何困难！”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['bændi] - [legz] ; " [ges] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [felt] [ˌaɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [aɪ] , [mæks] ?
" declared the indignant Bandy - legs ; " guess I'd ' a ' felt it , wouldn't I , Max ?
" 声明 这 愤怒 班迪 - 腿 ; " 猜测 ID - 一个 - 毛毡 它 , 不会 我 , 最大限度 ?
"
"
"

“罗圈腿愤愤不平地说道：‘我想我肯定感觉到了，对吧，麦克斯？’”

" ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [sed] [ðə; ði] [wʌn] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ,

"	Listen	,	fellows	,	"	said	the	one	appealed	to	,
"	听	,	伙伴们	,	"	说	这	一	上诉	到	,

“听着，伙计们，”被呼吁的那人说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðer; ðər] ['ræŋglɪŋ] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

in	a	tone	that	caused	the	others	to	stop	their	wrangling	,	and	pay	attention	;
在	一个	语气	那	导致	这	其他的	到	停止	他们的	争吵	,	和	支付	注意力	;

他的语气让其他人停止了争吵，集中注意力听他讲话；

" [æz; əz] ['bændi] - [legz] [sez] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv] ['eni] [snæg] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] [sɪns] [wi:; wi] [left] [hoʊm] .

"	as	Bandy	-	legs	says	,	he	didn't	run	foul	of	any	snag	on	the	river	since	we	left	home	.
"	作为	班迪	-	腿	说道	,	他	没有	跑步	犯规	的	任何	障碍物	在	这	河	自从	我们	左边	家	.

正如罗圈腿所说，自从我们离开家以来，他在河上就没有遇到过任何障碍物。

[ðæt] [hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɔ:gər] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [bɪt] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [breɪs] .

That	hole	was	made	by	an	auger	,	or	a	bit	held	in	a	brace	.
那	洞	曾是	制成	经过	一个	螺旋钻	,	或者	一个	少量	握住	在	一个	支撑	.

那个孔是用螺旋钻或用支架固定的钻头钻出来的。

[sʌm; səm] [mi:n] ['feloʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [leɪ] [ðɪs] [træp] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [tʃʌm] ,

Some	mean	fellow	had	the	nerve	to	lay	this	trap	for	our	chum	,
一些	意思是	同伴	有	这	神经	到	躺	这	陷阱	为了	我们的	密友	,

某个卑鄙的家伙竟然胆敢为我们的朋友设下这个陷阱！

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] . "

in	order	to	give	us	all	the	trouble	he	could	.	"
在	命令	到	给	我们	全部	这	麻烦	他	可以	.	"

他想方设法给我们制造各种麻烦。

" [ʃæk] ['bɛgz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sti:v] , ['ɔ:lweɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	Shack	Beggs	!	"	shouted	Steve	,	always	quick	to	make	up	his	mind	.
"	窝棚	贝格斯	!	"	喊叫	史蒂夫	,	总是	快的	到	制作	向上	他的	头脑	.

“沙克·贝格斯！”史蒂夫喊道，他总是很快就下定决心。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [kept] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [hi:; hi] [dɪd] , [wen] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ˌju: 'es] [goʊ] [ɔ:f] ,

"	That	was	why	he	kept	grinning	like	he	did	,	when	he	watched	us	go	off	,
"	那	曾是	为什么	他	保留	咧嘴笑	喜欢	他	做过	,	什么时候	他	观看	我们	去	离开	,

“这就是为什么他看着我们离开时一直咧嘴笑的原因。”

" [əb'zɜ:rvd] ['əuin] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [wei] .

"	observed	Owen	,	in	a	disgusted	way	.
"	观察到	欧文	,	在	一个	厌恶	方式	.

欧文厌恶地说道。

" [wen] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] [trɪk] ,

"	When	do	you	suppose	he	could	have	found	a	chance	to	do	such	a	dirty	trick	,
"	什么时候	做	你	认为	他	可以	有	成立	一个	机会	到	做	这样的	一个	肮脏的	诡计	,

你认为他是什么时候找到机会使出这种卑鄙伎俩的?

[mæks] ? "

Max	?	"
最大限度	?	"

最大限度？ ”

" [wel] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃæk] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Well** , **we** **don't** **know** **for** **a** **certainty** **whether** **it** **was** **Shack** **or** **one** **of** **his**
" 出色地 , 我们 不 知道 为了 一个 肯定 无论 它 曾是 窝棚 或者 一 的 他的
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

“嗯，我们不能确定凶手是沙克本人还是他的同伙。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" **replied** **the** **other** , **shaking** **his** **head** ;
" 回复 这 其他 , 摇晃 他的 头 ;

另一个人摇着头回答道；

" [bʌt; bət] [huː'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]
" **but** **whoever** **did** **it** **must** **have** **found** **some** **way** **to** **get** **into** **the**
" 但 谁 做过 它 必须 有 成立 一些 方式 到 得到 进入 这
['boʊthaʊs] ['æftər][wiː; wi] [left] [læst] [naɪt] .
boathouse **after** **we** **left** **last** **night** .
船屋 后 我们 左边 最后的 夜晚 .

“但是，不管是谁干的，肯定是在我们昨晚离开后，想办法进入了船屋。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [bɔɪz] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['rætʃɪt] [breɪs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɪts] .
You **remember** , **boys** , **we've** **got** **a** **ratchet** **brace** **there** , **and** **several** **bits** .
你 记住 , 男孩们 , 我们已经 得到 一个 棘轮 支撑 那里 , 和 一些 比特 .

你们还记得吗，伙计们，我们那里有个棘轮扳手，还有几个零件。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪt] [ðɪs] [hoʊl] .
One **of** **them** **would** **just** **about** **fit** **this** **hole** .
一 的 他们 会 只是 关于 合身 这 洞 .

其中一个勉强能塞进这个洞里。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['splɪntər] ,
But **he** **must** **have** **been** **mighty** **careful** **to** **take** **away** **every** **little** **splinter** ,
但 他 必须 有 到过 强大的 小心 到 拿 离开 每一个 小的 碎片 ,

但他一定非常小心，把每一根小刺都剔除了。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sə'spekt] [ðɛəd] [bɪn] ['eni] ['fʌni] ['kæriɪŋ] - [ɑːn] . "
so **as** **not** **to** **make** **us** **suspect** **there'd** **been** **any** **funny** **carryings** **-** **on** **.** **"**
所以 作为 不是 到 制作 我们 怀疑 那里 到过 任何 有趣的 携带 - 在 . "

以免让我们怀疑发生了什么不正当的举动。

" [haʊ] [-] [sə'poʊz] [hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [tɪl] [dʒʌst] [naʊ] ?
" **How** **d'ye** **suppose** **he** **fixed** **it** , **so** **as** **to** **keep** **the** **water** **out** **till** **just** **now** **?**
" 如何 染料 认为 他 固定的 它 , 所以 作为 到 保持 这 水 出去 直到 只是 现在 ?

“你猜他是怎么修好的，才能让水一直不进来?

" [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .
" **asked** **the** **bewildered** **owner** **of** **the** **canoe** .
" 问 这 困惑 所有者 的 这 独木舟 .

“独木舟的主人一脸茫然地问道。”

[fɔːr; fər] ['ænsər] [mæks] [meɪd] [ə; eɪ] [krɔːl] [ˌʌndər'niːθ] ,
For **answer** **Max** **made** **a** **crawl** **underneath** ,
为了 回答 最大限度 制成 一个 爬行 下 ,

为了找到答案，马克斯爬到了下面。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
and **almost** **immediately** **came** **out** **again** **holding** **something** **in** **his** **hand** , **which** **he**
和 几乎 立即地 来了 出去 再次 保持 某物 在 他的 手 , 哪个 他
[ʃoʊd] [ðem; ðəm] .
showed **them** .
显示 他们 .

他几乎立刻又拿着什么东西出来了，并把它展示给他们看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv] [wʊd] ,

It	was	apparently	a	plug	of	wood	,
它	曾是	显然	一个	插头	的	木头	,

那显然是一根木塞，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n]

and	must	have	come	from	the	hole	that	had	caused	the	sudden
和	必须	有	来	从	这	洞	那	有	导致	这	突然

['flʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['siːdər] [kə'nuː] .

flooding	of	the	cedar	canoe	.
洪水	的	这	雪松	独木舟	.

一定是来自导致雪松独木舟突然进水的那个洞里。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [hiː; hi] [pleɪd] !

"	There	,	you	can	see	what	a	neat	little	game	he	played	!
"	那里	,	你	能	看	什么	一个	整洁的	小的	游戏	他	玩	!

“看，他玩了个多么精彩的小游戏啊！”

" [mæks] [ɪk'skleɪmd] .

"	Max	exclaimed	.
" 最大限度		惊呼	.

“马克斯惊呼道。”

['æftər][hiː; hi] [bɔːrd] [ðæt] [raʊnd] [hoʊl][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [plʌg] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][frʌm; frəm] [ə'bʌv]

After	he	bored	that	round	hole	he	made	this	plug	and	drove	it	in	from	above
后	他	无聊的	那	圆形的	洞	他	制成	这	插头	和	驾驶	它	在	从	多于

.

:
.

他钻完那个圆孔后，做了这个塞子，然后从上面把它打了进去。

[ˌʌndər'niːθ] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvənd] [ɔːf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] [ən'les]

Underneath	he	made	sure	that	it	was	evened	off	so	it	wouldn't	be	seen	unless
下	他	制成	当然	那	它	曾是	甚至	离开	所以	它	不会	是	已见	除非

['eni] [wʌn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [kloʊz] .

any	one	examined	the	bottom	of	the	canoe	close	.
任何	一	检查	这	底部	的	这	独木舟	关闭	.

他确保船底平整，这样除非有人仔细检查独木舟底部，否则就不会看到它。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [soʊ] [wen] ['bændi] - [legz][gɑːt][tuː; tə] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz][hiː; hi]

Then	he	had	it	fixed	so	when	Bandy	-	legs	got	to	moving	about	,	as	he
然后	他	有	它	固定的	所以	什么时候	班迪	-	腿	得到	到	移动	关于	,	作为	他

['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

always	does	,
总是	做	,

然后他把腿矫正好了，这样当罗圈腿像往常一样四处走动时，

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

['eni] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ðɪ] [plʌg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

any	time	he	was	liable	to	loosen	the	plug	and	the	pressure	of	the
任何	时间	他	曾是	容易	到	松开	这	插头	和	这	压力	的	这

[duː][ðə; ðɪ] [rest] .

water'd	do	the	rest	.
水	做	这	休息	.

他随时都有可能松开塞子，然后水压就会完成剩下的工作。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ʃeɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt] [kə'nuː] .

"	Oh	!	what	a	wicked	shame	!	"	cried	the	owner	of	the	wrecked	canoe	.
"	哦	!	什么	一个	邪恶	耻辱	!	"	哭	这	所有者	的	这	损毁	独木舟	.

“哦！真是太可惜了！”沉船的主人喊道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hiː; hi] [ɔːt] [tiː] - [biː] - [biː] - [biː; bi] [hʌŋ] [ef] - [ef] - [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] ,

"	H	-	h	-	he	ought	t	'	b	-	b	-	be	hung	f	-	f	-	for	it	!	"	exclaimed	Toby	,
"	H	-	h	-	他	应该	t	-	b	-	b	-	是	悬挂	f	-	f	-	为了	它	!	"	惊呼	托比	,

“他应该被吊死！”托比惊呼道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd]

just	as	indignant	as	though	it	had	been	his	own	boat	that	was	injured
只是	作为	愤怒	作为	尽管	它	有	到过	他的	自己的	船	那	曾是	受伤

[soʊ] ['wɑːntənli] .

so	wantonly	.
所以	肆意妄为	.

他义愤填膺，仿佛被肆意破坏的是他自己的船一样。

" [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] , [mæks] , [tuː; tə] [fɪks] [hɜːr; hər] [ʌp] ? " [æskt] ['əuin] , ['kwaɪətli] .

"	What	can	we	do	,	Max	,	to	fix	her	up	?	"	asked	Owen	,	quietly	.
"	什么	能	我们	做	,	最大限度	,	到	使固定	她	向上	?	"	问	欧文	,	悄悄	.

“麦克斯，我们该怎么做才能让她好起来呢？”欧文轻声问道。

" [oʊ] ! " [pʊt] [ðə; ði] [plʌg] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ðɪs] [taɪm] .

"	Oh	!	"	put	the	plug	in	again	,	and	make	sure	that	it	will	hold	this	time	.
"	哦	!	"	放	这	插头	在	再次	,	和	制作	当然	那	它	将要	抓住	这	时间	.

“哦！”再把插头插回去，确保这次能插牢。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

Later	on	,	when	we	get	back	,
之后	在	,	什么时候	我们	得到	后退	,

稍后，当我们回去的时候，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] ['bɪldər] [ɪn] ['kɑːrsn] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [striːk] [ʌv; əv] ['siːdər] ['plæŋkɪŋ] [ɪn] ,

we'll	have	to	get	the	boat	builder	in	Carson	to	put	a	new	streak	of	cedar	planking	in	,
出色地	有	到	得到	这	船	建筑商	在	卡森	到	放	一个	新的	条纹	的	雪松	木板	在	,

我们得找卡森的造船匠来装上一层新的雪松木板。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] . "

to	take	the	place	of	this	one	.	"
到	拿	这	地方	的	这	一	.	"

取代这个。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] ['goʊɪŋ] [daʊn] ?

"	Sure	you	can	fix	it	so	there	won't	be	any	chance	of	my	going	down	?
"	当然	你	能	使固定	它	所以	那里	惯于	是	任何	机会	的	我的	去	向下	?

“你确定你能解决这个问题，让我完全不会有摔倒的可能吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['oʊnər] .

"	asked	the	anxious	owner	.
"	问	这	焦虑的	所有者	.

“焦急的店主问道。”

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	Easy	enough	.
"	简单的	足够的	.

“很简单。”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ten] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [ðə; ði]

Just	give	me	ten	or	fifteen	minutes	,	and	I'll	answer	for	it	,	"	came	the
只是	给	我	十	或者	十五	分钟	,	和	患病的	回答	为了	它	,	"	来了	这

['kɑːnfɪdənt] [rɪ'spɑːns] ,

confident	response	,
自信的	回复	,

“给我十分钟或十五分钟，我就会回答，”对方自信地回答道。

[æz; əz] [mæks] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

as	Max	immediately	set	to	work	.
作为	最大限度	立即地	放	到	工作	.

马克斯立即开始工作。

" [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [rest] , " [riˈmɑːkt] ['əuin] ,

"	While	this	is	going	on	the	rest	of	us	can	rest	,	"	remarked	Owen	,
"	尽管	这	是	去	在	这	休息	的	我们	能	休息	,	"	评论	欧文	,

“趁着这件事还在进行，我们其他人可以休息了，”欧文说道。

['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

dropping	down	on	the	ground	.
下降	向下	在	这	地面	.

倒在地上。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] ,

"	Here's	the	sandwiches	I	made	this	morning	;	might	as	well	take	a	bite	,
"	这里是	这	三明治	我	制成	这	早晨	;	可能	作为	出色地	拿	一个	咬	,

这是我今天早上做的三明治；不妨尝一口吧。

[naʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [spel] , " [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [bɪ'gæn] ['pæsɪŋ]

now	we've	got	to	hang	out	here	a	spell	,	"	and	Bandy	-	legs	began	passing
现在	我们已经	得到	到	悬挂	出去	这里	一个	拼写	,	"	和	班迪	-	腿	开始	通过

[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

them	around	.
他们	大约	.

现在我们得在这里待一会儿了，”罗圈腿开始把它们传来传去。

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [laɪk] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər]

"	Looks	to	me	like	we	had	reached	the	junction	of	the	Big	Sunflower
"	看起来	到	我	喜欢	我们	有	达到	这	交汇处	的	这	大的	向日葵

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldər] ,

and	the	Elder	,
和	这	长老	,

“在我看来，我们已经到达了大向日葵河和接骨木河的交汇处，

" [əbˈzɜːrvd] ['stiːv] , [æz; əz] [hiː; hi] [mʌntʃt] [əˈweɪ] [kənˈtentɪdli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hæm] ['sænwɪtʃ] .

"	observed	Steve	,	as	he	munched	away	contentedly	at	his	ham	sandwich	.
"	观察到	史蒂夫	,	作为	他	咀嚼	离开	心满意足地	在	他的	火腿	三明治	.

“史蒂夫一边津津有味地吃着火腿三明治，一边观察着。”

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] , " [mæks] [spoʊk] [ʌp] , ['wɜːrkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːb] ,

"	Just	what	we	have	,	"	Max	spoke	up	,	working	away	at	his	little	job	,
"	只是	什么	我们	有	,	"	最大限度	辐	向上	,	在职的	离开	在	他的	小的	工作	,

“我们只有这些，”马克斯一边忙着他的小活一边开口说道。

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [baɪt] .

and	stopping	occasionally	to	snatch	a	bite	.
和	停止	偶尔	到	抢夺	一个	咬	.

偶尔停下来吃点东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [raɪt] [əˈraʊnd] [ðæt] [bend] ['jɑːndər] .

"	It	lies	right	around	that	bend	yonder	.
"	它	谎言	正确的	大约	那	弯曲	远处	.

“它就在那边拐弯处。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsəlz]

I	remember	it	well	,	and	how	we	made	our	first	haul	of	the	mussels
我	记住	它	出色地	,	和	如何	我们	制成	我们的	第一的	运输	的	这	贻贝

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

我对此记忆犹新，还记得我们第一次在那里捕捞贻贝的情景。

" [jes] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld] [pɜːrl] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][lɑːt] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] ,

"	Yes	,	and	found	a	bully	old	pearl	in	the	first	lot	,	"	declared	Steve	,
"	是的	,	和	成立	一个	欺负	老的	珍珠	在	这	第一的	很多	,	"	声明	史蒂夫	,

“是的，而且在第一批货里就发现了一颗非常棒的老珍珠，”史蒂夫说道。

['wɑtʃɪŋ] ['bændi] - [legz] [poʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ˌnɪr'baɪ] ;

watching	Bandy	-	legs	poke	around	in	the	grass	nearby	;
观看	班迪	-	腿	戳	大约	在	这	草	附近	;

看着罗圈腿在附近的草丛里四处乱窜；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [legz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [tɜːrn] ,

for	the	boy	with	the	short	legs	was	of	an	investigating	turn	,
为了	这	男生	和	这	短的	腿	曾是	的	一个	调查	转动	,

那个腿短的男孩表现出了探究的本能。

[ænd; ənd] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] ; " [heɪ] !

and	liked	nothing	better	than	to	search	for	things	;	"	hey	!
和	喜欢	没有什么	更好的	比	到	搜索	为了	事物	;	"	嘿	!

他最喜欢的就是寻找东西；“嘿！

[wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ðer; ðər] , ['daiəmənds] [ðɪs] [taɪm] ? "

what	you	think	you'll	find	there	,	diamonds	this	time	?	"
什么	你	思考	你会	寻找	那里	,	钻石	这	时间	?	"

你觉得这次能在那儿找到什么？钻石吗？

" [oʊ] ! [aɪ][dʒʌst] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] , [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [liːd]

"	Oh	!	I	just	run	across	a	lot	of	wriggling	little	snakes	,	about	as	long	as	lead
"	哦	!	我	只是	跑步	穿过	一个	很多	的	扭动	小的	蛇	,	关于	作为	长的	作为	带领

['penslz] ,

pencils	,
铅笔	,

“哦！我刚才遇到很多扭来扭去的小蛇，大概和铅笔芯一样长。”

[ænd; ənd][aɪm] ['siːɪn] - - [ɪm] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn] .

and	I'm	seein	'	'	em	twist	and	turn	.
和	我是	看到	-	-	呃	捻	和	转动	.

我看到他们扭动着身体，四处翻滚。

[its] [dʒʌst] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['begərz] [get][mæd] . "

It's	just	fun	to	watch	the	little	beggars	get	mad	.	"
它是	只是	乐趣	到	手表	这	小的	乞丐	得到	疯狂的	.	"

看着那些小乞丐生气真有意思。

" [hʌ] ! " [grʌntid] ['stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [mæks] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ;

"	Huh	!	"	grunted	Steve	,	as	he	turned	his	attention	to	what	Max	was	doing	;
"	嗯	!	"	哼哼	史蒂夫	,	作为	他	转向	他的	注意力	到	什么	最大限度	曾是	正在做	;

“嗯！”史蒂夫咕哝了一声，然后把注意力转向了马克斯正在做的事情；

" [sʌm; səm] ['fɛlɚz] [get] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] .

"	some	fellers	get	fun	out	of	mighty	little	things	,	sometimes	.
"	一些	伙计们	得到	乐趣	出去	的	强大的	小的	事物	,	有时	.

“有些人有时会从一些微不足道的小事中获得乐趣。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['bændi] - [legz] [læf] [ə'gen] .
" A minute or so later they heard Bandy - legs laugh again .
" 一个 分钟 或者 所以 之后 他们 听到 班迪 - 腿 笑 再次 .

大约过了一分钟，他们又听到罗圈腿笑了。

" [seɪ] , [let] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪli] [pleɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , " [kɔ:ld] ['sti:v] ,
" Say , let up with that silly play , and come in , " called Steve ,
" 说 , 让 向上 和 那 愚蠢的 玩 , 和 来 在 , " 称为 史蒂夫 ,

“好了，别再玩那愚蠢的游戏了，进来吧，”史蒂夫喊道。

['testɪli] ; " [wɪə(r)] - [baʊt] ['redi] [tu:; tə] [loʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] . "
testily ; " we're ' bout ready to load up again and go on . "
暴躁地 ; " 是 - 回合 准备好 到 加载 向上 再次 和 去 在 . "

他不耐烦地说：“我们差不多准备好再次装车出发了。”

" [ju:d] [daɪ] ['læfɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ˌem 'i:] , " [kɔ:ld] [bæk]
" You'd die laughing to see her try to get a whack at me , " called back
" 你会 死 笑 到 看 她 尝试 到 得到 一个 猛击 在 我 , " 称为 后退
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“你要是看到她想打我，肯定会笑死的，”罗圈腿回喊道。

" [its] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] , [aɪ] ['rekən] .
" It's the mother of all them little snakes , I reckon .
" 它是 这 母亲 的 全部 他们 小的 蛇 , 我 估计 .

“我估计它是所有这些小蛇的母蛇。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[bʌt; bət] [ʃi:z] [mæd] [ðoʊ] ; [dʒʌst] [kɔɪlz] [ʌp] [hɪr] ,
but she's mad though ; just coils up here ,
但 她是 疯狂的 尽管 ; 只是 线圈 向上 这里 ,

但她很生气，就蜷缩在这里。

[ænd; ənd] [dʒʌmps] [aʊt] [æt; ət] [ˌem 'i:] ['evri] [taɪm] [aɪ] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [stɪk] !
and jumps out at me every time I touch her with my stick !
和 跳跃 出去 在 我 每一个 时间 我 触碰 她 和 我的 戳 !

每次我用棍子碰到她，她都会跳出来吓我！

" [mæks] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæs] [θru:] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rs(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['əuin] .
" Max felt a shudder pass through his person as he looked at Owen .
" 最大限度 毛毡 一个 不寒而栗 经过 通过 他的 人 作为 他 看起来 在 欧文 .

“当马克斯看着欧文时，他感到一阵寒意袭遍全身。”

[fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [saʊnd] ,
For suddenly he seemed to realize that the rattling sound ,
为了 突然 他 似乎 到 意识到 那 这 嘎嘎作响 声音 ,

他突然似乎意识到，那嘎嘎作响的声音，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['loʊkəst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ]
which he had of course thought was caused by a noisy locust on a nearby
哪个 他 有 的 课程 想法 曾是 导致 经过 一个 嘈杂 刺槐 在 一个 附近
[tri:] ,
tree ,
树 ,

他当然以为这是附近树上一只吵闹的蝗虫造成的。

[wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði] ['dedli] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['rætlsneɪk] ['gɪvz] [wen] ['straɪvɪŋ]

was	in	fact	the	deadly	warning	that	an	enraged	rattlesnake	gives	when	striving
曾是	在	事实	这	致命	警告	那	一个	愤怒	响尾蛇	给予	什么时候	努力

[tu:; tə] [straɪk] [ɪts] [fæŋz] ['ɪntu:][æn; ən] ['enəmi] !

to	strike	its	fangs	into	an	enemy	!
到	罢工	它是	獠牙	进入	一个	敌人	!

事实上，这是愤怒的响尾蛇在试图用毒牙攻击敌人时发出的致命警告！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [neɪm] .

ON	THE	ISLAND	WITH	THE	BAD	NAME	.
在	这	岛	和	这	坏的	姓名	.

在那个名声不好的岛上。

" [ki:p] [bæk] , ['bændi] - [legz] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [mæks] ,

"	Keep	back	,	Bandy	-	legs	;	that's	a	rattlesnake	!	"	shouted	Max	,
"	保持	后退	,	班迪	-	腿	;	那就是	一个	响尾蛇	!	"	喊叫	最大限度	,

“罗圈腿，退后！那是响尾蛇！”麦克斯喊道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tɜ:rnd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑ:rm] ,

and	some	of	the	others	turned	white	with	sudden	alarm	,
和	一些	的	这	其他的	转向	白色的	和	突然	警报	,

其他人则惊恐万分，脸色瞬间变得苍白。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

as	they	also	noted	for	the	first	time	the	incident	buzzing	sound	from	a
作为	他们	还	著名的	为了	这	第一的	时间	这	事件	嗡嗡声	声音	从	一个

[pɔɪnt] [ˌnɪr'baɪ] .

point	nearby	.
观点	附近	.

他们还首次注意到，事发地点附近传来嗡嗡声。

[ɪ'mi:diətli] ['evri] [wʌn] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz]

Immediately	every	one	started	toward	the	spot	where	the	foolish	Bandy	-	legs	was
立即地	每一个	一	开始	朝向	这	点	在哪里	这	愚蠢	班迪	-	腿	曾是

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

众人立刻朝着那个愚蠢的罗圈腿站着的地方走去。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʃɔ:rt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	a	rather	short	stick	in	his	hand	,
保持	一个	相当	短的	戳	在	他的	手	,

他手里拿着一根比较短的棍子，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [sneɪk] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi]

with	which	he	had	doubtless	been	tormenting	the	larger	snake	just	as	he
和	哪个	他	有	毫无疑问	到过	折磨	这	更大的	蛇	只是	作为	他

[hæd; həd] ['pri:viəsli] [ə'nɔɪd] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [bru:d] .

had	previously	annoyed	her	young	brood	.
有	之前	恼怒	她	年轻的	幼虫	.

毫无疑问，他一直用这种方式折磨着那条体型较大的蛇，就像他之前骚扰过它的幼崽一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['si:mɪŋli] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stoʊn] ,

He	was	now	seemingly	turned	into	stone	,
他	曾是	现在	似乎	转向	进入	石头	,

他现在似乎变成了石头。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈfɔːrtʃənətli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [əˈpɑːn]

although	fortunately	enough	he	had	managed	to	spring	back	a	pace	upon
虽然	幸运的是	足够的	他	有	管理	到	春天	后退	一个	步伐	之上

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [wɜːrdz] [ˈʃaʊtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

hearing	the	dreadful	words	shouted	by	his	chum	.
听力	这	可怕	字	喊叫	经过	他的	密友	.

幸好，听到同伴喊出的可怕话语后，他及时后退了一步。

" [get] [klʌbz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ! " [kɔːld] [aʊt] [ˈəuin] .

"	Get	clubs	,	and	make	them	as	long	as	you	can	!	"	called	out	Owen	.
"	得到	俱乐部	,	和	制作	他们	作为	长的	作为	你	能	!	"	称为	出去	欧文	.

“拿来球杆，尽量把它们做得长一点！”欧文喊道。

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][let][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sprɪŋz]

"	Be	careful	how	you	let	her	have	a	chance	to	reach	you	when	she	springs
"	是	小心	如何	你	让	她	有	一个	机会	到	抵达	你	什么时候	她	弹簧

[aʊt] .

out	.
出去	.

“当她突然出现时，要小心别让她有机会接触到你。”

[ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [straɪk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [seɪ] .

A	rattlesnake	can	sometimes	strike	as	far	as	her	own	length	,	they	say	.
一个	响尾蛇	能	有时	罢工	作为	远的	作为	她	自己的	长度	,	他们	说	.

据说，响尾蛇有时能攻击到与自身体长相当的距离。

" [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈfɑːloʊd] .

"	Immediately	a	scene	of	great	excitement	followed	.
"	立即地	一个	场景	的	伟大的	激动	随后	.

紧接着，现场一片沸腾。

[iːtʃ] [ˈfeloʊ] [ræn] [əˈraʊnd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [stɪk] ,

Each	fellow	ran	around	,	trying	to	find	a	suitable	stick	,
每个	同伴	跑	大约	,	尝试	到	寻找	一个	合适的	戳	,

每个小伙子都四处奔跑，试图找到合适的树枝。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [staʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv]

that	would	be	stout	enough	to	do	execution	,	and	at	the	same	time	have
那	会	是	肥硕	足够的	到	做	执行	,	和	在	这	相同的	时间	有

[səˈfɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] .

sufficient	length	.
充足的	长度	.

这样就足够坚固，可以执行任务，同时又具有足够的长度。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ɪts] [ˈspiːʃiːz] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [kɔɪld] [ˈsɜːrpənt] [lʊkt] [ˈterəbli]

For	now	that	they	knew	what	its	species	was	,	the	coiled	serpent	looked	terribly
为了	现在	那	他们	知道	什么	它是	物种	曾是	,	这	卷曲	蛇	看起来	可怕

[ˈʌgli] ,

ugly	,
丑陋的	,

现在他们知道了它的种类，这条盘绕的蛇看起来极其丑陋。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ] [hed] [drɔːn] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [əˈtæk] ,

as	,	with	head	drawn	back	,	she	waited	for	another	attack	,
作为	,	和	头	绘制	后退	,	她	等待	为了	其他	攻击	,

她仰着头，等待着下一次攻击。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈsaʊndɪŋ] [hɜːr; hər][ˈræt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] .

all	the	while	sounding	her	rattle	like	a	challenge	to	battle	.
全部	这	尽管	听起来	她	嘎嘎作响	喜欢	一个	挑战	到	战斗	.

她一边发出沙沙的响声，一边像是在向敌人发出挑战。

['stiːv] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː][ðə; ði]

Steve	happened	to	be	the	first	to	find	a	stick	that	he	thought	would	do	the
史蒂夫	发生	到	是	这	第一的	到	寻找	一个	戳	那	他	想法	会	做	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

史蒂夫碰巧第一个找到了一根他认为能完成任务的棍子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

and	he	immediately	rushed	forward	.
和	他	立即地	匆忙	向前	.

他立刻冲了上前去。

" [sloʊ] , [naʊ] , ['stiːv] ! " [wɔːrnd] [mæks] ,

"	Slow	,	now	,	Steve	!	"	warned	Max	,
"	慢的	,	现在	,	史蒂夫	!	"	警告	最大限度	,

“慢点，史蒂夫！”马克斯警告道。

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['hedstrɔːŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

fearful	lest	the	natural	headstrong	nature	of	the	other	might	get	him	into	trouble	.
可怕	免得	这	自然的	固执己见	自然	的	这	其他	可能	得到	他	进入	麻烦	.

他担心对方天生的固执性格会给他带来麻烦。

[dʒʌst] [ðen] ['əuin]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Just	then	Owen	also	picked	up	a	long	pole	,	and	advanced	from	the	opposite
只是	然后	欧文	还	挑选	向上	一个	长的	极	,	和	先进的	从	这	对面的

[saɪd] .

side	.
边	.

就在这时，欧文也拿起一根长杆，从对面走了过来。

[ðə; ði] ['bædʒɝd] [sneɪk] , ['oʊnli] [ɪn'tent] [ɑːn] [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

The	badgered	snake	,	only	intent	on	defending	her	young	,
这	骚扰	蛇	,	仅有的	意图	在	防守	她	年轻的	,

那条被獾缠住的蛇，一心只想保护自己的幼崽。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['tɜːrmɔɪl] ,

thinking	that	here	was	a	chance	to	get	away	from	all	this	turmoil	,
思维	那	这里	曾是	一个	机会	到	得到	离开	从	全部	这	动荡	,

当时觉得这是个摆脱这一切动荡的机会，

[hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔɪl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [glaɪd] [ɔːf] ;

had	slipped	out	of	coil	,	and	even	started	to	glide	off	;
有	滑倒了	出去	的	线圈	,	和	甚至	开始	到	滑行	离开	;

已经从线圈中滑出，甚至开始滑落；

[bʌt; bət][æz; əz] ['stiːv] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [swuːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [poʊl] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [flʌŋ] [hɜːr'self]['ɪntuː] [kɔɪl] ,

but	as	Steve	made	a	wild	swoop	with	his	pole	,	she	again	flung	herself	into
但	作为	史蒂夫	制成	一个	荒野	俯冲	和	他的	极	,	她	再次	扔	她自己	进入

coil	,
线圈	,

但就在史蒂夫猛地挥动鱼竿时，她再次蜷缩成一团。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

ready	to	fight	to	the	end	.
准备好	到	斗争	到	这	结尾	.

准备战斗到最后一刻。

['noʊbɑːdi] [spɛəz] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ,

Nobody	spares	a	rattlesnake	,
无人	备件	一个	响尾蛇	,

谁也不放过响尾蛇。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [let] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['koʊtʃˌhwɪp; 'koʊtʃˌwɪp] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːmən]

however	much	they	might	wish	to	let	an	innocent	coachwhip	or	a	common
然而	很多	他们	可能	希望	到	让	一个	清白的	鞭子	或者	一个	常见的

[gɑːrtɝsneɪk] [get] [əˈweɪ] .

gartersnake	get	away	.
束带蛇	得到	离开	.

然而，他们或许多么希望放走一条无辜的鞭蛇或一条普通的束带蛇。

[frʌm; frəm] [əˈweɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [taɪmz] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv] [mæn] [hæz; həz] [bɪn]

From	away	back	to	the	Garden	of	Eden	times	the	heel	of	man	has	been
从	离开	后退	到	这	花园	的	伊甸园	时代	这	脚跟	的	男人	有	到过

[reɪzd] [əˈgenst] ['venəməs] ['sɜːpənts] .

raised	against	venomous	serpents	.
提高	反对	有毒	蛇	.

自古以来，人类就用脚后跟对抗毒蛇。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [kloʊz] [kɔːl] [ðer; ðər] [tʃʌm] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]

And	somehow	the	close	call	their	chum	had	just	had	from	a	terrible
和	不知何故	这	关闭	称呼	他们的	密友	有	只是	有	从	一个	糟糕的

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

不知何故，他们的朋友刚刚死里逃生，险些遭遇可怕的危险。

[siːmd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [hɑːˈstɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz] [əˈgenst] [ðɪs] [sneɪk] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .

seemed	to	arouse	the	hostility	of	the	chums	against	this	snake	in	particular	.
似乎	到	引起	这	敌意	的	这	朋友们	反对	这	蛇	在	特别的	.

似乎激起了伙伴们对这条蛇的特别敌意。

[wen] [bəuθ] [mæks] [ænd; ənd] ['toʊbi] [keɪm] [ʌp] , [iːtʃ] ,

When	both	Max	and	Toby	came	up	,	each	,
什么时候	两个都	最大限度	和	托比	来了	向上	,	每个	,

当麦克斯和托比都上前时，他们各自说道：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [lɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,

with	a	part	of	a	hickory	limb	in	their	hands	,
和	一个	部分	的	一个	山胡桃木	肢	在	他们的	双手	,

他们手里拿着山核桃树枝的一部分，

[ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['pleɪnli] , [straɪv] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

the	destiny	of	that	snake	was	written	plainly	,	strive	as	she	might	to	escape	,
这	命运	的	那	蛇	曾是	书面	显然	,	努力	作为	她	可能	到	逃脱	,

那条蛇的命运早已注定，无论它如何挣扎逃脱。

[ɔːr] [riːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hjuːmən] [tɔːˈmentəz] .

or	reach	one	of	her	human	tormentors	.
或者	抵达	一	的	她	人类	折磨者	.

或者联系上折磨她的某个人类施虐者。

[wæk] ! [keɪm] ['stiːvz] [poʊl] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] [bæk] ,

Whack	!	came	Steve's	pole	down	across	the	reptile's	back	,
猛击	!	来了	史蒂夫的	极	向下	穿过	这	爬行动物的	后退	,

啪！史蒂夫的杆子狠狠地打在了爬行动物的背上。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skeɪli] [θɪŋ] .

and	from	that	instant	the	fight	was	taken	out	of	the	scaly	thing	.
和	从	那	立即的	这	斗争	曾是	已采取	出去	的	这	鳞片状的	事物	.

从那一刻起，那只长着鳞片的生物就失去了战斗力。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnəz] !
this is what I call rushing the mourners !
这 是 什么 我 称呼 匆忙 这 哀悼者 !

这简直就是在骚扰哀悼者!

" [gɑːspt] ['bændi] - [legz] ,
" gasped Bandy - legs ,
" 倒吸一口气 班迪 - 腿 ,

“罗圈腿喘着气说，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['rætlər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
after they had made sure that the rattler was as dead as might be
后 他们 有 制成 当然 那 这 响尾蛇 曾是 作为 死的 作为 可能 是
[ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ;
expected before sundown ;
预期的 前 日落 ;

在他们确认响尾蛇在日落前已经完全死亡之后；

[fɔːr; fər] ['əuin] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] "
for Owen declared that he had some sort of belief in the old saying that "
为了 欧文 声明 那 他 有 一些 种类 的 信仰 在 这 老的 说 那 "
[kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [sneɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ,
cut up a snake as you will ,
切 向上 一个 蛇 作为 你 将要 ,

因为欧文宣称他相信那句古老的谚语：“无论你如何切割蛇，

[ɪts] [teɪl] [wɪl] ['rɪgl] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] . "
its tail will wriggle until sunset . "
它是 尾巴 将要 扭动 直到 日落 . "

它的尾巴会一直扭动到日落。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " ['ædɪd] ['stiːv] ;
" I should say yes , " added Steve ;
" 我 应该 说 是的 , " 额外 史蒂夫 ;

“我应该说是的，”史蒂夫补充道；

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [bent] [ɑːn] ['biːn] - [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['evri] [oʊld] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] .
" and you're bent on bein ' in the center of every old thing that happens .
" 和 你是 弯曲 在 是 - 在 这 中心 的 每一个 老的 事物 那 发生 .

“你一心想成为每件大事的中心。”

[fɜːrst] [juː; jʊ] [ʃaʊt] [aʊt] [jʊr; jər] ['boʊts] ['sɪŋkɪŋ] ,
First you shout out your boat's sinking ,
第一的 你 喊 出去 你的 船的 下沉 ,

你先是大喊“我的船要沉了”，

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] ['fɪksɪŋ] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] ['wɑːndər] [aʊt] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest]
and while we're fixing her you wander out and stir up a hornets ' nest
和 尽管 是 定影 她 你 漫步 出去 和 搅拌 向上 一个 大黄蜂 - 巢
[ə'baʊt] [jʊr; jər] [ɪrz] . "
about your ears . "
关于 你的 耳朵 . "

我们正在修理她的时候，你却跑出去，惹是生非。

" [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['bændi] -
" Say , it did sound like it , sure as anything , " admitted the repentant Bandy -
" 说 , 它 做过 声音 喜欢 它 , 当然 作为 任何事物 , " 承认 这 悔改的 班迪 -
[legz] .
legs .
腿 .

“哎，听起来确实像那样，”懊悔的罗圈腿承认道。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðoʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [bɔɪz] ;
" I'm sorry I gave you all so much trouble , boys ;
" 我是 对不起 我 给予 你 全部 所以 很多 麻烦 , 男孩们 ;

“孩子们，对不起，给你们添了这么多麻烦；

[nekst] [taɪm] [aɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] , [ɪts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
next time I run across a litter of little snakes , it's me to the woods .
下一个 时间 我 跑步 穿过 一个 垃圾 的 小的 蛇 , 它是 我 到 这 树林 .

下次我再遇到一窝小蛇，我就躲进树林里去。

['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['begərz] ?
Wonder what became of the beggars ?
想知道 什么 成为 的 这 乞丐 ?

不知道那些乞丐后来怎么样了?

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] ['tuːtɪn] - [ʌp] . "
They disappeared about the time the mother came tootin - up . "
他们 消失 关于 这 时间 这 母亲 来了 图廷 - 向上 . "

他们大约在母亲吹着喇叭回来的时候消失了。

" [mɛ'bi] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [θroʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['əuin] ;
" Mebbe they ran down her throat , " suggested Owen ;
" 也许 他们 跑 向下 她 喉 , " 建议 欧文 ;

“也许它们顺着她的喉咙流下去了，”欧文建议道；

" [sʌm; səm] [seɪ] [sneɪks] [kæn; kən] [haɪd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" some say snakes can hide their young that way , but I never believed it . "
" 一些 说 蛇 能 隐藏 他们的 年轻的 那 方式 , 但 我 绝不 相信 它 . "

“有人说蛇可以用这种方式藏匿幼蛇，但我一直不相信。”

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [mæks] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['reptaɪl] , " [ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt] ,
" Well , " remarked Max , who was examining the dead reptile , " this one didn't ,
" 出色地 , " 评论 最大限度 , WHO 曾是 检查 这 死的 爬虫 , " 这 一 没有 ,

“嗯，”正在检查死去的爬行动物的马克斯说道，“这只没有。”

[soʊ] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [skɪ'dædəld] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
so I reckon they must have skedaddled off in the bushes .
所以 我 估计 他们 必须 有 溜之大吉 离开 在 这 灌木丛 .

所以我认为他们一定是躲进灌木丛里溜走了。

[pər'hæps] [ðeə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
Perhaps they're old enough to take care of themselves ,
也许 它们是 老的 足够的 到 拿 关心 的 他们自己 ,

或许他们年纪足够大，可以照顾自己了。

[ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .
though I hope they don't live to grow up .
尽管 我 希望 他们 不 居住 到 生长 向上 .

但我希望他们不要活到长大成人。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dɪ'test] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] . "
If there's one thing I detest on earth it's a poisonous snake . "
如果 有 一 事物 我 厌恶 在 地球 它是 一个 有毒 蛇 . "

如果说这世上有什么东西是我最痛恨的，那就是毒蛇。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " [paɪpt] [ʌp] ['bændi] - [legz] ; " [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðɪs] [wʌn]
" Me , too ! " piped up Bandy - legs ; " but then , you see , I never thought this one
" 我 , 也 ! " 管道 向上 班迪 - 腿 ; " 但 然后 , 你 看 , 我 绝不 想法 这 一
[wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
was loaded .
曾是 已加载 .

“我也是！”罗圈腿插嘴道；“但是，你知道，我从没想过这把枪里有子弹。”

[jes] , [aɪ][dʒʌst] ['rekənd] [ʃi:d] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bʌntʃ]

Yes	,	I	just	reckoned	she'd	come	to	see	what	I	was	doin	'	with	her	bunch
是的	,	我	只是	估计	棚	来	到	看	什么	我	曾是	做	-	和	她	束

[ʌv; əv] ['jʌŋstəz] ,

of	youngsters	,
的	年轻人	,

是的，我猜她过来看看我和她那群孩子在干什么。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ɑ:n] - - [hɜ:r; hər] .

and	I	kept	on	jollyin	'	her	.
和	我	保留	在	-	-	她	.

我继续逗她开心。

[θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz]['hævɪn] - [fʌn] , [bɔɪz] , [bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] , [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ! "

Thought	I	was	havin	'	fun	,	boys	,	but	never	again	,	you	hear	me	!	"
想法	我	曾是	拥有	-	乐趣	,	男孩们	,	但	绝不	再次	,	你	听到	我	!	"

我原以为玩得开心，伙计们，但以后再也不会了，你们听见没！

" [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ði:z] ['rætlz] [ə'lɔ:ŋ] , ['bændi] - [legz] ? " [æskt] ['əuin] ,

"	Want	to	take	these	rattles	along	,	Bandy	-	legs	?	"	asked	Owen	,
"	想	到	拿	这些	嘎嘎作响	沿着	,	班迪	-	腿	?	"	问	欧文	,

“罗圈腿，你想把这些拨浪鼓带上吗？”欧文问道。

[hu:] [hæd; həd] ['sɛvɚd] [ðə; ði] ['hɔ:rni] ['lʊkɪŋ] [ə'pendɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ;

who	had	severed	the	horny	looking	appendage	at	the	end	of	the	tail	;
WHO	有	切断	这	好色	寻找	附属物	在	这	结尾	的	这	尾巴	;

他切断了尾巴末端的角状附属物；

" ['itl] [sɜ:rv] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [dʒɑ:b][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sneɪk]

"	it'll	serve	to	remind	you	of	what	a	silly	job	it	is	to	play	with	a	snake
"	它将	服务	到	提醒	你	的	什么	一个	愚蠢的	工作	它	是	到	玩	和	一个	蛇

[ðæt] [ju:v] ['nevər] [bɪn] ['prɑ:pərli] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] . "

that	you've	never	been	properly	introduced	to	.	"
那	你已经	绝不	到过	适当地	介绍	到	.	"

“这会让你明白，跟一条你从未真正了解过的蛇玩耍是多么愚蠢的事情。”

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] .

"	Not	for	me	,	"	replied	the	other	,	with	a	little	shudder	.
"	不是	为了	我	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	小的	不寒而栗	.

“我可不这么想，”另一个人回答道，微微颤抖了一下。

" [aɪ'd][dʒʌst] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ][foʊks] [noʊ] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] .

"	I'd	just	hate	to	have	my	folks	know	how	foolish	I	was	.
"	ID	只是	恨	到	有	我的	各位	知道	如何	愚蠢	我	曾是	.

“我就是不想让我的父母知道我有多愚蠢。”

[ki:p] - [ɪm] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] , [bɔɪz] . "

Keep	'	em	,	and	hang	the	thing	up	in	the	clubhouse	,	boys	.	"
保持	-	呃	,	和	悬挂	这	事物	向上	在	这	俱乐部会所	,	男孩们	.	"

留着它们，伙计们，把这东西挂在俱乐部里吧。

" [ʃʊr] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stiːv] ; " [du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [hɔ:rn][sʌm; səm] [taɪm] ;

"	Sure	,	"	interrupted	Steve	;	"	do	for	a	dinner	horn	some	time	;
"	当然	,	"	中断	史蒂夫	;	"	做	为了	一个	晚餐	喇叭	一些	时间	;

“当然，”史蒂夫打断道；“找个时间做个晚餐号角吧；

['betər] [ðæn; ðən][ˌdʒæpə'ni:z][wɪnd] ['belz] [tu:; tə] [meɪk] ['mju:zɪk] . "

better	than	Japanese	wind	bells	to	make	music	.	"
更好的	比	日本人	风	铃铛	到	制作	音乐	.	"

比日本风铃更适合演奏音乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

" [ʊx；ɜ:] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[aɪl] ['nevər] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [sker] [aɪ][gɑ:t] [wen] [mæks] [hɪr]
I'll never hear it without thinkin ' of the grand scare I got when Max here
患病的 绝不 听到 它 没有 思考 - 的 这 盛大 吓 我 得到 什么时候 最大限度 这里
['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd] ,
shouted out the way he did ,
喊叫 出去 这 方式 他 做过 ,

我以后每次听到这句话，都会想起Max刚才那声大喊把我吓了一跳的样子。

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] .
" admitted the one who had been the cause for all this commotion .
" 承认 这 一 WHO 有 到过 这 原因 为了 全部 这 骚动 .

“引发这一切骚动的人承认道。”

" [ðə; ði] [kə'nu:z] ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][stænd] , " [ə'naʊnst] [mæks] ,
" The canoe's ready for business at the old stand , " announced Max ,
" 这 独木舟 准备好 为了 商业 在 这 老的 站立 , " 宣布 最大限度 ,

“独木舟已经准备好在老摊位开始营业了，”马克斯宣布道。

" [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
" and don't be afraid that there's going to be any trouble again with that
" 和 不 是 害怕的 那 有 去 到 是 任何 麻烦 再次 和 那
[seɪm] [li:k] .
same leak .
相同的 泄露 .

“而且也不用担心同样的泄漏会再次造成麻烦。”

[aɪv] [fɪkst] [ðæt] [plʌg] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , ['bændi] - [legz] .
I've fixed that plug in good and strong , Bandy - legs .
我已经 固定的 那 插头 在 好的 和 强的 , 班迪 - 腿 .

我已经把那个插头修好了，牢固得很，罗圈腿。

[naʊ] [lets] [bi:; bi][ɔ:f] !
Now let's be off !
现在 我们来吧 是 离开 !

现在我们出发吧！

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] .
" Accordingly the voyage was resumed .
" 因此 这 航程 曾是 恢复 .

于是，航程继续进行。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sed] ,
And just as some of the boys had said ,
和 只是 作为 一些 的 这 男孩们 有 说 ,

正如一些男孩所说，

[ðeɪ] ['spi:dəli] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['rɪvər]['ɪntu:][ðə; ði] [bræntʃ] [kɔ:ld] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ,
they speedily turned from the main river into the branch called the Big Sunflower ,
他们 迅速地 转向 从 这 主要的 河 进入 这 分支 称为 这 大的 向日葵 ,

他们迅速从干流转向了被称为大向日葵河的支流。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [səkˈsesf(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [pɜːrlz] ,

which	,	as	the	scene	of	their	late	successful	search	for	pearls	,
哪个	,	作为	这	场景	的	他们的	晚的	成功的	搜索	为了	珍珠	,

那里，正是他们最近成功找到珍珠的地方。

[wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [faɪv]

was	invested	with	memories	of	a	rather	pleasant	character	for	the	five
曾是	投资	和	回忆	的	一个	相当	令人愉快的	特点	为了	这	五

[tʃʌmz] .

chums	.
朋友们	.

对于这五个朋友来说，他留下了相当愉快的回忆。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈpædld] [əˈlɔːŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈræðər] [brɪsk] [ˈkɜːrənt] , [fɜːrst][wʌn] ,

As	they	paddled	along	against	the	rather	brisk	current	,	first	one	,
作为	他们	划桨	沿着	反对	这	相当	轻快	当前的	,	第一的	一	,

他们逆着湍急的水流划行，第一个人，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːr] [ðæt] .

and	then	another	had	something	to	call	out	regarding	this	place	or	that	.
和	然后	其他	有	某物	到	称呼	出去	关于	这	地方	或者	那	.

然后另一个人对这个地方或那个地方提出了一些意见。

" [its] [dʒʌst] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [əˈgen] ,

"	It's	just	great	to	be	coming	up	here	again	,
"	它是	只是	伟大的	到	是	未来	向上	这里	再次	,

“能再次来到这里真是太好了，”

[ˈæftər] [ˈbaɪɪŋ] [ðiːz] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [kæʃ] [wiː; wi] [ɜːrnd] [ðæt] [taɪm] ,

after	buying	these	boats	with	some	of	the	hard	cash	we	earned	that	time	,
后	购买	这些	船	和	一些	的	这	难的	现金	我们	获得	那	时间	,

我们用当时辛苦赚来的钱买了这些船之后，

" [dɪˈklerd] [ˈstiːv] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] .

"	declared	Steve	,	who	was	keeping	closer	to	the	others	now	.
"	声明	史蒂夫	,	WHO	曾是	保持	更近	到	这	其他的	现在	.

“史蒂夫说道，他现在和其他人靠得更近了。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈfɛlɝz] [-] [ˈrekən] [ˈstɑːrtɪd] [ˈgrʌbɪn] - [ʌp] [hɪr] , [ˈæftər][wiː; wi][kwɪt] ? " [diˈmɑːndid]

"	How	many	fellers	d'ye	reckon	started	grubbin	'	up	here	,	after	we	quit	?	"	demanded
"	如何	许多	伙计们	染料	估计	开始	蛆虫	-	向上	这里	,	后	我们	辞职	?	"	要求

[ˈbændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

“你估计我们离开后，有多少家伙开始在这儿偷吃喝喝？”罗圈腿问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [ˈferli] [wel] , [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [stroʊk]

who	was	working	the	paddle	fairly	well	,	though	at	times	he	made	a	bad	stroke
WHO	曾是	在职的	这	桨	相当	出色地	,	尽管	在	时代	他	制成	一个	坏的	中风

,

,

,

他划桨划得相当不错，虽然有时也会出现失误。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsloʊli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [splæʃ]

and	seemed	to	learn	slowly	that	it	could	all	be	done	without	the	splash
和	似乎	到	学习	缓慢地	那	它	可以	全部	是	完毕	没有	这	溅

[ænd; ənd] [nɔɪz] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] .

and	noise	he	insisted	on	making	.
和	噪音	他	坚持	在	制作	.

他似乎慢慢明白，其实无需像他之前那样制造水花和噪音也能完成这一切。

" ['dʌzənz] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['əuin] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn]
" Dozens of ' em , " replied Owen ; " but they didn't find much , and it soon
" 几十个 的 - 呃 , " 回复 欧文 ; " 但 他们 没有 寻找 很多 , 和 它 很快
['piːtəd] [aʊt] .
petered out .
彼得 出去 .

“几十个，”欧文回答说；“但他们没找到多少东西，很快就没了下文。”

[waɪ] , [wʌn] [bɔɪ] [toʊld][ˌem 'iː]['hiːd] ['hʌntɪd] [tuː] [hoʊl] [deɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒʌst] [θriː] ['mʌsəlz] ,
Why , one boy told me he'd hunted two whole days , and found just three mussels ,
为什么 , 一 男生 讲述 我 他会 猎杀 二 所有的 天 , 和 成立 只是 三 贻贝 ,

有个男孩告诉我，他整整找了两天，才找到三个贻贝。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] [tɜːrn] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɜːrl] .
which didn't turn up a single pearl .
哪个 没有 转动 向上 一个 单身的 珍珠 .

结果连一颗珍珠都没找到。

[hiː; hi] [sed] [wiːd] [kliːnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .
He said we'd cleaned the whole river out , and sometimes I think that way myself .
他 说 我们会 已清洗 这 所有的 河 出去 , 和 有时 我 思考 那 方式 我 .
"
"
"

他说我们已经把整条河都清理干净了，有时候我自己也这么觉得。

" [bʌt; bət] [ðæt] [bʌntʃ] [bæk] [ʌv; əv] [ted] [wɜːr; wər] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [tuː] , " [əb'zɜːrvd]
" But that bunch back of Ted were as smart as anything , too , " observed
" 但 那 束 后退 的 泰德 是 作为 聪明的 作为 任何事物 , 也 , " 观察到
[mæks] .
Max .
最大限度 .

“但是泰德身后的那群人也同样聪明绝顶，”马克斯评论道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] ['groʊɪŋ] [waɪld]
" Think of them finding that there was a whole lot of ginseng growing wild
" 思考 的 他们 寻找 那 那里 曾是 一个 所有的 很多 的 参 生长 荒野
[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] ['kɑːrsn] ,
in the woods around Carson ,
在 这 树林 大约 卡森 ,

“想象一下，他们发现卡森周围的树林里长着大量的野生人参，

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] . "
and gathering it in on the sly . "
和 采集 它 在 在 这 狡猾 . "

然后偷偷地把它收集起来。

" [ðeɪ] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm] , [tuː] , " ['əuin] [əd'mɪtɪd] ;
" They sold it for a snug little sum , too , " Owen admitted ;
" 他们 卖 它 为了 一个 舒适 小的 和 , 也 , " 欧文 承认 ;

“他们卖的价格也不贵，”欧文承认道；

" [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪg] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
" and then started to plague the life out of us .
" 和 然后 开始 到 瘟疫 这 生活 出去 的 我们 .

然后就开始折磨我们，让我们生不如死。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , ['dɪdnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] !
But we came out of the large end of the hole , didn't we , fellows !
但 我们 来了 出去 的 这 大的 结尾 的 这 洞 , 没有 我们 , 伙伴们 !

但我们最终还是从洞口出来了，对吧，伙计们！

" ['tʃætɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [ðeɪ] [tʌgd] [ə'weɪ] ,
" Chatting in this strain they tugged away ,
" 聊天 在 这 拉紧 他们 拉扯 离开 ,

在这种紧张的气氛中，他们聊着天，然后分开了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [maʊnt] ['haɪər] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hedwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['rɪvər] .
and continued to mount higher up toward the headwaters of the sinuous river .
和 持续 到 山 更高 向上 朝向 这 源头 的 这 蜿蜒 河 .

然后继续向上攀登，直至蜿蜒河流的源头。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ; [ɪn][fækt] ,
But the Big Sunflower was an odd sort of a tributary ; in fact ,
但 这 大的 向日葵 曾是 一个 奇怪的 种类 的 一个 支流 ; 在 事实 ,

但大向日葵河是一条很奇特的支流；事实上，

[laɪk][ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði][meɪn] [stri:m] , [ɔ:r][æz; əz]
like the Missouri , it should really have been called the main stream , or as
喜欢 这 密苏里州 , 它 应该 真的 有 到过 称为 这 主要的 溪流 , 或者 作为
['sti:v] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] ,
Steve expressed it ,
史蒂夫 表达 它 ,

就像密苏里河一样，它其实应该被称为主流，或者像史蒂夫所说，

[ðə; ði] " [hoʊl] [pʊʃ] . "
the " whole push . "
这 " 所有的 推 . "

“整个推动过程”。

" [aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] ,
" I've been told that it runs right along into the next county ,
" 我已经 到过 讲述 那 它 跑步 正确的 沿着 进入 这 下一个 县 ,

“有人告诉我，它一直延伸到隔壁县。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [spredz] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] [leɪk] .
and sometimes spreads itself into a bouncing lake .
和 有时 传播 本身 进入 一个 弹跳 湖 .

有时会扩散成一片波光粼粼的湖泊。

[waɪ] , [raɪt] [wer] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [laɪz] ,
Why , right where Catamount Island lies ,
为什么 , 正确的 在哪里 山猫 岛 谎言 ,

为什么呢，就在卡特蒙特岛所在的位置?

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] ['evərgri:n] [æt; ət] ['kɑ:rsn] .
the river is three times as broad as the Evergreen at Carson .
这 河 是 三 时代 作为 广阔 作为 这 常绿 在 卡森 .

这条河比卡森的常青河宽三倍。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mæks] [hɪm'self] [hu:] [ˌvɔlən'tiəd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" It was Max himself who volunteered this bit of information .
" 它 曾是 最大限度 他自己 WHO 自愿 这 少量 的 信息 .

“这条信息是马克斯本人主动提供的。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['stedi] ['pædlɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [naʊ] ,
They had been keeping at this steady paddling for some hours now ,
他们 有 到过 保持 在 这 稳定的 划桨 为了 一些 小时 现在 ,

他们已经这样持续划桨好几个小时了。

[ænd; ənd]['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [grʌntid] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and Bandy - legs was not the only one who grunted from time to time ,
和 班迪 - 腿 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 哼哼 从 时间 到 时间 ,

而且，罗圈腿并不是唯一一个时不时发出咕哝声的人。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['blɪstərd] [hændz] , [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːr] [ɑːrm] ['mʌslz] .

as	he	looked	at	blistered	hands	,	and	felt	of	his	sore	arm	muscles	.
作为	他	看起来	在	起泡的	双手	,	和	毛毡	的	他的	疮	手臂	肌肉	.

他看着自己满是水泡的双手，摸了摸酸痛的手臂肌肉。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [fɑːr] , [aɪ] [hoʊp] , ['fɛlɜ-z] , " [riˈmɑːkt] ['bændi] -

"	Well	,	we	don't	mean	to	keep	on	that	far	,	I	hope	,	fellers	,	"	remarked	Bandy	-
"	出色地	,	我们	不	意思是	到	保持	在	那	远的	,	我	希望	,	伙计们	,	"	评论	班迪	-

[legz] ,

legs	,
腿	,

“嗯，伙计们，我希望我们不会走到那一步，”罗圈腿说道。

[pəˈθetɪkli] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['stiːv] [læft] [ɪn] [dɪˈrɪʒn] .

pathetically	,	at	which	Steve	laughed	in	derision	.
可悲地	,	在	哪个	史蒂夫	笑了	在	嘲笑	.

可怜兮兮的，史蒂夫听了哈哈大笑。

" [juːd] [ʃʊr] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [dʌk] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ðɪ]['bɔːrdər] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	You'd	sure	be	a	dead	duck	long	before	we	crossed	the	border	,	my	boy	!
"	你会	当然	是	一个	死的	鸭子	长的	前	我们	交叉	这	边界	,	我的	男生	!

“孩子，在我们过境之前，你肯定会死得很惨！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [əˈhed] , " [ədˈvaɪzd] [mæks] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .

"	Keep	a	good	lookout	ahead	,	"	advised	Max	,	some	time	later	.
"	保持	一个	好的	瞭望台	前方	,	"	建议	最大限度	,	一些	时间	之后	.

“注意前方路况，”过了一会儿，马克斯叮嘱道。

" [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒiˈhɔʃəfæt] ,

"	He	means	that	the	island	can't	be	far	away	,	and	by	the	jumping	Jehoshaphat	,
"	他	方法	那	这	岛	不能	是	远的	离开	,	和	经过	这	跳	约沙法	,

他的意思是说，这座岛屿不会太远，而且通过跳跃的约沙法，

[bɔɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] [əˈraʊnd] [ðæt] [bend]

boy	,	I	think	I	can	see	something	that	looks	just	like	an	island	around	that	bend
男生	,	我	思考	我	能	看	某物	那	看起来	只是	喜欢	一个	岛	大约	那	弯曲

['jɑːndər] ,

yonder	,
远处	,

哎呀，我好像看到那边拐弯处有个像岛屿一样的东西。

" [ænd; ənd] ['stiːv] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈstendɪd] ['pæd(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [soʊ]

"	and	Steve	pointed	with	his	extended	paddle	,	as	he	spoke	so
"	和	史蒂夫	尖	和	他的	扩展	桨	,	作为	他	辐	所以

[ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

“史蒂夫一边热情洋溢地讲话，一边伸出桨指着什么。”

[ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [fɔːrθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] ['ræðər] [wiːk] ,

A	cheer	broke	forth	,	even	if	it	did	sound	rather	weak	,
一个	欢呼	打破	前进	,	甚至	如果	它	做过	声音	相当	虚弱的	,

虽然声音听起来有些微弱，但还是爆发出一阵欢呼声。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pædlərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wɪnd] [raɪt] [ðen] .

for	the	paddlers	were	a	little	short	of	wind	right	then	.
为了	这	划桨者	是	一个	小的	短的	的	风	正确的	然后	.

因为当时划桨者们有点缺风。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ;
It **was** **the** **island** **,** **sure** **enough** **;**
它 曾是 这 岛 , 当然 足够的 ;

果然是那座岛；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [nuː] [vɪm][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [suːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]
and **as** **they** **picked** **up** **new** **vim** **at** **the** **prospect** **of** **being** **soon** **allowed** **to**
和 作为 他们 挑选 向上 新的 vim 在 这 前景 的 存在 很快 允许 到
[rest][ðer; ðər] ['wɪri] ['mʌslz] [ænd; ənd] [bæks] ,
rest **their** **weary** **muscles** **and** **backs** **,**
休息 他们的 厌倦 肌肉 和 背部 ,

一想到很快就能休息一下疲惫的肌肉和背部，他们就重新焕发了活力。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
the **boys** **examined** **the** **place** **and** **its** **surroundings** **with** **considerable** **interest** **.**
这 男孩们 检查 这 地方 和 它是 周围环境 和 大量 兴趣 .

男孩们饶有兴趣地仔细观察了这个地方及其周围环境。

[ðeɪ] [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] [ðæt] [ment] ['vɑːljəmz] .
They **then** **exchanged** **looks** **that** **meant** **volumes** **.**
他们 然后 交换 看起来 那 意思是 卷 .

他们交换了一个眼神，那眼神意义非凡。

[ɪnˈdiːd] , [ɪf] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ɔːl]
Indeed **,** **if** **Catamount** **Island** **did** **have** **a** **bad** **name** **,** **it** **seemed** **to** **deserve** **all**
的确 , 如果 山猫 岛 做过 有 一个 坏的 姓名 , 它 似乎 到 应得 全部
[ðæt] .
that **.**
那 .

的确，如果卡特蒙特岛真的名声不好，那它似乎也罪有应得。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['veri] [dens] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] ['gluːmi] , [ænd; ənd][æz; əz]
The **trees** **were** **very** **dense** **,** **and** **made** **the** **place** **look** **gloomy** **,** **and** **as**
这 树木 是 非常 稠密 , 和 制成 这 地方 看 阴沉 , 和 作为
['bændi] - [legz] [dɪˈklerd] , " ['spuːki] .
Bandy **-** **legs** **declared** **,** **"** **spooky** **.**
班迪 - 腿 声明 , " 幽灵般的 .

树木非常茂密，使这个地方看起来阴森森的，正如罗圈腿所说，“阴森恐怖”。

" ['sevrəl] [hæd; həd]['pɑːrtli] ['fɔːlən] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['hevi] [bloʊ] ,
" **Several** **had** **partly** **fallen** **during** **some** **heavy** **blow** **,**
" 一些 有 部分 倒下 期间 一些 重的 吹 ,

“有好几辆车在遭受重击时部分倒地，

[ænd; ənd] ['restɪd] [əˈpɑːn] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] ['pruːvn] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði]
and **rested** **upon** **others** **that** **had** **proven** **better** **able** **to** **stand** **up** **against** **the**
和 休息 之上 其他的 那 有 已证实 更好的 有能力的 到 站立 向上 反对 这
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

它依附在其他更能抵御风力的物体之上。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['fæʃnd] [ɪn] [wɪrd] [ʃeɪps] , [tuː] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
A **few** **were** **fashioned** **in** **weird** **shapes** **,** **too** **;** **and** **to** **tell** **the** **truth** **,**
一个 很少 是 造型 在 诡异的 形状 , 也 ; 和 到 告诉 这 真相 ,

有些形状也很奇特；说实话，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [ɑːn] [ðæt] [wʌn]

it	looked	as	if	Nature	had	taken	pains	to	gather	together	on	that	one
它	看起来	作为	如果	自然	有	已采取	疼痛	到	收集	一起	在	那	一

[pər'tɪkjələr] ['aɪlənd] [ɔːl] [ðə; ði] [friːk] [θɪŋz] ['pɑːsəb(ə)l] .

particular	island	all	the	freak	things	possible	.
特别的	岛	全部	这	怪物	事物	可能的	.

看起来大自然似乎煞费苦心地把所有奇形怪状的东西都聚集到了那个岛上。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? " [æskt] [mæks] ,

"	What	do	you	think	of	it	,	boys	?	"	asked	Max	,
"	什么	做	你	思考	的	它	,	男孩们	?	"	问	最大限度	,

“你们觉得怎么样，孩子们？”马克斯问道。

['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [haʊ] ['iːv(ə)n][boʊld] ['stiːv] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɔːd]

smiling	a	little	as	he	noted	how	even	bold	Steve	was	just	a	little	bit	awed
微笑	一个	小的	作为	他	著名的	如何	甚至	大胆的	史蒂夫	曾是	只是	一个	小的	少量	敬畏

[baɪ][ðə; ði] ['gruːsəm] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['stæmpɪŋ]

by	the	gruesome	aspect	of	the	place	which	they	meant	to	make	their	stamping
经过	这	令人毛骨悚然	方面	的	这	地方	哪个	他们	意思是	到	制作	他们的	冲压

[graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] ,

ground	for	a	full	week	,
地面	为了	一个	满的	星期	,

他微微一笑，注意到就连胆大的史蒂夫也被这个地方的恐怖景象所震撼，而他们打算在这里待上一整周。

[ən'les] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði][skɔːrn][ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv]

unless	they	wished	to	bring	down	upon	their	heads	the	scorn	and	derision	of
除非	他们	希望	到	带来	向下	之上	他们的	头部	这	轻蔑	和	嘲笑	的

[ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,

Herb	and	his	crowd	,
草本植物	和	他的	人群	,

除非他们想招致赫布及其同伙的蔑视和嘲笑。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [kraɪz] [ʌv; əv] " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ; [huːz] [ə; eɪ] [sker] - [kæt] [naʊ] ?

and	hear	their	cries	of	"	I	told	you	so	;	who's	a	scare	-	cat	now	?
和	听到	他们的	哭泣	的	"	我	讲述	你	所以	;	谁是	一个	吓	-	猫	现在	?

听听他们喊着“我早就告诉过你了；现在谁才是胆小鬼？”

" [ðen] ['stiːv] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æftər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [læft] , [ðoʊ] [truːθ]

"	Then	Steve	gritted	his	teeth	after	his	usual	fashion	,	and	laughed	,	though	truth
"	然后	史蒂夫	磨碎的	他的	牙齿	后	他的	通常	时尚	,	和	笑了	,	尽管	真相

[tuː; tə] [tel] ,

to	tell	,
到	告诉	,

“然后史蒂夫像往常一样咬紧牙关，笑了，不过说实话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [mɜːrθ] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .

there	was	not	any	too	much	mirth	about	that	mockery	of	a	laugh	.
那里	曾是	不是	任何	也	很多	欢笑	关于	那	嘲讽	的	一个	笑	.

对于那嘲讽般的笑声，并没有多少人感到好笑。

" [kʌm] [ɑːn] , [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] !

"	Come	on	,	who	cares	for	expenses	!
"	来	在	,	WHO	关心	为了	开支	!

“拜托，谁会在乎开销呢！”

[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

Me	to	be	the	first	to	put	a	foot	on	our	island	,	"	he	called	out	,
我	到	是	这	第一的	到	放	一个	脚	在	我们的	岛	,	"	他	称为	出去	,

“我要第一个踏上我们这座岛屿！”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] ,

as	he	dropped	his	paddle	into	the	water	again	,
作为	他	掉落	他的	桨	进入	这	水	再次	,

他再次将桨扔进水中时，

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɔɪənt] ['kænvəs] [kə'nuː] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs] [swiːps] .

and	urged	his	little	buoyant	canvas	canoe	onward	with	vigorous	sweeps	.
和	敦促	他的	小的	浮力	帆布	独木舟	向前	和	蓬勃	扫荡	.

他奋力划动着水，推动着他那艘轻盈的小帆布独木舟向前前进。

" ['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] !

"	Our	island	!
"	我们的	岛	!

“我们的岛屿！”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Listen	to	him	,	would	you	?
听	到	他	,	会	你	?

听他的，好吗?

[oʊ] ! [laɪk] [ðæt] , [naʊ] .

Oh	!	like	that	,	now	.
哦	!	喜欢	那	,	现在	.

哦！就是这样。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] .

As	for	me	,	you	don't	hear	me	claiming	a	foot	of	the	old	place	.
作为	为了	我	,	你	不	听到	我	声称	一个	脚	的	这	老的	地方	.

至于我，你没听见我声称拥有旧地的一寸土地。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['ʃɪvər] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

it's	enough	to	make	a	fellow	shiver	just	to	look	at	it	.
它是	足够的	到	制作	一个	同伴	颤抖	只是	到	看	在	它	.

光是看着就足以让人不寒而栗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [kæts][ɔːr] [skʌŋks] [lɪvd] [ə'raʊnd] [hɪr] .

And	it	smells	like	cats	or	skunks	lived	around	here	.
和	它	气味	喜欢	猫	或者	臭鼬	居住地	大约	这里	.

这里闻起来像以前有猫或臭鼬居住过一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

But	if	the	rest	of	you	are	bound	to	go	ashore	,
但	如果	这	休息	的	你	是	边界	到	去	岸上	,

但如果你们其他人注定要上岸，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] .

I	suppose	I'll	have	to	follow	suit	.
我	认为	患病的	有	到	跟随	套装	.

看来我也得效仿了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .

But	I'm	glad	I	said	good	-	by	to	everybody	before	I	came	up	here	.
但	我是	高兴的	我	说	好的	-	经过	到	大家	前	我	来了	向上	这里	.

但我很高兴在来这里之前和大家道别了。

" ['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Nobody	paid	any	attention	to	what	Bandy	-	legs	was	saying	,
"	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	什么	班迪	-	腿	曾是	说	,

“没人理会罗圈腿在说什么。”

[æz; əz][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

as	just	then	they	were	making	for	the	lower	shore	of	the	island	,
作为	只是	然后	他们	是	制作	为了	这	降低	支撑	的	这	岛	,

就在那时，他们正朝着岛屿的低洼海岸走去。

[wer] [ə; eɪ] [fer] ['lændɪŋ] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] .

where	a	fair	landing	place	seemed	to	offer	its	services	.
在哪里	一个	公平的	降落	地方	似乎	到	提供	它是	服务	.

那里似乎有一个不错的着陆点提供服务。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

The	rest	were	all	ashore	and	looking	around	,
这	休息	是	全部	岸上	和	寻找	大约	,

其余的人都已上岸，四处张望。

[bɪ'fɔːr] ['bændi] - [legz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kræŋki] ['siːdər] [kə'nuː] .

before	Bandy	-	legs	managed	to	jump	out	of	his	cranky	cedar	canoe	.
前	班迪	-	腿	管理	到	跳	出去	的	他的	暴躁的	雪松	独木舟	.

在罗圈腿跳出他那艘摇摇欲坠的雪松独木舟之前。

[hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [glæd][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ɪf] ['veri]

He	acted	as	though	glad	at	least	to	have	arrived	safe	and	sound	,	if	very
他	行动	作为	尽管	高兴的	在	至少	到	有	到达的	安全的	和	声音	,	如果	非常

[sɔːr] .

sore	.
疮	.

他表现得好像很高兴至少平安到达，尽管浑身酸痛。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːvərz] ,

Pretty	soon	the	whole	of	them	were	as	busy	as	beavers	,
漂亮的	很快	这	所有的	的	他们	是	作为	忙碌的	作为	海狸	,

很快，他们都像海狸一样忙碌起来。

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [tents] [ɑːn] [graʊnd] [wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]['suːtəb(ə)l]

putting	up	the	two	tents	on	ground	which	Max	had	selected	as	suitable
推杆	向上	这	二	帐篷	在	地面	哪个	最大限度	有	已选	作为	合适的

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

for	the	camp	.
为了	这	营	.

在马克斯挑选的适合露营的地面上搭起了两顶帐篷。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

In	doing	this	he	had	to	consider	a	number	of	things	,
在	正在做	这	他	有	到	考虑	一个	数字	的	事物	,

这样做时，他必须考虑很多因素。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['nɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

such	as	a	view	of	the	river	,	nearness	to	the	boats	,
这样的	作为	一个	看法	的	这	河	,	接近	到	这	船	,

例如，可以欣赏河景，靠近船只，

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['dreɪnɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [stɔːrm] [ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [flʌd]

a	chance	for	drainage	in	case	of	a	summer	storm	that	might	otherwise	flood
一个	机会	为了	引流	在	案件	的	一个	夏天	风暴	那	可能	否则	洪水

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

如果夏季暴雨导致洪水泛滥，排水系统将提供便利。

[ænd; ənd] [soʊk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [oʊnd] ;

and	soak	everything	they	owned	;
和	浸泡	一切	他们	拥有	;

把他们所有的家当都浸泡在水中；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðæt] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] ['kæmpər] ['nevər] [feilz] [tuː; tə]

and	such	matters	that	an	old	and	experienced	camper	never	fails	to
和	这样的	事情	那	一个	老的	和	经验丰富的	露营车	绝不	失败	到

[rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .

remember	in	the	start	.
记住	在	这	开始	.

以及一些经验丰富的老露营者在出发前永远不会忘记的事情。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tæsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [miːl] .

Then	came	the	delightful	task	of	getting	the	first	meal	.
然后	来了	这	愉快	任务	的	获得	这	第一的	一顿饭	.

接下来就是准备第一顿饭这项令人愉快的任务了。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

That	is	always	a	pleasure	,	though	it	begins	to	pall	upon	the	party	before	the
那	是	总是	一个	乐趣	,	尽管	它	开始	到	灵柩	之上	这	派对	前	这

['wiːkend] .

weekend	.
周末	.

这总是一件令人愉快的事，尽管在周末之前，这种乐趣就会开始让聚会变得乏味。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [fɜːrst] [miːl] ,

Everybody	wanted	to	have	a	hand	in	that	first	meal	,
大家	通缉	到	有	一个	手	在	那	第一的	一顿饭	,

每个人都想参与到第一顿饭的筹备中来。

[ænd; ənd][soʊ] [mæks] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts]

and	so	Max	fixed	it	that	they	could	enjoy	the	privilege	to	their	heart's
和	所以	最大限度	固定的	它	那	他们	可以	享受	这	特权	到	他们的	心脏的

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

于是，马克斯解决了这个问题，让他们可以尽情享受这种特权。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

And	after	the	night	had	closed	in	around	them	,
和	后	这	夜晚	有	关闭	在	大约	他们	,

夜幕降临之后，

[wʌt] [dʒɔɪ][tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] ['faɪər] ,

what	joy	to	sit	around	with	the	dancing	and	crackling	fire	,
什么	喜悦	到	坐	大约	和	这	跳舞	和	噼啪作响	火	,

围坐在篝火旁，看着它跳跃跳动、噼啪作响，真是无比快乐！

[waɪl] [ðeɪ] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [wen] [ðeɪ] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][kæmp]

while	they	brought	forward	recollections	of	other	occasions	when	they	partook	of	camp
尽管	他们	带来	向前	回忆	的	其他	场合	什么时候	他们	参与	的	营

[fer] ,

fare	,
票价	,

他们回忆起以前吃过营地食物的情景，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['kiːnəst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	looked	forward	to	a	period	of	keenest	enjoyment	.
和	看起来	向前	到	一个	时期	的	最热衷	享受	.

并期待着一段最快乐的时光。

['i:v(ə)n] ['bændi] - [legz] [si:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ]

Even	Bandy	-	legs	seemed	for	the	time	being	to	have	quite	overcome	his	feeling
甚至	班迪	-	腿	似乎	为了	这	时间	存在	到	有	相当	克服	他的	感觉

[ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] [ʌn'i:zinis] ,

of	timidity	and	uneasiness	,
的	胆怯	和	不安	,

就连罗圈腿似乎也暂时克服了胆怯和不安的感觉。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] ['enibɑ:di] ,

so	that	he	laughed	with	the	rest	,	and	appeared	as	joyous	as	anybody	,
所以	那	他	笑了	和	这	休息	,	和	出现	作为	欢乐	作为	任何人	,

所以他也和大家一起笑了，看起来和其他人一样快乐。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rlɪŋ] [fleɪmz] [i:t] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [ðæt]

sitting	there	and	watching	the	curling	flames	eat	deep	into	the	dry	wood	that
坐着	那里	和	观看	这	冰壶	火焰	吃	深的	进入	这	干燥	木头	那

[hæd; həd] [bɪn] [tɔ:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

had	been	tossed	to	them	,
有	到过	抛掷	到	他们	,

坐在那里，看着熊熊燃烧的火焰吞噬着人们扔给他们的干柴。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [soʊ] ['restfl] ['æftər][ðə; ði] [mi:l] .

and	feeling	so	restful	after	the	meal	.
和	感觉	所以	宁静	后	这	一顿饭	.

饭后感觉非常放松。

['sti:v] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] ['hæpinəs] .

Steve	was	filled	with	complete	happiness	.
史蒂夫	曾是	已填	和	完全的	幸福	.

史蒂夫感到无比幸福。

['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [set][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'pɑ:n]

Somehow	or	other	he	seemed	to	be	more	set	than	any	of	his	chums	upon
不知何故	或者	其他	他	似乎	到	是	更多的	放	比	任何	的	他的	朋友们	之上

['pru:viŋ][tu:; tə] [ɜ:rb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

proving	to	Herb	and	his	comrades	,
证明	到	草本植物	和	他的	同志们	,

不知何故，他似乎比他的任何朋友都更加坚定地向赫伯和他的同伴们证明了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʃʌmps] [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

that	they	had	been	a	lot	of	chumps	who	were	almost	afraid	of	their	own
那	他们	有	到过	一个	很多	的	笨蛋	WHO	是	几乎	害怕的	的	他们的	自己的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

他们都是一群胆小如鼠的傻瓜，连自己的影子都害怕。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['geɪɜ˞] [mu:d] , [mæks] [θɔ:t] .

He	had	never	been	in	a	gayer	mood	,	Max	thought	.
他	有	绝不	到过	在	一个	更gay	情绪	, 最大限度		想法	.

马克斯心想，他从来没有像现在这样心情这么好过。

['prez(ə)ntli] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [saʊndz] [ə'roʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Presently	all	sorts	of	sounds	arose	around	them	,
目前	全部	排序	的	声音	出现	大约	他们	,

这时，周围响起了各种各样的声音。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv] [naɪt] [bɜ:rdz][laɪk][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ;

among	which	were	the	cries	of	night	birds	like	the	whip	-	poor	-	will	;
之中	哪个	是	这	哭泣	的	夜晚	鸟类	喜欢	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	;

其中包括夜鸟（如夜鹰）的鸣叫声；

[aulz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [hu:t] [bæk] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ;

owls	started	to	hoot	back	somewhere	on	the	island	;
猫头鹰	开始	到	叱	后退	某处	在	这	岛	;

岛上某处传来猫头鹰的鸣叫声；

['dʒaɪənt]['frɑ:gz] [bu:md] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] " [mɔ:r] [rʌm] , [mɔ:r] [rʌm] !

giant	frogs	boomed	forth	their	calls	for	"	more	rum	,	more	rum	!
巨大的	青蛙	蓬勃发展	前进	他们的	呼叫	为了	"	更多的	朗姆酒	,	更多的	朗姆酒	!

巨蛙们发出隆隆的叫喊声："还要朗姆酒，还要朗姆酒！"

" [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [su:n] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kɔ:rəs] ['ʌndər] [fʊl] [blæst] .

"	and	altogether	there	was	soon	quite	a	noisy	chorus	under	full	blast	.
"	和	共	那里	曾是	很快	相当	一个	嘈杂	合唱	在下面	满的	爆炸	.

"很快，就形成了一阵嘈杂的合唱，音量开到最大。"

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l] [ði:z] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] [tu:; tə]['i:v(ə)n] ['bændi] - [legz] ,

But	as	all	these	sounds	were	familiar	to	even	Bandy	-	legs	,
但	作为	全部	这些	声音	是	熟悉的	到	甚至	班迪	-	腿	,

但即便罗圈腿患者也对这些声音感到熟悉，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][ɪn]['kɑ:nsərt] ,

though	it	was	not	often	they	heard	them	in	concert	,
尽管	它	曾是	不是	经常	他们	听到	他们	在	音乐会	,

虽然他们并不经常有机会听到他们的演唱会，

[noʊ][wʌn] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔbdʒiktid] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

no	one	remarked	that	he	objected	to	them	.
不	一	评论	那	他	反对	到	他们	.

没有人说他反对他们。

[mæks] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [dɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Max	was	just	in	the	act	of	declaring	that	if	there	was	one	dish	of	which
最大限度	曾是	只是	在	这	行为	的	声明	那	如果	那里	曾是	一	盘子	的	哪个

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fɑ:nd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['frɑ:gz] - [legz] ,

he	was	particularly	fond	it	was	frogs	'	legs	,
他	曾是	特别	喜爱	它	曾是	青蛙	-	腿	,

马克斯正要宣布，如果说他最喜欢哪道菜，那就是炸青蛙腿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['blʌstərɪŋ]

and	that	he	meant	to	start	on	a	hunt	for	some	of	those	blustering
和	那	他	意思是	到	开始	在	一个	打猎	为了	一些	的	那些	虚张声势

['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

fellows	in	the	morning	,
伙伴们	在	这	早晨	,

他打算明天一早开始追捕那些自吹自擂的家伙。

[wen] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [els] , [broʊk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

when	a	shriek	that	was	entirely	different	from	anything	else	,	broke	upon	their
什么时候	一个	尖叫	那	曾是	完全	不同的	从	任何事物	别的	,	打破	之上	他们的

['stɑ:rtld] [ɪrz] .

startled	ears	.
惊慌	耳朵	.

一声与以往任何声音都截然不同的尖叫声，惊恐地传入了他们的耳中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['boʊstɪd] [self] [kə'mænd] , ['sti:v] , ['əuin] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mæks] ,

In	spite	of	all	their	boasted	self	command	,	Steve	,	Owen	,	as	well	as	Max	,
在	尽管如此	的	全部	他们的	吹嘘	自己	命令	,	史蒂夫	,	欧文	,	作为	出色地	作为	最大限度	,

尽管史蒂夫、欧文和麦克斯都自诩拥有强大的自制力，但他们最终还是.....

['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər]

Toby	and	Bandy	-	legs	scrambled	to	their	feet	,	and	looked	at	each	other
托比	和	班迪	-	腿	打乱	到	他们的	脚	,	和	看起来	在	每个	其他

['spiːtʃləsli] ,

speechlessly	,
无言	,

托比和罗圈腿手慌忙站起身，面面相觑，一时说不出话来。

[waɪl] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['pælər] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

while	their	faces	certainly	took	on	a	degree	of	pallor	that	was	remarkable	,
尽管	他们的	面孔	当然	采取	在	一个	程度	的	苍白	那	曾是	卓越	,

虽然他们的脸色确实变得异常苍白，

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [red] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər]

considering	how	red	were	the	flames	of	the	fire	that	tried	to	paint	their
考虑	如何	红色的	是	这	火焰	的	这	火	那	尝试	到	画	他们的

[tʃiːks] [ə; eɪ]['roʊzi] [hjuː] .

cheeks	a	rosy	hue	.
脸颊	一个	红润	色调	.

想想那熊熊燃烧的火焰，多么鲜红，几乎要把他们的脸颊染成一片红晕。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] .

THE	SUDDEN	AWAKENING	.
这	突然	唤醒	.

突然觉醒。

" [oʊ] ! [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] ? " [di'mɑːndid] ['bændi] - [legz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	Oh	!	what	do	you	suppose	that	was	?	"	demanded	Bandy	-	legs	,	his	voice
"	哦	!	什么	做	你	认为	那	曾是	?	"	要求	班迪	-	腿	,	他的	嗓音

['kwɪvərɪŋ] .

quivering	.
颤抖	.

“哦！你猜那是什么？”罗圈腿问道，声音颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] - [kæt] , " [sə'dʒestɪd] ['əuin] , ['kɔːʃəsli] ,

"	It	might	have	been	a	wild	-	cat	,	"	suggested	Owen	,	cautiously	,
"	它	可能	有	到过	一个	荒野	-	猫	,	"	建议	欧文	,	谨慎地	,

“那可能是一只野猫，”欧文谨慎地说道。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðiːz]

as	if	trying	to	recall	just	what	he	had	read	about	the	cries	of	these
作为	如果	尝试	到	记起	只是	什么	他	有	读	关于	这	哭泣	的	这些

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

仿佛在努力回忆他曾读到过的关于这些动物叫声的描述，

[wen] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .

when	roaming	the	woods	at	night	.
什么时候	漫游	这	树林	在	夜晚	.

夜间在树林里游荡时。

" [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] !

"	Mebbe	it	was	an	owl	!
"	也许	它	曾是	一个	猫头鹰	!

“也许是只猫头鹰！”

" [ri'mɑ:kt] ['toʊbi] , ['æktʃuəli] [fə'getiŋ] [tu:; tə] ['stæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ə'lɑ:rm] .
" **remarked** **Toby** , **actually** **forgetting** **to** **stammer** **in** **his** **new** **alarm** .
" 评论 托比 , 实际上 遗忘 到 结巴 在 他的 新的 警报 .

“托比说道，竟然忘了在他新买的闹钟里结结巴巴地说话。”

" [mæks] , [wət'evər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] ['sti:v] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi] [ə'drest] ;
" **Max** , **whatever** **do** **you** **think** **?** " **asked** **Steve** , **turning** **on** **the** **boy** **he** **addressed** **;**
" 最大限度 , 任何 做 你 思考 ? " 问 史蒂夫 , 转弯 在 这 男生 他 已解决 ;

“麦克斯，你怎么看？”史蒂夫问道，同时转向他正在交谈的男孩；

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mæks] .
for **if** **any** **one** **could** **know** **it** **ought** **to** **be** **Max** **.**
为了 如果 任何 一 可以 知道 它 应该 到 是 最大限度 .

因为如果说谁最了解情况，那一定是马克斯。

" [wel] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [tru:θ] , ['fɛloʊz] ,
" **Well** **,** **to** **tell** **the** **honest** **truth** **,** **fellows** **,**
" 出色地 , 到 告诉 这 诚实的 真相 , 伙伴们 ,

“说实话，伙计们，

[aɪm] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] , ['lʊkɪŋ]
I'm **nearly** **as** **much** **in** **the** **dark** **as** **the** **rest** **of** **you** **,** **"** **admitted** **Max** **,** **looking**
我是 几乎 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 这 休息 的 你 , " 承认 最大限度 , 寻找
[pər'plekst] .
perplexed **.**
困惑 .

“我跟你们一样一无所知，”马克斯困惑地承认道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ju:v] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] ,
" **But** **then** **you've** **had** **experience** **,**
" 但 然后 你已经 有 经验 ,

但是，你已经有过经验了。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['rækɪt] [ə; eɪ]['bɑ:bkæt] [meɪks] [wen] ['hi:z] [ɑ:n][ðə; ði]
and **ought** **to** **know** **what** **sort** **of** **racket** **a** **bobcat** **makes** **when** **he's** **on** **the**
和 应该 到 知道 什么 种类 的 球拍 一个 山猫 制作 什么时候 他是 在 这
['ræmpeɪdʒ] ?
rampage **?**
横冲直撞 ?

应该知道山猫横冲直撞时会发出什么样的声音吧?

" [ɪn'sɪstɪd] ['sti:v] , [bə'lɪdʒərəntli] .
" **insisted** **Steve** **,** **belligerently** **.**
" 坚持 史蒂夫 , 好战地 .

“史蒂夫咄咄逼人地坚持道。”

" [ɑ:n][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ] !
" **On** **the** **rampage** **!**
" 在 这 横冲直撞 !

“横冲直撞！”

[maɪ] ['gʊdnəs] ! " ['ekəud] ['bændi] - [legz] ,
My **goodness** **!** **"** **echoed** **Bandy** **-** **legs** **,**
我的 善良 ! " 回声 班迪 - 腿 ,

“我的天哪！”罗圈腿附和道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [tu:; tə] [mu:v] [stɪl] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [bleɪz] ;
at **the** **same** **time** **making** **sure** **to** **move** **still** **closer** **to** **the** **blaze** **;**
在 这 相同的 时间 制作 当然 到 移动 仍然 更近 到 这 火焰 ;

同时还要确保继续靠近火源；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	suddenly	recollected	that	nearly	all	the	really	dangerous	beasts	of	the
为了	他	突然	回忆	那	几乎	全部	这	真的	危险的	野兽	的	这

[waɪldz][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪər] .

wilds	are	afraid	of	fire	.
荒野	是	害怕的	的	火	.

因为他突然想起，几乎所有真正危险的野兽都怕火。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['læstɪd] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] ,

"	It	came	so	suddenly	,	and	lasted	so	short	a	time	,
"	它	来了	所以	突然	,	和	持续	所以	短的	一个	时间	,

“它来得如此突然，持续时间又如此短暂，

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,

that	I	didn't	have	much	of	a	chance	to	make	up	my	mind	,
那	我	没有	有	很多	的	一个	机会	到	制作	向上	我的	头脑	,

我几乎没有时间做决定。

" [mæks] [went] [ɑːn] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sə'spekt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Max	went	on	;	"	but	if	you	really	want	me	to	say	what	I	suspect	made	it	,
"	最大限度	去	在	;	"	但	如果	你	真的	想	我	到	说	什么	我	怀疑	制成	它	,

“马克斯继续说道；“但如果你真的想让我说出我怀疑是什么促成了这件事，

[aɪ] [wɪl] . "

I	will	.	"
我	将要	.	"

我会。”

" [goʊ][ɑːn] , " ['stiːv] [sed] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

"	Go	on	,	"	Steve	said	,	encouragingly	,	"	I	guess	we	can	stand	it	all	right	.
"	去	在	,	"	史蒂夫	说	,	令人鼓舞的是	,	"	我	猜测	我们	能	站立	它	全部	正确的	.

“加油，”史蒂夫鼓励道，“我想我们都能挺过去。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [wɪtʃ] [mæks][hæd; həd] [θɔːt] [best][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	He	had	picked	up	the	shotgun	which	Max	had	thought	best	to	bring	along
"	他	有	挑选	向上	这	霰弹枪	哪个	最大限度	有	想法	最好的	到	带来	沿着

,

,
,

“他拿起了麦克斯认为最好带上的那支猎枪。”

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['eni] [geɪm] [laɪk] ['ræbəts] , ['skwirəlz] ,

though	not	expecting	to	use	it	in	shooting	any	game	like	rabbits	,	squirrels	,
尽管	不是	期待	到	使用	它	在	射击	任何	游戏	喜欢	兔子	,	松鼠	,

虽然并不指望用它来射杀兔子、松鼠之类的猎物，

['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːr][kweɪl] , [sɪns] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːf] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

partridges	or	quail	,	since	summer	was	the	off	season	for	such	things	.
鹧鸪	或者	鹌鹑	,	自从	夏天	曾是	这	离开	季节	为了	这样的	事物	.

由于夏季是这些动物的淡季，所以只能捕捞鹧鸪或鹌鹑。

[ænd; ənd] [wen] ['stiːv] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['wɔːrlaɪk] [ɪn'diːd] .

And	when	Steve	became	excited	he	looked	very	warlike	indeed	.
和	什么时候	史蒂夫	成为	兴奋的	他	看起来	非常	好战	的确	.

史蒂夫兴奋起来的时候，看起来确实非常像个战士。

[waɪ] , ['bændi] - [legz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fə'roʊʃəs]

Why	,	Bandy	-	legs	began	to	feel	more	confidence	just	by	looking	at	the	ferocious
为什么	,	班迪	-	腿	开始	到	感觉	更多的	信心	只是	经过	寻找	在	这	凶猛

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['stiːv] [ə'suːmd] .

expression	Steve	assumed	.
表达	史蒂夫	假定	.

为什么呢，罗圈腿一看到史蒂夫那凶狠的表情，就感觉自信多了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] " ['faɪtɪŋ] [tʃʌm] " [ˌnɪr'baɪ] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

It	was	good	to	feel	that	you	had	a	"	fighting	chum	"	nearby	,	in	time	of
它	曾是	好的	到	感觉	那	你	有	一个	"	斗争	密友	"	附近	,	在	时间	的

[niːd] .

need	.
需要	.

在危难之际，身边有"并肩作战的战友"的感觉真好。

" [jes] , [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [mæks] ; [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrst] , " ['əuin] [went] [ɑːn] .

"	Yes	,	let's	have	it	,	Max	;	we're	ready	to	hear	the	worst	,	"	Owen	went	on	.
"	是的	,	我们来吧	有	它	,	最大限度	;	是	准备好	到	听到	这	最差	,	"	欧文	去	在	.

"是的，那就这样吧，麦克斯；我们已经准备好听最糟糕的消息了，"欧文继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] !

"	It	sounded	more	like	a	human	voice	than	anything	else	I	can	think	of	!
"	它	听起来	更多的	喜欢	一个	人类	嗓音	比	任何事物	别的	我	能	思考	的	!

"它听起来比我能想到的任何东西都更像人声！"

" [wʌz; wəz] [wʌt] [mæks] [ɪ'miːdiətli] [sed] , ['veri] ['kɑːmli] [ɪn'diːd] .

"	was	what	Max	immediately	said	,	very	calmly	indeed	.
"	曾是	什么	最大限度	立即地	说	,	非常	平静地	的确	.

"这是马克斯立刻说的话，语气非常平静。"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['stiːv] ,

"	Just	what	I	thought	you'd	give	us	!	"	cried	Steve	,
"	只是	什么	我	想法	你会	给	我们	!	"	哭	史蒂夫	,

"这正是我预料之中你会给我们的！"史蒂夫喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] ,

making	a	move	as	though	ready	to	spring	away	into	the	surrounding	darkness	,
制作	一个	移动	作为	尽管	准备好	到	春天	离开	进入	这	周围	黑暗	,

[gʌn] [ɪn][hænd] .

gun	in	hand	.
枪	在	手	.

他做出一个动作，仿佛随时准备跃入周围的黑暗中，手里拿着枪。

" [hoʊld][ɑːn] , " ['ædɪd] [mæks] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [tʃʌm] ;

"	Hold	on	,	"	added	Max	,	taking	a	firm	hold	on	the	coat	of	the	impulsive	chum	;
"	抓住	在	,	"	额外	最大限度	,	采取	一个	公司	抓住	在	这	外套	的	这	冲动	密友	;

"等等，"马克斯说着，紧紧抓住那个冲动伙伴的外套；

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ,

"	we'd	like	to	know	why	you	try	to	run	off	,
"	我们会	喜欢	到	知道	为什么	你	尝试	到	跑步	离开	,

我们想知道你为什么要逃跑，

[wen] [aɪ] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪtənt] [biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,

when	I	remarked	that	I	thought	it	mightn't	be	an	animal	at	all	,
什么时候	我	评论	那	我	想法	它	可能不会	是	一个	动物	在	全部	,

当我表示我觉得它可能根本不是动物时，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ? "

but	a	human	being	?	"
但	一个	人类	存在	?	"

但如果是人呢?

" [waɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['strʌglɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ,

"	Why	?	"	repeated	the	other	,	struggling	a	little	as	if	wanting	to	break	away	,
"	为什么	?	"	重复	这	其他	,	挣扎	一个	小的	作为	如果	想要	到	休息	离开	,

"为什么？"另一个人重复道，挣扎了一下，似乎想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['efərt] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

but	**finally**	**giving**	**up**	**the**	**effort**	**,**	**"**	**because**	**I**	**just**	**know**	**who**	**it**	**is**	**,**
但	最后	给予	向上	这	努力	,	"	因为	我	只是	知道	WHO	它	是	,

但最终还是放弃了努力，“因为我就是知道是谁，

[ðæts] [wʌt] , [ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔ:l] . "

that's	**what**	**,**	**and**	**I'd**	**give**	**a**	**heap**	**to**	**lay**	**my**	**hands**	**on**	**him**	**,**	**that's**	**all**	**.**	**"**
那就是	什么	,	和	ID	给	一个	堆	到	躺	我的	双手	在	他	,	那就是	全部	.	"

就是这样，我愿意付出一切代价抓住他，仅此而已。

" [bi:] - [bi:] - [bʌt; bət] , ['sti:v] , [mɛ'bi] [ðə; ði][ɑ:r] - [ɑ:r] - [rest] [ʌv; əv] [ʌsd] [el] - [el] - [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ,

"	**B**	**-**	**b**	**-**	**but**	**,**	**Steve**	**,**	**mebbe**	**the**	**r**	**-**	**r**	**-**	**rest**	**of**	**us'd**	**l**	**-**	**l**	**-**	**like**	**to**	**know**	**,**
"	B	-	b	-	但	,	史蒂夫	,	也许	这	r	-	r	-	休息	的	我们	我	-	我	-	喜欢	到	知道	,

[tu:] , " ['stæməd] ['toʊbi] , ['i:gərli] .

too	**,**	**"**	**stammered**	**Toby**	**,**	**eagerly**	**.**
也	,	"	结结巴巴	托比	,	急切地	.

“可是，史蒂夫，也许我们其他人也想知道，”托比结结巴巴地急切地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['rʌʃɪŋ] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] ,

"	**Yes**	**,**	**and**	**sure**	**you**	**wouldn't**	**be**	**rushing**	**off**	**like**	**a**	**house**	**afire**	**,**
"	是的	,	和	当然	你	不会	是	匆忙	离开	喜欢	一个	房子	着火	,

“是啊，当然你也不会像着了火一样急匆匆地跑开。”

[tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gʌn] , [waɪl] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [jɔ:r'self] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] ['tæŋg(ə)ld]

to	**leave**	**us**	**here**	**without**	**the**	**gun**	**,**	**while**	**you**	**lost**	**yourself**	**in**	**all**	**this**	**tangled**
到	离开	我们	这里	没有	这	枪	,	尽管	你	丢失的	你自己	在	全部	这	纠缠不清

['ʌndərgroʊθ] ,

undergrowth	**,**
灌木丛	,

你把我们丢在这里，没带枪，自己却迷失在这片茂密的灌木丛中。

" ['əuin] [sə'dʒestɪd] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	**Owen**	**suggested**	**,**	**reproachfully**	**.**
"	欧文	建议	,	责备地	.

欧文责备地建议道。

['sti:v] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:nʃəns] ['strɪkən] .

Steve	**looked**	**a**	**little**	**conscience**	**stricken**	**.**
史蒂夫	看起来	一个	小的	良心	受打击的	.

史蒂夫看起来有点良心不安。

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ,

"	**That's**	**right**	**,**	**it**	**would**	**be**	**mean**	**of**	**me**	**,**	**fellows**	**,**	**"**	**he**	**admitted**	**,**
"	那就是	正确的	,	它	会	是	意思是	的	我	,	伙伴们	,	"	他	承认	,

“没错，伙计们，我那样做就太卑鄙了，”他承认道。

[æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [soʊ] ['i:gərli] .

as	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**gun**	**he**	**had**	**snatched**	**up**	**so**	**eagerly**	**.**
作为	他	瞥了一眼	在	这	枪	他	有	抢夺	向上	所以	急切地	.

他瞥了一眼自己急切抓起的那把枪。

" [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['sɪli] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] ,

"	**And**	**likewise**	**silly**	**in**	**the**	**bargain**	**,**
"	和	同样地	愚蠢的	在	这	便宜货	,

“而且这样做也很愚蠢。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðɪs] [pɪtʃ] ['dɑ:rknəs] [aɪ'd] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t]['oʊnli] [stʌb] [maɪ] [toʊ] ,

because	**in**	**this**	**pitch**	**darkness**	**I'd**	**like**	**as**	**not**	**only**	**stub**	**my**	**toe**	**,**
因为	在	这	沥青	黑暗	ID	喜欢	作为	不是	仅有的	存根	我的	脚趾	,

因为在这漆黑一片中，我不仅不想踢到脚趾，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['biːstli] ['hedər] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sneɪk] [hoʊl] .

and	take	a	beastly	header	into	some	snake	hole	.
和	拿	一个	兽	标题	进入	一些	蛇	洞	.

然后一头栽进某个蛇洞里。

[aɪ] [ges] [aɪl] ['sɪmər] [daʊn] , [ænd; ənd] [steɪ] [wer] [aɪm][moʊst] ['niːdɪd] . "

I	guess	I'll	simmer	down	,	and	stay	where	I'm	most	needed	.	"
我	猜测	患病的	煨	向下	,	和	停留	在哪里	我是	最多	需要	.	"

我想我还是冷静下来，留在最需要我的地方吧。

" [bʌt; bət] , ['stiːv] , " [kəm'pleɪnd] ['bændi] - [legz] ,

"	But	,	Steve	,	"	complained	Bandy	-	legs	,
"	但	,	史蒂夫	,	"	抱怨	班迪	-	腿	,

“但是，史蒂夫，”罗圈腿抱怨道。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [toʊld][juː 'es] [jet] [huː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ?

"	you	ain't	told	us	yet	who	you	believe	it	was	made	all	that	noise	?
"	你	不是	讲述	我们	然而	WHO	你	相信	它	曾是	制成	全部	那	噪音	?

“你还没告诉我们你认为是谁制造了这一切噪音吗？”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sker] ? "

And	do	you	think	he	did	it	just	to	give	us	a	scare	?	"
和	做	你	思考	他	做过	它	只是	到	给	我们	一个	吓	?	"

你觉得他这么做只是为了吓唬我们吗?

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][duː] , ['bændi] - [legz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['staʊtli] ;

"	Just	what	I	do	,	Bandy	-	legs	,	"	replied	the	other	,	stoutly	;
"	只是	什么	我	做	,	班迪	-	腿	,	"	回复	这	其他	,	坚定地	;

“我就是这么做的，罗圈腿，”另一个人坚定地回答道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['felər] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ted] ['ʃæftər] . "

"	because	the	feller	I	had	in	my	mind	was	Ted	Shafter	.	"
"	因为	这	伙计	我	有	在	我的	头脑	曾是	泰德	沙夫特	.	"

“因为我心目中的那个人是泰德·沙夫特。”

" [wɒts] [ðæt] ; [ted] ['ʃæftər] ! " ['ekəud] ['bændi] - [legz] , [ə'gæst] .

"	What's	that	;	Ted	Shafter	!	"	echoed	Bandy	-	legs	,	aghast	.
"	是什么	那	;	泰德	沙夫特	!	"	回声	班迪	-	腿	,	惊愕	.

“那是什么？泰德·沙夫特！”罗圈腿惊恐地喊道。

" [ɔːr] [ɪf] [nɑːt][hɪm; ɪm] , [ðen] [ʃæk] ['bɛgz] , [ɔːr][æ'miːˌɛl] [tuːts] ! " [went] [ɑːn] ['stiːv] ,

"	Or	if	not	him	,	then	Shack	Beggs	,	or	Amiel	Toots	!	"	went	on	Steve	,
"	或者如果		不是	他	,	然后	窝棚	贝格斯	,	或者	阿米尔	嘟嘟	!	"	去	在	史蒂夫	,

“如果不是他，那就沙克·贝格斯，或者阿米尔·图茨！”史蒂夫继续说道。

['dɔːgɪdli] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

doggedly	nodding	his	stubborn	head	up	and	down	,
顽强地	点头	他的	固执的	头	向上	和	向下	,

他固执地点了点头，一动不动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

as	though	the	idea	had	secured	a	firm	footing	in	his	mind	,
作为	尽管	这	主意	有	安全	一个	公司	立足点	在	他的	头脑	,

仿佛这个想法已经在他的脑海中站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] .

and	would	not	easily	be	dislodged	.
和	会	不是	容易地	是	脱落	.

而且不容易被移开。

['əuin] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [mæks] .

Owen	turned	to	his	cousin	Max	.
欧文	转向	到	他的	表哥	最大限度	.

欧文转向他的表弟马克斯。

['sʌmhaʊ] , [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [niːd] ,

Somehow	,	in	moments	of	sudden	need	,
不知何故	,	在	时刻	的	突然	需要	,

不知何故，在突然需要帮助的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [greɪt] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [mæks] .

it	was	noticeable	how	they	all	seemed	to	place	great	dependence	on	Max	.
它	曾是	显	如何	他们	全部	似乎	到	地方	伟大的	依赖性	在	最大限度	.

很明显，他们似乎都非常依赖马克斯。

" [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [mæks] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Could	that	be	so	,	Max	?	"	he	asked	.
"	可以	那	是	所以	,	最大限度	?	"	他	问	.

“真是这样吗，马克斯？”他问道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp]

"	Would	you	think	that	bunch	of	fellows'd	take	the	trouble	to	come	all	the	way	up
"	会	你	思考	那	束	的	-	拿	这	麻烦	到	来	全部	这	方式	向上

[hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] ? "

here	just	to	bother	us	?	"
这里	只是	到	打扰	我们	?	"

“你觉得那群家伙会大老远跑来这里只是为了骚扰我们吗？”

" [oʊ] ! [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] [went] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeid] [goʊ][tuː; tə]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌb(ə)l]

"	Oh	!	so	far	as	bothering	us	went	,	I	believe	they'd	go	to	even	more	trouble
"	哦	!	所以	远的	作为	烦人	我们	去	,	我	相信	他们会	去	到	甚至	更多的	麻烦

[ðæn; ðən] [ðæt] ,

than	that	,
比	那	,

“哦！要说骚扰我们，我相信他们会比这更费尽心思。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [mæks] [meɪd] .

"	was	the	reply	Max	made	.
"	曾是	这	回复	最大限度	制成	.

“这是马克斯的回答。”

" [ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɪz] ,

"	The	only	question	in	my	mind	is	,
"	这	仅有的	问题	在	我的	头脑	是	,

我心中唯一的问题是：

['weðər] [ðeid] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][æt; ət] [naɪt] [taɪm] ,

whether	they'd	have	the	nerve	to	come	over	to	this	island	at	night	time	,
无论	他们会	有	这	神经	到	来	超过	到	这	岛	在	夜晚	时间	,

他们有没有胆子在晚上来到这个岛上?

[dʒʌst][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːrn] . "

just	to	try	and	give	us	a	little	turn	.	"
只是	到	尝试	和	给	我们	一个	小的	转动	.	"

只是想给我们一点机会。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ? " [sə'dʒestɪd] ['əuin] .

"	Of	course	they	knew	all	about	what	we	expected	to	do	?	"	suggested	Owen	.
"	的	课程	他们	知道	全部	关于	什么	我们	预期的	到	做	?	"	建议	欧文	.

“他们当然知道我们打算做什么吧？”欧文说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	We	can	be	sure	of	that	,	"	replied	his	cousin	.
"	我们	能	是	当然	的	那	,	"	回复	他的	表哥	.

“我们可以肯定这一点，”他的表弟回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ʃæk] ['bɛgz] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [mɑːb] [ðæt] [sɔː] [ˌjuː 'es][get] ['ʌndər] [weɪ] .
" In the first place , Shack Beggs was in that mob that saw us get under way .
" 在 这 第一的 地方 , 窝棚 贝格斯 曾是 在 那 暴民 那 锯 我们 得到 在下面 方式 .

“首先，沙克·贝格斯就是见证我们行动开始的那群人中的一员。”

[ðen] [ə'gen] ['iːðər] [ʃæk] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,
Then again either Shack , or some other boy in his crowd ,
然后 再次 任何一个 窝棚 , 或者 一些 其他 男生 在 他的 人群 ,

当然，也可能是沙克，或者他那群人里的其他男孩。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['klʌbhaʊs] [læst] [naɪt] ['æftər][wiː; wi][left] ,
must have managed to get into our clubhouse last night after we left ,
必须 有 管理 到 得到 进入 我们的 俱乐部会所 最后的 夜晚 后 我们 左边 ,

昨晚我们离开后，他肯定设法进入了我们的俱乐部会所。

[ænd; ənd] [bɔːrd] [ðæt] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdər] [kə'nuː] , ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi]
and bored that hole through the bottom of the cedar canoe , thinking we
和 无聊的 那 洞 通过 这 底部 的 这 雪松 独木舟 , 思维 我们
['wʊdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
wouldn't notice it . "
不会 注意 它 . "

然后，他们在雪松独木舟底部钻了个洞，以为我们不会注意到。

" ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [slæʃ] [ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [ðə; ði]['kænvəs]['boʊts][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,
" Wonder they didn't slash a knife through the canvas boats in the bargain ,
" 想知道 他们 没有 削减 一个 刀 通过 这 帆布 船 在 这 便宜货 ,

“真奇怪他们没顺便用刀划破帆布船。”

" ['kɑːmɛntəd] [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] , ['gluːmɪli] ; " ['ɪtəd][biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðer; ðər] ['miːnnəs]
" commented Touch - and - go Steve , gloomily ; " it'd be just like their meanness
" 评论 触碰 - 和 - 去 史蒂夫 , 阴郁地 ; " 它会 是 只是 喜欢 他们的 卑鄙
. "
: "
. "

“碰运气史蒂夫”沮丧地评论道，“这就像他们的卑鄙行径一样。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['berfeɪst] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv]
that would have been so barefaced that of course the whole town would have
那 会 有 到过 所以 露骨 那 的 课程 这 所有的 镇 会 有
[bɪn] [ʌp] [ɪn][ɑːrmz] ,
been up in arms ,
到过 向上 在 武器 ,

那简直是厚颜无耻到了极点，全镇的人当然都会群情激愤。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [tel] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
and somebody might tell on them ,
和 某人 可能 告诉 在 他们 ,

而且可能会有人告发他们。

[wɪtʃt] [miːn] [ðæt] [ted] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
which'd mean that Ted would be sent away to the reform school for a time ,
哪个会 意思是 那 泰德 会 是 发送 离开 到 这 改革 学校 为了 一个 时间 ,

这意味着泰德会被送去感化院一段时间。

" [mæks] [ɪk'spleɪnd] .
" Max explained .
" 最大限度 解释 .

“马克斯解释道。”

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] .

By	degrees	the	boys	began	to	settle	down	again	.
经过	学位	这	男孩们	开始	到	定居	向下	再次	.

男孩们渐渐安静了下来。

['əuin] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][drɑːp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]

Owen	was	the	first	to	drop	back	into	the	comfortable	position	he	had
欧文	曾是	这	第一的	到	降低	后退	进入	这	舒服的	位置	他	有

['ɑːkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɪrd] [skriːtʃ] [fɜːrst] [ʃɑːkt] [ðem; ðəm] ,

occupied	at	the	time	that	weird	screech	first	shocked	them	,
占领	在	这	时间	那	诡异的	尖叫	第一的	震惊	他们	,

欧文是第一个回到他当时所处的舒适姿势的人，就在那时，那声怪异的尖叫声第一次吓了他们一跳。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ʌp] .

and	brought	about	a	sudden	rising	up	.
和	带来	关于	一个	突然	上升	向上	.

并引发了一场突如其来的起义。

[mæks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['stiːv] , ['kwaɪətɪŋ] [daʊn] ,

Max	managed	to	possess	himself	of	his	gun	,	and	then	Steve	,	quieting	down	,
最大限度	管理	到	具有	他自己	的	他的	枪	,	和	然后	史蒂夫	,	安静	向下	,

马克斯设法夺回了枪，然后史蒂夫也安静了下来。

['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæmpˌmeɪts] , [baɪ] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði]

followed	the	example	of	his	campmates	,	by	picking	out	a	good	place	near	the
随后	这	例子	的	他的	营友	,	经过	挑选	出去	一个	好的	地方	靠近	这

['kræklɪŋ] [bleɪz] ,

crackling	blaze	,
噼啪作响	火焰	,

他效仿营友们的做法，在噼啪作响的篝火附近找了个好地方。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌg] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ster] ['gluːmɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

where	he	could	hug	his	knees	,	and	stare	gloomily	into	the	fire	.
在哪里	他	可以	拥抱	他的	膝盖	,	和	盯	阴郁地	进入	这	火	.

他可以抱住膝盖，忧郁地凝视着火焰。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] .

For	some	little	time	the	boys	exhibited	a	degree	of	nervous	tension	.
为了	一些	小的	时间	这	男孩们	展出	一个	程度	的	紧张的	紧张	.

男孩们一度表现出一定程度的紧张不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæf] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [kraɪ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,

It	was	as	though	they	half	expected	that	awful	cry	to	be	repeated	,
它	曾是	作为	尽管	他们	一半	预期的	那	可怕	哭	到	是	重复	,

仿佛他们早就预料到那可怕的哭喊声会再次响起。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪ'vent] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

or	some	other	event	come	to	pass	.
或者	一些	其他	事件	来	到	经过	.

或者发生其他一些事件。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [glaidid][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənɪŋ] , [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz]

But	as	the	minutes	glided	by	without	anything	unusual	happening	,	by	slow	degrees
但	作为	这	分钟	滑翔	经过	没有	任何事物	异常	发生	,	经过	慢的	学位

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'tɜːrnd] ,

their	confidence	returned	,
他们的	信心	返回	,

但随着时间一分一秒地过去，并没有发生任何异常情况，他们的信心也逐渐恢复了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [æt; ət][æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ] [reɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

and	finally	they	were	chatting	at	as	lively	a	rate	as	before	the	alarm	.
和	最后	他们	是	聊天	在	作为	热闹	一个	速度	作为	前	这	警报	.

最后，他们又像闹钟响起前那样热烈地聊了起来。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	sorts	of	speculations	were	indulged	in	concerning	the	possible	character	of	the
全部	排序	的	猜测	是	沉溺其中	在	有关	这	可能的	特点	的	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

origin	of	the	sound	.
起源	的	这	声音	.

人们就这种声音的来源进行了各种各样的猜测。

['bændi] - [legz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['sprɪŋɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːn] [mæks] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

Bandy	-	legs	in	particular	was	forever	springing	questions	on	Max	as	to	what
班迪	-	腿	在	特别的	曾是	永远	弹簧	问题	在	最大限度	作为	到	什么

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,

he	thought	it	could	have	been	,
他	想法	它	可以	有	到过	,

尤其是罗圈腿，总是不断地问麦克斯，他认为那到底是怎么回事。

[ɪf] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['ʃæftər] [kraʊd] .

if	not	one	of	that	Shafter	crowd	.
如果	不是	一	的	那	沙夫特	人群	.

如果不是沙夫特那帮人的话。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəl] ['pænθərz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [mæks] ?

"	Do	they	have	real	panthers	around	here	,	Max	?
"	做	他们	有	真实的	黑豹	大约	这里	,	最大限度	?

“麦克斯，这附近真的有美洲豹吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	asked	suddenly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [wʌn] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

"	Well	,	I	don't	think	there's	been	one	seen	for	a	good	many	years	,
"	出色地	,	我	不	思考	有	到过	一	已见	为了	一个	好的	许多	年	,

“嗯，我想已经很多年没见过这种东西了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'kɒm.əˌdeɪt.ɪŋ.li] .

"	replied	the	other	,	accommodatingly	.
"	回复	这	其他	,	乐于配合	.

另一个人顺从地回答道。

" [taɪm] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [roʊm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ;

"	Time	was	,	of	course	,	when	they	need	to	roam	all	about	this	region	;
"	时间	曾是	,	的	课程	,	什么时候	他们	需要	到	漫游	全部	关于	这	地区	;

“当然，那段时间他们需要在这个地区四处游荡；

[jes] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [æz; əz] [wel] ;

yes	,	and	wolves	and	buffalo	as	well	;
是的	,	和	狼	和	水牛	作为	出色地	;

是的，还有狼和野牛；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] . "

but	those	were	in	the	old	days	when	it	was	called	the	frontier	.	"
但	那些	是	在	这	老的	天	什么时候	它	曾是	称为	这	边境	.	"

但那是在以前，那时那里还被称为边疆。”

" ['bʌfəloʊ] ! " ['ekəud] ['bændi] - [legz] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] ; " [waɪ] , [mæks] ,

"	Buffalo	!	"	echoed	Bandy	-	legs	,	in	amazement	;	"	why	,	Max	,
"	水牛	!	"	回声	班迪	-	腿	,	在	惊愕	;	"	为什么	,	最大限度	,

“布法罗！”罗圈腿惊讶地重复道，“为什么，麦克斯，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [faʊnd] [ə'weɪ] [aʊt] [west] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

I	always	thought	buffalo	were	only	found	away	out	West	on	the	plains	,
我	总是	想法	水牛	是	仅有的	成立	离开	出去	西方	在	这	平原	,

我一直以为只有西部大平原上才有野牛。

[wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] [bɪg] [d'rəʊvz] , [bɪ'fɔːr] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [kliːnd] [ðem; ðəm]

where	they	used	to	be	seen	in	great	big	droves	,	before	Buffalo	Bill	cleaned	them
在哪里	他们	用过的	到	是	已见	在	伟大的	大的	成群	,	前	水牛	账单	已清洗	他们

[aʊt] ,

out	,
出去	,

在布法罗比尔把它们赶尽杀绝之前，那里曾经成群结队地出现过它们。

[sə'plaɪɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['reɪlroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] . "

supplying	meat	for	the	workers	building	the	first	railroad	across	the	continent	.	"
供应	肉	为了	这	工人	建筑	这	第一的	铁路	穿过	这	大陆	.	"

为修建横跨大陆第一条铁路的工人们提供肉类。

" [wel] , [ðæts] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɔːf] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Well	,	that's	where	you	were	away	off	,	"	answered	the	other	,
"	出色地	,	那就是	在哪里	你	是	离开	离开	,	"	回答	这	其他	,

“嗯，原来你当时不在那儿啊，”另一个人回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'baʊt] ['dænjəl] [buːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli]

"	because	in	all	the	accounts	in	history	about	Daniel	Boone	and	the	early
"	因为	在	全部	这	账户	在	历史	关于	丹尼尔	布恩	和	这	早期的

['setləz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ɪn] [kən'tʌki] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌntɪŋ]

settlers	along	the	Ohio	and	in	Kentucky	you	can	read	of	them	hunting
定居者	沿着	这	俄亥俄州	和	在	肯塔基州	你	能	读	的	他们	打猎

['bʌfəloʊ] .

buffalo	.
水牛	.

“因为在所有关于丹尼尔·布恩和俄亥俄河沿岸及肯塔基州早期定居者的历史记载中，你都可以读到他们猎杀野牛的场景。

[siːmz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [perz] [ɔːr] [smɔːl] [d'rəʊvz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Seems	they	went	in	pairs	or	small	droves	at	that	time	.
似乎	他们	去	在	对	或者	小的	成群	在	那	时间	.

当时他们似乎是成双成对或三五成群地出行。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wen] [ɑːn]

they	used	to	get	them	for	meat	in	the	mountains	of	Pennsylvania	when	on
他们	用过的	到	得到	他们	为了	肉	在	这	山脉	的	宾夕法尼亚州	什么时候	在

[ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	way	across	to	the	valleys	on	the	other	side	.
这	方式	穿过	到	这	山谷	在	这	其他	边	.

过去，人们在穿越宾夕法尼亚州山区前往山谷的途中，会捕猎这些动物作为肉食。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['pænθərz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd]

And	at	that	time	there	were	more	panthers	around	here	than	you	could
和	在	那	时间	那里	是	更多的	黑豹	大约	这里	比	你	可以

[ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] . "

shake	a	stick	at	.	"
摇	一个	戳	在	.	"

那时候，这附近的黑豹多得数都数不过来。

" [juːd] ['nevər] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pænθər] , " [əd'mɪtɪd]
" You'd never ketch me doing that same thing , if it was a panther , " admitted
" 你会 绝不 双体帆船 我 正在做 那 相同的 事物 , 如果 它 曾是 一个 豹 , " 承认
['bændi] - [legz] , ['fræŋkli] .
Bandy - legs , frankly .
班迪 - 腿 , 坦率地说 .

“如果那是一只黑豹，你绝对不会看到我做同样的事，”罗圈腿坦率地承认道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][kæts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ðə; ði][wɜːrst] ['evər] .
" I'm afraid of cats of all kinds the worst ever .
" 我是 害怕的 的 猫 的 全部 种类 这 最差 曾经 .

“我非常害怕各种猫。”

[waɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [aɪ'd] ['ræðər] [feɪs] [sɪks]['laɪənz][ðæn; ðən][wʌn]['taɪgər] , ['eni] [deɪ] . "
Why , I always said I'd rather face six lions than one tiger , any day . "
为什么 , 我 总是 说 ID 相当 脸 六 狮子 比 一 老虎 , 任何 天 . "

“我常说，我宁愿面对六头狮子，也不愿面对一头老虎，任何时候都是如此。”

" [ʃʊr] , [huː] ['wʊdnt] ? " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , ['draɪli] .
" Sure , who wouldn't ? " remarked Steve , dryly .
" 当然 , WHO 不会 ? " 评论 史蒂夫 , 干巴巴地 .

“当然，谁不想呢？”史蒂夫冷冷地说道。

" [ðeid] [meɪk] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['felər] [ɔːl][ðə; ði] ['suːnər] , [ænd; ənd][end][ðə; ði]['ægəni] .
" They'd make way with a feller all the sooner , and end the agony .
" 他们会 制作 方式 和 一个 伙计 全部 这 很快 , 和 结尾 这 痛苦 .

“他们宁愿早点和某个人一起离开，结束这种痛苦。”

[bʌt; bət] [mæks] [sez] [hiː; hi][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pænθər] , [soʊ] [meɪk]
But Max says he don't believe it could have been a panther , so make
但 最大限度 说道 他 不 相信 它 可以 有 到过 一个 豹 , 所以 制作
[jʊr; jər][maɪnd] ['iːzi] ,
your mind easy ,
你的 头脑 简单的 ,

但马克斯说他不认为那会是只黑豹，所以你放心吧。

['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
" They managed to talk of other things in between ,
" 他们 管理 到 讲话 的 其他 事物 在 之间 ,

他们还穿插着聊了些其他事情，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [legz] [wʊd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [nuː]
but the boy with the short legs would every little while think up some new
但 这 男生 和 这 短的 腿 会 每一个 小的 尽管 思考 向上 一些 新的
['kwestʃən] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃriːk] ,
question in connection with that shriek ,
问题 在 联系 和 那 尖叫 ,

但那个腿短的男孩时不时会针对那声尖叫想出一些新的问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['faɪər][æt; ət][mæks] , [ænd; ənd][dɪ'mænd][æn; ən] ['ænsər] .
which he would fire at Max , and demand an answer .
哪个 他 会 火 在 最大限度 , 和 要求 一个 回答 .

他会向马克斯开枪，并要求他给出答复。

[wen] ['stiːv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [strɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
When Steve tried to make fun of him for harping on that old string so long ,
什么时候 史蒂夫 尝试 到 制作 乐趣 的 他 为了 喋喋不休 在 那 老的 细绳 所以 长的 ,

当史蒂夫试图嘲笑他老是纠缠于那根老弦时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp][ɑːrmz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] .

the	other	immediately	took	up	arms	in	his	own	defense	.
这	其他	立即地	采取	向上	武器	在	他的	自己的	防御	.

另一名男子立即拿起武器自卫。

" [hʌ] ! [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][laɪk] [ðæt] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wʌns] ,

"	Huh	!	it's	easy	enough	for	you	to	act	like	that	,	Steve	,	"	he	remarked	once	,
"	嗯	!	它是	简单的	足够的	为了	你	到	行为	喜欢	那	,	史蒂夫	,	"	他	评论	一次	,

“哼！你装得那么容易，史蒂夫，”他曾这样评论道。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] ;

when	the	other	gave	him	a	jeering	laugh	;
什么时候	这	其他	给予	他	一个	嘲笑	笑	;

对方对他发出嘲笑声；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [juːv] [gɑːt] ['rʌnɪŋ] [legz] ,

"	because	if	we	had	to	make	a	bolt	for	it	,	you've	got	running	legs	,
"	因为	如果	我们	有	到	制作	一个	螺栓	为了	它	,	你已经	得到	跑步	腿	,

“因为如果我们要为它做一个螺栓，你就有条跑腿了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] ['wuːpɪn] - [lɪk] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [pʊr] [ˌem 'iː] ?

and	could	put	out	at	a	whoopin	'	lick	;	but	how	about	poor	me	?
和	可以	放	出去	在	一个	痛击	-	舔	;	但	如何	关于	贫穷的	我	?

而且很容易就能献身；但是可怜的我呢?

['wʊdnt] [aɪ][get] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]['ðætɪd] [miːn] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [kæt]

Wouldn't	I	get	left	behind	,	and	that'd	mean	make	a	meal	for	the	big	woods	cat
不会	我	得到	左边	在后面	,	和	那样的话	意思是	制作	一个	一顿饭	为了	这	大的	树林	猫

?

?
?

我会不会被落下？那样的话，岂不是要成为森林大猫的美餐?

[ges] [aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [æt; ət] [steɪk] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

Guess	I've	got	more	at	stake	than	any	of	the	rest	.
猜测	我已经	得到	更多的	在	赌注	比	任何	的	这	休息	.

看来我比其他人承担的风险更大。

" [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

"	But	taking	it	all	in	all	,
"	但	采取	它	全部	在	全部	,

但总的来说，

[ðæt] [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [spent] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['ræðər]

that	first	evening	spent	around	the	camp	fire	on	Catamount	Island	was	rather
那	第一的	晚上	花费	大约	这	营	火	在	山猫	岛	曾是	相当

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

enjoyable	.
令人愉悦	.

在卡特蒙特岛篝火旁度过的第一个夜晚相当愉快。

[oʊld] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] [keɪm] ['krɔpiŋ] [ʌp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ænd; ənd]

Old	recollections	of	other	days	came	cropping	up	from	time	to	time	,	and
老的	回忆	的	其他	天	来了	裁剪	向上	从	时间	到	时间	,	和

[wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

were	mentioned	,
是	提及	,

往日的回忆不时涌上心头，被提及。

[tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] .

to	be	commented	on	.
到	是	评论	在	.

有待评论。

[ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [si:md] [mɔ:r] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ðen] .

And	never	before	had	a	blazing	fire	seemed	more	delightful	than	just	then	.
和	绝不	前	有	一个	炽烈	火	似乎	更多的	愉快	比	只是	然后	.

而此刻，熊熊燃烧的篝火也显得格外令人愉悦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [goʊ][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tu:; tə][get] [kloʊz][tu:; tə]

It	is	always	so	with	those	who	go	out	into	the	wilderness	to	get	close	to
它	是	总是	所以	和	那些	WHO	去	出去	进入	这	荒野	到	得到	关闭	到

['neɪtʃər] ;

Nature	;
自然	;

那些走进荒野亲近大自然的人总是如此；

[ðə; ði] [nu:] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tʃɑ:rmz] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [kwaɪt] [pə'zes] .

the	new	experience	has	charms	that	no	other	could	quite	possess	.
这	新的	经验	有	魅力	那	不	其他	可以	相当	具有	.

这种全新的体验有着其他任何体验都无法比拟的魅力。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [jɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

After	a	time	,	however	,	some	of	the	boys	began	to	yawn	at	a	great	rate	,
后	一个	时间	,	然而	,	一些	的	这	男孩们	开始	到	打哈欠	在	一个	伟大的	速度	,

然而过了一段时间，有些男孩开始频繁地打哈欠。

[æz; əz] [ðoʊ] ['getɪŋ] ['sli:pi] .

as	though	getting	sleepy	.
作为	尽管	获得	困	.

好像快要犯困了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slept] ['eni] [tu:] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] ,

None	of	them	had	slept	any	too	well	on	the	preceding	night	,
没有任何	的	他们	有	睡着了	任何	也	出色地	在	这	前	夜晚	,

他们前一晚都没睡好。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['leɪbərɪŋ] ['oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv]

simply	because	of	the	excitement	they	were	laboring	over	,	with	a	week	of
简单地	因为	的	这	激动	他们	是	劳动	超过	,	和	一个	星期	的

['aʊtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

outing	before	them	.
外出	前	他们	.

仅仅是因为他们为此感到兴奋，因为他们即将迎来一周的郊游。

" [mu:v] [wi:; wi] [get] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] ! " [sə'dʒestɪd] [mæks] , ['faɪnəli] ,

"	Move	we	get	ready	to	turn	in	!	"	suggested	Max	,	finally	,
"	移动	我们	得到	准备好	到	转动	在	!	"	建议	最大限度	,	最后	,

“好了，我们准备睡觉了！”马克斯最后提议道。

[wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [lest] ['bændi] - [legz][ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʊd] ['dɪsloʊkeɪt][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,

when	he	began	to	fear	lest	Bandy	-	legs	in	particular	would	dislocate	his	jaws	,
什么时候	他	开始	到	害怕	免得	班迪	-	腿	在	特别的	会	脱臼	他的	下颚	,

当他开始担心罗圈腿会不会导致他的下巴脱臼时，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [nu:] [kə'tæstrəfi] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .

and	bring	down	a	new	catastrophe	on	their	heads	.
和	带来	向下	一个	新的	灾难	在	他们的	头部	.

并给他们带来新的灾难。

" [wen] [wi:; wi] [dru:] [lɑ:ts][fɔ:r; fər] [tents] , [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['sti:v] ,

"	When	we	drew	lots	for	tents	,	it	turned	out	that	Steve	,
"	什么时候	我们	画	很多	为了	帐篷	,	它	转向	出去	那	史蒂夫	,

“当我们抽签决定帐篷归属时，结果是史蒂夫……”

['bændi] - [legz] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bʌŋk] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [tent] , [waɪl] [mæks] [ænd; ənd] ['toʊbi] ,

Bandy	**-**	**legs**	**and**	**myself**	**were**	**to**	**bunk**	**in**	**this**	**big**	**tent**	**,**	**while**	**Max**	**and**	**Toby**	**,**
班迪	-	腿	和	我	是	到	假寐	在	这	大的	帐篷	,	尽管	最大限度	和	托比	,

我和罗圈腿要睡在这个大帐篷里，而麦克斯和托比，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ə'lɔːŋ] , [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

taking	**a**	**lot**	**of**	**the**	**stuff**	**along**	**,**	**had**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**other**	**,**
采取	一个	很多	的	这	东西	沿着	,	有	到	睡觉	在	这	其他	,

因为带了很多东西，所以只能睡在另一个房间。

['wɔznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [riˈmɑːkt] ['əuin] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [stretʃt]

wasn't	**that**	**it**	**?**	**"**	**remarked**	**Owen**	**,**	**as**	**he**	**got**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**stretched**
不是	那	它	?	"	评论	欧文	,	作为	他	得到	在	他的	脚	,	和	拉伸

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

“是不是这样？”欧文一边说着，一边站起身来伸了个懒腰。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kræmpt] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

as	**though**	**a**	**little**	**cramped**	**from**	**sitting**	**so**	**long**	**in**	**one**	**position**	**.**
作为	尽管	一个	小的	狭窄	从	坐着	所以	长的	在	一	位置	.

好像因为长时间保持一个姿势而感到有些局促。

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " ['toʊbi] [rɪ'plaɪd] .

"	**J**	**-**	**j**	**-**	**just**	**w**	**-**	**w**	**-**	**what**	**it**	**was**	**,**	**"**	**Toby**	**replied**	**.**
"	J	-	j	-	只是	西	-	西	-	什么	它	曾是	,	"	托比	回复	.

“Jj，就是……就是那件事，”托比回答道。

" [ðæt] [meɪks] [θriː] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tent] , [dəunt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['bændi] - [legz] ,

"	**That**	**makes**	**three**	**of**	**us**	**in**	**our**	**tent**	**,**	**don't**	**it**	**?**	**"**	**said**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	那	制作	三	的	我们	在	我们的	帐篷	,	不	它	?	"	说	班迪	-	腿	,

“那我们帐篷里就有三个人了，对吧？”罗圈腿说道。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

as	**if**	**relieved**	**to**	**know**	**that**	**he**	**would**	**have**	**a**	**companion**	**on**	**either**	**side**	**,**
作为	如果	松了口气	到	知道	那	他	会	有	一个	伴侣	在	任何一个	边	,

仿佛如释重负，因为他知道两边都会有同伴。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðer; ðər] [ɪz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbərz] .

for	**at**	**such**	**times**	**there**	**is**	**safety**	**in**	**numbers**	**.**
为了	在	这样的	时代	那里	是	安全	在	数字	.

因为在这种时候，人多力量大。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['pænθər] [dʌz] [kʌm] , ['hiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['pɪkɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt]

"	**Yes**	**,**	**and**	**if**	**that**	**panther**	**does**	**come**	**,**	**he'll**	**have**	**some**	**trouble**	**picking**	**you**	**out**
"	是的	,	和	如果	那	豹	做	来	,	地狱	有	一些	麻烦	挑选	你	出去

[ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

in	**the**	**crowd**	**,**
在	这	人群	,

“是的，如果那只美洲豹真的来了，它在人群中很难找到你。”

" [dʒɪəd] ['stiːv] .

"	**jeered**	**Steve**	**.**
"	嘲笑	史蒂夫	.

“史蒂夫嘲笑道。”

" [ðæts] [miːn] , ['stiːv] , " [dɪ'klerd] [mæks] , [huː] [sɔː] [ðæt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['riːəli]

"	**That's**	**mean**	**,**	**Steve**	**,**	**"**	**declared**	**Max**	**,**	**who**	**saw**	**that**	**Bandy**	**-**	**legs**	**was**	**really**
"	那就是	意思是	,	史蒂夫	,	"	声明	最大限度	,	WHO	锯	那	班迪	-	腿	曾是	真的

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	**,**
担心的	,

“史蒂夫，你真坏，”麦克斯说道，他看到罗圈腿真的很担心。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd]['spoʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	also	remembered	that	in	times	gone	by	the	other	had	spoken	more	than
和	还	记得	那	在	时代	已消失	经过	这	其他	有	说	更多的	比

[wʌns][ʌv; əv][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [fɪr] [hiː; hi][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][kæts][ʌv; əv]

once	of	the	strange	fear	he	from	childhood	had	entertained	for	cats	of
一次	的	这	奇怪的	害怕	他	从	童年	有	娱乐	为了	猫	的

[ɔːl][kaɪndz] ,

all	kinds	,
全部	种类	,

他还记得，对方过去曾不止一次地提起过，他从小就对各种猫有着一种奇怪的恐惧。

[waɪl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][dɔːg] [noʊn] [tuː; tə] [lædz] .

while	accustomed	to	playing	with	every	species	of	dog	known	to	lads	.
尽管	习惯	到	玩耍	和	每一个	物种	的	狗	已知	到	小伙子们	.

虽然他习惯了和男孩们所知的各种狗玩耍。

" [oʊ] ! [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " ['kwɪkli] [ri'spɔndid] ['stiːv] , [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [ʃɑːrp] [θɪŋz] ,

"	Oh	!	I	take	it	back	,	"	quickly	responded	Steve	,	who	could	say	sharp	things	,
"	哦	!	我	拿	它	后退	,	"	迅速地	回应	史蒂夫	,	WHO	可以	说	锋利的	事物	,

“哦！我收回刚才的话，”史蒂夫连忙回应道，他说话总是很尖刻。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['sɑːri] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] .

and	then	be	sorry	the	minute	afterwards	.
和	然后	是	对不起	这	分钟	然后	.

然后下一秒就会后悔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [baɪ] [naʊ] ,

Of	course	,	having	had	considerable	experience	by	now	,
的	课程	,	拥有	有	大量	经验	经过	现在	,

当然，如今他已经积累了相当丰富的经验，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]

all	the	boys	knew	just	how	to	go	to	work	in	order	to	make	themselves
全部	这	男孩们	知道	只是	如何	到	去	到	工作	在	命令	到	制作	他们自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

所有男孩都知道该如何努力让自己过得舒服些。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪk] ['kæmpɪŋ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][bed] .

with	only	a	thick	camping	blanket	to	serve	as	a	bed	.
和	仅有的	一个	厚的	野营	毯子	到	服务	作为	一个	床	.

他们只有一条厚厚的露营毯当床。

[mæks] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ] ['griːnhɔːn] [haʊ] [tuː; tə][foʊld] [ðɪs] ,

Max	had	long	ago	showed	the	greenhorns	how	to	fold	this	,
最大限度	有	长的	前	显示	这	新手	如何	到	折叠	这	,

马克斯很久以前就教过这些新手怎么折叠这个了。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [wʌn][pɑːrt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

so	that	while	one	part	lay	between	their	bodies	and	the	ground	,
所以	那	尽管	一	部分	躺	之间	他们的	身体	和	这	地面	,

因此，当身体的一部分躺在他们与地面之间时，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sevrəl] ['θɪknəs] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ʌp] [æz; əz][ðə; ðɪ]

they	would	have	several	thicknesses	over	them	,	to	be	pulled	up	as	the
他们	会	有	一些	厚度	超过	他们	,	到	是	拉	向上	作为	这

[naɪt] [gruː] ['kuːlər] .

night	grew	cooler	.
夜晚	生长	冷却器	.

它们上面会有好几层，随着夜里气温降低，就会被拉起来。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌbər] ['pɑːntʃoʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ræpt]

Besides	**,**	**each**	**boy**	**had**	**a**	**rubber**	**poncho**	**in**	**which**	**the**	**blanket**	**could**	**be**	**wrapped**
除了	,	每个	男生	有	一个	橡皮	雨披	在	哪个	这	毯子	可以	是	包装

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

during	**the**	**day**	**,**
期间	这	天	,

此外，每个男孩都有一件橡胶雨披，白天可以用来裹毯子。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [wet] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] .

to	**keep**	**it**	**from**	**getting**	**wet**	**while**	**in**	**the**	**canoes**	**.**
到	保持	它	从	获得	湿的	尽管	在	这	独木舟	.

防止在划独木舟时弄湿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	**was**	**always**	**first**	**of**	**all**	**laid**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
这	曾是	总是	第一的	的	全部	铺设	向下	在	这	地面	,

这总是先铺在地上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ruːmətɪzəm] ,

so	**as**	**to**	**keep**	**the**	**dampness**	**from**	**giving**	**them**	**rheumatism**	**,**
所以	作为	到	保持	这	潮湿	从	给予	他们	风湿病	,

以免潮气使他们患上风湿病。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪlmənt] ,

for	**even**	**boys**	**may**	**be**	**taken**	**with**	**this**	**ailment**	**,**
为了	甚至	男孩们	可能	是	已采取	和	这	病痛	,

甚至男孩也可能患上这种疾病。

[ɪf] ['kerləs] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][draɪ] .

if	**careless**	**in**	**times**	**when**	**the**	**ground**	**is**	**far**	**from**	**dry**	**.**
如果	粗心	在	时代	什么时候	这	地面	是	远的	从	干燥	.

如果在地面远未干燥的时候不小心。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Everybody	**else**	**being**	**disposed**	**of**	**,**	**and**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
大家	别的	存在	处置	的	,	和	准备好	到	去	到	睡觉	,

其他人都已处理完毕，准备睡觉了。

[mæks] [fɪkst] [ðer; ðər]['faɪər]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrn]

Max	**fixed**	**their**	**fire**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**a**	**woodsman**	**,**	**so**	**that**	**it**	**would**	**burn**
最大限度	固定的	他们的	火	后	这	方式	的	一个	樵夫	,	所以	那	它	会	烧伤

[fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

for	**hours**	**,**
为了	小时	,

马克斯按照伐木工人的方式照料火堆，使之能够燃烧数小时。

[jet] ['nevər] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ə'raɪz] .

yet	**never**	**threaten**	**to**	**get**	**away**	**into**	**the**	**woods**	**,**	**should**	**a**	**heavy**	**wind**	**arise**	**.**
然而	绝不	威胁	到	得到	离开	进入	这	树林	,	应该	一个	重的	风	出现	.

但即使刮起大风，也绝不会威胁要逃进树林里。

" [ɔːl] ['redi] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['getɪŋ] ['hevi] .

"	**All**	**ready**	**,**	**boys**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**feeling**	**his**	**own**	**eyes**	**getting**	**heavy**	**.**
"	全部	准备好	,	男孩们	?	"	他	问	,	感觉	他的	自己的	眼睛	获得	重的	.

“孩子们，都准备好了吗？”他问道，同时感到眼皮越来越沉。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sliːpi] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [leɪ] ;

A	**couple**	**of**	**sleepy**	**replies**	**came**	**from**	**the**	**tent**	**where**	**the**	**three**	**chums**	**lay**	**;**
一个	夫妻	的	困	回复	来了	从	这	帐篷	在哪里	这	三	朋友们	躺	;

从三个伙伴躺着的帐篷里传来几声睡意朦胧的回应；

['evɪdəntli] ['toʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɑːr] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][nɑːd] .

evidently	Toby	and	Bandy	-	legs	were	already	far	gone	in	the	Land	of	Nod	.
显然	托比	和	班迪	-	腿	是	已经	远的	已消失	在	这	土地	的	点头	.

显然，托比和罗圈腿已经进入了梦乡。

[soʊ] [mæks] [krɔːld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [snʌg] [rɪ'triːt] ,

So	Max	crawled	into	his	snug	retreat	,
所以	最大限度	爬行	进入	他的	舒适	撤退	,

于是，麦克斯爬进了他舒适的藏身之处。

[ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [siˈkjuəiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbər] [hiː; hi][soʊ]

and	settled	himself	down	to	securing	some	of	the	refreshing	slumber	he	so
和	定居	他自己	向下	到	确保	一些	的	这	令人耳目一新	睡眠	他	所以

[mʌtʃ] ['niːdɪd] .

much	needed	.
很多	需要	.

于是他安顿下来，好好睡上了一觉，这是他非常需要的。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ʌp] ,

He	had	left	a	flap	of	the	tent	up	,
他	有	左边	一个	瓣膜	的	这	帐篷	向上	,

他把帐篷的一块帘子掀起来了。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ,

so	that	as	he	lay	there	he	could	see	out	,
所以	那	作为	他	躺	那里	他	可以	看	出去	,

这样，他躺在那里就能看到外面。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['faɪər][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,

but	as	the	fire	did	not	come	within	the	range	of	his	vision	,
但	作为	这	火	做过	不是	来	之内	这	范围	的	他的	想象	,

但由于火势不在他的视线范围内，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nɔɪd] [baɪ][ɪts] ['flɪkərɪŋ] .

he	was	not	annoyed	by	its	flickering	.
他	曾是	不是	恼怒	经过	它是	闪烁	.

他并不觉得屏幕闪烁令人烦恼。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][biː; bi] ['braɪtli]

Now	and	then	the	flames	would	spring	up	,	and	the	vicinity	be	brightly
现在	和	然后	这	火焰	会	春天	向上	,	和	这	附近	是	明亮地

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ;

illuminated	;
照明	;

火焰不时窜起，周围一片明亮；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['grædʒuəli] [daɪ] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

then	they	would	gradually	die	down	again	,	and	things	become	more	indistinct	.
然后	他们	会	逐步地	死	向下	再次	,	和	事物	变得	更多的	模糊	.

然后它们会逐渐消失，事物变得越来越模糊。

[mæks] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ə'weɪk] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz]

Max	remained	there	awake	,	for	some	little	time	;	because	,	as	often	happens
最大限度	剩余	那里	醒	,	为了	一些	小的	时间	;	因为	,	作为	经常	发生

,

,

,

马克斯在那儿醒着，过了一会儿；因为，就像经常发生的那样，

[hɪz; ɪz] ['sliːpinəs] [siːmd] [tuː; tə] ['dezərt] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .

his	sleepiness	seemed	to	desert	him	after	he	lay	down	.
他的	困倦	似乎	到	沙漠	他	后	他	躺	向下	.

他躺下后，睡意似乎就消失了。

['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [flitid] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Many	pleasant	things	flitted	through	his	mind	,
许多	令人愉快的	事物	飞掠	通过	他的	头脑	,

许多美好的事情在他脑海中闪过，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][pæst] [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgjərd] ,

for	the	most	part	connected	with	past	events	in	which	he	had	figured	,
为了	这	最多	部分	连接	和	过去的	活动	在	哪个	他	有	想	,

大多与他曾参与过的过去事件有关，

[ænd; ənd][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

and	in	quite	a	number	of	them	having	been	enjoyed	in	the	company	of
和	在	相当	一个	数字	的	他们	拥有	到过	享受	在	这	公司	的

[ðiːz] [fɔːr] [gʊd] [tʃʌmz] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [treɪl] .

these	four	good	chums	of	camp	fire	and	trail	.
这些	四	好的	朋友们	的	营	火	和	踪迹	.

其中不少时候，都是和这四位好朋友一起享受篝火和旅途的乐趣。

[ðen] [mæks] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	Max	went	to	sleep	.
然后	最大限度	去	到	睡觉	.

然后马克斯就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [piːs] ,

He	had	wondered	whether	they	would	be	left	to	pass	the	night	in	peace	,
他	有	想知道	无论	他们	会	是	左边	到	经过	这	夜晚	在	和平	,

他曾想过他们能否安然度过今晚。

[ɔːr][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm]['klæmər] ,

or	be	suddenly	aroused	by	some	clamor	,
或者	是	突然	被唤醒	经过	一些	叫嚣	,

或者突然被某种喧闹声惊醒，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['pɑːsəbli] ['gɪv(ə)n] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ðer; ðər] [sker] .

such	as	had	possibly	given	Herb	and	his	crowd	their	scare	.
这样的	作为	有	可能	给定	草本植物	和	他的	人群	他们的	吓	.

例如，这可能吓到了赫布和他的同伴们。

[hens] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ə'lɑːrm] ,

Hence	,	being	on	the	watch	for	some	such	alarm	,
因此	,	存在	在	这	手表	为了	一些	这样的	警报	,

因此，要时刻警惕此类警报。

[mæks] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

Max	was	not	altogether	astonished	when	he	found	himself	suddenly	aroused	by	a
最大限度	曾是	不是	共	惊讶	什么时候	他	成立	他自己	突然	被唤醒	经过	一个

[wuːp] ,

whoop	,
哇哦	,

当马克斯突然被一声欢呼唤得兴奋起来时，他并没有感到完全惊讶。

[ænd; ənd] [hɜːrd] ['bændi] - [legz] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

and	heard	Bandy	-	legs	shouting	out	at	the	top	of	his	voice	:
和	听到	班迪	-	腿	喊叫	出去	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

我听到罗圈腿扯着嗓子大喊：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

['sʌmθɪŋ] [græbd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .
something grabbed me by the leg , and was pulling me out of the tent .
某物 抓住 我 经过 这 腿 , 和 曾是 拉 我 出去 的 这 帐篷 .

有什么东西抓住了我的腿，把我从帐篷里拽了出来。

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['gɔːnər]['oʊnli][aɪ] [græbd] ['stiːv] [hɪr] , [ænd; ənd][held][ɑːn] .
I'd have been a goner only I grabbed Steve here , and held on .
ID 有 到过 一个 倒霉蛋 仅有的 我 抓住 史蒂夫 这里 , 和 握住 在 .

要不是我抓住了史蒂夫，我就没命了。

[get][ə; eɪ] [laɪt] , ['fɛlɚz] .
Get a light , fellers .
得到 一个 光 , 伙计们 .

伙计们，找个火点。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] !
Where are you all !
在哪里 是 你 全部 !

你们都在哪里!

['hɜːri] [ʌp] , [ɔːr] ['itl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['æftər][ˌem 'iː] !
Hurry up , or it'll come back again after me !
匆忙 向上 , 或者 它将 来 后退 再次 后 我 !

快点，不然它还会再来找我!

" ['tʃæptər] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
EXPLORING THE ISLAND .
探索 这 岛 .

探索这座岛屿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['weɪstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tuː] [tents] ;
There was little time wasted in getting outside the two tents ;
那里 曾是 小的 时间 浪费 在 获得 外部 这 二 帐篷 ;

离开两个帐篷后，几乎没有耽搁时间;

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['bændi] - [legz] - [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] ['saʊndɪd] ,
almost before the last of the excited Bandy - legs ' complaint had sounded ,
几乎 前 这 最后的 的 这 兴奋的 班迪 - 腿 - 抱怨 有 听起来 ,

几乎就在罗圈腿兴奋的抱怨声最后一声响起之前，

[faɪv] ['ʃɪvərɪŋ] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [klæd]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər]
five shivering boys made their appearance alongside the fire , clad only in their
五 瑟瑟发抖 男孩们 制成 他们的 外貌 旁边 这 火 , 覆膜 仅有的 在 他们的
[pə'dʒæməz] .
pajamas .
睡衣 .

五个瑟瑟发抖的男孩出现在火堆旁，他们只穿着睡衣。

[mæks] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Max had his gun in his hands .
最大限度 有 他的 枪 在 他的 双手 .

马克斯手里拿着枪。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] ,

He	may	have	carried	it	out	more	as	a	precaution	,
他	可能	有	携带	它	出去	更多的	作为	一个	预防	,

他或许是出于预防目的才这么做的。

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['stiːv] [frʌm; frəm] ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

or	to	keep	the	impulsive	Steve	from	dodging	in	after	it	,
或者	到	保持	这	冲动	史蒂夫	从	躲避	在	后	它	,

或者为了防止冲动的史蒂夫跟上去，

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wepən] .

than	from	any	great	expectation	of	finding	a	use	for	the	weapon	.
比	从	任何	伟大的	期待	的	寻找	一个	使用	为了	这	武器	.

而不是出于对找到该武器用途的任何强烈期望。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ,

And	then	again	,
和	然后	再次	,

然后，又一次，

[ɪts] [ə'pɪrəns] [wʊd] [goʊ][fɑːr] [tɔːrd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [pʊr] ['bændi] - [legz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

its	appearance	would	go	far	toward	reassuring	poor	Bandy	-	legs	that	the	fear	of	the
它是	外貌	会	去	远的	朝向	令人安心	贫穷的	班迪	-	腿	那	这	害怕	的	这

[ˌʌn'noʊn] [biːst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

unknown	beast	returning	to	drag	him	away	was	reduced	to	a	minimum	.
未知	兽	返回	到	拖	他	离开	曾是	减少	到	一个	最低限度	.

它的出现将大大缓解可怜的罗圈腿的恐惧，让他觉得那只未知的野兽再次出现把他拖走的恐惧已经降到了最低。

['stiːv] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [paʊns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .

Steve	immediately	made	a	pounce	for	the	fire	.
史蒂夫	立即地	制成	一个	猛扑	为了	这	火	.

史蒂夫立刻扑向火堆。

[mæks] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪn'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Max	thought	he	meant	to	knock	it	together	,	and	perhaps	induce	it	to
最大限度	想法	他	意思是	到	敲	它	一起	,	和	也许	诱导	它	到

[fler] [ʌp] ,

flare	up	,
耀斑	向上	,

马克斯以为他想把它撞在一起，或许还能引发火灾。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [laɪt] ;

so	as	to	give	them	more	light	;
所以	作为	到	给	他们	更多的	光	;

以便给它们提供更多光照；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [wʊd] ,

but	it	seemed	that	the	other	was	only	after	a	smoldering	bit	of	wood	,
但	它	似乎	那	这	其他	曾是	仅有的	后	一个	闷烧	少量	的	木头	,

但另一个人似乎只是想要一块还在冒烟的木头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

which	he	swung	around	his	head	until	it	burst	into	a	flame	.
哪个	他	摇摆	大约	他的	头	直到	它	爆裂	进入	一个	火焰	.

他把那东西举过头顶挥舞，直到它燃起火焰。

" [naʊ] , [let][ˌaɪ 'tiː][traɪ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ðæts] [ɔːl] !

"	Now	,	let	it	try	and	attack	us	,	that's	all	!
"	现在	,	让	它	尝试	和	攻击	我们	,	那就是	全部	!

“现在，就让它来攻击我们吧，仅此而已！”

" [kraɪd] ['stiːv] ,
" cried Steve ,
" 哭 史蒂夫 ,

“史蒂夫喊道，”

[æz; əz] [ðoʊ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] ['wepən] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as though quite ready to use his novel weapon after the manner of a
作为 尽管 相当 准备好 到 使用 他的 小说 武器 后 这 方式 的 一个
['beɪsbɔːl] [klʌb] ,
baseball club ,
棒球 俱乐部 ,

仿佛随时准备像挥舞棒球棒一样使用他的新式武器，

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['bɑːbkæt] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
should a vicious bobcat emerge from the dark circle around them , and
应该 一个 恶毒 山猫 出现 从 这 黑暗的 圆圈 大约 他们 , 和
[ə'tempt] ['eni] " ['fʌni] ['bɪznəs] ,
attempt any " funny business ,
试图 任何 " 有趣的 商业 ,

如果一只凶猛的山猫从他们周围的黑暗区域突然出现，并试图做出任何“不轨之举”，

" [æz; əz] ['stiːv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Steve called it .
" 作为 史蒂夫 称为 它 .

正如史蒂夫所说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] ['əuin] [huː] [stuːpt] [daʊn] ,
It was thoughtful Owen who stooped down ,
它 曾是 周到 欧文 WHO 弯腰 向下 ,

是心思细腻的欧文弯下腰来。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'flæməb(ə)l] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
and threw a little inflammable fuel on the remains of the camp fire ,
和 扔 一个 小的 易燃 燃料 在 这 遗迹 的 这 营 火 ,

然后往残存的篝火上撒了些易燃物。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['hæpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]
so that when it blazed up , which immediately happened , there was no longer
所以 那 什么时候 它 燃烧的 向上 , 哪个 立即地 发生 , 那里 曾是 不 更长
['dɑːrknəs] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] ,
darkness near the spot ,
黑暗 靠近 这 点 ,

所以当它瞬间燃起熊熊大火时，附近就不再有黑暗了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as they could see far into the jungle that lay on the side away from the
作为 他们 可以 看 远的 进入 这 丛林 那 躺 在 这 边 离开 从 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

因为他们可以清楚地看到远离水边的丛林深处。

" [naʊ] , [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [mæks] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn]['bændi] - [legz][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
" Now , what happened ? " asked Max , turning on Bandy - legs for an explanation
" 现在 , 什么 发生 ? " 问 最大限度 , 转弯 在 班迪 - 腿 为了 一个 解释
.
:
.

“现在，到底发生了什么事？”马克斯问道，他扭着腿，想要得到解释。

" [waɪ] , [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['fɛlɜ-z] , " [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['wɜːrði] ,

"	Why	,	here's	the	way	it	was	,	fellers	,	"	replied	that	worthy	,
"	为什么	,	这里是	这	方式	它	曾是	,	伙计们	,	"	回复	那	值得	,

“事情是这样的，伙计们，”那位值得尊敬的人回答道。

[bent] [ɑːn]['skwɛərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ; " [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmɪn] - [ʌv; əv] ['biːn] - [hoʊm] ,

bent	on	squaring	himself	with	his	chums	;	"	I	was	dreamin	'	of	bein	'	home	,
弯曲	在	平方	他自己	和	他的	朋友们	;	"	我	曾是	梦境	-	的	是	-	家	,

他一心想和朋友们和好；“我一直梦想着回家，

[wen] [ðə; ði][oʊld]['tɑːmkæt][gɑːt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ'd] [bɪn] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl]

when	the	old	tomcat	got	a	sudden	notion	that	I'd	been	and	stepped	on	his	tail
什么时候	这	老的	汤姆猫	得到	一个	突然	概念	那	ID	到过	和	步	在	他的	尾巴

.

:

.

老猫突然觉得我来过，就踩到了它的尾巴。

[dʒiː] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [græbd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][leg] .

Gee	;	he	turned	on	me	like	a	flash	,	and	grabbed	me	by	the	leg	.
吉	;	他	转向	在	我	喜欢	一个	闪光	,	和	抓住	我	经过	这	腿	.

哎呀，他突然像闪电一样翻脸，一把抓住我的腿。

[siːmd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [straɪpt] ['taɪgər] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Seemed	like	he	was	changed	into	a	big	striped	tiger	,	then	and	there	,
似乎	喜欢	他	曾是	已更改	进入	一个	大的	有条纹的	老虎	,	然后	和	那里	,

他当时好像瞬间变成了一只巨大的条纹老虎。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dræg][ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [laɪk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] .

for	he	started	to	drag	me	away	,	like	he	meant	to	eat	me	up	.
为了	他	开始	到	拖	我	离开	,	喜欢	他	意思是	到	吃	我	向上	.

因为他开始拖着我走，好像要把我吃掉似的。

[aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [laɪk] [ɔːl] [get] - [aʊt] .

I	got	hold	of	the	leg	of	the	table	,	and	held	on	like	all	get	-	out	.
我	得到	抓住	的	这	腿	的	这	桌子	,	和	握住	在	喜欢	全部	得到	-	出去	.

我抓住桌子腿，死死地抓不住。

[ðæts] [wen] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] ,

That's	when	I	waked	up	,
那就是	什么时候	我	醒来	向上	,

就在那时我醒了过来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːn] - [jæŋkt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['blæŋkɪt] [baɪ][sʌm; səm] ['krɪtər] [ðæt]

and	found	that	I	was	bein	'	yanked	out	of	my	blanket	by	some	critter	that
和	成立	那	我	曾是	是	-	猛拉	出去	的	我的	毯子	经过	一些	小动物	那

[dɪd][hæv; həv][hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [left] ['æŋk(ə)l] .

did	have	hold	of	my	left	ankle	.
做过	有	抓住	的	我的	左边	踝	.

我发现自己被某个小动物从毯子里拽了出来，那小动物咬住了我的左脚踝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stiːv] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['teɪbl] [leg] [aɪ'd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][tuː; tə] [laɪk] [grɪm]

And	it	was	Steve	and	not	the	table	leg	I'd	been	hangin	'	on	to	like	grim
和	它	曾是	史蒂夫	和	不是	这	桌子	腿	ID	到过	悬挂	-	在	到	喜欢	严峻

[deθ] . "

death	.	"
死亡	.	"

“而且，那是史蒂夫，而不是我一直死死抓住的那条桌腿。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] ,

"	I	should	say	you	had	,	"	muttered	the	one	mentioned	,
"	我	应该	说	你	有	,	"	低声说道	这	一	提及	,

“我应该说你曾经有过，”被提及的那个人低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [wer] [ˈbændi] - [legz][hæd; həd] [pɪntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

who	was	now	rubbing	his	arm	where	Bandy	-	legs	had	pinched	it	,
WHO	曾是	现在	擦	他的	手臂	在哪里	班迪	-	腿	有	捏	它	,

他正揉着被罗圈腿夹伤的胳膊。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [piːs] [bɪ'loʊ] [maɪ]

"	and	if	you	left	a	piece	of	skin	as	big	as	a	fifty	-	cent	piece	below	my
"	和	如果	你	左边	一个	片	的	皮肤	作为	大的	作为	一个	五十	-	中心	片	以下	我的

['elboʊ] ,

elbow	,
弯头	,

“如果你在我肘部下方留下一块像五毛钱硬币那么大的皮，

[aɪl] [biː; bi][glæd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

I'll	be	glad	,	believe	me	.
患病的	是	高兴的	,	相信	我	.

相信我，我会很高兴的。

[bet] [juː; jʊ]

Bet	you
赌注	你

我敢打赌

[aɪl] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] .

I'll	be	black	and	blue	for	a	week	of	Sundays	.
患病的	是	黑色的	和	蓝色的	为了	一个	星期	的	星期日	.

接下来的几个星期天，我都会浑身青一块紫一块的。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrst] [sker] [aɪ]['evər][hæd; həd] ,

You	sure	did	give	me	the	worst	scare	I	ever	had	,
你	当然	做过	给	我	这	最差	吓	我	曾经	有	,

你真是把我吓得魂飞魄散，这是我经历过的最可怕的事情。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wuːp] [raɪt] [ɪn][maɪ] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðen] ['græbɪn] - [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [ber] [maɪt] . "

with	that	whoop	right	in	my	ear	,	and	then	grabbin	'	me	like	a	bear	might	.	"
和	那	哇哦	正确的	在	我的	耳朵	,	和	然后	抓取	-	我	喜欢	一个	熊	可能	.	"

那声呼啸声直接传入我的耳中，然后像熊一样一把抓住我。

" [ænd; ənd][el] - [el] - ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʊd] [juː; jʊ] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , "

"	And	I	-	l	-	listen	to	him	,	w	-	w	-	would	you	,	"	remarked	Toby	,	"
"	和	我	-	我	-	听	到	他	,	西	-	西	-	会	你	,	"	评论	托比	,	"

[hiː; hi][es] - [es] - [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][diː] - [diː] - ['driːmiŋ] , ['fɛlɚz] ! "

he	s	-	s	-	says	he	was	d	-	d	-	dreaming	,	fellers	!	"
他	s	-	s	-	说道	他	曾是	d	-	d	-	做梦	,	伙计们	!	"

“你们听听他说什么，”托比说道，“他说他当时在做梦，伙计们！”

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi] [taɪ] ['bændi] - [legz] [ʌp] , [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] ,

"	After	this	I	vote	that	we	tie	Bandy	-	legs	up	,	head	and	heels	,
"	后	这	我	投票	那	我们	领带	班迪	-	腿	向上	,	头	和	高跟鞋	,

“之后我提议把罗圈腿、头和脚后跟都绑起来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp][wiː; wi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] , " ['ventʃərd] [ðə; ði] [əˈgriːvd] ['stiːv] ,

with	the	rope	we	brought	along	,	"	ventured	the	aggrieved	Steve	,
和	这	绳索	我们	带来	沿着	,	"	冒险	这	受委屈的	史蒂夫	,

“用我们带来的绳子，”委屈的史蒂夫试探性地说道。

['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [maɪt] ['riːəli] [biː; bi] .

pulling	up	the	sleeve	of	his	pajamas	to	see	what	the	damage	might	really	be	.
拉	向上	这	袖子	的	他的	睡衣	到	看	什么	这	损害	可能	真的	是	.

他拉起睡衣袖子，想看看究竟损失有多大。

" [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [kæts] ['goʊɪŋ] [mæd] ,
" If he's going to dream about cats going mad ,
" 如果 他是 去 到 梦 关于 猫 去 疯狂的 ,

“如果他梦见猫发疯，

[ænd; ənd] [bʌst] ['aʊər; ɑːr] [naɪs] [sliːp] [ɔːl] [tuː; tə] ['flɪndərz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
and bust our nice sleep all to flinders in this way ,
和 摔碎 我们的 好的 睡觉 全部 到 燧石 在 这 方式 ,

这样一来，我们美好的睡眠就全都化为乌有。

[waɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [smɔːl] [tent] [tuː; tə] [hɪm'self] .
why give him that small tent to himself .
为什么 给 他 那 小的 帐篷 到 他自己 .

为什么要给他单独留那个小帐篷?

['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tɛnt͵meɪt] [ə'gen] . "
Blessed if I want him for a tentmate again . "
蒙福 如果 我 想 他 为了 一个 帐篷伙伴 再次 . "

如果我能再次和他一起住帐篷，那真是太幸运了。

" [bʌt; bət] , ['stiːv] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [͵aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [driːm] ['æftər] [ɔːl] ;
" But , Steve , I tell you it wasn't a dream after all ;
" 但 , 史蒂夫 , 我 告诉 你 它 不是 一个 梦 后 全部 ;

“但是，史蒂夫，我告诉你，那终究不是一场梦；

['oʊnli] [aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [mɪkst] , [juː; jʊ] [siː] .
only I just happened to get things mixed , you see .
仅有的 我 只是 发生 到 得到 事物 混合 , 你 看 .

只是我不小心把东西搞混了而已。

['sʌmθɪn] - [dɪd] [græb] [͵em 'iː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [leg] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [͵em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] !
Somethin ' did grab me by the leg , and try to pull me out of the tent !
某物 - 做过 抓住 我 经过 这 腿 , 和 尝试 到 拉 我 出去 的 这 帐篷 !

有什么东西抓住了我的腿，想把我从帐篷里拽出来!

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [skerd] [soʊ] [aɪ] ['kudnt] [kɪk] [ænd; ənd] [jel] ,
If I'd been scared so I couldn't kick and yell ,
如果 ID 到过 害怕的 所以 我 不能 踢 和 叫喊 ,

如果我因为害怕而无法踢打和呼喊，

[waɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːd] [biː; bi] [ʃɔːrt] [wʌn] [kæmp] - [meɪt] [raɪt] [naʊ] , [ðæts] [ɔːl] . "
why chances are you'd be short one camp - mate right now , that's all . "
为什么 机会 是 你会 是 短的 一 营 - 伴侣 正确的 现在 , 那就是 全部 . "

这就是为什么你现在很可能少一个营友的原因，仅此而已。

" [ʃʌks] ! " ['grʌmbld] ['stiːv] , [hɑːrd] [tuː; tə] [kən'vɪns] , " [tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] ; [pruːv] [͵aɪ 'tiː] , ['bændi] -
" Shucks ! " grumbled Steve , hard to convince , " talk is cheap ; prove it , Bandy -
" 呸 ! " 咕哝 史蒂夫 , 难的 到 说服 , " 讲话 是 便宜的 ; 证明 它 , 班迪 -
[legz] ! "
legs ! "
腿 ! "

“哎呀！”史蒂夫嘟囔着，语气很不爽，“光说不练假把式，罗圈腿！拿出证据来！”

" [aɪ] [wɪl] , [ðen] !
" I will , then !
" 我 将要 , 然后 !

“那我就去！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl][ʌp][ðə; ði]

"	With	that	the	other	dropped	down	on	the	ground	and	started	to	roll	up	the
"	和	那	这	其他	掉落	向下	在	这	地面	和	开始	到	卷	向上	这

[left] [leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] [pə'dʒæməz] .

left	leg	of	his	loose	pajamas	.
左边	腿	的	他的	松动的	睡衣	.

“说完，另一个人就趴在地上，开始卷起他宽松睡衣的左腿。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

He	did	so	with	a	certain	amount	of	confidence	,
他	做过	所以	和	一个	肯定	数量	的	信心	,

他这样做时带着一定的自信。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ,

as	though	he	felt	positive	that	he	would	be	able	to	display	such	evidence	,
作为	尽管	他	毛毡	积极的	那	他	会	是	有能力的	到	展示	这样的	证据	,

仿佛他很有信心能够拿出这样的证据。

[ðæt] ['iːv(ə)n]['skeptɪk(ə)l] ['stiːv] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'spjuːt] .

that	even	skeptical	Steve	might	not	dispute	.
那	甚至	怀疑论者	史蒂夫	可能	不是	争议	.

即使是持怀疑态度的史蒂夫也可能不会反驳这一点。

" [naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['bændi] [legz] ? [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Now	,	how	about	that	?	"	demanded	Bandy	legs	?	triumphantly	.
"	现在	,	如何	关于	那	?	"	要求	班迪	腿	?	凯旋而归	.

“怎么样？”罗圈腿得意洋洋地问道。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [lʊk] .

All	of	them	lowered	their	heads	to	look	.
全部	的	他们	降低	他们的	头部	到	看	.

他们都低下头去看。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ə'testɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pærəntli] ['bændi] - [legz]

And	a	variety	of	exclamations	attested	to	the	fact	that	apparently	Bandy	-	legs
和	一个	种类	的	感叹词	已证实	到	这	事实	那	显然	班迪	-	腿

[hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

had	carried	his	point	.
有	携带	他的	观点	.

各种各样的惊叹声证明，罗圈腿显然已经表达了他的观点。

" ['skrætʃɪz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! " ['kɑːmɛntəd] ['əuin] , ['sɪriəsli] .

"	Scratches	,	as	sure	as	anything	!	"	commented	Owen	,	seriously	.
"	划痕	,	作为	当然	作为	任何事物	!	"	评论	欧文	,	严重地	.

“肯定是擦伤！”欧文严肃地评论道。

" [freʃ] [dʌn] , [tuː] , [eint] [ðeɪ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['vɪktɪm] , [ˌenər'dʒetɪkli] ,

"	Fresh	done	,	too	,	ain't	they	?	"	demanded	the	victim	,	energetically	,
"	新鲜的	完毕	,	也	,	不是	他们	?	"	要求	这	受害者	,	精力充沛地	,

“刚做完的，对吧？”受害者精力充沛地问道。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [klɪntʃ] ['mætərz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [tʃæns] [fɔːr; fər][dɪ'spjuːt] , [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

determined	to	clinch	matters	beyond	all	chance	for	dispute	,	while	about	it	.
决定	到	成交	事情	超过	全部	机会	为了	争议	,	尽管	关于	它	.

决心彻底解决问题，不容任何争议。

" [ðæts] [raɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [mæks] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ] .

"	That's	right	,	they	are	,	"	Max	chimed	in	with	.
"	那就是	正确的	,	他们	是	,	"	最大限度	齐声说道	在	和	.

“没错，他们确实是，”马克斯插话道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [ʃɑːrp] [naʊ] ,
" P'r'aps if you looked sharp now ,
" p'r'aps 如果 你 看起来 锋利的 现在 ,

“或许你现在看起来很精神。”

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wer] [klɔːz] [hæd; həd] [reɪkt] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ðiː][leg][ʌv; əv][maɪ][pə'dʒæməz] , "
one could see where claws had raked me through the leg of my pajamas , "
一 可以 看 在哪里 爪子 有 耙过的 我 通过 这 腿 的 我的 睡衣 , "
[sə'dʒestɪd] ['bændi] - [legz] ,
suggested Bandy - legs ,
建议 班迪 - 腿 ,

“透过睡衣裤腿，可以看到爪子抓出的痕迹，”罗圈腿说道。

['sætɪsfaɪd][tuː; tə][hæv; həv] [klɪrd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]
satisfied to have cleared himself of the charge of having aroused his
使满意 到 有 已清除 他自己 的 这 收费 的 拥有 被唤醒 他的
['kæmpˌmeɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [driːm] .
campmates simply because he happened to be visited with a bad dream .
营友 简单地 因为 他 发生 到 是 到访 和 一个 坏的 梦 .

他很高兴自己洗清了惊扰同伴的罪名，仅仅是因为他做了个噩梦。

" [wel] , [aɪ][kɑːnt][dʒʌst][seɪ] [ðæts] [klɪr] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] ,
" Well , I can't just say that's clear , " Max continued ,
" 出色地 , 我 不能 只是 说 那就是 清除 , " 最大限度 持续 ,

“嗯，我不能就此断定一切都很清楚，”马克斯继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðiː]['æŋk(ə)l] ,
" but it looks like something had had hold of you by the ankle ,
" 但 它 看起来 喜欢 某物 有 有 抓住 的 你 经过 这 踝 ,

“但看起来好像有什么东西抓住了你的脚踝，”

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] , ['bændi] - [legz] . "
just like you say , Bandy - legs . "
只是 喜欢 你 说 , 班迪 - 腿 . "

正如你所说，罗圈腿。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʊlɪn] - [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] , [mæks]
" And just add to that , it was pullin ' me along in a big hurry , Max
" 和 只是 添加 到 那 , 它 曾是 拉林 - 我 沿着 在 一个 大的 匆忙 , 最大限度
.
:
.

“而且，它还带着我飞快地往前走，Max。”

[seɪ] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enibɑːdi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [iːt] [ʌp][baɪ][kæts] ,
Say , didn't I tell you that if there was anybody goin ' to be eat up by cats ,
说 , 没有 我 告诉 你 那 如果 那里 曾是 任何人 去 - 到 是 吃 向上 经过 猫 ,

我说，我不是跟你说过，如果有人会被猫吃掉吗?

['ɪtəd][biː; bi][ˌem 'iː] ? " [weɪld] [ðə; ðiː] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ə'sɔːlt] .
it'd be me ? " wailed the victim of the night assault .
它会 是 我 ? " 哀嚎 这 受害者 的 这 夜晚 突击 .

“会是我吗？”夜间袭击的受害者哭喊道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['bændi] - [legz] , " [sed] ['stiːv] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrɪŋ] ;
" That's all right , Bandy - legs , " said Steve , in a tone meant to be cheering ;
" 那就是 全部 正确的 , 班迪 - 腿 , " 说 史蒂夫 , 在 一个 语气 意思是 到 是 欢呼 ;

“没关系，罗圈腿，”史蒂夫用一种鼓励的语气说道；

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [roʊp] [ə'lɔːŋ] ,
" you know we've got a good rope along ,
" 你 知道 我们已经 得到 一个 好的 绳索 沿着 ,

你知道我们带了一根不错的绳子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][taɪ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði][tent] [poʊl]

and	if	you	only	choose	to	take	the	trouble	to	tie	yourself	to	the	tent	pole
和	如果	你	仅有的	选择	到	拿	这	麻烦	到	领带	你自己	到	这	帐篷	极

['evri] [naɪt] ,

every	night	,
每一个	夜晚	,

如果你非要费劲儿每晚把自己绑在帐篷杆上，

['nɑːθɪn] - [kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

nothin	'	can't	run	away	with	you	.
什么也没有	-	不能	跑步	离开	和	你	.

没有什么能把你带走。

" [mæks] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ;

"	Max	had	to	laugh	at	the	idea	;
"	最大限度	有	到	笑	在	这	主意	;

“马克斯听到这个想法忍不住笑了；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ræðər] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	somehow	that	seemed	to	rather	make	things	look	a	bit	more	cheerful	.
和	不知何故	那	似乎	到	相当	制作	事物	看	一个	少量	更多的	快乐	.

不知怎的，这似乎让事情看起来更令人愉快了一些。

[hiː; hi] [meɪd] ['bændi] - [legz] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ,

He	made	Bandy	-	legs	show	him	just	where	he	had	been	lying	,
他	制成	班迪	-	腿	展示	他	只是	在哪里	他	有	到过	说谎	,

他让罗圈腿带他找到了自己刚才躺过的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] ,

and	as	it	was	between	the	other	pair	,
和	作为	它	曾是	之间	这	其他	一对	,

而另一对情侣的情况也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] ['sɪŋgjələr] [waɪ] ['eni] [ɪn'truːdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [legd]

it	certainly	seemed	singular	why	any	intruder	should	have	picked	the	short	-	legged
它	当然	似乎	单数	为什么	任何	入侵者	应该	有	挑选	这	短的	-	腿

[bɔɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

boy	out	for	attention	.
男生	出去	为了	注意力	.

任何入侵者为何会选中腿短的男孩来引起注意，这确实令人费解。

['æftər] [mæks] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] , [wɪtʃ] ['əuin] [hæd; həd]

After	Max	had	gone	down	on	all	fours	,	holding	the	lantern	,	which	Owen	had
后	最大限度	有	已消失	向下	在	全部	四	,	保持	这	灯笼	,	哪个	欧文	有

['laɪtɪd] ,

lighted	,
照明	,

马克斯四肢着地，手里拿着欧文点燃的灯笼，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [fiːt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

and	seemed	to	be	trying	to	discover	the	trace	of	feet	,	he	shook	his
和	似乎	到	是	尝试	到	发现	这	痕迹	的	脚	,	他	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

他似乎在寻找脚印的痕迹，摇了摇头。

" [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [træks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [bʌt; bət] [wiːv] [muːvd] [ə'baʊt]
" Perhaps there might have been tracks , " he remarked , " but we've moved about
" 也许 那里 可能 有 到过 轨道 , " 他 评论 , " 但 我们已经 已搬 关于
[soʊ] [mʌtʃ] [sɪns] ,
so much since ,
所以 很多 自从 ,

“或许那里曾经有过足迹，”他说道，“但我们之后搬了很多地方，

[ðæt] [ðeɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] . "
that they've just been covered up . "
那 他们有 只是 到过 涵盖 向上 . "

只是被掩盖了而已。

" [træks] [ʌv; əv] [wʌt] , [ðə; ði] ['kætəˌmaʊnt] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , ['æŋkʃəsli] .
" Tracks of what , the catamount ? " asked Bandy - legs , anxiously .
" 轨道 的 什么 , 这 山猫 ? " 问 班迪 - 腿 , 焦虑地 .

“什么痕迹，美洲狮的吗？”罗圈腿焦急地问道。

" [pər'hæps]['hjuːmən] [træks] !
" Perhaps human tracks !
" 也许 人类 轨道 !

“或许是人类的足迹！”

" [mæks] [went] [ɑːn] .
" Max went on .
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['stiːv] .
I expected something like that ! " burst out Steve .
我 预期的 某物 喜欢 那 ! " 爆裂 出去 史蒂夫 .

“我早就料到了！”史蒂夫脱口而出。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [gript] [hoʊld][ʌv; əv]['bændi] - [legz] ,
" If there was anything around here that gripped hold of Bandy - legs ,
" 如果 那里 曾是 任何事物 大约 这里 那 紧握 抓住 的 班迪 - 腿 ,

“如果这附近有什么东西能抓住罗圈腿的话，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and tried to yank him out of the tent ,
和 尝试 到 扬克 他 出去 的 这 帐篷 ,

然后试图把他从帐篷里拽出来。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['weɪdʒər][ə; eɪ] [hiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
I'd be willing to wager a heap that it could be laid at the door of
ID 是 愿意的 到 赌注 一个 堆 那 它 可以 是 铺设 在 这 门 的
[ðem; ðəm] ['miːzli] ['krɪte] ,
them measly critters ,
他们 微不足道的 小动物 ,

我敢打赌，这罪魁祸首就是那些卑鄙的小家伙。

[ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] !
Ted Shafter and his gang !
泰德 沙夫特 和 他的 帮派 !

泰德·沙夫特和他的团伙！

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	others	hardly	knew	what	to	think	.
"	这	其他的	几乎	知道	什么	到	思考	.

其他人几乎不知道该作何感想。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæks] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [prə'poʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

But	at	any	rate	the	fact	that	Max	had	ventured	to	propose	such	a	solution
但	在	任何	速度	这	事实	那	最大限度	有	冒险	到	提出	这样的	一个	解决方案

[tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'sɔːlt] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['vɪktɪm] [mɔːr] [ɔːr]

to	the	strange	mystery	of	the	night	assault	seemed	to	give	the	victim	more	or
到	这	奇怪的	神秘	的	这	夜晚	突击	似乎	到	给	这	受害者	更多的	或者

[les] ['kʌmfərt] .

less	comfort	.
较少的	舒适	.

但无论如何，马克斯竟然敢提出这样的解决方案来解释这起夜间袭击的奇怪谜团，这似乎或多或少地给了受害者一些安慰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][præŋk] - ['lʌvɪŋ]

He	could	stand	being	made	an	object	of	attack	on	the	part	of	prank	-	loving
他	可以	站立	存在	制成	一个	目的	的	攻击	在	这	部分	的	恶作剧	-	爱

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他能忍受被爱恶作剧的男孩们当成攻击对象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['pænθər]

but	the	very	thought	of	having	been	seized	by	a	hungry	man	-	eating	panther
但	这	非常	想法	的	拥有	到过	查获	经过	一个	饥饿的	男人	-	吃	豹

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] .

gave	him	a	cold	chill	.
给予	他	一个	寒冷的	寒意	.

但一想到自己可能被一只饥饿的食人豹抓住，他就不寒而栗。

" [seɪ] , [duː][wiː; wi] [krɔːl] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['blæŋkits] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [mɔːr]

"	Say	,	do	we	crawl	back	in	our	nice	blankets	,	and	try	to	get	some	more
"	说	,	做	我们	爬行	后退	在	我们的	好的	毯子	,	和	尝试	到	得到	一些	更多的

[sliːp] ?

sleep	?
睡觉	?

“要不，我们钻回温暖的被窝，再睡一会儿吧？”

" [æskt] ['stiːv] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [er] [siːmd] [koʊld] , ['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ]

"	asked	Steve	,	who	was	shivering	;	because	the	air	seemed	cold	,	after	being	so
"	问	史蒂夫	,	WHO	曾是	瑟瑟发抖	;	因为	这	空气	似乎	寒冷的	,	后	存在	所以

['ruːdli] [ə'raʊzd] ,

rudely	aroused	,
粗鲁地	被唤醒	,

“史蒂夫问道，他浑身发抖；因为被如此粗暴地挑逗之后，空气似乎很冷。”

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][wɔːrm] [nest] .

and	made	to	leave	a	warm	nest	.
和	制成	到	离开	一个	温暖的	巢	.

被迫离开温暖的巢穴。

" ['kudnt] [wiː; wi][dʒʌst] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] ,

"	Couldn't	we	just	stick	it	out	around	the	fire	?	"	asked	Bandy	-	legs	,
"	不能	我们	只是	戳	它	出去	大约	这	火	?	"	问	班迪	-	腿	,

“我们能不能就围着火堆待一会儿？”罗圈腿问道。

[huː] ['daʊtləs] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['seɪfər] [ɪf]
who doubtless had conceived a notion that he would feel ever so much safer if
WHO 毫无疑问 有 构思 一个 概念 那 他 会 感觉 曾经 所以 很多 更安全 如果
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ,

他无疑曾想过，如果保持清醒，他会感到更加安全。

[ænd; ənd] [drest] , [ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['helpləs] ,
and dressed , than lying there helpless ,
和 穿着 , 比 说谎 那里 无助 ,

穿戴整齐，然后无助地躺在那里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['evri] [biːst] [ðæt] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
and at the mercy of every beast that chose to creep into the camp .
和 在 这 怜悯 的 每一个 兽 那 选择 到 潜行者 进入 这 营 .

任由潜入营地的每一头野兽宰割。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][prə'poʊz] [ðæt] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] [mæks] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ]
" I was just going to propose that , boys , " remarked Max ; " because , you
" 我 曾是 只是 去 到 提出 那 , 男孩们 , " 评论 最大限度 ; " 因为 , 你
[siː] ,
see ,
看 ,

“我正要提议这个呢，伙计们，”马克斯说道；“因为，你们看，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
it's just about peep of day , " and he pointed to the east as he spoke ,
它是 只是 关于 窥视 的 天 , " 和 他 尖 到 这 东方 作为 他 辐 ,

“现在才刚过黎明，”他一边说着，一边指向东方。

[wer] , [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [siːm] [ʌv; əv] [laɪt] [kloʊz] [daʊn] [nɪr]
where , upon looking , the others could see a faint seam of light close down near
在哪里 , 之上 寻找 , 这 其他的 可以 看 一个 头晕的 接缝 的 光 关闭 向下 靠近
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

其他人望去，只见地平线附近有一道微弱的光缝逐渐闭合。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
which they knew indicated the coming of the sun .
哪个 他们 知道 表明的 这 未来 的 这 太阳 .

他们知道这预示着太阳即将升起。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ðə; ði] [hoʊl] ['naɪts] [gɔːn] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['stiːv] .
" Well , I declare , the whole night's gone ! " declared the surprised Steve .
" 出色地 , 我 宣布 , 这 所有的 夜晚 已消失 ! " 声明 这 惊讶 史蒂夫 .

“哎呀，我宣布，整个晚上都过去了！”惊讶的史蒂夫说道。

" [oʊ] ! [eɪnt] [aɪ][glæd] ! " [briːðd] ['bændi] - [legz] ,
" Oh ! ain't I glad ! " breathed Bandy - legs ,
" 哦 ! 不是 我 高兴的 ! " 呼吸 班迪 - 腿 ,

“哦！我真是太高兴了！”罗圈腿喘着气说。

['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] ['gɑːrmənts] ,
crawling into the tent to get some of his ordinary garments ,
爬行 进入 这 帐篷 到 得到 一些 的 他的 普通的 服装 ,

他爬进帐篷去拿几件平常的衣服，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wer] [wen] [ɑːn][æn; ən] ['aʊtɪŋ] .
such as he was accustomed to wear when on an outing .
这样的 作为 他 曾是 习惯 到 穿 什么时候 在 一个 外出 .

比如他外出时常穿的衣服。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [suːt] ,

The	others	followed	suit	,
这	其他的	随后	套装	,

其他人也纷纷效仿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæmp][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ə'pɪrəns] ,

and	it	was	not	long	before	the	camp	began	to	assume	a	busy	appearance	,
和	它	曾是	不是	长的	前	这	营	开始	到	认为	一个	忙碌的	外貌	,

不久之后，营地便开始变得热闹起来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] .

with	all	of	the	boys	bustling	about	.
和	全部	的	这	男孩们	繁华	关于	.

男孩们都在周围忙碌着。

" [wʌn] [naɪt] [gɔːn] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːkt] [mæks] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈəuin] ['stɑːrtɪd]

"	One	night	gone	,	anyhow	,	"	remarked	Max	,	as	he	and	Owen	started
"	一	夜晚	已消失	,	无论如何	,	"	评论	最大限度	,	作为	他	和	欧文	开始

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

preparation	for	breakfast	,
准备	为了	早餐	,

“不管怎样，一夜过去了，”马克斯一边说着，一边和欧文开始准备早餐。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [egz] [ðeɪ] [hæd; həd]

all	of	them	owning	up	to	being	hungry	for	the	ham	and	eggs	they	had
全部	的	他们	拥有	向上	到	存在	饥饿的	为了	这	火腿	和	鸡蛋	他们	有

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [ɪn][kæmp] .

decided	to	enjoy	for	the	first	morning	meal	in	camp	.
决定	到	享受	为了	这	第一的	早晨	一顿饭	在	营	.

他们都承认自己很想吃火腿和鸡蛋，于是决定在营地享用这顿早餐。

[ðen] , [æz; əz] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] , [mæks] [siːmd] [tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n] .

Then	,	as	daylight	had	fully	come	,	Max	seemed	to	conceive	a	sudden	notion	.
然后	,	作为	日光	有	完全	来	,	最大限度	似乎	到	构想	一个	突然	概念	.

随后，当天完全亮起来的时候，马克斯似乎突然想到了一个主意。

" [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ˈəuin] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Get	one	of	the	others	to	help	you	with	this	,	Owen	,	"	he	remarked	.
"	得到	一	的	这	其他的	到	帮助	你	和	这	,	欧文	,	"	他	评论	.

“欧文，找其他人来帮你吧，”他说道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr] [les] .

"	I'll	be	back	in	half	an	hour	,	or	less	.
"	患病的	是	后退	在	一半	一个	小时	,	或者	较少的	.

“我半小时之内就会回来。”

" [ɔːl'ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [ˈəuin] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz]

"	Although	wondering	what	he	had	in	mind	,	Owen	,	being	a	boy	of	few	words
"	虽然	好奇	什么	他	有	在	头脑	,	欧文	,	存在	一个	男生	的	很少	字

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

“虽然欧文想知道他心里在想什么，但欧文一向是个沉默寡言的孩子，

[dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

did	not	attempt	to	question	his	cousin	.
做过	不是	试图	到	问题	他的	表哥	.

他没有试图质问他的表弟。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kə'nuːz] [leɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

He	saw	him	go	down	to	where	the	canoes	lay	up	on	the	beach	,
他	锯	他	去	向下	到	在哪里	这	独木舟	躺	向上	在	这	海滩	,

他看见他走到沙滩上停放独木舟的地方。

[ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər]['kænvəs][wʌnz] , ['pæd(ə)l][ɔːf] .

and	launching	one	of	the	smaller	canvas	ones	,	paddle	off	.
和	发射	一	的	这	较小的	帆布	一个	,	桨	离开	.

然后放下其中一艘较小的帆布船，划了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [mæks] [muːv] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

And	as	he	saw	Max	move	along	close	to	the	shore	of	the	island	,
和	作为	他	锯	最大限度	移动	沿着	关闭	到	这	支撑	的	这	岛	,

当他看到马克斯沿着岛屿海岸移动时，

[naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

now	beginning	to	be	bathed	in	the	first	rays	of	the	rising	sun	,
现在	开始	到	是	洗澡	在	这	第一的	射线	的	这	上升	太阳	,

现在，它开始沐浴在初升的太阳的第一缕阳光中。

['əuin] [smaɪld] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['mɪʃ(ə)n] .

Owen	smiled	,	as	though	he	had	guessed	the	other's	mission	.
欧文	微笑	,	作为	尽管	他	有	猜对了	这	其他的	使命	.

欧文笑了，仿佛已经猜到了对方的任务。

['leɪtər][ɑːn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [mæks] [rɪ'tɜːrnd] ,

Later	on	,	just	as	the	call	to	breakfast	was	given	,	Max	returned	,
之后	在	,	只是	作为	这	称呼	到	早餐	曾是	给定	,	最大限度	返回	,

后来，就在早餐铃响的时候，马克斯回来了。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [leɪ] .

and	drew	the	little	canoe	up	on	the	beach	where	the	others	lay	.
和	画	这	小的	独木舟	向上	在	这	海滩	在哪里	这	其他的	躺	.

然后把小独木舟拖到其他独木舟所在的沙滩上。

" [wʌt] [lʌk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

"	What	luck	?	"	asked	his	cousin	,
"	什么	运气	?	"	问	他的	表哥	,

“什么运气？”他表弟问道。

[æz; əz] [mæks] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɔːr] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

as	Max	sat	down	and	started	to	pour	himself	a	tin	cup	of	coffee	,
作为	最大限度	卫星	向下	和	开始	到	倒	他自己	一个	锡	杯子	的	咖啡	,

马克斯坐下，开始给自己倒一杯锡杯咖啡。

[hɪz; ɪz] ['plætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [egz] [ðæt] [sent] [ʌp] [ə; eɪ]

his	platter	having	been	already	filled	with	fried	ham	and	eggs	that	sent	up	a
他的	拼盘	拥有	到过	已经	已填	和	油煎	火腿	和	鸡蛋	那	发送	向上	一个

[moʊst] ['temptɪŋ] ['oʊdər] .

most	tempting	odor	.
最多	诱人的	气味	.

他的盘子里已经盛满了煎火腿和煎蛋，散发出诱人的香味。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] , ['hʌŋgri] [æz; əz]

The	others	lifted	their	heads	to	listen	,	and	even	stopped	eating	,	hungry	as
这	其他的	抬起	他们的	头部	到	听	,	和	甚至	停止	吃	,	饥饿的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	were	,
他们	是	,

其他人抬起头来倾听，甚至连饿得前胸贴后背的饭菜都停了下来。

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæks] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

to	learn	what	it	was	Max	had	been	investigating	.
到	学习	什么	它	曾是	最大限度	有	到过	调查	.

弄清楚马克斯一直在调查什么。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['pædlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Nothing	doing	,	"	replied	the	returned	paddler	,	with	a	smile	.
"	没有什么	正在做	,	"	回复	这	返回	划桨者	,	和	一个	微笑	.

“没什么事，”返回的划桨者笑着回答道。

" [aɪ] [went] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [best] [weɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] ,

"	I	went	completely	around	the	island	,	and	examined	the	shore	the	best	way	I	could	,
"	我	去	完全地	大约	这	岛	,	和	检查	这	支撑	这	最好的	方式	我	可以	,

“我绕岛走了一圈，尽我所能地勘察了海岸线。”

[fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [boʊt] , [ɔːr] [tuː; tə] [siː] [wer] [wʌn] [hæd; həd] ['lændɪd] [læst] [naɪt] ,

for	signs	of	some	boat	,	or	to	see	where	one	had	landed	last	night	,
为了	标志	的	一些	船	,	或者	到	看	在哪里	一	有	登陆	最后的	夜晚	,

寻找船只的踪迹，或者看看昨晚有船只在哪里登陆。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

but	I	didn't	get	a	glimpse	of	anything	.
但	我	没有	得到	一个	一瞥	的	任何事物	.

但我什么也没看到。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

If	they	did	come	off	the	mainland	,
如果	他们	做过	来	离开	这	大陆	,

如果他们确实是从大陆来的，

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] [saɪnz] [bɪ'haɪnd] , [ðæts] [ɔːl] . "

they	knew	how	to	get	ashore	without	leaving	any	signs	behind	,	that's	all	.	"
他们	知道	如何	到	得到	岸上	没有	离开	任何	标志	在后面	,	那就是	全部	.	"

他们只知道如何不留下任何痕迹地上岸，仅此而已。

" [bʌt; bət] , [mæks] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ted] ['ʃæftər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊdzmən] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] !

"	But	,	Max	,	I	didn't	know	that	Ted	Shafter	was	such	a	good	woodsman	as	all	that	!
"	但	,	最大限度	,	我	没有	知道	那	泰德	沙夫特	曾是	这样的	一个	好的	樵夫	作为	全部	那	!

“但是，麦克斯，我不知道泰德·沙夫特竟然是一位如此优秀的伐木工！”

" ['ɔbdʒiktid] ['əuin] .

"	objected	Owen	.
"	反对	欧文	.

欧文反对道。

" [noʊ] [mɔːr] [hiː; hi] ['iznt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [kʌp] ,

"	No	more	he	isn't	,	"	replied	the	other	,	as	he	lowered	his	cup	,
"	不	更多的	他	不是	,	"	回复	这	其他	,	作为	他	降低	他的	杯子	,

“他不再是了，”另一个人一边放下杯子一边回答道。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ['kɑːntents] ,

after	taking	one	good	drink	of	the	hot	contents	,
后	采取	一	好的	喝	的	这	热的	内容	,

喝下一大口热饮后，

[ðæt] ['teɪstɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] [æt; ət] [hoʊm] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɪk] [kriːm] ,

that	tasted	better	than	anything	he	ever	got	at	home	,	where	they	had	thick	cream	,
那	尝过	更好的	比	任何事物	他	曾经	得到	在	家	,	在哪里	他们	有	厚的	奶油	,

那味道比他在家里吃过的任何东西都好，他家里的奶油很浓稠。

[ænd; ənd] ['delɪkət] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] .

and	delicate	china	to	drink	from	.
和	精美的	中国	到	喝	从	.

还有精致的瓷器用来盛酒。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪm] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

"	And	that's	one	reason	why	I'm	puzzled	to	believe	it	could	have	been
"	和	那就是	一	原因	为什么	我是	困惑	到	相信	它	可以	有	到过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这也是我难以相信会是他们的原因之一。”

" ['bændi] - [legz] [lʊkt] ['wɜːrid] [ə'gen] .

"	Bandy	-	legs	looked	worried	again	.
"	班迪	-	腿	看起来	担心	再次	.

“罗圈腿”看起来又很担忧。

[wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Once	more	his	hopes	were	shattered	because	,
一次	更多的	他的	希望	是	破碎	因为	,

他的希望再次破灭，因为：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['æftər] [ɔːl] ,

if	it	turned	out	the	intruder	had	been	an	animal	after	all	,
如果	它	转向	出去	这	入侵者	有	到过	一个	动物	后	全部	,

如果最终证实入侵者其实是一只动物，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [sɪks] ['ʌðər] [naɪts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [tent] ,

what	about	those	six	other	nights	he	would	have	to	pass	in	that	tent	,
什么	关于	那些	六	其他	夜晚	他	会	有	到	经过	在	那	帐篷	,

那么，他还要在那顶帐篷里度过剩下的六个夜晚呢?

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] ['stiːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] - ['sliːpɪŋ] ['əuin] ?

with	the	unfeeling	Steve	and	the	heavy	-	sleeping	Owen	?
和	这	冷漠无情	史蒂夫	和	这	重的	-	睡眠	欧文	?

与冷漠的史蒂夫和酣睡的欧文在一起?

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [læst] - [neɪmd] [bɔɪ] .

"	Well	,	what	are	we	going	to	do	about	it	?	"	demanded	the	last	-	named	boy	.
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	"	要求	这	最后的	-	命名	男生	.

“那我们该怎么办？”最后一个男孩问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] ;

"	I'll	tell	you	,	"	replied	Max	,	in	a	matter	-	of	-	fact	tone	;
"	患病的	告诉	你	,	"	回复	最大限度	,	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	;

“我会告诉你的，”马克斯用一种平淡的语气回答道；

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] ,

"	we've	got	the	whole	day	ahead	of	us	,	to	prowl	around	,
"	我们已经	得到	这	所有的	天	前方	的	我们	,	到	潜行	大约	,

“我们还有一整天的时间，可以四处闲逛，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['blesɪd; blest][oʊld]['aɪlənd] [lʊks] [laɪk] .

and	see	what	the	blessed	old	island	looks	like	.
和	看	什么	这	蒙福	老的	岛	看起来	喜欢	.

看看这座美丽的古老岛屿长什么样吧。

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][aʊt][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr][dɑːrk] [kʌmz] [ɑːn][ə'gen] .

And	perhaps	we	might	find	out	a	few	things	before	dark	comes	on	again	.
和	也许	我们	可能	寻找	出去	一个	很少	事物	前	黑暗的	来	在	再次	.

或许在夜幕再次降临之前，我们还能发现一些事情。

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [wʌn] ['naɪts] [gɔːn] .

As	I	said	a	while	ago	,	one	night's	gone	.
作为	我	说	一个	尽管	前	,	一	夜晚	已消失	.

正如我之前所说，一夜过去了。

[aɪ][hoʊp] [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,

I	hope	now	none	of	you	want	to	throw	up	the	sponge	,	and	go	back	home	,
我	希望	现在	没有任何	的	你	想	到	扔	向上	这	海绵	,	和	去	后退	家	,

我希望现在你们中没有人想放弃，回家去。

[tuː; tə][let] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kroʊ] ['oʊvər][juː 'es] ? "

to	let	Herb	and	his	crowd	crow	over	us	?	"
到	让	草本植物	和	他的	人群	乌鸦	超过	我们	?	"

任由赫布和他的同伙在我们面前趾高气扬吗?

" [nɑːt][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

"	Not	me	!	"	shouted	Steve	,	like	a	flash	.
"	不是	我	!	"	喊叫	史蒂夫	,	喜欢	一个	闪光	.

“不是我！”史蒂夫像闪电般喊道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ! " ['ædɪd] ['əuin] , ['fɜːrmli] .

"	And	I'm	willing	to	stick	it	out	!	"	added	Owen	,	firmly	.
"	和	我是	愿意的	到	戳	它	出去	!	"	额外	欧文	,	牢牢	.

“我愿意坚持下去！”欧文坚定地补充道。

" [em] - [em] - [ˌem 'iː][tiː] - [tiː] - [tuː] !

"	M	-	m	-	me	t	-	t	-	too	!
"	M	-	米	-	我	t	-	t	-	也	!

“嗯，我也是！”

" [pʊt][ɪn]['toʊbi] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm][koʊld] ['bɪskɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] ,

"	put	in	Toby	,	who	was	munching	some	cold	biscuits	they	had	fetched	along	,
"	放	在	托比	,	WHO	曾是	咀嚼	一些	寒冷的	饼干	他们	有	已获取	沿着	,

“把托比放进去，它正津津有味地嚼着他们带来的冷饼干。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] .

and	of	which	he	was	especially	fond	.
和	的	哪个	他	曾是	尤其	喜爱	.

他尤其喜欢这些。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət]['bændi] - [legz] ,

All	of	them	looked	at	Bandy	-	legs	,
全部	的	他们	看起来	在	班迪	-	腿	,

他们都看着罗圈腿，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ə'piːl] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

and	he	could	not	deny	the	appeal	he	saw	in	the	faces	of	his	chums	.
和	他	可以	不是	否定	这	上诉	他	锯	在	这	面孔	的	他的	朋友们	.

他无法否认从朋友们的脸上看到的恳求。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] , [tuː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm]

It	made	considerable	difference	,	too	,	now	that	the	bright	daylight	surrounded	them
它	制成	大量	不同之处	,	也	,	现在	那	这	明亮的	日光	包围	他们

;

;

;

如今，明亮的日光笼罩着他们，情况也大不相同了；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['tɪmɪd] [bɔɪ] [kæn; kən] [fiːl] [breɪv] [bɪ'twiːn] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] .

for	even	a	timid	boy	can	feel	brave	between	sunrise	and	sunset	.
为了	甚至	一个	胆小	男生	能	感觉	勇敢的	之间	日出	和	日落	.

即使是胆小的男孩，在日出日落之间也能感受到勇敢。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [duː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

"	I'm	willing	to	hold	on	,	if	the	rest	do	,	"	he	declared	,
"	我是	愿意的	到	抓住	在	,	如果	这	休息	做	,	"	他	声明	,

“如果其他人都坚持下去，我也愿意坚持下去，”他宣称。

" [ðoʊ] [its] ['prɪti] [tʌf] [ɪf] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæts] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

"	though	it's	pretty	tough	if	I'm	goin	'	to	be	the	only	one	that's	in	danger	of
"	尽管	它是	漂亮的	艰难的	如果	我是	去	-	到	是	这	仅有的	一	那就是	在	危险	的

['biːn] - [tʃɔːd] [ʌp] [baɪ] ['sævɪdʒ] ['tɑːmˌkæts] [ðæt] [roʊm] [ə'baʊt] [hɪr] .

bein	'	chawed	up	by	savage	tomcats	that	roam	about	here	.
是	-	咀嚼	向上	经过	野蛮的	雄猫	那	漫游	关于	这里	.

“不过，如果只有我一个人有被这里游荡的凶猛公猫咬死的危险，那可就太难了。”

[bʌt; bət] , [mæks] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə]

But	,	Max	,	if	we	go	nosing	around	to	-	day	,	I	want	to	keep	close	to
但	,	最大限度	,	如果	我们	去	嗅探	大约	到	-	天	,	我	想	到	保持	关闭	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但是，麦克斯，如果我们今天出去打探消息，我想和你待在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [gʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ˌʌndər'stænd] .

and	that	bully	little	gun	of	yours	,	understand	.
和	那	欺负	小的	枪	的	你的	,	理解	.

还有你那把碍事的小枪，明白吗?

[ðɛms] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] - - [tuː; tə][stænd][pæt] , [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['hɔːntɪd]

Them's	my	conditions	for	agreein	'	to	stand	pat	,	and	stay	here	on	this	haunted
它们是	我的	状况	为了	-	-	到	站立	拍	,	和	停留	这里	在	这	闹鬼的

['aɪlənd] . "

island	.	"
岛	.	"

这就是我同意留在这个闹鬼岛屿上的条件。

" [ræts] ! " [skɔft] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['stiːv] ; " ['hɔːntɪd] , [jʊr; jər] [aɪ] !

"	Rats	!	"	scoffed	the	unbelieving	Steve	;	"	haunted	,	your	eye	!
"	老鼠	!	"	嘲笑	这	不信者	史蒂夫	;	"	闹鬼的	,	你的	眼睛	!

“老鼠！”不相信的史蒂夫嗤之以鼻；“你的眼睛被诅咒了！”

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , ['itl] [ɔːl][tɜːrn] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

You	mark	my	words	,	it'll	all	turn	out	just	as	common	as	anything	,
你	标记	我的	字	,	它将	全部	转动	出去	只是	作为	常见的	作为	任何事物	,

你记住我的话，这一切最终都会变得和其他事情一样平常。

[wen] [wiː; wi] [wʌns] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

when	we	once	get	the	hang	of	things	.
什么时候	我们	一次	得到	这	悬挂	的	事物	.

当我们掌握了诀窍之后。

[eint] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wei] , [mæks] ?

Ain't	it	always	that	way	,	Max	?
不是	它	总是	那	方式	,	最大限度	?

难道不总是这样吗，麦克斯?

[ˈdɪdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfɛlɝz] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈfəːdəˌnænd] [ænd; ənd]

Didn't	it	look	easy	to	the	old	fellers	over	at	the	court	of	Ferdinand	and
没有	它	看	简单的	到	这	老的	伙计们	超过	在	这	法庭	的	费迪南德	和

[ˌɪzəˈbelə] ,

Isabella	,
伊莎贝拉	,

在费迪南德和伊莎贝拉宫廷里的那些老家伙看来，这难道不是一件轻而易举的事吗?

[wen] [kəˈlʌmbəs] , [hiː; hi] [stʊd] [æn; ən] [eg] [ɑːn] [end] [baɪ] [dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ? "

when	Columbus	,	he	stood	an	egg	on	end	by	just	breaking	it	a	little	?	"
什么时候	哥伦布	,	他	站立	一个	蛋	在	结尾	经过	只是	打破	它	一个	小的	?	"

哥伦布发现新奥尔良时，他只是轻轻敲碎了一下鸡蛋，就把它竖了起来?

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] , [ˈstiːv] ; [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd]

"	That's	what	it	did	,	Steve	;	and	I'm	glad	to	see	how	you	take	it	,	"	replied
"	那就是	什么	它	做过	,	史蒂夫	;	和	我是	高兴的	到	看	如何	你	拿	它	,	"	回复

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

“史蒂夫，事情就是这样；我很高兴看到你的反应，”马克斯回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [dɪd] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

But	when	a	little	later	they	did	start	out	to	look	around	a	little	,
但	什么时候	一个	小的	之后	他们	做过	开始	出去	到	看	大约	一个	小的	,

但过了一会儿，当他们开始四处看看时，

[ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkjʊriəs] , [ˈbændi] - [legz] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] ,

being	more	than	curious	,	Bandy	-	legs	was	allowed	to	do	as	he	suggested	,
存在	更多的	比	好奇的	,	班迪	-	腿	曾是	允许	到	做	作为	他	建议	,

罗圈腿先生的好奇心实在太强了，于是被允许按照他的建议去做。

[ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [mæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twelv] - [bɔːr] [gʌn] .

and	keep	close	company	with	Max	and	the	twelve	-	bore	gun	.
和	保持	关闭	公司	和	最大限度	和	这	十二	-	钻孔	枪	.

与麦克斯和那支十二号口径猎枪形影不离。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [fɪʃ] [spɪr] ,

He	carried	in	his	hand	a	ferocious	-	looking	fish	spear	,
他	携带	在	他的	手	一个	凶猛	-	寻找	鱼	矛	,

他手里拿着一根看起来很凶猛的鱼叉，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .

which	he	had	mounted	on	a	pole	about	ten	feet	long	.
哪个	他	有	安装	在	一个	极	关于	十	脚	长的	.

他把它安装在一根大约十英尺长的杆子上。

[ˈəuin] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ; [ˈtoʊbi] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈbleɪdɪd] [naɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [bred]

Owen	had	the	hatchet	;	Toby	the	long	-	bladed	knife	which	they	used	to	cut	bread
欧文	有	这	斧头	;	托比	这	长的	-	带刃的	刀	哪个	他们	用过的	到	切	面包

[ænd; ənd] [hæm] [wɪð; wɪθ] ;

and	ham	with	;
和	火腿	和	;

欧文有把斧头；托比有把长刃刀，他们用这把刀切面包和火腿；

[waɪl] ['stiːv] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [weɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kærɪd]

while	Steve	patted	his	pocket	in	a	significant	way	,	as	though	he	carried
尽管	史蒂夫	轻拍	他的	口袋	在	一个	重要的	方式	,	作为	尽管	他	携带

['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] ,

something	there	,
某物	那里	,

史蒂夫意味深长地拍了拍自己的口袋，好像里面装着什么东西似的。

[ʌp][tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

up	to	now	he	had	overlooked	,	but	which	seemed	to	give	considerable
向上	到	现在	他	有	被忽视的	,	但	哪个	似乎	到	给	大量

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

到目前为止，他一直忽略了这一点，但这似乎给了他相当大的信心。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] ['sælɪaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

In	this	manner	,	then	,	the	five	boys	sallied	out	to	investigate	their	surroundings	,
在	这	方式	,	然后	,	这	五	男孩们	突袭	出去	到	调查	他们的	周围环境	,

于是，五个男孩便出发去查看周围的环境。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [neɪm] [kən'teɪnd] .

and	see	what	the	island	with	the	bad	name	contained	.
和	看	什么	这	岛	和	这	坏的	姓名	包含	.

去看看那个名声不好的岛屿上究竟有什么。

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [sʌm; səm][waɪld] - [kæt] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] ,

If	they	happened	to	run	against	some	wild	-	cat	,	or	other	savage	animal	,
如果	他们	发生	到	跑步	反对	一些	荒野	-	猫	,	或者	其他	野蛮的	动物	,

如果他们碰巧遇到野猫或其他凶猛的动物，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] [faɪt] .

they	wanted	to	be	in	shape	to	put	up	a	good	stiff	fight	.
他们	通缉	到	是	在	形状	到	放	向上	一个	好的	僵硬的	斗争	.

他们想保持良好的状态，打一场精彩的硬仗。

[mæks] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [laɪnd] [ʌp] , [ɑːrmd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

Max	had	to	laugh	when	he	saw	his	chums	lined	up	,	armed	in	this	fashion	.
最大限度	有	到	笑	什么时候	他	锯	他的	朋友们	衬里	向上	,	武装	在	这	时尚	.

当马克斯看到他的伙伴们排成一排，全副武装时，他忍不住笑了。

" [aɪ][dʒʌst] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [kraʊd] ['trʌb(ə)l] ,

"	I	just	pity	the	poor	thing	that	tries	to	give	this	crowd	trouble	,
"	我	只是	遗憾	这	贫穷的	事物	那	尝试	到	给	这	人群	麻烦	,

“我只是同情那些试图给这群人制造麻烦的倒霉蛋。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ; " [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːt]['ʌv; əv] ['wɛpənz] [wiː; wi] ['kæri] ,

"	he	remarked	;	"	to	look	at	the	lot	of	weapons	we	carry	,
"	他	评论	;	"	到	看	在	这	很多	的	武器	我们	携带	,

他说道：“看看我们携带的武器数量，

[juːd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['kætəˌmaʊnt]

you'd	think	we	expected	to	have	a	battle	for	the	possession	of	Catamount
你会	思考	我们	预期的	到	有	一个	战斗	为了	这	拥有	的	山猫

['aɪlənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈsta:tiŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

Island	instead	of	starting	out	on	a	peaceful	little	exploring	expedition	.	"
岛	反而	的	开始	出去	在	一个	和平	小的	探索	远征	.	"

你可能会觉得我们原本以为会为了争夺卡特蒙特岛而打仗，而不是一开始就进行一次和平的小型探险之旅。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːl] ['betər] , " [dɪ'klerd]
" All the same , the handling of such things makes a fellow feel better , " declared
" 全部 这 相同的 , 这 处理 的 这样的 事物 制作 一个 同伴 感觉 更好的 , " 声明
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“尽管如此，处理这类事情还是会让人感觉好一些，”罗圈腿说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [juː; jʊ] , " [bɜːrst] [aʊt] ['stiːv] ,
" It may you , " burst out Steve ,
" 它 可能 你 , " 爆裂 出去 史蒂夫 ,

“也许你会，”史蒂夫突然说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['dɑːdʒɪŋ] [ðæt] [fɪʃ] [spɪr] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
who had been dodging that fish spear right and left for some time ,
WHO 有 到过 躲避 那 鱼 矛 正确的 和 左边 为了 一些 时间 ,

他已经躲避那根鱼叉好一会儿了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [poʊk] [ðæt] ['bluːmɪŋ] [fɔːr] - [prɔːŋd] ['stæbər] ['ɪntuː] [maɪ]
" but if you keep on trying to poke that blooming four - pronged stabber into my
" 但 如果 你 保持 在 尝试 到 戳 那 盛开 四 - 叉状的 刺客 进入 我的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“但如果你继续试图用那根该死的四齿刀戳我的眼睛，

[laɪk] [juːv] [bɪn] ['duːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
like you've been doing , it won't be much fun for the rest of us .
喜欢 你已经 到过 正在做 , 它 惯于 是 很多 乐趣 为了 这 休息 的 我们 .

如果你继续这样下去，对我们其他人来说就没什么乐趣可言了。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋ] , [mæks] , [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .
Show him how to carry the thing , Max , if he must take it along .
展示 他 如何 到 携带 这 事物 , 最大限度 , 如果 他 必须 拿 它 沿着 .

马克斯，如果他一定要带上这东西，就教教他怎么拿。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] ['æmɪkəbli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] ['bændi] - [legz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [pɑːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" This being amicably arranged , with Bandy - legs holding the spear part in front of
" 这 存在 友好地 安排 , 和 班迪 - 腿 保持 这 矛 部分 在 正面 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“此事已友好安排妥当，罗圈腿将长矛举在身前，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ə; eɪ] [læns] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]
so that he might make use of it in an emergency as a lance , they started
所以 那 他 可能 制作 使用 的 它 在 一个 紧急情况 作为 一个 槊 , 他们 开始
[aʊt] .
out .
出去 .

他们最初的想法是，这样他就可以在紧急情况下把它当作长矛使用。

['sʌmhaʊ] , [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kæmp] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd]
Somehow , no one seemed to consider the possibility of their camp being invaded
不知何故 , 不 一 似乎 到 考虑 这 可能性 的 他们的 营 存在 入侵
['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] .
during their absence .
期间 他们的 缺席 .

不知何故，似乎没有人考虑到在他们不在期间营地可能会被入侵。

[ðə; ði] ['i:təbəlz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp] ,

The	eatables	had	been	hung	up	,
这	食物	有	到过	悬挂	向上	,

食物已经挂起来了。

[soʊ] [ðæt] ['hʌŋgri] [waɪld] - [kæts] [maɪt] [nɑ:t] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]

so	that	hungry	wild	-	cats	might	not	run	away	with	them	should	they	take	a
所以	那	饥饿的	荒野	-	猫	可能	不是	跑步	离开	和	他们	应该	他们	拿	一个

['noʊʃ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ;

notion	to	visit	the	place	while	the	five	boys	were	away	;
概念	到	访问	这	地方	尽管	这	五	男孩们	是	离开	;

这样，即使五个男孩不在家，饥饿的野猫也不会叼走他们；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['spi:ʃi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] .

but	no	one	thought	of	one	of	their	own	species	coming	around	.
但	不	一	想法	的	一	的	他们的	自己的	物种	未来	大约	.

但谁也没想到，他们同类中竟然有人会改变主意。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ðæt] ['kʌvərd]

It	was	indeed	hard	work	making	their	way	through	the	dense	growth	that	covered
它	曾是	的确	难的	工作	制作	他们的	方式	通过	这	稠密	生长	那	涵盖

[ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

the	main	part	of	Catamount	Island	.
这	主要的	部分	的	山猫	岛	.

穿过覆盖卡特蒙特岛主体部分的茂密植被确实是一项艰巨的任务。

[mæks] [sɔ:] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [let] [ə'loʊn] [baɪ] [mæn'kaɪnd] ,

Max	saw	that	as	the	place	had	been	let	alone	by	mankind	,
最大限度	锯	那	作为	这	地方	有	到过	让	独自的	经过	人类	,

马克斯看到，由于人类已经将这个地方遗弃，

['neɪtʃər] [hæd; həd] [kept] [ɑ:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,

Nature	had	kept	on	increasing	the	wild	tangle	of	vines	,
自然	有	保留	在	增加	这	荒野	纠纷	的	藤蔓	,

大自然不断地让野生藤蔓蔓延开来，

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [tri:z] .

bushes	and	saplings	that	filled	the	spaces	between	the	larger	trees	.
灌木丛	和	树苗	那	已填	这	空间	之间	这	更大的	树木	.

灌木和幼树填满了大树之间的空隙。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['veri] [dens] [ˌoʊvər'hed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['glu:mi]

In	some	places	the	branches	were	so	very	dense	overhead	that	it	seemed	gloomy
在	一些	地方	这	分支	是	所以	非常	稠密	开销	那	它	似乎	阴沉

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] " ['spu:ki] ,

and	even	"	spooky	,
和	甚至	"	幽灵般的	,

有些地方树枝非常茂密，头顶显得阴森恐怖，甚至有些“诡异”。

" [æz; əz] ['bændi] - [legz] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	as	Bandy	-	legs	took	pains	to	inform	his	companions	.
"	作为	班迪	-	腿	采取	疼痛	到	通知	他的	同伴	.

“罗圈腿费尽心思地通知他的同伴们。”

[bɜ:rdz] [ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [taɪmz] ,

Birds	they	saw	many	times	,
鸟类	他们	锯	许多	时代	,

他们多次见过这些鸟，

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] .

and	often	the	whirr	of	wings	announced	the	sudden	flight	of	a	partridge	.
和	经常	这	呼呼	的	翅膀	宣布	这	突然	航班	的	一个	鹧鸪	.

翅膀拍打的呼呼声常常预示着鹧鸪的突然飞走。

['skwirəlz] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ,

Squirrels	**abounded**	**,**	**and**	**even**	**a**	**raccoon**	**was**	**sighted**	**,**
松鼠	大量	,	和	甚至	一个	狸	曾是	目击者	,

松鼠很多，甚至还看到了浣熊。

[waɪl] [mæks] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [brʌʃ]

while	**Max**	**declared**	**that**	**he**	**felt**	**sure**	**he**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**red**	**brush**
尽管	最大限度	声明	那	他	毛毡	当然	他	有	一个	一瞥	的	这	红色的	刷子

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [fɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [næp][baɪ][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

of	**a**	**vanishing**	**fox**	**that**	**had**	**been**	**disturbed**	**in**	**his**	**day**	**nap**	**by**	**their**	**approach**	**.**
的	一个	消失	狐狸	那	有	到过	不安	在	他的	天	午睡	经过	他们的	方法	.

而马克斯则宣称，他确信自己瞥见了一只正在午睡的狐狸的红色羽毛，那只狐狸被他们的靠近惊扰了。

[stɪl] , [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

Still	**,**	**all**	**these**	**were**	**such**	**things**	**as**	**they**	**had**	**expected**	**to**	**meet**	**with**	**.**
仍然	,	全部	这些	是	这样的	事物	作为	他们	有	预期的	到	见面	和	.

然而，所有这些都在他们预料之中。

[wʌt] [pliːzd] [mæks] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːrmləs]

What	**pleased**	**Max**	**most**	**of**	**all**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**outside**	**of**	**a**	**few**	**harmless**
什么	高兴	最大限度	最多	的	全部	曾是	这	事实	那	外部	的	一个	很少	无害

[smɔːl] [sneɪks] [ðə; ði]['aɪlənd] [siːmd] [tuː; tə]['hɑːrdli] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['terəbli] [bæd] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

small	**snakes**	**the**	**island**	**seemed**	**to**	**hardly**	**deserve**	**the**	**terribly**	**bad**	**name**	**it**	**had**
小的	蛇	这	岛	似乎	到	几乎	应得	这	可怕	坏的	姓名	它	有

[geɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [spɑːt][fɔːr; fər] ['venəməs] ['reptaɪlz] ,

gained	**as**	**a**	**breeding**	**spot**	**for**	**venomous**	**reptiles**	**,**
获得	作为	一个	选育	点	为了	有毒	爬行动物	,

最令马克斯感到高兴的是，除了少数无害的小蛇之外，这座岛屿似乎并不像人们所说的那样臭名昭著，因为它是毒蛇的繁殖地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] ['loʊk(ə)l] ['hʌntərz] [frʌm; frəm]

and	**which**	**reputation**	**it**	**was**	**that**	**had**	**always**	**kept**	**local**	**hunters**	**from**
和	哪个	名声	它	曾是	那	有	总是	保留	当地的	猎人	从

['vɪzɪtɪŋ] [ɪts] [ʃɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

visiting	**its**	**shores**	**in**	**the**	**season**	**.**
访问	它是	海岸	在	这	季节	.

正是这种名声，使得当地的猎人在狩猎季节一直不敢前往该海岸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	**little**	**party**	**was**	**pushing**	**through**	**the**	**thickest**	**part**	**of**	**the**	**jungle**	**,**
这	小的	派对	曾是	推动	通过	这	最厚	部分	的	这	丛林	,

这支小队正艰难地穿过丛林最茂密的地带。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [trɪpt]

where	**they**	**had**	**great**	**difficulty**	**in**	**making**	**progress**	**at**	**all**	**,**	**and**	**often**	**tripped**
在哪里	他们	有	伟大的	困难	在	制作	进步	在	全部	,	和	经常	绊倒了

['oʊvər] [ruːts] ,

over	**roots**	**,**
超过	根	,

他们在那里寸步难行，经常被树根绊倒。

[ɔːr] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [vaɪnz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

or	**found**	**themselves**	**twisted**	**up**	**in**	**vines**	**that**	**hung**	**down**	**from**	**the**	**trees**	**,**
或者	成立	他们自己	扭曲	向上	在	藤蔓	那	悬挂	向下	从	这	树木	,

或者发现自己被从树上垂下来的藤蔓缠住了，

[wen] [mæks] , [huː] [led][ðə; ði][væn] ,

when	**Max**	**,**	**who**	**led**	**the**	**van**	**,**
什么时候	最大限度	,	WHO	引领	这	货车	,

当领头的马克斯.....

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['sɪgnɪfaɪd] [hiː; hi]

turned	and	made	a	motion	with	his	hand	that	the	others	new	signified	he
转向	和	制成	一个	运动	和	他的	手	那	这	其他的	新的	表示	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	discovered	something	to	which	he	wished	to	call	their	attention	.
有	发现	某物	到	哪个	他	希望	到	称呼	他们的	注意力	.

他转过身，用手做了个手势，其他人都知道，这个手势表示他发现了什么，想引起大家的注意。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

And	so	,	filled	with	eager	curiosity	,
和	所以	,	已填	和	渴望的	好奇心	,

于是，怀着强烈的好奇心，

[ðeɪ] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt]

they	craned	their	necks	forward	in	the	endeavor	to	learn	just	what	it	was	that
他们	起重机	他们的	脖子	向前	在	这	努力	到	学习	只是	什么	它	曾是	那

[hæd; həd] [ə'pærəntli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [mæks] [soʊ] [ə'brʌptli] .

had	apparently	aroused	the	interest	of	Max	so	abruptly	.
有	显然	被唤醒	这	兴趣	的	最大限度	所以	突然	.

他们伸长脖子，努力想弄清楚究竟是什么突然引起了马克斯的兴趣。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[wʌt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [toʊld] [mæks] .

WHAT	THE	ASHES	TOLD	MAX	.
什么	这	灰烬	讲述	最大限度	.

灰烬告诉马克斯什么。

" [get] [bæk] , ['stiːv] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ruːm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪʃ] [spɪr] ! " ['wɪspəd]

"	Get	back	,	Steve	,	and	let	me	have	room	with	my	fish	spear	!	"	whispered
"	得到	后退	,	史蒂夫	,	和	让	我	有	房间	和	我的	鱼	矛	!	"	低声说道

['bændi] - [legz] , ['nɜːrvəsli] ,

Bandy	-	legs	,	nervously	,
班迪	-	腿	,	紧张地	,

“史蒂夫，退后，让我用我的鱼叉！”罗圈腿紧张地低声说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]

just	as	if	he	fully	expected	that	they	were	about	to	be	attacked	by	a
只是	作为	如果	他	完全	预期的	那	他们	是	关于	到	是	遭到攻击	经过	一个

['liːdʒən][ʌv; əv] [fɪrs] [waɪld] - [kæts] ,

legion	of	fierce	wild	-	cats	,
军团	的	凶猛的	荒野	-	猫	,

就好像他完全预料到他们即将遭到一群凶猛野猫的攻击一样。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'peɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ʃoʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [læns] .

and	wished	to	be	able	to	impale	the	first	that	showed	up	on	his	lance	.
和	希望	到	是	有能力的	到	刺穿	这	第一的	那	显示	向上	在	他的	槊	.

他希望能够用长矛刺穿第一个出现在他面前的敌人。

['stiːv] , [fiərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][ɔːr] [bæk] ,

Steve	,	fearing	for	his	legs	or	back	,
史蒂夫	,	害怕	为了	他的	腿	或者	后退	,

史蒂夫担心自己的腿或背会受伤。

[siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːr] - [prɔːŋd] [ænd; ənd] [bɑːrbd] [spɪr]

seized	hold	of	the	long	pole	upon	which	the	four	-	pronged	and	barbed	spear
查获	抓住	的	这	长的	极	之上	哪个	这	四	-	叉状的	和	带倒刺的	矛

[wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] ,

was	mounted	,
曾是	安装	,

他抓住了那根长杆，杆子上架着一根四齿倒钩矛。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪn] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mæks] [hæd; həd]

then	he	felt	safe	in	leaning	forward	again	,	to	see	what	it	was	Max	had
然后	他	毛毡	安全的	在	倾斜	向前	再次	,	到	看	什么	它	曾是	最大限度	有

[dɪˈskʌvərd] .

discovered	.
发现	.

然后他觉得可以安全地再次向前倾身，看看马克斯发现了什么。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] !

"	Why	,	it's	a	cabin	!
"	为什么	,	它是	一个	舱	!

“哦，原来是个小木屋啊！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

"	he	exclaimed	,	as	though	somewhat	disappointed	.
"	他	惊呼	,	作为	尽管	有些	失望的	.

“他惊呼道，语气中带着一丝失望。”

" [ə; eɪ][ˈkæbɪn] ! " [ˈekəud] [ˈbændi] - [legz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈliːf] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ʃəˈgrɪn] [ɪn]

"	A	cabin	!	"	echoed	Bandy	-	legs	;	but	there	was	relief	rather	than	chagrin	in
"	一个	舱	!	"	回声	班迪	-	腿	;	但	那里	曾是	宽慰	相当	比	懊恼	在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

his	voice	,
他的	嗓音	,

“一间小木屋！”罗圈腿喊道；但他的语气中带着如释重负，而不是懊恼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [poʊl] [ˈstiːv] [klʌtʃt] [ˈstedid] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

and	the	pole	Steve	clutched	steadied	a	little	.
和	这	极	史蒂夫	紧握	稳定	一个	小的	.

史蒂夫紧握的杆子稍微稳住了些。

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ! " [riˈmɑːkt] [ˈəuin] .

"	Sure	it	is	,	and	nothing	more	!	"	remarked	Owen	.
"	当然	它	是	,	和	没有什么	更多的	!	"	评论	欧文	.

“当然是这样，仅此而已！”欧文说道。

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət] , [ef] - [ef] - [ˈfɛloʊz] , [dɪd][jɑːn][ˈevər][es] - [es] - [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][siː] - [siː] - [ˈkæbɪn] ? "

"	B	-	b	-	but	,	f	-	f	-	fellows	,	did	yon	ever	s	-	s	-	see	such	a	c	-	c	-	cabin	?	"
"	B	-	b	-	但	,	f	-	f	-	伙伴们	,	做过	远	曾经	s	-	s	-	看	这样的	一个	c	-	c	-	舱	?	"

[diˈmɑːndid] [ˈtoʊbi] .

demanded	Toby	.
要求	托比	.

“但是，伙计们，你们见过这样的木屋吗？”托比问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] [kwɪr] , " [ədˈmɪtɪd] ['stiːv] ,

"	Well	,	it	does	look	kind	of	queer	,	"	admitted	Steve	,
"	出色地	,	它	做	看	种类	的	酷儿	,	"	承认	史蒂夫	,

“嗯，看起来确实有点怪异，”史蒂夫承认道。

" [bʌt; bət] [mɛˈbi] [ðæts] [dʒʌst][bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [ˈbiːɪŋ] [əˈbændənd] [soʊ] [lɔːŋ] .

"	but	mebbe	that's	just	because	of	the	shack	being	abandoned	so	long	.
"	但	也许	那就是	只是	因为	的	这	窝棚	存在	弃	所以	长的	.

“但也许那只是因为这间小屋废弃太久了。”

[ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hæv; həv] [groʊn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] ;

The	weeds	and	grass	and	bushes	have	grown	right	up	to	the	walls	;
这	杂草	和	草	和	灌木丛	有	生长	正确的	向上	到	这	墙壁	;

杂草、野草和灌木丛一直长到墙边；

[ænd; ənd] ['ljki] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [ruːf] ['iːv(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [griːn] , [laɪk] [græs] [hæd; həd] [tʊk]

and	looky	there	,	the	roof	even	seems	to	be	green	,	like	grass	had	took
和	瞧瞧	那里	,	这	屋顶	甚至	似乎	到	是	绿色的	,	喜欢	草	有	采取

[ruːt] [ðer; ðər] .

root	there	.
根	那里	.

瞧瞧，屋顶都好像是绿色的，好像长出了草一样。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] - ['lʊkɪn] - [ruːst] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] , ['toʊbi] .

She	is	a	dandy	-	lookin	'	roost	,	sure	as	you're	born	,	Toby	.
她	是	一个	花花公子	-	在看	-	栖息地	,	当然	作为	你是	出生	,	托比	.

她真是个漂亮极了的家伙，托比，你肯定知道。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] .

"	All	of	them	stared	at	the	odd	little	affair	.
"	全部	的	他们	凝视	在	这	奇怪的	小的	事务	.

他们都盯着这件奇怪的小事看。

['kæbinz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , [baɪ] [skɔːrz] , [sʌm; səm] ['ferli] [kə'moʊdiəs] , ['ʌðər] [smɔːl]

Cabins	they	had	seen	before	now	,	by	scores	,	some	fairly	commodious	,	others	small
小木屋	他们	有	已见	前	现在	,	经过	得分	,	一些	相当	宽敞的	,	其他的	小的

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] ,

and	limited	in	accommodations	,
和	有限的	在	住宿	,

他们以前见过很多这样的小木屋，有的相当宽敞，有的则很小，住宿条件有限。

[bæt] ['nevər] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] [ʃæk] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

bat	never	one	that	looked	like	this	shack	on	Catamount	Island	.
蝙蝠	绝不	一	那	看起来	喜欢	这	窝棚	在	山猫	岛	.

蝙蝠从未见过像卡特蒙特岛上这间小屋一样的房子。

" ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , [mæks] ? " [æskt] ['əuin] , ['prez(ə)ntli] ,

"	Anybody	around	,	that	you	can	see	,	Max	?	"	asked	Owen	,	presently	,
"	任何人	大约	,	那	你	能	看	,	最大限度	?	"	问	欧文	,	目前	,

“麦克斯，你能看到周围有人吗？”欧文这时问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [gruːp] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [griːn] - [ruːft]

when	they	had	been	standing	there	in	that	group	,	watching	the	green	-	roofed
什么时候	他们	有	到过	常设	那里	在	那	团体	,	观看	这	绿色的	-	有顶棚

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

当他们一群人站在那里，望着那座绿顶小屋时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] - ['kʌvərd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] , [skwɑːt] ['kæbɪn] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	the	vegetation	-	covered	walls	of	the	low	,	squat	cabin	,	for	some	time	.
和	这	植被	-	涵盖	墙壁	的	这	低的	,	蹲	舱	,	为了	一些	时间	.

以及低矮矮的小屋上覆盖着植被的墙壁，持续了一段时间。

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ʌv; əv] - [ɪm] , " ['stiːv] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

"	Well	,	if	there	is	,	I	haven't	had	a	squint	of	'	em	,	"	Steve	took	occasion	to
"	出色地	,	如果	那里	是	,	我	还没有	有	一个	眯	的	-	呃	,	"	史蒂夫	采取	场合	到

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

“嗯，如果有的话，我连看都没看一眼，”史蒂夫趁机说道。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .
before the one addressed could reply .
前 这 一 已解决 可以 回复 .

在收件人回复之前。

" [es] - [es] - ['sʌmbɑːdi] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ][heɪl] ! " [sed] ['toʊbi] , ['sensəbli] .
" S - s - somebody g - g - give ' em a hail ! " said Toby , sensibly .
" S - s - 某人 克 - 克 - 给 - 呃 一个 冰雹 ! " 说 托比 , 明智地 .

“有人，给他们一个欢呼！”托比理智地说。

[soʊ] [mæks] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] :
So Max immediately called out :
所以 最大限度 立即地 称为 出去 :

于是马克斯立刻喊道：

" [hə'loʊ][ðer; ðər] !
" Hello there !
" 你好 那里 !

“你好呀！

" [noʊ] [rɪ'spɑːns] ['fɑːloʊd] .
" No response followed .
" 不 回复 随后 .

没有收到任何回复。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['fɪgjər] [ðæt] [maɪt] [ˌkɔːrə'spɑːnd]
Although the five boys watched eagerly to see if any figure that might correspond
虽然 这 五 男孩们 观看 急切地 到 看 如果 任何 数字 那 可能 对应
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ['kæbɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtli] ['oʊpənd] [dɔːr] ,
with the queer cabin came out of the partly opened door ,
和 这 酷儿 舱 来了 出去 的 这 部分 打开 门 ,

尽管五个男孩都热切地注视着，想看看是否会有与那间古怪小屋相符的身影从半开的门里走出来，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

" ['kæbɪn] , [ə'hɔɪ] ! " [sæŋ] [aʊt] ['stiːv] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] , [grʌf] [vɔɪs] , [ðæt] ['ʃʊrli] ['merɪtɪd]
" Cabin , ahoy ! " sang out Steve , in a very loud , gruff voice , that surely merited
" 舱 , 嘿! ! " 唱 出去 史蒂夫 , 在 一个 非常 大声 , 粗暴 嗓音 , 那 一定 值得
[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
some attention ,
一些 注意力 ,

“船舱，喂！”史蒂夫用非常响亮、粗犷的声音喊道，这声音肯定引起了一些人的注意。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wʌn][æt; ət] [hoʊm] .
if so be there chanced to be any one at home .
如果 所以 是 那里 偶然 到 是 任何 一 在 家 .

如果真是这样，家里可能就有人了。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən][hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ði] [sə'luːt] [ʌv; əv] [mæks] .
He met with no better success than had attended the salute of Max .
他 遇见 和 不 更好的 成功 比 有 参加 这 礼炮 的 最大限度 .

他参加马克斯的致敬仪式并没有取得比他更好的结果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] [meɪd]
The boys exchanged glances , and nodded , as if their minds were made
这 男孩们 交换 眼神 , 和 点头 , 作为 如果 他们的 思想 是 制成
[ʌp] .
up .
向上 .

男孩们交换了一下眼神，然后点了点头，仿佛已经下定了决心。

" [ɪf] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [mə'hɔmit] , [ðen] ['hiːz] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

" If the mountain won't come to Mahomet , then he's just got to go to the

" 如果 这 山 惯于 来 到 穆罕默德 , 然后 他是 只是 得到 到 去 到 这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain ,

山 ,

“如果山不来找穆罕默德，那么他就必须去山上。”

[ðæts] [ɔːl] , " ['əuin] [ri'mɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] .

that's all , " Owen remarked , as he started to push forward .

那就是 全部 , " 欧文 评论 , 作为 他 开始 到 推 向前 .

“就这些了，”欧文说着，开始向前走去。

['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [skwer]

Every one began to move at the same time , and in this sort of hollow square

每一个 一 开始 到 移动 在 这 相同的 时间 , 和 在 这 种类 的 空洞的 正方形

,

,

,

所有人同时开始移动，形成了一种空心正方形的格局。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [fɪʃ] [spɪr] [gript] [baɪ]['bændi] - [legz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ə'hed] , [ðeɪ]

with the menacing fish spear gripped by Bandy - legs sticking out ahead , they

和 这 威胁 鱼 矛 紧握 经过 班迪 - 腿 粘性 出去 前方 , 他们

[əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['kæbɪn] .

advanced toward the mysterious cabin .

先进的 朝向 这 神秘 舱 .

他们手持令人胆寒的鱼叉，罗圈腿伸在前面，朝着神秘的小屋走去。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ə'raʊnd] ,

All was silent around ,

全部 曾是 沉默的 大约 ,

周围一片寂静。

[seɪv] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['wʊdpekər] ['hæmərd] ['laʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː]

save that a busy woodpecker hammered loudly on the dead top of a chestnut tree

节省 那 一个 忙碌的 啄木鸟 锤击 高声 在 这 死的 顶部 的 一个 板栗 树

[kloʊz] [baɪ] ,

close by ,

关闭 经过 ,

只是附近一只忙碌的啄木鸟在枯死的栗树树梢上发出响亮的啄木声。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] [grʌbz] .

looking for a breakfast of grubs .

寻找 为了 一个 早餐 的 幼虫 .

想找点虫子当早餐。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ðen] ,

In this fashion , then ,

在 这 时尚 , 然后 ,

如此一来，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [soʊ] [lɔːŋ]

they reached the front of the shack that seemed to have been deserted so long

他们 达到 这 正面 的 这 窝棚 那 似乎 到 有 到过 荒凉的 所以 长的

[ðæt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ,

that vegetation was trying to claim ,

那 植被 曾是 尝试 到 宣称 ,

他们来到小屋前，小屋似乎已经荒废了很久，杂草丛生，试图将其占领。

[ɔːr] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

or	cover	it	out	of	sight	.
或者	覆盖	它	出去	的	视线	.

或者把它遮盖起来，不让别人看到。

[mæks] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrtli]['oʊpən] [dɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [baɪ] ,

Max	thrust	his	head	in	at	the	partly	open	door	,	while	the	others	stood	by	,
最大限度	推力	他的	头	在	在	这	部分	打开	门	,	尽管	这	其他的	站立	经过	,

马克斯把头探进半开的门里，其他人则站在一旁。

['redi] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ɪf] ['eni] [fə'roʊʃəs] [θɪŋ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

ready	to	back	him	up	,	if	any	ferocious	thing	attacked	him	.
准备好	到	后退	他	向上	,	如果	任何	凶猛	事物	遭到攻击	他	.

如果他遭到任何凶猛生物的袭击，我随时准备支援他。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [bɪ'jɑːnd] , [fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [wʌn] ['sɜːrveɪ] ,

But	apparently	he	saw	nothing	of	the	sort	beyond	,	for	after	that	one	survey	,
但	显然	他	锯	没有什么	的	这	种类	超过	,	为了	后	那	一	民意调查	,

但显然他之后再也没有看到过类似的东西，因为在那次调查之后，

[mæks] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] ['entər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] .

Max	proceeded	to	deliberately	enter	the	strange	cabin	.
最大限度	继续	到	故意地	进入	这	奇怪的	舱	.

马克斯径直走进了那间陌生的木屋。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pʊʃt] [kloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

The	others	pushed	close	on	his	heels	,
这	其他的	推动	关闭	在	他的	高跟鞋	,

其他人紧随其后，步步紧逼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

for	they	had	determined	to	stick	together	through	thick	and	thin	.
为了	他们	有	决定	到	戳	一起	通过	厚的	和	薄的	.

因为他们决心无论顺境逆境都要在一起。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] , [spɪr] [ænd; ənd][ɔːl] , [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] ['entrəns] ,

Even	Bandy	-	legs	,	spear	and	all	,	tried	to	gain	entrance	,
甚至	班迪	-	腿	,	矛	和	全部	,	尝试	到	获得	入口	,

即使是罗圈腿患者，也带着长矛，试图闯入。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][poʊl][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	in	the	end	he	had	to	let	his	pole	drop	to	the	ground	,
但	在	这	结尾	他	有	到	让	他的	极	降低	到	这	地面	,

但最终他不得不让杆子掉到地上。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] .

since	there	was	hardly	room	for	that	inside	,	and	the	four	boys	as	well	.
自从	那里	曾是	几乎	房间	为了	那	里面	,	和	这	四	男孩们	作为	出色地	.

因为里面几乎没有空间容纳那些东西，还有那四个男孩。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

They	looked	around	them	.
他们	看起来	大约	他们	.

他们环顾四周。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'baʊt] [æz; əz] ['desələt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]

The	interior	of	the	shack	was	certainly	about	as	desolate	as	anything	they
这	内部的	的	这	窝棚	曾是	当然	关于	作为	荒凉	作为	任何事物	他们

[hæd; həd]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] .

had	ever	set	eyes	on	.
有	曾经	放	眼睛	在	.

小屋内部的荒凉程度，绝对是他们见过的最荒凉的地方之一。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv]['fɔːrmər] ['kʌmfəts] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'meɪn] .

Not	a	sign	of	anything	in	the	way	of	former	comforts	seemed	to	remain	.
不是	一个	符号	的	任何事物	在	这	方式	的	以前的	舒适	似乎	到	保持	.

昔日舒适生活的痕迹似乎荡然无存。

['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ðer; ðər][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrθ] [meɪd] ,

Over	in	one	corner	there	had	at	one	time	been	a	sort	of	berth	made	,
超过	在	一	角落	那里	有	在	一	时间	到过	一个	种类	的	泊位	制成	,

在角落里，曾经有一个简易的泊位。

[wer] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [bɪlt] [ðə; ði]['kæbɪn] [kept] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [moʊst] ['laɪkli] [ænd; ənd] [slept] ;

where	the	party	who	built	the	cabin	kept	his	blanket	most	likely	and	slept	;
在哪里	这	派对	WHO	建造	这	舱	保留	他的	毯子	最多	可能	和	睡着了	;

建造小屋的人很可能把毯子放在那里睡觉；

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [ded] [liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	just	now	it	only	had	some	dead	leaves	in	it	,
但	只是	现在	它	仅有的	有	一些	死的	树叶	在	它	,

但刚才里面只有一些枯叶。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [fɔːr; fər][ɪts] [nest] .

such	as	might	go	to	serve	a	wild	beast	for	its	nest	.
这样的	作为	可能	去	到	服务	一个	荒野	兽	为了	它是	巢	.

例如，它们可能会去为野兽的巢穴服务。

['sʌmθɪŋ] [flitid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['wɪndoʊ] ,

Something	flitted	out	of	the	opening	that	served	as	a	window	,
某物	飞掠	出去	的	这	开幕	那	服务	作为	一个	窗户	,

有什么东西从那扇窗户的开口处飞了出来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	from	the	fleeting	glimpse	the	boys	had	of	this	,
和	从	这	转瞬即逝	一瞥	这	男孩们	有	的	这	,

而从男孩们匆匆瞥见的这一幕来看，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl] ,

they	believed	it	must	have	been	a	red	squirrel	,
他们	相信	它	必须	有	到过	一个	红色的	松鼠	,

他们认为那一定是只红松鼠。

[ðæt] ['pɑːsəbli] [θɔːt] [tuː; tə][haɪd][ɪts] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnsəm] ['kæbɪn] ,

that	possibly	thought	to	hide	its	store	of	nuts	in	this	lonesome	cabin	,
那	可能	想法	到	隐藏	它是	店铺	的	坚果	在	这	寂寞	舱	,

或许是想把坚果藏在这间孤零零的小屋里。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪstənt] ,

though	as	yet	the	season	for	this	sort	of	thing	was	far	distant	,
尽管	作为	然而	这	季节	为了	这	种类	的	事物	曾是	远的	遥远	,

虽然距离这类事情发生的季节还很遥远，

[sɪns] ['sʌmər] [hæd; həd][nɑːt] ['prəugrest] ['veri] [fɑːr] .

since	summer	had	not	progressed	very	far	.
自从	夏天	有	不是	进展	非常	远的	.

因为夏天还没有真正到来。

['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['toʊbi] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

After	all	it	was	Toby	,	who	,	as	a	rule	,	had	little	to	say	,
后	全部	它	曾是	托比	,	WHO	,	作为	一个	规则	,	有	小的	到	说	,

毕竟，说话的是托比，他通常很少说话。

[huː] [broʊk] [ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd] [ə'raʊnd] .

who	broke	the	silence	that	hung	over	the	chums	as	they	stared	around	.
WHO	打破	这	沉默	那	悬挂	超过	这	朋友们	作为	他们	凝视	大约	.

打破了笼罩在伙伴们周围的沉默，他们四处张望。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [hæd; həd] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ʌp] ,
" Whether it was that the sound of a human voice had stirred them up ,
" 无论 它 曾是 那 这 声音 的 一个 人类 嗓音 有 搅拌 他们 向上 ,

“或许是人声惊扰了他们，

[ɔːr][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['toʊbi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɪk'spresɪv] [wɜːrd] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmbliŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
or the fact of Toby saying that one expressive word without stumbling , as usual ,
或者 这 事实 的 托比 说 那 一 富有表现力的 单词 没有 踉跄 , 作为 通常 ,

或者说，托比一如既往地流畅地说出那个意味深长的词，没有丝毫磕绊。

['sʌmθɪŋ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['stiːv] [broʊk] [luːs] .
something aroused the others , and Steve broke loose .
某物 被唤醒 这 其他的 , 和 史蒂夫 打破 松动的 .

其他人似乎被某种东西激怒了，史蒂夫挣脱了束缚。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] [aɪv] ['evər] [strʌk] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk]
" Well , of all the tough - looking places I've ever struck , I think this takes the cake
" 出色地 , 的 全部 这 艰难的 - 寻找 地方 我已经 曾经 击 , 我 思考 这 需要 这 蛋糕
!
!
!

“嗯，在我去过的所有看起来很艰难的地方中，我认为这里是最难的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] ,
No one ventured to disagree with him on that score ,
不 一 冒险 到 不同意 和 他 在 那 分数 ,

在这一点上，没有人敢反驳他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
because he expressed just what was in the mind of every one of the others
因为 他 表达 只是 什么 曾是 在 这 头脑 的 每一个 一 的 这 其他的
.
:
.

因为他把其他每个人心里想的都说出来了。

" [naʊ] [huː'evər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [di'mɑːndid] ['bændi] - [legz] , [huː]
" Now whoever could have lived here , do you think ? " demanded Bandy - legs , who
" 现在 谁 可以 有 居住地 这里 , 做 你 思考 ? " 要求 班迪 - 腿 , WHO
,
,
,

“你觉得这里曾经住过谁呢？”罗圈腿问道。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [kʊd; kəd] [ə'pɪr] [æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz][ðə; ði][nekst]
now that his alarm was of the past , could appear as curious as the next
现在 那 他的 警报 曾是 的 这 过去的 , 可以 出现 作为 好奇的 作为 这 下一个
[wʌn] .
one .
一 .

既然他的惊恐已成过去，他或许会像下一个好奇的人一样感到好奇。

[mæks] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

Max	**was**	**using**	**his**	**eyes**	**to**	**look**	**about**	**.**
最大限度	曾是	使用	他的	眼睛	到	看	关于	.

马克斯正用眼睛环顾四周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	**was**	**always**	**quick**	**to**	**discover**	**things**	**that**	**would**	**escape**	**the**	**observation**	**of**
他	曾是	总是	快的	到	发现	事物	那	会	逃脱	这	观察	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	**companions**	**.**
他的	同伴	.

他总是能很快发现同伴们忽略的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['setld] ['hæbɪt] [wɪð; wɪθ] [mæks] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [ɪn]

It	**had**	**become**	**a**	**settled**	**habit**	**with**	**Max**	**to**	**always**	**be**	**on**	**the**	**alert**	**in**
它	有	变得	一个	定居	习惯	和	最大限度	到	总是	是	在	这	警报	在

['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

cases	**like**	**this**	**,**
案例	喜欢	这	,

对于马克斯来说，在类似情况下保持警惕已经成为一种习惯。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [smɔːl] [θɪŋz] .

so	**as**	**to**	**pick**	**up**	**valuable**	**information**	**,**	**even**	**from**	**small**	**things**	**.**
所以	作为	到	挑选	向上	有价值的	信息	,	甚至	从	小的	事物	.

以便从小事中获取有价值的信息。

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,

The	**secrets**	**of**	**the**	**trail**	**he**	**dearly**	**loved**	**to**	**examine**	**,**
这	秘密	的	这	踪迹	他	亲爱的	喜爱	到	检查	,

他非常乐意探究这条小径的秘密，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [aɪz] .

so	**as**	**to**	**read**	**a**	**story**	**there**	**that**	**was**	**hidden**	**from**	**common**	**eyes**	**.**
所以	作为	到	读	一个	故事	那里	那	曾是	隐	从	常见的	眼睛	.

以便阅读那些不为人知的故事。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ,

And	**so**	**the**	**first**	**thing**	**he**	**discovered**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**some**	**animal**	**,**
和	所以	这	第一的	事物	他	发现	曾是	这	事实	那	一些	动物	,

于是他发现的第一件事就是，某种动物，

[ɔːr] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [hɪr] [nɑːt] ['meni] [deɪz] [bæk] , [æt; ət] [liːst] .

or	**human**	**being**	**,**	**had**	**been**	**eating**	**here**	**not**	**many**	**days**	**back**	**,**	**at**	**least**	**.**
或者	人类	存在	,	有	到过	吃	这里	不是	许多	天	后退	,	在	至少	.

或者说，至少就在几天前，这里还有人吃过东西。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [boʊnz] ['laɪɪŋ] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

There	**were**	**a**	**number**	**of**	**small**	**bones**	**lying**	**scattered**	**about**	**,**
那里	是	一个	数字	的	小的	骨头	说谎	疏散	关于	,

周围散落着许多小骨头。

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [fɑːks] [ɔːr] [waɪld] - [kæt] ,

which	**in**	**time**	**would**	**naturally**	**be**	**carried**	**away**	**by**	**a**	**prowling**	**fox**	**or**	**wild**	**-**	**cat**	**,**
哪个	在	时间	会	自然	是	携带	离开	经过	一个	潜行	狐狸	或者	荒野	-	猫	,

随着时间的推移，这些食物自然会被四处游荡的狐狸或野猫叼走。

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] .

or	**perhaps**	**a**	**raccoon**	**.**
或者	也许	一个	狸	.

或许是只浣熊。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌp] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ]

He	picked	a	couple	of	these	up	,	while	the	other	boys	watched	his	actions	with
他	挑选	一个	夫妻	的	这些	向上	,	尽管	这	其他	男孩们	观看	他的	行动	和

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

他捡起了其中几个，其他男孩饶有兴趣地看着他的动作。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [mæks] [wʊd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] ['raɪtli] ,

expecting	that	Max	would	read	the	signs	rightly	,
期待	那	最大限度	会	读	这	标志	没错	,

以为马克斯能正确解读这些信号，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɑːntent] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [tæsk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒə'nuːəti] .

and	being	content	to	leave	that	task	to	his	ingenuity	.
和	存在	内容	到	离开	那	任务	到	他的	独创性	.

他乐于将这项任务交给他的聪明才智来完成。

" [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	A	partridge	,	I	should	say	,	though	I	may	be	wrong	,	"	he	remarked	,
"	一个	鹧鸪	,	我	应该	说	,	尽管	我	可能	是	错误的	,	"	他	评论	,

“我猜是只鹧鸪，虽然我可能错了，”他说道。

['æftər] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊn] , [ə'pærəntli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ]

after	looking	closely	at	the	bone	,	apparently	from	the	wing	of	a	fairly	large
后	寻找	密切	在	这	骨	,	显然	从	这	翼	的	一个	相当	大的

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

仔细观察后发现，这块骨头显然来自一只体型相当大的鸟的翅膀。

[ðen] [hiː; hi] [smeld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kluː] .

Then	he	smelled	of	it	,	as	though	that	might	give	him	a	clew	.
然后	他	闻起来	的	它	,	作为	尽管	那	可能	给	他	一个	线索	.

然后他身上散发出那种气味，好像那能给他提供一些线索似的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʊkt] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['iːtn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [ðæt] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri]

"	It	was	cooked	before	being	eaten	,	"	he	went	on	,	"	and	that	tells	the	story
"	它	曾是	煮熟	前	存在	吃	,	"	他	去	在	,	"	和	那	讲述	这	故事

, ['fɛloʊz] .

,	fellows	.
,	伙伴们	.

“它是先煮熟再吃的，”他继续说道，“伙计们，这就说明了一切。”

[noʊ] [waɪld] - [kæt] ['evər] [eɪt] [ðæt] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

No	wild	-	cat	ever	ate	that	partridge	,
不	荒野	-	猫	曾经	吃	那	鹧鸪	,

没有哪只野猫吃过那只鹧鸪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [noʊn] [ðeɪ] ['nevər] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] . "

because	so	far	as	known	they	never	bother	with	cooking	their	food	.	"
因为	所以	远的	作为	已知	他们	绝不	打扰	和	烹饪	他们的	食物	.	"

因为据我们所知，他们从来不费心做饭。

" [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , ['sɪriəsli] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Course	not	,	"	added	Bandy	-	legs	,	seriously	,	not	understanding	the	humor	of	the
"	课程	不是	,	"	额外	班迪	-	腿	,	严重地	,	不是	理解	这	幽默	的	这

[rɪ'mɑːrk] [mæks] [hæd; həd] [meɪd] ;

remark	Max	had	made	;
评论	最大限度	有	制成	;

“当然不是，”罗圈腿认真地补充道，他没有理解马克斯所说的话中的幽默；

" [haʊ] [-] [sə'poʊz] [ðeid] ['evər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] ?

"	how	d'ye	suppose	they'd	ever	be	able	to	build	a	fire	?
"	如何	染料	认为	他们会	曾经	是	有能力的	到	建造	一个	火	?

你觉得他们要怎么才能生火呢?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [naʊ] , [mæks] .

Tell	me	that	,	now	,	Max	.
告诉	我	那	,	现在	,	最大限度	.

现在就告诉我，麦克斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪm] ['hjuːmən] .

It	was	hard	enough	for	me	to	learn	how	to	do	it	,	and	I'm	human	.
它	曾是	难的	足够的	为了	我	到	学习	如何	到	做	它	,	和	我是	人类	.

"

"

"

对我来说，学会做这件事都很难，而我也是人。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [snæpt] ['stiːv] ,

"	Oh	!	are	you	?	"	snapped	Steve	,
"	哦	!	是	你	?	"	啪啪	史蒂夫	,

“哦！你是？”史蒂夫厉声问道。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [slaɪ] [dɪg] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃæns] ;

always	ready	to	give	the	other	a	sly	dig	when	he	saw	the	chance	;
总是	准备好	到	给	这	其他	一个	狡猾	挖	什么时候	他	锯	这	机会	;

他总是伺机对对方冷嘲热讽;

" [wel] , [naʊ] , [wɪə(r)] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmtaɪmz] [wiːv] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ,

"	well	,	now	,	we're	glad	to	know	that	,	because	sometimes	we've	wondered	if	it	was	so	,
"	出色地	,	现在	,	是	高兴的	到	知道	那	,	因为	有时	我们已经	想知道	如果	它	曾是	所以	,

“嗯，现在我们很高兴知道这一点，因为我们有时也怀疑是否真是如此。”

['hævnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?

haven't	we	,	fellows	?
还没有	我们	,	伙伴们	?

难道不是吗，伙计们?

" [mæks] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [saɪd] [ri'maːks] .

"	Max	did	not	pay	any	attention	to	these	side	remarks	.
"	最大限度	做过	不是	支付	任何	注意力	到	这些	边	评论	.

“马克斯对这些旁敲侧击的评论毫不在意。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

He	was	still	looking	about	him	,
他	曾是	仍然	寻找	关于	他	,

他仍在四处张望。

[æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ['kloʊzər] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] ['ʌðər] [θɪŋz]

as	though	under	the	belief	that	if	he	hunted	closer	he	might	discover	other	things
作为	尽管	在下面	这	信仰	那	如果	他	猎杀	更近	他	可能	发现	其他	事物

[ðæt] [wʊd] [help] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['iːkwəli] [mɪ'stɪriəs] [leɪt]

that	would	help	explain	about	the	strange	cabin	and	its	equally	mysterious	late
那	会	帮助	解释	关于	这	奇怪的	舱	和	它是	同样地	神秘	晚的

['ɑːkjəpənt] .

occupant	.
居住者	.

仿佛他相信，如果他继续深入调查，或许能发现其他有助于解释这座奇怪小屋及其同样神秘的已故住户的事情。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mæks] , " [sed] ['əuin] [dʒʌst] [ðen]

" I think you're right about the partridge part of it , Max , " said Owen just then

" 我 思考 你是 正确的 关于 这 鹧鸪 部分 的 它 , 最大限度 , " 说 欧文 只是 然后

.

:

.

“我觉得你说的鹧鸪那部分是对的，麦克斯，”欧文这时说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" What makes you say that ? " asked the other .

" 什么 制作 你 说 那 ? " 问 这 其他 .

“你为什么这么说？”对方问道。

" [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

" Why , because , while we were on the way here , you remember ,

" 为什么 , 因为 , 尽管 我们 是 在 这 方式 这里 , 你 记住 ,

“为什么呢？因为，在我们来这里的路上，你还记得吗？”

[aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .

I stepped out of the path we were following .

我 步 出去 的 这 小路 我们 是 下列的 .

我偏离了我们原本要走的路。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [kloʊz] [baɪ]

That was so I could examine something that had attracted my attention close by

那 曾是 所以 我 可以 检查 某物 那 有 吸引 我的 注意力 关闭 经过

,

,

,

那是为了方便我观察附近引起我注意的东西。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] [bʊʃɪz] . "

down in the matted bushes . "

向下 在 这 哑光 灌木丛 . "

在茂密的灌木丛里。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , ['əuin] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" What was that something , Owen ? " asked the other .

" 什么 曾是 那 某物 , 欧文 ? " 问 这 其他 .

“欧文，你刚才说的是什么？”另一个人问道。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [vaɪnz] [bɪ'fɔːr] , ['ɔːlweɪz] [kɔːrdz] ;

" I've never seen one made of twisted vines before , always cords ;

" 我已经 绝不 已见 一 制成 的 扭曲 藤蔓 前 , 总是 绳索 ;

“我以前从未见过用扭曲的藤蔓制成的，都是用绳子做的；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [sner] , " [rɪ'plaɪd] ['əuin] ,

but I believe it must have been a partridge snare , " replied Owen ,

但 我 相信 它 必须 有 到过 一个 鹧鸪 圈套 , " 回复 欧文 ,

['kɑːnfɪdəntli] .

confidently .

自信地 .

但我相信那一定是鹧鸪陷阱，”欧文自信地回答道。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , " [mæks] [went] [ɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [wei] .

" That might be , " Max went on , in a reflective way .

" 那 可能 是 , " 最大限度 去 在 , 在 一个 反光的 方式 .

“也许是这样，”马克斯若有所思地继续说道。

" [sə'poʊz] , [naʊ] , [sʌm; səm][mæn][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['iːðər] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] ,

" Suppose , now , some man was on this island , and either couldn't get away ,

" 认为 , 现在 , 一些 男人 曾是 在 这 岛 , 和 任何一个 不能 得到 离开 ,

“假设现在，岛上有一个人，他既无法逃脱，又

[ɔːr] [els] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

or	else	for	some	reason	didn't	want	to	go	over	to	the	mainland	.
或者	别的	为了	一些	原因	没有	想	到	去	超过	到	这	大陆	.

或者出于某种原因不想去大陆。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn]

He'd	have	to	live	,	some	way	or	other	,	and	if	he	didn't	have	a	gun
他会	有	到	居住	,	一些	方式	或者	其他	,	和	如果	他	没有	有	一个	枪

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and	ammunition	,
和	弹药	,

他总得活下去，不管用什么办法，如果他没有枪和弹药，

[waɪ] , [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'laɪv] [wʊd] [biː; bi][baɪ] ['getɪŋ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]

why	,	the	only	way	he	could	keep	alive	would	be	by	getting	fish	from	the	river
为什么	,	这	仅有的	方式	他	可以	保持	活	会	是	经过	获得	鱼	从	这	河

,

,

,

为什么呢？他要想活命，唯一的办法就是从河里捕鱼。

['mʌsəlz] [pər'hæps] , [fɔːr; fər] [aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

mussels	perhaps	,	for	I've	seen	quite	a	few	shells	on	the	shore	,
贻贝	也许	,	为了	我已经	已见	相当	一个	很少	贝壳	在	这	支撑	,

或许是贻贝，因为我在岸边看到过不少贝壳。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðeid] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ] ['mʌskræt] ,

though	they	looked	like	they'd	been	opened	by	muskrats	,
尽管	他们	看起来	喜欢	他们会	到过	打开	经过	麝鼠	,

虽然它们看起来像是被麝鼠咬开的，

[ɔːr][baɪ] [sneərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [bɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] . "

or	by	snaring	some	of	the	game	birds	out	of	season	.	"
或者	经过	陷阱	一些	的	这	游戏	鸟类	出去	的	季节	.	"

或者通过非法捕猎的方式捕捉一些猎鸟。”

" [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mæks] , " [əd'mɪtɪd] ['stiːv] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

"	That	sounds	pretty	good	to	me	,	Max	,	"	admitted	Steve	,	always	ready	to
"	那	声音	漂亮的	好的	到	我	,	最大限度	,	"	承认	史蒂夫	,	总是	准备好	到

[ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,

express	an	opinion	,
表达	一个	观点	,

“我觉得挺不错的，麦克斯，”史蒂夫承认道，他总是乐于表达自己的意见。

[wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	way	or	the	other	.
一	方式	或者	这	其他	.

不管怎样。

" [tiː] - [tiː] - [tuː; tə][em] - [em] - [ˌem 'iː] [seɪm] [weɪ] !

"	T	-	t	-	to	m	-	m	-	me	same	way	!
"	T	-	t	-	到	米	-	米	-	我	相同的	方式	!

“Tt-to mm-me 也一样！”

" ['toʊbi] ['fɑːloʊd] .

"	Toby	followed	.
"	托比	随后	.

托比跟了上去。

" [ə; eɪ][mæn] ! " ['ekəud] ['bændi] - [legz] ; [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

"	A	man	!	"	echoed	Bandy	-	legs	;	and	then	as	a	sudden	idea	struck	him	,
"	一个	男人	!	"	回声	班迪	-	腿	;	和	然后	作为	一个	突然	主意	击	他	,

“一个男人！”罗圈腿喊道；然后，他突然想到一个主意，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] : " [seɪ] , [mæks] , ['ljki] [hɪr] ,

he	went	on	:	"	Say	,	Max	,	looky	here	,
他	去	在	:	"	说	, 最大限度	,		瞧瞧	这里	,

他接着说："嘿，麦克斯，瞧瞧这儿，

[juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [græbd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [læst] [naɪt] ,

you	don't	mean	that	it	was	a	human	being	grabbed	me	by	the	leg	last	night	,
你	不	意思是	那	它	曾是	一个	人类	存在	抓住	我	经过	这	腿	最后的	夜晚	,

你的意思是说，昨晚抓住我腿的不是人吧?

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] ['blæŋkɪt] ? "

and	tried	to	haul	me	out	from	under	my	blanket	?	"
和	尝试	到	运输	我	出去	从	在下面	我的	毯子	?	"

然后试图把我从毯子底下拽出来?

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	I	hope	not	,	"	replied	the	other	;
"	我	希望	不是	,	"	回复	这	其他	;

"我希望不会，"另一个人回答道;

" [fɔːr; fər] ['eni] [mæn] [huː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['æŋk(ə)l] [laɪk] [wiː; wi]

"	for	any	man	who	would	leave	the	marks	of	his	nails	on	your	ankle	like	we
"	为了	任何	男人	WHO	会	离开	这	标记	的	他的	指甲	在	你的	踝	喜欢	我们

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

"任何像我们看到的那样，用指甲在你脚踝上留下痕迹的男人，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sævɪdʒ] [sɔːrt] , [tuː; tə] [maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "

must	be	a	pretty	savage	sort	,	to	my	way	of	thinking	.	"
必须	是	一个	漂亮的	野蛮的	种类	,	到	我的	方式	的	思维	.	"

依我看，他肯定是个相当凶残的人。

" ['wʌndər] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [læst] ? " [ri'mɑːkt] ['əuin] , ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	Wonder	when	he	could	have	been	here	last	?	"	remarked	Owen	,	also	beginning
"	想知道	什么时候	他	可以	有	到过	这里	最后的	?	"	评论	欧文	,	还	开始

[tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

to	look	around	,
到	看	大约	,

"不知道他上次来是什么时候？"欧文一边环顾四周一边说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃən] .

as	though	hoping	to	discover	an	answer	to	his	own	question	.
作为	尽管	希望	到	发现	一个	回答	到	他的	自己的	问题	.

仿佛希望找到自己问题的答案。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [ə'piəriŋ] ['ræðər] [ʌn'iːzi] .

Bandy	-	legs	was	appearing	rather	uneasy	.
班迪	-	腿	曾是	出现	相当	不安	.

罗圈腿看起来很不自在。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [pʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

He	could	not	forget	what	a	tremendous	pull	he	had	received	at	the	time
他	可以	不是	忘记	什么	一个	巨大的	拉	他	有	已收到	在	这	时间

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ;

he	was	awakened	;
他	曾是	觉醒	;

他永远无法忘记醒来时感受到的那股巨大的拉力;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	very	thought	that	they	might	even	now	be	in	the	abiding	place	of	the
和	这	非常	想法	那	他们	可能	甚至	现在	是	在	这	遵守	地方	的	这

['kri:tʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fraɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nu:] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]

creature	that	had	been	responsible	for	his	fright	gave	him	new	cause	for
生物	那	有	到过	负责任的	为了	他的	惊吓	给予	他	新的	原因	为了

['ʃivəriŋ] .

shivering	.
瑟瑟发抖	.

一想到他们现在可能身处那个曾让他感到恐惧的生物的栖身之处，他就不禁瑟瑟发抖。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

He	looked	up	and	around	,
他	看起来	向上	和	大约	,

他抬头环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,

as	though	suspecting	that	the	aforesaid	human	being	might	be	hiding	close	by	,
作为	尽管	怀疑	那	这	上述	人类	存在	可能	是	隐藏	关闭	经过	,

仿佛怀疑上述之人可能就藏在附近似的，

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fə'roʊʃəs] [aɪz] .

and	watching	them	with	ferocious	eyes	.
和	观看	他们	和	凶猛	眼睛	.

并用凶狠的眼神注视着他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔft] [tu:; tə][ðə; ði] ['skwɑ:ti] ['kæbɪn] ,

But	there	was	no	loft	to	the	squatty	cabin	,
但	那里	曾是	不	阁楼	到	这	矮胖的	舱	,

但这座矮小的木屋没有阁楼。

[ænd; ənd] [hens] [noʊ] [pleɪs] [wer] ['enibɑ:di] [ʌv; əv][saɪz] [maɪt] [laɪ][ɪn] [kən'si:lmənt] .

and	hence	no	place	where	anybody	of	size	might	lie	in	concealment	.
和	因此	不	地方	在哪里	任何人	的	尺寸	可能	说谎	在	隐蔽	.

因此，没有地方可以让体型较大的人藏身。

[stɪl] , ['bændi] - [legz] [lʊkt] ['lɔ:ŋɪŋli] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [spɪr] ,

Still	,	Bandy	-	legs	looked	longingly	down	at	his	fish	spear	,
仍然	,	班迪	-	腿	看起来	渴望地	向下	在	他的	鱼	矛	,

然而，罗圈腿仍然满怀渴望地低头看着他的鱼叉。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ðæt] [poʊl] ,

and	wished	he	had	thought	to	shorten	that	pole	,
和	希望	他	有	想法	到	缩短	那	极	,

他真希望自己当时能想到把杆子截短一些。

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] .

so	he	could	always	keep	it	handy	in	case	of	a	sudden	necessity	.
所以	他	可以	总是	保持	它	便利	在	案件	的	一个	突然	必要性	.

这样他就可以随时把它放在手边，以备不时之需。

[mæks] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [fu:t'prints] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ;

Max	even	tried	to	find	traces	of	footprints	on	the	floor	;
最大限度	甚至	尝试	到	寻找	痕迹	的	脚印	在	这	地面	;

马克斯甚至试图在地板上寻找脚印的痕迹；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [rɑ:k] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eni]

but	as	the	earth	was	as	hard	as	rock	he	did	not	meet	with	any
但	作为	这	地球	曾是	作为	难的	作为	岩石	他	做过	不是	见面	和	任何

['flætərɪŋ] [sək'ses] [ðer; ðər] .

flattering	success	there	.
奉承	成功	那里	.

但由于那里的土地坚硬如石，他并没有在那里取得任何令人瞩目的成功。

" ['enihaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [hɪr] , [lʊks] [laɪk] , [wen] [hiː; hi] [kʊkt] [ðæt] [bɜːrd] ,

" **Anyhow , he had a fire in here , looks like , when he cooked that bird ,**

" 无论如何 , 他 有 一个 火 在 这里 , 看起来 喜欢 , 什么时候 他 煮熟 那 鸟 ,

“总之，看起来他烤那只鸟的时候，这里生了火。”

" ['stiːv] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði]

" **Steve remarked , as he pointed to a little heap of ashes over where the**

" 史蒂夫 评论 , 作为 他 尖 到 一个 小的 堆 的 灰烬 超过 在哪里 这

['tʃɪmni] ,

chimney ,

烟囱 ,

史蒂夫指着烟囱上方的一小堆灰烬说道：“

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] [mʌd] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [stʊd] .

that was made of hard mud and pieces of stone , stood .

那 曾是 制成 的 难的 泥 和 件 的 石头 , 站立 .

那座由坚硬的泥土和石块堆砌而成的建筑屹立在那里。

[mæks] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

Max saw that there seemed to be considerable of truth in this discovery of

最大限度 锯 那 那里 似乎 到 是 大量 的 真相 在 这 发现 的

[ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [tʃʌm] .

the quick - witted chum .

这 快的 - 机智的 密友 .

马克斯发现，这位机智的朋友的发现似乎有相当的道理。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['æʃɪz] [ðer; ðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There were certainly ashes there , a little heap of them ,

那里 是 当然 灰烬 那里 , 一个 小的 堆 的 他们 ,

那里确实有一些骨灰，一小堆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and these could not have been left behind when the former occupant of the

和 这些 可以 不是 有 到过 左边 在后面 什么时候 这 以前的 居住者 的 这

['kæbɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

cabin deserted his home years ago ;

舱 荒凉的 他的 家 年 前 ;

这些东西不可能是多年前小屋的前住户弃家而去时留下的；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['wɪntər] , ['sɪftɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːrtli] ['oʊpən] [dɔːr] ,

for the winds of winter , sifting in through the partly open door ,

为了 这 风 的 冬天 , 筛分 在 通过 这 部分 打开 门 ,

凛冽的寒风从半开的门缝里吹进来，

[wʊd] [hæv; həv] ['skætərd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [lɔːŋ] [sɪns] .

would have scattered the ashes long since .

会 有 疏散 这 灰烬 长的 自从 .

骨灰早就应该撒掉了。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['ɑːkjəpənsi] , [pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [mʌnθ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wiːk] .

They spoke of more recent occupancy , perhaps within the last month , or even week .

他们 辐 的 更多的 最近的 占用 , 也许 之内 这 最后的 月 , 或者 甚至 星期 .

他们谈到的是最近的入住情况，可能是最近一个月，甚至一周内。

" [aɪ] ['rekən] , [naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [bɔɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] ,

" **I reckon , now , this is the cabin that boy spoke about ,**

" 我 估计 , 现在 , 这 是 这 舱 那 男生 辐 关于 ,

“我想，这应该就是那个男孩说的木屋了。”

[wen] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][juː 'es][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [taʊn] ?

when they called out after us as we were leaving town ?

什么时候 他们 称为 出去 后 我们 作为 我们 是 离开 镇 ?

当我们离开小镇时，他们在后面喊我们吗?

" [mæks] [sed] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	Max	said	,	half	to	himself	,	as	he	continued	to	look	around	him	.
"	最大限度	说	,	一半	到	他自己	,	作为	他	持续	到	看	大约	他	.

“马克斯一边环顾四周，一边自言自语道。”

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] ,

"	And	from	the	way	he	talked	,
"	和	从	这	方式	他	谈话	,

“从他说话的方式来看，

[juːd] [ʃʊr] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃæk] ['hiːd] ['evər]

you'd	sure	believe	he	thought	it	was	the	worst	kind	of	a	shack	he'd	ever
你会	当然	相信	他	想法	它	曾是	这	最差	种类	的	一个	窝棚	他会	曾经

[strʌk] ,

struck	,
击	,

你肯定会相信他认为这是他遇到过的最糟糕的棚屋。

" ['əuin] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] .

"	Owen	went	on	to	remark	.
"	欧文	去	在	到	评论	.

欧文接着说道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['oʊvər] , " [əb'zɜːrvd] ['stiːv] ,

"	I've	been	thinking	that	over	,	"	observed	Steve	,
"	我已经	到过	思维	那	超过	,	"	观察到	史蒂夫	,

“我一直在考虑这个问题，”史蒂夫说道。

" [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] — [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ]

"	and	come	to	this	conclusion	—	that	they	must	have	started	to	spend	the
"	和	来	到	这	结论	—	那	他们	必须	有	开始	到	花费	这

[naɪt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['kæbɪn] ,

night	in	this	same	cabin	,
夜晚	在	这	相同的	舱	,

“并得出这样的结论——他们一定是开始在这间小木屋里过夜的。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['faɪər] .

and	perhaps	the	ashes	there	are	some	from	their	fire	.
和	也许	这	灰烬	那里	是	一些	从	他们的	火	.

或许那里的灰烬中有一些是他们火灾留下的。

[ðen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [bæd] [sker] , [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] ['evər]

Then	during	the	night	they	got	their	bad	scare	,	which	none	of	them	would	ever
然后	期间	这	夜晚	他们	得到	他们的	坏的	吓	,	哪个	没有任何	的	他们	会	曾经

[tel] [ə'baʊt] ,

tell	about	,
告诉	关于	,

夜里他们遭遇了一件非常可怕的事情，但他们谁也不愿提起。

[ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

on	any	account	.
在	任何	帐户	.

无论哪个方面。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['kæbɪn] ;

It	must	have	come	from	something	that	they	saw	in	this	same	cabin	;
它	必须	有	来	从	某物	那	他们	锯	在	这	相同的	舱	;

这一定是他们在这个小木屋里看到的东西造成的；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	whatever	it	was	,	it	sent	the	whole	bunch	on	the	run	for	their
和	任何	它	曾是	,	它	发送	这	所有的	束	在	这	跑步	为了	他们的

[boʊt] .

boat	.
船	.

不管是什么，总之，它把那群人吓得赶紧跑回了他们的船上。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['nɪrli] [kɪld] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [triːz] , [fel] ['oʊvər] [vaɪnz] ,

They	said	they	nearly	killed	themselves	as	they	bumped	into	trees	,	fell	over	vines	,
他们	说	他们	几乎	被杀	他们自己	作为	他们	撞	进入	树木	,	跌倒	超过	藤蔓	,

['strædld] [stʌmps] ;

straddled	stumps	;
跨骑	树桩	;

他们说，他们差点因为撞到树上、摔倒在藤蔓上、跨过树桩而丧命；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ðeɪ] [ʃʊr] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	when	they	came	back	to	town	they	sure	looked	as	if	they	had	been
和	什么时候	他们	来了	后退	到	镇	他们	当然	看起来	作为	如果	他们	有	到过

[θruː] [ə; eɪ] [faɪt] . "

through	a	fight	.	"
通过	一个	斗争	.	"

他们回到镇上的时候，看起来就像刚打过架一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [kwɪr] [oʊld]['kæbɪn][hiː; hi] [sed] [wiːd] [rʌn] [ə'krɔːs] ? " ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] ,

"	And	this	is	that	queer	old	cabin	he	said	we'd	run	across	?	"	ventured	Bandy	-	legs	,
"	和	这	是	那	酷儿	老的	舱	他	说	我们会	跑步	穿过	?	"	冒险	班迪	-	腿	,

“这就是他说的我们会遇到的那间古怪的老木屋吗？”罗圈腿试探性地问道。

[ə'gen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

again	turning	to	cast	his	eyes	about	him	,
再次	转弯	到	投掷	他的	眼睛	关于	他	,

他再次转过头，环顾四周。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːd] ['mænər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

this	time	in	more	of	an	awed	manner	than	before	,
这	时间	在	更多的	的	一个	敬畏	方式	比	前	,

这一次，他的神情比以往更加敬畏。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʃæk] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌn][aɪ'oʊtə] ['miːnwaɪl] .

though	the	shack	had	not	changed	its	appearance	one	iota	meanwhile	.
尽管	这	窝棚	有	不是	已更改	它是	外貌	一	ι	同时	.

虽然这间小屋的外观丝毫没有改变。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , " [mæks] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bʌŋk]

"	But	you	see	,	boys	,	"	Max	remarked	,	with	a	smile	,	"	they	started	to	bunk
"	但	你	看	,	男孩们	,	"	最大限度	评论	,	和	一个	微笑	,	"	他们	开始	到	假寐

[ɪn] [hɪr] ,

in	here	,
在	这里	,

“但是你们看，孩子们，”马克斯笑着说，“他们开始在这里睡觉了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ɑːr'selvz] ['traɪɪŋ] [ðæt] , [wen] [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [gʊd]

and	we	don't	mean	to	bother	ourselves	trying	that	,	when	we've	got	our	good
和	我们	不	意思是	到	打扰	我们自己	尝试	那	,	什么时候	我们已经	得到	我们的	好的

[tents] [ə'lɔːŋ] .

tents	along	.
帐篷	沿着	.

既然我们带了好帐篷，就没必要费劲去尝试那种方法了。

[soʊ] , ['æftər] [ɔːl] ,

So	,	after	all	,
所以	,	后	全部	,

所以，归根结底，

[aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [wiːk] ,

I	don't	see	why	we	shouldn't	be	able	to	stick	it	out	the	full	week	,
我	不	看	为什么	我们	不应该	是	有能力的	到	戳	它	出去	这	满的	星期	,

我不明白为什么我们不能坚持满一周。

[ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ɜːrb] .

and	go	back	to	laugh	at	Herb	.
和	去	后退	到	笑	在	草本植物	.

然后回去嘲笑赫伯。

" [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [mæks] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [griːn] -

"	As	he	was	speaking	Max	stepped	across	the	interior	of	the	deserted	green	-
"	作为	他	曾是	请讲	最大限度	步	穿过	这	内部的	的	这	荒凉的	绿色的	-

[ruːft] ['kæbɪn] .

roofed	cabin	.
有顶棚	舱	.

“他说话的时候，马克斯穿过了那座废弃的绿顶小屋的内部。

['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['noʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː]

Knowing	that	some	notion	had	appealed	to	him	,	the	others	watched	to	see
会心	那	一些	概念	有	上诉	到	他	,	这	其他的	观看	到	看

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

what	he	would	do	.
什么	他	会	做	.

知道他已经对某个想法动了心，其他人便观察着他会怎么做。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stuːp] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [greɪ] - ['lʊkɪŋ] ['æʃɪz] [ðæt] [leɪ] [ɪn]

They	saw	him	stoop	down	beside	the	little	pile	of	gray	-	looking	ashes	that	lay	in
他们	锯	他	哈腰	向下	旁	这	小的	桩	的	灰色的	-	寻找	灰烬	那	躺	在

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

他们看到他弯下腰，走到壁炉里那一小堆灰蒙蒙的灰烬旁。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['əuin] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Watch	him	!	"	said	Owen	,	beginning	to	suspect	the	truth	.
"	手表	他	!	"	说	欧文	,	开始	到	怀疑	这	真相	.

“看着他！”欧文说道，他开始怀疑事情的真相。

[mæks] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hiːp] ;

Max	thrust	his	hand	down	upon	the	heap	;
最大限度	推力	他的	手	向下	之上	这	堆	;

马克斯把手按在了那堆东西上；

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ;

then	he	quickly	moved	it	so	as	to	further	penetrate	the	ashes	;
然后	他	迅速地	已搬	它	所以	作为	到	更远	穿透	这	灰烬	;

然后他迅速移动它，以便进一步穿透灰烬；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spræŋ] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [iks'kleimɪŋ] :

after	which	he	sprang	hastily	to	his	feet	,	exclaiming	:
后	哪个	他	弹簧	草草	到	他的	脚	,	惊呼	:

随后他猛地跳了起来，喊道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'vaʊəd] [ðæt]
" Of course I don't pretend to say who the party was that devoured that
" 的 课程 我 不 假装 到 说 WHO 这 派对 曾是 那 吞噬 那
['pɑːrtrɪdʒ] ,
partridge ,
鹧鸪 ,

“我当然不会妄自指出是哪个党派吃掉了那只鹧鸪。”

['fɛloʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [læst] [naɪt] ;
fellows , but he must have had it for his supper last night ;
伙伴们 , 但 他 必须 有 有 它 为了 他的 晚餐 最后的 夜晚 ;

伙计们，但他昨晚肯定把它当晚餐吃了；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [bɪn] ['faɪər] [hɪr] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːr; ər] [stɪl]
and there's been fire here up to this morning , because the ashes are still
和 有 到过 火 这里 向上 到 这 早晨 , 因为 这 灰烬 是 仍然
[wɔːrm] !
warm !
温暖的 !

直到今天早上这里还有火，因为灰烬仍然很热！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] .
THE MYSTERY OF THE CABIN .
这 神秘 的 这 舱 .

小屋之谜。

[mæks] , [ɪn] [huːz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] ,
Max , in whose ability to understand all such things they felt so much confidence ,
最大限度 , 在 谁 能力 到 理解 全部 这样的 事物 他们 毛毡 所以 很多 信心 ,

他们对马克斯理解这一切的能力充满信心。

[spoʊk] [ðoʊz] [sər'praɪzɪŋ] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
spoke those surprising words , the others showed more or less astonishment .
辐 那些 奇怪 字 , 这 其他的 显示 更多的 或者较少的 惊讶 .

说出这番令人惊讶的话后，其他人或多或少都表现出惊讶之情。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][bend] [daʊn] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][test] ,
One by one they had to bend down , and put his assertion to the test ,
一 经过 一 他们 有 到 弯曲 向下 , 和 放 他的 断言 到 这 测试 ,

他们不得不一个接一个地弯下腰，亲自验证他的说法。

[baɪ] [poʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['dʒɪndʒərli]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [greɪ] ['æʃɪz] .
by poking a finger gingerly into the little pile of gray ashes .
经过 戳 一个 手指 小心翼翼地 进入 这 小的 桩 的 灰色的 灰烬 .

小心翼翼地用手指戳进那一小堆灰色的灰烬里。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [wʊd] [nɑːt] [rest] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['kɑːpɪd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]
Even Bandy - legs would not rest satisfied until he had thus copied the example
甚至 班迪 - 腿 会 不是 休息 使满意 直到 他 有 因此 复制 这 例子
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
of the others .
的 这 其他的 .

即使是罗圈腿，也一定要效仿其他人的做法才肯罢休。

" [wɔːrm] - [seɪ] , [its] [hɑːt] , ['fɛlɘz] !
" Warm - say , it's hot , fellers !
" 温暖的 - 说 , 它是 热的 , 伙计们 !

“伙计们，真热啊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [snætʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	hastily	snatched	back	his	hand	,
"	他	惊呼	,	作为	他	草草	抢夺	后退	他的	手	,

他惊呼一声，慌忙缩回了手。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ðɪ] ['ɛndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

and	commenced	to	blow	the	ends	of	his	fingers	.
和	开始	到	吹	这	结束	的	他的	手指	.

然后开始吹他的指尖。

" ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dʒʌst] ['ruːtɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [koʊl] ,

"	Anyhow	,	I	guess	I	must	'	a	'	just	rooted	out	a	live	coal	,
"	无论如何	,	我	猜测	我	必须	-	一个	-	只是	根	出去	一个	居住	煤炭	,

“总之，我想我一定是挖出了一块着火的煤炭。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['dɪkɪnz] . "

for	it	burned	like	the	dickens	.	"
为了	它	烧伤	喜欢	这	狄更斯	.	"

因为烧得真厉害。

" [wel] , [wiː; wi] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [bɪ'fɔːr] , " [ə'sɜːrtɪd] ['əuin] .

"	Well	,	we	know	one	thing	that	we	didn't	before	,	"	asserted	Owen	.
"	出色地	,	我们	知道	一	事物	那	我们	没有	前	,	"	断言	欧文	.

“嗯，我们现在知道了一件以前不知道的事情，”欧文断言道。

" [tuː] , [juːd] ['betər] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [stɪŋ] [laɪk] [fʌn] , " ['grʌmbld] ['bændi] - [legz] ,

"	Two	,	you'd	better	say	,	for	they	both	sting	like	fun	,	"	grumbled	Bandy	-	legs	,
"	二	,	你会	更好的	说	,	为了	他们	两个都	蜇	喜欢	乐趣	,	"	咕哝	班迪	-	腿	,

“最好说两个，因为它们都疼得要命，”罗圈腿咕哝道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] ['fɪŋgərz] ['vɪgərəsli] .

rubbing	his	injured	fingers	vigorously	.
擦	他的	受伤	手指	大力	.

他用力揉搓着受伤的手指。

" [jes] , " [sed] ['stiːv] , " ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [oʊld]['kæbɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

"	Yes	,	"	said	Steve	,	"	somebody's	been	in	this	old	cabin	,	and	not	so	very	long	ago
"	是的	,	"	说	史蒂夫	,	"	某人的	到过	在	这	老的	舱	,	和	不是	所以	非常	长的	前

,

,

,

“是的，”史蒂夫说，“有人来过这间老旧的小木屋，而且时间并不久远。”

['iːðər] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [ə'baʊt] [dɑːn] ,

either	;	for	they	must	have	made	a	little	fire	about	dawn	,
任何一个	;	为了	他们	必须	有	制成	一个	小的	火	关于	黎明	,

要么就是；因为他们肯定在黎明时分生起了一堆小火。

[tuː; tə][fraɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [baɪ] .

to	fry	a	part	of	a	partridge	by	.
到	炒	一个	部分	的	一个	鹧鸪	经过	.

将鹧鸪的一部分煎炸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [bɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pʊr] ['krɪtər] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]

And	if	that's	been	all	the	poor	critter	had	for	his	breakfast	,	I'd	like	to
和	如果	那就是	到过	全部	这	贫穷的	小动物	有	为了	他的	早餐	,	ID	喜欢	到

['weɪdʒər] ,

wager	,
赌注	,

如果这就是这只可怜的小家伙早餐的全部食物，我敢打赌，

[naʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] [jet] . "

now	,	he	must	be	hungry	yet	.	"
现在	,	他	必须	是	饥饿的	然而	.	"

现在，他肯定还饿着呢。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " ['ventʃərd] ['bændi] - [legz] .

"	I'm	glad	of	one	thing	,	"	ventured	Bandy	-	legs	.
"	我是	高兴的	的	一	事物	,	"	冒险	班迪	-	腿	.

“有一件事我感到欣慰，”罗圈腿说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [θriː] ['fɪŋgərz] [skɔːrtʃt] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	That	you	didn't	get	three	fingers	scorched	;	is	that	it	?	"	asked	Steve	.
"	那	你	没有	得到	三	手指	烧焦的	;	是	那	它	?	"	问	史蒂夫	.

“你没被烫伤三个手指，就这些吗？”史蒂夫问道。

" [nɔː] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'dɪgnəntli] , " [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɔɪz] ;

"	Naw	!	"	answered	the	other	,	indignantly	,	"	Tell	you	what	it	is	,	boys	;
"	不	!	"	回答	这	其他	,	愤慨地	,	"	告诉	你	什么	它	是	,	男孩们	;

“不！”另一个愤愤不平地回答道，“我来告诉你们这是什么，孩子们；

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊsts] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

I	didn't	believe	much	of	it	when	they	said	it	was	ghosts	up	here	on	Catamount	Island	.
我	没有	相信	很多	的	它	什么时候	他们	说	它	曾是	鬼魂	向上	这里	在	山猫	岛	.

他们说卡特蒙特岛上有鬼魂，我当时不太相信。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [eint] [nʌn] [ə'raʊnd] . "

Now	we	know	there	ain't	none	around	.	"
现在	我们	知道	那里	不是	没有任何	大约	.	"

现在我们知道周围根本没有了。

" [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] ? " [æskt] [mæks] .

"	Well	,	how	do	you	know	it	,	Bandy	-	legs	?	"	asked	Max	.
"	出色地	,	如何	做	你	知道	它	,	班迪	-	腿	?	"	问	最大限度	.

“那你怎么知道的，罗圈腿？”马克斯问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['goʊsts] — [huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , ['iːðər] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] [els] [kiːp] [wɔːrm] ?

"	Because	ghosts	—	whoever	heard	of	them	wanting	a	fire	,	either	to	cook	with	,	or	else	keep	warm	?
"	因为	鬼魂	—	谁	听到	的	他们	想要	一个	火	,	任何一个	到	厨师	和	,	或者	别的	保持	温暖的	?

“因为鬼魂——谁听说过它们想要火，无论是用来做饭还是取暖？”

[stɪl] , [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [haʊl] [wiː; wi] [hɜːrd] [læst] [naɪt] — [aɪ] [kiːp] ['wʌndərɪn] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , ['fɛlɚz] ?

Still	,	that	awful	howl	we	heard	last	night	—	I	keep	wonderin	'	what	it	meant	,	fellers	?
仍然	,	那	可怕	嗥	我们	听到	最后的	夜晚	—	我	保持	好奇	-	什么	它	意思是	,	伙计们	?

不过，昨晚我们听到的那声可怕的嚎叫——我一直在想它到底是什么意思，伙计们?

" [noʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ['bændi] - [legz] .

"	No	one	attempted	to	answer	Bandy	-	legs	.
"	不	一	尝试过	到	回答	班迪	-	腿	.

“没有人试图回答罗圈腿的问题。”

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kæmp]

They	believed	they	had	about	exhausted	that	subject	while	sitting	around	the	camp
他们	相信	他们	有	关于	筋疲力尽的	那	主题	尽管	坐着	大约	这	营

['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

fire	on	the	previous	evening	,
火	在	这	以前的	晚上	,

他们认为前一天晚上围坐在篝火旁时，已经把这个话题讨论得差不多了。

[bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ; [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˌriːˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði]

before	starting	to	go	to	their	blankets	;	and	did	not	feel	like	reopening	the
前	开始	到	去	到	他们的	毯子	;	和	做过	不是	感觉	喜欢	重新开放	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

在开始往毯子上走之前；并且不想再重新提起这个问题。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [səˈdʒestɪd] ['stiːv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	Let's	get	out	of	this	,	"	suggested	Steve	,	with	a	shiver	.
"	我们来吧	得到	出去	的	这	,	"	建议	史蒂夫	,	和	一个	颤抖	.

“我们离开这里吧，”史蒂夫打了个寒颤说道。

" ['sekənd] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] , ['spiːkɪŋ] [streɪt] [ə'gen] .

"	Second	the	motion	,	"	declared	Toby	,	speaking	straight	again	.
"	第二	这	运动	,	"	声明	托比	,	请讲	直的	再次	.

“我附议，”托比再次直截了当地说道。

" [ənˈles] [mæks] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

"	Unless	Max	wants	to	hang	around	a	little	longer	,
"	除非	最大限度	想要	到	悬挂	大约	一个	小的	更长	,

除非马克斯想再待一段时间，

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld]

in	the	hope	of	striking	a	clew	that	might	tell	us	something	about	this	queer	old
在	这	希望	的	引人注目	一个	线索	那	可能	告诉	我们	某物	关于	这	酷儿	老的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

希望能找到一些线索，让我们对这个古怪的老地方有所了解。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] ['pɑːrti] [ðæts] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [hɪr] , " ['əuin] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] .

and	the	mysterious	party	that's	been	sleeping	here	,	"	Owen	followed	with	.
和	这	神秘	派对	那就是	到过	睡眠	这里	,	"	欧文	随后	和	.

“还有一直睡在这里的神秘人，”欧文接着说道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [dʌn] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [hɪr] , " [ðə; ði] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [riˈmɑːkt] ,

"	Oh	,	I	think	I'm	done	looking	around	in	here	,	"	the	one	mentioned	remarked	,
"	哦	,	我	思考	我是	完毕	寻找	大约	在	这里	,	"	这	一	提及	评论	,

“哦，我想我已经逛够了，”被提及的那个人说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

with	a	shade	of	disappointment	in	his	voice	;
和	一个	阴影	的	失望	在	他的	嗓音	;

语气中带着一丝失望；

[fɔːr; fər] [mæks] [disˈlaikt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [əˈteɪn] .

for	Max	disliked	to	give	up	any	object	he	had	set	out	to	attain	.
为了	最大限度	不喜欢	到	给	向上	任何	目的	他	有	放	出去	到	达到	.

因为马克斯不喜欢放弃他已经努力达成的任何目标。

" [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [træks] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [səˈdʒestɪd] ['stiːv] .

"	We	might	run	across	some	tracks	outside	,	"	suggested	Steve	.
"	我们	可能	跑步	穿过	一些	轨道	外部	,	"	建议	史蒂夫	.

“我们可能会在外面遇到一些铁轨，”史蒂夫建议道。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ə; eɪ][traɪ] , " [mæks] [ɪk'spleɪnd] ;
" I meant to give that a try , " Max explained ;
" 我 意思是 到 给 那 一个 尝试 , " 最大限度 解释 ;

“我本来就打算试试，”马克斯解释说；

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][dəunt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv] ['eni] [greɪt] [sək'ses] [ðer; ðər] ;
" but somehow I don't feel as if we'd have any great success there ;
" 但 不知何故 我 不 感觉 作为 如果 我们会 有 任何 伟大的 成功 那里 ;

“但我总觉得我们在那里不会取得任何大成功；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [pʊr] [fɔːr; fər]
because , when we came in I noticed that the ground was kind of poor for
因为 , 什么时候 我们 来了 在 我 注意到 那 这 地面 曾是 种类 的 贫穷的 为了
['ʃoʊɪŋ] [fuːt'prints] — ['rɑːki] ,
showing footprints — rocky ,
显示 脚印 — 岩石 ,

因为我们进来的时候，我注意到地面不太适合留下脚印——多岩石，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ded] [liːvz] [ðæt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ɪn] [hɪr] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
and covered with dead leaves that have drifted in here right along .
和 涵盖 和 死的 树叶 那 有 漂移 在 这里 正确的 沿着 .

上面覆盖着一路飘来的枯叶。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [mæks] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['hʌvər] [ə'raʊnd] ,
" But all the same Max spent some little time hovering around ,
" 但 全部 这 相同的 最大限度 花费 一些 小的 时间 悬停 大约 ,

但即便如此，马克斯还是花了一些时间在附近徘徊。

[naʊ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;
now down on his knees and closely examining the ground ;
现在 向下 在 他的 膝盖 和 密切 检查 这 地面 ;

现在他跪在地上，仔细查看地面；

[ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] ,
again looking up at the swaying limbs of the overhanging trees ,
再次 寻找 向上 在 这 摇晃 四肢 的 这 悬垂 树木 ,

再次抬头望向垂落的树枝，它们随风摇曳。

[æz; əz] [ðoʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [maɪt] [spiːk] .
as though knowing that they could explain the mystery , if only they might speak .
作为 尽管 会心 那 他们 可以 解释 这 神秘 , 如果 仅有的 他们 可能 说话 .

仿佛他们知道，只要开口说话，就能解开这个谜团。

" ['eni] [juːz] , [mæks] ? " [kɔːld] [aʊt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['stiːv] , ['prez(ə)ntli] ;
" Any use , Max ? " called out impatient Steve , presently ;
" 任何 使用 , 最大限度 ? " 称为 出去 不耐烦 史蒂夫 , 目前 ;

“有用吗，麦克斯？”不耐烦的史蒂夫立刻喊道；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fretɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [naʊ] .
for he had been fretting at the delay for several minutes now .
为了 他 有 到过 烦躁 在 这 延迟 为了 一些 分钟 现在 .

因为他已经因为耽搁而焦躁不安好几分钟了。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Give it up , " returned the other ,
" 给 它 向上 , " 返回 这 其他 ,

“放弃吧，”另一个人回答道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [ruːf] [ænd; ənd] ['laɪkən] - ['kʌvərd]
turning **his** **back** **on** **the** **strange** **cabin** **with** **its** **green** **roof** **and** **lichen** **-** **covered**
转弯 他的 后退 在 这 奇怪的 舱 和 它是 绿色的 屋顶 和 地衣 - 涵盖
[wɔːlz] .
walls **.**
墙壁 .

他背过身去，不再看那座有着绿色屋顶和长满地衣的奇怪小屋。

" [wɪtʃ] [weɪ] [naʊ] ? " [æskt] ['stiːv] ,
" **Which** **way** **now** **?** **"** **asked** **Steve** **,**
" 哪个 方式 现在 ? " 问 史蒂夫 ,

“现在该往哪走？”史蒂夫问道。

['evɪdəntlɪ] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ;
evidently **pleased** **that** **they** **were** **going** **to** **make** **a** **move** **of** **any** **sort** **;**
显然 高兴 那 他们 是 去 到 制作 一个 移动 的 任何 种类 ;

显然，他们很高兴终于要采取行动了；

[fɔːr; fər] [ɪn'ækʃn] [gɔːld] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] .
for **inaction** **galled** **him** **always** **.**
为了 不作为 恼怒 他 总是 .

因为不作为总是让他感到恼火。

" [bæk] [tuː; tə][kæmp] ? " ['kwiərid] ['bændi] - [legz] , ['hoʊpfəli] ;
" **Back** **to** **camp** **?** **"** **queried** **Bandy** **-** **legs** **,** **hopefully** **;**
" 后退 到 营 ? " 查询 班迪 - 腿 , 希望 ;

“回营地了吗？”罗圈腿满怀希望地问道；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][spɑːt][ɑːn][ɔːl] [ðæt] ['aɪlənd] ,
because **he** **believed** **that** **was** **the** **one** **comfortable** **spot** **on** **all** **that** **island** **,**
因为 他 相信 那 曾是 这 一 舒服的 点 在 全部 那 岛 ,

因为他觉得那是岛上唯一舒适的地方。

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] ['evər] ['hævɪŋ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **regretted** **ever** **having** **left** **it** **;**
和 后悔 曾经 拥有 左边 它 ;

他后悔当初离开了那里；

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] [ə'loʊn] ;
though **they** **could** **never** **have** **tempted** **him** **to** **remain** **in** **camp** **alone** **;**
尽管 他们 可以 绝不 有 受诱惑 他 到 保持 在 营 独自的 ;

尽管他们永远也无法诱使他独自留在营地；

[nɑːt][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [neɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
not **on** **that** **island** **with** **the** **evil** **name** **,** **at** **any** **rate** **.**
不是 在 那 岛 和 这 邪恶的 姓名 , 在 任何 速度 .

至少在那个名字很邪恶的岛上不是这样。

" [wel] , ['æftər] ['staːtiŋ] [aʊt] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [poʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [wiːv]
" **Well** **,** **after** **starting** **out** **,** **we** **ought** **to** **poke** **around** **a** **little** **farther** **than** **we've**
" 出色地 , 后 开始 出去 , 我们 应该 到 戳 大约 一个 小的 更远 比 我们已经
[dʌn] [ðɪs] [fɑːr] ,
done **this** **far** **,**
完毕 这 远的 ,

“嗯，既然已经开始了，我们就应该再深入探索一下，而不是只探索到目前为止的程度。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] ; " [stɪl] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti] [seɪ] ;
I **should** **think** **,** **"** **Max** **replied** **;** **"** **still** **,** **I'm** **ready** **to** **do** **whatever** **the** **majority** **say** **;**
我 应该 思考 , " 最大限度 回复 ; " 仍然 , 我是 准备好 到 做 任何 这 多数 说 ;

“我想应该是这样，”马克斯回答说；“不过，我准备听从大多数人的意见；

[θriː] [ə'genst] [tuː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ruːl] .
three against two has always been our rule .
三 反对 二 有 总是 到过 我们的 规则 .

我们一直奉行三对二的规则。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? "
How about it , boys ? "
如何 关于 它 , 男孩们 ? "

怎么样，伙计们?

" [dʒiː] - [dʒiː] - [goʊ][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , ['prɑːmptli] .
" G - g - go on ! " exclaimed Toby , promptly .
" G - 克 - 去 在 ! " 惊呼 托比 , 及时 .

“快点！”托比立刻喊道。

" [seɪm] [hɪr] , " [frʌm; frəm] ['stiːv] .
" Same here , " from Steve .
" 相同的 这里 , " 从 史蒂夫 .

“我也是，”史蒂夫说。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['əuin] , ['smaɪlɪŋli] ; [fɔːr; fər] [wət'evər] [mæks] [θɔːt] [raɪt] ,
" Count me in , " came from Owen , smilingly ; for whatever Max thought right ,
" 数数 我 在 , " 来了 从 欧文 , 微笑着 ; 为了 任何 最大限度 想法 正确的 ,

“算我一个，”欧文笑着说；不管麦克斯觉得什么对，

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [bæk] [ʌp] .
his cousin could usually be depended on to back up .
他的 表哥 可以 通常 是 取决于 在 到 后退 向上 .

他的表弟通常会提供支持。

" [ænd; ənd][aɪ] [muːv] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] ;
" And I move we make it unanimous ;
" 和 我 移动 我们 制作 它 一致 ;

“我提议我们一致通过；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][dʒʌst][laɪk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
because I don't just like being the only one on the other side ,
因为 我 不 只是 喜欢 存在 这 仅有的 一 在 这 其他 边 ,

因为我不喜欢独自一人站在另一边，

" ['bændi] - [legz] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
" Bandy - legs ended up with .
" 班迪 - 腿 结束 向上 和 .

罗圈腿最终变成了。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ; [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
" That settles it , then ; so come along ,
" 那 定居点 它 , 然后 ; 所以 来 沿着 ,

“那就这么定了；跟我来吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [mæks] [sə'dʒestɪd] ,
and we'll keep on to the upper end of the island , " Max suggested ,
和 出色地 保持 在 到 这 上 结尾 的 这 岛 , " 最大限度 建议 ,

“我们继续往岛的北端走，”马克斯建议道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf] , [gʌn] [ɪn][hænd] .
leading off , gun in hand .
领导 离开 , 枪 在 手 .

率先冲锋，手里拿着枪。

" [oʊ] , [weɪt] , [aɪv] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] !
" Oh , wait , I've forgotten something !
" 哦 , 等待 , 我已经 被遗忘的 某物 !

“哦，等等，我忘了什么事！”

" [kraɪd] ['bændi] - [legz] , ['rʌnɪŋ] [bæk] .
" cried Bandy - legs , running back .
" 哭 班迪 - 腿 , 跑步 后退 .

“罗圈腿喊道，跑了回来。”

['stiːv] [groʊn] [ə'laʊd] .
Steve groaned aloud .
史蒂夫 呻吟 大声 .

史蒂夫低声呻吟了一声。

" [aɪ][dʒʌst] [nuː] ['hiːd] [rɪ'membər] [ðæt] ['bluːmɪŋ] [oʊld] [fɪʃ] [spɪr] [ə'gen] !
" I just knew he'd remember that blooming old fish spear again !
" 我 只是 知道 他会 记住 那 盛开 老的 鱼 矛 再次 !

我就知道他肯定会再次想起那根该死的旧鱼叉！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [aɪ] [sɔː] ['hiːd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ;
" I saw he'd forgotten it , but I didn't say a word ;
" 我 锯 他会 被遗忘的 它 , 但 我 没有 说 一个 单词 ;

“我看出他已经忘记了，但我一句话也没说；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kiːps] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [dəunt] [der] [kɔːl] [hɪz; ɪz]
because he keeps turning the thing around so that a fellow don't dare call his
因为 他 保持 转弯 这 事物 大约 所以 那 一个 同伴 不 敢 称呼 他的
[laɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
life his own .
生活 他的 自己的 .

因为他总是颠倒黑白，让别人不敢把生命据为己有。

[siː] [hɪr] , ['bændi] - [legz] , [let] [ˌem 'iː] [nɑːk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðæt] [lɔːŋ] [poʊl] .
See here , Bandy - legs , let me knock off a few feet from that long pole .
看 这里 , 班迪 - 腿 , 让 我 敲 离开 一个 很少 脚 从 那 长的 极 .

瞧，罗圈腿，让我把那根长杆削短几英尺。

[ðen] [mɛ'bi] [juː; jʊ][siː ən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [spɪr] ['betər] . "
Then mebbe you c'n handle the spear better . "
然后 也许 你 c'n 处理 这 矛 更好的 . "

那样或许你就能更好地驾驭长矛了。

" [oʊ] , [ðæts] ['ɔːf(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['stiːv] ; [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː]
" Oh , that's awful kind of you , Steve ; I was just thinking of trying to do
" 哦 , 那就是 可怕 种类 的 你 , 史蒂夫 ; 我 曾是 只是 思维 的 尝试 到 做
[ðæt] [maɪ'self] ,
that myself ,
那 我 ,

“哦，史蒂夫，你真是太好了；我正打算自己试试呢。”

[wen] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ri'mɑːkt] ['bændi] - [legz] , ['swiːtli] ,
when you saved me the trouble , " remarked Bandy - legs , sweetly ,
什么时候 你 已保存 我 这 麻烦 , " 评论 班迪 - 腿 , 甜蜜地 ,

“你帮我省去了这些麻烦，”罗圈腿甜甜地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌfərd] ['stiːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
as he suffered Steve to take the long pole out of his hands ,
作为 他 遭受 史蒂夫 到 拿 这 长的 极 出去 的 他的 双手 ,

他眼睁睁地看着史蒂夫从他手中拿走长杆。

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [tuː] [stoʊnz] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈsmɑːrtli] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈwiːkəst] [pɑːrt] ,

place	**it**	**on**	**two**	**stones**	**,**	**and**	**by**	**jumping**	**smartly**	**on**	**it**	**at**	**the**	**weakest**	**part**	**,**
地方	它	在	二	石头	,	和	经过	跳	聪明地	在	它	在	这	最弱	部分	,

把它放在两块石头上，然后敏捷地跳到它最脆弱的部分，

[ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈsevər] [sʌm; səm] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [ʃæft] .

manage	**to**	**sever**	**some**	**four**	**feet**	**of**	**the**	**spear**	**shaft**	**.**
管理	到	断绝	一些	四	脚	的	这	矛	轴	.

设法砍断了大约四英尺长的矛杆。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ]

"	**Now**	**you**	**can**	**handle**	**it**	**better**	**;**	**and**	**for**	**goodness**	**'**	**sake**	**keep**	**it**	**away**
"	现在	你	能	处理	它	更好的	;	和	为了	善良	-	清酒	保持	它	离开

[frʌm; frəm][maɪ] [bæk] ,

from	**my**	**back**	**,**
从	我的	后退	,

“现在你应该能更好地处理了；看在上帝的份上，别再碰我的后背了。”

" ['stiːv] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ; " [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] ,

"	**Steve**	**went**	**on**	**to**	**say**	**;**	**"**	**there's**	**no**	**telling**	**what**	**you**	**might**	**do**	**,**
"	史蒂夫	去	在	到	说	;	"	有	不	讲述	什么	你	可能	做	,

史蒂夫接着说：“谁也说不准你会做出什么事来。”

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ;

if	**you**	**got**	**excited**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**;**
如果	你	得到	兴奋的	全部	的	一个	突然	;

如果你突然变得兴奋起来；

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg][kɑːrp] , [ɔːr][ə; eɪ] ['sʌkər] ['iːðər] .

and	**I**	**wouldn't**	**like**	**to**	**be**	**taken**	**for**	**a**	**big**	**carp**	**,**	**or**	**a**	**sucker**	**either**	**.**
和	我	不会	喜欢	到	是	已采取	为了	一个	大的	鲤鱼	,	或者	一个	傻瓜	任何一个	.

我既不想被当成大鲤鱼，也不想被当成傻瓜。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] ['kæbɪn] ,

"	**So**	**they**	**turned**	**their**	**backs**	**on**	**the**	**queer**	**cabin**	**,**
"	所以	他们	转向	他们的	背部	在	这	酷儿	舱	,

于是，他们背弃了那间古怪的小屋。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['meɪkɪŋ]

and	**once**	**more**	**plunged**	**into**	**the**	**tangle**	**of**	**vines**	**and**	**vegetation**	**,**	**making**
和	一次	更多的	暴跌	进入	这	纠纷	的	藤蔓	和	植被	,	制作

[ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] ['ɑːnwərd] .

their	**way**	**slowly**	**onward**	**.**
他们的	方式	缓慢地	向前	.

他们再次钻进藤蔓和植被的交错之中，缓慢地向前走去。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] :

At	**times**	**they**	**could**	**not**	**even**	**see**	**the**	**sun**	**that**	**they**	**knew**	**:**
在	时代	他们	可以	不是	甚至	看	这	太阳	那	他们	知道	:

有时他们甚至看不到自己熟悉的太阳：

[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['liːfi] ['kænəpi] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

was	**shining**	**above**	**the**	**leafy**	**canopy**	**over**	**their**	**heads**	**.**
曾是	灼灼	多于	这	绿叶	树冠	超过	他们的	头部	.

阳光透过他们头顶茂密的树冠照射过来。

[bʌt; bət] [mæks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt]

But	**Max**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**difficulty**	**whatever**	**in**	**keeping**	**along**	**a**	**straight**
但	最大限度	似乎	到	有	不	困难	任何	在	保持	沿着	一个	直的

[kɔːrs] .

course	**.**
课程	.

但马克斯似乎毫不费力地就保持了直线行驶。

" [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] ['bændi] - [legz] ,

"	Don't	see	how	he	does	it	,	"	muttered	Bandy	-	legs	,
"	不	看	如何	他	做	它	,	"	低声说道	班迪	-	腿	,

“真不明白他是怎么做到的，”罗圈腿咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəs] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['naʊədeɪz] ;

as	he	fumbled	with	a	little	compass	he	carried	all	the	time	nowadays	;
作为	他	笨手笨脚	和	一个	小的	罗盘	他	携带	全部	这	时间	如今	;

他笨拙地摆弄着如今一直随身携带的小指南针；

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːst] [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

for	having	been	lost	once	upon	a	time	in	the	woods	,
为了	拥有	到过	丢失的	一次	之上	一个	时间	在	这	树林	,

因为曾经在森林里迷路过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] .

he	was	determined	not	to	take	chances	that	way	again	.
他	曾是	决定	不是	到	拿	机会	那	方式	再次	.

他决心不再冒那样的风险。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [juː; jʊ][set] ,

"	Oh	,	there	are	plenty	of	ways	for	keeping	a	course	you	set	,
"	哦	,	那里	是	很多	的	方式	为了	保持	一个	课程	你	放	,

“哦，有很多方法可以坚持你设定的路线，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] , " [mæks] [toʊld][hɪm; ɪm] .

even	when	the	sun	is	behind	the	clouds	,	"	Max	told	him	.
甚至	什么时候	这	太阳	是	在后面	这	云	,	"	最大限度	讲述	他	.

“即使太阳躲在云层后面，”马克斯告诉他。

" [its] [ə; eɪ] [pʊr] [hænd] [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'loʊn] [ɑːn] ['siːɪŋ] [sʌn] [ɔːr] [muːn] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn]

"	It's	a	poor	hand	that	depends	alone	on	seeing	sun	or	moon	to	know	his	way	in
"	它是	一个	贫穷的	手	那	取决于	独自的	在	看到	太阳	或者	月亮	到	知道	他的	方式	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

“如果一个人只能依靠看到太阳或月亮来辨别在森林中的方向，那他一定是手残。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ɑːn] [ðiːz] [triːz] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːrθ] ;

I	can	tell	from	the	bark	on	these	trees	which	is	north	;
我	能	告诉	从	这	吠	在	这些	树木	哪个	是	北	;

从这些树皮的颜色我就可以判断哪边是北；

[ðen] [ðə; ði] [griːn] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

then	the	green	moss	on	the	trunks	tells	me	the	same	thing	;
然后	这	绿色的	苔藓	在	这	树干	讲述	我	这	相同的	事物	;

树干上的绿色苔藓也告诉我同样的信息；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði] [triːz] [liːn] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

and	even	the	general	way	the	trees	lean	points	it	out	;
和	甚至	这	一般的	方式	这	树木	倾斜	积分	它	出去	;

甚至树木整体的倾斜方向也说明了这一点；

[fɔːr; fər] [juːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] , [ɪf] [ðeɪ] [bend] [æt; ət] [ɔːl] ,

for	you'll	notice	that	nine	out	of	ten	,	if	they	bend	at	all	,
为了	你会	注意	那	九	出去	的	十	,	如果	他们	弯曲	在	全部	,

因为你会注意到，十个里面有九个，如果它们能弯曲的话，

[duː][soʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ; [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hevi] ['wɪntər] ['stɔrmz] [kʌm]
do so toward the southeast ; that's because all of our heavy winter storms come
做 所以 朝向 这 东南 ; 那就是 因为 全部 的 我们的 重的 冬天 暴风雨 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] . "
from the northwest . "
从 这 西北 . "

应该朝东南方向移动；因为我们这里所有的冬季强风暴都来自西北方向。

" [ɔːl] [ðæts] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] , [mæks] , " [ri'mɑːkt] ['stiːv] ;
" All that's mighty interesting , Max , " remarked Steve ;
" 全部 那就是 强大的 有趣的 , 最大限度 , " 评论 史蒂夫 ;

“这一切都太有趣了，麦克斯，”史蒂夫说道；

" [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" wish I knew as much as you do about traveling through the woods ,
" 希望 我 知道 作为 很多 作为 你 做 关于 旅行 通过 这 树林 ,

“真希望我能像你一样了解穿越森林的旅行。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz][ɛpt][tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] .
and the things a fellow is apt to meet up with there .
和 这 事物 一个 同伴 是 易于 到 见面 向上 和 那里 .

以及一个人在那里可能会遇到的事情。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] ,
The more I hear you tell ,
这 更多的 我 听到 你 告诉 ,

你越是说，我就越觉得.....

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['wʊdkræft] ;
the more I make up my mind I'm going to take lessons in woodcraft ;
这 更多的 我 制作 向上 我的 头脑 我是 去 到 拿 课程 在 木工 ;

我越发下定决心要去学习木工；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [siːm] [tuː; tə] ['fʊli] [kætʃ] [ɑːn] . "
but I never seem to fully catch on . "
但 我 绝不 似乎 到 完全 抓住 在 . "

但我似乎总是无法完全理解。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['iziə] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , " [ri'mɑːkt]
" Well , it comes easier with some persons than with others , " remarked
" 出色地 , 它 来 更轻松 和 一些 人 比 和 其他的 , " 评论
[mæks] ,
Max ,
最大限度 ,

“嗯，有些人比其他人更容易做到这一点，”马克斯说道。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]
who was too kind to say what he really thought ; which was that in his
WHO 曾是 也 种类 到 说 什么 他 真的 想法 ; 哪个 曾是 那 在 他的
[ə'pɪnjən] [bɔɪz] ,
opinion boys ,
观点 男孩们 ,

他太善良了，没说出自己的真实想法；在他看来，男孩们，

[ɔːr][men] ['iːðər] [fɔːr; fər][ðæt] ['mætər] , [huː] [ɑːr; ər]['heɪsti][ænd; ənd] [ɪm'peʧuəs] [baɪ]['neɪʧər] ,
or men either for that matter , who are hasty and impetuous by nature ,
或者 男人 任何一个 为了 那 事情 , WHO 是 仓促 和 浮躁 经过 自然 ,

或者也包括那些天性急躁冲动的人，

['nevər] [meɪk] ['klevər] [hændz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
never make clever hands in the woods ,
绝不 制作 聪明的 双手 在 这 树林 ,

永远不要在树林里弄巧成拙。

[wer] ['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər][æt; ət] [taɪmz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

where	patient	labor	at	times	is	the	only	method	of	solving	some	of	the
在哪里	病人	劳动	在	时代	是	这	仅有的	方法	的	解决	一些	的	这

['pʌzlɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kən'frʌnt] [wʌn] .

puzzling	things	that	confront	one	.
令人费解	事物	那	面对	一	.

有时，耐心钻研是解决某些棘手问题的唯一方法。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] , [ə; eɪ] [waɪl]

"	Now	we're	getting	near	the	upper	end	of	the	island	,	"	remarked	Owen	,	a	while
"	现在	是	获得	靠近	这	上	结尾	的	这	岛	,	"	评论	欧文	,	一个	尽管

['leɪtər] .

later	.
之后	.

“现在我们快到岛的北端了，”过了一会儿，欧文说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] !

"	How	do	you	find	that	out	!
"	如何	做	你	寻找	那	出去	!

“你如何才能知道呢！”

" [æskt] ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['helpləsli] ,

"	asked	Bandy	-	legs	,	looking	around	him	helplessly	,
"	问	班迪	-	腿	,	寻找	大约	他	无助地	,

“罗圈腿问道，无助地环顾四周。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['saɪnˌpəʊsts][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

as	if	he	really	expected	to	see	signposts	to	the	right	and	left	,
作为	如果	他	真的	预期的	到	看	路标	到	这	正确的	和	左边	,

仿佛他真的期待看到左右两侧的路标似的。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['trævələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

informing	the	traveler	of	the	lay	of	the	land	.
通知	这	游客	的	这	躺	的	这	土地	.

向旅行者介绍地形地貌。

" [waɪ] , " ['ænsər] ['əuin] , " [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['loʊər] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]

"	Why	,	"	answered	Owen	,	"	you	see	,	the	trees	are	getting	lower	,	and	not	so
"	为什么	,	"	回答	欧文	,	"	你	看	,	这	树木	是	获得	降低	,	和	不是	所以

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

“为什么呢？”欧文回答说，“你看，树木越来越矮，也越来越稀疏了。”

[æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] [rɪtʃ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

as	the	soil	doesn't	seem	so	rich	down	near	the	water	.
作为	这	土壤	不	似乎	所以	富有的	向下	靠近	这	水	.

因为靠近水源的土壤似乎不太肥沃。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

I	can	see	through	the	upper	branches	here	,	and	we	couldn't	do	that	before	.
我	能	看	通过	这	上	分支	这里	,	和	我们	不能	做	那	前	.

我现在能透过上面的树枝看到东西，以前我们做不到这一点。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [tæbz][ɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [keɪm] , ['meʒərd] [baɪ]['peɪsɪz] ;

Besides	,	I've	been	keeping	tabs	on	the	distance	we	came	,	measured	by	paces	;
除了	,	我已经	到过	保持	标签页	在	这	距离	我们	来了	,	测量	经过	步幅	;

此外，我一直在记录我们走过的距离，以步数来衡量；

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][dʒʌst][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] [naʊ] .

and	I	reckon	we	just	must	be	near	the	other	end	of	the	island	by	now	.
和	我	估计	我们	只是	必须	是	靠近	这	其他	结尾	的	这	岛	经过	现在	.

我想我们现在应该已经快到岛的另一端了。

[mæks] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .

Max	said	it	was	about	two	hundred	and	fifty	yards	from	top	to	bottom	.
最大限度	说	它	曾是	关于	二	百	和	五十	码	从	顶部	到	底部	.

"

"

"

马克斯说，从上到下大约有250码长。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [wʌz; wəz][ɔːl] ['bændi] - [legz] [ri'mɑːkt] ;

"	Oh	,	is	that	it	?	"	was	all	Bandy	-	legs	remarked	;
"	哦	,	是	那	它	?	"	曾是	全部	班迪	-	腿	评论	;

“哦，就这些吗？”罗圈腿说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [biːmd] [əd'maɪərɪŋli] [ɑːn] ['əuin] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ,

but	he	beamed	admiringly	on	Owen	from	that	moment	,
但	他	光束	钦佩地	在	欧文	从	那	片刻	,

但从那一刻起，他便满怀钦佩地看着欧文。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv]['glɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər]

as	though	he	might	be	sharing	the	halo	of	glory	that	was	hovering	over
作为	尽管	他	可能	是	分享	这	光环	的	荣耀	那	曾是	悬停	超过

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [mæks] .

the	head	of	Max	.
这	头	的	最大限度	.

仿佛他也要分享笼罩在马克斯头上的荣耀光环。

[ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

They	did	come	out	on	the	shore	a	couple	of	minutes	later	.
他们	做过	来	出去	在	这	支撑	一个	夫妻	的	分钟	之后	.

几分钟后，他们就上了岸。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'keɪm] ['nærəʊ] [ə'gen] ,

Looking	up	the	river	it	was	easy	to	see	where	the	stream	became	narrow	again	,
寻找	向上	这	河	它	曾是	简单的	到	看	在哪里	这	溪流	成为	狭窄的	再次	,

向上游望去，很容易就能看到溪流再次变窄的地方。

['æftər] ['spredɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [beɪ] [wer] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

after	spreading	out	into	the	broad	bay	where	Catamount	Island	was	situated	.
后	传播	出去	进入	这	广阔	湾	在哪里	山猫	岛	曾是	位于	.

在卡特蒙特岛所在的宽阔海湾中扩散开来。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðæt] [seɪm] [wei] , " [said] ['bændi] - [legz] ,

"	And	to	think	we've	just	got	to	go	back	that	same	way	,	"	sighed	Bandy	-	legs	,
"	和	到	思考	我们已经	只是	得到	到	去	后退	那	相同的	方式	,	"	叹了口气	班迪	-	腿	,

['dɪzməli] .

dismally	.
令人沮丧地	.

“想想我们又要原路返回了，”罗圈腿沮丧地叹了口气。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [ri'mɑːkt] [mæks] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][ʌv; əv] [nuː]

"	Perhaps	not	,	"	remarked	Max	,	who	had	a	frown	on	his	face	,	as	of	new
"	也许	不是	,	"	评论	最大限度	,	WHO	有	一个	皱眉	在	他的	脸	,	作为	的	新的

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

“也许不是，”马克斯说道，他脸上露出了新的担忧，眉头紧锁。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiːd] ['betər] [kiːp] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [hɪr] ,

"	I	was	just	thinking	that	we'd	better	keep	right	along	the	beach	here	,
"	我	曾是	只是	思维	那	我们会	更好的	保持	正确的	沿着	这	海滩	这里	,

我当时就在想，我们最好沿着海滩一直走。

[bɔɪz] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

boys	,	and	get	back	to	camp	as	soon	as	we	can	.
男孩们	,	和	得到	后退	到	营	作为	很快	作为	我们	能	.

伙计们，我们尽快返回营地。

[aɪ] ['rekən] [wiːv] [bɪn] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [naʊ] ;

I	reckon	we've	been	gone	more	than	a	full	hour	now	;
我	估计	我们已经	到过	已消失	更多的	比	一个	满的	小时	现在	;

我估计我们已经离开一个多小时了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːv]

and	that	we	may	have	done	a	foolish	thing	to	come	away	,	and	leave
和	那	我们	可能	有	完毕	一个	愚蠢	事物	到	来	离开	,	和	离开

[θɪŋz] [ˌʌnprə'tektɪd] . "

things	unprotected	.	"
事物	未受保护	.	"

我们或许做了件蠢事，不该离开，把东西留在原地无人看管。”

" [hwjuː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪli] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Whew	,	that	was	silly	of	us	,	sure	enough	!
"	呼！	,	那	曾是	愚蠢的	的	我们	,	当然	足够的	!

“哎呀，我们真是太傻了！”

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['stiːv] ; " [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] [tɪl] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]

"	ejaculated	Steve	;	"	and	yet	it	never	struck	me	that	way	till	you	mentioned	it
"	射精	史蒂夫	;	"	和	然而	它	绝不	击	我	那	方式	直到	你	提及	它

, [mæks] .

,	Max	.
,	最大限度	.

“史蒂夫说道；“可是，直到你提起这件事，我才想到这一点，麦克斯。”

[jes] , [lets] [luːz] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] , [bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

Yes	,	let's	lose	no	more	time	,	but	get	a	move	on	us	.
是的	,	我们来吧	失去	不	更多的	时间	,	但	得到	一个	移动	在	我们	.

是的，我们不能再浪费时间了，赶紧行动起来。

[lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ,

Looks	like	we	might	have	easy	walking	all	the	way	,
看起来	喜欢	我们	可能	有	简单的	步行	全部	这	方式	,

看来我们全程都可以轻松步行了。

[ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] . "

and	get	there	in	next	to	a	jiffy	.	"
和	得到	那里	在	下一个	到	一个	瞬间	.	"

“很快就能到达。”

" [ɪf] [soʊ] [biː; bi] [ðoʊz] ['ʃætəz] [ænd; ənd] [tuːts] [ænd; ənd] ['bɛgz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] ,

"	If	so	be	those	Shatters	and	Toots	and	Beggs	are	around	,
"	如果	所以	是	那些	破碎	和	嘟嘟	和	贝格斯	是	大约	,

“如果那些沙特、图茨和贝格斯还在的话，

['hævnt] [wiː; wi] [left] [θɪŋz] [naɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ? " ['kɑːmɛntəd] ['əuin] .

haven't	we	left	things	nice	for	them	,	though	?	"	commented	Owen	.
还没有	我们	左边	事物	好的	为了	他们	,	尽管	?	"	评论	欧文	.

“我们不是已经给他们留下了美好的未来吗？”欧文评论道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [skɑːt] [friː] [ðɪs] [taɪm] ,

"	If	we're	lucky	enough	to	get	off	scot	free	this	time	,
"	如果	是	幸运的	足够的	到	得到	离开	苏格兰人	自由的	这	时间	,

“如果我们这次足够幸运，能够全身而退，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ə'gen] . "

you	won't	catch	us	doing	just	that	sort	of	foolish	thing	again	.	"
你	惯于	抓住	我们	正在做	只是	那	种类	的	愚蠢	事物	再次	.	"

你不会再看到我们做那种蠢事了。

" [ðeɪ] [maɪt] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] ! " [gɑːspt] ['bændi] - [legz] ,

"	They	might	steal	our	grub	!	"	gasped	Bandy	-	legs	,
"	他们	可能	偷	我们的	幼虫	!	"	倒吸一口气	班迪	-	腿	,

“他们可能会偷走我们的食物！”罗圈腿喘着气说。

[tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] ,

to	whom	such	a	thing	would	be	in	the	nature	of	a	terrible	calamity	,
到	谁	这样的	一个	事物	会	是	在	这	自然	的	一个	糟糕的	灾害	,

对他们而言，这无异于一场可怕的灾难。

[sɪns] [hiː; hi] [dɪd] [laɪk] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ə'bʌv] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [els] .

since	he	did	like	good	eating	above	almost	anything	else	.
自从	他	做过	喜欢	好的	吃	多于	几乎	任何事物	别的	.

因为他最喜欢的就是美食。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] ? " [sed] [mæks] , ['stɜːrnli] ,

"	What	about	our	canoes	?	"	said	Max	,	sternly	,
"	什么	关于	我们的	独木舟	?	"	说	最大限度	,	严厉地	,

“我们的独木舟怎么办？”马克斯严肃地问道。

['veri] [mʌtʃ] [prə'vəukt] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [slɪp] ,

very	much	provoked	at	himself	for	having	made	this	slip	,
非常	很多	挑衅	在	他自己	为了	拥有	制成	这	滑	,

他对自己犯的这个错误感到非常懊恼。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [mis'teik]

when	the	others	all	seemed	to	look	to	him	to	provide	against	any	such	mistake
什么时候	这	其他的	全部	似乎	到	看	到	他	到	提供	反对	任何	这样的	错误

[ɪn] ['dʒʌdʒmənt] .

in	judgment	.
在	判断	.

当其他人都指望他能避免出现任何此类判断失误时。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [rʌf] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] [ə'laʊd] .

They	hurried	as	much	as	the	rough	nature	of	the	shore	line	allowed	.
他们	慌忙	作为	很多	作为	这	粗糙的	自然	的	这	支撑	线	允许	.

他们加快了脚步，但崎岖的海岸线也限制了他们的行动。

[pʊr] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['nɪmb(ə)l]

Poor	Bandy	-	legs	was	put	to	it	to	keep	up	with	his	more	nimble
贫穷的	班迪	-	腿	曾是	放	到	它	到	保持	向上	和	他的	更多的	灵活

[kəm'pænjənz] ;

companions	;
同伴	;

可怜的罗圈腿不得不努力跟上他那些更灵活的同伴；

[ænd; ənd] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , ['sʌmtaɪmz] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	came	puffing	along	in	the	rear	,	sometimes	tripping	over	the	pole	of	his
和	来了	抽气	沿着	在	这	后部	,	有时	绊倒	超过	这	极	的	他的

[fɪʃ] [spɪr] ,

fish	spear	,
鱼	矛	,

他气喘吁吁地跟在队伍后面，有时还会被鱼叉杆绊倒。

[bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['dɔːgɪd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	holding	on	to	the	same	with	dogged	determination	.
但	保持	在	到	这	相同的	和	顽强	决心	.

但却以坚定的决心坚持下去。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
And **so** **,** **in** **the** **course** **of** **a** **little** **time** **,**
和 所以 , 在 这 课程 的 一个 小的 时间 ,

于是，在很短的时间内，

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðer; ðər][kæmp] ,
they **rounded** **the** **point** **that** **stood** **out** **just** **above** **where** **they** **had** **fixed** **their** **camp** **,**
他们 圆润 这 观点 那 站立 出去 只是 多于 在哪里 他们 有 固定的 他们的 营 ,

他们绕过了营地上方突出的岬角，

[ænd; ənd] [ðʌs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [wen]
and **thus** **came** **in** **sight** **of** **the** **beach** **upon** **which** **they** **had** **landed** **when**
和 因此 来了 在 视线 的 这 海滩 之上 哪个 他们 有 登陆 什么时候
[riːtʃɪŋ] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] .
reaching **Catamount** **Island** **the** **afternoon** **before** **.**
到达 山猫 岛 这 下午 前 .

于是，他们看到了前一天下午抵达卡特蒙特岛时登陆的海滩。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] [dɪ'skʌvəri] .
AN **UNWELCOME** **DISCOVERY** **.**
一个 不受欢迎 发现 .

一个令人不快的发现。

" ['bʊli] , [ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] ;
" **Bully** **,** **they're** **still** **there** **,** **just** **like** **we** **left** **them** **!** **"** **shouted** **Steve** **;**
" 欺负 , 它们是 仍然 那里 , 只是 喜欢 我们 左边 他们 ! " 喊叫 史蒂夫 ;

“恶霸，它们还在那里，跟我们离开时一模一样！”史蒂夫喊道；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
and **from** **the** **manner** **in** **which** **he** **said** **this** **,**
和 从 这 方式 在 哪个 他 说 这 ,

从他说话的方式来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [hɪz; ɪz]
it **was** **evident** **that** **he** **had** **shared** **in** **some** **of** **the** **fears** **which** **beset** **his**
它 曾是 明显 那 他 有 共享 在 一些 的 这 恐惧 哪个 围困 他的
[kəm'pænjənz] .
companions **.**
同伴 .

很明显，他也和同伴们一样，承受着一些恐惧。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuːz]
all **of** **the** **boys** **experienced** **a** **singular** **relief** **when** **they** **discovered** **that** **the** **canoes**
全部 的 这 男孩们 经验丰富的 一个 单数 宽慰 什么时候 他们 发现 那 这 独木舟
[stɪl] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
still **lay** **there** **on** **the** **beach** **.**
仍然 躺 那里 在 这 海滩 .

当男孩们发现独木舟仍然静静地躺在沙滩上时，他们都如释重负。

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['hʌŋki] ['dɔːri] , " ['bændi] - [legz][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ,
" **Seems** **to** **be** **all** **hunky** **dory** **,** **"** **Bandy** **-** **legs** **was** **heard** **to** **remark** **,**
" 似乎 到 是 全部 帅哥 多莉 , " 班迪 - 腿 曾是 听到 到 评论 ,

“看来一切都很顺利，”罗圈腿的人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	he	came	puffing	along	in	the	rear	,	determined	to	keep	up	with	the
作为	他	来了	抽气	沿着	在	这	后部	,	决定	到	保持	向上	和	这

[prə'seʃ(ə)n] ;

procession	;
游行	;

他气喘吁吁地跟在队伍后面，决心要跟上队伍；

" [ɪf] ['oʊnli] [naʊ] [ðem; ðəm] ['trɪki] ['fɛlɚz] [eint] [gɔːn] [ænd; ənd] [bɔːrd] [mɔːr] ['ɔːgər] [hoʊlz] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]

"	if	only	now	them	tricky	fellers	ain't	gone	and	bored	more	auger	holes	in	my	little
"	如果	仅有的	现在	他们	棘手	伙计们	不是	已消失	和	无聊的	更多的	螺旋钻	孔	在	我的	小的

['siːdər] ['dɪŋki] !

cedar	dinky	!
雪松	小巧玲珑	!

“要是那些狡猾的家伙没再往我的小雪松木屋上钻更多的孔就好了！”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

You	never	can	tell	.
你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

- - [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'siːtf(ə)l] , [rɪ'membər] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːpibʊk]

'	Pearances	are	often	deceitful	,	remember	,	we	used	to	write	in	our	copybooks
-	-	是	经常	欺骗性的	,	记住	,	我们	用过的	到	写	在	我们的	练习本

[æt; ət] [skuːl] ?

at	school	?
在	学校	?

“人名往往具有欺骗性，还记得吗？我们以前在学校的练习本上写字呢？”

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['sʌmtaɪmz] .

Well	,	they	are	,	sometimes	.
出色地	,	他们	是	,	有时	.

嗯，有时候确实如此。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['nevər] - [spɛktəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['rɪvər] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] ;

I	know	it	,	because	I	never	'	spected	to	have	the	river	come	in	on	me	;
我	知道	它	,	因为	我	绝不	-	受监视	到	有	这	河	来	在	在	我	;

我知道，因为我从未想过河水会涌入我的体内；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [juː; jʊ][dʒʌst][bet][ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

and	it	did	,	you	just	bet	it	did	!
和	它	做过	,	你	只是	赌注	它	做过	!

没错，确实如此！

" [bʌt; bət] [waɪl] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [tɔːk] ,

"	But	while	Bandy	-	legs	was	amusing	himself	by	this	manner	of	talk	,
"	但	尽管	班迪	-	腿	曾是	有趣	他自己	经过	这	方式	的	讲话	,

“但是，当罗圈腿先生被这种谈话方式逗乐时，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

no	one	was	apparently	paying	the	least	attention	to	him	.
不	一	曾是	显然	付费	这	至少	注意力	到	他	.

显然没有人注意到他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , ['iːgər] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ðer; ðər][fɜːrst]

They	had	hurried	along	,	eager	to	get	to	the	camp	,	and	verify	their	first
他们	有	慌忙	沿着	,	渴望的	到	得到	到	这	营	,	和	核实	他们的	第一的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

他们匆匆赶路，急于到达营地，验证他们的第一印象。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .

to	the	effect	that	all	was	well	.
到	这	影响	那	全部	曾是	出色地	.

大意是一切都很好。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] ,

So	far	as	they	could	see	,	as	they	drew	near	,
所以	远的	作为	他们	可以	看	,	作为	他们	画	靠近	,

就他们所能看到的，当他们靠近时，

[θɪŋz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

things	were	just	as	they	had	left	them	something	like	an	hour	and	a
事物	是	只是	作为	他们	有	左边	他们	某物	喜欢	一个	小时	和	一个

[hæf] [ˈpriːviəsli] .

half	previously	.
一半	之前	.

一切都和他们大约一个半小时前离开时一样。

[ðə; ði] [tuː] [tents] [stʊd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜːrdʒi] [ˈflæpɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	two	tents	stood	there	,	with	the	little	burgees	flapping	idly	in	the	morning
这	二	帐篷	站立	那里	,	和	这	小的	三角旗	扑	闲散地	在	这	早晨

[briːz] .

breeze	.
微风	.

两顶帐篷立在那里，小小的三角旗在晨风中轻轻飘动。

[ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] - [kuːn] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fɑːks] [meɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]

Possibly	a	wandering	'	coon	or	a	curious	fox	may	have	dropped	in	to	investigate
可能	一个	漫游	-	浣熊	或者	一个	好奇的	狐狸	可能	有	掉落	在	到	调查

[kənˈdɪʃ(ə)nz] ;

conditions	;
状况	;

或许是一只迷路的浣熊或一只好奇的狐狸进来探查情况；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [pleɪst] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhʌŋgri] [ˈkriːtʃərz] ,

but	the	food	had	all	been	placed	far	above	the	reach	of	such	hungry	creatures	,
但	这	食物	有	全部	到过	放置	远的	多于	这	抵达	的	这样的	饥饿的	生物	,

但是食物都被放置在这些饥饿的动物够不到的地方。

[soʊ][noʊ][wʌn] [niːd] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

so	no	one	need	feel	the	least	bit	of	alarm	.
所以	不	一	需要	感觉	这	至少	少量	的	警报	.

所以大家完全不必感到丝毫恐慌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mæks] [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [set] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkwɪvərɪŋ] [əˈgen]

It	was	Max	who	made	the	first	discovery	that	set	them	to	quivering	again
它	曾是	最大限度	WHO	制成	这	第一的	发现	那	放	他们	到	颤抖	再次

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˌæprɪˈhenʃn] .

with	a	new	apprehension	.
和	一个	新的	忧虑	.

是马克斯的第一个发现，让他们再次感到恐惧和不安。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hɪr] !

"	Look	at	the	flap	of	the	tent	here	!
"	看	在	这	瓣膜	的	这	帐篷	这里	!

“看看帐篷的帘子！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪm] [ded] [ʃʊr] [aɪ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [wʌn][ɪn]
" I'm dead sure I fastened it tight behind me ; and I was the last one in
" 我是 死的 当然 我 系紧 它 紧的 在后面 我 ; 和 我 曾是 这 最后的 一 在
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“我非常确定我把它牢牢地系在身后；而且我是最后一个进去的。”

[its] ['hæŋɪŋ] [luːs] , [raɪt] [naʊ] ! "
It's hanging loose , right now ! "
它是 绞刑 松动的 , 正确的 现在 ! "

它现在松松垮垮地挂着！

" [waʊ] , ['soʊz] ['aʊərz] ! " [huːpt] ['stiːv] , ['fjʊriəsli] .
" Wow , so's ours ! " whooped Steve , furiously .
" 哇 , 所以也是 我们的 ! " 欢呼 史蒂夫 , 愤怒地 .

“哇，我们的也是！”史蒂夫愤怒地喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tents] , ['æŋkʃəs] [wʌns] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ;
The boys plunged into the tents , anxious once more concerning the state of affairs ;
这 男孩们 暴跌 进入 这 帐篷 , 焦虑的 一次 更多的 有关 这 状态 的 事务 ;

男孩们钻进帐篷，再次忧心忡忡地关注着局势；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] ['aʊtˌkraɪz] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz]
and immediately a chorus of indignant outcries told that they found things
和 立即地 一个 合唱 的 愤怒 抗议 讲述 那 他们 成立 事物
['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ˌsætɪs'fæktəri] .
otherwise than satisfactory .
否则 比 令人满意的 .

随即，一阵愤怒的抗议声响起，表明他们对结果并不满意。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪr] ! " [kɔːld] [aʊt] ['stiːv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
" Somebody's been rooting around in here ! " called out Steve , from the depths of
" 某人的 到过 根 大约 在 这里 ! " 称为 出去 史蒂夫 , 从 这 深度 的
[ðə; ði] ['sekənd] [tent] .
the second tent .
这 第二 帐篷 .

“有人在这里翻找过！”史蒂夫从第二个帐篷深处喊道。

" [ænd; ənd] [mɔːld] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [dʌdz] , [tuː] !
" And mauled all our duds , too !
" 和 被袭击 全部 我们的 失败 , 也 !

“而且还把我们所有的旧衣服都撕烂了！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stʌf] ['skætərd] [ə'raʊnd] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
Look at the stuff scattered around , would you ?
看 在 这 东西 疏散 大约 , 会 你 ?

你看看周围散落的东西，好吗?

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [haʊl] .
" Bandy - legs was heard to howl .
" 班迪 - 腿 曾是 听到 到 嗥 .

“罗圈腿”发出嚎叫声。

" [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [θiːf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
" Looks like the thief wanted to find something or other ,
" 看起来 喜欢 这 贼 通缉 到 寻找 某物 或者 其他 ,

“看来小偷是想找什么东西。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɔ:f][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ˌju: 'es] ['kʌmɪŋ] , " ['əuin] [dɪ'klerd] ,

and	must	have	been	frightened	off	by	hearing	us	coming	,	"	Owen	declared	,
和	必须	有	到过	害怕	离开	经过	听力	我们	未来	,	"	欧文	声明	,

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][bɪt]['æŋgrəli] .

also	a	bit	angrily	.
还	一个	少量	愤怒地	.

“它们一定是听到我们过来的声音就被吓跑了，”欧文有些生气地说道。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [noʊ] [laʊd] ['aʊtˌkraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tent] ;

As	yet	there	had	come	no	loud	outcries	from	the	other	tent	;
作为	然而	那里	有	来	不	大声	抗议	从	这	其他	帐篷	;

另一个帐篷里还没有传来大声的喊叫声；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] [faʊnd] [θɪŋz] [dʒʌst][tu:; tə]

but	that	was	not	because	those	who	had	rushed	inside	found	things	just	to
但	那	曾是	不是	因为	那些	WHO	有	匆忙	里面	成立	事物	只是	到

[ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

their	satisfaction	.
他们的	满意	.

但这并不是因为那些冲进去的人发现里面的东西完全符合他们的预期。

[mæks] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [fju:] [wɜ:rdz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]['toʊbi] ,

Max	was	always	a	fellow	of	few	words	;	and	as	for	Toby	,
最大限度	曾是	总是	一个	同伴	的	很少	字	;	和	作为	为了	托比	,

马克斯一向寡言少语；至于托比，

[hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn'telɪdʒəntli] [wen] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] .

he	never	could	express	himself	intelligently	when	tremendously	excited	.
他	绝不	可以	表达	他自己	聪明地	什么时候	非常	兴奋的	.

他情绪极度激动时，总是无法清晰地表达自己的想法。

[hi:; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔ:] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

He	just	stood	there	,	with	his	lower	jaw	moving	up	and	down	,
他	只是	站立	那里	,	和	他的	降低	颚	移动	向上	和	向下	,

他只是站在那里，下巴上下移动着。

[jet] [noʊ] [saʊnd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

yet	no	sound	following	the	action	.
然而	不	声音	下列的	这	行动	.

然而，动作发生后却没有任何声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [per]

There	was	good	reason	for	this	feeling	of	dismay	on	the	part	of	the	pair
那里	曾是	好的	原因	为了	这	感觉	的	沮丧	在	这	部分	的	这	一对

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [tent] ,

occupying	the	smaller	tent	,
占领	这	较小的	帐篷	,

住在较小帐篷里的那两人感到沮丧是有充分理由的。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [kept] .

where	most	of	the	provisions	were	kept	.
在哪里	最多	的	这	条款	是	保留	.

大部分物资都存放在那里。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

For	they	had	discovered	,	as	soon	as	they	entered	,	that	everything	was
为了	他们	有	发现	,	作为	很快	作为	他们	进入	,	那	一切	曾是

[θroʊn] [ə'baʊt] , ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] .

thrown	about	,	helter	-	skelter	.
抛掷	关于	,	杂乱	-	滑梯	.

因为他们一进去就发现，里面的东西都乱七八糟的。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [θi:f] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər]
it looked as though the unknown thief must have been gathering together
它 看起来 作为 尽管 这 未知 贼 必须 有 到过 采集 一起
['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['fu:dstʌf] ,
pretty much all their supplies in the shape of foodstuff ,
漂亮的 很多 全部 他们的 补给品 在 这 形状 的 食品 ,

看起来，这个身份不明的窃贼似乎把他们所有的物资都囤积在了食物上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:f] ; [wen] , [ə'lɑ:rmd] [baɪ][ðer; ðər]
with the evident intention of carrying the same off ; when , alarmed by their
和 这 明显 意图 的 携带 这 相同的 离开 ; 什么时候 , 惊慌 经过 他们的
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

显然是想把东西搬走；当他们被他们的到来吓到时，

[hi:; hi][hæd; həd] [græbd] [ʌp][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['brekfəst] ['beɪkən] , [ðə; ði][læst][loʊf][ʌv; əv] [bred] ,
he had grabbed up a strip of breakfast bacon , the last loaf of bread ,
他 有 抓住 向上 一个 条 的 早餐 熏肉 , 这 最后的 面包 的 面包 ,

他抓起一块早餐培根和最后一块面包，

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [beɪkt] [bi:nz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli]
and possibly a can of baked beans , with which he had hastily
和 可能 一个 能 的 烘焙 豆子 , 和 哪个 他 有 草草
[dɪ'kæmpt] .
decamped .
撤离 .

可能还有一罐烤豆，他匆匆离开时就带着它走了。

[mæks] , ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [flʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
Max , after the first flush of his indignation had passed away ,
最大限度 , 后 这 第一的 冲洗 的 他的 愤慨 有 通过了 离开 ,

马克斯最初的愤怒过后，

[wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'mju:zd] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ə'fer] .
was rather amused than otherwise by the affair .
曾是 相当 觉得好笑 比 否则 经过 这 事务 .

这件事与其说是让他感到不安，不如说是让他觉得好笑。

[ðə; ði] [lɔ:s] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] ['veri] [greɪt] ['æftər][ɔ:l] ,
The loss had not been so very great after all ,
这 损失 有 不是 到过 所以 非常 伟大的 后 全部 ,

损失其实并没有那么大。

[sɪns] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [kə'nu:z] .
since no damage had been done to the precious canoes .
自从 不 损害 有 到过 完毕 到 这 宝贵的 独木舟 .

因为这些珍贵的独木舟没有受到任何损坏。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
And if it came to the worst ,
和 如果 它 来了 到 这 最差 ,

如果情况发展到最糟糕的地步，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [mɔːr]

one	of	the	campers	could	easily	be	dispatched	to	the	home	town	to	buy	more
一	的	这	露营者	可以	容易地	是	已派出	到	这	家	镇	到	买	更多的

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

可以很容易地派其中一名露营者回老家购买更多补给品。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l]

since	they	had	plenty	of	money	still	in	the	treasury	,	thanks	to	those	wonderful
自从	他们	有	很多	的	钱	仍然	在	这	财政部	,	谢谢	到	那些	精彩的

['lɪt(ə)l] [pɜːrlz] ,

little	pearls	,
小的	珍珠	,

多亏了那些美丽的珍珠，国库里还剩下很多钱。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [bɪg] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] .

taken	from	the	waters	of	this	same	Big	Sunflower	River	.
已采取	从	这	水	的	这	相同的	大的	向日葵	河	.

取自同一条大向日葵河的河水。

[æz; əz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

As	usual	with	him	,
作为	通常	和	他	,

他一贯如此，

[mæks] [bɪ'gæn][tuː; tə][kæst] [ə'raʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv]

Max	began	to	cast	around	in	order	to	find	some	clew	to	the	identity	of
最大限度	开始	到	投掷	大约	在	命令	到	寻找	一些	线索	到	这	身份	的

[ðə; ði] [θiːf] .

the	thief	.
这	贼	.

马克斯开始四处打听，希望能找到一些关于小偷身份的线索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smɔːlər] [tent] [tuː; tə]

Of	course	the	other	three	had	by	this	time	hurried	into	the	smaller	tent	to
的	课程	这	其他	三	有	经过	这	时间	慌忙	进入	这	较小的	帐篷	到

[ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] .

ascertain	what	the	extent	of	the	damages	might	be	.
探明	什么	这	程度	的	这	损害	可能	是	.

当然，此时另外三人已经匆匆赶到小帐篷里，查看损失程度。

[ænd; ənd] [laʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['bændi] - [legz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	loud	were	the	wailings	of	Bandy	-	legs	when	he	heard	that	among	the
和	大声	是	这	哀嚎	的	班迪	-	腿	什么时候	他	听到	那	之中	这

['mɪsɪŋ] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['splendɪd] [strɪp] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

missing	things	was	the	splendid	strip	of	bacon	,
丢失的	事物	曾是	这	灿烂	条	的	熏肉	,

当罗圈腿听说丢失的东西中包括那块美味的培根时，他嚎啕大哭。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][kæst] ['meni] [æn; ən] ['enviəs] [aɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['fjuːtʃər]

on	which	he	had	cast	many	an	envious	eye	,	as	he	contemplated	future
在	哪个	他	有	投掷	许多	一个	羡慕	眼睛	,	作为	他	思考	未来

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

他曾无数次投以羡慕的目光，憧憬着未来的享乐。

[wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪzlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

with	slices	of	the	same	sizzling	in	a	hot	frying	pan	,
和	切片	的	这	相同的	炙热	在	一个	热的	煎炸	平底锅	,

将切成片的食材放入热煎锅中滋滋作响，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['əudəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['pɑːzətɪvli] ['rævənəs] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

and	sending	off	the	odors	that	made	him	positively	ravenous	with	hunger	.
和	发送	离开	这	气味	那	制成	他	积极地	贪婪的	和	饥饿	.

散发出的气味让他感到无比饥饿。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

"	Oh	,	but	wasn't	it	good	we	came	back	just	in	time	!
"	哦	,	但	不是	它	好的	我们	来了	后退	只是	在	时间	!

“哦，幸好我们及时赶回来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'taɪdi] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	looked	around	at	the	untidy	interior	of	the	tent	,
"	他	惊呼	,	作为	他	看起来	大约	在	这	凌乱	内部的	的	这	帐篷	,

他环顾帐篷内凌乱的景象，惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['sentər] , [wer] [ðə; ði] ['iːgər] [ɪn'truːdər]

with	a	pile	of	provisions	lying	in	the	open	center	,	where	the	eager	intruder
和	一个	桩	的	条款	说谎	在	这	打开	中心	,	在哪里	这	渴望的	入侵者

[hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] .

had	thrown	them	.
有	抛掷	他们	.

空地中央散落着一堆食物，那是急于求成的入侵者扔在那里的。

" [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][dʒʌst] [kliːn] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

"	He	meant	to	just	clean	us	out	,	that's	what	he	did	.
"	他	意思是	到	只是	干净的	我们	出去	,	那就是	什么	他	做过	.

“他本想把我们全部榨干，他也确实这么做了。”

[aɪ] [bet] [ðæt] [ɜːrb] ['bensn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [miːn] [oʊld] [reɪd] .

I	bet	that	Herb	Benson	had	something	to	do	with	this	mean	old	raid	.
我	赌注	那	草本植物	本森	有	某物	到	做	和	这	意思是	老的	袭击	.

我敢肯定，赫伯·本森与这次卑鄙的袭击脱不了干系。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɔːr] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [aʊt] !

He	wanted	to	scare	us	off	the	island	,	or	starve	us	out	!
他	通缉	到	吓	我们	离开	这	岛	,	或者	饿死	我们	出去	!

他想把我们吓走，让我们离开这座岛，或者让我们饿死！

" [ɪf] [mæks] [θɔːt] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [seɪm] [laɪnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [æz; əz] [jet] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt]

"	If	Max	thought	along	these	same	lines	he	had	not	as	yet	mentioned	the	fact
"	如果	最大限度	想法	沿着	这些	相同的	线条	他	有	不是	作为	然而	提及	这	事实

;

;
;

“如果马克斯也有这样的想法，他还没有提到过这件事；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] ['kwɪrli] [æt; ət] ['bændi] - [legz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [læst] ['sentəns] ,

but	he	did	look	queerly	at	Bandy	-	legs	when	he	said	this	last	sentence	,
但	他	做过	看	奇怪地	在	班迪	-	腿	什么时候	他	说	这	最后的	句子	,

但他在说出最后一句话时，确实用一种奇怪的眼神看了罗圈腿一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

as	though	the	possibility	of	such	a	thing	appealed	to	him	.
作为	尽管	这	可能性	的	这样的	一个	事物	上诉	到	他	.

仿佛这种可能性对他很有吸引力。

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['oʊnli] [wʌn] ['felər] [hɪr] , [ɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] ,

"	Was	there	only	one	feller	here	,	or	a	crowd	?	"	demanded	Steve	,
"	曾是	那里	仅有的	一	伙计	这里	,	或者	一个	人群	?	"	要求	史蒂夫	,

“这里只有一个人，还是有一群人？”史蒂夫问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [kænd] [gʊdz] , [ðæt] [hæm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['pɑːrtli] [kʌt] ,

as	he	eyed	the	pile	of	canned	goods	,	that	ham	that	was	only	partly	cut	,
作为	他	眼睛	这	桩	的	罐装	商品	,	那	火腿	那	曾是	仅有的	部分	切	,

他目光扫过那堆罐头食品，还有那块只切了一半的火腿，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [pruːnz] , ['ʃʊgər] , ['flaʊər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	a	number	of	packages	containing	prunes	,	sugar	,	flour	and	such	things	,
和	一个	数字	的	包裹	包含	西梅	,	糖	,	面粉	和	这样的	事物	,

还有一些包装盒，里面装着西梅干、糖、面粉之类的东西。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [jet] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['oʊpənd] .

many	of	them	as	yet	not	even	opened	.
许多	的	他们	作为	然而	不是	甚至	打开	.

其中许多甚至还没有开业。

" [lʊks] [laɪk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ; [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['felər] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ,

"	Looks	like	there	was	half	a	dozen	;	or	else	the	feller	,	if	there	was	only	one	,
"	看起来	喜欢	那里	曾是	一半	一个	打	;	或者	别的	这	伙计	,	如果	那里	曾是	仅有的	一	,

,

,
,

“看起来好像有六个；或者，如果只有一个人的话，那这个人……”

[hæd; həd] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [wʊd] [biːt] ['bændi] - [legz] [hɪr] [ɔːl] ['hɑːlər] , " [dɪ'klerd] ['stiːv] ,

had	an	appetite	that	would	beat	Bandy	-	legs	here	all	holler	,	"	declared	Steve	,
有	一个	食欲	那	会	打	班迪	-	腿	这里	全部	抱怨	,	"	声明	史蒂夫	,

“他的胃口比这儿的罗圈腿都大，”史蒂夫宣称。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

who	was	really	more	enraged	than	any	of	the	others	.
WHO	曾是	真的	更多的	愤怒	比	任何	的	这	其他的	.

他比其他人都更加愤怒。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [tuː; tə] [mæks] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

All	of	them	looked	to	Max	to	decide	this	question	,
全部	的	他们	看起来	到	最大限度	到	决定	这	问题	,

他们都看向马克斯，让他来决定这个问题。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

satisfied	that	if	the	truth	could	be	learned	at	all	,	he	would	unearth	it	.
使满意	那	如果	这	真相	可以	是	学习	在	全部	,	他	会	挖掘	它	.

他坚信，如果真相能够被揭示，他一定会将其挖掘出来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θiːf] [hɪr] , " [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sed] .

"	I	think	there	was	only	a	single	thief	here	,	"	he	presently	said	.
"	我	思考	那里	曾是	仅有的	一个	单身的	贼	这里	,	"	他	目前	说	.

“我想这里只有一个小偷，”他接着说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][hɪt][ɑːn] [ðæt] .

"	And	I'll	tell	you	why	I	hit	on	that	.
"	和	患病的	告诉	你	为什么	我	打	在	那	.

“我会告诉你我为什么会想到这一点。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ,

He	certainly	carried	off	a	few	things	,
他	当然	携带	离开	一个	很少	事物	,

他确实完成了一些事情，

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] .

just	as	much	as	he	could	grab	up	in	a	big	hurry	when	he	heard	us	.
只是	作为	很多	作为	他	可以	抓住	向上	在	一个	大的	匆忙	什么时候	他	听到	我们	.

听到我们的声音后，他赶紧抓起尽可能多的东西。

[naʊ] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skuːp] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ;

Now	,	his	first	intention	was	to	scoop	in	the	whole	business	;
现在	,	他的	第一的	意图	曾是	到	舀	在	这	所有的	商业	;

现在，他的首要目标是独揽整个生意；

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [stʌf] [ʌp] [hɪr] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

you	can	see	how	he	piled	the	stuff	up	here	,	meaning	to	get	it	all	.
你	能	看	如何	他	堆积	这	东西	向上	这里	,	意义	到	得到	它	全部	.

你可以看到他把东西堆在这里，意思是要全部拿走。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [mɔːr] ,

And	if	there	had	been	two	,	three	,	or	more	,
和	如果	那里	有	到过	二	,	三	,	或者	更多的	,

如果当时有两个、三个或更多，

[ðeid] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [hoʊl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [grʌb] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæn; ðən] ['hæpənd] . "

they'd	have	made	a	bigger	hole	in	our	grub	department	than	happened	.	"
他们会	有	制成	一个	大	洞	在	我们的	幼虫	部门	比	发生	.	"

他们本来会在我们的伙食部门造成比现在更大的损失。”

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mæks] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'tentɪvli] .

"	That	sounds	good	to	me	,	Max	,	"	remarked	Owen	,	nodding	his	head	attentively	.
"	那	声音	好的	到	我	,	最大限度	,	"	评论	欧文	,	点头	他的	头	认真地	.

“听起来不错，麦克斯，”欧文一边认真地点头一边说道。

['toʊbi][wʌz; wəz] [hɪr] [hɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [saʊndz] ,

Toby	was	here	heard	to	make	a	jumble	of	sounds	,
托比	曾是	这里	听到	到	制作	一个	杂乱	的	声音	,

人们听到托比发出杂乱无章的声音，

['biːɪŋ] [stɪl] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] [ɪn] ['diːsnt] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

being	still	too	excited	to	get	his	vocal	cords	in	decent	working	order	.
存在	仍然	也	兴奋的	到	得到	他的	声乐	绳索	在	体面的	在职的	命令	.

他仍然太兴奋了，以至于嗓子还没恢复到正常工作状态。

[hiː; hi] [kept] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [neɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [poʊl] .

He	kept	pointing	at	a	nail	that	had	been	driven	into	the	tent	pole	.
他	保留	指向	在	一个	指甲	那	有	到过	驱动	进入	这	帐篷	极	.

他不停地指着钉在帐篷杆上的那颗钉子。

[naʊ] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['stiːv] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]

Now	,	strange	to	say	,	Steve	was	really	the	quickest	to	understand	what	the
现在	,	奇怪的	到	说	,	史蒂夫	曾是	真的	这	最快	到	理解	什么	这

['stæmərɪŋ] [bɔɪ] [ment] ,

stammering	boy	meant	,
结巴	男生	意思是	,

说来奇怪，史蒂夫却是最快理解那个结巴男孩意思的人。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

when	he	became	twisted	up	in	this	way	.
什么时候	他	成为	扭曲	向上	在	这	方式	.

当他被扭成这样的时候。

" [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] ['swetər] [ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði] [dɑːrk] - [bluː] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , ['mɪstər] .

"	He	says	his	sweater	is	gone	,	the	dark	-	blue	one	that	his	guardian	,	Mr	.
"	他	说道	他的	毛衣	是	已消失	,	这	黑暗的	-	蓝色的	一	那	他的	监护人	,	先生	.

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“他说他的毛衣不见了，就是他监护人杰克逊先生的那件深蓝色毛衣，

[geɪv] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .

gave	him	just	a	week	ago	on	his	birthday	.
给予	他	只是	一个	星期	前	在	他的	生日	.

就在一周前，在他生日那天送给他的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [neɪl] ,

And	he	left	it	hanging	there	on	that	old	nail	,
和	他	左边	它	绞刑	那里	在	那	老的	指甲	,

他把它挂在那根旧钉子上就那样扔在那里了。

" [wʌz; wəz] ['stiːvz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [saʊndz] ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ]

"	was	Steve's	explanation	of	the	strange	jumble	of	sounds	Toby	was	giving
"	曾是	史蒂夫的	解释	的	这	奇怪的	杂乱	的	声音	托比	曾是	给予

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

“这是史蒂夫对托比发出的奇怪杂乱声音的解释。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [truː] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn] [mæks] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ;

"	And	that's	true	every	word	of	it	,	"	put	in	Max	at	that	moment	;
"	和	那就是	真的	每一个	单词	的	它	,	"	放	在	最大限度	在	那	片刻	;

“而且他说的每一个字都是真的，”马克斯这时插话道；

" [fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] [tent] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɔːf] ,

"	for	just	as	I	turned	to	quit	this	tent	,	as	we	were	going	off	,
"	为了	只是	作为	我	转向	到	辞职	这	帐篷	,	作为	我们	是	去	离开	,

“正当我转身要离开帐篷，我们正要离开的时候，

[ðæt] [seɪm] ['swetər] [fel] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪl] .

that	same	sweater	fell	down	off	the	nail	.
那	相同的	毛衣	跌倒	向下	离开	这	指甲	.

那件毛衣从钉子上掉了下来。

[aɪ] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .

I	stopped	long	enough	to	hang	it	up	again	.
我	停止	长的	足够的	到	悬挂	它	向上	再次	.

我停下来，把它重新挂了起来。

[soʊ] [ɪf] [its] [gɔːn] , [ðə; ði] [θiːf] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

So	if	it's	gone	,	the	thief	took	a	notion	he	could	make	good	use	of	it	.
所以	如果	它是	已消失	,	这	贼	采取	一个	概念	他	可以	制作	好的	使用	的	它	.

所以，既然东西不见了，窃贼就想着可以好好利用它。

" [ˈtoʊbi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

"	Toby	remained	silent	with	indignation	for	a	long	time	;
"	托比	剩余	沉默的	和	愤慨	为了	一个	长的	时间	;

托比愤愤不平，沉默了很久；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ˈiːðər] ,

and	in	his	case	this	was	not	a	mere	figure	of	speech	either	,
和	在	他的	案件	这	曾是	不是	一个	仅仅	数字	的	演讲	任何一个	,

而对他来说，这并非仅仅是一种比喻。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [grɪm] [riˈæləti] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌŋ] - [taɪd] .

but	a	grim	reality	,	for	he	was	tongue	-	tied	.
但	一个	严峻	现实	,	为了	他	曾是	舌头	-	系	.

但残酷的现实是，他哑口无言。

" [let] [mæks] [hʌnt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [træks] , " [sed] [ˈəuin] .

"	Let	Max	hunt	around	,	and	see	if	there	are	any	tracks	,	"	said	Owen	.
"	让	最大限度	打猎	大约	,	和	看	如果	那里	是	任何	轨道	,	"	说	欧文	.

“让麦克斯四处找找，看看有没有什么踪迹，”欧文说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ! " [ˈædɪd] [ˈbændi] - [legz] ;

"	That's	the	ticket	!	"	added	Bandy	-	legs	;
"	那就是	这	票	!	"	额外	班迪	-	腿	;

“就是它了！”罗圈腿补充道；

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

and	both	the	others	nodded	their	heads	in	immediate	approval	of	the	scheme	.
和	两个都	这	其他的	点头	他们的	头部	在	即时	赞同	的	这	方案	.

另外两人也立即点头表示赞同。

[wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [wʊdz] [lɔːr] ,

Whenever	it	came	down	to	a	showing	of	woods	lore	,
每当	它	来了	向下	到	一个	显示	的	树林	知识	,

每当涉及到展现森林传说时，

[mæks] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˈɔːlweɪz] [ˈdezɪgneɪtɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] .

Max	was	the	one	always	designated	to	handle	the	matter	.
最大限度	曾是	这	一	总是	指定的	到	处理	这	事情	.

这件事一直都指定由马克斯负责处理。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] ,

His	chums	believed	him	capable	of	discovering	almost	anything	going	,
他的	朋友们	相信	他	有能力的	的	发现	几乎	任何事物	去	,

他的朋友们都认为他有能力发现几乎任何事情。

[ɪf] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [træks] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] .

if	only	a	few	faint	tracks	had	been	left	behind	.
如果	仅有的	一个	很少	头晕的	轨道	有	到过	左边	在后面	.

如果只留下几条模糊的痕迹的话。

['nʌθɪŋ] [loʊθ] , [mæks] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ;

Nothing	loth	,	Max	started	in	to	look	;
没有什么	洛斯	, 最大限度		开始	在	到	看	;

没什么，Max 开始四处张望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,

but	he	knew	in	the	beginning	that	the	task	would	be	a	difficult	one	,
但	他	知道	在	这	开始	那	这	任务	会	是	一个	难的	一	,

但他一开始就知道这项任务会很困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [pʊt] [fɔːrθ] .

and	the	results	not	at	all	equal	to	the	exertion	put	forth	.
和	这	结果	不是	在	全部	平等的	到	这	用力	放	前进	.

然而，结果却与付出的努力完全不成正比。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][faɪnd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,

Still	he	did	find	several	places	where	a	footprint	,
仍然	他	做过	寻找	一些	地方	在哪里	一个	脚印	,

不过他还是发现了一些有脚印的地方。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['eni] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ʃuːz] ,

not	at	all	like	any	made	by	their	own	shoes	,
不是	在	全部	喜欢	任何	制成	经过	他们的	自己的	鞋	,

跟他们自己做的鞋子完全不一样。

[siːmd] [tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði][ɪn'truːdər][hæd; həd] [stept] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] [raʊndz] [ʌv; əv]

seemed	to	tell	where	the	intruder	had	stepped	,	in	making	his	rapid	rounds	of
似乎	到	告诉	在哪里	这	入侵者	有	步	,	在	制作	他的	迅速的	回合	的

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

在快速巡视营地的过程中，似乎能看出入侵者走过的路。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θiːf] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt]

"	There	was	only	one	thief	,	boys	,	"	he	announced	,	after	he	had	looked
"	那里	曾是	仅有的	一	贼	,	男孩们	,	"	他	宣布	,	后	他	有	看起来

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

“孩子们，只有一个小偷，”他仔细查看后宣布道。

" [mæn][ɔːr] [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mæks] ? " [æskt] ['əuin] .

"	Man	or	boy	,	do	you	think	,	Max	?	"	asked	Owen	.
"	男人	或者	男生	,	做	你	思考	,	最大限度	?	"	问	欧文	.

“你觉得他是成年人还是男孩，麦克斯？”欧文问道。

" [ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [wʌn] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	A	man	;	and	I	should	say	a	pretty	hefty	one	,	too	,	"	replied	the	other	,
"	一个	男人	;	和	我	应该	说	一个	漂亮的	沉重的	一	,	也	,	"	回复	这	其他	,

“是个男人；而且我得说，还是个相当魁梧的男人，”另一个人回答道。

[wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	conviction	in	his	voice	.
和	定罪	在	他的	嗓音	.

他语气坚定。

" [waɪ] , [haʊ] [siː ən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] , [mæks] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] [wʌns] ['gɛtɪn] - [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felər] ?

"	Why	,	how	c'n	you	tell	that	,	Max	,	without	ever	once	gettin	'	sight	of	the	feller	?
"	为什么	,	如何	c'n	你	告诉	那	,	最大限度	,	没有	曾经	一次	获得	-	视线	的	这	伙计	?

“为什么，麦克斯，你连那家伙的面都没见过，怎么能这么说呢？”

" [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['bændi] - [legz] .
" demanded the astonished Bandy - legs .
" 要求 这 惊讶 班迪 - 腿 .

“罗圈腿人惊讶地问道。”

" [oʊ] , [ʃʌks] , [haʊ] [dens] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] !
" Oh , shucks , how dense some people are !
" 哦 , 哎呀 , 如何 稠密 一些 人们 是 !

“哎呀，有些人真是太愚钝了！”

" [pʊt] [ɪn] ['sti:v] , ['skɔ:rnfəli] .
" put in Steve , scornfully .
" 放 在 史蒂夫 , 轻蔑地 .

“把史蒂夫放进去，”轻蔑地说。

" [waɪ] , [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [dəunt] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Why , stands to reason , don't it ,
" 为什么 , 站立 到 原因 , 不 它 ,

“这不合情理吗？”

[ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [mænd] [wer] [ʃu:z] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [kɪd] ?
that a big man'd wear shoes ever so much longer than a little man , or a kid ?
那 一个 大的 男人 穿 鞋 曾经 所以 很多 更长 比 一个 小的 男人 , 或者 一个 孩子 ?

身材高大的人穿鞋的时间会比身材矮小的人或孩子长得多吗?

[wel] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [prɪnt] [mæks] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [naʊ] !
Well , look at that print Max is pointing to right now !
出色地 , 看 在 那 打印 最大限度 是 指向 到 正确的 现在 !

瞧瞧Max现在指着的那张打印件!

[dəunt] [θɪŋk] ['eni] ['ʃæftər] , [tu:ts] [ɔ:r] ['bɛgz] [meɪd] [ðæt] , [du:] [ju:; jʊ] ? "
Don't think any Shafter , Toots or Beggs made that , do you ? "
不 思考 任何 沙夫特 , 嘟嘟 或者 贝格斯 制成 那 , 做 你 ? "

你觉得沙夫特、图茨或者贝格斯会做那种东西吗?

" [gɑ:ʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , ['steɪrɪŋ] ; " [hi:; hi] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [ʃʊr]
" Gosh ! " exclaimed Bandy - legs , staring ; " he must ' a ' been a giant , sure
" 天哪 ! " 惊呼 班迪 - 腿 , 凝视 ; " 他 必须 - 一个 - 到过 一个 巨大的 , 当然
.
:
.

“天哪！”罗圈腿惊呼道，目不转睛地盯着；“他肯定是个巨人。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ʃu:] [prɪnt] , ['ɑ:nɪst] [naʊ] .
I never did see a bigger shoe print , honest now .
我 绝不 做过 看 一个 大 鞋 打印 , 诚实的 现在 .

说真的，我从来没见过这么大的鞋印。

[ænd; ənd] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [eint] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['mɑ:nstər] [ɪz] [raɪt] [hɪr] ,
And , boys , it ain't the nicest thing going to know that monster is right here ,
和 , 男孩们 , 它 不是 这 最友善的 事物 去 到 知道 那 怪物 是 正确的 这里 ,

孩子们，知道那怪物就在眼前可不是什么好事。

[mə'ru:nd] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] . "
marooned on this island with us . "
被困 在 这 岛 和 我们 . "

和我们一起被困在这个岛上。

" [naʊ] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ? " [di'mɑ:ndid] ['sti:v] .
" Now what makes you say that , Bandy - legs ? " demanded Steve .
" 现在 什么 制作 你 说 那 , 班迪 - 腿 ? " 要求 史蒂夫 .

“你凭什么这么说，罗圈腿？”史蒂夫质问道。

" [haʊ] [-] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [kʌm] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ? "

"	How	d'ye	know	but	what	he	come	across	from	the	mainland	?	"
"	如何	染料	知道	但	什么	他	来	穿过	从	这	大陆	?	"

“你怎么知道他从大陆上带来了什么？”

" [waɪ] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æskt] ,

"	Why	,	"	the	other	hastened	to	say	,	as	though	proud	of	having	his	opinion	asked	,
"	为什么	,	"	这	其他	加快	到	说	,	作为	尽管	自豪的	的	拥有	他的	观点	问	,

“为什么？”另一个人赶紧说道，仿佛很自豪自己的意见被征询了。

" [ˈhiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] , [ðen] ,

"	he'd	have	to	swim	,	then	,
"	他会	有	到	游泳	,	然后	,

“那他就得游泳了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [mæks] [hɪr] [sed] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈlændɪn] - ['eniwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

because	Max	here	said	there	wasn't	a	sign	of	a	boat	landin	'	anywhere	along	the	shore	.
因为	最大限度	这里	说	那里	不是	一个	符号	的	一个	船	着陆	-	任何地方	沿着	这	支撑	.

因为马克斯说，岸边没有任何船只靠岸的迹象。

[fækt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [soʊ] [rʌf] [ðæt] [ˈboʊts] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [lænd] ['eniwer] ,

Fact	is	,	the	island	is	so	rough	that	boats	would	find	it	pretty	hard	to	land	anywhere	,
事实	是	,	这	岛	是	所以	粗糙的	那	船	会	寻找	它	漂亮的	难的	到	土地	任何地方	,

事实上，这座岛屿地形崎岖，船只很难找到合适的登陆点。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːtʃ] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	on	this	little	beach	right	at	the	foot	,	and	made	just	for	such	a	thing	.
但	在	这	小的	海滩	正确的	在	这	脚	,	和	制成	只是	为了	这样的	一个	事物	.

但就在山脚下的这片小海滩上，正是为此而建的。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] , [ˈstiːv] , [dəunt] [juː; jʊ] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðæt] [kwɪr] [oʊld] [ˈkæbɪn] , [naʊ] .

And	then	again	,	Steve	,	don't	you	forget	about	that	queer	old	cabin	,	now	.
和	然后	再次	,	史蒂夫	,	不	你	忘记	关于	那	酷儿	老的	舱	,	现在	.

还有，史蒂夫，你可别忘了那间古怪的老木屋啊。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] ! "

He	lives	there	,	sure	as	you're	born	!	"
他	生活	那里	,	当然	作为	你是	出生	!	"

他住在那儿，千真万确！

" [hwjuː] , [sɪks] [mɔːr] [naɪts] !

"	Whew	,	six	more	nights	!
"	呼！	,	六	更多的	夜晚	!

“呼，还有六个晚上！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtoʊbi] - [ˈfaɪnəli] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ;

"	That	was	Toby	Jucklin	finally	getting	his	breath	;
"	那	曾是	托比	-	最后	获得	他的	气息	;

“那是托比·贾克林终于喘过气来了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˈsteɪdəli] , [ɔːr] [ˈstæmər] ,

and	as	there	was	no	telling	when	he	would	talk	steadily	,	or	stammer	,
和	作为	那里	曾是	不	讲述	什么时候	他	会	讲话	稳步	,	或者	结巴	,

而且，谁也说不准他什么时候会说话流畅，什么时候会结巴，

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæmp,meɪts] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] [streɪndʒ] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ði:z]
none **of** **his** **campmates** **thought** **it** **at** **all** **strange** **to** **hear** **him** **say** **these**
没有任何 的 他的 营友 想法 它 在 全部 奇怪的 到 听到 他 说 这些
[wɜ:rdz] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] ['i:vnli] .
words **calmly** **and** **evenly** **.**
字 平静地 和 均匀地 .

他的营友们听到他平静而沉稳地说出这些话，没有一个人觉得奇怪。

['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ]
Toby **had** **been** **wrestling** **with** **those** **miserable** **vocal** **cords** **of** **his** **for** **so** **long**
托比 有 到过 摔角 和 那些 悲惨的 声乐 绳索 的 他的 为了 所以 长的
[ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [kən'troʊl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [æt; ət] [li:st] .
a **time** **that** **he** **now** **had** **them** **under** **control** **for** **a** **short** **period** **at** **least** **.**
一个 时间 那 他 现在 有 他们 在下面 控制 为了 一个 短的 时期 在 至少 .

托比长期以来一直饱受嗓音问题的困扰，现在至少在短时间内他已经控制住了嗓音。

" [kæn; kən][wi:; wi][stænd][,aɪ 'ti:] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] ['əuin] ,
" **Can** **we** **stand** **it** **,** **fellows** **?** **"** **asked** **Owen** **,**
" 能 我们 站立 它 , 伙伴们 ? " 问 欧文 ,

“伙计们，我们能忍受吗？”欧文问道。

[mɔ:r] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]
more **to** **find** **out** **how** **the** **others** **felt** **than** **because** **his** **faith** **was** **becoming**
更多的 到 寻找 出去 如何 这 其他的 毛毡 比 因为 他的 信仰 曾是 成为
['wɑ:bli] .
wobbly **.**
摇摇晃晃 .

与其说是因为他自己的信仰开始动摇，不如说是因为他想了解其他人的感受。

" ['sɪksti] , [ɪf] [ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði][wɜ:rd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['sti:v] , ['grɪmli] ; " [waɪ] , ['æftər]
" **Sixty** **,** **if** **you** **said** **the** **word** **!** **"** **declared** **the** **impulsive** **Steve** **,** **grimly** **;** **"** **why** **,** **after**
" 六十 , 如果 你 说 这 单词 ! " 声明 这 冲动 史蒂夫 , 阴沉地 ; " 为什么 , 后
[ək'septɪŋ] [ðæt] [der] ,
accepting **that** **dare** **,**
接受 那 敢 ,

“六十，如果你敢说的话！”冲动的史蒂夫阴沉着脸说道；“为什么，在接受了这个挑战之后，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['krɪte] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][wi:; wi] ['hævnt] ['evər] [si:n] [jet] ['kudnt] ['fraɪt(ə)n] [,em 'i:] [ə'weɪ]
a **dozen** **critters** **like** **this** **one** **we** **haven't** **ever** **seen** **yet** **couldn't** **frighten** **me** **away**
一个 打 小动物 喜欢 这 一 我们 还没有 曾经 已见 然而 不能 吓唬 我 离开
[frʌm; frəm] ['kætə,maʊnt] ['aɪlənd] ;
from **Catamount** **Island** **;**
从 山猫 岛 ;

即使有十几只像这样我们从未见过的生物，也无法吓走我离开卡特蒙特岛；

[noʊ] [sə'ri:] , [bɑ:b] !
no **siree** **,** **bob** **!**
不 西里 , 鲍勃 !

绝对不是，鲍勃！

" [mæks] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] , ['ɔ:lsoʊ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] .
" **Max** **looked** **admiringly** **,** **also** **affectionately** **at** **the** **speaker** **.**
" 最大限度 看起来 钦佩地 , 还 亲切地 在 这 扬声器 .

“马克斯带着钦佩和爱慕的目光看着演讲者。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [treɪt] [hi:; hi] [laɪkt] [ə'baʊt] ['sti:v] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [plʌk] .
If **there** **was** **one** **trait** **he** **liked** **about** **Steve** **,** **it** **was** **his** **indomitable** **pluck** **.**
如果 那里 曾是 一 特征 他 喜欢 关于 史蒂夫 , 它 曾是 他的 不屈不挠 采摘 .

如果说他最欣赏史蒂夫的哪一点，那就是他那不屈不挠的勇气。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɔːkt] , [fluː] , [ɔːr] [krɔːld] .

The	boy	was	absolutely	afraid	of	nothing	that	walked	,	flew	,	or	crawled	.
这	男生	曾是	绝对地	害怕的	的	没有什么	那	步行	,	飞翔	,	或者	爬行	.

这个男孩对任何会走、会飞、会爬的东西都毫不畏惧。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [boʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] , [bʌt; bət] ['veri] [ˌɪndɪ'skriːt] .

He	was	as	bold	as	a	lion	,	but	very	indiscreet	.
他	曾是	作为	大胆的	作为	一个	狮子	,	但	非常	轻率	.

他胆大如狮，但行事却非常轻率。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [ri'maindid] [mæks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teriər] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

He	often	reminded	Max	of	a	small	terrier	attacking	a	big	St	.	Bernard	,
他	经常	提醒	最大限度	的	一个	小的	梗犬	攻击	一个	大的	英石	.	伯纳德	,

他经常让马克斯想起一只攻击大型圣伯纳犬的小梗犬。

[ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['vɪʃəsli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

and	snapping	viciously	all	the	while	.
和	啪啪	恶毒地	全部	这	尽管	.

同时还不停地恶狠狠地咬人。

[jes] , ['stiːv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [nəːvs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːntid] .

Yes	,	Steve	was	a	bundle	of	nerves	,	and	not	to	be	daunted	.
是的	,	史蒂夫	曾是	一个	捆	的	神经	,	和	不是	到	是	畏惧	.

是的，史蒂夫当时非常紧张，但他并没有被吓倒。

" [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] ['sʌmər] ,

"	I	honestly	believe	you	would	stick	it	out	if	it	took	all	summer	,
"	我	诚实地	相信	你	会	戳	它	出去	如果	它	采取	全部	夏天	,

“我真心相信，即使要花整个夏天，你也会坚持下去的。”

['stiːv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrm] .

Steve	,	"	he	remarked	,	laying	a	hand	on	the	other's	arm	.
史蒂夫	,	"	他	评论	,	躺下	一个	手	在	这	其他的	手臂	.

“史蒂夫，”他一边说着，一边把手放在对方的胳膊上。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ðen] , " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] .

"	Excuse	me	,	then	,	"	declared	Bandy	-	legs	.
"	原谅	我	,	然后	,	"	声明	班迪	-	腿	.

“那么，请问……”罗圈腿说道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [werz] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

"	This	thing	wears	on	my	nerves	like	everything	.
"	这	事物	穿着	在	我的	神经	喜欢	一切	.

“这件事和其他所有事一样，都让我心烦意乱。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ʌp] .

I'll	soon	be	skin	and	bones	if	it	keeps	up	.
患病的	很快	是	皮肤	和	骨头	如果	它	保持	向上	.

照这样下去，我很快就会瘦得皮包骨了。

['sʌmbɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] [bɪg] [θiːf] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [græbd] [maɪ] [leg] ,

Somebody	tell	me	what	that	big	thief	wanted	with	me	last	night	,	when	he	grabbed	my	leg	,
某人	告诉	我	什么	那	大的	贼	通缉	和	我	最后的	夜晚	,	什么时候	他	抓住	我的	腿	,

谁能告诉我昨晚那个大贼抓住我的腿想干什么?

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ?

and	started	to	haul	me	out	of	the	tent	?
和	开始	到	运输	我	出去	的	这	帐篷	?

然后他们开始把我从帐篷里拖出来?

[ðæts] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .
That's what bothers me .
那就是 什么 烦人 我 .

这就是让我困扰的地方。

[hiː; hi] [siːmz] [təv] [gɑːt][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
He seems to've got a spite against me in particular .
他 似乎 有 得到 一个 尽管如此 反对 我 在 特别的 .

他似乎对我怀有特别的怨恨。

[aɪ][bet][juː; jʊ]['hiːz][gɑːt][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] . "
I bet you he's got his wicked eye on me , right at this blessed minute . "
我 赌注 你 他是 得到 他的 邪恶 眼睛 在 我 , 正确的 在 这 蒙福 分钟 . "

我敢肯定，就在此刻，他正用他那邪恶的目光盯着我呢。

" [oʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæm][hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv] , " [riˈmɑːkt]
" Oh , p'r'aps he thought it was a ham he grabbed hold of , " remarked
" 哦 , p'r'aps 他 想法 它 曾是 一个 火腿 他 抓住 抓住 的 , " 评论
['stiːv] ,
Steve ,
史蒂夫 ,

“哦，或许他以为自己抓的是块火腿吧，”史蒂夫说道。

['flɪpəntli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['bændi] - [legz] - ['rɑːðər] [plʌmp] ['loʊər] [lɪmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
flippantly , as he pointed to Bandy - legs ' rather plump lower limbs , of which
轻率地 , 作为 他 尖 到 班迪 - 腿 - 相当 丰满 降低 四肢 , 的 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɑːðər] [veɪn] ,
he was rather vain ,
他 曾是 相当 徒劳 ,

他轻佻地指着罗圈腿略显丰满的下肢，罗圈腿对此颇为自恋。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɔːrtnəs] .
in spite of their shortness .
在 尽管如此 的 他们的 短促 .

尽管篇幅很短。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns] ['bændi] - [legz] [dɪd][nɑːt] [læf] [æt; ət][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] [hɪm'self] .
But for once Bandy - legs did not laugh at a joke that was on himself .
但 为了 一次 班迪 - 腿 做过 不是 笑 在 一个 开玩笑 那 曾是 在 他自己 .

但这一次，罗圈腿先生并没有因为别人拿他开玩笑而发笑。

[ðə; ði] ['mætər] [ə'pɪrd] [tuː] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] ['traɪflɪŋ] .
The matter appeared too serious for trifling .
这 事情 出现 也 严肃的 为了 琐事 .

这件事似乎太过严重，不容轻视。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] [wen] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd]
How could he ever go to sleep peacefully when expecting to be aroused
['sʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʌg] ,
suddenly by a terrible tug ,
突然 经过 一个 糟糕的 拖船 ,

他时刻担心会被猛烈的拉扯惊醒，又怎能安然入睡呢?

[ænd; ənd] [fiːl] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and feel himself being dragged along the ground ,
和 感觉 他自己 存在 拖拽 沿着 这 地面 ,

他感觉自己被拖拽着在地上滑行，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [straɪpt] ['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] ['dʒʌŋg(ə)l] ?
just as though seized by a striped tiger of the East Indian jungle ?
只是 作为 尽管 查获 经过 一个 有条纹的 老虎 的 这 东方 印度 丛林 ?

就像被东印度丛林里的条纹虎抓住了一样?

" [aɪ] [siː] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ]
" I see there's only one way to be on the safe side , " he was muttering
" 我 看 有 仅有的 一 方式 到 是 在 这 安全的 边 , " 他 曾是 喃喃自语
[dɪs'kɑːnsələtli] ;
disconsolately ;
沮丧地 ;

“看来只有一种方法可以确保安全，”他沮丧地喃喃自语道；

" [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['taɪɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [poʊl] ['evri] [naɪt] [ðen] [ɪf] [hiː; hi]
" I've just got to come to tying myself to the tent pole every night Then if he
" 我已经 只是 得到 到 来 到 捆绑 我 到 这 帐篷 极 每一个 夜晚 然后 如果 他
[drægz][ˌem 'iː][ɔːf] ,
drags me off ,
拖拽 我 离开 ,

“我只能每晚把自己绑在帐篷杆上。如果他把我拖走，

[daʊn] [kʌmz] [ðə; ði][oʊld] [tent] ;
down comes the old tent ;
向下 来 这 老的 帐篷 ;

旧帐篷被拆掉了；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [juːl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] [æt; ət] [ðæt] . "
and I guess the rest of you'll sit up and take notice at that . "
和 我 猜测 这 休息 的 你会 坐 向上 和 拿 注意 在 那 . "

我想你们其他人都会对此感到重视。

" [juː; jʊ] [maɪt] [ʃɪn] [aʊt][fɔːr; fər][hoʊm] , ['bændi] - [legz] ? " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] ,
" You might shin out for home , Bandy - legs ? " suggested Steve ,
" 你 可能 胫 出去 为了 家 , 班迪 - 腿 ? " 建议 史蒂夫 ,

“罗圈腿，你或许可以溜出去回家？”史蒂夫建议道。

[dʒʌst][tuː; tə][test][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
just to test the sticking quality of the other .
只是 到 测试 这 粘性 质量 的 这 其他 .

只是为了测试一下另一款产品的粘合质量。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [flæʃt] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃeɪk]
" But I won't , all the same , " flashed Bandy - legs , with a determined shake
" 但 我 惯于 , 全部 这 相同的 , " 闪光灯 班迪 - 腿 , 和 一个 决定 摇
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of his head .
的 他的 头 .

“但我还是不会，”罗圈腿晃了晃，坚定地摇了摇头。

" [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jər] [siː ən][stænd]['hævɪn] - [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['gɔɪn] - [ɑːn] ,
" If the rest of yer c'n stand havin ' that sort of business goin ' on ,
" 如果 这 休息 的 你的 c'n 站立 拥有 - 那 种类 的 商业 去 - 在 ,

“如果你们其他人都能忍受这种生意，

['rekən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] .
reckon I ought to hold out .
估计 我 应该 到 抓住 出去 .

我想我还是应该坚持下去。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ'd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] .
But I wish now I'd brought a gun along .
但 我 希望 现在 ID 带来 一个 枪 沿着 .

但我现在真希望当时带了枪。

[ðen] [mɛ'biː] ['hiːd] [let] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] ['felər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] . "
Then mebbe he'd let me alone , or take a feller of his size . "
然后 也许 他会 让 我 独自的 , 或者 拿 一个 伙计 的 他的 尺寸 . "

也许他会放过我，或者找个和他体型相当的家伙来。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] , [lets] [get] [θɪŋz] [ɪn] ['ʃɪpʃeɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wɒts] [gɔːn] !

"	Come	along	,	boys	,	let's	get	things	in	shipshape	again	,	and	see	just	what's	gone	!
"	来	沿着	,	男孩们	,	我们来吧	得到	事物	在	井然有序	再次	,	和	看	只是	是什么	已消失	!

“来吧，伙计们，咱们把东西重新整理好，看看到底丢了些什么！”

" [kɔːld] [aʊt] [mæks] , [huː] [biˈliːvd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

"	called	out	Max	,	who	believed	in	looking	things	squarely	in	the	face	,
"	称为	出去	最大限度	,	WHO	相信	在	寻找	事物	完全	在	这	脸	,

“马克斯被点名批评了，他信奉直面问题。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]['bɑːrgən] .

and	then	making	the	best	out	of	a	bad	bargain	.
和	然后	制作	这	最好的	出去	的	一个	坏的	便宜货	.

然后设法从一笔糟糕的交易中获得最大收益。

[soʊ][ðə; ði]['kæmpərz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪm] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

So	the	campers	started	with	a	vim	to	put	things	as	they	were	before	the
所以	这	露营者	开始	和	一个	vim	到	放	事物	作为	他们	是	前	这

['vɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ,

visit	of	the	unknown	forager	,
访问	的	这	未知	觅食者	,

于是，露营者们精神抖擞地开始整理东西，恢复到那位不知名的觅食者来访之前的样子。

[huː] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns]

who	seemed	destined	to	occupy	Catamount	Island	with	them	during	the	balance
WHO	似乎	注定	到	占据	山猫	岛	和	他们	期间	这	平衡

[ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] .

of	their	stay	.
的	他们的	停留	.

在他们逗留的剩余时间里，似乎注定要和他们一起占据卡特蒙特岛。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

WATCHED	FROM	THE	SHORE	.
观看	从	这	支撑	.

从岸边观看。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sloʊli] .

The	day	passed	slowly	.
这	天	通过了	缓慢地	.

一天过得很慢。

['sʌmhaʊ] [noʊ][wʌn] [siːmd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [streɪ] ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Somehow	no	one	seemed	very	anxious	to	stray	very	far	away	from	the	camp	.
不知何故	不	一	似乎	非常	焦虑的	到	流浪	非常	远的	离开	从	这	营	.

不知何故，似乎没有人急于远离营地。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] ;

For	one	thing	it	was	out	of	the	hunting	season	;
为了	一	事物	它	曾是	出去	的	这	打猎	季节	;

首先，当时并非狩猎季节；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][kʊd; kəd][nɑːt]

and	on	this	account	the	presence	of	many	partridges	on	the	island	could	not
和	在	这	帐户	这	在场	的	许多	鹧鸪	在	这	岛	可以	不是

[lʊr] [mæks] .

lure	Max	.
饵	最大限度	.

因此，岛上有很多鹧鸪，但这并不能吸引马克斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpər]

They	had	stirred	up	quite	a	number	while	making	that	little	hike	toward	the	upper
他们	有	搅拌	向上	相当	一个	数字	尽管	制作	那	小的	远足	朝向	这	上

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ;

end	of	the	place	;
结尾	的	这	地方	;

他们在向山顶方向徒步的过程中，惊动了不少人；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔːr] [ʌv; əv] [wɪŋz]

and	every	time	a	bird	was	flushed	,	going	off	with	a	sudden	roar	of	wings
和	每一个	时间	一个	鸟	曾是	酡	,	去	离开	和	一个	突然	吼	的	翅膀

,

,

,

每当一只鸟被惊起，伴随着翅膀猛烈的轰鸣声飞走时，

['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['wiːkənd] ;

Bandy	-	legs	had	weakened	;
班迪	-	腿	有	减弱	;

罗圈腿的症状加重了；

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

so	that	by	the	time	they	got	back	home	again	he	felt	as	though	he	had	been
所以	那	经过	这	时间	他们	得到	后退	家	再次	他	毛毡	作为	尽管	他	有	到过

[θruː] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

through	a	spell	of	sickness	.
通过	一个	拼写	的	疾病	.

所以当他们回到家时，他感觉自己好像生了一场大病。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] [sprʌŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

And	then	to	have	that	new	sensation	sprung	upon	them	,
和	然后	到	有	那	新的	感觉	弹簧	之上	他们	,

然后，那种全新的感觉突然降临到他们身上。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['praʊlər] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðer; ðər]

and	find	that	an	unknown	prowler	had	paid	them	a	visit	in	their
和	寻找	那	一个	未知	潜行者	有	有薪酬的	他们	一个	访问	在	他们的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

他们发现，在他们不在家的时候，有个身份不明的闯入者来过。

[wʌz; wəz] , [æz; əz] ['bændi] - [legz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [tuː] , [tuː] [mʌtʃ] .

was	,	as	Bandy	-	legs	expressed	it	,	"	too	,	too	much	.
曾是	,	作为	班迪	-	腿	表达	它	,	"	也	,	也	很多	.

正如罗圈腿所说，“太过分了。”

" [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [laʊndʒd] [ə'raʊnd] [kæmp] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	But	because	the	boys	lounged	around	camp	was	no	reason	why	they	were
"	但	因为	这	男孩们	休闲	大约	营	曾是	不	原因	为什么	他们	是

[nɑːt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

not	enjoying	themselves	hugely	.
不是	享受	他们自己	非常	.

“但是，男孩们在营地里闲逛并不是他们玩得不开心的理由。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [naɪts] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl]

Why	,	even	Bandy	-	legs	tried	to	forget	all	the	dreadful	nights	ahead	of	them	still
为什么	,	甚至	班迪	-	腿	尝试	到	忘记	全部	这	可怕	夜晚	前方	的	他们	仍然

,

,

,

为什么呢，就连罗圈腿患者也试图忘记即将到来的所有可怕夜晚。

[sɪks][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

six	in	a	row	,	and	find	some	source	of	amusement	.
六	在	一个	排	,	和	寻找	一些	来源	的	娱乐	.

连续六次，然后找点乐子。

[iːtʃ] [ˈfeloʊ] [siːmd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [glaidid] [əˈlɔːŋ] ,

Each	fellow	seemed	,	as	the	afternoon	glided	along	,
每个	同伴	似乎	,	作为	这	下午	滑翔	沿着	,

随着午后时光的流逝，每个人似乎都

[tuː; tə][dʒʌst][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈgrævɪteɪt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] .

to	just	naturally	gravitate	toward	the	kind	of	pleasure	that	interested	him	most	.
到	只是	自然	引力	朝向	这	种类	的	乐趣	那	感兴趣的	他	最多	.

他自然而然地会倾向于自己最感兴趣的那种快乐。

[mæks] [ænd; ənd] [ˈəuin] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] [træks] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

Max	and	Owen	were	examining	some	small	animal	tracks	every	little	while	,
最大限度	和	欧文	是	检查	一些	小的	动物	轨道	每一个	小的	尽管	,

马克斯和欧文时不时地会观察一些小动物的足迹。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wʊd] [faɪnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ;

which	the	latter	would	find	along	the	edge	of	the	water	;
哪个	这	后者	会	寻找	沿着	这	边缘	的	这	水	;

后者会在水边找到它；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [bʊk] [ˈlɜːrnɪŋ] ,

and	as	his	knowledge	of	such	things	lay	in	the	form	of	book	learning	,
和	作为	他的	知识	的	这样的	事物	躺	在	这	形式	的	书	学习	,

而他对这类事情的了解仅限于书本知识，

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [wei] , [hiː; hi]

while	his	cousin	had	had	considerable	experience	in	a	practical	way	,	he
尽管	他的	表哥	有	有	大量	经验	在	一个	实际的	方式	,	他

[ɪnˈveriəbli] ,

invariably	,
总是	,

虽然他的表弟在实践方面经验丰富，但他总是.....

[ˈæftər] [ˈpʌzlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈwaɪl] , [ˈsɔːftli] [kɔːld] [tuː; tə] [mæks] , [huː] [ˈwɪlɪŋli] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

after	puzzling	his	head	awhile	,	softly	called	to	Max	,	who	willingly	joined	him	.
后	令人费解	他的	头	一会儿	,	轻轻	称为	到	最大限度	,	WHO	心甘情愿	加入	他	.

他沉思了一会儿，轻轻地叫了一声马克斯，马克斯欣然走到他身边。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwɔndəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,

Now	it	was	a	muskrat	that	had	wandered	along	the	edge	of	the	river	,
现在	它	曾是	一个	麝鼠	那	有	漫步	沿着	这	边缘	的	这	河	,

现在，这是一只沿着河边游荡的麝鼠。

[ˈlʊkɪŋ] [noʊ] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ˈʃelfɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .

looking	no	doubt	for	a	fresh	shellfish	for	his	supper	.
寻找	不	怀疑	为了	一个	新鲜的	贝类	为了	他的	晚餐	.

毫无疑问，他是在寻找新鲜的贝类做晚餐。

[ðen] [əˈgen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[mæks] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [tuː; tə]

Max	proved	beyond	a	shadow	of	a	doubt	that	a	raccoon	had	crept	up	to
最大限度	已证实	超过	一个	阴影	的	一个	怀疑	那	一个	狸	有	悄悄地爬	向上	到

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [æn; ən][oʊld][lɔːg] [θrʌst] [aʊt] .

the	edge	of	the	water	at	a	place	where	an	old	log	thrust	out	.
这	边缘	的	这	水	在	一个	地方	在哪里	一个	老的	日志	推力	出去	.

马克斯毫无疑问地证明，一只浣熊曾悄悄爬到水边，那里有一根老木头伸了出来。

[hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [flæt] ,

Here	he	could	lie	flat	,
这里	他	可以	说谎	平坦的	,

他可以在这里平躺。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ] [smɔːl] [beɪs] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [tuː]

and	fish	with	his	paw	for	a	stray	small	bass	that	happened	to	pass	too
和	鱼	和	他的	爪子	为了	一个	流浪	小的	低音	那	发生	到	经过	也

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ɪts] ['seɪfti] .

close	to	the	shore	for	its	safety	.
关闭	到	这	支撑	为了	它是	安全	.

他用爪子去抓一条误入歧途的小鲈鱼，这条鲈鱼游得太靠近岸边，危及自身安全。

[ðə; ði] [θɜːrd] [set] [ʌv; əv] [træks] , ['difərɪŋ] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	third	set	of	tracks	,	differing	materially	from	both	of	the	others	,
这	第三	放	的	轨道	,	不同	重大	从	两个都	的	这	其他的	,

第三组曲目与前两组曲目有很大不同，

[mæks] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪ] [mɪŋk] ; [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃər] ,

Max	pronounced	the	trail	of	a	sly	mink	;	which	,	with	the	fisher	,
最大限度	发音	这	踪迹	的	一个	狡猾	貂	;	哪个	,	和	这	渔夫	,

马克斯发现了一只狡猾水貂的踪迹；他和渔夫一起，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [traʊt] [noʊn] .

is	perhaps	the	boldest	and	most	destructive	enemy	of	the	brook	trout	known	.
是	也许	这	最勇敢的	和	最多	破坏性的	敌人	的	这	溪	鳟鱼	已知	.

或许是溪鳟已知最大胆、最具破坏性的敌人。

[waɪl] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

While	these	two	were	amusing	themselves	in	this	way	,
尽管	这些	二	是	有趣	他们自己	在	这	方式	,

当这两个人这样自娱自乐的时候，

[ænd; ənd] ['əuin] ['meɪkɪŋ] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

and	Owen	making	notes	in	his	little	book	all	the	while	,
和	欧文	制作	笔记	在	他的	小的	书	全部	这	尽管	,

欧文一边做笔记，一边在他的小本子上记着。

['stiːv] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd][laɪn][tuː; tə][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .

Steve	was	using	the	rod	and	line	to	some	advantage	.
史蒂夫	曾是	使用	这	杆	和	线	到	一些	优势	.

史蒂夫巧妙地利用了鱼竿和鱼线。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kən'viːniənt] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ðæt] [prə'dʒektid]

Perched	on	the	end	of	another	convenient	trunk	of	a	fallen	tree	that	projected
栖息	在	这	结尾	的	其他	方便的	树干	的	一个	倒下	树	那	预计

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

out	over	the	end	of	the	bank	,
出去	超过	这	结尾	的	这	银行	,

它栖身于另一棵倒下的树干末端，这棵树干伸出河岸尽头，位置十分便利。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mes] [ʌv; əv] [beɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['rɪvər]

he	managed	to	secure	quite	a	delightful	mess	of	bass	from	the	passing	river
他	管理	到	安全的	相当	一个	愉快	混乱	的	低音	从	这	通过	河

— " ['teɪkɪŋ] [toʊl] ,

—	"	taking	toll	,
—	"	采取	收费	,

他设法从过往的河流中捕获了一大堆令人愉悦的鲈鱼——“付出代价，

" ['stiːv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Steve	called	it	.
"	史蒂夫	称为	它	.

“史蒂夫说对了。”

['toʊbi] - [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [kæt][næps] .

Toby	Jucklin	seemed	to	find	his	greatest	pleasure	in	taking	cat	naps	.
托比	-	似乎	到	寻找	他的	最	乐趣	在	采取	猫	午睡	.

托比·贾克林似乎最大的乐趣就是打盹。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ;

He	complained	of	losing	a	heap	of	sleep	on	the	preceding	night	;
他	抱怨	的	输	一个	堆	的	睡觉	在	这	前	夜晚	;

他抱怨说前一晚严重失眠；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['sekənd] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] ,

and	as	there	was	no	telling	what	the	second	might	bring	forth	,
和	作为	那里	曾是	不	讲述	什么	这	第二	可能	带来	前进	,

由于无法预知第二个孩子会带来什么，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrlɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	believed	in	taking	time	by	the	forelock	,	as	he	called	it	.
他	相信	在	采取	时间	经过	这	前额	,	作为	他	称为	它	.

他信奉要把握时机，正如他所说的那样。

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

And	Bandy	-	legs	,	well	,	he	was	sitting	there	for	a	long	time	,
和	班迪	-	腿	,	出色地	,	他	曾是	坐着	那里	为了	一个	长的	时间	,

至于罗圈腿，他已经在那儿坐了很久了。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] ;

working	industriously	with	a	pad	of	paper	and	a	lead	pencil	;
在职的	勤奋地	和	一个	软垫	的	纸	和	一个	带领	铅笔	;

认真地用纸笔作画；

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

and	seemed	to	be	so	wrapped	up	in	whatever	he	was	doing	that	he	did
和	似乎	到	是	所以	包装	向上	在	任何	他	曾是	正在做	那	他	做过

[nɑːt] ['noʊtɪs] [mæks] ['saɪləntli] [ə'proʊtʃ] ,

not	notice	Max	silently	approach	,
不是	注意	最大限度	默默	方法	,

他似乎完全沉浸在自己所做的事情中，以至于没有注意到马克斯悄悄地走近。

[bend] [daʊn] ,

bend	down	,
弯曲	向下	,

弯下腰，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	secure	one	of	the	sheets	of	paper	he	had	already	filled	with	his
和	安全的	一	的	这	纸张	的	纸	他	有	已经	已填	和	他的

['kræbɪd] ['raɪtɪŋ] .

crabbed	writing	.
螃蟹	写作	.

然后拿走一张他已经写满潦草字迹的纸。

['riːəli] [mæks] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər] [kæmp] - [meit] [mʌst; məst] [biː; bi] ['raɪtɪŋ]

Really	Max	had	begun	to	suspect	that	their	camp	-	mate	must	be	writing
真的	最大限度	有	开始	到	怀疑	那	他们的	营	-	伴侣	必须	是	写作

[ə; eɪ] ['stɔːri] ,

a	story	,
一个	故事	,

事实上，麦克斯开始怀疑他们的营友一定是在写故事。

['faʊndɪd] [ɑːn] [ðæt] [streɪndʒ] ['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['laɪkən] - ['kʌvərd] [wɔːlz] ,

founded	on	that	strange	cabin	,	with	its	lichen	-	covered	walls	,
创立	在	那	奇怪的	舱	,	和	它是	地衣	-	涵盖	墙壁	,

这座小屋建于其奇特的墙壁上长满了地衣之上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['spraʊtɪŋ] [griːn] [græs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːs] .

and	the	roof	that	seemed	to	be	sprouting	green	grass	with	the	moss	.
和	这	屋顶	那	似乎	到	是	发芽	绿色的	草	和	这	苔藓	.

屋顶上似乎长出了青草和苔藓。

[wʌn] [glæns] [hiː; hi] [tʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪv] ['hedɪŋ] [ðæt] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .

One	glance	he	took	at	the	brave	heading	that	began	the	page	.
一	瞥一眼	他	采取	在	这	勇敢的	标题	那	开始	这	页	.

他瞥了一眼页面开头那个大胆的标题。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [mæks] .

The	title	was	quite	enough	for	Max	.
这	标题	曾是	相当	足够的	为了	最大限度	.

对马克斯来说，这个标题就足够了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['raɪtər] [wʌn]

With	a	broad	grin	he	quietly	laid	it	down	,	gave	the	industrious	writer	one
和	一个	广阔	咧嘴笑	他	悄悄	铺设	它	向下	,	给予	这	勤劳	作家	一

[ə'mjuːzd] [lʊk] ,

amused	look	,
觉得好笑	看	,

他咧嘴一笑，静静地把书放下，饶有兴味地看了那位勤奋的作家一眼。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['bændi] - [legz] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] .

and	walked	away	again	,	without	Bandy	-	legs	knowing	of	the	visit	.
和	步行	离开	再次	,	没有	班迪	-	腿	会心	的	这	访问	.

然后又走开了，罗圈腿并不知道这次来访。

[ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] [mæks] [felt] [ə'mjuːzd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [spred] [ə'krɔːs] [ðæt]

And	no	wonder	Max	felt	amused	,	for	what	he	had	seen	spread	across	that
和	不	想知道	最大限度	毛毡	觉得好笑	,	为了	什么	他	有	已见	传播	穿过	那

[peɪdʒ] ,

page	,
页	,

难怪马克斯会觉得好笑，因为他看到了那一页上的内容。

[ɪn] ['letərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ˌʌndə'skɔːd] , [wʌz; wəz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['taɪt(ə)l] :

in	letters	that	were	heavily	underscored	,	was	this	wonderful	title	:
在	信件	那	是	重度	下划线	,	曾是	这	精彩的	标题	:

在密密麻麻的下划线字母中，赫然写着这个精彩的标题：

" ['proʊgræm] [fɔːr; fər] [miːlz] ['dʊrɪŋ] [sɪks] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] !

"	Programme	for	meals	during	six	more	days	to	be	spent	on	Catamount	Island	!
"	程序	为了	餐	期间	六	更多的	天	到	是	花费	在	山猫	岛	!

“接下来六天在卡特蒙特岛上的用餐安排！”

" ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [baɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['menju:] [fɔ:r; fər]

"	Bandy	-	legs	was	trying	to	forget	all	his	troubles	by	laying	out	the	menu	for
"	班迪	-	腿	曾是	尝试	到	忘记	全部	他的	麻烦	经过	躺下	出去	这	菜单	为了

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wi:k] .

the	balance	of	their	week	.
这	平衡	的	他们的	星期	.

“罗圈腿”试图通过安排接下来一周的菜单来忘记所有的烦恼。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ðæt] ['sti:v] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] ['ɪntu:] [kæmp] .

It	was	about	an	hour	before	sundown	that	Steve	came	hurriedly	into	camp	.
它	曾是	关于	一个	小时	前	日落	那	史蒂夫	来了	匆匆	进入	营	.

日落前大约一个小时，史蒂夫匆匆赶到营地。

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ə'testɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,

he	carried	a	pretty	good	mess	of	fish	,	which	attested	to	the	fact	that	,
他	携带	一个	漂亮的	好的	混乱	的	鱼	,	哪个	已证实	到	这	事实	那	,

他带了一大堆鱼，这证明了……

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [els] ,

impatient	as	he	was	in	nearly	everything	else	,
不耐烦	作为	他	曾是	在	几乎	一切	别的	,

他几乎在所有事情上都缺乏耐心，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['weɪtər] [wen] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɑ:d]

at	the	same	time	he	seemed	to	be	a	pretty	fair	waiter	when	holding	a	rod
在	这	相同的	时间	他	似乎	到	是	一个	漂亮的	公平的	服务员	什么时候	保持	一个	杆

[ænd; ənd] [ri:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	reel	in	his	hand	.
和	卷轴	在	他的	手	.

与此同时，当他手里拿着鱼竿和鱼线轮时，他似乎也是一位相当不错的服务员。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baɪt] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['di:snt] ['hju:mər] .

Perhaps	the	constant	expectation	of	a	bite	kept	him	in	decent	humor	.
也许	这	持续的	期待	的	一个	咬	保留	他	在	体面的	幽默	.

或许正是因为一直期待着被咬一口，他才保持着不错的幽默感。

[bʌt; bət] [naʊ] [mæks] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

But	now	Max	saw	that	he	was	considerably	excited	.
但	现在	最大限度	锯	那	他	曾是	相当	兴奋的	.

但现在马克斯发现他相当兴奋。

" [wʌt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , ['sti:v] ? " [æskt] ['əuin] ,

"	What	ails	you	,	Steve	?	"	asked	Owen	,
"	什么	疾病	你	,	史蒂夫	?	"	问	欧文	,

“史蒂夫，你怎么了？”欧文问道。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm] [ʌn'ju:ʒuəl] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] ['fɪʃərmən] ; "

who	also	detected	some	unusual	signs	of	disgust	about	the	returned	fisherman	;	"
WHO	还	检测到	一些	异常	标志	的	厌恶	关于	这	返回	渔夫	;	"

[dɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [get] [ə'weɪ] ,

did	the	biggest	get	away	,
做过	这	最大	得到	离开	,

他还察觉到这位归来的渔民表现出一些不寻常的厌恶之情；“他逃脱得最厉害，

[laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] ?

like	it	always	does	?
喜欢	它	总是	做	?

像往常一样吗?

[wel] , [wi:l] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , ['nevər] [fɪr] ; [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [jæŋkt] [jʊr; jər] [hʊk] [ɔ:f] ,

Well	,	we'll	believe	you	,	never	fear	;	especially	if	he	yanked	your	hook	off	,
出色地	,	出色地	相信	你	,	绝不	害怕	;	尤其	如果	他	猛拉	你的	钩	离开	,

好吧，我们会相信你的，别担心；特别是如果他把你的钩子扯下来的话。

[ænd; ənd] [broʊk] [jʊr; jər] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

and	broke	your	line	in	the	bargain	.
和	打破	你的	线	在	这	便宜货	.

而且还顺便把你的线路弄断了。

[haʊ] [bɪg] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , ['stiːv] ? "

How	big	do	you	think	he	was	,	Steve	?	"
如何	大的	做	你	思考	他	曾是	,	史蒂夫	?	"

史蒂夫，你觉得他有多高大?

" [ðæt] [oʊld] [gæg] [dəunt] [wɜːrk] [ðɪs] [taɪm] , ['əuin] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	That	old	gag	don't	work	this	time	,	Owen	,	"	remarked	the	other	,
"	那	老的	插科打诨	不	工作	这	时间	,	欧文	,	"	评论	这	其他	,

“欧文，你这老掉牙的伎俩这次不管用了，”另一个人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmaɪəd] [baɪ] ['bændi] - [legz]

as	he	deposited	his	catch	on	the	ground	,	to	be	admired	by	Bandy	-	legs
作为	他	已存	他的	抓住	在	这	地面	,	到	是	钦佩	经过	班迪	-	腿

[ɪˈmiːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

他把猎物放在地上，立刻就被罗圈腿的人欣赏了一番。

" [aɪm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [maɪˈself] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['sɪli] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	I'm	wanting	to	kick	myself	for	being	silly	,	that's	all	.	"
"	我是	想要	到	踢	我	为了	存在	愚蠢的	,	那就是	全部	.	"

“我真想狠狠踢自己一脚，怪自己太傻了，仅此而已。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [mæks] [pʊt] [ɪn] , ['kaɪndli] .

"	Oh	,	well	,	I	wouldn't	bother	about	that	,	"	Max	put	in	,	kindly	.
"	哦	,	出色地	,	我	不会	打扰	关于	那	,	"	最大限度	放	在	,	亲切地	.

“哦，那我就不费心了，”马克斯和蔼地插话道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

"	There	are	four	of	us	here	,
"	那里	是	四	的	我们	这里	,

“我们这里有四个人，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] .

and	we	ought	to	be	able	to	do	the	business	to	suit	you	.
和	我们	应该	到	是	有能力的	到	做	这	商业	到	套装	你	.

我们应该能够按照您的要求开展业务。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , ['stiːv] ?

When	shall	we	begin	operations	,	Steve	?
什么时候	将	我们	开始	运营	,	史蒂夫	?

史蒂夫，我们什么时候开始行动?

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] ['stiːv] [dɪd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

"	But	even	then	Steve	did	not	lose	his	look	of	disappointment	.
"	但	甚至	然后	史蒂夫	做过	不是	失去	他的	看	的	失望	.

但即便如此，史蒂夫脸上失望的神情依然没有消失。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [sæt] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	To	think	that	I	sat	there	all	that	time	,	"	he	remarked	,
"	到	思考	那	我	卫星	那里	全部	那	时间	,	"	他	评论	,

“想想我当时就坐在那里，”他感叹道。

" [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [rɪˈmembər] [ðæt] ['bʊli] [fiːld] [glæs] [wiːv] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] .

"	and	never	once	remembered	that	bully	field	glass	we've	got	along	.
"	和	绝不	一次	记得	那	欺负	场地	玻璃	我们已经	得到	沿着	.

“而且从来没有想起过我们相处融洽的那个欺负人的望远镜。”

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [mæks] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌm] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

"	At	this	remark	Max	realized	that	the	distress	of	their	chum	could	not	be
"	在	这	评论	最大限度	已实现	那	这	痛苦	的	他们的	密友	可以	不是	是

[beɪst] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

based	on	anything	connected	with	his	fishing	experience	.
基于	在	任何事物	连接	和	他的	钓鱼	经验	.

“听到这番话，马克斯意识到，他们朋友的痛苦不可能是源于他自己的捕鱼经验。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [naʊ] [ju:v] [gɑ:t][ju: 'es] ['gesɪŋ] , [ɔ:l] [raɪt] , ['sti:v] .

"	he	exclaimed	;	"	now	you've	got	us	guessing	,	all	right	,	Steve	.
"	他	惊呼	;	"	现在	你已经	得到	我们	猜测	,	全部	正确的	,	史蒂夫	.

“他惊呼道：‘现在你让我们猜不透了，好吧，史蒂夫。’”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [aɪ] ['rekən] .

You	must	have	seen	something	or	other	,	I	reckon	.
你	必须	有	已见	某物	或者	其他	,	我	估计	.

我想你肯定看到了什么。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [pli:z] . "

Out	with	it	,	please	.	"
出去	和	它	,	请	.	"

请说出来。

" [wel] , [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] .

"	Well	,	I	did	,	"	replied	the	other	,	quickly	.
"	出色地	,	我	做过	,	"	回复	这	其他	,	迅速地	.

“嗯，我做了，”另一个人迅速回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

"	You	see	,	I	was	sitting	there	,
"	你	看	,	我	曾是	坐着	那里	,

你看，我当时就坐在那里，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] ['bʌstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [aɪ'd][gɑ:t][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə]

waiting	for	an	old	buster	of	a	bass	I'd	got	a	glimpse	of	several	times	to
等待	为了	一个	老的	巴斯特	的	一个	低音	ID	得到	一个	一瞥	的	一些	时代	到

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [hʊk] ,

come	up	and	get	hold	of	my	hook	,
来	向上	和	得到	抓住	的	我的	钩	,

等着那条我曾多次瞥见的老鲈鱼游过来咬住我的鱼钩。

[wen] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:rt] ,

when	I	happened	to	look	across	to	the	shore	at	just	the	widest	part	,
什么时候	我	发生	到	看	穿过	到	这	支撑	在	只是	这	最宽	部分	,

当我偶然望向岸边最宽阔的地方时，

[wer] [ɪts] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

where	it's	far	away	.
在哪里	它是	远的	离开	.

那里很远。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɔ:f] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ðæt] [kɔ:t] [maɪ]

And	right	off	I	discovered	that	it	had	been	something	moving	that	caught	my
和	正确的	离开	我	发现	那	它	有	到过	某物	移动	那	捕捉	我的

[aɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] . "

eye	as	it	were	.	"
眼睛	作为	它	是	.	"

我立刻发现，吸引我目光的，似乎是某个会动的东西。

" [ə; eɪ] ['pænθər] ! " [gɑ:spt] ['bændi] - [legz] , [ɪnˌvɑ:lən'terəli] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [kri:p] [daʊn] [tu:; tə]

"	A	panther	!	"	gasped	Bandy	-	legs	,	involuntarily	letting	his	hand	creep	down	to
"	一个	豹	!	"	倒吸一口气	班迪	-	腿	,	不由自主	出租	他的	手	潜行者	向下	到

[hɪz; ɪz] [left] ['æŋk(ə)l] ,

his	left	ankle	,
他的	左边	踝	,

“一只黑豹！”罗圈腿惊呼道，不由自主地将手伸向左脚踝。

[wer] [ðoʊz] ['skrætʃɪz] [stɪl] [pru:vd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ,

where	those	scratches	still	proved	the	truth	of	his	story	that	something	,
在哪里	那些	划痕	仍然	已证实	这	真相	的	他的	故事	那	某物	,

那些划痕依然证明了他故事的真实性，那就是某些事情。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] , [hæd; həd] [græbd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt]

the	nature	of	which	was	unknown	,	had	grabbed	him	on	the	preceding	night
这	自然	的	哪个	曾是	未知	,	有	抓住	他	在	这	前	夜晚

.

:
.

前一天晚上，他被某种未知的疾病缠身。

" [ræts] ! " [skɔft] ['sti:v] , ['lɔ:ftɪli] .

"	Rats	!	"	scoffed	Steve	,	loftily	.
"	老鼠	!	"	嘲笑	史蒂夫	,	傲慢地	.

“老鼠！”史蒂夫傲慢地嗤笑道。

" ['pænθərz] [dəunt] [praʊl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] — [ðæt] [ɪz] , [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Panthers	don't	prowl	around	in	the	daytime	—	that	is	,	not	very	much	.
"	黑豹队	不	潜行	大约	在	这	白天	—	那	是	,	不是	非常	很多	.

“美洲豹白天不会四处游荡——也就是说，它们很少这样做。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [aɪ] [sɔ:] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'pɪrd] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

It	was	a	human	being	I	saw	;	and	then	a	second	appeared	right	at	his
它	曾是	一个	人类	存在	我	锯	;	和	然后	一个	第二	出现	正确的	在	他的

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

我看到的是一个人；然后第二个人出现在他的肘部。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['maɪti] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] ['aɪlənd] , [tu:] ;

They	seemed	to	be	mighty	much	interested	in	this	here	island	,	too	;
他们	似乎	到	是	强大的	很多	感兴趣的	在	这	这里	岛	,	也	;

他们似乎对这个岛屿也很有兴趣；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

for	the	first	one	pointed	across	,	and	up	and	down	,
为了	这	第一的	一	尖	穿过	,	和	向上	和	向下	,

第一个指向横向、纵向和纵向，

[laɪk][hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ə; eɪ] ['swɪmər] [maɪt] [get]['oʊvər] . "

like	he	was	trying	to	explain	how	a	swimmer	might	get	over	.	"
喜欢	他	曾是	尝试	到	解释	如何	一个	游泳运动员	可能	得到	超过	.	"

就好像他试图解释游泳运动员是如何翻越障碍的一样。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

"	Goodness	gracious	!
"	善良	亲切	!

“我的天哪！”

['sti:v] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [men] [ɔ:r] [bɔɪz] ! " [di'mɑ:ndid] ['bændi] - [legz] .

Steve	,	were	they	men	or	boys	!	"	demanded	Bandy	-	legs	.
史蒂夫	,	是	他们	男人	或者	男孩们	!	"	要求	班迪	-	腿	.

“史蒂夫，他们是男人还是男孩！”罗圈腿问道。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɜːrb] ['bensn] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['trɪki] [ted]
" Now I know you're thinking about Herb Benson ; or it might be that tricky Ted
" 现在 我 知道 你是 思维 关于 草本植物 本森 ; 或者 它 可能 是 那 棘手 泰德
['ʃæftər] ,
Shafter ,
沙夫特 ,

“我知道你现在肯定在想赫伯·本森；或者也可能是那个狡猾的泰德·沙夫特，

" [riˈmɑːkt] ['stiːv] .
" remarked Steve .
" 评论 史蒂夫 .

史蒂夫说道。

" [wel] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ['kɪndər] [hæf] - [spɛkt] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] ['tʌðər] [ʌv; əv]
" Well , didn't we kinder half ' spect we'd have a visit from one or t'other of
" 出色地 , 没有 我们 幼儿园 一半 - 光谱 我们会 有 一个 访问 从 一 或者 另一个 的
[ðem; ðəm] [kraʊdz] ,
them crowds ,
他们 人群 ,

“嗯，我们难道没有隐隐觉得会有其中一两群人来拜访我们吗？”

[bəuθ] ? " [diˈmɑːndid] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndʒərd] [er] .
p'r'aps both ? " demanded Bandy - legs , with an injured air .
p'r'aps 两个都 ? " 要求 班迪 - 腿 , 和 一个 受伤 空气 .

“两个都要吗？”罗圈腿带着受伤的神情问道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] ['iːðər] [lɑːt] .
" All right ; but these fellows didn't look like either lot .
" 全部 正确的 ; 但 这些 伙伴们 没有 看 喜欢 任何一个 很多 .

“好吧；但这些人看起来不像这两类人。”

[ðen] [əˈgen] , [aɪm] [raɪt] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] , [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [juː; jʊ] [siː] ,
Then again , I'm right sure I saw the sun , away down in the west you see ,
然后 再次 , 我是 正确的 当然 我 锯 这 太阳 , 离开 向下 在 这 西方 你 看 ,

不过，我非常确定我看到了太阳，就在西方的某个地方。

['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] .
shining from something bright .
灼灼 从 某物 明亮的 .

闪耀着光芒。

['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɜːrst] ,
Couldn't make it out first ,
不能 制作 它 出去 第一的 ,

一开始没看清，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
and then all of a sudden it broke in on me that they had a pair of
和 然后 全部 的 一个 突然 它 打破 在 在 我 那 他们 有 一个 一对 的
[fiːld] ['glæsɪz] ,
field glasses ,
场地 眼镜 ,

然后我突然意识到他们有一副望远镜。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['aɪlənd] .
and must be examining this island .
和 必须 是 检查 这 岛 .

必须对这座岛屿进行考察。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [per] ,
That made me remember our own pair ,
那 制成 我 记住 我们的 自己的 一对 ,

这让我想起了我们自己的那对。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][get] [bæk] [ɔːf] [ðæt] [lɔːg][aɪ][wʌz; wəz] ['strædlɪŋ] ;

and	I	hurried	to	get	back	off	that	log	I	was	straddling	;
和	我	慌忙	到	得到	后退	离开	那	日志	我	曾是	跨骑	;

于是我赶紧从我跨骑的那根圆木上下来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ðeid] [gɔːn] . "

but	before	I'd	been	able	to	make	the	shore	,	hang	the	luck	,	they'd	gone	.	"
但	前	ID	到过	有能力的	到	制作	这	支撑	,	悬挂	这	运气	,	他们会	已消失	.	"

但真倒霉，我还没来得及游到岸边，他们就走了。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ? " [sə'dʒestɪd] [mæks] .

"	Perhaps	they	saw	you	,	and	wanted	to	keep	out	of	sight	?	"	suggested	Max	.
"	也许	他们	锯	你	,	和	通缉	到	保持	出去	的	视线	?	"	建议	最大限度	.

“也许他们看到你了，所以想躲起来？”马克斯猜测道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dʌn] , " [əd'mɪtɪd] ['stiːv] .

"	That's	just	what	they	must	'	a	'	done	,	"	admitted	Steve	.
"	那就是	只是	什么	他们	必须	-	一个	-	完毕	,	"	承认	史蒂夫	.

“他们肯定就是这么做的，”史蒂夫承认道。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['bæli] [oʊld] ['glæsɪz] , ['fɛloʊz] ?

"	But	where's	the	bally	old	glasses	,	fellows	?
"	但	在哪里?	这	巴利	老的	眼镜	,	伙伴们	?

“但是伙计们，你们那副老式眼镜在哪儿呢？”

[aɪ] [maɪt] [laɪ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kiːp] [tæbz][ɑːn] [ðæt] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] .

I	might	lie	around	,	and	keep	tabs	on	that	shore	for	a	spell	.
我	可能	说谎	大约	,	和	保持	标签页	在	那	支撑	为了	一个	拼写	.

我可能会躺着，在岸边观察一段时间。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] ;

Who	knows	but	what	they	might	show	up	again	;
WHO	知道	但	什么	他们	可能	展示	向上	再次	;

谁知道他们会不会再次出现呢；

[ænd; ənd][aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .

and	I'm	curious	to	learn	just	who	they	can	be	.
和	我是	好奇的	到	学习	只是	WHO	他们	能	是	.

我很好奇他们究竟是谁。

" [mæks] ['kwɪkli] ['vænɪʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Max	quickly	vanished	inside	the	tent	,	and	came	out	with	the	desired	object	in	his	hand	.
"	最大限度	迅速地	消失了	里面	这	帐篷	,	和	来了	出去	和	这	想要的	目的	在	他的	手	.

“马克斯迅速消失在帐篷里，然后拿着想要的东西出来了。”

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , ['stiːv] , [tel] [ˌjuː 'es] ['weðər] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [men] [ɔːr] [bɔɪz] ?

"	Before	you	go	,	Steve	,	tell	us	whether	they	looked	like	men	or	boys	?
"	前	你	去	,	史蒂夫	,	告诉	我们	无论	他们	看起来	喜欢	男人	或者	男孩们	?

史蒂夫，在你走之前，告诉我们他们看起来像男人还是男孩?

" [hiː; hi] [æskt] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] ['oʊvər] .

"	he	asked	,	handing	the	field	glasses	over	.
"	他	问	,	处理	这	场地	眼镜	超过	.

他一边递过望远镜一边问道。

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [siː] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] ;

"	Well	,	I	couldn't	see	as	good	as	I	wanted	,	"	was	the	hesitating	reply	;
"	出色地	,	我	不能	看	作为	好的	作为	我	通缉	,	"	曾是	这	犹豫不决	回复	;

“嗯，我没能看得像我希望的那样清楚，”他犹豫着回答道；

" [bʌt; bət] - [pɛrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][men] , [ɔːl] [raɪt] .

"	but	-	peared	to	me	they	were	men	,	all	right	.
"	但	-	梨	到	我	他们	是	男人	,	全部	正确的	.

但在我看来，他们确实是男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn] [greɪ] ['hoʊmspʌn] , [tuː] ,

And	they	seemed	to	be	dressed	in	gray	homespun	,	too	,
和	他们	似乎	到	是	穿着	在	灰色的	质朴的	,	也	,

他们似乎也穿着灰色粗布衣服。

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ə'raʊnd] [hɪr] [wer] . "

like	some	of	the	farmers	around	here	wear	.	"
喜欢	一些	的	这	农民	大约	这里	穿	.	"

就像这附近的一些农民穿的那样。

" [oʊ] , [pər'hæps]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɑːrmɚz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	Oh	,	perhaps	after	all	it	may	have	been	a	couple	of	young	farmers	taking	a
"	哦	,	也许	后	全部	它	可能	有	到过	一个	夫妻	的	年轻的	农民	采取	一个

[deɪ] [ɔːf] ,

day	off	,
天	离开	,

“哦，或许真的是几个年轻的农民在休假呢。”

['hʌntɪŋ] ['wʊdkɑːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

hunting	woodcock	along	the	river	.
打猎	鹬	沿着	这	河	.

沿河猎捕丘鹬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [bruːd] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] .

This	is	the	time	of	year	for	the	first	brood	to	be	big	enough	for	shooting	.
这	是	这	时间	的	年	为了	这	第一的	幼虫	到	是	大的	足够的	为了	射击	.

每年的这个时候，第一批幼崽已经长到足够大，可以进行猎杀了。

[ðə; ði] [lɔː] [ˈəupənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spel] , [ænd; ənd] [ðen] [its] [ɑːn] [ə'gen] [tɪl] [fɔːl] ,

The	law	opens	for	a	short	spell	,	and	then	it's	on	again	till	fall	,
这	法律	打开	为了	一个	短的	拼写	,	和	然后	它是	在	再次	直到	落下	,

法律会短暂放宽限制，然后又会恢复正常，直到秋季。

" [ˈəuin] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [gliːnd] [frʌm; frəm] [mʌtʃ]

"	Owen	remarked	,	with	his	knowledge	of	such	things	,	gleaned	from	much
"	欧文	评论	,	和	他的	知识	的	这样的	事物	,	收集	从	很多

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

欧文凭借着从大量阅读中积累的这方面的知识，评论道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['gʌnz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , " [əb'zɜːrvd] ['stiːv] ,

"	They	didn't	seem	to	have	any	guns	that	I	saw	,	"	observed	Steve	,
"	他们	没有	似乎	到	有	任何	枪支	那	我	锯	,	"	观察到	史蒂夫	,

“我没看到他们有任何枪支，”史蒂夫观察道。

['dɔːgɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

doggedly	,	as	he	hurried	away	.
顽强地	,	作为	他	慌忙	离开	.

他执拗地匆匆离开。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn]

This	gave	the	others	something	to	talk	about	until	the	shades	of	evening	began
这	给予	这	其他的	某物	到	讲话	关于	直到	这	色调	的	晚上	开始

[tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

to	gather	around	them	.
到	收集	大约	他们	.

这让其他人有了谈资，直到夜幕降临。

[huː] [ðiːz] [tuː] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

Who	**these**	**two**	**men**	**could**	**be**	**,**
WHO	这些	二	男人	可以	是	,

这两个人究竟是谁?

[ænd; ənd] [dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ,

and	**just**	**why**	**they**	**seemed**	**to**	**take**	**such**	**an**	**interest**	**in**	**Catamount**	**Island**	**,**
和	只是	为什么	他们	似乎	到	拿	这样的	一个	兴趣	在	山猫	岛	,

他们为什么对卡特蒙特岛如此感兴趣呢?

[wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [di'beitid] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

were	**questions**	**that**	**the**	**boys**	**debated**	**from**	**all**	**sides**	**.**
是	问题	那	这	男孩们	辩论	从	全部	侧面	.

这些问题引发了男孩们的各方辩论。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪ'dɪkjələs] [sə'dʒestʃənz] .

Even	**Bandy**	**-**	**legs**	**seemed**	**to**	**be**	**stirred**	**up**	**,**	**and**	**made**	**all**	**sorts**	**of**	**ridiculous**	**suggestions**	**.**
甚至	班迪	-	腿	似乎	到	是	搅拌	向上	,	和	制成	全部	排序	的	荒谬的	建议	.

就连罗圈腿患者似乎也被激怒了，提出了各种荒谬的建议。

['stiːv] [keɪm] [ɪn] ['faɪnəli] .

Steve	**came**	**in**	**finally**	**.**
史蒂夫	来了	在	最后	.

史蒂夫终于进来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪərd] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [feɪs] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sək'ses] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['mɪʃ(ə)n] .

It	**only**	**required**	**one**	**look**	**at**	**his**	**disappointed**	**face**	**to**	**tell**	**that**	**he**	**had**	**not**	**met**	**with**	**any**	**success**	**in**	**his**	**latest**	**mission**	**.**
它	仅有的	必需的	一	看	在	他的	失望的	脸	到	告诉	那	他	有	不是	遇见	和	任何	成功	在	他的	最新的	使命	.

只需看一眼他失望的表情，就能看出他最近的任务并没有取得成功。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['oʊdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['freʃli] [kɔːt] [beɪs] , ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Even	**the**	**delightful**	**odor**	**of**	**his**	**freshly**	**caught**	**bass**	**,**	**cooking**	**in**	**the**	**frying**	**pan**	**over**	**the**	**fire**	**,**
甚至	这	愉快	气味	的	他的	新鲜的	捕捉	低音	,	烹饪	在	这	煎炸	平底锅	超过	这	火	,

就连他刚钓上来的鲈鱼在火上煎锅里滋滋作响散发出的诱人香味，

[feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['stiːv] [lʊk] ['hæpiːɚ] .

failed	**to**	**make**	**Steve**	**look**	**happier**	**.**
失败的	到	制作	史蒂夫	看	更快乐	.

没能让史蒂夫看起来更开心。

[hiː; hi] [dɪd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] .

He	**did**	**hate**	**to**	**be**	**beaten**	**in**	**anything**	**he**	**undertook**	**.**
他	做过	恨	到	是	被打败	在	任何事物	他	承担	.

他极其厌恶在自己所做的任何事情上失败。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ['stiːv] ? " ['kwestʃənd] ['bændi] - [legz] ;

"	**Nothing**	**doing**	**,**	**Steve**	**?**	**"**	**questioned**	**Bandy**	**-**	**legs**	**;**
"	没有什么	正在做	,	史蒂夫	?	"	被质问	班迪	-	腿	;

“史蒂夫，什么事都没发生吗？”罗圈腿问道;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " ['beɪbz] [ænd; ənd] [fuːlz] [rʌʃ] [ɪn] [wer] [breɪv]

for	there	is	a	saying	to	the	effect	that	"	babes	and	fools	rush	in	where	brave
为了	那里	是	一个	说	到	这	影响	那	"	宝贝们	和	傻瓜	匆忙	在	在哪里	勇敢的

[men] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tred] " ;

men	hesitate	to	tread	"	;
男人	犹豫	到	踏	"	;

因为有句谚语说："孩童和傻瓜勇往直前，而勇敢的人却犹豫不决。"

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [ðæt] ['bændi] - [legz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

which	,	however	,	must	not	be	taken	to	mean	that	Bandy	-	legs	belonged	to
哪个	,	然而	,	必须	不是	是	已采取	到	意思是	那	班迪	-	腿	属于	到

['iːðər] [klæs] ,

either	class	,
任何一个	班级	,

但这并不意味着罗圈腿属于这两个类别中的任何一个。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][tækt] .

although	he	failed	to	approach	a	subject	with	tact	.
虽然	他	失败的	到	方法	一个	主题	和	策略	.

尽管他未能以委婉的方式处理这个问题。

" [nɔː] ! " [snæpt] ['stiːv] ,

"	Naw	!	"	snapped	Steve	,
"	不	!	"	啪啪	史蒂夫	,

"不！"史蒂夫厉声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

as	he	hung	the	case	containing	the	glasses	up	in	its	accustomed	place	inside	the
作为	他	悬挂	这	案件	包含	这	眼镜	向上	在	它是	习惯	地方	里面	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

他把装有眼镜的盒子挂回帐篷里惯常的位置。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['stiːv] ,

A	few	minutes	later	,	finding	that	no	one	bothered	him	for	information	,	Steve	,
一个	很少	分钟	之后	,	寻找	那	不	一	烦恼	他	为了	信息	,	史蒂夫	,

几分钟后，发现没有人来打扰他打听消息，史蒂夫

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

who	was	really	brimming	over	with	a	desire	to	argue	the	matter	with	his
WHO	曾是	真的	充满	超过	和	一个	欲望	到	争论	这	事情	和	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他其实非常想和同志们争论这件事，

['oʊpənd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [hɪm'self] .

opened	the	subject	himself	.
打开	这	主题	他自己	.

他自己提出了这个话题。

" [seɪ] , [naʊ] , [mæks] , [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	Say	,	now	,	Max	,	you	don't	suppose	that	it	could	have	been	any	of	them
"	说	,	现在	,	最大限度	,	你	不	认为	那	它	可以	有	到过	任何	的	他们

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

"我说，麦克斯，你不会认为会是他们中的任何一个人吧？"

[duː][juː; jʊ] ?
do **you** **?**
做 你 ?

你?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

[mæks] ,
Max **,**
最大限度 ,

最大限度，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt] [ˈnaɪsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈslendər] [ˈaɪərn][baːz] [ðæt] [fɔːrmd] [wʌt]
who **was** **adjusting** **the** **coffee** **pot** **nicely** **on** **the** **slender** **iron** **bars** **that** **formed** **what**
WHO 曾是 调整 这 咖啡 锅 很好 在 这 苗条 铁 酒吧 那 形成 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] " [ˈkʊkɪŋ] [stoʊv] ,
he **was** **accustomed** **to** **call** **his** **"** **cooking** **stove** **,**
他 曾是 习惯 到 称呼 他的 " 烹饪 火炉 ,

他正小心翼翼地调整着咖啡壶在细长的铁条上的位置，这些铁条构成了他习惯称之为“烹饪炉”的东西。

" [ðiːz] [fɔːr] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ˈsɑːlɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][ˈlɪt(ə)l]
" **these** **four** **resting** **on** **solid** **foundation** **of** **stones** **on** **either** **side** **of** **the** **hot** **little**
" 这些 四 休息 在 坚硬的 基础 的 石头 在 任何一个 边 的 这 热的 小的
[ˈfaɪər] ,
fire **,**
火 ,

“这四个人安放在小火堆两侧坚实的石头地基上，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ˈstiːv] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] [pərˈtɪkjələrli] .
turned **his** **head** **when** **Steve** **addressed** **him** **particularly** **.**
转向 他的 头 什么时候 史蒂夫 已解决 他 特别 .

当史蒂夫特别和他说话时，他转过头去。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [wen] [ðeɪ] [left] ?
" **Which** **way** **did** **they** **seem** **to** **go** **when** **they** **left** **?**
" 哪个 方式 做过 他们 似乎 到 去 什么时候 他们 左边 ?

他们离开时似乎朝哪个方向走了?

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈsloʊli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈænsər] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː]
" **he** **asked** **,** **slowly** **,** **as** **though** **the** **answer** **might** **have** **a** **good** **deal** **to** **do**
" 他 问 , 缓慢地 , 作为 尽管 这 回答 可能 有 一个 好的 交易 到 做
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
with **his** **opinion** **.**
和 他的 观点 .

“他缓缓问道，仿佛答案可能与他的观点息息相关。”

" [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈstiːv] , [ˈprɑːmptli] .
" **Up** **the** **river** **,** **"** **replied** **Steve** **,** **promptly** **.**
" 向上 这 河 , " 回复 史蒂夫 , 及时 .

“沿着河向上游走，”史蒂夫立即回答道。

" [wel] , [ðen] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Well** **,** **then** **,** **I** **don't** **believe** **it** **could** **have** **been** **any** **of** **the** **boys** **,**
" 出色地 , 然后 , 我 不 相信 它 可以 有 到过 任何 的 这 男孩们 ,

“那么，我不认为会是那几个男孩中的任何一个。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə] [steɪt] ; " [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər]
" was what Max went on to state ; " and I'll tell you several reasons for
" 曾是 什么 最大限度 去 在 到 状态 ; " 和 患病的 告诉 你 一些 原因 为了
['seɪɪŋ] [ðæt] .
saying that .
说 那 .

“马克斯接着说道；“我会告诉你我这么说的几个原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ted] ['ʃæftər] [kraʊd]
In the first place there would have been three if it was the Ted Shafter crowd
;
;
;

首先，如果是泰德·沙夫特那帮人，那至少会有三个人；

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ɪf] [ɜːrb] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and perhaps more if Herb had come up here to see whether we were
和 也许 更多的 如果草本植物 有 来 向上 这里 到 看 无论 我们 是
['riːəli] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] . "
really camping on Catamount Island . "
真的 野营 在 山猫 岛 . "

如果赫伯来这里看看我们是否真的在卡特蒙特岛上露营，或许会有更多收获。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [mæks] , " [riˈmɑːkt] [ˈəuin] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] .
" Right you are , Max , " remarked Owen , who was listening carefully .
" 正确的 你 是 , 最大限度 , " 评论 欧文 , WHO 曾是 聆听 小心 .

“你说得对，麦克斯，”认真倾听的欧文说道。

" [ðen] [əˈgen] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?
" Then again , what would they be doing away up here so late in the day ?
" 然后 再次 , 什么 会 他们 是 正在做 离开 向上 这里 所以 晚的 在 这 天 ?

“话说回来，这么晚了，他们会在这里做什么呢？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kənˈtɪnjuːd] .
" the other continued .
" 这 其他 持续 .

另一个人继续说道。

" [waɪ] , [its] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [baɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .
" Why , it's miles and miles by road back to town .
" 为什么 , 它是 英里 和 英里 经过 路 后退 到 镇 .

“为什么呢？回城里要走好几英里的路啊。”

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] ;
Even by the river in a boat they couldn't make it short of two hours ;
甚至 经过 这 河 在 一个 船 他们 不能 制作 它 短的 的 二 小时 ;

即使乘船沿河而上，他们也至少需要两个小时才能到达；

[ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['ræpɪd][bɪg] ['sʌnflaʊər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɑːb]
and traveling at night along the rapid Big Sunflower would be a ticklish job
和 旅行 在 夜晚 沿着 这 迅速的 大的 向日葵 会 是 一个 痒痒的 工作
[ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə]['tæk(ə)l] .
that I wouldn't like to tackle .
那 我 不会 喜欢 到 处理 .

夜间沿着湍急的大向日葵河旅行将是一项棘手的任务，我并不想尝试。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [waɪ] [goʊ][ɑːn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ?
Last of all , why go on up the river ?
最后的 的 全部 , 为什么 去 在 向上 这 河 ?

最后，为什么要继续溯河而上呢?

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

If	they	came	in	a	boat	,	it	would	have	to	be	down	below	us	,	you	know	,
如果	他们	来了	在	一个	船	,	它	会	有	到	是	向下	以下	我们	,	你	知道	,

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

如果他们乘船而来，那船肯定在我们船底，你们懂的，伙计们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [reɪzd] [ə'genst] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

"	There	was	no	dissenting	voice	raised	against	this	line	of	argument	on	the	part
"	那里	曾是	不	持不同意见	嗓音	提高	反对	这	线	的	争论	在	这	部分

[ʌv; əv] [mæks] .

of	Max	.
的	最大限度	.

“马克斯没有对这种论点提出任何异议。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [kən'faɪnd]

And	when	they	sat	down	to	eat	their	supper	the	talk	was	wholly	confined
和	什么时候	他们	卫星	向下	到	吃	他们的	晚餐	这	讲话	曾是	完全	受限

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mɪ'stɪriəs] [men] .

to	the	subject	of	the	two	mysterious	men	.
到	这	主题	的	这	二	神秘	男人	.

当他们坐下来吃晚饭时，谈话的内容完全围绕着那两个神秘男子展开。

[huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Who	were	they	,	and	why	did	they	seem	to	be	so	greatly	interested	in
WHO	是	他们	,	和	为什么	做过	他们	似乎	到	是	所以	非常	感兴趣的	在

['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ?

Catamount	Island	?
山猫	岛	?

他们是谁？为什么他们对卡特蒙特岛表现出如此浓厚的兴趣？

[ænd; ənd] [wen] ['stiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

And	when	Steve	made	a	move	that	must	have	attracted	their	attention	,
和	什么时候	史蒂夫	制成	一个	移动	那	必须	有	吸引	他们的	注意力	,

而当史蒂夫做出一个肯定引起了他们注意的举动时，

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['boʊltɪd][soʊ] ['heɪstɪli] ?

why	had	they	bolted	so	hastily	?
为什么	有	他们	螺栓连接	所以	草草	?

他们为什么逃得这么匆忙?

[ə'gen] [dɪd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [sə'maɪziz] [floʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Again	did	all	manner	of	surmises	float	to	the	surface	.
再次	做过	全部	方式	的	推测	漂浮	到	这	表面	.

各种各样的猜测再次浮出水面。

['bændi] - [legz][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] [wʌns] [mɔːr] .

Bandy	-	legs	was	beginning	to	show	signs	of	nervousness	once	more	.
班迪	-	腿	曾是	开始	到	展示	标志	的	紧张	一次	更多的	.

罗圈腿又开始显露出紧张的迹象了。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Possibly	the	coming	of	darkness	had	much	to	do	with	his	condition	,
可能	这	未来	的	黑暗	有	很多	到	做	和	他的	状况	,

或许黑暗的降临与他的病情有很大关系。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃʌdəd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [skrætʃt] ['æŋk(ə)l] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [twɪndʒ] .

for	he	shuddered	every	time	he	felt	that	scratched	ankle	give	him	a	twinge	.
为了	他	颤抖	每一个	时间	他	毛毡	那	刮痕	踝	给	他	一个	轻微疼痛	.

因为每当他感到脚踝上的擦伤传来一阵刺痛时，他都会不由自主地颤抖。

[fɔːr; fər] ['bændi] - [legz] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['pɜːrs(ə)n] ;

For	Bandy	-	legs	feared	that	he	was	a	marked	person	;
为了	班迪	-	腿	害怕	那	他	曾是	一个	标记	人	;

罗圈腿担心自己成了被盯上的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dredɪd] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [tʃoʊz] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm]

and	that	if	the	dreaded	occupant	of	the	strange	cabin	chose	to	pay	them
和	那	如果	这	令人恐惧的	居住者	的	这	奇怪的	舱	选择	到	支付	他们

[ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

another	visit	before	dawn	,
其他	访问	前	黎明	,

如果那间奇怪小屋里可怕的住户在黎明前再次造访他们，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

he	would	be	the	one	picked	out	for	trouble	.
他	会	是	这	一	挑选	出去	为了	麻烦	.

他肯定会成为被挑出来惹麻烦的人。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['sʌpər] ,

He	seemed	uneasy	about	supper	,
他	似乎	不安	关于	晚餐	,

他似乎对晚餐感到不安。

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] [kə'nuːz] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sændi] [strɪp] ,

and	wandered	down	to	where	the	four	canoes	lay	upon	the	sandy	strip	,
和	漫步	向下	到	在哪里	这	四	独木舟	躺	之上	这	沙	条	,

然后漫步走到沙滩上，那里停放着四艘独木舟。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'gen] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [plʌgd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	though	the	desire	to	again	examine	that	plugged	hole	in	the	bottom	of	his
作为	尽管	这	欲望	到	再次	检查	那	已插电	洞	在	这	底部	的	他的

['siːdər] [krɑːft][hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

cedar	craft	had	seized	upon	him	.
雪松	工艺	有	查获	之上	他	.

仿佛他突然很想再次检查一下他那艘雪松木船底部的那个被堵住的洞。

[ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['bændi] - [legz] ,

Those	near	the	fire	were	paying	little	attention	to	Bandy	-	legs	,
那些	靠近	这	火	是	付费	小的	注意力	到	班迪	-	腿	,

火堆附近的人对罗圈腿患者几乎毫不在意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [laɪn] ,

for	they	happened	just	then	to	have	started	an	argument	along	some	line	,
为了	他们	发生	只是	然后	到	有	开始	一个	争论	沿着	一些	线	,

因为他们当时恰好就某个问题开始争论起来。

[ænd; ənd] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['rædɪk(ə)l] [vjuːz] .

and	Steve	was	warmly	defending	his	radical	views	.
和	史蒂夫	曾是	热情地	防守	他的	激进的	浏览	.

史蒂夫热情地捍卫着他的激进观点。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['bændi] - [legz] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [wuːp] [ðeɪ] ['skræmbld]

And	when	they	heard	Bandy	-	legs	give	utterance	to	a	shrill	whoop	they	scrambled
和	什么时候	他们	听到	班迪	-	腿	给	发声	到	一个	尖锐	哇哦	他们	打乱

[tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

to	their	feet	,
到	他们的	脚	,

当他们听到罗圈腿发出尖锐的叫声时，都赶紧站了起来。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] [ʃeɪp] [hæd; həd]['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
half **expecting** **to** **find** **that** **some** **fearful** **shape** **had** **darted** **out** **from** **the**
一半 期待 到 寻找 那 一些 可怕 形状 有 飞镖 出去 从 这
[sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] ,
surrounding **forest** **,**
周围 森林 ,

我当时心里忐忑不安，生怕会发现某个可怕的身影从周围的森林里窜出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [tʃʌm] [ə'weɪ] .
and **was** **carrying** **their** **chum** **away** **.**
和 曾是 携带 他们的 密友 离开 .

然后带着他们的伙伴离开了。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] .
THE **BUILDER** **OF** **THE** **STRANGE** **CABIN** **.**
这 建筑商 的 这 奇怪的 舱 .

建造这座奇异小屋的人。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] ? " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt]
" **What** **is** **it** **,** **Bandy** **-** **legs** **?** **"** **shouted** **Steve** **,** **who** **,** **in** **spite** **of** **his** **constant**
" 什么 是 它 , 班迪 - 腿 ? " 喊叫 史蒂夫 , WHO , 在 尽管如此 的 他的 持续的
['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
quarreling **with** **the** **other** **,**
争吵 和 这 其他 ,

“什么事，罗圈腿？”史蒂夫喊道，尽管他总是和对方吵架，

[felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
felt **a** **great** **amount** **of** **affection** **for** **him** **.**
毛毡 一个 伟大的 数量 的 感情 为了 他 .

我对他充满了喜爱之情。

[hiː; hi][hæd; həd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][æks] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,
He **had** **pounced** **down** **upon** **the** **ax** **,** **which** **happened** **to** **be** **lying** **close** **by** **,**
他 有 猛扑 向下 之上 这 斧头 , 哪个 发生 到 是 说谎 关闭 经过 ,

他猛地扑向旁边碰巧躺着的斧头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fɪgjər]
and **this** **he** **flourished** **around** **his** **head** **as** **he** **started** **to** **meet** **the** **figure**
和 这 他 繁荣 大约 他的 头 作为 他 开始 到 见面 这 数字
[ðæt] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] .
that **was** **scrambling** **up** **the** **little** **bank** **above** **the** **beach** **.**
那 曾是 争抢 向上 这 小的 银行 多于 这 海滩 .

于是，他挥舞着手中的武器，开始迎向那个正奋力爬上海滩上方小堤岸的人影。

" ['wuː] , ['sʌmθɪn] - [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [bɔɪ] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ]
" **Whoo** **,** **somethin** **'** **jumped** **at** **me** **!** **"** **replied** **the** **startled** **boy** **,** **panting** **for** **breath**
" 哇哦 , 某物 - 跳了起来 在 我 ! " 回复 这 惊慌 男生 , 喘息 为了 气息
;
;
;

“哇，有什么东西跳到我身上了！”受惊的男孩气喘吁吁地回答道；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] ,
for **he** **had** **fallen** **at** **least** **twice** **,**
为了 他 有 倒下 在 至少 两次 ,

因为他至少摔倒过两次。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kæmpˌmeɪts] [nɪr] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .

in	his	haste	to	rejoin	his	campmates	near	the	blazing	fire	.
在	他的	匆忙	到	重新加入	他的	营友	靠近	这	炽烈	火	.

他急忙回到熊熊燃烧的篝火旁，与营友们会合。

[mæks] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

Max	took	hold	of	him	as	he	came	up	,	and	started	to	ask	questions	.
最大限度	采取	抓住	的	他	作为	他	来了	向上	,	和	开始	到	问	问题	.

马克斯走过来抓住他，开始问问题。

[pərˈhæps][hiː; hi] [ɔːlˈredi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] ['bændi] - [legz][wʌz; wəz] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrz]

Perhaps	he	already	began	to	suspect	that	Bandy	-	legs	was	allowing	his	fears
也许	他	已经	开始	到	怀疑	那	班迪	-	腿	曾是	允许	他的	恐惧

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

to	run	away	with	his	judgment	.
到	跑步	离开	和	他的	判断	.

或许他已经开始怀疑罗圈腿先生的恐惧蒙蔽了他的双眼，让他失去了判断力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌnz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

There	was	such	a	thing	as	being	frightened	at	one's	own	shadow	.
那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	存在	害怕	在	一个人的	自己的	阴影	.

历史上确实存在害怕自己影子这种事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , ['bændi] - [legz] ?

"	Are	you	sure	you	saw	something	,	Bandy	-	legs	?
"	是	你	当然	你	锯	某物	,	班迪	-	腿	?

“你确定你看到了什么吗，罗圈腿？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	Course	I	am	,	"	came	the	reply	.
"	课程	我	是	,	"	来了	这	回复	.

“当然是了，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	And	it	wasn't	your	shadow	this	time	?
"	和	它	不是	你的	阴影	这	时间	?

“这次不是你的影子吗？”

" [mæks] [kənˈtɪnjuːd] .

"	Max	continued	.
"	最大限度	持续	.

“马克斯继续说道。”

[naʊ] , [hæd; həd] ['stiːv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn]

Now	,	had	Steve	put	It	in	exactly	the	same	way	,	the	boy	would	have	shown
现在	,	有	史蒂夫	放	它	在	确切地	这	相同的	方式	,	这	男生	会	有	所示

[ɪˈmiːdiət] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] ;

immediate	indignation	;
即时	愤慨	;

如果史蒂夫用同样的方式表达，男孩会立即表示愤慨；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [mæks] [ment] ['evri] [wɜːrd] ,

but	he	seemed	to	understand	that	Max	meant	every	word	,
但	他	似乎	到	理解	那	最大限度	意思是	每一个	单词	,

但他似乎明白马克斯说的每一个字都是认真的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .

and	was	not	simply	trying	to	tease	him	.
和	曾是	不是	简单地	尝试	到	逗	他	.

并非只是想戏弄他。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [laɪk] [gʊd] [feɪθ] .

So	he	replied	in	like	good	faith	.
所以	他	回复	在	喜欢	好的	信仰	.

所以他出于好意回复了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] ['wɔznt] , [mæks] .

"	It	sure	wasn't	,	Max	.
"	它	当然	不是	,	最大限度	.

“当然不是，麦克斯。”

[waɪ] , [dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][bend] [daʊn] ['oʊvər][maɪ] [kə'nuː] ,

Why	,	just	when	I	was	goin	'	to	bend	down	over	my	canoe	,
为什么	,	只是	什么时候	我	曾是	去	-	到	弯曲	向下	超过	我的	独木舟	,

为什么，就在我准备弯腰去够我的独木舟时，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['næsti] ['lɪt(ə)l] [spɪt] [streɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,

to	see	how	things	looked	inside	,	it	gave	a	nasty	little	spit	straight	in	my	face	,
到	看	如何	事物	看起来	里面	,	它	给予	一个	可恶的	小的	吐	直的	在	我的	脸	,

为了看看里面是什么样子，它朝我脸上吐了一口恶心的唾沫。

[ænd; ənd] [went] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

and	went	whirling	over	the	side	.
和	去	旋转	超过	这	边	.

然后就被甩出了船舷。

[ænd; ənd] , [mæks] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bruːm] , ['ɑːnɪst] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . "

And	,	Max	,	it	had	a	tail	as	big	as	a	broom	,	honest	it	did	.	"
和	,	最大限度	,	它	有	一个	尾巴	作为	大的	作为	一个	扫帚	,	诚实的	它	做过	.	"

“而且，麦克斯，它的尾巴跟扫帚一样大，真的。”

" [oʊ] , [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - [kuːn] , " [ri'mɑːkt] [mæks] , [bɪ'gɪnɪŋ]

"	Oh	,	that	means	it	must	have	been	a	'	coon	,	"	remarked	Max	,	beginning
"	哦	,	那	方法	它	必须	有	到过	一个	-	浣熊	,	"	评论	最大限度	,	开始

[tuː; tə] [læf] .

to	laugh	.
到	笑	.

“哦，那说明它一定是只浣熊，”马克斯说着，笑了起来。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['miːzli] [oʊld] [ræ'kuːn] [wɑːnt][ɪn][maɪ] [kə'nuː] ? " [di'mɑːndid] ['bændi] - [legz]

"	But	what	would	a	measly	old	raccoon	want	in	my	canoe	?	"	demanded	Bandy	-	legs
"	但	什么	会	一个	微不足道的	老的	狸	想	在	我的	独木舟	?	"	要求	班迪	-	腿

.

:
.

“可是，一只可怜的老浣熊要来我的独木舟里干什么呢？”罗圈腿问道。

" [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [snuːpɪn] - [ə'raʊnd] ,

"	If	he	just	had	to	come	snoopin	'	around	,
"	如果	他	只是	有	到	来	窥探	-	大约	,

“如果他非要来四处窥探的话，

[waɪ] ['kudnt] [ðə; ði] ['krɪtər] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][boʊt] [bɪlɑŋgɪn] - [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] ?

why	couldn't	the	critter	pick	out	a	boat	belongin	'	to	somebody	else	?
为什么	不能	这	小动物	挑选	出去	一个	船	归属	-	到	某人	别的	?

为什么这只小动物就不能挑出一艘属于别人的船呢?

[siːmz] [laɪk] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [dʒʌst][ˌem 'iː] . "
Seems like everything has a spite against just me . "
似乎 喜欢 一切 有 一个 尽管如此 反对 只是 我 . "

感觉所有东西都跟我过不去。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [mæks] .
" Well , of course , I can't tell you that , " remarked Max .
" 出色地 , 的 课程 , 我 不能 告诉 你 那 , " 评论 最大限度 .

“嗯，当然，我不能告诉你，”马克斯说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði] - [kuːn] .
" If you want to know you'll have to ask the ' coon .
" 如果 你 想 到 知道 你会 有 到 问 这 - 浣熊 .

“如果你想知道，就得去问那只浣熊。”

[pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][jʊr; jər] [boʊt] ;
Perhaps you may have dropped a small piece of food in your boat ;
也许 你 可能 有 掉落 一个 小的 片 的 食物 在 你的 船 ;

或许你曾在船上掉落过一小块食物；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] ,
and as he came prowling around , not very much afraid of us here ,
和 作为 他 来了 潜行 大约 , 不是 非常 很多 害怕的 的 我们 这里 ,

他四处游荡，似乎并不太害怕我们。

[hiː; hi][gɑːt] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd]
he got track of the same , and was hunting for it when you had
他 得到 追踪 的 这 相同的 , 和 曾是 打猎 为了 它 什么时候 你 有
[tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] . "
to disturb him . "
到 打扰 他 . "

他追踪到了同样的东西，当你打扰他的时候，他正在寻找它。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [hiː; hi] [snɪft] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [wen] [juː; jʊ] [poʊkt] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðer; ðər] ,
" I don't wonder he sniffed in your face when you poked your head in there ,
" 我 不 想知道 他 嗅了嗅 在 你的 脸 什么时候 你 戳 你的 头 在 那里 ,

“难怪你把头伸进去的时候，他对着你的脸嗅来嗅去。”

" [dɪˈklerd] ['stiːv] .
" declared Steve .
" 声明 史蒂夫 .

史蒂夫说道。

" ['noʊbɑːdi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [wen] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] .
" Nobody likes to be bothered when they're eating .
" 无人 点赞 到 是 烦恼 什么时候 它们是 吃 .

“没有人喜欢在吃饭时被打扰。”

[dʒʌst][traɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɔːg][ɔːr][kæt] , [wʌns] , [ænd; ənd] [siː] .
Just try taking a bone away from a hungry dog or cat , once , and see .
只是 尝试 采取 一个 骨 离开 从 一个 饥饿的 狗 或者 猫 , 一次 , 和 看 .

你只要试着从饥饿的猫狗嘴里抢走一次骨头，就知道了。

[hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bɪzibɑːdi] , [ðæts] [wʌt] , ['bændi] - [legz] .
He thought you a busybody , that's what , Bandy - legs .
他 想法 你 一个 爱管闲事的人 , 那就是 什么 , 班迪 - 腿 .

他觉得你是个爱管闲事的人，就是这样，罗圈腿。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , [ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,
But he's gone now , if so be you want to investigate ,
但 他是 已消失 现在 , 如果 所以 是 你 想 到 调查 ,

但他现在已经走了，如果你想调查此事的话。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðə; ði] - [ku:n] [tʃɔ:d] [ə'nʌðər] [hoʊl][ɪn][jʊr; jər][kə'nu:] .

and	find	out	whether	the	'	coon	chawed	another	hole	in	your	canoe	.
和	寻找	出去	无论	这	-	浣熊	咀嚼	其他	洞	在	你的	独木舟	.

然后看看那只浣熊是否在你的独木舟上又咬了个洞。

" [bʌt; bət]['bændi] - [legz]['oʊnli] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

"	But	Bandy	-	legs	only	threw	himself	down	by	the	fire	.
"	但	班迪	-	腿	仅有的	扔	他自己	向下	经过	这	火	.

“但是罗圈腿只是把自己扔到火堆旁。”

[hɪz; ɪz] [er] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] ['lʊrd] [ə'weɪ]

His	air	was	that	of	one	who	was	determined	not	to	be	easily	lured	away
他的	空气	曾是	那	的	一	WHO	曾是	决定	不是	到	是	容易地	诱饵	离开

[frʌm; frəm][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .

from	so	comfortable	a	place	until	it	was	time	to	go	to	bed	.
从	所以	舒服的	一个	地方	直到	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

他一副决心要待在舒适的地方，直到该睡觉的时候才肯离开的样子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['bændi] - [legz] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [wɜ:rkt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði]

They	could	see	that	Bandy	-	legs	was	really	becoming	quite	worked	up	over	the
他们	可以	看	那	班迪	-	腿	曾是	真的	成为	相当	工作	向上	超过	这

[kwɪr] [wei] [ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃaʊərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

queer	way	a	fickle	fortune	seemed	to	be	showering	little	adventures	on	his
酷儿	方式	一个	反复无常	财富	似乎	到	是	淋浴	小的	冒险	在	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他们看得出来，罗圈腿先生对命运捉弄人、似乎要把各种小冒险一一送到他肩上的古怪命运感到非常焦虑。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [went] [skɑ:t] [fri:] .

while	the	rest	went	scot	free	.
尽管	这	休息	去	苏格兰人	自由的	.

而其他人则逍遥法外。

" [eint] [wi:; wi]['gɔɪn] - [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] , ['fɛlɘz] ?

"	Ain't	we	goin	'	to	stand	guard	to	-	night	,	fellers	?
"	不是	我们	去	-	到	站立	警卫	到	-	夜晚	,	伙计们	?

“伙计们，今晚我们是不是要站岗放哨？”

" [hi:; hi] [æskt] ['leɪtər][ɑ:n] ; ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	he	asked	later	on	;	showing	how	the	subject	stuck	in	his	mind	.
"	他	问	之后	在	;	显示	如何	这	主题	卡住	在	他的	头脑	.

“他后来又问了这个问题；这表明这个问题一直萦绕在他的脑海中。”

" [gɑ:rd] ['oʊvər] [wʌt] ? " [æskt] ['sti:v] .

"	Guard	over	what	?	"	asked	Steve	.
"	警卫	超过	什么	?	"	问	史蒂夫	.

“守卫什么？”史蒂夫问道。

" [waɪ] , [ðæt] ['krɪtər] [ɪz][bent][ɑ:n] ['stiːlɪŋ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][grʌb] ,

"	Why	,	that	critter	is	bent	on	stealing	every	bit	of	our	grub	,
"	为什么	,	那	小动物	是	弯曲	在	偷窃	每一个	少量	的	我们的	幼虫	,

“哎呀，那小家伙一心想把我们所有的食物都偷走！”

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [geɪm] ,

and	we	ought	to	do	everything	we	can	to	break	up	his	game	,
和	我们	应该	到	做	一切	我们	能	到	休息	向上	他的	游戏	,

我们应该尽一切努力破坏他的比赛。

" ['bændi] - [legz] [ə'fɘ:md] , [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	Bandy	-	legs	affirmed	,	in	a	firm	way	that	was	rather	new	to	him	.
"	班迪	-	腿	确认	,	在	一个	公司	方式	那	曾是	相当	新的	到	他	.

“罗圈腿”用一种对他来说相当陌生的坚定方式肯定道。

" [æz; əz] [haʊ] ? " ['fɜːrðər] ['kwestʃənd] ['stiːv] ; [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [æz; əz] [ɪf] ['ɪntrəstɪd] .
" As how ? " further questioned Steve ; while the others listened as if interested .
" 作为 如何 ? " 更远 被质问 史蒂夫 ; 尽管 这 其他的 听着 作为 如果 感兴趣的 .

“怎么可能？”史蒂夫继续问道；其他人则饶有兴趣地听着。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[spoʊz] [mæks] [hɪr] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['evri] ['felər] [tuː] ['aʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
s'pose Max here laid out a plan that would give every feller two hours on the watch ,
假设 最大限度 这里 铺设 出去 一个 计划 那 会 给 每一个 伙计 二 小时 在 这 手表 ,

假设马克斯制定了一个计划，让每个人轮流值班两个小时，

" [pər'suːd] ['bændi] - [legz] , ['praʊdli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔndʒəd] [ʌp] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]
" pursued Bandy - legs , proudly , as though he had conjured up this beautiful
" 追击 班迪 - 腿 , 自豪地 , 作为 尽管 他 有 召唤 向上 这 美丽的
['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ,
little scheme all by himself ,
小的 方案 全部 经过 他自己 ,

“罗圈腿”得意洋洋地追了上去，仿佛这个精妙的小计划都是他自己想出来的似的。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
while sitting there staring into the fire .
尽管 坐着 那里 凝视 进入 这 火 .

坐在那里，凝视着火焰。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn][maɪ][hændz] , [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] ,
" If I had that shotgun in my hands , I'd just like to see anybody ,
" 如果 我 有 那 霰弹枪 在 我的 双手 , ID 只是 喜欢 到 看 任何人 ,

“如果我手里拿着那把猎枪，我只想看看谁……”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] , [sniːk] [ɪn][ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [stiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [eg] . "
or anything , sneak in on us , and steal as much as an egg . "
或者 任何事物 , 潜行 在 在 我们 , 和 偷 作为 很多 作为 一个 蛋 . "

或者任何东西，偷偷溜进来，哪怕只偷一个鸡蛋也好。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [gʌn] [ɪn]
" I guess you would be a pretty dangerous customer , with a loaded gun in
" 我 猜测 你 会 是 一个 漂亮的 危险的 顾客 , 和 一个 已加载 枪 在
[jʊr; jər][hændz] ,
your hands ,
你的 双手 ,

“我想你手里拿着一把上了膛的枪，应该会是个相当危险的人物吧。”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] [naʊ] , " [riˈmɑːkt] [mæks] , ['sɪriəsli] .
the way you feel right now , " remarked Max , seriously .
这 方式 你 感觉 正确的 现在 , " 评论 最大限度 , 严重地 .

“你现在的感受，”马克斯认真地说道。

" [kʌm] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] .
" Come , you mustn't think so much about it , Bandy - legs .
" 来 , 你 不得 思考 所以 很多 关于 它 , 班迪 - 腿 .

“来吧，罗圈腿，别想太多了。”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . "
Leave it to us , and we'll try and fix it all right . "
离开 它 到 我们 , 和 出色地 尝试 和 使固定 它 全部 正确的 . "

交给我们吧，我们会尽力解决的。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][træp][ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][traɪ][aʊt] ,

"	But	I've	got	an	idea	of	a	trap	in	my	mind	I'd	like	to	try	out	,
"	但	我已经	得到	一个	主意	的	一个	陷阱	在	我的	头脑	ID	喜欢	到	尝试	出去	,

但我脑子里有个陷阱的构想，我想试试看。

" [prəu'testid][ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgərli] .

"	protested	the	other	,	eagerly	.
"	抗议	这	其他	,	急切地	.

“另一个人急切地抗议道。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [mæks] , " [soʊ] [ɪz; əz][juː; jʊ][dəunt][fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,

"	That's	all	right	,	"	laughed	Max	,	"	so	long	as	you	don't	fall	into	it	yourself	,
"	那就是	全部	正确的	,	"	笑了	最大限度	,	"	所以	长的	作为	你	不	落下	进入	它	你自己	,

“那没关系，”马克斯笑着说，“只要你自己不掉进去就行。”

[ænd; ənd][get][ˌjuː 'es][ɔːl][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	get	us	all	up	in	the	middle	of	the	night	.
和	得到	我们	全部	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜把我们都吵醒。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['prɑːmɪs][nɑːt][tuː; tə] [kriːp] [aʊt][æt; ət]['eni] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ]

You	must	promise	not	to	creep	out	at	any	time	,	to	see	if	there's	anything
你	必须	承诺	不是	到	潜行者	出去	在	任何	时间	,	到	看	如果	有	任何事物

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

in	it	.	"
在	它	.	"

你必须保证任何时候都不能偷偷溜出去查看里面有没有什么东西。

" [oʊ] , [juːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ketʃ] [geɪm] , " [grɪnd] ['bændi] - [legz] .

"	Oh	,	you'll	know	it	,	all	right	,	if	it	does	ketch	game	,	"	grinned	Bandy	-	legs	.
"	哦	,	你会	知道	它	,	全部	正确的	,	如果	它	做	双体帆船	游戏	,	"	咧嘴一笑	班迪	-	腿	.

“哦，如果它真的能抓到猎物，你肯定会知道的，”罗圈腿咧嘴笑道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪn] - [dʒʌst][læst] [wiːk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] ['hʌntər] [ə'weɪ] [ɔːf][ɪn]

"	You	see	,	I	was	readin	'	just	last	week	about	a	crocodile	hunter	away	off	in
"	你	看	,	我	曾是	阅读	-	只是	最后的	星期	关于	一个	鳄鱼	猎人	离开	离开	在

['æfrɪkə] ;

Africa	;
非洲	;

“你知道吗，我上周刚读到一篇关于非洲一位鳄鱼猎人的文章；

[ænd; ənd][hiː; hi][juːst] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz][træps][ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][maɪn] [naʊ] .

and	he	used	to	set	his	traps	about	like	the	way	I'm	goin	'	to	do	mine	now	.
和	他	用过的	到	放	他的	陷阱	关于	喜欢	这	方式	我是	去	-	到	做	矿	现在	.

"

"
"

他以前设陷阱的方式跟我现在要设陷阱的方式差不多。

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? " [æskt] ['əuin] , ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] .

"	Go	on	and	tell	us	about	it	,	please	?	"	asked	Owen	,	always	interested	.
"	去	在	和	告诉	我们	关于	它	,	请	?	"	问	欧文	,	总是	感兴趣的	.

“请您详细说说吧？”欧文问道，他总是很感兴趣。

" [aɪv] [noʊn] ['fɑːrmɚz] - [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [sner] [tuː; tə][græb]['ræbəts][ɪn]

"	I've	known	farmers	'	boys	to	make	the	same	sort	of	snare	to	grab	rabbits	in
"	我已经	已知	农民	-	男孩们	到	制作	这	相同的	种类	的	圈套	到	抓住	兔子	在

[ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] ,

the	winter	time	,
这	冬天	时间	,

“我认识一些农家子弟，他们冬天会用同样的陷阱来抓兔子。”

" ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [bɔɪ] ,

"	Bandy	-	legs	went	on	,	being	a	most	accommodating	boy	,
"	班迪	-	腿	去	在	,	存在	一个	最多	适应性强	男生	,

“罗圈腿”继续说道，他是个非常听话的孩子。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːɪŋz] .

especially	when	he	had	anything	to	tell	about	his	own	doings	.
尤其	什么时候	他	有	任何事物	到	告诉	关于	他的	自己的	行为	.

尤其是当他有关于自己所作所为的事情要说的时候。

" [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [staʊt] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] ,

"	You	find	a	nice	stout	hickory	sapling	of	the	right	kind	,
"	你	寻找	一个	好的	肥硕	山胡桃木	树苗	的	这	正确的	种类	,

你找到一棵合适的、结实的山核桃树苗，

[ænd; ənd] [strɪp] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	strip	it	of	all	the	branches	.
和	条	它	的	全部	这	分支	.

并剥去所有枝条。

[ðen] [juː; jʊ] [bend] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

Then	you	bend	it	over	,
然后	你	弯曲	它	超过	,

然后你把它弯下来，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɑːtʃt] [stɪk] [juːv] ['paʊndɪd] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fasten	it	to	a	crotched	stick	you've	pounded	hard	in	the	ground	.
和	系	它	到	一个	胯部	戳	你已经	猛击	难的	在	这	地面	.

把它固定在一根用力插在地上的带叉木棍上。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	end	of	the	sapling	has	a	stout	cord	tied	to	it	,
这	结尾	的	这	树苗	有	一个	肥硕	绳索	系	到	它	,

树苗末端系着一根粗绳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuːs] .

and	this	is	made	in	the	shape	of	a	noose	.
和	这	是	制成	在	这	形状	的	一个	套索	.

它的形状像一个绞索。

[ðə; ði][beɪt][ɪz][pʊt][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['bʌni] [gets][hɪz; ɪz][leg] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [luːp] ,

The	bait	is	put	in	this	,	and	bunny	gets	his	leg	caught	in	the	loop	,
这	饵	是	放	在	这	,	和	兔子	获得	他的	腿	捕捉	在	这	环形	,

诱饵就放在这个里面，兔子腿被套索缠住了。

[wɪtʃ] ['taɪtnz] , [soʊ][hiː; hi] [tʌgz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

which	tightens	,	so	he	tugs	to	get	away	.
哪个	收紧	,	所以	他	拖船	到	得到	离开	.

绳子越勒越紧，他拼命挣扎想挣脱。

[ðen] [ʌp] [goʊz][ðə; ði] ['sæplɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['trɪgər] [ɪz] [sprʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [hæŋz] [ðer; ðər]

Then	up	goes	the	sapling	,	when	the	trigger	is	sprung	,	and	the	game	hangs	there
然后	向上	去	这	树苗	,	什么时候	这	扳机	是	弹簧	,	和	这	游戏	悬挂	那里

,

,

,

然后，当扳机被扣动时，树苗就飞了起来，游戏就此结束。

['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] . "

kicking	in	the	air	.	"
踢	在	这	空气	.	"

腾空踢腿。

" [faɪn] ！ " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] ， [əd'maɪərɪŋli] ； " [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [tu:; tə][wʌn] ，

"	Fine	!	"	remarked	Steve	,	admiringly	;	"	and	the	chances	are	just	two	to	one	,
"	美好的	！	"	评论	史蒂夫	，	钦佩地	；	"	和	这	机会	是	只是	二	到	一	，

“太好了！”史蒂夫赞叹道，“而且胜算只有二比一。”

[oʊld] ['feloʊ] ， [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][set][ə; eɪ][træp][laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ，

old	fellow	,	that	if	you	set	a	trap	like	that	for	a	visitor	,
老的	同伴	，	那	如果	你	放	一个	陷阱	喜欢	那	为了	一个	游客	，

老兄，如果你给访客设下这样的陷阱，

[ju:l] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] . "

you'll	be	the	first	to	fall	into	it	.	"
你会	是	这	第一的	到	落下	进入	它	.	"

你会是第一个掉进去的。

" [oʊ] ， [seɪ] ，

"	Oh	,	say	,
"	哦	，	说	，

“哦，比如说，

[kɑ:nt][ju:; jʊ][let][ə; eɪ] ['felər] [get] [ʌp]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['θroʊɪŋ] [koʊld]['wɔ:tər]

can't	you	let	a	feller	get	up	even	a	little	thing	like	that	without	throwing	cold	water
不能	你	让	一个	伙计	得到	向上	甚至	一个	小的	事物	喜欢	那	没有	投掷	寒冷的	水

[ɑ:n][hɪm; ɪm] ?

on	him	?
在	他	?

难道就不能让一个人从这么小的事情中振作起来，非要泼他冷水吗?

" [kəm'pleɪnd] ['bændi] - [legz] , [ɪn][ə; eɪ] [gri:vd] [toʊn] .

"	complained	Bandy	-	legs	,	in	a	grieved	tone	.
"	抱怨	班迪	-	腿	，	在	一个	伤心	语气	.

“罗圈腿”用悲伤的语气抱怨道。

" [mæks] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['ɪtəd][wɜ:rk] ， [ɪf] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Max	,	don't	you	think	it'd	work	,	if	I	tried	it	?	"
"	最大限度	，	不	你	思考	它会	工作	，	如果	我	尝试	它	？	"

“麦克斯，你不觉得如果我试一试，会不会成功吗？”

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ， " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ； " [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eni][hɑ:rm] [dʌn]

"	It	might	,	"	came	the	reply	;	"	and	perhaps	there	wouldn't	be	any	harm	done
"	它	可能	，	"	来了	这	回复	；	"	和	也许	那里	不会	是	任何	伤害	完毕

['traɪɪŋ] .

trying	.
尝试	.

“也许吧，”对方回答说，“尝试一下或许也没什么坏处。”

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɑ:rt] [ski:m] ， [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['bændi] - [legz] .

It's	a	pretty	smart	scheme	,	let	me	tell	you	,	Bandy	-	legs	.
它是	一个	漂亮的	聪明的	方案	，	让	我	告诉	你	，	班迪	-	腿	.

我跟你说，罗圈腿，这可是个相当聪明的计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θi:f] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ,

And	if	we	heard	a	yell	,	and	crawled	out	to	see	the	thief	hanging	there	,
和	如果	我们	听到	一个	叫喊	，	和	爬行	出去	到	看	这	贼	绞刑	那里	，

如果我们听到一声喊叫，爬出去发现小偷吊在那里，

[ɔ:l][ðə; ði]['kredɪt] [wʊd] [bi:; bi] [jɔ:rz] .

all	the	credit	would	be	yours	.
全部	这	信用	会	是	你的	.

所有的功劳都将归你。

" [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .
" That settled it .
" 那 定居 它 .

“事情就这么定了。”

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [mæks] [wʊd] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
Words of praise from so good an authority as Max would brush away all the
字 的 称赞 从 所以 好的 一个 权威 作为 最大限度 会 刷子 离开 全部 这
[sɑːr'kæstɪk] [ri'maːks] ['stiːv] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] .
sarcastic remarks Steve could think up .
讽刺的 评论 史蒂夫 可以 思考 向上 .

像Max这样权威人士的赞扬之词，足以抹去Steve能想到的所有讽刺挖苦之词。

[soʊ] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,
So Bandy - legs , with a look of triumph at his opponent ,
所以 班迪 - 腿 , 和 一个 看 的 胜利 在 他的 对手 ,

于是，罗圈腿带着胜利的表情看着他的对手，

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] ['sɔːntəd] [ɔːf] [ə'gen] .
picked up the ax and sauntered off again .
挑选 向上 这 斧头 和 漫步 离开 再次 .

他拿起斧头，又慢悠悠地走开了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [kæst] [baɪ]
But he was very careful to keep within the magical circle of light cast by
但 他 曾是 非常 小心 到 保持 之内 这 神奇 圆圈 的 光 投掷 经过
[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [kæmp] ['faɪər] .
the blazing camp fire .
这 炽烈 营 火 .

但他非常小心地待在熊熊燃烧的篝火投射出的神奇光圈内。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tʃɑːpɪŋ] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] .
They heard him chopping away presently .
他们 听到 他 切碎 离开 目前 .

他们随即听到他正在砍柴。

" [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] ['hɪkəri] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .
" Found the very hickory you wanted , have you ? " called out Max .
" 成立 这 非常 山胡桃木 你 通缉 , 有 你 ? " 称为 出去 最大限度 .

“找到你想要的山核桃木了吗？”马克斯喊道。

" [dʒʌst] ['suːts] [ðə; ði] [bɪl] , [oʊ] . [keɪ] . , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bɪzi] [wʌn] .
" Just suits the bill , O . K . , " replied the busy one .
" 只是 西装 这 账单 , 哦 . K . , " 回复 这 忙碌的 一 .

“正合我意，好的，”忙碌的人回答道。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] .
After a little he came back for a piece of the rope .
后 一个 小的 他 来了 后退 为了 一个 片 的 这 绳索 .

过了一会儿，他又回来拿了一截绳子。

" [daʊnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [niːd] , " ['əuin] [ri'mɑːkt] .
" Don't take more than you need , " Owen remarked .
" 不 拿 更多的 比 你 需要 , " 欧文 评论 .

“不要拿超过你需要的东西，”欧文说道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [ðæt] [roʊp] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
" Before we leave here that rope may come in handy .
" 前 我们 离开 这里 那 绳索 可能 来 在 便利 .

“在我们离开这里之前，那根绳子或许能派上用场。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] . "
You never can tell . "
你 绝不 能 告诉 . "

谁也说不准。

" [jes] , " [sed] ['stiːv] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] ['hjuːmər] ;
" Yes , " said Steve , with grim humor ;
" 是的 , " 说 史蒂夫 , 和 严峻 幽默 ;

“是的，”史蒂夫带着一丝苦笑说道；

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [kən'viːniənt] [lɪm] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['nɪrli] [streɪt] [ænd; ənd]
" and there's a mighty convenient limb sticking out nearly straight and
" 和 有 一个 强大的 方便的 肢 粘性 出去 几乎 直的 和
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] ['oʊvər] ['jɑːndər] .
horizontal from that tree over yonder .
水平的 从 那 树 超过 远处 .

“而且，那边那棵树上伸出一根非常方便的树枝，几乎是笔直水平的。”

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [west] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ,
If we happened to be out West now instead of ten miles from Carson ,
如果 我们 发生 到 是 出去 西方 现在 反而 的 十 英里 从 卡森 ,

如果我们现在碰巧身处西部，而不是距离卡森十英里，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeid] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [seɪm] [lɪm] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] . "
the chances are they'd know what that same limb was meant for . "
这 机会 是 他们会 知道 什么 那 相同的 肢 曾是 意思是 为了 . "

他们很可能知道那条肢体是做什么用的。

" [oʊ] , [kʌm] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] , " [mæks] [prəu'testid] ,
" Oh , come , none of that stuff , " Max protested ,
" 哦 , 来 , 没有任何 的 那 东西 , " 最大限度 抗议 ,

“哦，别这样，”马克斯抗议道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bændi] - [legz] [fraund] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ]
for he saw that Bandy - legs frowned and looked a trifle unwilling to go
为了 他 锯 那 班迪 - 腿 皱眉 和 看起来 一个 琐事 不情愿 到 去
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ə'gen] .
away from the circle again .
离开 从 这 圆圈 再次 .

因为他看到罗圈腿皱起了眉头，看起来有点不愿意再次离开圈子。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [juːz] [roʊps] [ðæt] [weɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" This is a peaceful community , and they never use ropes that way around here .
" 这 是 一个 和平 社区 , 和 他们 绝不 使用 绳索 那 方式 大约 这里 .

“这是一个和平的社区，他们在这里从来不用绳子。”

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔɪŋ]
" Ten minutes later and they heard a sudden snap , accompanied by certain pawing
" 十 分钟 之后 和 他们 听到 一个 突然 折断 , 伴随 经过 肯定 爪子
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

十分钟后，他们听到一声脆响，同时伴随着一些爪子抓挠的声音。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['grʌntɪŋ] .
and a great grunting .
和 一个 伟大的 哼哼 .

以及一声响亮的哼哼声。

['hʌriŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][træp] ['setər] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ðeɪ] [faʊnd]

Hurrying	over	to	where	the	trap	setter	had	been	hard	at	work	they	found
匆忙	超过	到	在哪里	这	陷阱	塞特	有	到过	难的	在	工作	他们	成立

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

him	with	his	hands	on	the	ground	,
他	和	他的	双手	在	这	地面	,

他们赶紧跑到设陷阱的人刚才忙碌的地方，发现他双手撑在地上。

[ænd; ənd][wʌn] [leg] [held] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði] [nuːs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp]

and	one	leg	held	high	up	in	the	air	by	the	noose	he	had	made	of	the	rope
和	一	腿	握住	高的	向上	在	这	空气	经过	这	套索	他	有	制成	的	这	绳索

.

:

.

他用绳子做了一个套索，将自己的一条腿高高举起。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['bændi] - [legz] , [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊp] ,

Despite	the	efforts	of	Bandy	-	legs	,	he	seemed	unable	to	reach	the	rope	,
尽管	这	努力	的	班迪	-	腿	,	他	似乎	无法	到	抵达	这	绳索	,

尽管罗圈腿使尽浑身解数，他似乎还是够不到绳子。

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]

and	only	for	the	prompt	assistance	of	his	chums	he	might	have	had
和	仅有的	为了	这	迅速的	协助	的	他的	朋友们	他	可能	有	有

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	serious	time	of	it	.
一个	严肃的	时间	的	它	.

若非好友及时出手相助，他恐怕就真的麻烦大了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['stiːv] [læft] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] ,

Of	course	Steve	laughed	as	if	he	would	have	a	fit	,
的	课程	史蒂夫	笑了	作为	如果	他	会	有	一个	合身	,

当然，史蒂夫笑得好像要疯了一样。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['træpər] [daʊn] .

even	while	the	others	were	taking	the	unfortunate	trapper	down	.
甚至	尽管	这	其他的	是	采取	这	不幸	捕兽人	向下	.

即便其他人正在制服那个不幸的捕兽人。

" [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] , ['bændi] - [legz] ?

"	Works	all	right	,	don't	it	,	Bandy	-	legs	?
"	作品	全部	正确的	,	不	它	,	班迪	-	腿	?

“效果还不错，对吧，罗圈腿？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][aʊt][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['sɪti] [ə'weɪ]

"	When	they	got	a	new	play	that	they	want	to	try	out	in	some	small	city	away
"	什么时候	他们	得到	一个	新的	玩	那	他们	想	到	尝试	出去	在	一些	小的	城市	离开

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

from	New	York	,
从	新的	约克	,

“当他们有一部新剧想在远离纽约的小城市试演时，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][dɔːg][fɜːrst] .

they	say	they're	trying	it	on	the	dog	first	.
他们	说	它们是	尝试	它	在	这	狗	第一的	.

他们说他们要先在狗身上做试验。

[ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] — "
And looks like you — "
和 看起来 喜欢 你 — "

而且看起来你——”

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [rɔːrd] ['bændi] - [legz] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] .
" Shut up ! " roared Bandy - legs , turning on his tormentor .
" 关闭 向上 ! " 咆哮 班迪 - 腿 , 转弯 在 他的 折磨者 .

“闭嘴！”罗圈腿咆哮着，转身面对折磨他的人。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] , [ðæts] [ɔːl] . "
" I wanted to see if it would go off , that's all . "
" 我 通缉 到 看 如果 它 会 去 离开 , 那就是 全部 . "

“我只是想看看它会不会爆炸，仅此而已。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ! " [ri'mɑːkt] ['stiːv] , ['draɪli] .
" Well , it did ! " remarked Steve , dryly .
" 出色地 , 它 做过 ! " 评论 史蒂夫 , 干巴巴地 .

“没错！”史蒂夫冷冷地说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fer] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" And now I'm goin ' to set it for fair , " returned the other ,
" 和 现在 我是 去 - 到 放 它 为了 公平的 , " 返回 这 其他 ,

“现在我要把它设定得公平一些，”另一个人回答道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ðæt] [hiː; hi]
who seemed to be so well pleased with the result of his labors that he
WHO 似乎 到 是 所以 出色地 高兴 和 这 结果 的 他的 劳动 那 他
[kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [teɪk] ['stiːvz] ['tʃæfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər] .
could even take Steve's chaffing with some degree of good humor .
可以 甚至 拿 史蒂夫的 摩擦 和 一些 程度 的 好的 幽默 .

他似乎对自己的劳动成果非常满意，甚至能够以相当幽默的态度对待史蒂夫的抱怨。

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , [ɔːl] [bʌt; bət] [mæks] ,
They left him there , all but Max ,
他们 左边 他 那里 , 全部 但 最大限度 ,

除了马克斯之外，其他人都把他留在了那里。

[huː] [steɪd] [tuː; tə] ['rendər] ['eni] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] ['ɑːrd(ə)nt] ['træpər] [maɪt] [niːd] .
who stayed to render any assistance the ardent trapper might need .
WHO 入住 到 使成为 任何 协助 这 热心 捕兽人 可能 需要 .

他们留下来为这位热衷的捕兽者提供任何必要的帮助。

[fɔːr; fər] [mæks] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [pər'hæps] [ðə; ði] [træp] [maɪt] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði]
For Max had an idea that perhaps the trap might play a part in the
为了 最大限度 有 一个 主意 那 也许 这 陷阱 可能 玩 一个 部分 在 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [θiːf] ,
discovery of the unknown thief ,
发现 的 这 未知 贼 ,

因为马克斯觉得，或许这个陷阱能帮助找到那个身份不明的小偷。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kæmp] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [ðæt] [naɪt] .
should he take a notion to pay the camp another visit that night .
应该 他 拿 一个 概念 到 支付 这 营 其他 访问 那 夜晚 .

他当晚是否打算再次造访该营地?

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [tʃæt] [wʌns] [mɔːr] .
Then they all sat around the blaze and chatted once more .
然后 他们 全部 卫星 大约 这 火焰 和 聊天 一次 更多的 .

然后他们围坐在篝火旁，又聊了起来。

" [dʌz] ['enibɑ:di] [noʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [hu:] ['evər] [lɪvd] [hɪr] ? "
" Does anybody know the history of this island , and who ever lived here ? "
" 做 任何人 知道 这 历史 的 这 岛 , 和 WHO 曾经 居住地 这里 ? "
[æskt] [mæks] .
asked Max .
问 最大限度 .

“有人知道这座岛屿的历史吗？以前有哪些人住在这里？”马克斯问道。

" [ðæt] ['kæbɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ'd] [θɪŋk] ,
" That cabin must have been built a good many years ago , I'd think ,
" 那 舱 必须 有 到过 建造 一个 好的 许多 年 前 , ID 思考 ,

“我想，那间小木屋肯定是很多年前建造的。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
judging from the looks of it . "
评判 从 这 看起来 的 它 . "

从表面上看是这样。

" [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , [wen] ['sɪtɪn] - [ɑ:n] [ðæt] [lɔ:g]
" Say , I was thinkin ' about that same thing this afternoon , when sittin ' on that log
" 说 , 我 曾是 思考 - 关于 那 相同的 事物 这 下午 , 什么时候 坐着 - 在 那 日志
['fɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,

“哎，今天下午我坐在那根圆木上钓鱼的时候，也在想这件事。”

" [spoʊk] [ʌp] ['sti:v] .
" spoke up Steve .
" 辐 向上 史蒂夫 .

史蒂夫开口说道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪd][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['əuin] .
" Then you remembered something about it , did you ? " asked Owen .
" 然后 你 记得 某物 关于 它 , 做过 你 ? " 问 欧文 .

“然后你想起了这件事，是吗？”欧文问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑ:ns] .
" That's what I did , " came the ready response .
" 那就是 什么 我 做过 , " 来了 这 准备好 回复 .

“我就是这么做的，”对方脱口而出。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" But it was a long time ago , and I must ' a ' been only a little
" 但 它 曾是 一个 长的 时间 前 , 和 我 必须 - 一个 - 到过 仅有的 一个 小的
[kɪd] [ðen] ,
kid then ,
孩子 然后 ,

“但那是很久以前的事了，那时我应该还是个小孩子。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][dʒʌst] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] . "
because I don't seem to just recollect the whole story . "
因为 我 不 似乎 到 只是 追忆 这 所有的 故事 . "

因为我好像记不清整个故事了。

" [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] [rɪ'membər] , ['sti:v] ? " [sə'dʒestɪd] [mæks] .
" Tell us what you do remember , Steve ? " suggested Max .
" 告诉 我们 什么 你 做 记住 , 史蒂夫 ? " 建议 最大限度 .

“史蒂夫，告诉我们你还记得些什么吧？”马克斯建议道。

" [jes] , " [kən'tɪnju:d] ['bændi] - [legz] ,
" Yes , " continued Bandy - legs ,
" 是的 , " 持续 班迪 - 腿 ,

“是的，”罗圈腿继续说道。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [huː'evər] [wʌz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs]

"	I'd	give	a	lot	to	know	whoever	was	silly	enough	to	want	to	live	on	this
"	ID	给	一个	很多	到	知道	谁	曾是	愚蠢的	足够的	到	想	到	居住	在	这

[waɪld] - ['lʊkɪŋ] [oʊld]['aɪlənd] ,

wild	-	looking	old	island	,
荒野	-	寻找	老的	岛	,

“我真想知道究竟是谁傻到想住在这个看起来荒凉古老的岛上。”

[wer] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [flʌd] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] ['kʌvərz] ['evriθɪŋ] .

where	in	the	spring	they	say	the	flood	sometimes	nearly	covers	everything	.
在哪里	在	这	春天	他们	说	这	洪水	有时	几乎	封面	一切	.

据说春天的时候，洪水有时会几乎淹没一切。

[juː; jʊ][siː ən] [siː] [ðə; ði] [drɪft] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [raɪt] [naʊ] ,

You	c'n	see	the	drift	hanging	to	the	butts	of	some	of	the	trees	right	now	,
你	c'n	看	这	漂移	绞刑	到	这	屁股	的	一些	的	这	树木	正确的	现在	,

你现在可以看到一些树干底部挂着积雪。

[ænd; ənd][ɔːl] ['pɔɪntɪn] - [ˌdaʊn'striːm] . "

and	all	pointin	'	downstream	.	"
和	全部	指向	-	下游	.	"

一切都指向下游。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pliːzd] [mæks] ; " [aɪ] ['nevər] [θɔːt]

"	Good	for	you	,	Bandy	-	legs	!	"	exclaimed	the	pleased	Max	;	"	I	never	thought
"	好的	为了	你	,	班迪	-	腿	!	"	惊呼	这	高兴	最大限度	;	"	我	绝不	想法

[juːd] ['noʊtɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

you'd	notice	such	things	.
你会	注意	这样的	事物	.

“真棒，罗圈腿！”高兴的马克斯惊呼道，“我从没想过你会注意到这种事。”

['əuin] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Owen	and	myself	were	talking	about	it	;
欧文	和	我	是	说	关于	它	;

我和欧文正在谈论这件事；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [smɔːl] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt]

but	when	you	get	to	paying	attention	to	such	small	matters	it	shows	that
但	什么时候	你	得到	到	付费	注意力	到	这样的	小的	事情	它	演出	那

[jʊə(r)] [dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊdzmən] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] . "

you're	just	bound	to	make	a	good	woodsman	some	fine	day	.	"
你是	只是	边界	到	制作	一个	好的	樵夫	一些	美好的	天	.	"

但是，当你开始关注这些小事时，就表明你将来一定会成为一名优秀的伐木工。

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃɪrfəli] ,

"	You	bet	I	am	,	"	confided	the	other	,	cheerfully	,
"	你	赌注	我	是	,	"	坦白	这	其他	,	愉快地	,

“当然啦，”另一个人兴高采烈地说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [wʌn][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [soʊ] ['haɪli] [æz; əz]

his	eyes	glistening	with	pleasure	at	hearing	one	he	respected	so	highly	as
他的	眼睛	闪闪发光	和	乐趣	在	听力	一	他	受人尊敬	所以	高度	作为

[mæks] ['heɪstɪŋz] [hænd] [aʊt] [preɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

Max	Hastings	hand	out	praise	in	this	manner	.
最大限度	黑斯廷斯	手	出去	称赞	在	这	方式	.

听到自己非常尊敬的人——马克斯·黑斯廷斯——这样赞扬他，他眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [goʊ][ɑːn] , ['stiːv] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , " ['əuin] [əb'zɜːrvd] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Go	on	,	Steve	,	tell	us	what	you	know	,	"	Owen	observed	,	encouragingly	.
"	去	在	,	史蒂夫	,	告诉	我们	什么	你	知道	,	"	欧文	观察到	,	令人鼓舞的是	.

“说吧，史蒂夫，把你所知道的都告诉我们，”欧文鼓励道。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ][dæd]['tɑːkən] - [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [wʌns] ,

"	Well	,	I	just	happened	to	hear	my	dad	talkin	'	with	another	gentleman	once	,
"	出色地	,	我	只是	发生	到	听到	我的	爸爸	谈话	-	和	其他	绅士	一次	,

“嗯，我碰巧听到我爸爸和另一位先生聊天。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] ['aɪlənd] [ʌp] [hɪr] .

and	it	was	about	this	same	island	up	here	.
和	它	曾是	关于	这	相同的	岛	向上	这里	.

故事讲的就是这个岛上的事。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['kætəˌmaʊnt] [ðen] , [laɪk] [ðeɪ] [duː] [raɪt] [naʊ] .

They	called	it	Catamount	then	,	like	they	do	right	now	.
他们	称为	它	山猫	然后	,	喜欢	他们	做	正确的	现在	.

当时他们称它为“山猫”，就像现在一样。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

He	said	that	a	long	time	before	,
他	说	那	一个	长的	时间	前	,

他说过，那是很久以前的事了。

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['wezli; 'wes-] ['kuːmz] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ]

a	man	by	the	name	of	Wesley	Coombs	had	bought	the	place	for	a	song
一个	男人	经过	这	姓名	的	韦斯利	库姆斯	有	买	这	地方	为了	一个	歌曲

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

from	the	owners	,
从	这	所有者	,

一个名叫韦斯利·库姆斯的人以极低的价格从房主手中买下了这处房产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['beɪbi] [hɪr] , ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]['tɪmbər] [ɔːf] .

and	with	his	wife	and	baby	here	,	started	to	clear	the	timber	off	.
和	和	他的	妻子	和	婴儿	这里	,	开始	到	清除	这	木材	离开	.

他带着妻子和孩子，开始清理木材。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] - [twʌz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][oʊld]['kæbɪn] [hɪr] .

So	you	see	'	twas	him	that	put	up	the	queer	little	old	cabin	here	.
所以	你	看	-	那是	他	那	放	向上	这	酷儿	小的	老的	舱	这里	.

所以你看，就是他在这里建了这座奇特的小木屋。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] . "

He	thought	he	could	have	a	great	home	of	it	in	time	.	"
他	想法	他	可以	有	一个	伟大的	家	的	它	在	时间	.	"

他认为假以时日，他可以把它改造成一个很棒的家。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [feld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ['jɪrz]

I	saw	a	number	of	big	trees	that	must	have	been	felled	with	the	ax	years
我	锯	一个	数字	的	大的	树木	那	必须	有	到过	倒下	和	这	斧头	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

我看到许多大树，它们肯定是多年前用斧头砍倒的。

" [mæks] [riˈmɑːkt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; " [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Max	remarked	at	this	point	;	"	and	I	was	wondering	about	it	.	"
"	最大限度	评论	在	这	观点	;	"	和	我	曾是	好奇	关于	它	.	"

这时，马克斯说道：“我一直在想这件事。”

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wezli; 'wes-][siː] - [siː] - [kɔmz] ? " [æskt]

"	W	-	w	-	what	happened	to	W	-	w	-	wesley	C	-	c	-	combs	?	"	asked
"	W	-	西	-	什么	发生	到	W	-	西	-	韦斯利	C	-	c	-	梳子	?	"	问

['toʊbi] .

Toby	.
托比	.

“韦斯利·康姆斯怎么了？”托比问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [sæd] [θɪŋ] , [maɪ][dæd] [sed] , " ['stiːv] [went] [ɑːn] ,

"	It	was	a	mighty	sad	thing	,	my	dad	said	,	"	Steve	went	on	,
"	它	曾是	一个	强大的	伤心	事物	,	我的	爸爸	说	,	"	史蒂夫	去	在	,

“那真是一件非常令人难过的事，”我父亲说，“，”史蒂夫继续说道。

[ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] ;

a	tremor	in	his	own	voice	,	for	Steve	was	tender	-	hearted	after	his	fashion	;
一个	震颤	在	他的	自己的	嗓音	,	为了	史蒂夫	曾是	投标	-	心地	后	他的	时尚	;

他的声音带着一丝颤抖，因为史蒂夫心地善良，一如既往地温柔。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mʌni]

"	you	see	,	the	first	winter	he	was	here	he	made	quite	a	heap	of	money
"	你	看	,	这	第一的	冬天	他	曾是	这里	他	制成	相当	一个	堆	的	钱

['træpɪn] - [fəːz] ,

trappin	'	furs	,
陷阱	-	毛皮	,

“你看，他来这里的第一年冬天，靠捕猎毛皮动物赚了一大笔钱。”

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] ['pɪkərəl] [ðæt] [hiː; hi][soʊld][ɪn] [taʊn] .

and	fishing	through	the	ice	for	pickerel	that	he	sold	in	town	.
和	钓鱼	通过	这	冰	为了	梭鱼	那	他	卖	在	镇	.

他还会下冰捕鱼梭鱼，然后拿到镇上去卖。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['lɪt(ə)l]['fæməli][wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ;

Then	in	the	spring	the	floods	came	and	the	whole	little	family	was	wiped	out	;
然后	在	这	春天	这	洪水	来了	和	这	所有的	小的	家庭	曾是	擦拭	出去	;

到了春天，洪水来了，这个小家庭全部遇难了；

[ðoʊ] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['biːn] - [bɪlt] [soʊ] [strɔːŋ] , [held] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['freʃɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

though	the	cabin	,	bein	'	built	so	strong	,	held	out	against	the	freshet	,	and	it
尽管	这	舱	,	是	-	建造	所以	强的	,	握住	出去	反对	这	洪水	,	和	它

[hæz; həz]['evər] [sɪns] ,

has	ever	since	,
有	曾经	自从	,

虽然小屋建造得非常坚固，经受住了洪水的侵袭，而且一直如此。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [ɔːl] [draʊnd] , ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] , [tuː] ;

"	All	drowned	,	Wesley	Coombs	,	his	wife	,	and	his	baby	,	too	;
"	全部	溺水	,	韦斯利	库姆斯	,	他的	妻子	,	和	他的	婴儿	,	也	;

“韦斯利·库姆斯、他的妻子和他们的孩子全部溺水身亡；

[ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['aɪlənd] [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['stiːv] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] .

that's	a	tough	story	of	the	old	island	you're	giving	us	,	Steve	,	"	remarked	Owen	.
那就是	一个	艰难的	故事	的	这	老的	岛	你是	给予	我们	,	史蒂夫	,	"	评论	欧文	.

“史蒂夫，你给我们讲的这个关于古老岛屿的故事可真够艰难的，”欧文说道。

" [wel] , [ðeɪ] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][stɑːrk]['stærɪn] -

"	Well	,	they	said	as	how	the	man	was	saved	,	but	he	was	stark	starin	'
"	出色地	,	他们	说	作为	如何	这	男人	曾是	已保存	,	但	他	曾是	斯塔克	星光	-

[mæd] ;

mad	;
疯狂的	;

“他们说那人获救了，但他却怒不可遏；

[ænd; ənd][maɪ][dæd] [sed] [hiː; hi][daɪd]['leɪtər][ɑːn] .

and	my	dad	said	he	died	later	on	.
和	我的	爸爸	说	他	死亡	之后	在	.

我爸爸说他后来去世了。

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd][get] [ðæt] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [biːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	never	could	get	that	story	out	of	my	bead	for	a	long	time	.
我	绝不	可以	得到	那	故事	出去	的	我的	珠子	为了	一个	长的	时间	.

很长一段时间，我都无法将这个故事从我的记忆中抹去。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [seɪm] ,

It	gave	me	a	bad	feeling	this	afternoon	when	I	remembered	the	same	,
它	给予	我	一个	坏的	感觉	这	下午	什么时候	我	记得	这	相同的	,

今天下午想起这件事，让我感到很不妙。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wʌns] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] . "

and	I	thought	of	that	little	cabin	once	being	a	happy	home	.	"
和	我	想法	的	那	小的	舱	一次	存在	一个	快乐的	家	.	"

我想起了那间小木屋曾经是一个幸福的家。

" [dʒi:] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[aɪ][hoʊp][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪm] [flʌdz] [dəunt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [swu:p] [daʊn] [ðɪs] [weɪ]

I	hope	one	of	them	same	floods	don't	take	a	notion	to	swoop	down	this	way
我	希望	一	的	他们	相同的	洪水	不	拿	一个	概念	到	俯冲	向下	这	方式

[waɪl] [wɪə(r)] [kæmpt] [ɑ:n] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] !

while	we're	camped	on	Catamount	Island	!
尽管	是	露营	在	山猫	岛	!

我希望在我们露营在卡特蒙特岛的时候，不要有哪场洪水突然朝我们这边袭来！

" [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] .

"	declared	Bandy	-	legs	.
"	声明	班迪	-	腿	.

“罗圈腿宣布道。”

" [oʊ] , [wel] , [wi:d] [get] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] , [ɪn'dɪfrəntli] .

"	Oh	,	well	,	we'd	get	home	in	a	hurry	if	it	did	,	"	remarked	Steve	,	indifferently	.
"	哦	,	出色地	,	我们会	得到	家	在	一个	匆忙	如果	它	做过	,	"	评论	史蒂夫	,	漠不关心	.

“哦，如果真是那样，我们就能赶紧回家了。”史蒂夫漠然地说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [sed] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:z] ['kudnt] [sɪŋk] ,

"	You	know	,	they	said	our	canoes	couldn't	sink	,
"	你	知道	,	他们	说	我们的	独木舟	不能	下沉	,

“你知道吗，他们说我们的独木舟不会沉没，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪv] [gɑ:t] [er] [tæŋks] ['fɪtɪd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .

because	they've	got	air	tanks	fitted	away	up	in	the	bow	and	back	in	the	stern	.
因为	他们有	得到	空气	坦克	适配	离开	向上	在	这	弓	和	后退	在	这	船尾	.

因为船头和船尾都装有储气罐。

[ɔ:l] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [læʃ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

All	we'd	have	to	do	would	be	to	lash	ourselves	to	'	em	with	pieces	of
全部	我们会	有	到	做	会	是	到	睫毛	我们自己	到	-	呃	和	件	的

[ðæt] [roʊp] ,

that	rope	,
那	绳索	,

我们只需要用那些绳子的碎片把自己绑在它们上面就行了。

[ænd; ənd] [floʊt] [ə'lɔ:ŋ] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t] ['ɑ:pəzɪt] ['kɑ:rsn] , [wen] [wi:d] [jel] [fɔ:r; fər][help] .

and	float	along	till	we	got	opposite	Carson	,	when	we'd	yell	for	help	.
和	漂浮	沿着	直到	我们	得到	对面的	卡森	,	什么时候	我们会	叫喊	为了	帮助	.

我们就这样漂流，直到与卡森对面相遇，然后我们大声呼救。

[jes] , ['əuin][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ðæt] [roʊp] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['hændi][wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [jet] . "

Yes	,	Owen	was	right	;	that	rope	might	come	in	handy	one	way	or	another	,	yet	.	"
是的	,	欧文	曾是	正确的	;	那	绳索	可能	来	在	便利	一	方式	或者	其他	,	然而	.	"

没错，欧文说得对；那根绳子或许迟早会派上用场。

" [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , ['sti:v] , " [kɔ:ld] [aʊt] [mæks] ; " ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [maɪk] ['bændi] - [legz] ['nɜ:rvəs] [ə'gen]

"	For	shame	,	Steve	,	"	called	out	Max	;	"	trying	to	mike	Bandy	-	legs	nervous	again
"	为了	耻辱	,	史蒂夫	,	"	称为	出去	最大限度	;	"	尝试	到	麦克风	班迪	-	腿	紧张的	再次

.

:
.

“真丢人，史蒂夫，”马克斯喊道；“又想给罗圈腿戴麦克风了，紧张兮兮的。”

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flʌd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	never	was	a	flood	at	this	time	of	year	,	take	my	word	for	it	.
那里	绝不	曾是	一个	洪水	在	这	时间	的	年	,	拿	我的	单词	为了	它	.

相信我，每年的这个时候从来不会发生洪水。

[bʌt; bət] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

But	we'll	try	and	make	ourselves	as	secure	as	we	can	,	with	our
但	出色地	尝试	和	制作	我们自己	作为	安全的	作为	我们	能	,	和	我们的

[kə'nuːz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ;

canoes	in	the	bargain	;
独木舟	在	这	便宜货	;

但我们会尽力确保自身安全，包括保护我们的独木舟；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðoʊz] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][reɪd][ˌjuː 'es] [tə'naɪt] ,

because	,	if	those	Shafters	did	take	it	into	their	heads	to	raid	us	tonight	,
因为	,	如果	那些	轴	做过	拿	它	进入	他们的	头部	到	袭击	我们	今晚	,

因为，如果那些沙夫特人今晚真的打算袭击我们，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

we	want	to	be	ready	for	them	.
我们	想	到	是	准备好	为了	他们	.

我们想做好准备迎接他们。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kæmpərz] ['bizid] [ðəm'selvz]

"	And	it	was	with	that	idea	in	mind	that	the	campers	busied	themselves
"	和	它	曾是	和	那	主意	在	头脑	那	这	露营者	忙碌	他们自己

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][set][fɔːr; fər] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndər]

for	half	an	hour	or	so	before	the	time	they	had	set	for	crawling	under
为了	一半	一个	小时	或者	所以	前	这	时间	他们	有	放	为了	爬行	在下面

[ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

their	blankets	,
他们的	毯子	,

“正是抱着这样的想法，露营者们在预定钻进毯子里睡觉的时间前，忙碌了大约半个小时。”

[ænd; ənd] " [wuː] [ðə; ði] [muːs] , " [æz; əz]['bændi] - [legz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	"	wooing	the	moose	,	"	as	Bandy	-	legs	put	it	,
和	"	求爱	这	驼鹿	,	"	作为	班迪	-	腿	放	它	,

正如罗圈腿所说，“去追求麋鹿”。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ][slaɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['hæbɪt] ['stiːv] [hæd; həd][ʌv; əv]

meaning	to	cast	a	sly	reflection	on	the	well	-	known	habit	Steve	had	of
意义	到	投掷	一个	狡猾	反射	在	这	出色地	-	已知	习惯	史蒂夫	有	的

['snɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [wen] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

snoring	in	his	sleep	when	lying	on	his	back	.
打鼾	在	他的	睡觉	什么时候	说谎	在	他的	后退	.

意思是暗讽史蒂夫有个众所周知的习惯，就是仰卧睡觉时会打鼾。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] .

WHAT	HAPPENED	ON	THE	SECOND	NIGHT	.
什么	发生	在	这	第二	夜晚	.

第二晚发生了什么?

" ['əuin] , ['əuin] , [weɪk] [ʌp] !

"	Owen	,	Owen	,	wake	up	!
"	欧文	,	欧文	,	唤醒	向上	!

“欧文，欧文，醒醒！”

" [wen] ['bændi] - [legz] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [tʃʌm] ,

"	When	Bandy	-	legs	dug	his	elbow	into	the	side	of	his	sleeping	chum	,
"	什么时候	班迪	-	腿	挖	他的	弯头	进入	这	边	的	他的	睡眠	密友	,

“当罗圈腿用胳膊肘顶住熟睡的伙伴的侧身时，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [sed] ['əuin] [kʊd; kəd] [nɑːt]

and	whispered	these	words	in	his	ear	,	naturally	enough	the	said	Owen	could	not
和	低声说道	这些	字	在	他的	耳朵	,	自然	足够的	这	说	欧文	可以	不是

[help] [bʌt; bət] [ə'weɪkən] .

help	but	awaken	.
帮助	但	觉醒	.

并把这些话低声说在他耳边，可想而知，欧文不由自主地醒了过来。

" [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?

"	What	ails	you	?
"	什么	疾病	你	?

你怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] ['sliːpɪli] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['stiːv] [stɜːrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

"	he	asked	sleepily	;	and	even	Steve	stirred	as	though	the	sound	of	their
"	他	问	昏昏欲睡地	;	和	甚至	史蒂夫	搅拌	作为	尽管	这	声音	的	他们的

['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .

voices	had	aroused	him	.
声音	有	被唤醒	他	.

“他睡眼惺忪地问道；就连史蒂夫也动了动，仿佛被他们的声音吵醒了。

" [maɪ] [træps] [sprʌŋ] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ræðər] [sər'praɪzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['bændi] - [legz] [vaʊtʃ'seɪft] [ɪn]

"	My	trap's	sprung	!	"	was	the	rather	surprising	information	Bandy	-	legs	vouchsafed	in
"	我的	陷阱的	弹簧	!	"	曾是	这	相当	奇怪	信息	班迪	-	腿	担保	在

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

“我的陷阱触发了！”这是罗圈腿先生颇为出人意料的回应。

" [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [juː; jʊ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['əuin] , ['sʌd(ə)nli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	The	dickens	you	say	!	"	exclaimed	Owen	,	suddenly	sitting	up	in	the	darkness	.
"	这	狄更斯	你	说	!	"	惊呼	欧文	,	突然	坐着	向上	在	这	黑暗	.

“你说的真是该死！”欧文突然在黑暗中坐了起来，惊呼道。

" [naʊ] , [haʊ] [-] [noʊ] [ðæt] [fækt] ?

"	Now	,	how	d'ye	know	that	fact	?
"	现在	,	如何	染料	知道	那	事实	?

“那么，你是怎么知道这件事的？”

[dɪd] ['eniθɪŋ] [gɪv] [ə; eɪ] [jelp] ? "

Did	anything	give	a	yelp	?	"
做过	任何事物	给	一个	喊叫	?	"

有什么东西发出尖叫声吗?

" [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgərli] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] , ['əuin] ,

"	No	,	"	continued	the	other	,	eagerly	;	"	but	you	see	,	Owen	,
"	不	,	"	持续	这	其他	,	急切地	;	"	但	你	看	,	欧文	,

“不，”另一个人急切地继续说道，“但是你看，欧文，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [aɪ] [hæd; həd] [mæks] [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

before	I	went	to	sleep	I	had	Max	tie	a	string	to	my	leg	and	the	other
前	我	去	到	睡觉	我	有	最大限度	领带	一个	细绳	到	我的	腿	和	这	其他

[end] [tuː; tə] [ðæt] [luːp] .

end	to	that	loop	.
结尾	到	那	环形	.

睡觉前，我让 Max 把一根绳子的一端系在我的腿上，另一端系在那个环上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][træp] [went] [ɔːf] ,

It	was	fixed	under	the	root	of	a	tree	;	and	if	the	trap	went	off	,
它	曾是	固定的	在下面	这	根	的	一个	树	;	和	如果	这	陷阱	去	离开	,

它被固定在树根下；如果陷阱触发了，

[waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [gɪv] [ˌem ˈiː][dʒʌst][ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [jæŋk] ,

why	,	don't	you	see	,	the	string'd	give	me	just	a	sweet	little	yank	,
为什么	,	不	你	看	,	这	-	给	我	只是	一个	甜的	小的	扬克	,

你难道没看到吗？那根绳子会轻轻地拽我一下。

[laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [geɪm] [aʊt] . "

like	it	wanted	to	tell	me	to	come	around	and	take	my	game	out	.	"
喜欢	它	通缉	到	告诉	我	到	来	大约	和	拿	我的	游戏	出去	.	"

好像它想告诉我过来，把我的游戏带出去玩。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [seɪm] [jæŋk] ? " [diˈmɑːndid] [ˈstiːv] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	And	did	you	feel	that	same	yank	?	"	demanded	Steve	,	sitting	up	suddenly	.
"	和	做过	你	感觉	那	相同的	扬克	?	"	要求	史蒂夫	,	坐着	向上	突然	.

“你也感觉到了那股拉力吗？”史蒂夫突然坐起身来，质问道。

" [raɪt] [naʊ] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [woʊk] [ˈəuin] [ʌp] .

"	Right	now	,	before	I	woke	Owen	up	.
"	正确的	现在	,	前	我	觉醒	欧文	向上	.

“就在我叫醒欧文之前。”

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [dʒɜːrk] , [ɔːl] [raɪt] !

Oh	,	it	was	a	sure	enough	jerk	,	all	right	!
哦	,	它	曾是	一个	当然	足够的	混蛋	,	全部	正确的	!

哦，他真是个十足的混蛋！

[ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːndid] [ˈbændi] - [legz] .

What'll	we	do	about	it	?	"	demanded	Bandy	-	legs	.
什么会	我们	做	关于	它	?	"	要求	班迪	-	腿	.

“我们该怎么办？”罗圈腿问道。

" [lets] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] , " [riˈmɑːkt] [ˈəuin] ,

"	Let's	crawl	out	and	see	what	happened	,	"	remarked	Owen	,
"	我们来吧	爬行	出去	和	看	什么	发生	,	"	评论	欧文	,

“咱们爬出去看看发生了什么事吧，”欧文说道。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

setting	his	actions	to	correspond	with	his	words	,	and	being	followed	by	his	two	companions	.
环境	他的	行动	到	对应	和	他的	字	,	和	存在	随后	经过	他的	二	同伴	.

他言行一致，并有两位同伴跟随在他身后。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [mæks] ['spiːkɪŋ] ,

"	That	was	Max	speaking	,
"	那	曾是	最大限度	请讲	,

那是马克斯在说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [poʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːrtli] ['oʊpən] [flæp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	they	could	see	his	head	poked	out	from	the	partly	open	flap	of	the
和	他们	可以	看	他的	头	戳	出去	从	这	部分	打开	瓣膜	的	这

['smɔːlər] [tent] .

smaller	tent	.
较小的	帐篷	.

他们可以看到他的头从小帐篷半开的帘子里探了出来。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

Evidently	he	must	have	been	awake	at	the	time	,
显然	他	必须	有	到过	醒	在	这	时间	,

显然他当时一定是醒着的。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mɜːrmərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] ;

or	else	the	sound	of	murmuring	voices	aroused	him	;
或者	别的	这	声音	的	淙淙	声音	被唤醒	他	;

或者，是低语声惊醒了他；

[fɔːr; fər] [mæks] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['sliːpər] .

for	Max	always	declared	that	he	was	a	very	light	sleeper	.
为了	最大限度	总是	声明	那	他	曾是	一个	非常	光	轨枕	.

因为马克斯总是说他睡眠很浅。

" ['bændi] - [legz] [hɪr] [sez] [hɪz; ɪz] [træp] [ɪz] [sprʌŋ] , " [ri'mɑːkt] ['əuin] .

"	Bandy	-	legs	here	says	his	trap	is	sprung	,	"	remarked	Owen	.
"	班迪	-	腿	这里	说道	他的	陷阱	是	弹簧	,	"	评论	欧文	.

“罗圈腿先生说他的陷阱已经启动了，”欧文说道。

" [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [fɪkst] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	He	tells	us	you	fixed	a	string	to	his	leg	and	the	other	end	to	the
"	他	讲述	我们	你	固定的	一个	细绳	到	他的	腿	和	这	其他	结尾	到	这

[luːp] .

loop	.
环形	.

“他告诉我们，你把一根绳子的一端系在他的腿上，另一端系在环上。”

[wel] , [ðæt] [dʒʌst] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . "

Well	,	that	just	gave	him	word	something	had	happened	.	"
出色地	,	那	只是	给予	他	单词	某物	有	发生	.	"

这让他知道出事了。

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [mæks] [ri'mɑːkt] ,

"	We'll	soon	find	out	,	"	was	all	Max	remarked	,
"	出色地	很快	寻找	出去	,	"	曾是	全部	最大限度	评论	,

“我们很快就会知道了，”马克斯只说了这么一句。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [krɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] .

as	he	proceeded	to	crawl	all	the	way	out	of	his	tent	.
作为	他	继续	到	爬行	全部	这	方式	出去	的	他的	帐篷	.

他一路爬出了帐篷。

['stepɪŋ] ['oʊvər] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['læntərn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left]

Stepping	over	he	picked	up	the	lantern	,	and	a	match	that	had	been	left
步进	超过	他	挑选	向上	这	灯笼	,	和	一个	匹配	那	有	到过	左边

['hændɪli] [nɪr] [baɪ] .

handily	near	by	.
方便地	靠近	经过	.

他走过去拿起灯笼，还有放在旁边方便取用的一根火柴。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'zes]

And	so	it	took	but	a	fraction	of	a	minute	for	them	to	possess
和	所以	它	采取	但	一个	分数	的	一个	分钟	为了	他们	到	具有

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʊd] ['ænsər] [ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

a	light	that	would	answer	all	purposes	.
一个	光	那	会	回答	全部	目的	.

于是，他们只用了不到一分钟的时间就拥有了一种可以满足所有需求的光源。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bændi] - [legz][hæd; həd][set][hɪz; ɪz]

The	four	of	them	then	approached	the	place	where	Bandy	-	legs	had	set	his
这	四	的	他们	然后	接近	这	地方	在哪里	班迪	-	腿	有	放	他的

['wʌndərf(ə)l] [snер] ,

wonderful	snare	,
精彩的	圈套	,

然后，他们四人来到了罗圈腿设置他那精妙陷阱的地方。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [soʊ] [wel] [hɪm'self] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

which	he	had	tested	so	well	himself	to	start	with	.
哪个	他	有	测试	所以	出色地	他自己	到	开始	和	.

他自己一开始就对此进行了非常充分的测试。

" [hʌ] ! [aɪ][dəunt] [siː] ['enibɑːdi] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['skeptɪk(ə)l] ['stiːv]

"	Huh	!	I	don't	see	anybody	swinging	around	here	!	"	remarked	the	always	skeptical	Steve
"	嗯	!	我	不	看	任何人	摇摆	大约	这里	!	"	评论	这	总是	怀疑论者	史蒂夫

.

:
.

“咦！我没看到有人在这里荡秋千啊！”一向持怀疑态度的史蒂夫说道。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['əuin] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Owen	,	in	a	tone	of	disappointment	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	欧文	,	在	一个	语气	的	失望	.

“我也没有，”欧文失望地补充道。

" [bʌt; bət] [siː] , ['fɛlɝz] , [ðə; ði][oʊld][træp] , [ʃiːz] [gɔːn] [ɔːf] !

"	But	see	,	fellers	,	the	old	trap	,	she's	gone	off	!
"	但	看	,	伙计们	,	这	老的	陷阱	,	她是	已消失	离开	!

“但是，伙计们，瞧，那老陷阱，它跑了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [toʊn] .

"	exclaimed	Bandy	-	legs	,	in	a	thrilling	tone	.
"	惊呼	班迪	-	腿	,	在	一个	惊险	语气	.

“罗圈腿”用激动的语气惊呼道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

"	Didn't	I	tell	you	I	felt	a	pull	that	woke	me	up	?
"	没有	我	告诉	你	我	毛毡	一个	拉	那	觉醒	我	向上	?

我不是告诉过你，我感觉到一股力量把我唤醒了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , [dʒʌst][juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [naʊ] .

It	worked	,	just	you	bet	it	did	,	now	.
它	工作	,	只是	你	赌注	它	做过	,	现在	.

它奏效了，你肯定猜得到，它确实奏效了。

" [ðə; ði] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['stændɪŋ] [ʌp]['ɔːlmoʊst] [streɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːp]

"	The	hickory	sapling	was	indeed	standing	up	almost	straight	,	with	the	loop
"	这	山胡桃木	树苗	曾是	的确	常设	向上	几乎	直的	,	和	这	环形

['dæŋglɪŋ] [pɑːrt] [wei] [daʊn] ;

dangling	part	way	down	;
悬挂	部分	方式	向下	;

“那棵山核桃树苗确实几乎笔直地立着，绳环垂了下来一部分；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sner] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['vɪktɪm] .

but	the	snare	was	devoid	of	any	victim	.
但	这	圈套	曾是	缺乏	的	任何	受害者	.

但陷阱里却空无一人。

[mæks] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [laɪt] .

Max	looked	around	as	best	he	could	with	such	a	poor	light	.
最大限度	看起来	大约	作为	最好的	他	可以	和	这样的	一个	贫穷的	光	.

在昏暗的光线下，马克斯尽力环顾四周。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [træks] [hɪr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	don't	see	the	first	sign	of	any	tracks	here	,	"	he	remarked	.
"	我	不	看	这	第一的	符号	的	任何	轨道	这里	,	"	他	评论	.

“我在这里没看到任何铁轨的痕迹，”他说道。

" [ʃʌks] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['bændi] - [legz] [maɪt] [hæv; həv] [kɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	Shucks	,	the	chances	are	Bandy	-	legs	might	have	kicked	in	the	night	,
"	呸	,	这	机会	是	班迪	-	腿	可能	有	踢	在	这	夜晚	,

“哎呀，说不定罗圈腿昨晚踢了我一脚呢。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [luːp] [friː] !

and	that	was	enough	to	set	the	loop	free	!
和	那	曾是	足够的	到	放	这	环形	自由的	!

这就足以释放循环了！

" ['stiːv] [dɪ'klerd] .

"	Steve	declared	.
"	史蒂夫	声明	.

史蒂夫宣称。

" [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ðæt] , " ['ænsər] [mæks] ;

"	He	couldn't	do	that	,	"	answered	Max	;
"	他	不能	做	那	,	"	回答	最大限度	;

“他做不到，”马克斯回答道；

" [aɪ] [fɪkst] [ðæt] [strɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənɪŋ] .

"	I	fixed	that	string	in	such	a	way	there	was	no	danger	of	it	happening	.
"	我	固定的	那	细绳	在	这样的	一个	方式	那里	曾是	不	危险	的	它	发生	.

“我把那根绳子固定住了，这样就不会有发生危险的了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [sʌm; səm] [fɑːks] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [set] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːf] ,

But	I	rather	think	some	fox	in	hunting	around	set	the	thing	off	,
但	我	相当	思考	一些	狐狸	在	打猎	大约	放	这	事物	离开	,

但我更倾向于认为是附近狩猎的狐狸触发了警报。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [spred] [luːp] .

but	didn't	get	caught	in	the	spread	loop	.
但	没有	得到	捕捉	在	这	传播	环形	.

但没有陷入传播循环。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] [bɪgə(r)] [geɪm] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [bɔɪz] . "

It	was	set	for	bigger	game	,	you	remember	,	boys	.	"
它	曾是	放	为了	大	游戏	,	你	记住	,	男孩们	.	"

你们还记得吗，伙计们？那可是为更大的比赛做准备的。

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['blæŋkɪt] [ə'gen] , " [sed] ['əuin] .

"	Well	,	I'm	going	back	to	my	blanket	again	,	"	said	Owen	.
"	出色地	,	我是	去	后退	到	我的	毯子	再次	,	"	说	欧文	.

“好吧，我又要钻回我的毯子里去了。”欧文说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['tʃɪli] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['steɪɪŋ] .

"	It	feels	chilly	out	here	,	and	there's	no	use	staying	.
"	它	感觉	寒冷	出去	这里	,	和	有	不	使用	入住	.

“外面感觉很冷，待在这里也没用。”

" ['iːv(ə)n]['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][ɔːl] [feɪθ][ɪn][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [sner] ;

"	Even	Bandy	-	legs	seemed	to	have	lost	all	faith	in	his	wonderful	snare	;
"	甚至	班迪	-	腿	似乎	到	有	丢失的全部		信仰	在	他的	精彩的	圈套	;

“就连罗圈腿似乎也对他的神奇陷阱失去了所有信心；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [ə'gen] .

for	he	declined	to	stay	long	enough	to	put	it	in	working	order	again	.
为了	他	拒绝	到	停留	长的	足够的	到	放	它	在	在职的	命令	再次	.

因为他拒绝停留足够长的时间把它修好。

[twaɪs] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ,

Twice	now	it	had	gone	off	,
两次	现在	它	有	已消失	离开	,

它已经响过两次了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃərd]

and	there	could	be	no	telling	what	the	third	result	might	be	if	he	ventured
和	那里	可以	是	不	讲述	什么	这	第三	结果	可能	是	如果	他	冒险

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

to	try	it	again	,
到	尝试	它	再次	,

如果他冒险再次尝试，第三次结果会如何，谁也无法预料。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

which	he	would	not	.
哪个	他	会	不是	.

但他不会这么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] ['paɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

There	was	no	further	alarm	,	and	at	dawn	the	boys	came	piling	out	of
那里	曾是	不	更远	警报	,	和	在	黎明	这	男孩们	来了	桩	出去	的

[ðer; ðər] [tents] .

their	tents	.
他们的	帐篷	.

之后没有再发生任何警报，黎明时分，男孩们纷纷从帐篷里跑了出来。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['sʌltri] ,

The	weather	seemed	to	have	grown	a	bit	sultry	,
这	天气	似乎	到	有	生长	一个	少量	闷热	,

天气似乎变得有些闷热了。

[soʊ][mæks] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['sʌnflaʊər] [maɪt] [nɑːt]

so	Max	remarked	that	perhaps	a	dip	in	the	water	of	the	Big	Sunflower	might	not
所以	最大限度	评论	那	也许	一个	蘸	在	这	水	的	这	大的	向日葵	可能	不是

[fiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

feel	out	of	the	way	.
感觉	出去	的	这	方式	.

所以马克斯说，或许在大向日葵的水里泡一泡也不算什么坏事。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['splæʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

So	they	had	a	happy	little	time	of	it	,	splashing	each	other	,
所以	他们	有	一个	快乐的	小的	时间	的	它	,	溅起水花	每个	其他	,

于是他们玩得不亦乐乎，互相泼水嬉戏。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɑːn][æz; əz] ['eni] [faɪv] ['kerfriː] [lædz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ;

and	carrying	on	as	any	five	carefree	lads	might	be	expected	to	;
和	携带	在	作为	任何	五	畅快	小伙子们	可能	是	预期的	到	;

五个无忧无虑的小伙子就这样继续着他们的生活；

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

until	all	of	them	decided	they	had	had	enough	,
直到	全部	的	他们	决定	他们	有	有	足够的	,

直到他们都觉得受够了为止。

[wen] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] .

when	dressing	was	the	next	thing	on	the	programme	.
什么时候	敷料	曾是	这	下一个	事物	在	这	程序	.

节目接下来要讲的是穿衣打扮。

['bændi] - [legz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

Bandy	-	legs	was	the	first	to	finish	.
班迪	-	腿	曾是	这	第一的	到	结束	.

罗圈腿第一个到达终点。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['brɪskli] ,

The	fire	was	burning	briskly	,
这	火	曾是	燃烧	轻快地	,

火势燃烧得很旺。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [red] [bed][ʌv; əv] ['embərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [stoʊnz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	a	nice	red	bed	of	embers	between	the	side	stones	invited	the	attention
和	一个	好的	红色的	床	的	余烬	之间	这	边	石头	受邀	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

of	the	cook	of	the	morning	,
的	这	厨师	的	这	早晨	,

床边石头间一层漂亮的红色余烬吸引了早晨厨师的注意。

['neɪmli] [hɪm'self] .

namely	himself	.
即	他自己	.

即他本人。

" [seɪ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [hæŋ] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][hæm] , ['əuin] ?

"	Say	,	where'd	you	hang	that	half	of	a	ham	,	Owen	?
"	说	,	在哪里?	你	悬挂	那	一半	的	一个	火腿	,	欧文	?

“欧文，你把那半块火腿挂哪儿去了？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][veɪn] [sɜːrtʃ] .

"	he	asked	,	after	what	seemed	a	vain	search	.
"	他	问	,	后	什么	似乎	一个	徒劳	搜索	.

“他似乎徒劳地寻找了一番后问道。”

" [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

"	Just	where	we	always	kept	it	,	"	was	the	reply	;
"	只是	在哪里	我们	总是	保留	它	,	"	曾是	这	回复	;

“就放在我们一直放的地方，”对方回答说；

" [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] ['oʊvər] — [wel] ,

"	suspended	from	that	limb	of	the	oak	over	—	well	,
"	暂停	从	那	肢	的	这	橡木	超过	—	出色地	,

“悬挂在那根橡树枝上——嗯，

[dɪd] ['enibɑːdi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ? " [ænd; ənd] ['əuin] [lʊkt]

did	anybody	change	it	around	or	take	it	inside	the	tent	?	"	and	Owen	looked
做过	任何人	改变	它	大约	或者	拿	它	里面	这	帐篷	?	"	和	欧文	看起来

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

his	surprise	,
他的	惊喜	,

有人把它挪动过或者带进帐篷里吗？欧文一脸惊讶。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

when	the	others	all	shook	their	heads	in	the	negative	.
什么时候	这	其他的	全部	摇晃	他们的	头部	在	这	消极的	.

当其他人都摇头表示否定时。

" [its] [gɔːn] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] ; " ['aʊər; ɑːr] [naɪs] [hæmz] [bɪn] [hʊkt]
" It's gone ! " cried Bandy - legs , looking very unhappy ; " our nice ham's been hooked
" 它是 已消失 ! " 哭 班迪 - 腿 , 寻找 非常 不开心 ; " 我们的 好的 火腿 到过 钩子
!
!
!

“它不见了！”罗圈腿喊道，看起来很不高兴；“我们漂亮的火腿被钩住了！”

" [ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊk] [triː] [ɪn] ['kwestʃən] .
" A rush was made for the oak tree in question .
" 一个 匆忙 曾是 制成 为了 这 橡木 树 在 问题 .

“人们蜂拥而至，争抢那棵橡树。”

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [twaɪn] [aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] , ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [raɪt] [naʊ] ,
" There's the twine I hung it up by , dangling from the limb right now ,
" 有 这 缠绕 我 悬挂 它 向上 经过 , 悬挂 从 这 肢 正确的 现在 ,

“我用来挂它的绳子就在那里，现在还挂在树枝上呢。”

" [dɪ'klerd] ['əuin] , ['pɔɪntɪŋ] .
" declared Owen , pointing .
" 声明 欧文 , 指向 .

“欧文指着说道。”

" [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hæm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] .
" But show me the ham , will you ? " asked Bandy - legs .
" 但 展示 我 这 火腿 , 将要 你 ? " 问 班迪 - 腿 .

“但是，请你把火腿给我看看好吗？”罗圈腿问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['brekfəst] [ɔːf] [strɪŋ] [ðæts] ['oʊnli] [gɑːt] [ə; eɪ] [hæm] ['fleɪvər] , [kæn; kən]
" We can't make a decent breakfast off string that's only got a ham flavor , can
" 我们 不能 制作 一个 体面的 早餐 离开 细绳 那就是 仅有的 得到 一个 火腿 味道 , 能
[wiː; wi] ? "
we ? "
我们 ? "

“我们不可能用只有火腿味的绳子做出像样的早餐，对吧？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [sɪks] [fiːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , " [riˈmɑːkt]
" Why , it must have been full six feet up from the ground , " remarked
" 为什么 , 它 必须 有 到过 满的 六 脚 向上 从 这 地面 , " 评论
['stiːv] ,
Steve ,
史蒂夫 ,

“哎呀，它肯定离地面足足有六英尺高，”史蒂夫说道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['bændi] - [legz] ; " [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['pænθər] [kʊd; kəd] [liːp]
for the benefit of Bandy - legs ; " I never thought before a panther could leap
为了 这 益处 的 班迪 - 腿 ; " 我 绝不 想法 前 一个 豹 可以 飞跃
[ðæt] [haɪ] ! "
that high ! "
那 高的 ! "

为了罗圈腿的缘故；“我以前从没想过黑豹能跳那么高！”

" [oʊ] , ['greɪʃəs] !
" Oh , gracious !
" 哦 , 亲切 !

“哦，天哪！”

" [bɪ'gæn] ['bændi] - [legz] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] ['stiːvz] [feɪs] ,
" began Bandy - legs ; and then , seeing the look on Steve's face ,
" 开始 班迪 - 腿 ; 和 然后 , 看到 这 看 在 史蒂夫的 脸 ,

“开始罗圈腿；然后，看到史蒂夫脸上的表情，

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈbeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːl] :

he	understood	that	the	other	was	only	baiting	him	for	a	fall	:
他	理解	那	这	其他	曾是	仅有的	诱饵	他	为了	一个	落下	:

他明白对方只是在引诱他犯错：

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [hɑːrd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɪn] .

whereupon	he	shut	his	jaws	hard	together	,	and	determined	not	to	be	taken	in	.
于是	他	关闭	他的	下颚	难的	一起	,	和	决定	不是	到	是	已采取	在	.

于是他紧紧闭上嘴，决心不上当。

[mæks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] .

Max	,	of	course	,	was	already	looking	for	signs	.
最大限度	,	的	课程	,	曾是	已经	寻找	为了	标志	.

当然，马克斯当时已经在寻找蛛丝马迹了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [fjuː] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈevɪdənt] [ˈtreɪsɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

It	was	his	opinion	that	few	things	could	happen	without	there	being	evident	traces	left	behind	,
它	曾是	他的	观点	那	很少	事物	可以	发生	没有	那里	存在	明显	痕迹	左边	在后面	,

他认为，很少有事情发生而不留下明显的痕迹。

[ɪf] [ˈoʊnli] [wʌn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

if	only	one	knew	how	to	find	them	.
如果	仅有的	一	知道	如何	到	寻找	他们	.

如果知道如何找到它们就好了。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [træk] , [ˈfɛloʊz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] !

"	Here's	a	track	,	fellows	;	and	it	looks	like	the	same	we	saw	before	!
"	这里是	一个	追踪	,	伙伴们	;	和	它	看起来	喜欢	这	相同的	我们	锯	前	!

“伙计们，这是一条赛道；看起来和我们之前看到的一样！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər] [ˈiːgərli] .

"	he	called	out	,	presently	,	as	he	bent	over	eagerly	.
"	他	称为	出去	,	目前	,	作为	他	弯曲	超过	急切地	.

“他一边急切地弯下腰，一边喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [dʌz] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈəuin] .

"	It	sure	does	,	"	admitted	Owen	.
"	它	当然	做	,	"	承认	欧文	.

“确实如此，”欧文承认道。

" [raɪt] [ˈʌndər] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌvli] [hæm] [hʌŋ] , [tuː] , " [weɪld] [ˈbændi] - [legz] .

"	Right	under	where	our	lovely	ham	hung	,	too	,	"	wailed	Bandy	-	legs	.
"	正确的	在下面	在哪里	我们的	迷人的	火腿	悬挂	,	也	,	"	哀嚎	班迪	-	腿	.

“就在我们可爱的火腿挂着的地方下面，”罗圈腿哀嚎道。

" [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [græb] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈkɑːmɛntəd] [ˈəuin] .

"	All	he	had	to	do	was	to	reach	up	and	grab	it	,	"	commented	Owen
"	全部	他	有	到	做	曾是	到	抵达	向上	和	抓住	它	,	"	评论	欧文

.

:
.

“他只需要伸手去抓就行了，”欧文评论道。

[ˈtoʊbi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,

Toby	did	not	say	anything	,
托比	做过	不是	说	任何事物	,

托比什么也没说。

[bʌt; bət] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] ['muːvmənt] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

but	went	through	a	pantomime	movement	as	of	a	man	taking	possession	of
但	去	通过	一个	哑剧	移动	作为	的	一个	男人	采取	拥有	的

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] .

some	object	dangling	there	from	the	limb	.
一些	目的	悬挂	那里	从	这	肢	.

但他却做了一个滑稽的动作，就像一个人去抓住树枝上悬挂的某个物体一样。

" [aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [wiːd] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tent] ,

"	I	wish	now	we'd	taken	it	in	our	tent	,
"	我	希望	现在	我们会	已采取	它	在	我们的	帐篷	,

“我现在真希望我们当时把它带进帐篷里。”

[wen] [mæks] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][hæm] [smel] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , " ['bændi] -

when	Max	complained	that	the	ham	smell	made	it	unpleasant	in	his	own	,	"	Bandy	-
什么时候	最大限度	抱怨	那	这	火腿	闻	制成	它	令人不快的	在	他的	自己的	,	"	班迪	-

[legz] [went] [ɑːn] .

legs	went	on	.
腿	去	在	.

当马克斯抱怨说火腿的味道让他自己感到不舒服时，“罗圈腿”继续说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wʌns] [huː] ['æktʃuəli] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l]['æftər][hɪz; ɪz]

"	There	was	a	man	once	who	actually	locked	the	door	of	his	stable	after	his
"	那里	曾是	一个	男人	一次	WHO	实际上	已锁定	这	门	的	他的	稳定的	后	他的

[hɔːrs] [wʌz; wəz] [tʊk] ,

horse	was	took	,
马	曾是	采取	,

“从前有一个人，他的马被偷走后，竟然把马厩的门锁上了。”

" ['stiːv] ['ventʃərd] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [mæks] [læft] .

"	Steve	ventured	;	at	which	Max	laughed	.
"	史蒂夫	冒险	;	在	哪个	最大限度	笑了	.

史蒂夫试探性地说道；马克斯听了哈哈大笑。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hæm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Well	,	it	does	look	like	we'd	have	to	go	without	ham	for	a	while	,
"	出色地	,	它	做	看	喜欢	我们会	有	到	去	没有	火腿	为了	一个	尽管	,

“看来我们得暂时吃不到火腿了。”

[bɔɪz] ; [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] .

boys	;	but	after	all	,	it	was	only	a	half	.
男孩们	;	但	后	全部	,	它	曾是	仅有的	一个	一半	.

男孩们；但毕竟，这只是半场而已。

[θɪŋk] [haʊ] [bæd] [wiːd] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] .

Think	how	bad	we'd	feel	if	it	was	a	whole	one	.
思考	如何	坏的	我们会	感觉	如果	它	曾是	一个	所有的	一	.

想想如果这是一整栋房子，我们会感觉多么糟糕。

[ænd; ənd] [huː'evər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

And	whoever	took	it	must	have	been	pretty	hungry	in	the	bargain	.
和	谁	采取	它	必须	有	到过	漂亮的	饥饿的	在	这	便宜货	.

而且，拿走它的人肯定饿坏了。

['hiːz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['pɑːrtrɪdʒ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sneəz] .

He's	been	living	on	partridges	right	along	,	when	he	could	find	any	in	his	snares	.
他是	到过	活的	在	鹧鸪	正确的	沿着	,	什么时候	他	可以	寻找	任何	在	他的	陷阱	.

他一直以鹧鸪为生，只要能在陷阱里找到鹧鸪就行。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] , [siːmz] [laɪk] . "

The	rest	of	the	time	he	went	without	a	bite	,	seems	like	.	"
这	休息	的	这	时间	他	去	没有	一个	咬	,	似乎	喜欢	.	"

其余时间他似乎都没吃东西。

" [bʌt; bət] , [mæks] , [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['stiːv] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz]
" But , Max , who is he ? " asked Steve ; at which the other shrugged his
" 但 , 最大限度 , WHO 是 他 ? " 问 史蒂夫 ; 在 哪个 这 其他 耸了耸肩 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“但是，麦克斯，他是谁？”史蒂夫问道；对方耸了耸肩。

" [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Ask me something easy , boys , " he replied .
" 问 我 某物 简单的 , 男孩们 , " 他 回复 .

“孩子们，问我个简单的问题吧。”他回答道。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [wʌns] , [laɪk] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪd] ,
" I've never seen him even once , like Herb and his chums did ,
" 我已经 绝不 已见 他 甚至 一次 , 喜欢 草本植物 和 他的 朋友们 做过 ,

“我一次都没见过他，不像赫伯和他的朋友们那样。”

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [kwɪr] [oʊld]['kæbɪn] .
when they tried to sleep in that queer old cabin .
什么时候 他们 尝试 到 睡觉 在 那 酷儿 老的 舱 .

当他们试图在那间古怪的老木屋里睡觉时。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [wiːv] [gɑːt][hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .
But you see , we've got his footprints right here in the dirt .
但 你 看 , 我们已经 得到 他的 脚印 正确的 这里 在 这 污垢 .

但是你看，我们这儿的泥土里就有他的脚印。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , [pər'hæps] . "
They ought to tell us something , perhaps . "
他们 应该 到 告诉 我们 某物 , 也许 . "

或许他们应该告诉我们些什么。

" [bʌt; bət] , [mæks] , [fuːt'prints] [kɑːnt] [tɔːk] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [di'mɑːndid] ['bændi] - [legz] ,
" But , Max , footprints can't talk , can they ? " demanded Bandy - legs ,
" 但 , 最大限度 , 脚印 不能 讲话 , 能 他们 ? " 要求 班迪 - 腿 ,

“但是，麦克斯，脚印又不会说话，对吧？”罗圈腿问道。

" ['ɔːlweɪz] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .
" Always , in their own language , " was the ready reply .
" 总是 , 在 他们的 自己的 语言 , " 曾是 这 准备好 回复 .

“总是用他们自己的语言，”这是他们脱口而出的回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]
" You have to study that a while though , before you can understand what
" 你 有 到 学习 那 一个 尽管 尽管 , 前 你 能 理解 什么
[ðeɪ] [seɪ] . "
they say . "
他们 说 . "

“不过你得花一段时间学习，才能明白他们在说什么。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪm][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [mæks] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [traɪ'ʌmfəntli] ;
" Oh , yes , I'm on to you now , Max , " cried the other , triumphantly ;
" 哦 , 是的 , 我是 在 到 你 现在 , 最大限度 , " 哭 这 其他 , 凯旋而归 ;

“哦，是的，我现在看穿你了，麦克斯，”另一个人得意地喊道；

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnts] ;
" you mean that you can tell it was a man by the size of the prints ;
" 你 意思是 那 你 能 告诉 它 曾是 一个 男人 经过 这 尺寸 的 这 印刷 ;

“你的意思是说，你可以通过脚印的大小来判断这是男人的脚印吗？”

[eint] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
ain't that it ? "
不是 那 它 ? "

是不是这样?

" [wʌn] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] , " ['ænsər] [mæks] .
" One of many things , " answered Max .
" 一 的 许多 事物 , " 回答 最大限度 .

“是众多原因之一,”马克斯回答道。

" [naʊ] , [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]
" Now , this seems to have been a pretty hefty sort of fellow , because the
" 现在 , 这 似乎 到 有 到过 一个 漂亮的 沉重的 种类 的 同伴 , 因为 这
[maːrks][ɑːr; ər][bɪg] .
marks are big .
标记 是 大的 .

“现在看来，这家伙体型相当大，因为上面的痕迹很大。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ʃuː] , [tuː] ,
It is a common shoe , too ,
它 是 一个 常见的 鞋 , 也 ,

这也是一种很常见的鞋子。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [men] [meɪk] [ænd; ənd] [wer] [ɪn][ðə; ði] ['prizənz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
just like the men make and wear in the prisons and public institutions .
只是 喜欢 这 男人 制作 和 穿 在 这 监狱 和 民众 机构 .

就像监狱和公共机构里的男人们制作和穿着的那样。

" ['bændi] - [legz] ['ferli] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .
" Bandy - legs fairly gasped for breath at hearing this remark .
" 班迪 - 腿 相当 倒吸一口气 为了 气息 在 听力 这 评论 .

听到这番话，罗圈腿几乎喘不过气来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['dwelər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
To his mind it seemed to imply that the mysterious dweller of the strange
到 他的 头脑 它 似乎 到 意味着 那 这 神秘 居住者 的 这 奇怪的
['kæbɪn][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ,
cabin on Catamount Island must be an escaped convict ,
舱 在 山猫 岛 必须 是 一个 逃脱 定罪 ,

在他看来，这似乎暗示着卡特蒙特岛上那间奇怪小屋的神秘居民一定是逃犯。

[ə; eɪ] ['despərət] ['rʌfiən] , [huː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]['mɜːrdər][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]
a desperate ruffian , who might take a notion to murder them all in their
一个 绝望的 痞子 , WHO 可能 拿 一个 概念 到 谋杀 他们 全部 在 他们的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

一个走投无路的恶棍，可能会萌生在他们睡梦中将他们全部杀害的想法。

" [ænd; ənd] [wiːv] [stɪl] [gɑːt] [faɪv] [mɔːr] [naɪts] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] !
" And we've still got five more nights to stay here !
" 和 我们已经 仍然 得到 五 更多的 夜晚 到 停留 这里 !

“我们还要在这里待五个晚上！”

" [hiː; hi] [groʊn] ,
" he groaned ,
" 他 呻吟 ,

他呻吟道:

[æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] ['veri] [læst] [hoʊp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃeriʃɪŋ] [ʌv; əv]

as	though	with	that	new	intelligence	the	very	last	hope	he	was	cherishing	of
作为	尽管	和	那	新的	智力	这	非常	最后的	希望	他	曾是	珍惜	的

['evər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [foʊks] [ə'gen] ['vænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]

ever	being	able	to	see	his	folks	again	vanished	like	a	puff	of	smoke	in	the	wind
曾经	存在	有能力的	到	看	他的	各位	再次	消失了	喜欢	一个	噗	的	抽烟	在	这	风

.

:

.

仿佛随着那份新的消息传来，他心中最后的希望——能够再次见到他的家人——也像风中的一缕轻烟般消失了。

" [seɪ] , [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " ['stiːv] [broʊk] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] .

"	Say	,	that	makes	me	think	of	something	,	"	Steve	broke	out	just	then	.
"	说	,	那	制作	我	思考	的	某物	,	"	史蒂夫	打破	出去	只是	然后	.

“哎，这让我想起一件事，”史蒂夫突然说道。

" [ə'baʊt] [wʌt] ? " [æskt] [mæks] ,

"	About	what	?	"	asked	Max	,
"	关于	什么	?	"	问	最大限度	,

“关于什么？”马克斯问道。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['fʊtprɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

turning	from	his	examination	of	the	plain	footprint	at	the	place	where	the
转弯	从	他的	考试	的	这	清楚的	脚印	在	这	地方	在哪里	这

[ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [stʊd] [wen] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

unknown	visitor	had	stood	when	reaching	up	for	the	tempting	half	of	a
未知	游客	有	站立	什么时候	到达	向上	为了	这	诱人的	一半	的	一个

[smoʊkt] [hæm] .

smoked	ham	.
熏制	火腿	.

他转过身，不再查看那位不知名访客伸手去拿诱人的半块熏火腿时留下的清晰脚印。

" [ðoʊz] [tuː] [men] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Those	two	men	,	"	the	other	went	on	to	say	.
"	那些	二	男人	,	"	这	其他	去	在	到	说	.

“那两个人，”另一个人接着说道。

" [wʌt] [ə'baʊt] - [ɪm] ? " [æskt] ['əuin] .

"	What	about	'	em	?	"	asked	Owen	.
"	什么	关于	-	呃	?	"	问	欧文	.

“他们呢？”欧文问道。

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɔːr] [greɪ] ['hoʊmspʌn] [kloʊðz] , ['dɪdnt] [aɪ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ,

"	I	said	they	wore	gray	homespun	clothes	,	didn't	I	,	just	like	the	farmers	,
"	我	说	他们	穿着	灰色的	质朴的	衣服	,	没有	我	,	只是	喜欢	这	农民	,

“我说过他们穿着灰色粗布衣服，对吧，就像农民一样？”

['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , [hæv; həv] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] ?

plenty	of	'	em	,	have	around	these	diggings	?
很多	的	-	呃	,	有	大约	这些	挖掘	?

这些矿场附近有很多吗?

[wel] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] , [bɔɪz] .

Well	,	I've	changed	my	mind	,	boys	.
出色地	,	我已经	已更改	我的	头脑	,	男孩们	.

好吧，我改变主意了，伙计们。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [broʊk] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪn] - [flæʃ] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] [ðɪs] [weɪ]

It	just	broke	in	on	me	that	I	saw	somethin	'	flash	every	time	they	moved	this	way
它	只是	打破	在	在	我	那	我	锯	某物	-	闪光	每一个	时间	他们	已搬	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] .

and	that	.
和	那	.

我突然意识到，每次他们左右移动时，我都会看到有什么东西闪过。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] ['iːðər] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

No	,	it	wasn't	the	field	glasses	either	;	but	somethin	'	about	their	clothes	.
不	,	它	不是	这	场地	眼镜	任何一个	;	但	某物	-	关于	他们的	衣服	.

不，也不是望远镜；而是他们的穿着打扮。

[bræs] ['bʌtnz] , [aɪ] ['rekən] , [bɔɪz] !

Brass	buttons	,	I	reckon	,	boys	!
黄铜	按钮	,	我	估计	,	男孩们	!

我猜是黄铜纽扣，伙计们！

[ðem; ðəm] [men] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['wɔːdnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

Them	men	might	'	a	'	been	wardens	from	the	penitentiary	,
他们	男人	可能	-	一个	-	到过	狱警	从	这	监狱	,

那些人可能是监狱的狱警。

['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] !

lookin	'	for	a	prisoner	that	escaped	some	time	ago	!
在看	-	为了	一个	囚犯	那	逃脱	一些	时间	前	!

正在寻找一名前段时间越狱的囚犯！

" ['stiːv] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] ,

"	Steve	drew	himself	up	proudly	,
"	史蒂夫	画	他自己	向上	自豪地	,

史蒂夫骄傲地挺直了身子，

[æz; əz] [ðoʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l]

as	though	conscious	of	the	fact	that	he	had	hit	upon	a	very	plausible
作为	尽管	有意识的	的	这	事实	那	他	有	打	之上	一个	非常	合情合理

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .

explanation	of	the	mystery	.
解释	的	这	神秘	.

仿佛他意识到自己已经找到了一个非常合理的解释来解开这个谜团。

[mæks] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə]

Max	was	evidently	thinking	it	over	,	for	his	face	seemed	serious	enough	,	to
最大限度	曾是	显然	思维	它	超过	,	为了	他的	脸	似乎	严肃的	足够的	,	到

[biː; bi] [ʃʊr] .

be	sure	.
是	当然	.

显然，马克斯正在认真考虑这件事，因为他的表情看起来很严肃。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['stiːv] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	That	doesn't	sound	so	much	out	of	the	way	,	Steve	,	"	he	admitted	.
"	那	不	声音	所以	很多	出去	的	这	方式	,	史蒂夫	,	"	他	承认	.

"听起来好像也没那么离谱，史蒂夫，"他承认道。

" [fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

"	Fact	is	,	it	may	be	the	very	thing	.
"	事实	是	,	它	可能	是	这	非常	事物	.

“事实上，这可能正是我们所想的。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gɑːrdz] [hæv; həv] [greɪ] ['juːnɪfɔːrmz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [bræs]

Some	of	these	guards	have	gray	uniforms	,	I	believe	;	and	they	put	brass
一些	的	这些	守卫	有	灰色的	制服	,	我	相信	;	和	他们	放	黄铜

['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ,

buttons	on	the	same	,
按钮	在	这	相同的	,

我相信，这些卫兵中有些穿着灰色制服；而且他们还在制服上缝上了黄铜纽扣。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ə'fɪʃ(ə)l] - [laɪk] .

just	to	make	them	look	official	-	like	.
只是	到	制作	他们	看	官方的	-	喜欢	.

只是为了让它们看起来更官方一些。

[jes] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] .

Yes	,	they	wanted	to	get	over	here	,	and	didn't	have	a	boat	.
是的	,	他们	通缉	到	得到	超过	这里	,	和	没有	有	一个	船	.

是的，他们想过来，但是没有船。

[pər'hæps] [ðeɪv] [gɔːn] [ʌp] ['rɪvər] [tuː; tə] [get] [wʌn] , [ænd; ənd] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] .

Perhaps	they've	gone	up	river	to	get	one	,	and	cross	to	the	island	.
也许	他们有	已消失	向上	河	到	得到	一	,	和	叉	到	这	岛	.

也许他们溯河而上去取了一条，然后渡河去了岛上。

[ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [pər'hæps] [ðeid] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

They	might	try	it	to	-	day	;	and	then	again	perhaps	they'd	wait	for	another
他们	可能	尝试	它	到	-	天	;	和	然后	再次	也许	他们会	等待	为了	其他

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他们或许今天就会尝试；或许还会再等一个晚上。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

for	fear	of	frightening	him	away	,	and	losing	him	somehow	if	he	jumped
为了	害怕	的	令人恐惧	他	离开	,	和	输	他	不知何故	如果	他	跳了起来

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] . "

into	the	river	.	"
进入	这	河	.	"

怕把他吓跑，万一他跳进河里，我可能就跟他走散了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wiːv] [ʃʊr] [strʌk] [sɪns] [wiː; wi] [tʊk] [ɑːn] [ðæt] [der] ,

"	What	a	peck	of	trouble	we've	sure	struck	since	we	took	on	that	dare	,
"	什么	一个	啄	的	麻烦	我们已经	当然	击	自从	我们	采取	在	那	敢	,

“自从我们接受了那个挑战之后，我们可真是惹上了不少麻烦啊！”

" ['əuin] [riˈmɑːkt] , [dʒʌst] [ðen] .

"	Owen	remarked	,	just	then	.
"	欧文	评论	,	只是	然后	.

欧文这时说道。

" [jes] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [lʊk] , " [ænd; ənd][ðə; ði][end] [eint] [kʌm] [əˈlɔːŋ]

"	Yes	,	"	added	Bandy	-	legs	,	with	a	sad	look	,	"	and	the	end	ain't	come	along
"	是的	,	"	额外	班迪	-	腿	,	和	一个	伤心	看	,	"	和	这	结尾	不是	来	沿着

[jet] ,

yet	,
然而	,

“是的，”罗圈腿先生带着悲伤的神情补充道，“而且终点还没到呢。”

[baɪ][ə; eɪ][bɪg] [saɪt] .

by	a	big	sight	.
经过	一个	大的	视线	.

被一个巨大的景象所吸引。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][hæm][fɔːr; fər]

"	Of	course	they	had	plenty	of	other	things	to	supply	the	lack	of	ham	for
"	的	课程	他们	有	很多	的	其他	事物	到	供应	这	缺少	的	火腿	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“当然，他们还有很多其他东西可以弥补早餐没有火腿的遗憾。”

[mæks] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['flæpdʒæk] ,

Max	even	went	to	the	trouble	of	making	some	flapjacks	,
最大限度	甚至	去	到	这	麻烦	的	制作	一些	煎饼	,

马克斯甚至还特意做了些煎饼。

[dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['oʊvər][ðə; ði]

just	to	take	away	the	bitter	disappointment	Bandy	-	legs	seemed	to	feel	over	the
只是	到	拿	离开	这	苦的	失望	班迪	-	腿	似乎	到	感觉	超过	这

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

disappearance	of	the	joint	.
消失	的	这	联合的	.

只是为了消除罗圈腿因关节消失而感受到的那种痛苦的失望。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ju'naɪtɪd][ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd]

And	all	of	them	united	in	declaring	that	they	did	not	care	how	soon	he	had
和	全部	的	他们	团结的	在	声明	那	他们	做过	不是	关心	如何	很快	他	有

[ðə; ði] [seɪm] ['noʊʃ(ə)n] [ə'gen] ,

the	same	notion	again	,
这	相同的	概念	再次	,

他们一致表示，他们不在乎他多久之后再次产生同样的想法。

[ðə; ði] [keɪks] [wɜːr; wər][soʊ] [faɪn] .

the	cakes	were	so	fine	.
这	蛋糕	是	所以	美好的	.

这些蛋糕太好吃了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ,

The	day	was	very	warm	,
这	天	曾是	非常	温暖的	,

那天天气很暖和。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ri'maindid] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ['rɪvər] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

and	having	been	reminded	that	the	Big	Sunflower	River	was	capable	of
和	拥有	到过	提醒	那	这	大的	向日葵	河	曾是	有能力的	的

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒənz] ,

assuming	the	dimensions	of	a	flood	upon	certain	occasions	,
假设	这	方面	的	一个	洪水	之上	肯定	场合	,

并且有人提醒他们，大向日葵河在某些情况下会形成洪水，

['nɜːrvəs] ['bændi] - [legz] [tɜːrnd] [wʌn] [aɪ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

nervous	Bandy	-	legs	turned	one	eye	upward	from	time	to	time	,
紧张的	班迪	-	腿	转向	一	眼睛	向上	从	时间	到	时间	,

神经质的罗圈腿时不时会抬起一只眼睛向上看。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['klaʊdbɜːrst] [ʌv; əv][sʌm; səm]

as	though	trying	to	figure	out	whether	they	might	expect	a	cloudburst	of	some
作为	尽管	尝试	到	数字	出去	无论	他们	可能	预计	一个	暴雨	的	一些

[sɔːrt] ,

sort	,
种类	,

仿佛在试图弄清楚他们是否会遇到某种暴雨。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [drɑːp] [ɪn] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] .

should	**a**	**storm**	**drop**	**in**	**upon**	**them**	**.**
应该	一个	风暴	降低	在	之上	他们	.

如果暴风雨突然袭击他们。

['stiːv] [dʒoʊkt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [fɪrz] .

Steve	**joked**	**him**	**more**	**than**	**a**	**little**	**about**	**his**	**new**	**fears**	**.**
史蒂夫	开玩笑	他	更多的	比	一个	小的	关于	他的	新的	恐惧	.

史蒂夫没少拿他的新恐惧开玩笑。

" [gɑːt] [jʊr; jər] [triː] [ɔːl] [pɪkt] [aʊt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?

"	**Got**	**your**	**tree**	**all**	**picked**	**out**	**,**	**have**	**you**	**,**	**Bandy**	**-**	**legs**	**?**
"	得到	你的	树	全部	挑选	出去	,	有	你	,	班迪	-	腿	?

“罗圈腿，你选好圣诞树了吗？”

" [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæntərɪŋ] [wei] .

"	**he**	**would**	**remark**	**in**	**his**	**bantering**	**way**	**.**
"	他	会	评论	在	他的	玩笑	方式	.

他会用他惯常的玩笑方式说道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [taɪ] [jʊr; jər] [kə'nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪm] , [soʊ] ['itl] [steɪ] [baɪ] [juː; jʊ] .

"	**Be**	**sure**	**and**	**tie**	**your**	**canoe**	**to**	**the**	**lower**	**limb**	**,**	**so**	**it'll**	**stay**	**by**	**you**	**.**
"	是	当然	和	领带	你的	独木舟	到	这	降低	肢	,	所以	它将	停留	经过	你	.

“一定要把你的独木舟系在较低的树枝上，这样它就不会离开你了。”

[ænd; ənd] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪti] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [pliːz] ,

And	**feel**	**a**	**little**	**pity**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**please**	**,**
和	感觉	一个	小的	遗憾	,	惯于	你	,	请	,

请你怜悯一下他好吗?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊr] ['fɛlɝz] [huː] [goʊ] ['raɪdɪn] - [daʊn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [flʌd] ,

for	**the**	**other**	**poor**	**fellers**	**who**	**go**	**ridin**	**'**	**down**	**the**	**raging**	**flood**	**,**
为了	这	其他	贫穷的	伙计们	WHO	去	骑行	-	向下	这	愤怒	洪水	,

对于那些在汹涌的洪水中跋涉的其他可怜家伙们来说，

['hæŋɪŋ] - [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['boʊts] ?

hangin	**'**	**on**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**their**	**boats**	**?**
悬挂	-	在	到	这	底部	的	他们的	船	?

紧紧抓住船底?

[oʊ] , [its] [ə; eɪ] [waɪz] [gai] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jɔːr'self] , [oʊld] [bɔɪ] .

Oh	**,**	**it's**	**a**	**wise**	**guy**	**you**	**show**	**yourself**	**,**	**old**	**boy**	**.**
哦	,	它是	一个	明智的	盖伊	你	展示	你自己	,	老的	男生	.

哦，你这小子还真是个自作聪明的人啊。

[ðeɪ] [dəunt] [ketʃ] [juː; jʊ] [ə'sliːp] , [duː] [ðeɪ] ?

They	**don't**	**ketch**	**you**	**asleep**	**,**	**do**	**they**	**?**
他们	不	双体帆船	你	睡着了	,	做	他们	?

他们不会趁你睡着时偷走你吧?

['wiːzəlz] [eint] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['bændi] - [legz] , [bɔɪz] .

Weasels	**ain't**	**in**	**it**	**with**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**	**boys**	**.**
黄鼠狼	不是	在	它	和	班迪	-	腿	,	男孩们	.

伙计们，黄鼠狼可不会和罗圈腿的人混在一起。

[juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ðæt] [oʊk] ['jɑːndər] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

You	**see**	**from**	**the**	**way**	**he**	**looks**	**at**	**that**	**oak**	**yonder**	**,**	**that's**	**his**	**choice**	**,**
你	看	从	这	方式	他	看起来	在	那	橡木	远处	,	那就是	他的	选择	,

从他看向那棵橡树的眼神就能看出，那是他的选择。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['boʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

when	**she**	**comes**	**bowling**	**along**	**here**	**.**
什么时候	她	来	保龄球	沿着	这里	.

她来这里打保龄球的时候。

" [mæks] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ski:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	Max	had	some	little	scheme	of	his	own	on	his	mind	.
"	最大限度	有	一些	小的	方案	的	他的	自己的	在	他的	头脑	.

“麦克斯心里有个小计划。”

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] ;

He	did	not	even	take	his	cousin	into	his	confidence	;
他	做过	不是	甚至	拿	他的	表哥	进入	他的	信心	;

他甚至没有向他的表弟坦诚相待；

[bʌt; bət] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər] [lʌntʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] ,

but	along	after	lunch	he	picked	up	the	gun	,	and	,
但	沿着	后	午餐	他	挑选	向上	这	枪	,	和	,

但午饭后不久，他就拿起了枪，然后……

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [left] [ðem; ðəm]

remarking	that	he	might	go	for	a	little	walk	along	the	shore	,	left	them
评论	那	他	可能	去	为了	一个	小的	走	沿着	这	支撑	,	左边	他们

['wʌndərɪŋ] .

wondering	.
好奇	.

他说他可能会沿着海岸散散步，这让众人感到疑惑。

[ðeɪ] [nu:] [mæks] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:l] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] "

They	knew	Max	well	enough	to	feel	pretty	certain	he	must	have	something	"
他们	知道	最大限度	出色地	足够的	到	感觉	漂亮的	肯定	他	必须	有	某物	"

['hætʃɪŋ] ,

hatching	,
孵化	,

他们很了解马克斯，所以相当肯定他肯定有什么“雏形”要孵化了。

" [æz; əz] ['sti:v] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['gesɪz] [wɜ:r; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	as	Steve	put	it	;	and	all	sorts	of	guesses	were	indulged	in	during	his
"	作为	史蒂夫	放	它	;	和	全部	排序	的	猜测	是	沉溺其中	在	期间	他的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

正如史蒂夫所说；在他不在的这段时间里，人们进行了各种各样的猜测。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [left] [ɪn] [kæmp] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] ,

Although	the	four	boys	left	in	camp	amused	themselves	in	a	variety	of	ways	,
虽然	这	四	男孩们	左边	在	营	觉得好笑	他们自己	在	一个	种类	的	方式	,

虽然留在营地的四个男孩用各种各样的方式自娱自乐，

['i:v(ə)n] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fer] [sək'ses] , [æz; əz] ['sti:v] [hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

even	fishing	with	fair	success	,	as	Steve	had	done	on	the	preceding	day	,
甚至	钓鱼	和	公平的	成功	,	作为	史蒂夫	有	完毕	在	这	前	天	,

即使像史蒂夫前一天那样，钓鱼也颇有收获。

[taɪm] [hʌŋ] ['hevi] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hændz] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .

time	hung	heavy	on	their	hands	that	afternoon	.
时间	悬挂	重的	在	他们的	双手	那	下午	.

那天下午，时间仿佛凝固了一般，他们感到十分难熬。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['nevər] [drɔ:] [nɪr] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [hɪlz]

It	seemed	as	though	the	sun	would	never	draw	near	the	line	of	far	-	away	hills
它	似乎	作为	尽管	这	太阳	会	绝不	画	靠近	这	线	的	远的	-	离开	丘陵

[ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

that	marked	the	western	horizon	.
那	标记	这	西	地平线	.

太阳似乎永远不会靠近西方地平线上那条遥远的山峦线。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˈəuin] [wʊd] [lʊk] [ʌp] , [æz; əz][sʌm; səm] [slaɪt] [saʊnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

More	than	a	few	times	Owen	would	look	up	,	as	some	slight	sound	caught	his
更多的	比	一个	很少	时代	欧文	会	看	向上	,	作为	一些	轻微	声音	捕捉	他的

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

有好几次，欧文都会抬起头，因为他听到了一些细微的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [mæks] [ˈkærid] ;

He	was	listening	for	the	report	of	the	gun	Max	carried	;
他	曾是	聆听	为了	这	报告	的	这	枪	最大限度	携带	;

他正侧耳倾听马克斯携带的枪支发出的声音；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ˈəuin] [bɪˈgæn]

but	as	the	minutes	turned	into	hours	,	and	nothing	was	heard	,	Owen	began
但	作为	这	分钟	转向	进入	小时	,	和	没有什么	曾是	听到	,	欧文	开始

[tuː; tə] [groʊ] [ˈæŋkʃəs] .

to	grow	anxious	.
到	生长	焦虑的	.

但随着时间一分一秒地过去，却没有任何动静，欧文开始变得焦虑起来。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [prəˈpəuzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [hæˈluː] ,

He	had	almost	reached	the	point	of	proposing	that	they	give	a	halloo	,
他	有	几乎	达到	这	观点	的	提议	那	他们	给	一个	你好	,

他几乎就要提议他们发出“哈罗”的欢呼声了。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][rɪˈplaɪ] [keɪm] , [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æbsənt] [tʃʌm] ,

and	if	no	reply	came	,	start	out	to	look	for	the	absent	chum	,
和	如果	不	回复	来了	,	开始	出去	到	看	为了	这	缺席的	密友	,

如果没有收到回复，就开始寻找那位失踪的朋友。

[wen] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgjər] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː]

when	a	moving	figure	up	the	shore	caught	his	attention	,	and	presently	it
什么时候	一个	移动	数字	向上	这	支撑	捕捉	他的	注意力	,	和	目前	它

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [mæks] .

developed	into	Max	.
发达	进入	最大限度	.

这时，岸边一个移动的人影引起了他的注意，不久之后，那人影变成了马克斯。

" [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkt] ? " [æskt] ['stiːv] ,

"	See	anything	of	the	convict	?	"	asked	Steve	,
"	看	任何事物	的	这	定罪	?	"	问	史蒂夫	,

“看到那个罪犯了吗？”史蒂夫问道。

[ə'pɑːn] [huːm] [ðæt] [aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hoʊld] .

upon	whom	that	idea	seemed	to	have	taken	a	decided	hold	.
之上	谁	那	主意	似乎	到	有	已采取	一个	决定	抓住	.

他似乎已经彻底接受了这个想法。

[mæks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

Max	shook	his	head	in	the	negative	.
最大限度	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

马克斯摇了摇头，表示否定。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪn] [ə'gen] ? " [æskt] [ˈəuin] , [sə'spɪʃəsli] .

"	Have	you	been	up	to	that	cabin	again	?	"	asked	Owen	,	suspiciously	.
"	有	你	到过	向上	到	那	舱	再次	?	"	问	欧文	,	可疑地	.

“你又去过那个小木屋了吗？”欧文狐疑地问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [leɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn] [ðæt] ,

"	I	suppose	I	might	as	well	tell	you	that	I've	laid	a	little	plan	that	,
"	我	认为	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	我已经	铺设	一个	小的	计划	那	,

“我想我最好还是告诉你，我已经制定了一个小计划，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tɜːrnz] [aʊt] [wel] , [meɪ] [bæg][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [wiː; wi][hæd; həd] [læst] [naɪt] ,

if	it	only	turns	out	well	,	may	bag	the	unknown	visitor	we	had	last	night	,
如果	它	仅有的	转弯	出去	出色地	,	可能	包	这	未知	游客	我们	有	最后的	夜晚	,

如果一切顺利，或许能抓住昨晚那位不知名的访客。

" [mæks] [kən'fest] .

"	Max	confessed	.
"	最大限度	坦白	.

“马克斯坦白了。”

" [juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [oʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	You	see	,	when	we	were	up	there	the	other	day	,	I	noticed	that	old	as	it
"	你	看	,	什么时候	我们	是	向上	那里	这	其他	天	,	我	注意到	那	老的	作为	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“你看，前几天我们上去的时候，我注意到它虽然很旧了，

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

the	cabin	was	as	strong	as	anything	.
这	舱	曾是	作为	强的	作为	任何事物	.

这间小木屋非常坚固。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][slɪp] [ʌp] ,

If	a	fellow	could	only	slip	up	,
如果	一个	同伴	可以	仅有的	滑	向上	,

如果一个人稍有疏忽，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ][bɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['æftər][sʌm; səm][wʌn] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

and	shoot	a	bar	across	the	door	in	any	way	after	some	one	went	inside	,
和	射击	一个	酒吧	穿过	这	门	在	任何	方式	后	一些	一	去	里面	,

有人进去之后，用任何方式在门上射出一根横杆。

['ɪtəd][biː; bi]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] ['hiːd][faɪnd][ðə; ði] [tʃæp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

it'd	be	dollars	to	doughnuts	he'd	find	the	chap	there	in	the	morning	.	"
它会	是	美元	到	甜甜圈	他会	寻找	这	小伙子	那里	在	这	早晨	.	"

他明天早上肯定会在那儿找到那家伙，这可是千真万确的。

" [ænd; ənd] [wen] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ɔːl] [ðɪs] [faɪn] ['slɪpɪŋ] - [ʌp] ['bɪznəs] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	And	when	would	you	do	all	this	fine	slipping	-	up	business	?	"	asked	Steve	.
"	和	什么时候	会	你	做	全部	这	美好的	滑倒	-	向上	商业	?	"	问	史蒂夫	.

“那你打算什么时候开始玩弄这些高明的失言伎俩呢？”史蒂夫问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] , ['pɑːzətɪvli] ; " [ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd]

"	I'm	going	there	again	to	-	night	,	"	Max	continued	,	positively	;	"	and	lie	around
"	我是	去	那里	再次	到	-	夜晚	,	"	最大限度	持续	,	积极地	;	"	和	说谎	大约

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

to	see	what	happens	.
到	看	什么	发生	.

“我今晚还要再去那里，”马克斯肯定地说；“然后躺下来看看会发生什么。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [niːd] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

And	none	of	you	need	say	a	single	word	,	because	you	don't	come	along
和	没有任何	的	你	需要	说	一个	单身的	单词	,	因为	你	不	来	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

你们谁都不需要说一句话，因为你们不会跟我一起走。

[wen] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [dɔːr] [æz; əz] [aɪv] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ,

When	I've	managed	to	secure	that	door	as	I've	arranged	for	,
什么时候	我已经	管理	到	安全的	那	门	作为	我已经	安排	为了	,

当我按计划锁好那扇门后，

['itl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

it'll	be	time	enough	to	let	you	know	about	it	.
它将	是	时间	足够的	到	让	你	知道	关于	它	.

到时候会有足够的时间通知你。

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌpər] .

Forget	it	now	,	boys	;	and	let's	talk	about	supper	.
忘记	它	现在	,	男孩们	;	和	我们来吧	讲话	关于	晚餐	.

孩子们，别再想这些了，我们来谈谈晚饭吧。

" ['bændi] - [legz] [stɛərd][hɑːrd][æt; ət] [mæks] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	Bandy	-	legs	stared	hard	at	Max	,	as	though	he	could	not	believe	his	ears	.
"	班迪	-	腿	凝视	难的	在	最大限度	,	作为	尽管	他	可以	不是	相信	他的	耳朵	.

“罗圈腿”死死地盯着马克斯，仿佛不敢相信自己的耳朵。

[ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [der] ['ventʃər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

That	anyone	would	dare	venture	all	the	way	up	to	that	strange	cabin	in	the	darkness
那	任何人	会	敢	风险投资	全部	这	方式	向上	到	那	奇怪的	舱	在	这	黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

of	the	night	,
的	这	夜晚	,

竟然有人敢在漆黑的夜里冒险前往那间奇怪的小屋，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][traɪ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['despərət] ['rʌfiən] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] [bi'liːvd] [tuː; tə]

and	even	try	and	capture	the	desperate	ruffian	whom	they	now	believed	to
和	甚至	尝试	和	捕获	这	绝望的	痞子	谁	他们	现在	相信	到

[biː; bi][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ,

be	an	escaped	convict	,
是	一个	逃脱	定罪	,

他们甚至试图抓捕那个绝望的恶棍，他们现在认为他是一个逃犯。

[ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] .

amazed	him	.
惊叹	他	.

令他感到惊讶。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [naɪt] ,

Sure	enough	,	that	night	,
当然	足够的	,	那	夜晚	,

果然，那天晚上，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ]

about	the	time	the	boys	under	ordinary	conditions	would	be	thinking	of	seeking
关于	这	时间	这	男孩们	在下面	普通的	状况	会	是	思维	的	寻求

[ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

their	blankets	,
他们的	毯子	,

大约在正常情况下，男孩们会想着去找毯子的时候，

[mæks] ['kwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Max	quietly	took	his	gun	and	vanished	from	the	sight	of	his	chums	.
最大限度	悄悄	采取	他的	枪	和	消失了	从	这	视线	的	他的	朋友们	.

马克斯悄悄地拿起枪，消失在了伙伴们的视线中。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pər'tɪkjələr] [noʊt] [ʌv; əv] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ]

He	had	taken	particular	note	of	every	step	of	the	route	along	the	bank	with
他	有	已采取	特别的	笔记	的	每一个	步	的	这	路线	沿着	这	银行	和

[ðɪs] [naɪt] ['dʒɜːrni] [ɪn] [vjuː] .

this	night	journey	in	view	.
这	夜晚	旅行	在	看法	.

为了这次夜间旅程，他特意留意了沿河岸的每一步路线。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [naʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd]['saɪləntli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

And	he	felt	now	that	he	could	silently	make	his	way	along	without	anything
和	他	毛毡	现在	那	他	可以	默默	制作	他的	方式	沿着	没有	任何事物

['bɔːdərɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən]['æksɪdənt] .

bordering	upon	an	accident	.
毗邻	之上	一个	事故	.

他现在觉得，自己可以悄无声息地一路前行，不会发生任何意外。

[hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ˌem aɪ 'es] - [step] [wʌz; wəz][æpt]

Had	any	of	the	others	been	with	him	a	clumsy	mis	-	step	was	apt
有	任何	的	这	其他的	到过	和	他	一个	笨拙	误	-	步	曾是	易于

[tuː; tə] [kri'eɪt] ['trʌb(ə)l] ;

to	create	trouble	;
到	创造	麻烦	;

如果当时有其他人和他在一起，一个笨拙的失误就可能引发麻烦；

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mes] .

and	Bandy	-	legs	in	particular	was	always	getting	into	a	mess	.
和	班迪	-	腿	在	特别的	曾是	总是	获得	进入	一个	混乱	.

尤其是罗圈腿，总是惹出各种麻烦。

[mæks] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [wen]

Max	had	reached	a	point	about	halfway	up	the	shore	of	Catamount	Island	when
最大限度	有	达到	一个	观点	关于	半	向上	这	支撑	的	山猫	岛	什么时候

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [loʊ] .

he	suddenly	stopped	short	and	crouched	low	.
他	突然	停止	短的	和	蹲着	低的	.

马克斯走到卡特蒙特岛海岸大约一半的位置时，突然停了下来，蹲了下来。

['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Surely	that	was	the	low	sound	of	voices	coming	to	his	ear	.
一定	那	曾是	这	低的	声音	的	声音	未来	到	他的	耳朵	.

那肯定是传入他耳中的低语声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid]

And	he	immediately	recognized	the	fact	that	the	murmur	must	be	carried
和	他	立即地	认可	这	事实	那	这	低语	必须	是	携带

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

across	the	water	,
穿过	这	水	,

他立刻意识到，这低语声必须传过水面。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kən'veɪər] [ʌv; əv] [saʊndz] .

which	is	such	a	splendid	conveyer	of	sounds	.
哪个	是	这样的	一个	灿烂	传送带	的	声音	.

它真是一个绝妙的声音传递器。

[ðen] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] !

Then	some	persons	must	be	coming	off	from	the	shore	in	a	boat	!
然后	一些	人	必须	是	未来	离开	从	这	支撑	在	一个	船	!

那么肯定有人乘船从岸边过来了！

[hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] ['stiːv] [hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [greɪ] ['juːnɪfɔːrmz] .

His	mind	went	back	to	what	Steve	had	seen	of	the	two	men	in	gray	uniforms	.
他的	头脑	去	后退	到	什么	史蒂夫	有	已见	的	这	二	男人	在	灰色的	制服	.

他的思绪又回到了史蒂夫看到的那两个身穿灰色制服的男人身上。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] ,

Were	they	about	to	land	on	the	island	now	,
是	他们	关于	到	土地	在	这	岛	现在	,

他们现在就要登陆岛屿了吗？

[bent] [ə'pɑːn] [riː'kæptʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['despərət] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

bent	upon	recapturing	the	desperate	man	who	was	hiding	there	.
弯曲	之上	重新捕获	这	绝望的	男人	WHO	曾是	隐藏	那里	.

一心想抓回躲藏在那里的绝望男子。

[mæks] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['ɔːltər]

Max	had	just	about	come	to	this	decision	when	he	had	occasion	to	alter
最大限度	有	只是	关于	来	到	这	决定	什么时候	他	有	场合	到	改变

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætər] .

his	views	of	the	matter	.
他的	浏览	的	这	事情	.

马克斯几乎就要做出这个决定时，他遇到了一个可以改变他对这件事看法的机会。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['lɪt(ə)l] [kɔːf] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['maɪti] [fə'mɪliər] .

He	heard	a	peculiar	little	cough	,	which	struck	him	as	mighty	familiar	.
他	听到	一个	奇特	小的	咳嗽	,	哪个	击	他	作为	强大的	熟悉的	.

他听到一声奇怪的轻微咳嗽，这声音让他觉得非常熟悉。

[ðer; ðər] [oʊld] ['enəmi] , [ted] ['ʃæftər] , [hæd; həd] [æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] ;

Their	old	enemy	,	Ted	Shafter	,	had	an	odd	way	of	making	such	a	sound	;
他们的	老的	敌人	,	泰德	沙夫特	,	有	一个	奇怪的	方式	的	制作	这样的	一个	声音	;

他们的老对手泰德·沙夫特发出这种声音的方式很奇怪；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['smoʊkɪŋ] [soʊ] ['meni] [sɪgə'rets]

and	there	were	those	who	said	it	was	caused	by	smoking	so	many	cigarettes
和	那里	是	那些	WHO	说	它	曾是	导致	经过	吸烟	所以	许多	香烟

.

:

.

也有人说这是吸烟过多造成的。

[dɪd] [ðɪs] ['sɪgəret] [kɔːf] [miːn] [ðæt] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['krəʊniːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ]

Did	this	cigarette	cough	mean	that	Ted	and	his	two	cronies	were	coming	to	play
做过	这	卷烟	咳嗽	意思是	那	泰德	和	他的	二	亲信	是	未来	到	玩

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kæmpərz] [ʌv; əv] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ?

a	practical	joke	on	the	campers	of	Catamount	Island	?
一个	实际的	开玩笑	在	这	露营者	的	山猫	岛	?

这声咳嗽是不是意味着泰德和他的两个同伙要来卡特蒙特岛捉弄露营者?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] [boʊld] [plæn] .

A	BOLD	PLAN	.
一个	大胆的	计划	.

一项大胆的计划。

" [hoʊld] [ɑːn] , ['fɛlɜ-z] !

"	Hold	on	,	fellers	!
"	抓住	在	,	伙计们	!

“伙计们，坚持住！”

[lets] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [wʌt] [ðɪs] ['rɑːt(ə)n] [oʊld] [ʃɔːr] [lʊks] [laɪk] ,

Let's	get	a	line	on	what	this	rotten	old	shore	looks	like	,
我们来吧	得到	一个	线	在	什么	这	烂	老的	支撑	看起来	喜欢	,

让我们看看这片破败的海岸长什么样子。

" [mæks] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ted] ['ʃæftər] [seɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Max	plainly	heard	Ted	Shafter	say	,	in	a	low	tone	.
"	最大限度	显然	听到	泰德	沙夫特	说	,	在	一个	低的	语气	.

“马克斯清楚地听到泰德·沙夫特低声说道。”

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	oars	continued	to	dip	in	the	water	,
这	桨	持续	到	蘸	在	这	水	,

船桨继续在水中下沉，

[fɔːr; fər] [ən'les] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt]

for	unless	this	were	done	continually	the	swift	current	would	carry	the	boat
为了	除非	这	是	完毕	持续	这	迅速	当前的	会	携带	这	船

[ˌdaʊn'striːm] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] .

downstream	rapidly	enough	.
下游	快速	足够的	.

因为除非持续这样做，否则湍急的水流会迅速将船向下游冲去。

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] [mæks] [bi'liːvd] [hiː; hi]

Looking	closely	at	the	point	from	whence	the	sound	proceeded	Max	believed	he
寻找	密切	在	这	观点	从	何处	这	声音	继续	最大限度	相信	他

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [siːmd] ['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

could	make	out	an	object	that	seemed	darker	than	the	surroundings	.
可以	制作	出去	一个	目的	那	似乎	较暗	比	这	周围环境	.

仔细观察声音传来的方向，马克斯觉得他能辨认出一个比周围环境颜色更深的物体。

[ðɪs] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp]

This	then	must	be	the	boat	in	which	the	three	boys	had	pulled	all	the	way	up
这	然后	必须	是	这	船	在	哪个	这	三	男孩们	有	拉	全部	这	方式	向上

[frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ;

from	Carson	;
从	卡森	;

那么，这一定是那三个男孩从卡森一路划过来的那艘船了；

[ə; eɪ][dʒɑːb][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sniəd] [æt; ət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

a	job	not	to	be	sneered	at	,	considering	the	weight	of	the	craft	,
一个	工作	不是	到	是	冷笑	在	,	考虑	这	重量	的	这	工艺	,

考虑到这门技艺的重要性，这份工作不容小觑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

and	the	strength	of	the	current	.
和	这	力量	的	这	当前的	.

以及电流强度。

" [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ted] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['sɑːlɪd][blɜːr] ,

"	Hang	the	luck	,	Ted	,	I	can't	see	anything	but	just	a	solid	blur	,
"	悬挂	这	运气	,	泰德	,	我	不能	看	任何事物	但	只是	一个	坚硬的	模糊	,

“真是倒霉，泰德，我什么都看不见，眼前只有一片模糊的景象。”

" [riˈmɑːkt] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ; [ænd; ənd] [mæks] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	remarked	another	of	the	occupants	of	the	boat	;	and	Max	knew	that	it
"	评论	其他	的	这	居住者	的	这	船	;	和	最大限度	知道	那	它

[wʌz; wəz] [ʃæk] ['bɛgz] ,

was	Shack	Beggs	,
曾是	窝棚	贝格斯	,

“船上另一名乘客说道；马克斯知道那是沙克·贝格斯。”

[huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][æt; ət] ['kɑːrsn] , [huː] [meɪd] [ðɪs]

whose	father	was	an	engineer	in	one	of	the	works	at	Carson	,	who	made	this
谁	父亲	曾是	一个	工程师	在	一	的	这	作品	在	卡森	,	WHO	制成	这

[dɪs'gʌstɪd] [rɪ'mɑːrk] .

disgusted	remark	.
厌恶	评论	.

他的父亲是卡森某工厂的工程师，他发表了这番令人厌恶的评论。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [triːz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['rɑːks] , " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] [wʌn] ,

"	I	can	see	trees	,	and	I	think	some	rocks	,	"	said	a	third	one	,
"	我	能	看	树木	,	和	我	思考	一些	岩石	,	"	说	一个	第三	一	,

“我能看到树，我想还有一些石头，”第三个人说道。

[ʌn'daʊtɪdli] [æ'miːˌɛl] [tuːts] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft] ['ɔɪli] [vɔɪs] ,

undoubtedly	Amiel	Toots	;	for	he	had	a	soft	oily	voice	,
无疑	阿米尔	嘟嘟	;	为了	他	有	一个	柔软的	油腻的	嗓音	,

毫无疑问是阿米尔·图茨；因为他的声音柔和油腻。

[dʒʌst][æz; əz][æ'miːˌɛl][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['ɔɪli] [bɔɪ] , ['tretʃərəs] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

just	as	Amiel	was	a	soft	oily	boy	,	treacherous	by	nature	,
只是	作为	阿米尔	曾是	一个	柔软的	油腻的	男生	,	奸诈	经过	自然	,

就像阿米尔是个油滑轻浮的男孩，天性奸诈一样，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ted] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] [fɪrd] [ðə; ðɪ][bɪg] ['bʊli] .

and	only	faithful	to	Ted	because	he	really	feared	the	big	bully	.
和	仅有的	忠实	到	泰德	因为	他	真的	害怕	这	大的	欺负	.

他之所以忠于泰德，仅仅是因为他真的很害怕这个大恶霸。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [mæks] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

"	That	accounts	for	the	whole	bunch	of	them	,	"	Max	was	saying	to
"	那	账户	为了	这	所有的	束	的	他们	,	"	最大限度	曾是	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“这就解释了他们所有人，”马克斯自言自语道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ðɪ]

and	at	the	same	time	endeavoring	to	figure	out	how	he	could	give	the
和	在	这	相同的	时间	努力	到	数字	出去	如何	他	可以	给	这

[θriː] ['raʊdiːz] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

three	rowdies	a	scare	that	would	send	them	flying	down	the	river	,
三	流氓	一个	吓	那	会	发送	他们	飞行	向下	这	河	,

与此同时，他还在努力想办法如何才能吓唬那三个流氓，让他们顺着河水滚落下去。

[nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

not	to	come	back	again	.
不是	到	来	后退	再次	.

不再回来。

[mæks] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [mʌtʃ] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [dɪ'zaɪrd] [end]

Max	thought	he	saw	a	way	of	accomplishing	this	much	-	to	-	be	-	desired	end
最大限度	想法	他	锯	一个	方式	的	完成	这	很多	-	到	-	是	-	想要的	结尾

.

:
.

马克斯认为他找到了实现这个令人梦寐以求的目标的方法。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['sevrəl] ['flæʃlaɪt] ['paʊdəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['juːzɪŋ][ɪn]

He	had	in	his	pocket	several	flashlight	powders	that	he	had	intended	using	in
他	有	在	他的	口袋	一些	手电筒	粉末	那	他	有	故意的	使用	在

[ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] ,

the	line	of	photography	,
这	线	的	摄影	,

他口袋里装着几包手电筒粉末，打算用于摄影工作。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['evər] [ə'roʊz] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

if	the	occasion	ever	arose	for	trying	to	take	a	picture	during	the	period	of
如果	这	场合	曾经	出现	为了	尝试	到	拿	一个	图片	期间	这	时期	的

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

如果真的需要在夜间拍照的话。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ['fæʃnd] ['æftər] [ðə; ði] [staɪl]

With	them	he	also	carried	a	clever	little	arrangement	fashioned	after	the	style
和	他们	他	还	携带	一个	聪明的	小的	安排	造型	后	这	风格

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ,

of	a	pistol	,
的	一个	手枪	,

他随身携带了一个设计精巧、外形酷似手枪的小装置。

[wer'baɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [wʌn] ['fɪŋgər] [ðə; ði] [flæʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

whereby	with	a	pressure	of	one	finger	the	flash	could	be	brought	about	.
由此	和	一个	压力	的	一	手指	这	闪光	可以	是	带来	关于	.

只需一根手指轻轻一按，即可触发闪光灯。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] ,

There	,	they	were	talking	again	,
那里	,	他们	是	说	再次	,

他们又开始交谈起来。

['æftər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]

after	all	of	them	had	been	trying	their	hardest	to	make	out	the
后	全部	的	他们	有	到过	尝试	他们的	最难	到	制作	出去	这

[ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

conformation	of	the	shore	near	which	they	were	at	the	time	.
构象	的	这	支撑	靠近	哪个	他们	是	在	这	时间	.

此前，他们都竭尽全力地辨认着当时所在海岸的轮廓。

" ['rekən] [jʌ] [mʌst; məst] [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] , [ted] ,

"	Reckon	yuh	must	move	in	a	little	closer	,	Ted	,
"	估计	嗯	必须	移动	在	一个	小的	更近	,	泰德	,

“泰德，我觉得你得再靠近点儿了。”

[ɪf] [soʊ] [biː; bi] [jʌ] - [spɛkt] [ˌjuː 'es] [tʊ] [siː] [dʒʌst] [wer] [tʊ] [lænd] , " [ʃæk] [ri'mɑːkt] .

if	so	be	yuh	-	spect	us	tuh	see	just	where	tuh	land	,	"	Shack	remarked	.
如果	所以	是	嗯	-	光谱	我们	tuh	看	只是	在哪里	tuh	土地	,	"	窝棚	评论	.

“如果真是这样，那就指望我们看看最终会落脚在哪里吧，”沙克说道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] ? " [ri'mɑːkt] [æ'miːˌɛl] ,

"	Don't	you	think	we	ought	to	go	a	little	slow	about	landing	?	"	remarked	Amiel	,
"	不	你	思考	我们	应该	到	去	一个	小的	慢的	关于	降落	?	"	评论	阿米尔	,

“你不觉得我们应该慢点降落吗？”阿米尔说道。

[huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)n] [fɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

who	evidently	had	certain	fears	of	his	own	,
WHO	显然	有	肯定	恐惧	的	他的	自己的	,

他显然也有自己的一些担忧，

[wɪtʃ] [seɪm] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːft] ['ɔɪli] [vɔɪs] [tuː; tə] ['kwɪvər] ['peɪnfəli] .

which	same	caused	his	soft	oily	voice	to	quiver	painfully	.
哪个	相同的	导致	他的	柔软的	油腻的	嗓音	到	颤动	痛苦地	.

这导致他那柔和油腻的声音痛苦地颤抖起来。

" [ɔː] ! [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

"	Aw	!	what's	the	matter	with	you	?
"	啊	!	是什么	这	事情	和	你	?

“哎呀！你怎么了？”

" ['greɪtɪd] [ted] , ['sævɪdʒli] .
" grated Ted , savagely .
" 磨碎的 泰德 , 野蛮地 .

“泰德无情地抱怨道。”

" [dʒʌst] [ækəs] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [goʊ][tuː; tə]['tɑːkən] - - [baʊt] ['goʊsts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [stʌf] , [jʊə(r)]
" Just acause them fellers go to talkin ' ' bout ghosts and all that stuff , you're
" 只是 原因 他们 伙计们 去 到 谈话 - - 回合 鬼魂 和 全部 那 东西 , 你是
[ə'freɪd] , [ðæts] [wʌt] !
afraid , that's what !
害怕的 , 那就是 什么 !

“就因为他们老是谈论鬼魂之类的东西，你就害怕了，就是这样！”

[ʃoʊ] ! ['dɪdnt] [wiː; wi] [siː] [mæks] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sho ! didn't we see Max Hastings and his crowd there on the foot of the
翔 ! 没有 我们 看 最大限度 黑斯廷斯 和 他的 人群 那里 在 这 脚 的 这
[pleɪgd] ['aɪlənd] ?
plagued island ?
饱受困扰 岛 ?

哎呀！我们是不是在那个被瘟疫侵袭的岛屿脚下看到了马克斯·黑斯廷斯和他的随从？

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [tuː] [naɪts] - ,
If they could stay here two nights a'ready ,
如果 他们 可以 停留 这里 二 夜晚 - ,

如果他们能在这里待上两晚就好了，

[wɒts] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['aʊər] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [heɪ] ?
what's a - goin ' to hurt us inside of only one hour , tell me that , hey ?
是什么 一个 - 去 - 到 伤害 我们 里面 的 仅有的 一 小时 , 告诉 我 那 , 嘿 ?

告诉我，在一个小时内会有什么事伤害我们?

" [wen] [mæks] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['tʃʌklɪŋ] .
" When Max heard this he came near chuckling .
" 什么时候最大限度 听到 这 他 来了 靠近 轻笑 .

“马克斯听到这话，差点笑出声来。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] [hɪm'self] ;
It seemed to answer the question he had been asking himself ;
它 似乎 到 回答 这 问题 他 有 到过 问 他自己 ;

这似乎解答了他一直以来一直在问自己的问题;

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɛr] [ɜːrb]
for he wondered whether these fellows could have heard about the scare Herb
为了 他 想知道 无论 这些 伙伴们 可以 有 听到 关于 这 吓 草本植物
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'goʊ] ,
and his friends received some little time ago ,
和 他的 朋友们 已收到 一些 小的 时间 前 ,

他想知道这些人是否听说了赫布和他的朋友们不久前遭遇的那场惊魂事件。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['oʊvər] [naɪt] .
when they tried to stop on the island over night .
什么时候 他们 尝试 到 停止 在 这 岛 超过 夜晚 .

他们试图在岛上过夜。

[ə'pærəntli] , [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] ,
Apparently , then , they had ,
显然 , 然后 , 他们 有 ,

显然，他们当时确实有.....

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][hæd; həd]['i:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['wi:kəst] [wʌn][ʌv; əv]

and	the	fact	had	even	made	a	strong	impression	on	the	weakest	one	of
和	这	事实	有	甚至	制成	一个	强的	印象	在	这	最弱	一	的

[ðə; ði][lɑ:t] ,

the	lot	,
这	很多	,

这件事甚至给其中最弱小的人都留下了深刻的印象。

[æ'mi:ˌɛl] [tu:ts] .

Amiel	Toots	.
阿米尔	嘟嘟	.

阿米尔·图茨。

[ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] ['veri] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [fɪr]

And	Max	was	not	so	sure	about	the	others	being	very	far	removed	from	fear
和	最大限度	曾是	不是	所以	当然	关于	这	其他的	存在	非常	远的	已移除	从	害怕

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

in	connection	with	that	same	subject	,
在	联系	和	那	相同的	主题	,

而马克斯则不太确定其他人是否真的对同样的事情毫无恐惧之感。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['kɜ:rɪdʒ] .

much	as	they	made	out	to	show	courage	.
很多	作为	他们	制成	出去	到	展示	勇气	.

他们竭力表现得勇敢。

" [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɔ:l] [raɪt] , [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dəunt] , " [mæks] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	It's	going	to	work	all	right	,	see	if	it	don't	,	"	Max	whispered	to	himself	,
"	它是	去	到	工作	全部	正确的	,	看	如果	它	不	,	"	最大限度	低声说道	到	他自己	,

“肯定没问题，试试看吧。”马克斯低声自语道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [θɪŋz] ['mu:vɪŋ] .

as	he	began	to	make	ready	to	start	things	moving	.
作为	他	开始	到	制作	准备好	到	开始	事物	移动	.

他开始着手准备让事情进展起来。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [skri:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] [kəm'pli:tli] [frʌm; frəm] [saɪt] ;

First	of	all	he	wanted	to	screen	his	own	body	completely	from	sight	;
第一的	的	全部	他	通缉	到	屏幕	他的	自己的	身体	完全地	从	视线	;

首先，他想把自己的身体完全遮蔽起来，不让别人看到；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['vɪvɪd] [flæʃ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪs'kloʊz] ['evri] ['lɪt(ə)l]['ɑ:bdʒekt] [ə'raʊnd]

for	when	the	sudden	vivid	flash	came	it	would	disclose	every	little	object	around
为了	什么时候	这	突然	生动	闪光	来了	它	会	透露	每一个	小的	目的	大约

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['meni] [fi:t] .

for	a	radius	of	many	feet	.
为了	一个	半径	的	许多	脚	.

因为当那道突然而明亮的闪光出现时，方圆几十米内的所有小物体都会显现出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

This	was	easily	accomplished	.
这	曾是	容易地	完成	.

这很容易做到。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [tri:] [trʌŋk] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'saɪləm] ; [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [maɪt]

A	convenient	tree	trunk	offered	a	friendly	asylum	;	and	back	of	this	he	might
一个	方便的	树	树干	提供	一个	友好的	庇护所	;	和	后退	的	这	他	可能

[haɪd] ,

hide	,
隐藏	,

一截合适的树干提供了一个友好的庇护所；他可以躲在树干后面。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] [æt; ət] [liːst] .

so	that	no	one	could	see	him	,	from	the	river	side	at	least	.
所以	那	不	一	可以	看	他	,	从	这	河	边	在	至少	.

这样至少从河边上就没人能看到他了。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪzməl] [groʊn] .

First	of	all	he	gave	a	very	dismal	groan	.
第一的	的	全部	他	给予	一个	非常	惨淡	呻吟	.

首先，他发出了一声非常凄厉的呻吟。

[mæks] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌp] [ɪn] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['goʊsts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

Max	was	not	up	in	matters	pertaining	to	ghosts	in	general	,
最大限度	曾是	不是	向上	在	事情	相关的	到	鬼魂	在	一般的	,

马克斯对鬼魂之类的东西一窍不通。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət] [i'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [saʊnd] ;

and	could	only	make	a	guess	at	emitting	the	proper	kind	of	sound	;
和	可以	仅有的	制作	一个	猜测	在	发射	这	恰当的	种类	的	声音	;

他只能猜测应该发出什么样的声音;

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [kwaɪt] " ['ʃɪvəri] , " ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

but	really	it	did	seem	quite	"	shivery	,	"	even	to	the	boy	responsible	for
但	真的	它	做过	似乎	相当	"	发抖	,	"	甚至	到	这	男生	负责任的	为了

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

making	it	.
制作	它	.

但实际上，即使是负责制作它的男孩，也觉得它“令人毛骨悚然”。

" ['glɔːri] [biː; bi] !

"	Glory	be	!
"	荣耀	是	!

“荣耀归于!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

" [hiː; hi] [hɜːrd] [æ'miːˌɛl] [æsk] , ['ɪnstəntli] .

"	he	heard	Amiel	ask	,	instantly	.
"	他	听到	阿米尔	问	,	即刻	.

他立刻听到阿米尔问道。

['ʌtər] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] ,

Utter	silence	followed	,
说出	沉默	随后	,

一片死寂。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn]

and	apparently	everyone	in	the	boat	was	listening	with	might	and	main
和	显然	每个人	在	这	船	曾是	聆听	和	可能	和	主要的

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊn] .

for	a	repetition	of	the	groan	.
为了	一个	重复	的	这	呻吟	.

显然，船上的每个人都在竭尽全力地倾听，等待着呻吟声的再次响起。

[mæks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

Max	thought	it	would	be	a	pity	to	disappoint	those	fellows	.
最大限度	想法	它	会	是	一个	遗憾	到	辜负	那些	伙伴们	.

马克斯觉得让那些家伙失望太可惜了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['veri] [fɑːr][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ;

They	had	come	so	very	far	just	to	have	some	fun	;
他们	有	来	所以	非常	远的	只是	到	有	一些	乐趣	;

他们跋山涉水而来，只是为了找点乐子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːrsn] [wɪ'ðaʊt]

and	if	they	were	now	compelled	to	go	all	the	way	back	to	Carson	without
和	如果	他们	是	现在	被迫	到	去	全部	这	方式	后退	到	卡森	没有

['evər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'mjuːzmənt] ,

ever	having	the	least	amusement	,
曾经	拥有	这	至少	娱乐	,

如果他们被迫一路返回卡森，却始终没有获得丝毫乐趣，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

think	of	the	trouble	they	had	taken	for	nothing	!
思考	的	这	麻烦	他们	有	已采取	为了	没有什么	!

想想他们白费了多少力气！

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] ['meʒər] , ['brɪmɪŋ] [fʊl] ,

And	after	all	,	it	was	so	easy	to	give	them	good	measure	,	brimming	full	,
和	后	全部	,	它	曾是	所以	简单的	到	给	他们	好的	措施	,	充满	满的	,

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .

and	running	over	.
和	跑步	超过	.

毕竟，给他们足足几斤，满满的，甚至溢出来，是多么容易啊。

[soʊ][hiː; hi] [groʊn] [θriː] [taɪmz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

So	he	groaned	three	times	in	rapid	succession	,
所以	他	呻吟	三	时代	在	迅速的	演替	,

于是他连续呻吟了三声，非常快。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌbld] ['spɪrɪt] [maɪt] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

just	as	if	the	troubled	spirit	might	be	getting	impatient	.
只是	作为	如果	这	麻烦	精神	可能	是	获得	不耐烦	.

就好像那颗躁动不安的灵魂正在变得不耐烦一样。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'nuːd] [ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] ;

He	heard	exclamations	of	renewed	alarm	from	the	pitch	darkness	;
他	听到	感叹词	的	更新	警报	从	这	沥青	黑暗	;

他听到从漆黑的夜空中传来再次响起的惊呼声；

[fɔːr; fər] [klaʊdz] [ʃʌt] [aʊt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] .

for	clouds	shut	out	what	little	light	might	have	come	from	the	heavens	above	.
为了	云	关闭	出去	什么	小的	光	可能	有	来	从	这	天	多于	.

因为云层遮蔽了可能从天上照射下来的微弱光线。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bɔɪz] !

"	Let's	get	out	of	this	,	boys	!
"	我们来吧	得到	出去	的	这	,	男孩们	!

“伙计们，我们快离开这里！”

" [ted] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Ted	was	heard	to	say	.
"	泰德	曾是	听到	到	说	.

有人听到泰德这么说。

" ['hɜːri] , ['hɜːri] !

"	Hurry	,	hurry	!
"	匆忙	,	匆忙	!

快点，快点！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [raɪt] [ðen] !

I	thought	I	saw	something	moving	right	then	!
我	想法	我	锯	某物	移动	正确的	然后	!

我当时好像看到有什么东西在动!

[biː; bi] [kwɪk] , ['fɛloʊz] !

Be	quick	,	fellows	!
是	快的	,	伙伴们	!

快点，伙计们!

" [æ'miːˌɛl] [tuːts] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [θɪk] ['æksənts] ,

"	Amiel	Toots	exclaimed	,	in	thick	accents	,
"	阿米尔	嘟嘟	惊呼	,	在	厚的	口音	,

“阿米尔·图茨用浓重的口音惊呼道：

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['sɪriəsli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	though	his	fright	had	become	such	as	to	seriously	interfere	with	the
作为	尽管	他的	惊吓	有	变得	这样的	作为	到	严重地	干扰	和	这

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] .

working	of	his	vocal	cords	.
在职的	的	他的	声乐	绳索	.

仿佛他的恐惧已经严重影响了他的声带功能。

[mæks] ['weɪtɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] .

Max	waited	no	longer	.
最大限度	等待	不	更长	.

马克斯再也没有等待了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] , ['drɪftɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪg'zæktli]

He	knew	that	the	boat	,	drifting	down	with	the	current	,	was	now	exactly
他	知道	那	这	船	,	漂流	向下	和	这	当前的	,	曾是	现在	确切地

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

opposite	to	him	.
对面的	到	他	.

他知道，那艘船顺着水流漂下去，现在正好在他正对面。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

He	heard	the	splash	of	the	oars	striking	the	water	;
他	听到	这	溅	的	这	桨	引人注目	这	水	;

他听到船桨拍打水面的声音;

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [ænd; ənd] ['klʌmzinəs] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːrsn] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər]

although	in	their	haste	and	clumsiness	the	three	Carson	boys	were	in	danger
虽然	在	他们的	匆忙	和	笨拙	这	三	卡森	男孩们	是	在	危险

[ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðer; ðər][krɑːft] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][soʊ] ['kwɪkli] .

of	upsetting	their	craft	while	trying	to	turn	so	quickly	.
的	镦	他们的	工艺	尽管	尝试	到	转动	所以	迅速地	.

尽管卡森家的三个男孩因为匆忙和笨拙，在试图快速转弯时，差点弄翻了他们的船。

[mæks] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['flæʃlaɪt] ['pɪst(ə)l] .

Max	pressed	the	trigger	of	his	little	flashlight	pistol	.
最大限度	按下	这	扳机	的	他的	小的	手电筒	手枪	.

马克斯扣动了他那把小型手电筒手枪的扳机。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [spræŋ] [fɔːrθ] ,

Instantly	a	dazzling	light	sprang	forth	,
即刻	一个	耀眼的	光	弹簧	前进	,

瞬间，一道耀眼的光芒迸发而出。

['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði][boʊt][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][met][wɪð; wɪθ]

blinding	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**three**	**in**	**the**	**boat**	**just**	**as**	**if**	**they**	**had**	**met**	**with**
失明	这	眼睛	的	这	三	在	这	船	只是	作为	如果	他们	有	遇见	和

[ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['laɪtnɪŋ] .

a	**bolt**	**of**	**descending**	**lightning**	**.**
一个	螺栓	的	下降	闪电	.

船上三人双目失明，仿佛被一道闪电击中一般。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðæt] ,

Then	**it**	**was**	**gone**	**,**	**as**	**quick**	**as**	**that**	**,**
然后	它	曾是	已消失	,	作为	快的	作为	那	,

然后它就消失了，就这么快。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

leaving	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**night**	**more**	**noticeable**	**than**	**before**	**.**
离开	这	黑暗	的	这	夜晚	更多的	显	比	前	.

夜幕降临，黑暗比以往更加明显。

[mæks] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Max	**was**	**satisfied**	**with**	**his**	**work**	**.**
最大限度	曾是	使满意	和	他的	工作	.

马克斯对自己的工作很满意。

[hiː; hi] [hɜːrd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [breɪk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['krəʊniːz] .

He	**heard**	**cries**	**of**	**horror**	**break**	**forth**	**from**	**Ted**	**Shafter**	**and**	**his**	**two**	**cronies**	**.**
他	听到	哭泣	的	恐怖	休息	前进	从	泰德	沙夫特	和	他的	二	亲信	.

他听到泰德·沙夫特和他的两个同伙发出惊恐的哭喊声。

[æ'miːˌɛl] [tuːts] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['fraɪt(ə)nd]

Amiel	**Toots**	**even**	**started**	**to**	**crying**	**like**	**a**	**big**	**baby**	**,**	**he**	**was**	**so**	**badly**	**frightened**
阿米尔	嘟嘟	甚至	开始	到	哭泣	喜欢	一个	大的	婴儿	,	他	曾是	所以	糟糕	害怕

;

;

;

阿米尔·图茨吓得像个大婴儿一样哭了起来；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['despərətli] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]

while	**the**	**others**	**tugged**	**at**	**the**	**oars**	**desperately**	**,**	**in**	**the**	**endeavor**	**to**	**turn**	**the**
尽管	这	其他的	拉扯	在	这	桨	绝望地	,	在	这	努力	到	转动	这

[boʊt] ,

boat	**,**
船	,

其他人则拼命地划桨，试图让船转弯。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hed] [ˌdaʊn'striːm] .

so	**as**	**to**	**head**	**downstream**	**.**
所以	作为	到	头	下游	.

于是便顺流而下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ['faɪnəli] [get] ['stɑːrtɪd] ,

And	**when**	**they**	**did**	**finally**	**get**	**started**	**,**
和	什么时候	他们	做过	最后	得到	开始	,

而当他们最终开始行动时，

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tʌgd] [æt; ət] [ðoʊz] ['æʃ(ə)n] [bleɪdz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] [reɪs] .

the	**way**	**they**	**tugged**	**at**	**those**	**ashen**	**blades**	**was**	**enough**	**to**	**win**	**almost**	**any**	**race**	**.**
这	方式	他们	拉扯	在	那些	铁青	刀片	曾是	足够的	到	赢	几乎	任何	种族	.

他们挥舞那些灰烬刀刃的方式足以赢得几乎任何比赛。

" [gʊd] - [baɪ] , [ted] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ! " [sed] [mæks] , [nɑːt] [aʊt] [laʊd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn]

"	Good	-	by	,	Ted	and	Company	!	"	said	Max	,	not	out	loud	,	but	to	himself	in
"	好的	-	经过	,	泰德	和	公司	!	"	说	最大限度	,	不是	出去	大声	,	但	到	他自己	在

[ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ;

a	low	tone	;
一个	低的	语气	;

“再见，泰德和他的伙伴们！”马克斯低声自语道，并没有大声说出来；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hæd; həd] [gript] [ðoʊz] [θriː] ['fɛloʊz] .

for	he	did	not	want	to	lessen	the	fear	that	had	gripped	those	three	fellows	.
为了	他	做过	不是	想	到	减少	这	害怕	那	有	紧握	那些	三	伙伴们	.

因为他不想减轻那三个人心中的恐惧。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ['wɜːrkɪŋ] ['fjʊriəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːlɑːks] [lɔːŋ]

He	could	hear	the	sound	of	the	oars	working	furiously	in	the	rowlocks	long
他	可以	听到	这	声音	的	这	桨	在职的	愤怒地	在	这	桨锁	长的

['æftər] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

after	the	fugitives	must	have	passed	the	lower	end	of	the	island	.
后	这	逃犯	必须	有	通过了	这	降低	结尾	的	这	岛	.

即使逃亡者们早已驶过岛屿的南端，他仍然能听到船桨在桨架中奋力划动的声音。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpərz] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [wel]

Of	course	the	rest	of	the	campers	would	catch	the	sounds	that	had	welled
的	课程	这	休息	的	这	露营者	会	抓住	这	声音	那	有	井

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

当然，其他露营者也会听到这些声音。

[ænd; ənd] [fiːl] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

and	feel	curious	about	them	;
和	感觉	好奇的	关于	他们	;

并对他们感到好奇；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

but	between	the	four	they	ought	to	be	able	to	figure	out	what	it	meant	.
但	之间	这	四	他们	应该	到	是	有能力的	到	数字	出去	什么	它	意思是	.

但他们四个人应该能弄明白它的意思。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['paudəz] [wʌz; wəz] [noʊn] , [ðeɪ]

And	as	the	fact	of	his	possessing	the	flashlight	powders	was	known	,	they
和	作为	这	事实	的	他的	拥有	这	手电筒	粉末	曾是	已知	,	他们

[mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] ,

must	realize	that	he	,
必须	意识到	那	他	,

既然他拥有手电筒粉末的事实已经为人所知，他们就必须意识到他，

[mæks] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

Max	,	was	at	the	bottom	of	the	whole	affair	.
最大限度	,	曾是	在	这	底部	的	这	所有的	事务	.

马克斯是整件事的罪魁祸首。

[æz; əz] [mæks] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrwərd] ['prɑːgres] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ted]

As	Max	continued	his	forward	progress	he	was	trying	to	understand	what	Ted
作为	最大限度	持续	他的	向前	进步	他	曾是	尝试	到	理解	什么	泰德

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [duː] .

and	his	friends	had	meant	to	do	.
和	他的	朋友们	有	意思是	到	做	.

随着马克斯继续向前走，他试图理解泰德和他的朋友们究竟想做什么。

[ðeɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They knew , of course ,
他们 知道 , 的 课程 ,

他们当然知道。

[haʊ] [ðə; ði]['kæmpərz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] ;
how the campers expected to stay there on Catamount Island for a whole week ;
如何 这 露营者 预期的 到 停留 那里 在 山猫 岛 为了 一个 所有的 星期 ;

露营者们原本计划在卡特蒙特岛上待整整一周；

[ænd; ənd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɑːn] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and the temptation to try and play a mean trick on Max and his
和 这 诱惑 到 尝试 和 玩 一个 意思是 诡计 在 最大限度 和 他的
[tʃʌmz] [hæd; həd] ['faɪnəli] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [boʊt] ,
chums had finally moved them to get a boat ,
朋友们 有 最后 已搬 他们 到 得到 一个 船 ,

最终，他们还是抵挡不住捉弄马克斯和他的朋友们的诱惑，决定弄条船。

[ænd; ənd] [roʊ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr] .
and row all the way up here .
和 排 全部 这 方式 向上 这里 .

一路划到这里。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ]
No doubt they had arrived in the vicinity of the island at some time during
不 怀疑 他们 有 到达的 在 这 附近 的 这 岛 在 一些 时间 期间
[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;
the afternoon ;
这 下午 ;

毫无疑问，他们是在当天下午的某个时候到达了岛屿附近；

[bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , [lest] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [biː; bi] ['θwɔːrtɪd] ,
but unwilling to show themselves , lest their intentions be thwarted ,
但 不情愿 到 展示 他们自己 , 免得 他们的 意图 是 受挫 ,

但他们不愿现身，以免自己的意图落空。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][nekst] [bend] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'siːl]
they had waited down around the next bend until darkness came along to conceal
他们 有 等待 向下 大约 这 下一个 弯曲 直到 黑暗 来了 沿着 到 隐藏
[ðer; ðər] ['muːvmənts] .
their movements .
他们的 移动 .

他们躲在下一个拐角处，等到夜幕降临才开始行动。

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] ;
Just what they expected to do no one ever knew ;
只是 什么 他们 预期的 到 做 不 一 曾经 知道 ;

他们究竟打算做什么，谁也不知道；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [miːn] [trɪks] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['krɔpiŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] ,
but such mean tricks were always cropping up in the minds of the trio ,
但 这样的 意思是 技巧 是 总是 裁剪 向上 在 这 思想 的 这 三人组 ,

但这种卑鄙的伎俩总是在这三人脑海中不断涌现。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['setɪŋ] [ə'drɪft][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'nuːz] , [ðʌs] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]['kæmpərz][tuː; tə]
that even the setting adrift of all the canoes , thus compelling the campers to
那 甚至 这 环境 漂流 的 全部 这 独木舟 , 因此 引人注目的 这 露营者 到
[swɪm] [ə'ʃɔːr] ,
swim ashore ,
游泳 岸上 ,

即使所有独木舟都漂走了，迫使露营者们游到岸边，

[ænd; ənd] [fʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːrsn] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər]

and	foot	it	all	the	way	back	to	Carson	,	would	not	be	anything	unusual	for
和	脚	它	全部	这	方式	后退	到	卡森	,	会	不是	是	任何事物	异常	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

对他们来说，一路步行返回卡森并不是什么稀奇事。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [θriː] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [wʊd] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd]

there	need	be	little	fear	that	those	three	frightened	boys	would	ever	make	a	second
那里	需要	是	小的	害怕	那	那些	三	害怕	男孩们	会	曾经	制作	一个	第二

[əˈtempt] [tuː; tə][lænd][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ,

attempt	to	land	on	Catamount	Island	,
试图	到	土地	在	山猫	岛	,

不必担心那三个受惊的男孩会再次尝试登陆卡特蒙特岛。

[ɪˈspeʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .

especially	during	the	night	time	.
尤其	期间	这	夜晚	时间	.

尤其是在夜间。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] , [ðə; ði]['kæmpərz] [maɪt] [naʊ] [rest] ['iːzi] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

So	far	as	they	were	concerned	,	the	campers	might	now	rest	easy	;	and	even
所以	远的	作为	他们	是	担心的	,	这	露营者	可能	现在	休息	简单的	;	和	甚至

['bændi] - [legz] ,

Bandy	-	legs	,
班迪	-	腿	,

就他们而言，露营者们现在可以安心休息了；即使是罗圈腿患者，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][fækts] , [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [rɪˈliːvd] [breθ] .

when	he	heard	the	facts	,	could	draw	a	relieved	breath	.
什么时候	他	听到	这	事实	,	可以	画	一个	松了口气	气息	.

当他得知事实后，才松了一口气。

[mæks] [naʊ] [traɪd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]['lɪt(ə)l] [ədˈventʃər] ,

Max	now	tried	to	forget	all	about	the	recent	little	adventure	,
最大限度	现在	尝试	到	忘记	全部	关于	这	最近的	小的	冒险	,

马克斯现在努力想把最近那次小小的冒险经历忘掉。

[ænd; ənd] [fɪks] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][ɑːn] [wʌt] [leɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	fix	his	whole	mind	on	what	lay	ahead	of	him	.
和	使固定	他的	所有的	头脑	在	什么	躺	前方	的	他	.

并将全部心思集中在即将到来的事情上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [wʌt] [siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['rɪski] ['erənd] , [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ]

He	had	started	out	on	what	seemed	rather	a	risky	errand	,	if	,	as	they
他	有	开始	出去	在	什么	似乎	相当	一个	风险	差事	,	如果	,	作为	他们

[səˈspektɪd] ,

suspected	,
怀疑	,

如果正如他们所怀疑的那样，他开始执行一项看似相当冒险的任务。

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] .

the	occupant	of	the	strange	cabin	was	really	a	desperate	escaped	convict	.
这	居住者	的	这	奇怪的	舱	曾是	真的	一个	绝望的	逃脱	定罪	.

这间奇怪小屋的住户其实是一名走投无路的逃犯。

[stɪl] , [mæks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [læd] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [kən'siːvd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [plæn] [ʌv; əv]

Still	,	Max	was	a	brave	lad	;	and	having	once	conceived	this	little	plan	of
仍然	,	最大限度	曾是	一个	勇敢的	小伙子	;	和	拥有	一次	构思	这	小的	计划	的

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

不过，马克斯是个勇敢的小伙子；一旦他想出了这个小小的作战计划，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːrs] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ] [spaɪs]

he	could	not	force	himself	to	give	it	up	,	just	because	it	carried	a	spice
他	可以	不是	力量	他自己	到	给	它	向上	,	只是	因为	它	携带	一个	香料

[ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

of	danger	.
的	危险	.

他无法强迫自己放弃它，仅仅因为它带有一丝危险的意味。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːrkt] ,

He	knew	that	at	a	certain	point	,	which	he	had	marked	,
他	知道	那	在	一个	肯定	观点	,	哪个	他	有	标记	,

他知道，在某个他已经标记过的点上，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'saɪd] .

he	must	leave	the	shore	of	the	island	,	and	turn	aside	.
他	必须	离开	这	支撑	的	这	岛	,	和	转动	旁边	.

他必须离开岛屿的海岸，转向另一边。

[θruː] [dens] ['ʃrʌbəri] [ðen] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [leɪ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn]

Through	dense	shrubbery	then	his	course	lay	;	but	he	had	marked	it	well	in
通过	稠密	灌木	然后	他的	课程	躺	;	但	他	有	标记	它	出色地	在

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

他当时正穿过茂密的灌木丛；但他已经把路线牢记在心上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] .

so	that	he	could	follow	it	faithfully	,	even	in	pitch	darkness	.
所以	那	他	可以	跟随	它	忠实	,	甚至	在	沥青	黑暗	.

这样，即使在漆黑的夜晚，他也能忠实地跟随它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , ['æftər] [ɔːl] ,

And	it	was	only	a	little	way	,	after	all	,
和	它	曾是	仅有的	一个	小的	方式	,	后	全部	,

毕竟路程并不远。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːn] [ruːf] [ænd; ənd] ['laɪkən] -

before	he	would	come	upon	the	strange	cabin	with	the	green	roof	and	lichen	-
前	他	会	来	之上	这	奇怪的	舱	和	这	绿色的	屋顶	和	地衣	-

['kʌvərd] [saɪd] [lɔːgz] .

covered	side	logs	.
涵盖	边	日志	.

在他发现那座有着绿色屋顶和长满地衣的侧木的奇怪小屋之前。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [noʊ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] .

Several	times	he	stopped	to	listen	,	but	heard	no	suspicious	sound	.
一些	时代	他	停止	到	听	,	但	听到	不	可疑的	声音	.

他几次停下来侧耳倾听，但没有听到任何可疑的声音。

[wʌns] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['nɪrli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Once	a	small	animal	of	some	sort	started	off	nearly	under	his	feet	,
一次	一个	小的	动物	的	一些	种类	开始	离开	几乎	在下面	他的	脚	,

突然，一只小动物几乎从他脚下窜了出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ; [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

and	gave	the	boy	a	shock	;	but	nevertheless	he	did	not	turn	back	.
和	给予	这	男生	一个	震惊	;	但	尽管如此	他	做过	不是	转动	后退	.

这让男孩吓了一跳；但他仍然没有回头。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] ,

Having	made	his	mind	up	on	a	certain	matter	,
拥有	制成	他的	头脑	向上	在	一个	肯定	事情	,

他一旦下定决心，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

it	would	have	to	be	something	more	than	that	to	make	him	change	his
它	会	有	到	是	某物	更多的	比	那	到	制作	他	改变	他的

[plænz] .

plans	.
计划	.

要想让他改变计划，必须要有比这更重要的事情。

[bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [kæmp][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn]

Before	quitting	camp	he	had	asked	his	chums	to	leave	something	in	the	line
前	辞职	营	他	有	问	他的	朋友们	到	离开	某物	在	这	线

[ʌv; əv] [fuːd] ,

of	food	,
的	食物	,

离开营地前，他曾嘱咐同伴们在食物队伍里留些东西。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [mæn] , [waɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

where	it	could	be	easily	found	by	a	roving	man	,	while	out	of	the	reach	of
在哪里	它	可以	是	容易地	成立	经过	一个	漫游	男人	,	尽管	出去	的	这	抵达	的

[fɔksiz] ,

foxes	,
狐狸	,

既方便四处游荡的人轻易找到，又能避免狐狸吃到。

- [kuːnz] , [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] .

'	coons	,	and	'	possums	.
-	浣熊	,	和	-	负鼠	.

浣熊和负鼠。

[ðɪs] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][beɪt] .

This	he	meant	to	be	in	the	shape	of	a	bait	.
这	他	意思是	到	是	在	这	形状	的	一个	饵	.

他本意是想把它做成诱饵的形状。

[ɪf] [ðə; ði][hæf] - [stɑːrvd] [mə'ruːnd] [kən'vɪkt] [wʌns][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd]

If	the	half	-	starved	marooned	convict	once	got	it	in	his	clutch	he	would
如果	这	一半	-	饥饿	被困	定罪	一次	得到	它	在	他的	离合器	他	会

[ʌn'daʊtɪdli] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] [rɪ'triːt] ,

undoubtedly	make	straight	for	the	cabin	retreat	,
无疑	制作	直的	为了	这	舱	撤退	,

如果那个半饥半饱的被困囚犯一旦把它抓到手里，他无疑会径直奔向小屋避难所。

[ðer; ðər][tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz][praɪz] .

there	to	devour	his	prize	.
那里	到	吞食	他的	奖	.

在那里，他将享用他的战利品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tæsk] [ðæt]

And	it	was	while	the	unknown	party	was	engaged	in	this	delightful	task	that
和	它	曾是	尽管	这	未知	派对	曾是	已订婚的	在	这	愉快	任务	那

[mæks] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][slɪp] [ʌp][ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

Max	expected	to	slip	up	and	fasten	the	door	by	means	of	the	arrangement
最大限度	预期的	到	滑	向上	和	系	这	门	经过	方法	的	这	安排

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

he	had	fixed	that	afternoon	,
他	有	固定的	那	下午	,

就在这位不知名人士忙于这项令人愉快的任务时，马克斯打算趁机用他下午准备好的办法把门锁上。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ə'fer] , [tuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

a	very	simple	affair	,	too	,	as	it	turned	out	.
一个	非常	简单的	事务	,	也	,	作为	它	转向	出去	.

结果证明，这真是一件非常简单的事。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][dɑːrk][blɜːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Now	he	could	just	distinguish	the	dark	blur	ahead	of	him	,
现在	他	可以	只是	区分	这	黑暗的	模糊	前方	的	他	,

现在他只能勉强分辨出前方模糊的黑色区域。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪt'self] .

which	he	knew	must	be	made	by	the	cabin	itself	.
哪个	他	知道	必须	是	制成	经过	这	舱	本身	.

他知道这一定是小屋本身制造的。

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [dens] [ˌoʊvər'hed] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] , [fɔːr; fər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ]

As	the	trees	were	not	quite	so	dense	overhead	in	this	spot	,	for	once	upon	a
作为	这	树木	是	不是	相当	所以	稠密	开销	在	这	点	,	为了	一次	之上	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

由于这个地方头顶上的树木不像其他地方那么茂密，所以，很久以前，

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [pʊr] ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [klɪr] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [ðen]

many	years	ago	,	poor	Wesley	Coombs	had	started	to	clear	around	his	then
许多	年	前	,	贫穷的	韦斯利	库姆斯	有	开始	到	清除	大约	他的	然后

['nuːli] [meɪd] [lɔːg]['kæbɪn] ,

newly	made	log	cabin	,
新	制成	日志	舱	,

很多年前，可怜的韦斯利·库姆斯开始清理他当时新建的小木屋周围的杂物。

[mæks] [wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['pɑːrtli]['oʊpən] [dɔːr] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Max	was	soon	able	to	make	out	the	partly	open	door	,	just	as	he	had
最大限度	曾是	很快	有能力的	到	制作	出去	这	部分	打开	门	,	只是	作为	他	有

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

马克斯很快就辨认出了那扇半开的门，就像他之前发现的那样。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]

and	also	left	it	,	so	as	not	to	excite	the	suspicions	of	his	intended
和	还	左边	它	,	所以	作为	不是	到	激发	这	怀疑	的	他的	故意的

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

而且他还把它留了下来，以免引起目标人物的怀疑。

[ðen] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

Then	he	settled	down	to	watch	,
然后	他	定居	向下	到	手表	,

然后他坐下来观看。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [mɔːr] [fuːd] ,

hoping	**that**	**if**	**the**	**man**	**were**	**waiting**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**steal**	**more**	**food**	**,**
希望	那	如果	这	男人	是	等待	为了	一个	机会	到	偷	更多的	食物	,

希望如果这个人是在等待机会偷更多食物的话，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [kʌm] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv]

he	**would**	**soon**	**find**	**an**	**opportunity**	**,**	**and**	**come**	**hurrying**	**back**	**to**	**dispose**	**of**
他	会	很快	寻找	一个	机会	,	和	来	匆忙	后退	到	处置	的

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

it	**as**	**before**	**.**
它	作为	前	.

他很快就会找到机会，然后像以前一样匆匆赶回来处理掉它。

[fɔːr; fər] [mæks] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər][hæm] , [pɪkt] [kliːn] ,

For	**Max**	**had**	**found**	**the**	**bone**	**of**	**their**	**ham**	**,**	**picked**	**clean**	**,**
为了	最大限度	有	成立	这	骨	的	他们的	火腿	,	挑选	干净的	,

因为马克斯找到了他们那块被啃得干干净净的火腿骨头。

[ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

in	**the**	**shack**	**that**	**afternoon**	**when**	**he**	**visited**	**it**	**;**
在	这	窝棚	那	下午	什么时候	他	到访	它	;

那天下午他去参观那间小屋时，就在小屋里；

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

though	**there**	**had**	**been**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**human**	**being**	**around**	**at**	**the**	**time**	**,**
尽管	那里	有	到过	不	符号	的	任何	人类	存在	大约	在	这	时间	,

虽然当时周围没有任何人类活动的迹象，

[ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] ['oʊnli] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [oʊld][bʌt; bət] [staʊt] [ruːf] .

the	**man**	**evidently**	**only**	**sleeping**	**under**	**that**	**old**	**but**	**stout**	**roof**	**.**
这	男人	显然	仅有的	睡眠	在下面	那	老的	但	肥硕	屋顶	.

显然，这个人只是睡在那间古老但坚固的屋顶下。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ˌʌn'siːn] ['perɪlz] [ðæt] ['hɔvəd] [nɪr] .

UNSEEN	**PERILS**	**THAT**	**HOVERED**	**NEAR**	**.**
看不见	危险	那	悬停	靠近	.

潜伏在附近的未知危险。

[wʌns] [mæks] [hæd; həd] [krept] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['lisnd] ,

Once	**Max**	**had**	**crept**	**softly**	**up**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cabin**	**and**	**listened**	**,**
一次	最大限度	有	悄悄地爬	轻轻	向上	到	这	边	的	这	舱	和	听着	,

当马克斯蹑手蹑脚地走到小屋边侧边倾听时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

with	**all**	**his**	**senses**	**on**	**the**	**alert**	**.**
和	全部	他的	感官	在	这	警报	.

他全神贯注，保持高度警惕。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] , [hiː; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt]

If	**the**	**unknown**	**were**	**asleep**	**within**	**,**	**he**	**surely**	**must**	**have**	**betrayed**	**the**	**fact**
如果	这	未知	是	睡着了	之内	,	他	一定	必须	有	背叛	这	事实

[baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbərd] ['briːðɪŋ] .

by	**his**	**labored**	**breathing**	**.**
经过	他的	辛勤劳作	呼吸	.

如果未知之物沉睡在他体内，那么他急促的呼吸肯定会暴露这一点。

[noʊ] [saʊnd] , [haʊ'evər] [slaɪt] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɜːrt] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

No	sound	,	however	slight	,	came	to	the	alert	ears	of	the	boy	from	inside	the
不	声音	,	然而	轻微	,	来了	到	这	警报	耳朵	的	这	男生	从	里面	这

[streɪndʒ] ['kæbɪn] ;

strange	cabin	;
奇怪的	舱	;

男孩警觉的耳朵没有听到陌生小屋里传来任何声音，哪怕是最轻微的声音；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt][hiː; hi] [felt] ['prɪti] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['empti]

and	from	this	fact	he	felt	pretty	positive	that	it	must	be	entirely	empty
和	从	这	事实	他	毛毡	漂亮的	积极的	那	它	必须	是	完全	空的

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

由此他相当肯定，当时那里一定是空无一人。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][oʊld]['steɪʃ(ə)n] ,

After	that	he	moved	back	again	and	took	up	his	old	station	,
后	那	他	已搬	后退	再次	和	采取	向上	他的	老的	车站	,

之后他又搬了回去，回到了原来的岗位。

[wer] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʊd] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm] .

where	the	undergrowth	would	shelter	him	.
在哪里	这	灌木丛	会	庇护所	他	.

灌木丛可以为他提供庇护。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

He	had	picked	out	the	place	in	the	daylight	,
他	有	挑选	出去	这	地方	在	这	日光	,

他是在白天选好地方的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [wen] ['kʌmɪŋ]

and	made	sure	it	was	not	in	the	path	one	would	naturally	take	when	coming
和	制成	当然	它	曾是	不是	在	这	小路	一	会	自然	拿	什么时候	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

from	the	lower	end	of	the	island	.
从	这	降低	结尾	的	这	岛	.

并确保它不在人们从岛屿南端自然而然会走的路线上。

[wen] ['setlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [mæks] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

When	settling	this	matter	Max	had	in	mind	the	unpleasant	nature	of	the	meeting
什么时候	安顿	这	事情	最大限度	有	在	头脑	这	令人不快的	自然	的	这	会议

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hɪd][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] .

should	the	other	stumble	upon	him	as	he	hid	there	waiting	.
应该	这	其他	绊倒	之上	他	作为	他	隐藏	那里	等待	.

马克斯在处理这件事时，想到如果对方碰巧撞见他躲在那里等待，那会面将会非常不愉快。

[haʊ] ['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] !

How	slowly	the	minutes	passed	!
如何	缓慢地	这	分钟	通过了	!

时间过得好慢啊！

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [kaʊntɪŋ] ,

To	kill	the	time	he	began	counting	,
到	杀	这	时间	他	开始	计数	,

为了打发时间，他开始数数。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['pendʒələm][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænfɑːðər]

as	though	in	imagination	he	could	see	the	great	pendulum	of	the	grandfather
作为	尽管	在	想像力	他	可以	看	这	伟大的	摆	的	这	祖父

[klɑːk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][æt; ət][hoʊm] ,

clock	that	stood	in	the	hall	at	home	,
钟	那	站立	在	这	大厅	在	家	,

仿佛在他的想象中，他能看到家中大厅里那座落地钟巨大的钟摆。

[waɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [siːmd] [ɪ'nɔːrməsli] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] .

why	even	a	minute	seemed	enormously	long	,	and	five	of	them	an	eternity	.
为什么	甚至	一个	分钟	似乎	非常	长的	,	和	五	的	他们	一个	永恒	.

为什么哪怕一分钟都感觉无比漫长，五分钟更是如同永恒。

[ðen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][roʊm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Then	he	allowed	his	mind	to	roam	back	again	to	the	camp	,
然后	他	允许	他的	头脑	到	漫游	后退	再次	到	这	营	,

然后，他的思绪又飘回到了营地。

[wer] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

where	his	four	chums	were	at	that	minute	.
在哪里	他的	四	朋友们	是	在	那	分钟	.

当时他的四个朋友在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪpt]

He	was	trying	to	picture	the	coming	of	the	escaped	convict	in	his	striped
他	曾是	尝试	到	图片	这	未来	的	这	逃脱	定罪	在	他的	有条纹的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

他试图想象那个穿着条纹西装的逃犯到来的情景。

['kriːpɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['stelθi] ['taɪgər] ,

creeping	up	like	a	stealthy	tiger	,
爬行	向上	喜欢	一个	隐秘的	老虎	,

像一只潜行的猛虎一样悄悄靠近。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][beɪt] .

and	quickly	discovering	the	food	that	had	been	left	there	as	a	bait	.
和	迅速地	发现	这	食物	那	有	到过	左边	那里	作为	一个	饵	.

很快，他们就发现了留下来作诱饵的食物。

[haʊ] ['iːgərli] [wʊd] [hiː; hi] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

How	eagerly	would	he	pounce	upon	it	,
如何	急切地	会	他	猛扑	之上	它	,

他会多么渴望抓住它啊！

[ænd; ənd] [ðen] [hed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] ,

and	then	head	back	to	the	vicinity	of	the	lonely	cabin	,
和	然后	头	后退	到	这	附近	的	这	孤独	舱	,

然后返回那间孤零零的小屋附近。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [klʌŋ] [sʌtʃ] [sæd] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

around	which	clung	such	sad	memories	of	that	tragedy	of	the	long	ago	,
大约	哪个	紧紧抓住	这样的	伤心	回忆	的	那	悲剧	的	这	长的	前	,

周围萦绕着很久以前那场悲剧的悲伤回忆，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtərz] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

when	the	waters	came	up	in	the	night	,
什么时候	这	水	来了	向上	在	这	夜晚	,

夜里洪水上涨的时候，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['ku:mz] ['fæməli] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðer; ðər] [deθ] .

and	took	the	whole	Coombs	family	off	to	their	death	.
和	采取	这	所有的	库姆斯	家庭	离开	到	他们的	死亡	.

然后把库姆斯一家全都带上了死路。

[wʌns] [mæks] [felt] [hɪz; ɪz] [nə:vs] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spektənsi] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [kloʊz] [baɪ] .

Once	Max	felt	his	nerves	thrill	with	expectancy	,	as	he	caught	a	movement	close	by	.
一次	最大限度	毛毡	他的	神经	刺激	和	预期	,	作为	他	捕捉	一个	移动	关闭	经过	.

马克斯感到一阵紧张和期待，因为他注意到附近有动静。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] ['taɪtnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi] ['kærid] ,

His	hands	involuntarily	tightened	on	the	stock	of	the	gun	he	carried	,
他的	双手	不由自主	收紧	在	这	库存	的	这	枪	他	携带	,

他的双手不由自主地握紧了手中枪的枪托。

[nɑ:t] [tu:; tə] [ju:z] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kən'vɪkt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] .

not	to	use	upon	the	convict	,	but	as	a	measure	of	precaution	.
不是	到	使用	之上	这	定罪	,	但	作为	一个	措施	的	预防	.

不应用于罪犯，而是作为一种预防措施。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kri:pɪŋ] [saʊnd] ,

Listening	intently	,	he	felt	sure	that	he	could	detect	a	slight	creeping	sound	,
聆听	专注地	,	他	毛毡	当然	那	他	可以	探测	一个	轻微	爬行	声音	,

他仔细聆听，确信自己能听到轻微的爬行声。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] , [ɔ:r] [sʌm; səm] [θɪŋ] , [wɜ:r; wər] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃt] ,

as	if	some	one	,	or	some	thing	,	were	stealthily	approaching	the	spot	where	he	crouched	,
作为	如果	一些	一	,	或者	一些	事物	,	是	悄悄地	接近	这	点	在哪里	他	蹲着	,

仿佛有人或什么东西正悄悄地靠近他蹲伏的地方。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] ['veri] [breθ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] .

and	held	his	very	breath	with	suspense	.
和	握住	他的	非常	气息	和	悬念	.

他屏住呼吸，紧张不已。

['ʃʊrli] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] .

Surely	this	could	not	be	a	man	making	his	way	along	.
一定	这	可以	不是	是	一个	男人	制作	他的	方式	沿着	.

这肯定不是一个正在行走的男人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜ:rli] ['fɪgjər] [mʌst; məst] [meɪk] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [naʊ] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .

Such	a	burly	figure	must	make	more	noise	than	now	reached	him	.
这样的	一个	魁梧的	数字	必须	制作	更多的	噪音	比	现在	达到	他	.

如此魁梧的身躯，发出的声音应该比现在传到他耳中的要大得多。

['oʊnli] [ə; eɪ] [sli:k] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm] [lɔ:g] [tu:; tə] [lɔ:g] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [pæt] [ʌv; əv] [fi:t] ;

Only	a	sleek	animal	could	pass	from	log	to	log	with	but	a	faint	pat	of	feet	;
仅有的	一个	光滑	动物	可以	经过	从	日志	到	日志	和	但	一个	头晕的	拍	的	脚	;

只有身姿矫健的动物才能轻盈地从一根原木跳到另一根原木；

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ɪts] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

or	it	might	be	the	brushing	of	the	bushes	in	its	progress	toward	him	.
或者	它	可能	是	这	刷牙	的	这	灌木丛	在	它是	进步	朝向	他	.

或者可能是它在向他靠近时拂过灌木丛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][smɔːl] [ræ'kuːn] [ɔːr] [mɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

But	it	was	no	small	raccoon	or	mink	that	was	slowly	approaching	,
但	它	曾是	不	小的	狸	或者	貂	那	曾是	缓慢地	接近	,

但缓缓靠近的并非体型很小的浣熊或水貂。

[æz; əz] [ðoʊ] [bent] [ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪn'truːdər] [leɪ] [ɪn] [kən'siːlmənt] [ðer; ðər] .

as	though	bent	upon	finding	out	what	manner	of	intruder	lay	in	concealment	there	.
作为	尽管	弯曲	之上	寻找	出去	什么	方式	的	入侵者	躺	在	隐蔽	那里	.

仿佛一心想要找出藏匿在那里的入侵者究竟是何等之人。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [saʊndz] [mæks] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

Facing	the	slight	sounds	Max	waited	,	and	watched	,	and	listened	.
面向	这	轻微	声音	最大限度	等待	,	和	观看	,	和	听着	.

面对着细微的声音，马克斯等待着，观察着，倾听着。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [wɜːr; wər] ['baʊndɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðer; ðər][wɔːnt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

If	his	pulses	were	bounding	much	faster	than	their	wont	it	was	not
如果	他的	脉冲	是	边界	很多	快点	比	他们的	惯于	它	曾是	不是

[sər'praɪzɪŋ] ,

surprising	,
奇怪	,

如果他的脉搏跳动得比平时快得多，这并不奇怪。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .

for	as	yet	he	had	not	the	slightest	idea	as	to	what	might	happen	.
为了	作为	然而	他	有	不是	这	丝毫	主意	作为	到	什么	可能	发生	.

因为他当时对可能发生的事情还一无所知。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Should	this	,	for	instance	,
应该	这	,	为了	实例	,

例如，如果出现这种情况，

[biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [waɪld] - [kæts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs]

be	one	of	the	ferocious	wild	-	cats	for	which	the	island	had	been	famous
是	一	的	这	凶猛	荒野	-	猫	为了	哪个	这	岛	有	到过	著名的

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] ,

long	before	Wesley	Coombs	ever	dreamed	of	settling	there	,
长的	前	韦斯利	库姆斯	曾经	梦见	的	安顿	那里	,

成为岛上那些凶猛的野猫之一吧，早在韦斯利·库姆斯梦想在那里定居之前，这座岛屿就因这些野猫而闻名。

[mæks] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən]['enviəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

Max	felt	that	he	would	hardly	find	himself	in	an	enviable	position	;
最大限度	毛毡	那	他	会	几乎	寻找	他自己	在	一个	令人羡慕	位置	;

马克斯觉得自己很难处于令人羡慕的境地；

[sɪns] [ðə; ði] [gluːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [mʌst; məst] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][eɪm]

since	the	gloom	under	the	trees	must	prevent	him	from	seeing	how	to	aim
自从	这	愁云	在下面	这	树木	必须	防止	他	从	看到	如何	到	目的

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] .

with	certainty	.
和	肯定	.

因为树下的昏暗光线一定让他无法看清目标，从而无法准确瞄准。

['gɪv(ə)n] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gʌn] ,

Given	daylight	,	and	that	faithful	little	gun	,
鉴于	日光	,	和	那	忠实	小的	枪	,

只要有日光，以及那把可靠的小枪，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz]

the	boy	would	not	have	thought	it	anything	terrible	to	face	at	close	quarters
这	男生	会	不是	有	想法	它	任何事物	糟糕的	到	脸	在	关闭	四分之一

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['sævɪdʒ] [waɪld] - [kæt] ['evər] [noʊn] ;

the	biggest	and	most	savage	wild	-	cat	ever	known	;
这	最大	和	最多	野蛮的	荒野	-	猫	曾经	已知	;

男孩不会觉得近距离面对有史以来体型最大、最凶猛的野猫有什么可怕的；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['b\\:dʃt] [maɪt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	his	charge	of	birdshot	might	be	counted	on	to	serve	the	purpose	of	a
为了	他的	收费	的	鸟弹	可能	是	计数	在	到	服务	这	目的	的	一个

[lɑːrdʒ] ['bʊlɪt] ,

large	bullet	,
大的	子弹	,

因为他使用的鸟弹可以起到大口径子弹的作用。

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .

and	tear	a	hole	in	the	side	of	the	beast	.
和	撕	一个	洞	在	这	边	的	这	兽	.

在野兽的侧面撕开一个洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪfrənt] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [æt; ət] [ðæt] .

It	was	far	different	at	dead	of	night	,	and	such	a	dark	night	at	that	.
它	曾是	远的	不同的	在	死的	的	夜晚	,	和	这样的	一个	黑暗的	夜晚	在	那	.

深夜的情况就截然不同了，而且那晚的夜色格外漆黑。

[ænd; ənd] [mæks] , [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ]

And	Max	,	while	he	could	hardly	be	said	to	have	had	very	much
和	最大限度	,	尽管	他	可以	几乎	是	说	到	有	有	非常	很多

[ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,

experience	in	that	line	,
经验	在	那	线	,

而马克斯，虽然很难说他在这一领域有很多经验，

[nuː] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [oʊld] ['træpər] ['dʒɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [tel] ['stɔːriz] [ðæt] [ə; eɪ]

knew	from	hearing	old	Trapper	Jim	up	in	the	North	Woods	tell	stories	that	a
知道	从	听力	老的	捕兽人	吉姆	向上	在	这	北	伍兹	告诉	故事	那	一个

['wuːndɪd] ['bɑːbkæt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [noʊn] [tuː; tə]

wounded	bobcat	was	one	of	the	meanest	things	to	run	up	against	known	to
受伤	山猫	曾是	一	的	这	最卑鄙的	事物	到	跑步	向上	反对	已知	到

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

从北方森林里的老猎人吉姆讲述的故事中，我知道受伤的山猫是猎人所知的最凶猛的敌人之一。

[ðə; ði] [saʊndz] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] ['slaɪtli] ['pleɪnər] .

The	sounds	kept	on	,	and	even	became	slightly	plainer	.
这	声音	保留	在	,	和	甚至	成为	轻微地	更朴素	.

声音持续不断，甚至变得稍微清晰了一些。

[ðɪs] [wʊd] ['ʃʊrli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs]

This	would	surely	indicate	that	the	animal	must	be	drawing	nearer	in	his	cautious
这	会	一定	表明	那	这	动物	必须	是	绘画	更近	在	他的	谨慎

[weɪ] .

way	.
方式	.

这无疑表明，这只动物正在以谨慎的方式靠近。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] ['ɜːrdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

Perhaps	it	was	only	curiosity	that	urged	him	on	.
也许	它	曾是	仅有的	好奇心	那	敦促	他	在	.

或许只是好奇心驱使他这么做。

[mæks] [hoʊpt] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] .

Max	**hoped**	**so**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**boyish**	**heart**	**.**
最大限度	希望	所以	从	这	底部	的	他的	男孩气	心	.

马克斯从他那颗稚嫩的心底里希望如此。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	**did**	**not**	**have**	**any**	**desire**	**to**	**find**	**a**	**savage**	**denizen**	**of**	**the**	**wilds**	**fastened**	**on**	**his**	**back**	**,**
他	做过	不是	有	任何	欲望	到	寻找	一个	野蛮的	居民	的	这	荒野	系紧	在	他的	后退	,

他一点也不想背上驮着一个野蛮的野兽。

['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] ,

clawing	**and**	**tearing**	**with**	**the**	**fury**	**of**	**a**	**demon**	**,**
爪子	和	撕裂	和	这	愤怒	的	一个	恶魔	,

像恶魔般狂怒地抓挠撕咬，

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['helpləs] [tuː; tə] [get] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

while	**he**	**himself**	**would**	**be**	**almost**	**helpless**	**to**	**get**	**at**	**his**	**enemy**	**.**
尽管	他	他自己	会	是	几乎	无助	到	得到	在	他的	敌人	.

而他自己却几乎无力对付敌人。

[mæks] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [wʌn] [θɪŋ] .

Max	**was**	**determined**	**on**	**one**	**thing**	**.**
最大限度	曾是	决定	在	一	事物	.

马克斯下定决心要做一件事。

[noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,

No	**matter**	**about**	**the**	**escaped**	**convict**	**and**	**their**	**desire**	**to**	**capture**	**him**	**,**
不	事情	关于	这	逃脱	定罪	和	他们的	欲望	到	捕获	他	,

无论逃犯是谁，无论他们多么渴望抓捕他，

[self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][stænd][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['kælɪndər] ;

self	**-**	**preservation**	**must**	**stand**	**first**	**on**	**the**	**calendar**	**;**
自己	-	保存	必须	站立	第一的	在	这	日历	;

自保必须放在首位；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [ə'tæk]
and 和 **if** 如果 **he** 他 **really** 真的 **found** 成立 **himself** 他自己 **in** 在 **a** 一个 **position** 位置 **where** 在哪里 **he** 他 **anticipated** 预期 **an** 一个 **attack** 攻击
[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][kæt] ,
from 从 **the** 这 **big** 大的 **cat** 猫 **,** ,

如果他真的发现自己身处可能遭到大型猫科动物攻击的境地，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][bəuθ] ['bærəlz] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
he 他 **meant** 意思是 **to** 到 **pour** 倒 **in** 在 **the** 这 **contents** 内容 **of** 的 **both** 两个都 **barrels** 桶 **,** , **and** 和 **then** 然后 **take** 拿 **chances** 机会 **.** .

他本打算把两个桶里的东西都倒进去，然后碰碰运气。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['kwɔːrtər] ,
As 作为 **he** 他 **continued** 持续 **to** 到 **watch** 手表 **,** , **always** 总是 **in** 在 **the** 这 **one** 一 **quarter** 四分之一 **,** ,

他继续观察着，始终盯着一个四分之一的场地，

[wer] [ðə; ði] [slaɪt] [nɔɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [biːst] ,
where 在哪里 **the** 这 **slight** 轻微 **noise** 噪音 **indicated** 表明的 **the** 这 **presence** 在场 **of** 的 **the** 这 **creeping** 爬行 **beast** 兽 **,** ,

轻微的声响表明有野兽在附近爬行。

[mæks] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['rɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
Max 最大限度 **saw** 锯 **something** 某物 **that** 那 **riveted** 铆接 **his** 他的 **attention** 注意力 **immediately** 立即地 **.** .

马克斯看到了一些东西，立刻吸引了他的注意力。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gloʊwɜːrm] ,
At 在 **first** 第一的 **he** 他 **thought** 想法 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **glowworm** 萤火虫 **,** ,

起初他以为那是一只萤火虫。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['faɪərflaɪ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌʃ] [græs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
or 或者 **possibly** 可能 **a** 一个 **firefly** 萤火虫 **that** 那 **had** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **arisen** 出现 **from** 从 **the** 这 **lush** 郁郁葱葱 **grass** 草 **in** 在 **which** 哪个 **it** 它
[leɪ] [kən'siːld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
lay 躺 **concealed** 暗 **during** 期间 **the** 这 **daytime** 白天 **.** .

或者可能是白天藏身于茂密草丛中，尚未从草丛中飞出的萤火虫。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Then , **,** **with** 和 **a** 一个 **sudden** 突然 **shock** 震惊 **,** , **he** 他 **realized** 已实现 **what** 什么 **it** 它 **was** 曾是 **,** ,

然后，他突然惊愕地意识到那是什么。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [spɑːts] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tə'geðər] .
for 为了 **now** 现在 **there** 那里 **were** 是 **two** 二 **of** 的 **the** 这 **glowing** 发光 **spots** 地点 **,** , **and** 和 **close** 关闭 **together** 一起 **.** .

目前有两个发光点，而且靠得很近。

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] ['slaɪtli] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [bəuθ] [aɪz] .
The 这 **cat** 猫 **had** 有 **turned** 转向 **its** 它是 **head** 头 **slightly** 轻微地 **,** , **exposing** 暴露 **both** 两个都 **eyes** 眼睛 **.** .

猫微微转过头，露出了双眼。

[laɪk] [ðə; ði] [ɔːbz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːlaɪn] ['spiːʃiːz] [ɪts] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [gləud]

Like	the	orbs	of	all	creatures	of	the	feline	species	its	eyes	in	the	darkness	glowed
喜欢	这	球体	的	全部	生物	的	这	猫科动物	物种	它是	眼睛	在	这	黑暗	发光

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] .

as	though	they	were	made	of	phosphorus	.
作为	尽管	他们	是	制成	的	磷	.

就像所有猫科动物的眼睛一样，它在黑暗中的眼睛闪闪发光，仿佛是由磷光体构成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

It	was	far	from	a	pleasant	sight	.
它	曾是	远的	从	一个	令人愉快的	视线	.

那景象实在令人不忍直视。

[smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hændz] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Small	wonder	that	the	boy's	hands	trembled	a	little	as	he	raised	his	gun	,
小的	想知道	那	这	男孩们	双手	颤抖	一个	小的	作为	他	提高	他的	枪	,

难怪男孩举枪时双手微微颤抖。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðoʊz] [twɪn] [spɑːts][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['faɪər] .

so	as	to	cover	those	twin	spots	of	yellow	fire	.
所以	作为	到	覆盖	那些	双	地点	的	黄色的	火	.

以便遮盖住那两点黄色的火光。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ment] [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [læst] [rɪ'zɔːrt]

He	did	not	want	to	shoot	,	and	only	meant	to	do	so	as	a	very	last	resort
他	做过	不是	想	到	射击	,	和	仅有的	意思是	到	做	所以	作为	一个	非常	最后的	采取
;																	
;																	
;																	

他并不想开枪，只有在万不得已的情况下才会开枪；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [bruːt] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː]

but	since	there	was	no	telling	what	the	treacherous	brute	might	attempt	to	do
但	自从	那里	曾是	不	讲述	什么	这	奸诈	蛮力	可能	试图	到	做
,													
,													
,													

但由于无法预料这个奸诈的恶棍会做出什么事来，

[mæks] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm'self] [ɪn] ['redinəs] ['evri] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Max	felt	that	he	must	keep	himself	in	readiness	every	second	of	the	time	.
最大限度	毛毡	那	他	必须	保持	他自己	在	准备就绪	每一个	第二	的	这	时间	.

马克斯觉得他必须时刻保持警惕。

[wʌn] [θɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌriːə'ʃʊrəns] ; [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] [naʊ] ,

One	thing	brought	him	a	little	reassurance	;	so	far	as	he	could	ascertain	now	,
一	事物	带来	他	一个	小的	放心	;	所以	远的	作为	他	可以	探明	现在	,

有一件事让他稍感安心；就他目前所能确定的情况来看，

[ðə; ði]['bɑːbkæt][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [əd'vænsɪŋ] .

the	bobcat	was	no	longer	advancing	.
这	山猫	曾是	不	更长	前进	.

山猫不再前进了。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] , [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [lɔːg] ,

Doubtless	it	lay	there	,	stretched	out	upon	a	convenient	log	,
毫无疑问	它	躺	那里	,	拉伸	出去	之上	一个	方便的	日志	,

毫无疑问，它就那样躺在那里，伸展在一根合适的圆木上。

[ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	intently	watching	the	crouching	figure	among	the	bushes	,
和	专注地	观看	这	蹲伏	数字	之中	这	灌木丛	,

他目不转睛地盯着灌木丛中蹲着的身影，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heitid] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [fɪrd] ,

which	it	undoubtedly	recognized	as	belonging	to	the	hated	,	and	also	feared	,
哪个	它	无疑	认可	作为	属于	到	这	憎恨	,	和	还	害怕	,

[ˈhjuːmən][ˈfæməli] .

human	family	.
人类	家庭	.

它无疑将人类视为自己憎恨和恐惧的人类大家庭的一员。

[mæks] [stɛərd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [streɪt] [bæk] .

Max	stared	as	hard	as	he	could	straight	back	.
最大限度	凝视	作为	难的	作为	他	可以	直的	后退	.

马克斯死死地瞪着对方。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈfreɪd] ,

He	wanted	it	to	understand	that	he	was	not	in	the	least	afraid	,
他	通缉	它	到	理解	那	他	曾是	不是	在	这	至少	害怕的	,

他想让对方明白，他一点也不害怕。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] [kaʊnt] [moʊst] [wen] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

for	that	was	what	would	count	most	when	facing	a	wild	beast	.
为了	那	曾是	什么	会	数数	最多	什么时候	面向	一个	荒野	兽	.

因为在面对野兽时，这才是最重要的。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][set][ə; eɪ][ˈtaɪgər][ɪn] [flaɪt] [baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [red]

A	woman	had	been	known	to	set	a	tiger	in	flight	by	opening	her	red
一个	女士	有	到过	已知	到	放	一个	老虎	在	航班	经过	开幕	她	红色的

[ˈpærəsɔːl][ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

parasol	and	rushing	straight	at	him	;
阳伞	和	匆忙	直的	在	他	;

曾有一位女子打开红色阳伞，径直冲向老虎，将老虎吓得落荒而逃；

[waɪl] [ə; eɪ][ˈbjuːglər] , [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,

while	a	bugler	,	about	to	be	devoured	by	a	lion	,
尽管	一个	司号员	,	关于	到	是	吞噬	经过	一个	狮子	,

而一名号手，即将被狮子吞噬时，

[ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [wɪrd]

frightened	the	animal	away	by	waving	his	arms	and	blowing	all	sorts	of	weird
害怕	这	动物	离开	经过	挥手	他的	武器	和	吹	全部	排序	的	诡异的

[noʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] .

notes	on	his	instrument	.
笔记	在	他的	乐器	.

他挥舞着手臂，用乐器吹奏出各种怪异的音符，吓跑了那只动物。

[əˈnʌðər] [mæn] [mæks] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [əˈpɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Another	man	Max	had	heard	of	,	upon	finding	himself	at	the	mercy	of	a
其他	男人	最大限度	有	听到	的	,	之上	寻找	他自己	在	这	怜悯	的	一个

[ˈtaɪgər] ,

tiger	,
老虎	,

马克斯听说过的另一个人，在落入老虎手中时，

[ˈbiːɪŋ] [ˈʌtərli] [ˌʌnˈɑːrmd] , [wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪmˈself] [ˈoʊvər] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd]

being	utterly	unarmed	,	was	inspired	to	throw	himself	over	,	so	that	he	stood
存在	完全地	徒手	,	曾是	灵感	到	扔	他自己	超过	,	所以	那	他	站立

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,

upon	his	hands	,
之上	他的	双手	,

由于全身赤手空拳，他受到启发，纵身跃起，用双手支撑着身体。

['weɪvɪŋ] [bəuθ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃər] [əd'vænsɪŋ] , ['faɪnəli] ['drɑːpɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl]

waving	**both**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**in**	**this**	**posture**	**advancing**	**,**	**finally**	**dropping**	**upon**	**all**
挥手	两个都	脚	在	这	空气	,	和	在	这	姿势	前进	,	最后	下降	之上	全部

[fɔːz] ,

fours	**,**
四	,

双脚在空中挥动，保持这个姿势向前走去，最后四肢着地。

[ænd; ənd] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːst] .

and	**still**	**running**	**toward**	**the**	**beast**	**.**
和	仍然	跑步	朝向	这	兽	.

仍然朝着野兽跑去。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪgər] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

Unable	**to**	**understand**	**what**	**manner**	**of**	**creature**	**this**	**was**	**the**	**tiger**	**slunk**	**away**	**.**
无法	到	理解	什么	方式	的	生物	这	曾是	这	老虎	斯伦克	离开	.

老虎无法理解这是何等的生物，便悄悄溜走了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [mæks] [wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['aʊərz]

For	**a**	**space**	**of**	**perhaps**	**five**	**minutes**	**,**	**which**	**to**	**Max**	**were**	**like**	**so**	**many**	**hours**
为了	一个	空间	的	也许	五	分钟	,	哪个	到	最大限度	是	喜欢	所以	许多	小时

,

,
,

短短五分钟，对马克斯来说却像几个小时那么漫长。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['bɑːbkæt] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [maɪt] [ə; eɪ] [maʊs]

the	**curious**	**bobcat**	**remained**	**there**	**,**	**watching**	**him**	**as**	**a**	**cat**	**might**	**a**	**mouse**
这	好奇的	山猫	剩余	那里	,	观看	他	作为	一个	猫	可能	一个	老鼠

[æt; ət] [pleɪ] .

at	**play**	**.**
在	玩	.

好奇的山猫就那样待在那里，像猫观察嬉戏的老鼠一样观察着他。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [gɪv] [ə; eɪ][snɑːrl][æz; əz][ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪs'gʌst] ,

Then	**the**	**boy**	**plainly**	**heard**	**the**	**animal**	**give**	**a**	**snarl**	**as**	**of**	**utter**	**disgust**	**,**
然后	这	男生	显然	听到	这	动物	给	一个	咆哮	作为	的	说出	厌恶	,

然后，男孩清楚地听到那动物发出了一声厌恶的咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɔːbz] ['vænɪʃt] ;

and	**the**	**glowing**	**orbs**	**vanished**	**;**
和	这	发光	球体	消失了	;

发光的光球消失了；

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][pæt][ʌv; əv] ['velvɪt] - [ʃɑːd] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑːn] [ə'nʌðər] [lɔːg] .

while	**he**	**could**	**hear**	**the**	**pat**	**of**	**velvet**	**-**	**shod**	**feet**	**as**	**they**	**landed**	**on**	**another**	**log**	**.**
尽管	他	可以	听到	这	拍	的	天鹅绒	-	鞋子	脚	作为	他们	登陆	在	其他	日志	.

他能听到穿着天鹅绒鞋的脚步声落在另一根圆木上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

At	**any**	**rate**	**,**	**the**	**beast**	**had**	**withdrawn**	**,**	**much**	**to**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**lad**	**.**
在	任何	速度	,	这	兽	有	撤回	,	很多	到	这	宽慰	的	这	小伙子	.

总之，那野兽已经退去了，这让男孩松了一口气。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	**again**	**he**	**was**	**free**	**to**	**take**	**up**	**his**	**own**	**business**	**of**	**watching**	**for**	**the**
和	再次	他	曾是	自由的	到	拿	向上	他的	自己的	商业	的	观看	为了	这

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

return	**of**	**the**	**occupant**	**of**	**the**	**strange**	**cabin**	**on**	**Catamount**	**Island**	**.**
返回	的	这	居住者	的	这	奇怪的	舱	在	山猫	岛	.

于是，他又可以自由地继续做他自己的事了，那就是观察卡特蒙特岛上那间奇怪小屋的住户何时返回。

[ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [mæks] [ə'gen] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] .

Another	period	of	waiting	,	and	Max	again	caught	a	slight	sound	.
其他	时期	的	等待	,	和	最大限度	再次	捕捉	一个	轻微	声音	.

又过了一段时间，马克斯再次听到了一声轻微的声音。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['vɪzɪtər] , [ðə; ði]['bɑːbkæt] ,

At	first	he	feared	that	his	former	visitor	,	the	bobcat	,
在	第一的	他	害怕	那	他的	以前的	游客	,	这	山猫	,

起初他担心他之前的访客，那只短尾猫，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

had	returned	with	the	intention	of	making	a	closer	investigation	;	but	,
有	返回	和	这	意图	的	制作	一个	更近	调查	;	但	,

['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,

after	listening	,
后	聆听	,

原本打算返回进行更深入的调查；但是，在听完之后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

he	became	convinced	that	this	was	not	the	case	.
他	成为	确信	那	这	曾是	不是	这	案件	.

他逐渐确信事实并非如此。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ðæt] [leɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ,

Now	it	was	a	peculiar	rustling	among	the	dead	leaves	that	lay	under	the	trees	,
现在	它	曾是	一个	奇特	沙沙声	之中	这	死的	树叶	那	躺	在下面	这	树木	,

现在，树下枯叶间传来一种奇特的沙沙声。

[noʊ]['faɪər] ['hævɪŋ] ['evər] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

no	fire	having	ever	swept	across	the	island	,	at	least	for	many	years	.
不	火	拥有	曾经	扫荡	穿过	这	岛	,	在	至少	为了	许多	年	.

至少多年来，岛上从未发生过火灾。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

The	sound	was	really	continuous	,	and	could	hardly	be	made	by	the	passage
这	声音	曾是	真的	连续的	,	和	可以	几乎	是	制成	经过	这	通道

[ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] — [mɪŋk] ,

of	any	animal	—	mink	,
的	任何	动物	—	貂	,

这种声音非常连续，几乎不可能是任何动物经过时发出的——比如水貂。

[skʌŋk] , ['wiːzl] , - [kuːn] , - ['pɑːsəm] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['mʌskræt] .

skunk	,	weasel	,	'	coon	,	'	possum	or	even	muskrat	.
臭鼬	,	黄鼠狼	,	-	浣熊	,	-	负鼠	或者	甚至	麝鼠	.

臭鼬、黄鼠狼、浣熊、负鼠，甚至是麝鼠。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [sneɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [baɪ][hɪm; ɪm]

Then	it	must	be	some	sort	of	snake	that	was	gliding	along	close	by	him
然后	它	必须	是	一些	种类	的	蛇	那	曾是	滑翔	沿着	关闭	经过	他

.

:

.

那么那一定是某种蛇在他附近滑行的。

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

Again	did	the	boy	feel	a	sense	of	repulsion	.
再次	做过	这	男生	感觉	一个	感觉	的	排斥	.

男孩再次感到一阵厌恶。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [sed] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	knew	that	it	had	long	been	said	the	island	up	the	Big	Sunflower	was	a
他	知道	那	它	有	长的	到过	说	这	岛	向上	这	大的	向日葵	曾是	一个

[nest] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] ,

nest	of	rattlesnakes	,
巢	的	响尾蛇	,

他知道，一直以来都有传言说大向日葵河上游的那个岛屿是响尾蛇的巢穴。

[ðoʊ] [soʊ][fɑːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] ['reptaɪlz] .

though	so	far	none	of	them	had	seen	even	one	of	the	scaly	reptiles	.
尽管	所以	远的	没有任何	的	他们	有	已见	甚至	一	的	这	鳞片状的	爬行动物	.

虽然到目前为止，他们中还没有人见过这种鳞状爬行动物。

[wʌt] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['spiːʃiːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

What	if	this	were	one	of	the	deadly	species	that	was	being	attracted	toward	his
什么	如果	这	是	一	的	这	致命	物种	那	曾是	存在	吸引	朝向	他的

['kraʊtʃɪŋ] [fɔːrm] ?

crouching	form	?
蹲伏	形式	?

如果这是被他蹲伏的身躯吸引过来的某种致命物种呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['muːvmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	could	not	refrain	from	making	some	movement	,	with	the	intention	of
他	可以	不是	避免	从	制作	一些	移动	,	和	这	意图	的

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;

frightening	it	away	;
令人恐惧	它	离开	;

他忍不住动了动手，想把它吓走；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['grætɪfaɪd][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [pæs] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd]

and	was	immediately	gratified	by	hearing	the	slight	rustling	pass	off	to	one	side
和	曾是	立即地	满意	经过	听力	这	轻微	沙沙声	经过	离开	到	一	边

,

,

,

听到轻微的沙沙声从一侧传来，他立刻感到很欣慰。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ruːz] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

as	though	his	ruse	had	been	successful	.
作为	尽管	他的	诡计	有	到过	成功的	.

仿佛他的诡计已经成功了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['getɪŋ] [mə'nɑːtənəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	really	getting	monotonous	,	and	he	found	himself	wondering	when	it
这	曾是	真的	获得	单调	,	和	他	成立	他自己	好奇	什么时候	它

[maɪt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

might	come	to	an	end	.
可能	来	到	一个	结尾	.

这真的变得越来越单调乏味，他不禁想知道这一切何时才能结束。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði][mæn] ?

What	could	be	delaying	the	man	?
什么	可以	是	延迟	这	男人	?

是什么原因导致他迟迟未归?

[hæd; həd][hiː; hi] , [mæks] , [mɪs'kælkjəˌleɪtid] ,

Had	he	,	Max	,	miscalculated	,
有	他	,	最大限度	,	误算	,

如果他，马克斯，误算了，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['pɑːrti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl]

so	that	the	unknown	party	would	not	be	apt	to	try	to	enter	the	camp	until
所以	那	这	未知	派对	会	不是	是	易于	到	尝试	到	进入	这	营	直到

[ə'weɪ] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ?

away	toward	morning	?
离开	朝向	早晨	?

这样一来，这伙不明身份的人就不会在临近清晨的时候试图进入营地?

[ɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [leɪt] ?

Or	could	it	be	that	the	boys	were	sitting	up	unusually	late	?
或者	可以	它	是	那	这	男孩们	是	坐着	向上	异常地	晚的	?

或者会不会是男孩们熬夜的时间异常晚?

[mæks] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

Max	hardly	believed	this	latter	was	the	case	,
最大限度	几乎	相信	这	后者	曾是	这	案件	,

马克斯几乎不相信后一种情况会是真的。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪər] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi] [left] ;

since	he	had	asked	them	to	retire	shortly	after	he	left	;
自从	他	有	问	他们	到	退休	不久	后	他	左边	;

因为他离开后不久就要求他们退休了;

[ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hiːd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

and	supposed	that	they	would	heed	his	wishes	in	the	matter	,
和	据称	那	他们	会	注意	他的	愿望	在	这	事情	,

他以为他们会听从他的意愿。

['noʊɪŋ] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] .

knowing	how	important	it	was	to	start	things	going	.
会心	如何	重要的	它	曾是	到	开始	事物	去	.

知道启动事情有多么重要。

[soʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˌʌn'duːli] ['kɔːʃəs] .

So	he	finally	concluded	that	the	man	himself	was	unduly	cautious	.
所以	他	最后	结束	那	这	男人	他自己	曾是	过度	谨慎	.

因此，他最终得出结论，这个人本身过于谨慎了。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bi'liːvd] ,

Well	,	he	had	reason	to	be	,	if	,	as	they	now	believed	,
出色地	,	他	有	原因	到	是	,	如果	,	作为	他们	现在	相信	,

如果真如他们现在所认为的那样，那么他有理由感到担忧。

[hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] , [huː] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	chanced	to	be	an	escaped	prisoner	,	who	had	broken	out	from	the
他	偶然	到	是	一个	逃脱	囚犯	,	WHO	有	破碎的	出去	从	这

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

penitentiary	,
监狱	,

他碰巧是一名越狱的囚犯，从监狱里逃了出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ˌriː'kæptʃər] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]

and	was	trying	to	elude	recapture	by	hiding	in	this	remote	and	unusual
和	曾是	尝试	到	躲避	夺回	经过	隐藏	在	这	偏僻的	和	异常

[hɔːnt] .

haunt	.
出没	.

他躲藏在这个偏僻而又不同寻常的地方，试图躲避再次被抓获。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

But	surely	it	could	not	be	much	longer	.
但	一定	它	可以	不是	是	很多	更长	.

但肯定不会太久了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [mæks] [ðæt] ['aʊərz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd]

Why	,	it	seemed	to	Max	that	hours	must	have	elapsed	since	he	parted
为什么	,	它	似乎	到	最大限度	那	小时	必须	有	过去	自从	他	分手了

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

from	his	chums	,
从	他的	朋友们	,

马克斯觉得，自从他和朋友们分别以来，似乎已经过去了几个小时。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	started	on	this	little	private	enterprise	of	his	own	.
和	开始	在	这	小的	私人的	企业	的	他的	自己的	.

于是他开始了自己的小型私人企业。

[mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,

Much	had	happened	to	him	in	that	time	,
很多	有	发生	到	他	在	那	时间	,

那段时间他经历了很多事，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ɪ'vents] [kʊd; kəd] [kraʊd] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hiːlz] , [wʌns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

and	he	marveled	to	think	how	events	could	crowd	upon	each	other's	heels	,	once	they	started	.
和	他	惊叹	到	思考	如何	活动	可以	人群	之上	每个	其他的	高跟鞋	,	一次	他们	开始	.

他惊叹于一旦事件开始，它们就会接踵而至。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [wer'baɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

There	was	that	little	adventure	with	Ted	Shafter	and	his	followers	,	whereby	he	had	,
那里	曾是	那	小的	冒险	和	泰德	沙夫特	和	他的	追随者	,	由此	他	有	,

他与泰德·沙夫特及其追随者之间还有一段小小的冒险经历，在那段经历中，他.....

[baɪ] [ə; eɪ] ['klevər] [ruːz] , [sent] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['hʌrɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

by	a	clever	ruse	,	sent	the	fellows	hurrying	back	down	the	river	,
经过	一个	聪明的	诡计	,	发送	这	伙伴们	匆忙	后退	向下	这	河	,

他用巧妙的计谋，把那些家伙吓得赶紧顺流而下。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['kæmpərz] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

and	given	them	such	a	good	scare	that	they	would	never	again	bother	the	campers	on	Catamount	Island	.
和	给定	他们	这样的	一个	好的	吓	那	他们	会	绝不	再次	打扰	这	露营者	在	山猫	岛	.

把他们吓得魂飞魄散，他们再也不敢骚扰卡特蒙特岛上的露营者了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praʊlɪŋ] ['bɑːbkæt] ;

Then	came	the	affair	with	the	prowling	bobcat	;
然后	来了	这	事务	和	这	潜行	山猫	;

然后就发生了与潜伏的山猫有关的事件；

[ænd; ənd] [mæks] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [suːn] [fər'get] [ðə; ði] ['tʃɪli] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [held] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðoʊz] [twɪn] ['gloʊɪŋ] ['jeloʊ] [ɔːbz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	Max	would	certainly	not	soon	forget	the	chilly	sensation	that	held	possession	of	him	all	the	time	he	could	see	those	twin	glowing	yellow	orbs	fastened	upon	him	.
和	最大限度	会	当然	不是	很快	忘记	这	寒冷	感觉	那	握住	拥有	的	他	全部	这	时间	他	可以	看	那些	双	发光	黄色的	球体	系紧	之上	他	.

而麦克斯肯定不会很快忘记那种寒意，每当他看到那两颗闪着黄光的眼珠盯着他时，那种寒意就一直萦绕着他。

[ænd; ənd][læst] , [ðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] ,

And	last	,	though	far	from	least	,
和	最后的	,	尽管	远的	从	至少	,

最后，虽然并非最不重要的一点，

[hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [fɪr] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['rætlər] [wʌz; wəz]

had	been	that	fear	when	he	found	reason	to	believe	a	passing	rattler	was
有	到过	那	害怕	什么时候	他	成立	原因	到	相信	一个	通过	响尾蛇	曾是

[wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

within	half	a	dozen	feet	of	him	.
之内	一半	一个	打	脚	的	他	.

当他发现有理由相信一条响尾蛇就在他六英尺之内时，他确实感到过那种恐惧。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi][met] ?

Could	there	be	any	further	danger	to	be	met	?
可以	那里	是	任何	更远	危险	到	是	遇见	?

是否还有其他危险需要面对?

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [nʌn] ,

He	knew	of	none	,
他	知道	的	没有任何	,

他一个也不认识。

[ænd; ənd] [hoʊpt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [θrɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt]

and	hoped	nothing	might	occur	to	give	him	another	thrill	such	as	those	that
和	希望	没有什么	可能	发生	到	给	他	其他	刺激	这样的	作为	那些	那

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

他希望不会再发生什么事，让他再次体验到那些已经逝去的刺激。

[fɔːr; fər] [waɪl] [mæks] ['heɪstɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rezəluːt] [læd] ,

For	while	Max	Hastings	might	be	said	to	be	a	resolute	lad	,
为了	尽管	最大限度	黑斯廷斯	可能	是	说	到	是	一个	坚决	小伙子	,

虽然可以说马克斯·黑斯廷斯是个意志坚定的年轻人，

[ə'baʊt] [æz; əz] ['fɪrləs] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [pər'hæps] [mɔːr] [soʊ] ,

about	as	fearless	as	the	ordinary	boy	of	his	years	,	perhaps	more	so	,
关于	作为	无畏	作为	这	普通的	男生	的	他的	年	,	也许	更多的	所以	,

他像同龄的普通男孩一样无所畏惧，甚至可能更甚。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jɜːrn] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] .

still	he	did	not	yearn	for	excitement	.
仍然	他	做过	不是	向往	为了	激动	.

但他并不渴望刺激。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stiːv] [naʊ] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'nʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][dʒʌst] ['dɪrli] [lʌvd]

There	was	Steve	now	,	who	was	quite	another	proposition	;	he	just	dearly	loved
那里	曾是	史蒂夫	现在	,	WHO	曾是	相当	其他	主张	;	他	只是	亲爱的	喜爱

[ə; eɪ] ['rækɪt] ,

a	racket	,
一个	球拍	,

史蒂夫的情况则完全不同；他酷爱打球。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv]

and	was	never	so	happy	as	when	he	felt	that	there	was	a	fight	of
和	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	毛毡	那	那里	曾是	一个	斗争	的

[sʌm; səm][sɔːrt][ɪn]['prɑːspekt] ,

some	sort	in	prospect	,
一些	种类	在	前景	,

每当他觉得可能会有打斗发生时，他就会感到无比高兴。

[hiː; hi] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [ɪts] ['neɪtʃər] .

he	cared	very	little	what	its	nature	.
他	关心	非常	小的	什么	它是	自然	.

他并不太在意它的性质。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	much	longer	could	he	stand	it	?
如何	很多	更长	可以	他	站立	它	?

他还能坚持多久?

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [fɑːr] [pæst] ?

And	was	midnight	far	past	?
和	曾是	午夜	远的	过去的	?

午夜早已过去了吗?

[mæks] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l]

Max	would	have	given	something	for	a	chance	to	glance	at	the	little	nickel
最大限度	会	有	给定	某物	为了	一个	机会	到	瞥一眼	在	这	小的	镍

[wɑːtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ;

watch	he	carried	;
手表	他	携带	;

马克斯多么希望有机会能瞥一眼他随身携带的那块小小的五分镍币手表;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [maɪt] [kʌm] [dʒʌst] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz]

but	the	flash	of	a	lighted	match	might	come	just	at	a	time	to	ruin	his
但	这	闪光	的	一个	照明	匹配	可能	来	只是	在	一个	时间	到	废墟	他的

['kerfəli] [leɪd] [plænz] ,

carefully	laid	plans	,
小心	铺设	计划	,

但一根点燃的火柴闪光可能恰好会在关键时刻破坏他精心制定的计划。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .

and	he	declined	to	take	the	risk	.
和	他	拒绝	到	拿	这	风险	.

他拒绝承担风险。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['straɪkɪŋ] [klɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

There	was	no	striking	clock	in	a	church	tower	to	tell	him	of	the	night	,
那里	曾是	不	引人注目	钟	在	一个	教会	塔	到	告诉	他	的	这	夜晚	,

教堂钟楼上没有报时钟声来告诉他夜已深。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [æt; ət] [hoʊm] ;

such	as	he	was	accustomed	to	at	home	;
这样的	作为	他	曾是	习惯	到	在	家	;

就像他在家里习惯的那样;

[ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['wʊdzmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [stɑːrz]

and	Max	was	hardly	woodsman	enough	to	be	able	to	read	the	stars
和	最大限度	曾是	几乎	樵夫	足够的	到	是	有能力的	到	读	这	明星

[ænd; ənd] [noʊ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

and	know	by	that	means	.
和	知道	经过	那	方法	.

而麦克斯又不够格去观察星象，更别说通过星象来判断事物了。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] , [haʊ'evər] ,

The	thought	came	to	him	with	great	force	,	however	,
这	想法	来了	到	他	和	伟大的	力量	,	然而	,

然而，这个念头却强烈地涌入他的脑海。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fjuː] [stɑːrz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi]

as	he	lay	there	looking	up	at	the	few	stars	he	could	see	through	the	leafy
作为	他	躺	那里	寻找	向上	在	这	很少	明星	他	可以	看	通过	这	绿叶

['kænəpi] [ˌoʊvər'hed] ;

canopy	overhead	;
树冠	开销	;

他躺在那里，仰望着透过头顶茂密树冠所能看到的几颗星星；

[ænd; ənd] [mæks] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ]

and	Max	determined	that	henceforth	he	would	place	himself	in	position	to	know
和	最大限度	决定	那	今后	他	会	地方	他自己	在	位置	到	知道

[dʒʌst] [wen] ['sɜːrt(ə)n] [braɪt] [stɑːrz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n]

just	when	certain	bright	stars	might	be	expected	to	rise	above	the	eastern	horizon
只是	什么时候	肯定	明亮的	明星	可能	是	预期的	到	上升	多于	这	东	地平线

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] [ɔːr] ['ʌðər] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

each	succeeding	night	or	others	set	in	the	west	.
每个	成功	夜晚	或者	其他的	放	在	这	西方	.

于是，马克斯决定从今以后，他要让自己处于能够准确知道某些明亮的星星会在接下来的每个夜晚从东方地平线升起，或者其他星星会在西方地平线落下的位置。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] .

His	long	vigil	was	fated	to	come	to	an	end	at	last	,	however	.
他的	长的	守夜	曾是	命中注定	到	来	到	一个	结尾	在	最后的	,	然而	.

然而，他漫长的守望终究会结束。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

When	the	boy	was	almost	ready	to	give	up	,
什么时候	这	男生	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	,

当男孩几乎要放弃的时候，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz] ['mæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [θɪŋz] , [hiː; hi]

and	confess	that	sleep	was	mastering	his	desire	to	accomplish	things	,	he
和	承认	那	睡觉	曾是	掌握	他的	欲望	到	完成	事物	,	他

[hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'gen] .

heard	a	sound	again	.
听到	一个	声音	再次	.

他坦言睡眠战胜了他完成事情的欲望，这时他又听到了声音。

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['niːðər] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæts] ['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [nɔːr]

this	time	it	could	be	neither	the	rustle	of	a	cat's	body	through	the	foliage	nor
这	时间	它	可以	是	两者都不	这	沙沙	的	一个	猫的	身体	通过	这	叶子	也不

[ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glaɪdɪŋ] [sneɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	sinuous	movements	of	a	gliding	snake	along	the	ground	.
这	蜿蜒	移动	的	一个	滑翔	蛇	沿着	这	地面	.

这一次，既不可能是猫的身体在树叶间沙沙作响，也不可能是蛇在地面上蜿蜒滑行的声音。

['kloʊzər] [ˌaɪ 'tiː] [druː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [mæks] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] ;

Closer	it	drew	,	and	again	did	Max	hold	his	breath	with	suspense	;
更近	它	画	,	和	再次	做过	最大限度	抓住	他的	气息	和	悬念	;

它越来越近，马克斯再次屏住呼吸，紧张不已；

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

for	now	he	knew	beyond	a	doubt	that	a	human	being	was	approaching	with
为了	现在	他	知道	超过	一个	怀疑	那	一个	人类	存在	曾是	接近	和

['hɜːrid] [steps] ,

hurried	steps	,
慌忙	步骤	,

现在他确信无疑，有一个人正匆匆赶来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	that	the	unknown	headed	toward	the	cabin	,	coming	from	down	the	island	,
和	那	这	未知	标题	朝向	这	舱	,	未来	从	向下	这	岛	,

[tuː] !

too	!
也	!

而且，还有未知的生物正从岛屿的另一边朝小屋走来！

[wʌns] [mæks] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['traɪɪŋ]

Once	Max	allowed	himself	to	suspect	that	it	might	be	one	of	his	chums	trying
一次	最大限度	允许	他自己	到	怀疑	那	它	可能	是	一	的	他的	朋友们	尝试

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

to	find	his	place	of	concealment	,
到	寻找	他的	地方	的	隐蔽	,

当马克斯开始怀疑可能是他的某个朋友在试图找到他的藏身之处时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][kæmp] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz]

and	that	something	dreadful	might	have	happened	in	camp	that	required	his
和	那	某物	可怕	可能	有	发生	在	营	那	必需的	他的

[ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] .

immediate	presence	.
即时	在场	.

营地里可能发生了可怕的事情，需要他立即赶到。

[ðɪs] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ə'saɪd][æz; əz] ['nɑːnsens] .

This	thought	,	however	,	he	immediately	put	aside	as	nonsense	.
这	想法	,	然而	,	他	立即地	放	旁边	作为	废话	.

然而，他立刻将这种想法斥为无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [huː] , ['hævɪŋ] ['stoʊlən][ðə; ði]

It	must	be	the	inmate	of	the	strange	cabin	who	,	having	stolen	the
它	必须	是	这	囚犯	的	这	奇怪的	舱	WHO	,	拥有	被盗	这

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

一定是那个住在奇怪小屋里的家伙偷走了食物。

[dʒʌst][æz; əz] [mæks] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

just	as	Max	had	expected	he	would	,
只是	作为	最大限度	有	预期的	他	会	,

正如马克斯预料的那样，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ]

was	now	making	a	bee	line	for	his	retreat	with	the	intention	of	devouring
曾是	现在	制作	一个	蜜蜂	线	为了	他的	撤退	和	这	意图	的	吞噬

[ðə; ði] [seɪm] !

the	same	!
这	相同的	!

现在他正径直走向他的退路，打算把那里吞噬掉！

['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑːrdʒ][fɔːrm] .

Closer	came	the	rushing	sound	,	as	of	the	passage	of	some	large	form	.
更近	来了	这	匆忙	声音	,	作为	的	这	通道	的	一些	大的	形式	.

一阵急促的声响越来越近，像是某个庞然大物经过。

[mæks] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [bɪn] [waɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

Max	had	,	it	seemed	,	been	wise	to	choose	his	hiding	place	in	a	thicket	,
最大限度	有	,	它	似乎	,	到过	明智的	到	选择	他的	隐藏	地方	在	一个	灌木丛	,

看来，马克斯选择藏身于灌木丛中是个明智之举。

[wer] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

where	no	one	would	think	of	going	,	for	in	this	way	he	avoided	contact	with
在哪里	不	一	会	思考	的	去	,	为了	在	这	方式	他	避免	接触	和

[ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

去往一个谁也不会想到的地方，因为这样他就能避免与陌生人接触。

[də'rektli; daɪ'rektli][pæst][hɪm; ɪm] [mæks] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [bʌlk] [goʊ] ,

Directly	past	him	Max	saw	a	moving	bulk	go	,
直接地	过去的	他	最大限度	锯	一个	移动	大部分	去	,

马克斯看到一个庞大的物体从他身边移动过去，

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]

and	all	he	could	make	out	was	that	the	other	was	a	man	of	unusual
和	全部	他	可以	制作	出去	曾是	那	这	其他	曾是	一个	男人	的	异常

[prə'pɔːʃəns] ,

proportions	,
比例	,

他只能看出对方身材比例异常。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][fækt] .

a	giant	in	fact	.
一个	巨大的	在	事实	.

事实上，他是个巨人。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [gɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

Then	he	heard	him	come	up	against	the	wall	of	the	cabin	,	give	a	grunt	,
然后	他	听到	他	来	向上	反对	这	墙	的	这	舱	,	给	一个	咕哝	,

然后他听到他撞到小屋的墙上，发出了一声闷哼。

[groʊp] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pæs] [wɪ'ðɪn] .

grope	around	for	the	door	,	and	pass	within	.
摸索	大约	为了	这	门	,	和	经过	之内	.

摸索着找到门，走了进去。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['kloʊzɪŋ] [keɪm] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	which	the	sound	of	the	door	closing	came	agreeably	to	the	ears	of	the
后	哪个	这	声音	的	这	门	结束	来了	欣然	到	这	耳朵	的	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

随后，男孩听到了关门声，这声音让他感到很舒服。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[haʊ] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːrkt] .

HOW	THE	SCHEME	WORKED	.
如何	这	方案	工作	.

该计划的运作方式。

" [naʊ] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

"	Now	it's	about	time	for	me	to	be	doing	something	!
"	现在	它是	关于	时间	为了	我	到	是	正在做	某物	!

“现在我该做点什么了！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [mæks] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" That was what Max whispered to himself ,
" 那 曾是 什么 最大限度 低声说道 到 他自己 ,

“那是马克斯低声对自己说的话。”

['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɑ:rti][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz] [wɪ'ðɪn] [ðæt]
after he was sure the unknown party had taken up his quarters within that
后 他 曾是 当然 这 未知 派对 有 已采取 向上 他的 四分之一 之内 那
[kwɪr] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [ru:f] [ænd; ənd] ['laɪkən] - ['kʌvərd] [wɔ:lz] .
queer cabin with the green roof and lichen - covered walls .
酷儿 舱 和 这 绿色的 屋顶 和 地衣 - 涵盖 墙壁 .

在他确信那个身份不明的人已经占据了他在那间有着绿色屋顶和长满地衣的奇怪小屋里的住处之后。

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd][stɑ:rt] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] , [si:md] [ə; eɪ]
The very thought of being able to move , and start doing things , seemed a
这 非常 想法 的 存在 有能力的 到 移动 , 和 开始 正在做 事物 , 似乎 一个
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 .

想到自己能够活动，能够开始做事情，就感到如释重负。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜ:r; wər][soʊ] [kræmpt] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst]
His muscles were so cramped from long sitting in the one position that at first
他的 肌肉 是 所以 狭窄 从 长的 坐着 在 这 一 位置 那 在 第一的
[hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] [kwaɪt] [sɪ'vɪr] [twɪndʒz] ,
he experienced quite severe twinges ,
他 经验丰富的 相当 严重 轻微的刺痛 ,

由于长时间保持一个姿势坐着，他的肌肉严重痉挛，起初他感到相当剧烈的刺痛感。

[wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔkjupaiŋ] [fɔ:r; fər]
when he started to leave the hiding place he had been occupying for
什么时候 他 开始 到 离开 这 隐藏 地方 他 有 到过 占领 为了
[sʌm; səm] ['aʊərz] [æt; ət] [li:st] .
some hours at least .
一些 小时 在 至少 .

当他开始离开他至少躲藏了几个小时的藏身之处时。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mæks] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [kri:p] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
It took Max but a very short time to creep up to the side of the cabin .
它 采取 最大限度 但 一个 非常 短的 时间 到 潜行者 向上 到 这 边 的 这 舱 .

马克斯只用了很短的时间就爬到了小屋侧面。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] ['kerf(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
He had to be exceedingly careful , to be sure ,
他 有 到 是 非常 小心 , 到 是 当然 ,

他必须格外小心，这是肯定的。

[sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [ki:n] [ɪrz] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] [maɪt] [pə'zes] .
since he could not tell what keen ears the fugitive from justice might possess .
自从 他 可以 不是 告诉 什么 敏锐的 耳朵 这 逃犯 从 正义 可能 具有 .

因为他无法判断这个逃犯的听力有多敏锐。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt]
And surely an escaped convict would be apt to always be on the alert
和 一定 一个 逃脱 定罪 会 是 易于 到 总是 是 在 这 警报
[fɔ:r; fər] [saʊndz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [spel] ['deɪndʒər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
for sounds calculated to spell danger to him .
为了 声音 计算 到 拼写 危险 到 他 .

逃犯肯定会时刻警惕任何可能预示着危险的声音。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːl] , [haʊˈevər] , [mæks] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .

Before	**reaching**	**the**	**wall**	**,**	**however**	**,**	**Max**	**had**	**made**	**a**	**discovery**	**.**
前	到达	这	墙	,	然而	,	最大限度	有	制成	一个	发现	.

然而，在到达墙边之前，马克斯有了一个发现。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][oʊld][lɔːg]['kæbɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [nɪˈglektɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

As	**is**	**usual**	**in**	**the**	**case**	**of**	**old**	**log**	**cabins**	**that**	**have**	**stood**	**neglected**	**for**	**many**	**years**	**,**
作为	是	通常	在	这	案件	的	老的	日志	小木屋	那	有	站立	被忽视的	为了	许多	年	,

就像那些多年无人照管的老旧木屋一样，

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['stɔrmz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['wɪntri] [blæsts] ,

subject	**to**	**storms**	**,**	**and**	**the**	**heat**	**of**	**summer**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**wintry**	**blasts**	**,**
主题	到	暴风雨	,	和	这	热	的	夏天	,	作为	出色地	作为	这	冬季	爆炸	,

易受暴风雨、夏季酷暑以及冬季严寒的影响，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][draɪd] [mʌd] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['plæstərd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][lɔːgz][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] " [tʃɪŋks] " [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['luːsnd] [ænd; ənd]['fɔːlən] [əˈweɪ] .

some	**of**	**the**	**dried**	**mud**	**that**	**had**	**once**	**been**	**plastered**	**between**	**the**	**logs**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**"**	**chinks**	**"**	**had**	**become**	**loosened**	**and**	**fallen**	**away**	**.**
一些	的	这	干燥	泥	那	有	一次	到过	粉刷过的	之间	这	日志	到	充满	在	这	"	裂缝	"	有	变得	松动	和	倒下	离开	.

曾经用来填补原木缝隙的干泥有些松动脱落了。

[mæks] [hæd; həd]['noʊtɪd] [ðɪs] [fækt] [bɪˈfɔːr] [wen] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] .

Max	**had**	**noted**	**this**	**fact**	**before**	**when**	**prowling**	**around**	**.**
最大限度	有	著名的	这	事实	前	什么时候	潜行	大约	.

马克斯之前在附近闲逛时就注意到了这一点。

[ɪnˈdiːd] , [er] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [səˈspektɪd] ['kæbɪn][ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

Indeed	**,**	**ere**	**entering**	**the**	**suspected**	**cabin**	**on**	**that**	**very**	**day**	**,**
的确	,	埃雷	进入	这	怀疑	舱	在	那	非常	天	,

事实上，就在进入疑似木屋的当天，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [gluː] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kræks] ,

he	**had**	**taken**	**the**	**precaution**	**to**	**glue**	**an**	**eye**	**to**	**one**	**of**	**these**	**cracks**	**,**
他	有	已采取	这	预防	到	胶水	一个	眼睛	到	一	的	这些	裂缝	,

他事先采取了预防措施，将一只眼睛粘在其中一条裂缝上。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] .

and	**endeavor**	**to**	**find**	**out**	**whether**	**it**	**were**	**safe**	**for**	**him**	**to**	**go**	**in**	**.**
和	努力	到	寻找	出去	无论	它	是	安全的	为了	他	到	去	在	.

并努力查明他进去是否安全。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [ðiːz] [seɪm] [tʃɪŋks] [ðer; ðər] [keɪm] [striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

And	**now**	**,**	**through**	**these**	**same**	**chinks**	**there**	**came**	**streams**	**of**	**light**	**,**
和	现在	,	通过	这些	相同的	裂缝	那里	来了	溪流	的	光	,

而现在，正是从这些缝隙中透出了缕缕光芒。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑːkjəpənt] [pəˈzest] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [æt; ət] [liːst] ,

showing	**that**	**the**	**occupant**	**possessed**	**a**	**supply**	**of**	**matches**	**at**	**least**	**,**
显示	那	这	居住者	拥有	一个	供应	的	比赛	在	至少	,

这表明居住者至少拥有一些火柴。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ; ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	had	lighted	something	that	served	him	for	a	candle	;	possibly	a	long
和	有	照明	某物	那	服务	他	为了	一个	蜡烛	;	可能	一个	长的

['splɪntər] [ʌv; əv] ['laɪtˌwʊd] ,

splinter	of	lightwood	,
碎片	的	莱特伍德	,

他点燃了某种东西，把它当作蜡烛；可能是一根长长的木条。

[pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] ['rɪvn] [ə; eɪ] ['rezɪnəs]

picked	up	in	the	daytime	at	a	point	where	the	lightning	had	riven	a	resinous
挑选	向上	在	这	白天	在	一个	观点	在哪里	这	闪电	有	裂隙	一个	树脂状的

[paɪn] [triː] ,

pine	tree	,
松树	树	,

白天，我在一棵松树被闪电劈开的地方捡到了它。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] .

and	scattered	it	over	the	surrounding	ground	.
和	疏散	它	超过	这	周围	地面	.

并将其撒在周围的地面上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] [lʊkt] [laɪk] ,

With	the	intention	of	seeing	what	the	escaped	convict	looked	like	,
和	这	意图	的	看到	什么	这	逃脱	定罪	看起来	喜欢	,

为了看看逃犯长什么样，

[mæks] [meɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['slendər] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [ræn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]

Max	made	for	one	of	these	slender	openings	that	ran	the	same	way	as	the
最大限度	制成	为了	一	的	这些	苗条	开口	那	跑	这	相同的	方式	作为	这

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][lɔːgz] .

horizontal	logs	.
水平的	日志	.

马克斯钻进了其中一个细长的开口，这个开口与水平的圆木走向一致。

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best]

He	,	of	course	,	picked	out	the	one	that	seemed	to	offer	him	the	best
他	,	的	课程	,	挑选	出去	这	一	那	似乎	到	提供	他	这	最好的

[æd'væntɪdʒɪz] ,

advantages	,
优势	,

他当然会选择那些看起来对他最有利的选项。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

in	that	it	was	a	trifle	larger	than	any	of	the	rest	.
在	那	它	曾是	一个	琐事	更大的	比	任何	的	这	休息	.

因为它比其他任何物体都略大一些。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Avoiding	the	shaft	of	light	all	he	could	,
避免	这	轴	的	光	全部	他	可以	,

他竭尽所能地避开那束光线。

[ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɔːgz] , [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæp] ,

until	ready	to	thrust	his	face	up	to	the	logs	,	and	fill	in	the	gap	,
直到	准备好	到	推力	他的	脸	向上	到	这	日志	,	和	充满	在	这	差距	,

直到他准备把脸贴到木头上，填补空隙为止。

[mæks] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Max	crept	along	on	hands	and	knees	,	trailing	his	gun	.
最大限度	悄悄地爬	沿着	在	双手	和	膝盖	,	尾随	他的	枪	.

马克斯手脚并用地匍匐前进，枪就挂在身后。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [slaɪt] [ˈmuːvmənts] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi]

He	could	hear	slight	movements	from	within	,	as	though	the	man	might	be
他	可以	听到	轻微	移动	从	之内	,	作为	尽管	这	男人	可能	是

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

doing	something	.
正在做	某物	.

他能听到里面传来轻微的动静，好像那个人正在做什么。

[mæks] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [səˈspektɪd] ,

Max	could	give	a	pretty	good	guess	what	that	was	,	if	,	as	he	suspected	,
最大限度	可以	给	一个	漂亮的	好的	猜测	什么	那	曾是	,	如果	,	作为	他	怀疑	,

如果真如他所怀疑的那样，马克斯应该能猜到那是什么。

[ðə; ði] [beɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

the	bait	had	been	taken	from	the	trap	in	the	camp	,
这	饵	有	到过	已采取	从	这	陷阱	在	这	营	,

诱饵是从营地里的陷阱中取出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkt] [əˈraɪvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] .

and	the	convict	arrived	here	with	his	arms	filled	with	provisions	.
和	这	定罪	到达的	这里	和	他的	武器	已填	和	条款	.

囚犯抵达这里时，怀里装满了食物。

[naʊ] [mæks] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [end] [hiː; hi][hæd; həd]

Now	Max	was	close	enough	to	be	able	to	accomplish	the	end	he	had
现在	最大限度	曾是	关闭	足够的	到	是	有能力的	到	完成	这	结尾	他	有

[ɪn] [vjuː] .

in	view	.
在	看法	.

现在，马克斯离实现他的目标已经足够近了。

[ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['slendər] ['æpərtʃʊr] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl]

The	very	second	he	fastened	his	eye	to	that	slender	aperture	he	felt	a	thrill
这	非常	第二	他	系紧	他的	眼睛	到	那	苗条	光圈	他	毛毡	一个	刺激

[pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [freɪm] [əˈgen] ,

pass	over	his	frame	again	,
经过	超过	他的	框架	再次	,

他目光刚一落在那个细长的孔上，就感到一股电流再次掠过全身。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ]

similar	to	that	which	had	attacked	him	at	the	time	he	faced	the	crouching
相似的	到	那	哪个	有	遭到攻击	他	在	这	时间	他	面对	这	蹲伏

[waɪld] - [kæt] .

wild	-	cat	.
荒野	-	猫	.

与他当时面对蹲伏的野猫时所遭受的攻击类似。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] ['teɪlər] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [krɔːst] ,

He	saw	a	man	seated	tailor	fashion	,	with	his	legs	crossed	,
他	锯	一个	男人	坐着	裁缝	时尚	,	和	他的	腿	交叉	,

他看到一个男人盘腿而坐，姿势很像裁缝。

[ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['ɜːrθn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

on	the	hard	earthen	floor	of	the	cabin	.
在	这	难的	土	地面	的	这	舱	.

在小屋坚硬的泥土地面上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [fuːd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	seemed	to	be	tearing	at	some	food	with	almost	the	ferocity	of	a
他	似乎	到	是	撕裂	在	一些	食物	和	几乎	这	恶	的	一个

[hæf] - [stɑːrvd] [dɔːg] .

half	-	starved	dog	.
一半	-	饥饿	狗	.

他似乎像一只半饿的狗一样，凶猛地撕咬着食物。

[mæks] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] [straɪps] [ðæt] [wʊd]

Max	looked	in	vain	for	the	expected	and	well	-	known	stripes	that	would
最大限度	看起来	在	徒劳	为了	这	预期的	和	出色地	-	已知	条纹	那	会

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['prɪzn] [kən'vɪkt] .

distinguish	a	prison	convict	.
区分	一个	监狱	定罪	.

马克斯徒劳地寻找着人们预期的、众所周知的、能够区分囚犯的条纹。

[ðɪs] [mæn][dɪd][nɑːt] [wer] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

This	man	did	not	wear	anything	of	the	sort	.
这	男人	做过	不是	穿	任何事物	的	这	种类	.

这个人根本没穿那种衣服。

[hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] , [ðoʊ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪl]

His	garments	were	of	a	very	ordinary	kind	,	though	just	now	exceedingly	ill
他的	服装	是	的	一个	非常	普通的	种类	,	尽管	只是	现在	非常	患病的

[kept] ,

kept	,
保留	,

他的衣服很普通，只是现在看起来非常破旧。

[frʌm; frəm] ['grɑːvlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

from	groveling	in	the	dirt	,	and	sleeping	night	and	day	without	taking	them
从	卑躬屈膝	在	这	污垢	,	和	睡眠	夜晚	和	天	没有	采取	他们

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他们从在泥地里匍匐前进，到日夜睡觉都不脱下它们。

[hɪz; ɪz] [her] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] ,

His	hair	seemed	to	be	rather	long	and	unkempt	,
他的	头发	似乎	到	是	相当	长的	和	蓬头垢面	,

他的头发似乎很长，而且有些蓬乱。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

while	there	was	a	wild	look	in	his	face	;
尽管	那里	曾是	一个	荒野	看	在	他的	脸	;

他脸上带着狂野的神情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [ə'baʊt] [sent] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt]

and	the	way	he	cast	his	staring	eyes	about	sent	a	cold	chill	into	the	heart
和	这	方式	他	投掷	他的	凝视	眼睛	关于	发送	一个	寒冷的	寒意	进入	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [læd] .

of	the	watching	lad	.
的	这	观看	小伙子	.

他那双四处张望的眼睛，让旁观的少年感到一阵寒意。

[mæks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ges]

Max	realized	that	after	all	he	and	his	chums	had	made	a	very	poor	guess
最大限度	已实现	那	后	全部	他	和	他的	朋友们	有	制成	一个	非常	贫穷的	猜测

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

马克斯意识到，他和他的伙伴们最终的猜测非常糟糕。

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] .

when	they	tried	to	figure	things	out	.
什么时候	他们	尝试	到	数字	事物	出去	.

当他们试图弄明白事情的来龙去脉时。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

But	he	also	felt	a	little	satisfaction	when	he	remembered	how	he	had
但	他	还	毛毡	一个	小的	满意	什么时候	他	记得	如何	他	有

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ʃuː] ,

declared	the	footprint	was	made	by	a	common	shoe	,
声明	这	脚印	曾是	制成	经过	一个	常见的	鞋	,

但当他想起自己曾断言那是一个普通的鞋子留下的脚印时，他也感到一丝满足。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['inmeits] [ɪn] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɔːr] ,

such	as	inmates	in	all	public	institutions	wore	,
这样的	作为	囚犯	在	全部	民众	机构	穿着	,

例如所有公共机构的囚犯都穿着，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['prizənz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [lɔːŋ] ['sentənsɪz] .

as	they	are	made	in	prisons	by	those	who	are	serving	long	sentences	.
作为	他们	是	制成	在	监狱	经过	那些	WHO	是	服务	长的	句子	.

因为它们是由那些正在服长期刑期的囚犯在监狱里制作的。

[ðɪs] ['retʃɪd] [mæn] , [ðen] , [wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]

This	wretched	man	,	then	,	was	no	escaped	convict	;	but	he	was	undoubtedly
这	可怜	男人	,	然后	,	曾是	不	逃脱	定罪	;	但	他	曾是	无疑

[ə; eɪ]['kreɪzi] ['biːɪŋ] ,

a	crazy	being	,
一个	疯狂的	存在	,

所以，这个可怜的人并非逃犯；但他无疑是个疯子。

[huː] , ['hævɪŋ] [fled] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'triːt] , [θɔːt] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ˌriː'kæptʃər] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] !

who	,	having	fled	from	some	retreat	,	thought	to	elude	recapture	by	hiding	in	this	lonely	place	!
WHO	,	拥有	逃亡	从	一些	撤退	,	想法	到	躲避	夺回	经过	隐藏	在	这	孤独	地方	!

他从某个隐蔽处逃了出来，以为躲在这个偏僻的地方就能逃脱追捕！

[mæks] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Max	hardly	knew	what	to	think	.
最大限度	几乎	知道	什么	到	思考	.

马克斯一时不知该作何感想。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːltər][hɪz; ɪz]

The	change	was	so	complete	that	he	felt	as	though	he	must	alter	his
这	改变	曾是	所以	完全的	那	他	毛毡	作为	尽管	他	必须	改变	他的

[plænz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [laɪn] - [ʌp] .

plans	in	accordance	with	the	new	line	-	up	.
计划	在	根据	和	这	新的	线	-	向上	.

变化如此彻底，以至于他觉得必须根据新的阵容调整自己的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌriː'kæptʃər] [ə; eɪ] ['despərət] ['krɪmɪn(ə)l] ,

It	would	have	been	all	right	for	the	boys	to	help	recapture	a	desperate	criminal	,
它	会	有	到过	全部	正确的	为了	这	男孩们	到	帮助	夺回	一个	绝望的	刑事	,

如果这些男孩能帮助抓捕一个穷凶极恶的罪犯，那也无可厚非。

[huːz] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [kə'mjuːnəti] ;

whose	being	at	large	was	a	constant	menace	to	the	peaceful	community	;
谁	存在	在	大的	曾是	一个	持续的	威胁	到	这	和平	社区	;

他的逍遥法外对和平的社区构成持续威胁；

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plai] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['luːnətɪk] [huː] [kept] [haʊs] [ɪn] [ðæt]

but	would	the	same	apply	when	it	was	a	lunatic	who	kept	house	in	that
但	会	这	相同的	申请	什么时候	它	曾是	一个	疯子	WHO	保留	房子	在	那

[streɪndʒ] ['kæbɪn][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ?

strange	cabin	on	Catamount	Island	?
奇怪的	舱	在	山猫	岛	?

但如果住在卡特蒙特岛上那间奇怪小屋里的是个疯子，情况是否也一样呢?

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌp] ['kwɪkli] .

No	matter	what	he	decided	,	he	must	make	his	mind	up	quickly	.
不	事情	什么	他	决定	,	他	必须	制作	他的	头脑	向上	迅速地	.

无论他做出什么决定，都必须尽快下定决心。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

The	man	looked	very	dangerous	,
这	男人	看起来	非常	危险的	,

那人看起来很危险。

[ðoʊ] [mæks] [nuː] [ðæt] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'septɪv] [wen] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]

though	Max	knew	that	appearances	are	very	deceptive	when	those	who	are	out	of
尽管	最大限度	知道	那	外貌	是	非常	欺骗性的	什么时候	那些	WHO	是	出去	的

[ðer; ðər] [raɪt] [maɪndz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

their	right	minds	are	concerned	.
他们的	正确的	思想	是	担心的	.

虽然麦克斯知道，对于那些精神不正常的人来说，外表是非常具有欺骗性的。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [siːmz] [moʊst] ['hɑːrmləs] [ɪz][ðə; ði] ['kræfti] [wʌn] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]

Often	the	very	man	who	seems	most	harmless	is	the	crafty	one	ready	to	commit	a
经常	这	非常	男人	WHO	似乎	最多	无害	是	这	狡猾	一	准备好	到	犯罪	一个

['terəb(ə)l] [diːd] ;

terrible	deed	;
糟糕的	契据	;

往往最看似无害的人，才是最狡猾、最有可能犯下滔天罪行的人；

[waɪl] [hiː; hi] [huː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['terər] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][maɪld]

while	he	who	looks	to	be	a	veritable	terror	may	turn	out	to	be	a	mild
尽管	他	WHO	看起来	到	是	一个	真正的	恐怖	可能	转动	出去	到	是	一个	温和的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

看起来凶神恶煞的人，其实可能只是个温和的人。

[huː] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][æn; ən][ænt] .

who	would	not	harm	an	ant	.
WHO	会	不是	伤害	一个	蚂蚁	.

谁都不会伤害蚂蚁呢?

['ræpɪdli] [hiː; hi][ræn] [θɪŋz] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Rapidly	he	ran	things	over	in	his	mind	.
快速	他	跑	事物	超过	在	他的	头脑	.

他迅速在脑海中过一遍所有事情。

[waɪ] , ['evɪdəntli] ['eniwʌn] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət]

Why	,	evidently	anyone	devoid	of	sense	and	reason	had	no	right	to	be	at
为什么	,	显然	任何人	缺乏	的	感觉	和	原因	有	不	正确的	到	是	在

[lɑ:rdʒ] .

large	.
大的	.

显然，任何缺乏理智和常识的人都没有权利逍遥法外。

[waɪl] [hi:; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmər] , [baɪ] [sneərɪŋ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd]

While	he	might	manage	to	live	through	the	summer	,	by	snaring	birds	and
尽管	他	可能	管理	到	居住	通过	这	夏天	,	经过	陷阱	鸟类	和

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ,

catching	fish	,
捕捉	鱼	,

他或许能靠捕鸟捕鱼勉强熬过这个夏天，

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wen] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [blæsts] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['wɪntər] [swept]

what	would	happen	to	the	poor	fellow	when	the	biting	blasts	of	bitter	winter	swept
什么	会	发生	到	这	贫穷的	同伴	什么时候	这	咬	爆炸	的	苦的	冬天	扫荡

[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] ['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] !

down	from	the	cold	Northland	!
向下	从	这	寒冷的	北地	!

当凛冽的寒风从寒冷的北方席卷而来时，这个可怜的家伙会遭遇什么呢！

[noʊ] ['mætər] [hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [wer] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

No	matter	who	he	was	,	where	he	came	from	,
不	事情	WHO	他	曾是	,	在哪里	他	来了	从	,

无论他是谁，来自哪里，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [hɪr] [maɪt] [bi:; bi] ,

and	what	his	object	in	hiding	here	might	be	,
和	什么	他的	目的	在	隐藏	这里	可能	是	,

他在这里隐藏的目的究竟是什么？

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

it	were	better	that	his	presence	be	made	known	to	the	authorities	.
它	是	更好的	那	他的	在场	是	制成	已知	到	这	当局	.

最好让他的行踪告知当局。

['sʌmwer] [ɔ:r] ['ʌðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

Somewhere	or	other	they	must	be	looking	for	him	,
某处	或者	其他	他们	必须	是	寻找	为了	他	,

他们肯定在某个地方找他。

[sɪns] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['helpləs] ['inmeits] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bdʒekts]

since	even	the	helpless	inmates	of	public	institutions	for	the	insane	are	objects
自从	甚至	这	无助	囚犯	的	民众	机构	为了	这	疯狂的	是	对象

[ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] ;

of	concern	;
的	忧虑	;

因为即使是精神病院里那些无助的病人也是人们关注的对象；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,

and	one	of	them	at	large	will	create	a	reign	of	terror	in	a	community	,
和	一	的	他们	在	大的	将要	创造	一个	在位	的	恐怖	在	一个	社区	,

其中一人逍遥法外，将会在一个社区制造恐怖统治。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

especially	among	the	women	.
尤其	之中	这	女性	.

尤其是在女性群体中。

" [aɪ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" I must do it !
" 我 必须 做 它 !

我必须这么做!

" [mæks] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Max was saying to himself ,
" 最大限度 曾是 说 到 他自己 ,

“马克斯自言自语道:

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] ,
as he continued to watch the wretched man tear away at the food ,
作为 他 持续 到 手表 这 可怜 男人 撕 离开 在 这 食物 ,

他继续看着那个可怜的男人狼吞虎咽地吃着食物。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ['rædər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
and act as though he were a wild beast rather than a human being ,
和 行为 作为 尽管 他 是 一个 荒野 兽 相当 比 一个 人类 存在 ,

他的行为举止就像野兽而不是人一样。

[wʌns] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)n] , [lʌv] , [heɪt] , [ænd; ənd] [lɜːrn] .
once gifted with a mind that could reason , love , hate , and learn .
一次 天才 和 一个 头脑 那 可以 原因 , 爱 , 恨 , 和 学习 .

曾经拥有能够推理、爱、恨和学习的头脑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wen] [ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm] ,
As he had explained to his chums , when they pressed him ,
作为 他 有 解释 到 他的 朋友们 , 什么时候 他们 按下 他 ,

正如他向朋友们解释的那样，当他们追问他时，

[er] [kən'sentɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ventʃər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] ,
ere consenting that he venture upon this night expedition alone ,
埃雷 同意 那 他 风险投资 之上 这 夜晚 远征 独自的 ,

在同意独自进行这次夜间探险之前，

[mæks] [hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'raɪvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fæsn] [ðə; ði]
Max had fixed it so that when the opportunity arrived he could fasten the
最大限度 有 固定的 它 所以 那 什么时候 这 机会 到达的 他 可以 系 这
[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [sɪ'kjʊrli] .
door of the cabin securely .
门 的 这 舱 安全地 .

马克斯已经把它修好了，这样一来，一旦有机会，他就可以把小屋的门牢牢地关上。

[ə; eɪ] [staʊt] [lɔːg] [wʊd] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] .
A stout log would do the business .
一个 肥硕 日志 会 做 这 商业 .

一根粗壮的木头就能解决问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] ,
He had examined it , yes ,
他 有 检查 它 , 是的 ,

是的，他检查过了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
and even tried the effect when he placed it in a leaning position against the
和 甚至 尝试 这 影响 什么时候 他 放置 它 在 一个 倾斜 位置 反对 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

他甚至还尝试将它靠在门上，看看会产生什么效果。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

although	declining	to	go	inside	at	the	time	,
虽然	下降	到	去	里面	在	这	时间	,

虽然当时拒绝进入室内，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [træp] .

as	he	did	not	want	to	be	caught	in	his	own	trap	.
作为	他	做过	不是	想	到	是	捕捉	在	他的	自己的	陷阱	.

因为他不想落入自己设下的陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːrkt] ['splendɪdli] , [tuː] ; [ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [æz; əz][hiː; hi] [ment]

It	had	worked	splendidly	,	too	;	and	once	it	was	fixed	as	he	meant
它	有	工作	精彩地	,	也	;	和	一次	它	曾是	固定的	作为	他	意思是

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	have	it	,
到	有	它	,

效果也非常好；一旦按照他的设想安装完毕，

[ðə; ði][læd] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [noʊ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [haʊ'evər] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

the	lad	felt	positive	that	no	single	man	,	however	powerful	he	might	be	,
这	小伙子	毛毡	积极的	那	不	单身的	男人	,	然而	强大的	他	可能	是	,

这个年轻人确信，无论一个人多么强大，

[kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃæk] , [kʊd; kəd] [dɪs'lɑːdʒ] [ðæt] ['bæriər] .

confined	within	the	shack	,	could	dislodge	that	barrier	.
受限	之内	这	窝棚	,	可以	松动	那	障碍	.

被困在小屋里，可能会打破那道屏障。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,

It	would	take	him	only	a	little	time	,	a	minute	or	two	at	the	most	,
它	会	拿	他	仅有的	一个	小的	时间	,	一个	分钟	或者	二	在	这	最多	,

他只需要很短的时间，最多一两分钟。

[tuː; tə][lɪft] [ðæt] [lɔːg] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

to	lift	that	log	,	and	place	it	just	where	he	wanted	to	have	it	.
到	举起	那	日志	,	和	地方	它	只是	在哪里	他	通缉	到	有	它	.

他抬起那根木头，把它放在他想要的位置。

[ænd; ənd][mæks][wʌz; wəz][ə'gen] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

And	Max	was	again	pleased	because	he	had	gone	through	all	the
和	最大限度	曾是	再次	高兴	因为	他	有	已消失	通过	全部	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪn] ['deɪlaɪt] ,

operation	when	there	in	daylight	,
手术	什么时候	那里	在	日光	,

马克斯再次感到高兴，因为他是在白天完成了所有手术。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [naʊ] .

since	it	made	things	so	much	easier	now	.
自从	它	制成	事物	所以	很多	更轻松	现在	.

因为它让事情变得容易多了。

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [tʃɪŋk] , [wer] [ðə; ði] [laɪt] ['fɪltərd] [θruː] ,

So	he	quitted	his	post	at	the	open	chink	,	where	the	light	filtered	through	,
所以	他	辞职	他的	邮政	在	这	打开	裂缝	,	在哪里	这	光	过滤	通过	,

于是，他辞去了在光线透进来的缝隙处的岗位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	which	had	served	his	purpose	so	well	in	the	line	of	observation	.
和	哪个	有	服务	他的	目的	所以	出色地	在	这	线	的	观察	.

而这在观察方面也很好地达到了他的目的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] ,

It	was	to	be	hoped	,	in	carrying	out	the	balance	of	his	scheme	,
它	曾是	到	是	希望	,	在	携带	出去	这	平衡	的	他的	方案	,

希望他能顺利完成计划的其余部分。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [saʊnd] [ðæt] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪnmeɪt]

he	would	not	make	any	sound	that	,	reaching	the	ears	of	that	wild	-	looking	inmate
他	会	不是	制作	任何	声音	那	,	到达	这	耳朵	的	那	荒野	-	寻找	囚犯

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

of	the	cabin	,
的	这	舱	,

他不会发出任何声音，以至于传到小屋里那个面目狰狞的住客耳中。

[wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

would	bring	him	flying	through	the	doorway	.
会	带来	他	飞行	通过	这	门口	.

会让他飞过门口。

[mæks] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [kloʊz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Max	had	not	the	slightest	desire	to	come	into	close	connection	with	the
最大限度	有	不是	这	丝毫	欲望	到	来	进入	关闭	联系	和	这

[mɪˈstɪriəs] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈkreɪzi][mæn] .

mysterious	unknown	crazy	man	.
神秘	未知	疯狂的	男人	.

马克斯丝毫没有想要与那个神秘的、素未谋面的疯子建立密切联系的意愿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈməutivz] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈpjʊrli] [əˈlɔːŋ]

And	his	motives	in	attempting	the	capture	of	the	other	were	purely	along
和	他的	动机	在	尝试	这	捕获	的	这	其他	是	纯粹	沿着

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .

the	line	of	kindness	.
这	线	的	仁慈	.

他试图抓捕对方的动机完全是出于善意。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɪmˈself] ,

If	a	man	is	unable	to	look	after	himself	,
如果	一个	男人	是	无法	到	看	后	他自己	,

如果一个男人无法照顾自己，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːm]

then	it	stands	to	reason	that	he	ought	to	have	attention	from	those	whom
然后	它	站立	到	原因	那	他	应该	到	有	注意力	从	那些	谁

[ðə; ði] [steɪt] [əˈpɔints] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈgɑːdɪənz] .

the	state	appoints	as	his	guardians	.
这	状态	任命	作为	他的	守护者	.

那么，他理应得到国家指定的监护人的关注。

[ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	log	was	where	he	had	left	it	.
这	日志	曾是	在哪里	他	有	左边	它	.

原木还放在他离开时的地方。

[mæks] [nuː] [ðɪs] ,

Max	knew	this	,
最大限度	知道	这	,

马克斯知道这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [krept]

for	he	had	made	it	a	point	to	feel	for	it	at	the	time	he	crept
为了	他	有	制成	它	一个	观点	到	感觉	为了	它	在	这	时间	他	悄悄地爬

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

close	to	the	cabin	,
关闭	到	这	舱	,

因为他在悄悄靠近小屋时，特意去摸了一下。

[ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['eni] ['sliːpər] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

and	listened	for	sounds	of	any	sleeper	being	within	.
和	听着	为了	声音	的	任何	轨枕	存在	之内	.

并侧耳倾听屋内是否有熟睡者发出声音。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'saɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] ,

He	had	to	lay	his	gun	aside	,	if	he	wished	to	work	out	his	plan	,
他	有	到	躺	他的	枪	旁边	,	如果	他	希望	到	工作	出去	他的	计划	,

如果他想实施自己的计划，就必须把枪放在一边。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][juːz][bəuθ][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['evri] [paʊnd] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd]

for	he	must	use	both	arms	,	and	every	pound	of	muscle	he	could
为了	他	必须	使用	两个都	武器	,	和	每一个	磅	的	肌肉	他	可以

['sʌmən] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ,

summon	to	the	fore	,
召唤	到	这	前	,

因为他必须使用双臂，并且要调动他所能调动的每一分肌肉力量。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

such	was	the	heaviness	of	the	log	.
这样的	曾是	这	沉重	的	这	日志	.

原木非常重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'spens] [waɪl] [mæks] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðæt] [lɔːg]

It	was	a	minute	of	considerable	suspense	while	Max	was	carrying	that	log
它	曾是	一个	分钟	的	大量	悬念	尽管	最大限度	曾是	携带	那	日志

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

马克斯扛着那根原木往前走的那一分钟，气氛十分紧张。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [θæŋk] ['gʊdnəs] .

He	reached	the	door	,	and	nothing	had	happened	,	thank	goodness	.
他	达到	这	门	,	和	没有什么	有	发生	,	感谢	善良	.

他走到门口，谢天谢地，什么事也没发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['prez(ə)ntli] ['kerfəli] [pla:ntid]

And	it	was	with	a	grateful	heart	that	the	boy	presently	carefully	planted
和	它	曾是	和	一个	感激的	心	那	这	男生	目前	小心	已种植

[ðə; ði][lɔːg][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑːn][æz; əz] ['biːɪŋ] [best] .

the	log	in	the	position	he	had	fixed	upon	as	being	best	.
这	日志	在	这	位置	他	有	固定的	之上	作为	存在	最好的	.

男孩怀着感激之情，小心翼翼地将木头栽种在他认为最合适的位置。

[naʊ] [wʌn] [end] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] ['aʊtwərdli] [baɪ] [gʊd] [lʌk] ;

Now	one	end	rested	against	the	door	,	which	opened	outwardly	by	good	luck	;
现在	一	结尾	休息	反对	这	门	,	哪个	打开	向外	经过	好的	运气	;

现在，一端抵在了门上，幸运的是，门向外打开了；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

while	the	other	dug	into	the	ground	,
尽管	这	其他	挖	进入	这	地面	,

而另一只则挖进了土里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][rɑːk][ðæt][krɑːpt][ʌp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

and	was	held	by	the	end	of	a	huge	rock	that	cropped	up	close	to	the
和	曾是	握住	经过	这	结尾	的	一个	巨大的	岩石	那	裁剪	向上	关闭	到	这

['sɜːrfɪs][dʒʌst][ɪn][ðæt][kən'viːniənt][spɑːt].

surface	just	in	that	convenient	spot	.
表面	只是	在	那	方便的	点	.

一块巨大的岩石正好从地表冒出来，卡在了那个方便的位置。

[mæks][druː][ðə; ði][fɜːrst]['diːsnt][breθ][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sɪns]['staːtiŋ][tuː; tə]['kæri][aʊt]

Max	drew	the	first	decent	breath	he	had	had	since	starting	to	carry	out
最大限度	画	这	第一的	体面的	气息	他	有	有	自从	开始	到	携带	出去

[hɪz; ɪz]['derɪŋ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt].

his	daring	project	.
他的	大胆	项目	.

自从开始实施他那大胆的计划以来，马克斯第一次真正地呼吸了一口气。

[hiː; hi][biː'liːvd][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][træp][soʊ][ə'reɪndʒd][naʊ][ðæt][ɪ'skeɪp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

He	believed	that	he	had	the	trap	so	arranged	now	that	escape	from	it
他	相信	那	他	有	这	陷阱	所以	安排	现在	那	逃脱	从	它

[wʌz; wəz][wel] - [naɪ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

was	well	-	nigh	impossible	;
曾是	出色地	-	夜	不可能的	;

他认为自己已经设好了陷阱，逃脱几乎是不可能的；

[ænd; ənd][jet]['ɔːlmoʊst][ɪ'miːdiətli][hɪz; ɪz][hɑːrt][siːmd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][hɪz; ɪz][θroʊt][wɪð; wɪθ]

and	yet	almost	immediately	his	heart	seemed	to	jump	in	his	throat	with
和	然而	几乎	立即地	他的	心	似乎	到	跳	在	他的	喉	和

['sʌd(ə)n][ˌæprɪ'henʃn].

sudden	apprehension	.
突然	忧虑	.

然而，几乎就在同时，他的心脏似乎因突如其来的担忧而猛地跳到了喉咙里。

[pər'hæps][ɪn]['drɑːpɪŋ][ðə; ði][lɔːg]['ɪntuː][pleɪs][hiː; hi][meɪ][hæv; həv][meɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][saʊnd][ðæt]

Perhaps	in	dropping	the	log	into	place	he	may	have	made	some	little	sound	that
也许	在	下降	这	日志	进入	地方	他	可能	有	制成	一些	小的	声音	那

[riːtʃt][ðə; ði][ɪrz][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪzi][mæn][wɪ'ðɪn][ðə; ði]['kæbɪn].

reached	the	ears	of	the	crazy	man	within	the	cabin	.
达到	这	耳朵	的	这	疯狂的	男人	之内	这	舱	.

或许他在把木头放好时发出了一些细微的声音，被小屋里的疯子听到了。

[mæks][hɜːrd][ə; eɪ]['ʃʌflɪŋ][ʌv; əv][fiːt].

Max	heard	a	shuffling	of	feet	.
最大限度	听到	一个	洗牌	的	脚	.

马克斯听到一阵窸窣的脚步声。

[ðen][ðə; ði][dɔːr][wʌz; wəz]['ʃeɪkən] , [æt; ət][fɜːrst]['dʒentli] , [ænd; ənd][ðen][wɪð; wɪθ][mɔːr][ænd; ənd]

Then	the	door	was	shaken	,	at	first	gently	,	and	then	with	more	and
然后	这	门	曾是	摇晃	,	在	第一的	轻轻地	,	和	然后	和	更多的	和

[mɔːr]['vaɪələns] ,

more	violence	,
更多的	暴力	,

然后门被摇晃，起初只是轻轻摇晃，后来摇晃的力度越来越大。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['veri][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][siːmd][tuː; tə]['kwɪvər]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrs][ɪm'plɔɪd].

until	the	very	walls	of	the	cabin	seemed	to	quiver	under	the	force	employed	.
直到	这	非常	墙壁	的	这	舱	似乎	到	颤动	在下面	这	力量	受雇	.

直到小屋的墙壁似乎都在这股力量的作用下颤抖。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['veri] ['kɑːnfɪdənt] [bɪ'fɔːr] , [mæks] [naʊ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [nuː]

Although	he	had	been	so	very	confident	before	,	Max	now	experienced	a	new
虽然	他	有	到过	所以	非常	自信的	前	,	最大限度	现在	经验丰富的	一个	新的

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kjuːt] [ə'lɑːrm] .

feeling	of	acute	alarm	.
感觉	的	急性	警报	.

尽管马克斯之前一直非常自信，但现在他却感到了一种强烈的恐慌感。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ðiː] [ɪm'prɪznd] [mæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]

What	if	the	imprisoned	man	succeeded	in	breaking	out	of	his	place	of
什么	如果	这	被监禁	男人	成功了	在	打破	出去	的	他的	地方	的

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

如果被监禁的男子成功越狱了呢?

[wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi]['reɪdʒɪŋ][mæd][ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrd] ,

would	he	not	be	raging	mad	in	every	sense	of	the	word	,
会	他	不是	是	愤怒	疯狂的	在	每一个	感觉	的	这	单词	,

他岂不是怒不可遏，彻头彻尾地愤怒了吗?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðiː][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] [tʃʌmz] ?

and	in	a	humor	to	attack	the	camp	of	the	boy	chums	?
和	在	一个	幽默	到	攻击	这	营	的	这	男生	朋友们	?

以幽默的方式攻击男孩伙伴们的营地?

[mæks] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [fɪr] [spræŋ] ['ɪntuː]

Max	had	started	to	grope	for	his	gun	,	but	as	this	fear	sprang	into
最大限度	有	开始	到	摸索	为了	他的	枪	,	但	作为	这	害怕	弹簧	进入

['biːɪŋ] [ə'gen] ,

being	again	,
存在	再次	,

马克斯开始摸索他的枪，但就在这时，恐惧再次涌上心头。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [lɔːg]

instead	of	doing	that	he	stumbled	over	to	where	he	knew	of	a	second	log
反而	的	正在做	那	他	踉跄	超过	到	在哪里	他	知道	的	一个	第二	日志

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] ;

lying	on	the	ground	;
说谎	在	这	地面	;

他没有那样做，而是跌跌撞撞地走到他知道地上躺着第二根木头的地方;

[pər'hæps] [wer] [pʊr] ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [taɪm] ,

perhaps	where	poor	Wesley	Coombs	had	left	it	in	that	long	ago	time	,
也许	在哪里	贫穷的	韦斯利	库姆斯	有	左边	它	在	那	长的	前	时间	,

或许是可怜的韦斯利·库姆斯很久以前把它留在了那里。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [waɪld][lænd] .

when	he	started	to	make	a	home	in	this	wild	land	.
什么时候	他	开始	到	制作	一个	家	在	这	荒野	土地	.

当他开始在这片荒野中安家落户的时候。

['fræntɪkli] [mæks] [tʌgd] [æt; ət] [ðɪs] ['lɑːrdʒər][lɔːg] .

Frantically	Max	tugged	at	this	larger	log	.
疯狂地	最大限度	拉扯	在	这	更大的	日志	.

马克斯拼命地拉扯着这根粗大的原木。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r]

Under	ordinary	circumstances	he	might	not	have	been	able	to	have	more
在下面	普通的	情况	他	可能	不是	有	到过	有能力的	到	有	更多的

[ðæn; ðən] [mu:vd] [ðə; ði] ['hevi] [tri:] [trʌŋk] ;

than	moved	the	heavy	tree	trunk	;
比	已搬	这	重的	树	树干	;

正常情况下，他可能最多只能搬动那棵沉重的树干；

[bʌt; bət] [ki:d] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm]

but	keyed	up	to	a	pitch	of	desperation	by	the	conditions	that	confronted	him
但	按键	向上	到	一个	沥青	的	绝望	经过	这	状况	那	面对	他

,

,

,

但他所面临的处境却激起了他极度的绝望。

[hi:; hi] [bent] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['eni]

he	bent	himself	to	the	task	with	a	strength	equal	to	that	of	almost	any
他	弯曲	他自己	到	这	任务	和	一个	力量	平等的	到	那	的	几乎	任何

[mæn] .

man	.
男人	.

他全身心投入到这项工作中，展现出了几乎不逊于任何成年人的毅力。

['roʊlɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][dʒʌst][ðə; ði]['prɑ:pər] [pɔɪnt] [wer]

Rolling	the	log	along	until	he	had	brought	it	to	just	the	proper	point	where
滚动	这	日志	沿着	直到	他	有	带来	它	到	只是	这	恰当的	观点	在哪里

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [best] [ju:st] ,

it	could	be	best	used	,
它	可以	是	最好的	用过的	,

他一路滚动着原木，直到把它推到最合适的位置，以便更好地利用它。

[mæks] [ig'zɔ:tid] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] .

Max	exerted	himself	once	more	,	and	to	some	purpose	.
最大限度	施加	他自己	一次	更多的	,	和	到	一些	目的	.

马克斯再次竭尽全力，而且取得了一定的成效。

['æftərwərdz] [hi:; hi] ['wʌndɚd] [hɪm'self] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:t] ,

Afterwards	he	wondered	himself	how	he	had	ever	accomplished	such	a	feat	,
然后	他	想知道	他自己	如何	他	有	曾经	完成	这样的	一个	特技	,

事后他自己也纳闷，自己究竟是如何完成这项壮举的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [læd] .

because	it	did	look	far	beyond	the	power	of	a	half	-	grown	lad	.
因为	它	做过	看	远的	超过	这	力量	的	一个	一半	-	生长	小伙子	.

因为这看起来远远超出了一个半大男孩的能力范围。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [kəm'pelz] [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:mɚ, 'kɑ:lmɚ]

But	necessity	compels	all	of	us	to	do	things	that	,	in	our	calmer
但	必要性	强制	全部	的	我们	到	做	事物	那	,	在	我们的	更平静

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

但迫于无奈，我们所有人都会去做一些在平静时刻会做的事情。

[wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l] [prɪ'pɑ:stərəs] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .

we	would	call	preposterous	,	and	out	of	reason	.
我们	会	称呼	荒谬	,	和	出去	的	原因	.

我们会称之为荒谬绝伦，毫无道理可言。

[ɔːl] [mæks] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːg] [went] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] ,

All	**Max**	**knew**	**was**	**that**	**the**	**log**	**went**	**up**	**against**	**the**	**door**	**,**
全部	最大限度	知道	曾是	那	这	日志	去	向上	反对	这	门	,

马克斯只知道那根木头抵住了门。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkreɪzi] [mæn] [wɪˈðɪn] .

that	**was**	**quivering**	**under**	**the**	**attacks**	**of**	**the**	**crazy**	**man**	**within**	**.**
那	曾是	颤抖	在下面	这	攻击	的	这	疯狂的	男人	之内	.

那东西在内心疯子的攻击下颤抖着。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [wen] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

He	**drew**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**when**	**assured**	**of**	**this**	**fact**	**.**
他	画	一个	叹	的	宽慰	什么时候	保证	的	这	事实	.

得知此事后，他松了一口气。

[ˈpæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .

Panting	**for**	**breath**	**he**	**stood**	**there**	**and**	**listened**	**.**
喘息	为了	气息	他	站立	那里	和	听着	.

他气喘吁吁地站在那里，侧耳倾听。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [saʊnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd]

The	**walls**	**and**	**roof**	**he**	**knew**	**were**	**absolutely**	**sound**	**,**	**which**	**had**	**seemed**
这	墙壁	和	屋顶	他	知道	是	绝对地	声音	,	哪个	有	似乎

[ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈnʌf] ,

wonderful	**enough**	**,**
精彩的	足够的	,

他知道墙壁和屋顶绝对完好无损，这已经让他感到非常欣慰了。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [hæd; həd] [stʊd] [hɪr] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] .

considering	**all**	**the**	**years**	**that**	**the**	**cabin**	**had**	**stood**	**here**	**unoccupied**	**.**
考虑	全部	这	年	那	这	舱	有	站立	这里	空置	.

考虑到这座小屋多年来一直空置着。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈeni] [mæn] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [dɪg] [ˈʌndər] [ðoʊz] [lɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈbɜːroʊ] [aʊt] ,

It	**would**	**take**	**any**	**man**	**hours**	**to**	**dig**	**under**	**those**	**logs**	**,**	**and**	**burrow**	**out**	**,**
它	会	拿	任何	男人	小时	到	挖	在下面	那些	日志	,	和	洞穴	出去	,

要挖开那些原木，再挖出一条路，需要耗费大量的人力。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈhætʃɪt] [ɔːr] [naɪf] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪbər] ,

especially	**if**	**he**	**had**	**no**	**hatchet**	**or**	**knife**	**to**	**assist**	**in**	**the**	**labor**	**,**
尤其	如果	他	有	不	斧头	或者	刀	到	协助	在	这	劳动	,

尤其是当他没有斧头或刀具来辅助劳作时，

[æz; əz] [mæks] [biˈliːvd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

as	**Max**	**believed**	**was**	**the**	**case**	**now**	**.**
作为	最大限度	相信	曾是	这	案件	现在	.

正如马克斯现在所认为的那样。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈhæpənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,

And	**long**	**before**	**that**	**happened**	**he**	**could**	**have**	**his**	**four**	**chums**	**on**	**the**	**spot**	**,**
和	长的	前	那	发生	他	可以	有	他的	四	朋友们	在	这	点	,

而在此之前很久，他就能立刻带着他的四个朋友到场了。

[ˈredi] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ]

ready	**to**	**lend**	**the**	**assistance**	**of**	**their**	**strong**	**young**	**arms**	**in**	**securing**	**the**	**escaping**
准备好	到	借	这	协助	的	他们的	强的	年轻的	武器	在	确保	这	逃脱

[ˈprɪz(ə)nər] .

prisoner	**.**
囚犯	.

他们准备用自己强壮的年轻手臂协助抓捕逃跑的囚犯。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [mæks] [æz; əz] [jet] [ˈhɑːrdli] [nuː] .

What	they	should	do	about	it	,	Max	as	yet	hardly	knew	.
什么	他们	应该	做	关于	它	,	最大限度	作为	然而	几乎	知道	.

他们应该怎么办，马克斯当时几乎一无所知。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]

This	was	a	matter	in	which	he	felt	he	would	like	to	have	the	advice	of
这	曾是	一个	事情	在	哪个	他	毛毡	他	会	喜欢	到	有	这	建议	的

[greɪv] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] ['əuin] .

grave	and	thoughtful	Owen	.
严重	和	周到	欧文	.

在这件事上，他觉得应该听听沉稳睿智的欧文的意见。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [kiːp] [gɑːrd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈmædmən] ,

Four	of	them	might	keep	guard	over	the	raging	madman	,
四	的	他们	可能	保持	警卫	超过	这	愤怒	狂人	,

他们四人或许可以看守那个狂暴的疯子。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈtemptɪŋ] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [kræks] ;

trying	to	appease	him	by	thrusting	bits	of	tempting	food	through	the	cracks	;
尝试	到	安抚	他	经过	推进	比特	的	诱人的	食物	通过	这	裂缝	;

试图通过从缝隙里塞入一些诱人的食物来安抚他；

[waɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈfeloʊ] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [help]

while	the	fifth	fellow	sped	down	the	river	in	one	of	the	canoes	to	bring	help
尽管	这	第五	同伴	加速	向下	这	河	在	一	的	这	独木舟	到	带来	帮助

[frʌm; frəm] [ˈkɑːrsn] .

from	Carson	.
从	卡森	.

第五个人则乘着一艘独木舟顺流而下，去向卡森求援。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [mæks] [wʌz; wəz] [bɔɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

And	right	then	and	there	Max	was	boy	enough	to	feel	that	it	would
和	正确的	然后	和	那里	最大限度	曾是	男生	足够的	到	感觉	那	它	会

[biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [ɪn] [ðer; ðər] [kæps] [ɪf] ,

be	something	of	a	feather	in	their	caps	if	,
是	某物	的	一个	羽毛	在	他们的	帽子	如果	,

就在那时，麦克斯还是个孩子，他觉得如果能做到这一点，对他们来说将是一件值得骄傲的事情。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæmpɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ɑːn] [ˈkætəˌmaʊnt] [ˈaɪlənd] ,

in	addition	to	camping	a	whole	week	on	Catamount	Island	,
在	添加	到	野营	一个	所有的	星期	在	山猫	岛	,

除了在卡特蒙特岛露营整整一周之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði] [goʊst] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɜːrb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði]

they	could	lay	the	ghost	that	had	frightened	Herb	and	his	friends	at	the
他们	可以	躺	这	鬼	那	有	害怕	草本植物	和	他的	朋友们	在	这

[taɪm] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkæbɪn] .

time	they	tried	to	spend	a	single	night	in	the	strange	cabin	.
时间	他们	尝试	到	花费	一个	单身的	夜晚	在	这	奇怪的	舱	.

他们可以消除赫伯和他的朋友们在那个奇怪的小屋里过夜时所受到的惊吓。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [weɪst] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] .

But	he	must	not	waste	any	more	time	here	.
但	他	必须	不是	浪费	任何	更多的	时间	这里	.

但他不能再在这里浪费时间了。

['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp] [sprʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] ['luːnətɪk]

Minutes	**were**	**worth**	**something**	**,**	**with**	**the**	**trap**	**sprung**	**,**	**and**	**a**	**desperate**	**lunatic**
分钟	是	值得	某物	,	和	这	陷阱	弹簧	,	和	一个	绝望的	疯子

[kɔːt] .

caught	**.**
捕捉	.

时间就是金钱，陷阱已经启动，一个绝望的疯子被抓住了。

[hiː; hi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [tel] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	**must**	**hasten**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**,**	**tell**	**his**	**chums**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**,**
他	必须	趋	后退	到	这	营	,	告诉	他的	朋友们	全部	那	有	发生	,

他必须赶紧返回营地，把发生的一切都告诉他的战友们。

[ænd; ənd]['æftər] ['ɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [best] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə]

and	**after**	**arming**	**them**	**as**	**best**	**could**	**be**	**done**	**,**	**they**	**must**	**hurry**	**to**
和	后	武装	他们	作为	最好的	可以	是	完毕	,	他们	必须	匆忙	到

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	**cabin**	**.**
这	舱	.

在尽可能武装好他们之后，他们必须赶紧前往小屋。

[mæks] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['əuin] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][spɪn] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]

Max	**had**	**decided**	**that**	**Owen**	**ought**	**to**	**be**	**the**	**one**	**to**	**spin**	**down**	**the**	**Big**
最大限度	有	决定	那	欧文	应该	到	是	这	一	到	旋转	向下	这	大的

['sʌnflaʊər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

Sunflower	**as**	**soon**	**as**	**the**	**first**	**peep**	**of**	**daylight**	**appeared**	**in**	**the**	**east**	**.**
向日葵	作为	很快	作为	这	第一的	窥视	的	日光	出现	在	这	东方	.

马克斯决定，一旦东方出现第一缕曙光，就应该由欧文来驾驶大向日葵降落。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['dɑːrknəs] ,

He	**would**	**not**	**dare**	**allow**	**him**	**to**	**attempt**	**the**	**voyage**	**in**	**the**	**dense**	**darkness**	**,**
他	会	不是	敢	允许	他	到	试图	这	航程	在	这	稠密	黑暗	,

他绝不敢让他冒险在漆黑的夜色中航行。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪl] , [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l]['perəl] ; [sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [krɔːs]

for	**fear**	**of**	**a**	**spill**	**,**	**and**	**possible**	**peril**	**;**	**since**	**there**	**were**	**many**	**cross**
为了	害怕	的	一个	洒	,	和	可能的	危险	;	自从	那里	是	许多	叉

['kɜ˞ːənts] ,

currents	**,**
电流	,

出于对倾覆和潜在危险的担忧；因为存在许多交叉水流，

[ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæt] [wʊd] [sɪŋk] [ə; eɪ] [freɪl] [kə'nuː] [ɪf] [strʌk] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	**rocks**	**that**	**would**	**sink**	**a**	**frail**	**canoe**	**if**	**struck**	**at**	**full**	**speed**	**.**
和	岩石	那	会	下沉	一个	脆弱	独木舟	如果	击	在	满的	速度	.

还有一些岩石，如果以全速撞击，足以使一艘脆弱的独木舟沉没。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət] [ə'gen] .

Now	**the**	**man**	**seemed**	**to**	**have**	**become**	**quiet**	**again**	**.**
现在	这	男人	似乎	到	有	变得	安静的	再次	.

现在，那人似乎又安静了下来。

[mæks] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː]

Max	**hoped**	**that**	**he**	**had**	**realized**	**the**	**foolishness**	**of**	**trying**	**to**	**break**	**through**
最大限度	希望	那	他	有	已实现	这	愚蠢	的	尝试	到	休息	通过

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

马克斯希望他已经意识到试图破门而入是多么愚蠢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] [fuːd] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːst] .

and	that	the	lure	of	the	stolen	food	had	drawn	him	back	to	his	feast	.
和	那	这	饵	的	这	被盗	食物	有	绘制	他	后退	到	他的	盛宴	.

偷来的食物的诱惑让他又回到了宴席上。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] [dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ʌv; əv] [saʊndz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	listened	,	and	could	catch	just	the	faintest	of	sounds	,	which	it	was
他	听着	,	和	可以	抓住	只是	这	最微弱	的	声音	,	哪个	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ænəlaɪz] .

impossible	to	analyze	.
不可能的	到	分析	.

他侧耳倾听，只能捕捉到极其微弱的声音，但这些声音根本无法分析。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [maɪt] [nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt]

But	above	all	else	the	anxious	boy	hoped	that	his	captive	might	not	think	about
但	多于	全部	别的	这	焦虑的	男生	希望	那	他的	俘虏	可能	不是	思考	关于

['bʌrəuɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔːg] [wɔːl] ,

burrowing	under	the	log	wall	,
掘穴	在下面	这	日志	墙	,

但最令这个焦急的男孩担心的是，他的俘虏不会想到要挖洞钻过木墙。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .

at	least	not	for	some	time	yet	.
在	至少	不是	为了	一些	时间	然而	.

至少目前还不会。

[ænd; ənd][soʊ] , ['hævɪŋ] ['faɪnəli] ['loʊkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'gen] , [mæks] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	so	,	having	finally	located	his	gun	again	,	Max	turned	away	from	the
和	所以	,	拥有	最后	位于	他的	枪	再次	,	最大限度	转向	离开	从	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

于是，马克斯终于再次找到了他的枪，转身离开了小屋。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

meaning	to	retrace	his	course	along	the	shore	to	the	camp	where	his	chums
意义	到	回溯	他的	课程	沿着	这	支撑	到	这	营	在哪里	他的	朋友们

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

would	be	found	.
会	是	成立	.

意思是沿着海岸原路返回营地，在那里可以找到他的伙伴们。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['ælaɪz] .

UNEXPECTED	ALLIES	.
意外	盟国	.

意想不到的盟友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

It	was	with	a	feeling	of	thankfulness	,	as	well	as	a	sense	of
它	曾是	和	一个	感觉	的	感恩	,	作为	出色地	作为	一个	感觉	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

我当时既心怀感激，又感到十分满足。

[ðæt] [mæks] ['heɪstɪŋz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌns] [mɔːr] .

that	Max	Hastings	started	to	head	for	the	shore	of	the	island	once	more	.
那	最大限度	黑斯廷斯	开始	到	头	为了	这	支撑	的	这	岛	一次	更多的	.

马克斯·黑斯廷斯再次开始向岛屿海岸走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

By	this	time	he	felt	that	he	ought	to	know	every	foot	of	the	way	,
经过	这	时间	他	毛毡	那	他	应该	到	知道	每一个	脚	的	这	方式	,

这时他觉得自己应该对每一步都了如指掌了。

['æftər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] .

after	passing	over	it	so	often	.
后	通过	超过	它	所以	经常	.

在多次经过之后。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['iziə] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [dens]

And	it	afforded	an	easier	passage	than	by	keeping	straight	through	the	dense
和	它	提供	一个	更轻松	通道	比	经过	保持	直的	通过	这	稠密

['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [wʊdz] ;

underbrush	and	woods	;
草丛	和	树林	;

而且，与直接穿过茂密的灌木丛和树林相比，这条路更容易通行；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kreɪzi] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [kɔːrs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] ['siːkrət] [treɪl]

though	the	crazy	man	seemed	to	prefer	that	course	,	having	a	possible	secret	trail
尽管	这	疯狂的	男人	似乎	到	更喜欢	那	课程	,	拥有	一个	可能的	秘密	踪迹

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

虽然那个疯子似乎更喜欢这条路，他可能自己有一条秘密的踪迹。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meni] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent] ,

As	the	island	was	not	many	acres	in	extent	,
作为	这	岛	曾是	不是	许多	英亩	在	程度	,

由于该岛面积不大，

[mæks] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [æt; ət] [moʊst] .

Max	expected	to	reach	the	camp	before	ten	minutes	had	elapsed	,	or	fifteen	at	most	.
最大限度	预期的	到	抵达	这	营	前	十	分钟	有	过去	,	或者	十五	在	最多	.

马克斯预计十分钟之内就能到达营地，最多不超过十五分钟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	boys	would	be	anxious	to	see	him	.
这	男孩们	会	是	焦虑的	到	看	他	.

男孩们都迫不及待地想见到他。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tents] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Perhaps	they	had	been	sitting	up	inside	the	tents	all	the	time	,
也许	他们	有	到过	坐着	向上	里面	这	帐篷	全部	这	时间	,

或许他们一直都待在帐篷里。

[tuː] ['wɜːrid] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

too	worried	to	go	to	sleep	.
也	担心	到	去	到	睡觉	.

担心得睡不着觉。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wen] [ðə; ði][waɪld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen]

he	wondered	whether	they	had	known	when	the	wild	man	of	the	woods	again
他	想知道	无论	他们	有	已知	什么时候	这	荒野	男人	的	这	树林	再次

['entərd] [ðə; ði][kæmp] ,

entered	the	camp	,
进入	这	营	,

他想知道他们是否知道那个森林里的野人再次进入了营地。

[ænd; ənd] [meɪd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	made	way	with	the	provisions	waiting	for	him	.
和	制成	方式	和	这	条款	等待	为了	他	.

他带着为他准备的补给品离开了。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['rɪvər] ,

Reaching	the	shore	,	where	he	could	look	out	upon	the	passing	river	,
到达	这	支撑	,	在哪里	他	可以	看	出去	之上	这	通过	河	,

到达岸边，他可以眺望缓缓流淌的河流。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wens] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [leɪ] .

he	turned	his	head	in	the	quarter	whence	he	knew	his	destination	lay	.
他	转向	他的	头	在	这	四分之一	何处	他	知道	他的	目的地	躺	.

他转过头，看向他知道目的地所在的街区。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] , [pər'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [wel]

In	this	way	then	he	had	been	going	,	perhaps	five	minutes	,	and	all	seemed	well
在	这	方式	然后	他	有	到过	去	,	也许	五	分钟	,	和	全部	似乎	出色地

,

,

,

就这样，他走了大概五分钟，一切似乎都很顺利。

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] .

when	he	met	with	a	sudden	and	disagreeable	surprise	.
什么时候	他	遇见	和	一个	突然	和	令人不快的	惊喜	.

当他遇到一件突如其来的不愉快的事情时。

['sʌmθɪŋ] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] .

Something	sprang	upon	him	without	the	least	warning	.
某物	弹簧	之上	他	没有	这	至少	警告	.

他毫无预兆地遭到了某种袭击。

[mæks] , [ɔːl'ðoʊ] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fə'roʊʃəs] ['bɑːbkæt][ɪn][maɪnd] ,

Max	,	although	horrified	,	and	with	that	ferocious	bobcat	in	mind	,
最大限度	,	虽然	惊恐万分	,	和	和	那	凶猛	山猫	在	头脑	,

尽管麦克斯感到恐惧，而且脑海中还想着那只凶猛的山猫，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ;

attempted	to	struggle	the	best	he	knew	how	;
尝试过	到	斗争	这	最好的	他	知道	如何	;

他竭尽全力地挣扎求生；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['pɪnjənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

but	to	his	astonishment	his	arms	were	pinioned	at	his	sides	,
但	到	他的	惊讶	他的	武器	是	钉住	在	他的	侧面	,

但令他惊讶的是，他的双臂被束缚在身体两侧。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [faʊnd] [hɪm'self] ['helpləs] [tuː; tə] [muːv] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['hevɪli]

so	that	he	really	found	himself	helpless	to	move	,	as	he	was	thrown	heavily
所以	那	他	真的	成立	他自己	无助	到	移动	,	作为	他	曾是	抛掷	重度

[daʊn] .

down	.
向下	.

因此，他真的动弹不得，被重重地摔在了地上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æt; ət]

Of	**course**	**he**	**had**	**understood**	**before**	**this**	**that**	**it**	**was**	**not**	**an**	**animal**	**at**
的	课程	他	有	理解	前	这	那	它	曾是	不是	一个	动物	在

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

all	**that**	**had**	**jumped**	**upon**	**him**	**,**
全部	那	有	跳了起来	之上	他	,

当然，在此之前他已经明白，跳到他身上的根本不是动物。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [laɪk] [hɪm'self] .

but	**a**	**human**	**being**	**like**	**himself**	**.**
但	一个	人类	存在	喜欢	他自己	.

但他也是一个和他一样的人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['mædmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn]

His	**first**	**thought**	**lay**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**madman**	**whom**	**he**	**had**	**left**	**in**
他的	第一的	想法	躺	在	这	方向	的	这	狂人	谁	他	有	左边	在

[ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbærɪ'keɪd] [dɔːr] .

the	**cabin**	**with**	**the**	**barricaded**	**door**	**.**
这	舱	和	这	路障	门	.

他首先想到的是被他留在小屋里、门被堵住的那个疯子。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [ðə; ði] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

In	**some**	**mysterious**	**way**	**the**	**fellow**	**must**	**have**	**escaped**	**,**
在	一些	神秘	方式	这	同伴	必须	有	逃脱	,

那家伙不知用了什么神秘的方法逃脱了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [fæst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

and	**following**	**fast**	**upon**	**his**	**heel**	**had**	**now**	**accomplished**	**his**	**capture**	**.**
和	下列的	快速地	之上	他的	脚跟	有	现在	完成	他的	捕获	.

紧随其后的人已经将他擒获。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [pʊr]

And	**just**	**when**	**this**	**awful**	**thought**	**was**	**getting**	**a**	**grip**	**on**	**the**	**mind**	**of**	**poor**
和	只是	什么时候	这	可怕	想法	曾是	获得	一个	紧握	在	这	头脑	的	贫穷的

[mæks] ,

Max	**,**
最大限度	,

就在这个可怕的想法逐渐占据可怜的马克斯的脑海时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌns] [mɔːr] .

he	**found**	**occasion**	**to**	**change**	**his**	**opinion**	**once**	**more**	**.**
他	成立	场合	到	改变	他的	观点	一次	更多的	.

他再次找到了改变主意的机会。

[ə; eɪ] [feɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] ,

A	**face**	**had**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**his**	**,**	**and**	**it**	**was**	**smooth**	**,**
一个	脸	有	来	在	接触	和	他的	,	和	它	曾是	光滑的	,

一张脸碰到了他的脸，那张脸很光滑。

[ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['strægliŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌʌn'ʃeɪvn]

and	**destitute**	**of**	**the**	**hair**	**he**	**had**	**seen**	**straggling**	**over**	**the**	**long**	**unshaven**
和	贫困	的	这	头发	他	有	已见	零散的	超过	这	长的	未刮胡子

['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪzi][mæn] .

countenance	**of**	**the**	**crazy**	**man**	**.**
面容	的	这	疯狂的	男人	.

他发现自己失去了疯子脸上那稀疏的头发，而疯子脸上却满是胡茬。

[kʊd; kəd] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊni:z] [hæv; həv] [derd] ['ventʃər] [bæk] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðæt]

Could	Ted	Shafter	and	his	cronies	have	dared	venture	back	after	receiving	that
可以	泰德	沙夫特	和	他的	亲信	有	敢于	风险投资	后退	后	接收	那

[sɪ'vɪr] [freɪt] ['ɜ:rliər] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?

severe	fright	earlier	in	the	evening	?
严重	惊吓	早些时候	在	这	晚上	?

泰德·沙夫特和他的同伙在傍晚早些时候受到如此严重的惊吓之后，还敢冒险返回吗?

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [si:md] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] [prɪ'pɑ:stərəs] [tu:; tə] [mæks] ;

The	idea	seemed	next	door	to	preposterous	to	Max	;
这	主意	似乎	下一个	门	到	荒谬	到	最大限度	;

在马克斯看来，这个想法简直荒谬至极；

[bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

but	what	other	explanation	could	there	be	to	the	mystery	.
但	什么	其他	解释	可以	那里	是	到	这	神秘	.

但除此之外，还能有什么解释能解开这个谜团呢?

" [gɑ:t] [hɪm; ɪm] [seɪf] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ? " [æskt] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kloʊz] [baɪ] ;

"	Got	him	safe	,	Jenkins	?	"	asked	a	gruff	voice	close	by	;
"	得到	他	安全的	,	詹金斯	?	"	问	一个	粗暴	嗓音	关闭	经过	;

“詹金斯，你把他安全接住了吗？”附近传来一个粗犷的声音；

[ænd; ənd] [mæks] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'drest] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['pɑ:rti]

and	Max	realized	that	it	was	a	question	addressed	to	the	unseen	party
和	最大限度	已实现	那	它	曾是	一个	问题	已解决	到	这	看不见	派对

[hu:] [held] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['taɪtli] .

who	held	him	so	tightly	.
WHO	握住	他	所以	紧紧	.

马克斯意识到，这个问题是向那个紧紧抓住他的、看不见的存在提出的。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [hɪr] ,

"	That's	what	I	have	,	sir	;	but	seems	to	me	there's	something	wrong	here	,
"	那就是	什么	我	有	,	先生	;	但	似乎	到	我	有	某物	错误的	这里	,

“先生，我这里的情况就是这样；但我觉得这里好像出了点问题。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] , [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['feloʊ] [tu:; tə] [hu:m] [mæks] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['tʌmb(ə)l] .

"	replied	the	other	party	,	the	athletic	fellow	to	whom	Max	owed	his	tumble	.
"	回复	这	其他	派对	,	这	运动	同伴	到	谁	最大限度	欠款	他的	翻滚	.

“对方回答道，那位运动健将正是害得马克斯摔倒的罪魁祸首。”

" [wʌt] [-] [mi:n] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [si:md]

"	What	d'ye	mean	by	saying	that	,	Jenkins	?	"	demanded	the	man	who	seemed
"	什么	染料	意思是	经过	说	那	,	詹金斯	?	"	要求	这	男人	WHO	似乎

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ,

to	be	in	authority	,
到	是	在	权威	,

“詹金斯，你这话是什么意思？”那个看起来更有权威的人问道。

[sɪns] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [sɜ:r] , " [ænd; ənd] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz]

since	the	second	one	called	him	"	sir	,	"	and	seemed	ready	to	obey	his	orders
自从	这	第二	一	称为	他	"	先生	,	"	和	似乎	准备好	到	服从	他的	订单

.

:

.

因为第二个人称呼他为“先生”，并且似乎愿意服从他的命令。

" [hi:; hi] [dəunt] [fi:l] [nɪr] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [mæn] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	He	don't	feel	near	as	big	as	our	man	;	and	his	face	,
"	他	不	感觉	靠近	作为	大的	作为	我们的	男人	;	和	他的	脸	,

“他感觉远没有我们的人那么高大；而且他的脸，

[its] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

it's	as	smooth	as	my	own	.
它是	作为	光滑的	作为	我的	自己的	.

它和我自己用的一样光滑。

[aɪ] ['rekən] [wiːv] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [bɜːrd] , ['mɪstər] . ['lɔːrəns] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] ,

I	reckon	we've	hit	on	the	wrong	bird	,	Mr	.	Lawrence	,	"	continued	the	man	,
我	估计	我们已经	打	在	这	错误的	鸟	,	先生	.	劳伦斯	,	"	持续	这	男人	,

“我想我们找错对象了，劳伦斯先生，”那人继续说道。

['slaɪtli] [rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrm][grɪp][ɑːn][mæks] .

slightly	relaxing	his	firm	grip	on	Max	.
轻微地	放松	他的	公司	紧握	在	最大限度	.

他稍微放松了对马克斯的紧握。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I'm	sure	you	have	,	"	said	the	boy	,
"	我是	当然	你	有	,	"	说	这	男生	,

“我相信你肯定有，”男孩说。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [let] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs] ['pɑːrtiz] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪriəsli]

thinking	that	it	was	time	he	let	these	mysterious	parties	know	that	he	seriously
思维	那	它	曾是	时间	他	让	这些	神秘	各方	知道	那	他	严重地

['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [set] [ə'pɑːn] ,

objected	to	being	set	upon	,
反对	到	存在	放	之上	,

他心想是时候让这些神秘人知道，他强烈反对被他们围攻了。

[pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] ['rʌfli] ['triːtɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɑːmən]

pulled	down	,	and	roughly	treated	,	just	as	though	he	were	a	common
拉	向下	,	和	大致	治疗	,	只是	作为	尽管	他	是	一个	常见的

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

他被拉下来，遭到粗暴对待，就像对待普通罪犯一样。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][juː 'es] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] ['ɔːrdərz] ;

"	Well	,	this	is	a	joke	on	us	,	sure	enough	,	"	remarked	the	man	who	gave	orders	;
"	出色地	,	这	是	一个	开玩笑	在	我们	,	当然	足够的	,	"	评论	这	男人	WHO	给予	订单	;

“好吧，这果然是个笑话，”下达命令的人说道；

" [let][hɪm; ɪm][ʌp] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ;

"	let	him	up	,	Jenkins	;
"	让	他	向上	,	詹金斯	;

“放他上来，詹金斯；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] ['jestərdeɪ] [kæmpt]

it	must	be	one	of	the	boys	we	saw	through	the	glasses	yesterday	camped
它	必须	是	一	的	这	男孩们	我们	锯	通过	这	眼镜	昨天	露营

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

at	the	foot	of	the	island	.
在	这	脚	的	这	岛	.

一定是昨天我们透过望远镜看到的在岛脚下露营的那些男孩中的一个。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ['æftər][ɔːl] , [æz; əz][wiː; wi] [bi'liːvd] ,

They	didn't	go	back	home	after	all	,	as	we	believed	,
他们	没有	去	后退	家	后	全部	,	作为	我们	相信	,

他们最终并没有像我们以为的那样回家。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

when	we	came	back	here	with	a	boat	this	evening	.
什么时候	我们	来了	后退	这里	和	一个	船	这	晚上	.

今天晚上我们乘船回到这里的时候。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] [lɑːt][wiː; wi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

That	must	have	been	another	lot	we	heard	coming	down	the	river	.
那	必须	有	到过	其他	很多	我们	听到	未来	向下	这	河	.

那一定是另一批我们听到顺流而下的船只。

" [mæks] [bɪ'gæn][tuː; tə][græsp] [θɪŋz] [naʊ] .

"	Max	began	to	grasp	things	now	.
" 最大限度	开始	到	抓牢	事物	现在	.	

“麦克斯现在开始明白一些事情了。”

[frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [huːm] ['stiːv]

From	these	words	he	knew	that	these	two	men	must	be	the	same	whom	Steve
从	这些	字	他	知道	那	这些	二	男人	必须	是	这	相同的	谁	史蒂夫

[hæd; həd] [siːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

had	seen	watching	the	island	on	the	day	before	,
有	已见	观看	这	岛	在	这	天	前	,

从这些话中他知道，这两个人一定就是史蒂夫前一天在岛上看到的那两个人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

and	who	had	appeared	to	go	away	up	the	river	.
和	WHO	有	出现	到	去	离开	向上	这	河	.

他们似乎要沿着河向上游走去。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['sə:kld] [ə'raʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['faɪnəli] [riːtʃ] ['kɑːrsn] ,

They	must	have	circled	around	,	so	as	to	finally	reach	Carson	,
他们	必须	有	圈起来	大约	,	所以	作为	到	最后	抵达	卡森	,

他们一定是绕了一圈，最终才到达卡森那里。

[wer] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt]

where	they	heard	certain	things	that	had	sent	them	up	again	,	this	time	in	a	boat
在哪里	他们	听到	肯定	事物	那	有	发送	他们	向上	再次	,	这	时间	在	一个	船

,

,

,

他们在那里听到了一些事情，这些事情再次将他们卷入其中，这次是乘船。

[leɪt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] .

late	the	afternoon	before	.
晚的	这	下午	前	.

前一天下午晚些时候。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][æz; əz] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]

And	hearing	the	splash	of	oars	as	Ted	and	his	cronies	hurried	back	to
和	听力	这	溅	的	桨	作为	泰德	和	他的	亲信	慌忙	后退	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

听到泰德和他的同伙匆匆划桨返回镇上时发出的水花声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [kæmpt] [æt; ət]

they	had	believed	that	the	boys	were	those	whom	they	had	seen	camped	at
他们	有	相信	那	这	男孩们	是	那些	谁	他们	有	已见	露营	在

[ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	lower	end	of	the	island	.
这	降低	结尾	的	这	岛	.

他们一直以为这些男孩就是他们在岛屿南端看到的那些露营的人。

['daʊtləs] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lsoʊ]

Doubtless	they	even	suspected	that	Max	and	his	chums	might	have	been	also
毫无疑问	他们	甚至	怀疑	那	最大限度	和	他的	朋友们	可能	有	到过	还

['fraɪt(ə)nd] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ɜ:rb] ['bensn]

frightened	off	by	the	same	wild	-	looking	man	who	had	appeared	to	Herb	Benson
害怕	离开	经过	这	相同的	荒野	-	寻找	男人	WHO	有	出现	到	草本植物	本森

[wi:ks] [ə'goʊ] .

weeks	ago	.
周	前	.

毫无疑问，他们甚至怀疑，麦克斯和他的伙伴们可能也被几周前出现在赫伯·本森面前的那个外表凶神恶煞的男人吓跑了。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [hɪr] [ɑ:n] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd]

"	Who	are	you	,	and	what	are	you	looking	for	over	here	on	Catamount	Island
"	WHO	是	你	,	和	什么	是	你	寻找	为了	超过	这里	在	山猫	岛

?

?
?

“你是谁？你来卡特蒙特岛是为了什么？”

" [mæks] [naʊ] [æskt] , ['boʊldli] , ['fi:lɪŋ] ['prɪti] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] ,

"	Max	now	asked	,	boldly	,	feeling	pretty	sure	he	could	give	a	good	guess	,
"	最大限度	现在	问	,	大胆地	,	感觉	漂亮的	当然	他	可以	给	一个	好的	猜测	,

“马克斯大胆地问道，他觉得自己应该能猜得准。”

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

even	before	the	other	spoke	a	word	in	explanation	.
甚至	前	这	其他	辐	一个	单词	在	解释	.

甚至在对方开口解释之前。

[ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɪʃt] [tu:; tə]

The	crackle	of	a	match	told	him	that	the	leader	of	the	couple	wished	to
这	裂纹	的	一个	匹配	讲述	他	那	这	领导者	的	这	夫妻	希望	到

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

take	a	look	at	him	,
拿	一个	看	在	他	,

火柴的噼啪声告诉他，这对夫妇中的主导者想看看他。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

so	as	to	be	satisfied	.
所以	作为	到	是	使满意	.

以便感到满足。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [flerd] [ʌp] ,

And	when	the	little	piece	of	wood	flared	up	,
和	什么时候	这	小的	片	的	木头	喇叭口	向上	,

当那小块木头突然燃烧起来时，

[mæks] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [bəuθ] [men] [wɜ:r; wər] , [æz; əz] ['sti:v] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ,

Max	was	able	to	see	that	both	men	were	,	as	Steve	had	declared	,
最大限度	曾是	有能力的	到	看	那	两个都	男人	是	,	作为	史蒂夫	有	声明	,

马克斯看得出来，这两个人正如史蒂夫所说，

[drest] [ɪn] [greɪ] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [ðæt] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræs] ['bʌtnz] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti]

dressed	in	gray	uniforms	,	that	were	decorated	with	the	brass	buttons	of	authority
穿着	在	灰色的	制服	,	那	是	装饰	和	这	黄铜	按钮	的	权威

.

:
.

他们身穿灰色制服，制服上饰有象征权威的黄铜纽扣。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]
" Well , it is a boy , as sure as anything , Jenkins , " remarked the
" 出色地 , 它 是 一个 男生 , 作为 当然 作为 任何事物 , 詹金斯 , " 评论 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“嗯，可以肯定是个男孩，詹金斯，”那人说道。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['pɔɪntɪd] [bɪrd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [feɪs] ,
who wore a short - pointed beard , and had a keen face ,
WHO 穿着 一个 短的 - 尖 胡须 , 和 有 一个 敏锐的 脸 ,

他留着短而尖的胡须，面容锐利。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrdʒɪz] [huː] [rɪ'kwaɪərd]
as though he might be in the habit of dealing with charges who required
作为 尽管 他 可能 是 在 这 习惯 的 处理 和 收费 WHO 必需的
['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] .
constant vigilance .
持续的 警觉 .

仿佛他习惯于处理那些需要时刻警惕的被告人。

" [naʊ] , [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ə'sɪstənt] ['dɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [juː; jʊ] ,
" Now , I hope my assistant didn't hurt you much when he jumped you ,
" 现在 , 我 希望 我的 助手 没有 伤害 你 很多 什么时候 他 跳了起来 你 ,

“现在，我希望我的助手扑向你的时候没有伤到你。”

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ]['ɔːrdərz] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?
following my orders , when he heard you coming ?
下列的 我的 订单 , 什么时候 他 听到 你 未来 ?

他听见你来了，就按照我的命令来的?

" [naʊ] , [mæks] [dɪd] [fiːl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sɔːr] ,
" Now , Max did feel a trifle sore ,
" 现在 , 最大限度 做过 感觉 一个 琐事 疮 ,

“现在，马克斯确实感觉有点疼，”

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
where he had struck the ground with the said Jenkins on top of
在哪里 他 有 击 这 地面 和 这 说 詹金斯 在 顶部 的
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他当时和詹金斯一起摔倒在地；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [prə'naʊnst] [baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
and doubtless the feeling would be still more pronounced by another day .
和 毫无疑问 这 感觉 会 是 仍然 更多的 发音 经过 其他 天 .

毫无疑问，再过一天，这种感觉会更加强烈。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [smɔːl] [θɪŋ] .
But then he was too proud to confess to any such small thing .
但 然后 他 曾是 也 自豪的 到 承认 到 任何 这样的 小的 事物 .

但他自尊心太强，不肯承认这种小事。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" Nothing to mention , sir , " he remarked ,
" 没有什么 到 提到 , 先生 , " 他 评论 ,

“没什么好说的，先生，”他说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] ['wɑːloʊ] [ɔːl]['oʊvər]
just **as** **though** **it** **were** **a** **common** **thing** **to** **have** **people** **wallow** **all** **over**
只是 作为 尽管 它 是 一个 常见的 事物 到 有 人们 泥坑 全部 超过
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

就好像人们理所当然地对他百般讨好似的。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['tæk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['strʌg(ə)l] .
as **though** **they** **were** **playing** **tackle** **in** **a** **football** **struggle** **.**
作为 尽管 他们 是 玩耍 处理 在 一个 足球 斗争 .

就像他们在足球比赛中进行擒抱一样。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['luːnətɪk] ? "
" **But** **are** **you** **looking** **for** **a** **lunatic** **?** **"**
" 但 是 你 寻找 为了 一个 疯子 ? "

“但你是在找疯子吗？”

" [hə'loʊ] ! [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][wʌn] ?
" **Hello** **!** **Do** **you** **mean** **to** **say** **you** **can** **put** **us** **on** **the** **track** **of** **one** **?**
" 你好 ! 做 你 意思是 到 说 你 能 放 我们 在 这 追踪 的 一 ?

“你好！你的意思是说你能帮我们找到一条合适的道路吗？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['mɪstər] . ['lɔːrəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
" **demanded** **the** **man** **who** **had** **been** **called** **Mr** **.** **Lawrence** **by** **his** **assistant** **.**
" 要求 这 男人 WHO 有 到过 称为 先生 . 劳伦斯 经过 他的 助手 .

“他的助手称他为劳伦斯先生，”那人问道。

" [ə; eɪ] ['ræðər] [bɪg][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [her] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] ;
" **A** **rather** **big** **man** **,** **with** **a** **shock** **of** **white** **hair** **,** **and** **staring** **eyes** **;**
" 一个 相当 大的 男人 , 和 一个 震惊 的 白色的 头发 , 和 凝视 眼睛 ;

“一个身材高大的男人，顶着一头蓬乱的白发，眼神呆滞；

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd] [suːt][ʌv; əv] [braʊn] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [æn; ən][oʊld] [bluː] ['flænl]
a **man** **dressed** **in** **a** **faded** **suit** **of** **brown** **,** **and** **wearing** **an** **old** **blue** **flannel**
一个 男人 穿着 在 一个 褪色 套装 的 棕色的 , 和 穿着 一个 老的 蓝色的 绒布
[ʃɜːrt] ?
shirt **?**
衬衫 ?

一个身穿褪色棕色西装，内搭一件旧蓝色法兰绒衬衫的男人？

" [mæks] [went] [ɑːn] .
" **Max** **went** **on** **.**
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][men] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mætʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [gɔːn] [aʊt] ;
He **could** **not** **see** **the** **men** **now** **,** **because** **the** **match** **had** **long** **since** **gone** **out** **;**
他 可以 不是 看 这 男人 现在 , 因为 这 匹配 有 长的 自从 已消失 出去 ;

他现在看不到那些人了，因为比赛早已结束；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wei]
but **it** **was** **evident** **that** **they** **were** **delighted** **to** **hear** **him** **talk** **in** **the** **way**
但 它 曾是 明显 那 他们 是 高兴极了 到 听到 他 讲话 在 这 方式
[hiː; hi][dɪd] .
he **did** **.**
他 做过 .

但很明显，他们很高兴听到他以这种方式说话。

" [juːv] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] , [maɪ] [læd] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ;
" **You've** **described** **him** **to** **a** **dot** **,** **my** **lad** **,** **"** **remarked** **the** **gentleman** **;**
" 你已经 描述 他 到 一个 点 , 我的 小伙子 , " 评论 这 绅士 ;

“你把他描述得非常清楚了，孩子，”这位先生说道；

" ['oʊnli][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ferli] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [smuːð] ,

"	only	his	hair	was	cut	fairly	short	,	and	his	face	smooth	,
"	仅有的	他的	头发	曾是	切	相当	短的	,	和	他的	脸	光滑的	,

“只是他的头发剪得很短，脸也很光滑。”

[wen] [hiː; hi] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'saɪləm] , [naʊ] [tuː] [mʌnθs] [bæk] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

when	he	broke	loose	from	the	asylum	,	now	two	months	back	,	and	disappeared
什么时候	他	打破	松动的	从	这	庇护所	,	现在	二	几个月	后退	,	和	消失

.

:

.

两个月前，他从精神病院逃了出来，然后就消失了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb][aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [strʌk] .

Such	a	job	I	never	before	struck	.
这样的	一个	工作	我	绝不	前	击	.

我以前从未做过这样的工作。

[wiːv] [bɪn] [ɑːn] ['twenti] ['dɪfrənt] [treɪlz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːls] .

We've	been	on	twenty	different	trails	,	and	everyone	turned	out	false	.
我们已经	到过	在	二十	不同的	小径	,	和	每个人	转向	出去	错误的	.

我们尝试了二十条不同的路线，结果每一条都是错误的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

And	we	were	about	to	give	it	up	,
和	我们	是	关于	到	给	它	向上	,

我们当时几乎就要放弃了，

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

when	I	remembered	that	long	ago	he	had	lived	in	this	section	of	the	country	;
什么时候	我	记得	那	长的	前	他	有	居住地	在	这	部分	的	这	国家	;

当我想起他很久以前曾在这个地区生活过时；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [pər'hæps]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] [maɪt] [rɪ'membər]

and	the	idea	came	to	me	that	perhaps	even	a	crazy	man	might	remember
和	这	主意	来了	到	我	那	也许	甚至	一个	疯狂的	男人	可能	记住

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

我突然想到，或许即使是疯子也能记住一些地方。

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ,

So	we	came	up	here	to	look	at	the	island	,
所以	我们	来了	向上	这里	到	看	在	这	岛	,

所以我们来到这里参观这座岛屿。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [kæmpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

only	to	find	a	party	of	boys	camped	on	it	;
仅有的	到	寻找	一个	派对	的	男孩们	露营	在	它	;

结果却发现一群男孩在那里露营；

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm]

and	that	seemed	to	indicate	a	crazy	man	could	not	be	anywhere	near	them
和	那	似乎	到	表明	一个	疯狂的	男人	可以	不是	是	任何地方	靠近	他们

.

:

.

这似乎表明，疯子不可能出现在他们附近。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] ['kɑːrsn] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪld] - ['lʊkɪŋ]

But	down	in	Carson	I	heard	a	story	from	a	boy	about	a	wild	-	looking
但	向下	在	卡森	我	听到	一个	故事	从	一个	男生	关于	一个	荒野	-	寻找

['kriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [ʌp] [hɪr]

creature	that	had	frightened	himself	and	his	friends	nearly	to	death	up	here
生物	那	有	害怕	他自己	和	他的	朋友们	几乎	到	死亡	向上	这里

[ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ;

on	the	island	;
在	这	岛	;

但在卡森，我听一个男孩讲了一个故事，说岛上有一个长相怪异的生物，几乎把他和他的朋友们吓死了；

[soʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [duː] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ænd; ənd] [maɪ'self] [gɑːt] [ə; eɪ] [boʊt]

so	,	not	knowing	what	else	to	do	,	Jenkins	and	myself	got	a	boat
所以	,	不是	会心	什么	别的	到	做	,	詹金斯	和	我	得到	一个	船

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,

and	came	back	,
和	来了	后退	,

所以，不知道还能怎么办，詹金斯和我只好租条船回来了。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

meaning	to	explore	the	place	in	the	night	time	,	as	well	as	by	daylight	.
意义	到	探索	这	地方	在	这	夜晚	时间	,	作为	出色地	作为	经过	日光	.

意思是白天和晚上都要探索这个地方。

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɑːb] ,

We	intended	going	back	home	and	giving	it	all	up	as	a	bad	job	,
我们	故意的	去	后退	家	和	给予	它	全部	向上	作为	一个	坏的	工作	,

我们原本打算回家，放弃这份糟糕的工作。

[ɪf] [ðɪs] [læst] [hoʊp] [feɪld] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['loʊkeɪt] [oʊld] ['kuːmz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wʌns]

if	this	last	hope	failed	,	and	we	didn't	locate	old	Coombs	in	the	place	he	once
如果	这	最后的	希望	失败的	,	和	我们	没有	定位	老的	库姆斯	在	这	地方	他	一次

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

如果这最后的希望也破灭了，我们没能在老库姆斯曾经居住的地方找到他，

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] .

they	told	me	.
他们	讲述	我	.

他们告诉我了。

" [mæks] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] .

"	Max	uttered	a	cry	.
"	最大限度	说出	一个	哭	.

“马克斯发出了一声哭喊。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [neɪm] [juː; jʊ] [spoʊk] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	was	that	name	you	spoke	,	sir	?	"	he	asked	.
"	什么	曾是	那	姓名	你	辐	,	先生	?	"	他	问	.

“先生，您刚才说的名字是什么？”他问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnətɪk] [ðæt] [broʊk] [aʊt] ,

"	Why	,	the	name	of	the	lunatic	that	broke	out	,
"	为什么	,	这	姓名	的	这	疯子	那	打破	出去	,

“为什么，那个疯子的名字是……”

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs] [tʃeɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['kʌntri] ; ['wezli; 'wes-]

and	has	given	us	all	this	chase	over	the	blessed	country	;	Wesley
和	有	给定	我们	全部	这	追赶	超过	这	蒙福	国家	;	韦斯利

['kuːmz] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ɪz] .

Coombs	his	full	name	is	.
库姆斯	他的	满的	姓名	是	.

并让我们所有人在这片福地上展开了这场追逐；他的全名是韦斯利·库姆斯。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] .

Have	you	heard	of	him	,	my	boy	?	"	replied	the	warden	of	the	asylum	.
有	你	听到	的	他	,	我的	男生	?	"	回复	这	典狱长	的	这	庇护所	.

“孩子，你听说过他吗？”精神病院院长回答道。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [fɔːr; fər][soʊ]

"	Oh	,	yes	,	and	to	think	that	when	he	escaped	,	after	being	confined	for	so
"	哦	,	是的	,	和	到	思考	那	什么时候	他	逃脱	,	后	存在	受限	为了	所以

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

“哦，是的，想想看，他被囚禁多年后终于逃脱了，

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [tɜːrnd] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wen] [hiː; hi]

the	poor	man	turned	back	here	to	the	last	place	he	had	lived	when	he
这	贫穷的	男人	转向	后退	这里	到	这	最后的	地方	他	有	居住地	什么时候	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

had	a	wife	and	child	.
有	一个	妻子	和	孩子	.

可怜的人又回到了他最后居住的地方，那时他有妻子和孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['freʃɪt] .

They	were	both	drowned	in	a	freshet	.
他们	是	两个都	溺水	在	一个	洪水	.

他们俩都被洪水淹死了。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [tuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]

I	understood	he	had	gone	,	too	;	but	he	must	have	been	taken	to
我	理解	他	有	已消失	,	也	;	但	他	必须	有	到过	已采取	到

[ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] [ɪn'sted] ,

the	lunatic	asylum	instead	,
这	疯子	庇护所	反而	,

我听说他也走了；但他一定是被送进了精神病院。

[pʊr] ['feloʊ] .

poor	fellow	.
贫穷的	同伴	.

可怜的人。

" [mæks] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	Max	was	feeling	very	sad	as	the	truth	broke	in	upon	him	after	this	fashion	.
"	最大限度	曾是	感觉	非常	伤心	作为	这	真相	打破	在	之上	他	后	这	时尚	.

“真相以这种方式冲击着马克斯，他感到非常难过。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ; [rɪ'streɪnd] [ʌv; əv]

To	think	that	Wesley	Coombs	had	been	alive	all	these	years	;	restrained	of
到	思考	那	韦斯利	库姆斯	有	到过	活	全部	这些	年	;	克制	的

[hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

his	liberty	.
他的	自由	.

难以想象韦斯利·库姆斯竟然活着这么多年，却一直被剥夺了自由。

[ænd; ənd] [haʊ] [pə'θetɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [æn; ən]

And	how	pathetic	it	was	to	know	that	when	he	finally	found	an
和	如何	可怜的	它	曾是	到	知道	那	什么时候	他	最后	成立	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

opportunity	to	get	away	,
机会	到	得到	离开	,

而最令人悲哀的是，当他终于找到机会逃脱时，

[hiː; hi][hæd; həd] , [θruː] [sʌm; səm] [kwɪr] [friːk] [ʌv; əv] [feɪt] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv]

he	had	,	through	some	queer	freak	of	fate	,	come	back	to	this	island	of
他	有	,	通过	一些	酷儿	怪物	的	命运	,	来	后退	到	这	岛	的

[ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] ,

the	Big	Sunflower	,
这	大的	向日葵	,

他因为某种奇特的命运安排，又回到了这座向日葵之岛。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl]

where	he	had	brought	his	young	wife	and	child	years	ago	,	and	which	still
在哪里	他	有	带来	他的	年轻的	妻子	和	孩子	年	前	,	和	哪个	仍然

[rɪ'meɪnd] ,

remained	,
剩余	,

多年前他带着年轻的妻子和孩子来到这里，那里至今仍然保留着。

[ðə; ði][wʌn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][hɪz; ɪz] [pʊr] [dʌld] [maɪnd] !

the	one	remembrance	of	the	past	in	his	poor	dulled	mind	!
这	一	纪念	的	这	过去的	在	他的	贫穷的	迟钝	头脑	!

他那可怜的、迟钝的脑海里只剩下对过去的唯一记忆！

" [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['lɔːrəns] , ['iːgərli] .

"	Is	he	here	now	on	the	island	?	"	asked	Mr	.	Lawrence	,	eagerly	.
"	是	他	这里	现在	在	这	岛	?	"	问	先生	.	劳伦斯	,	急切地	.

“他现在在岛上吗？”劳伦斯先生急切地问道。

[pər'hæps]['wezli; 'wes-] ['kuːmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [hɪm'self] ;

Perhaps	Wesley	Coombs	was	a	person	of	very	little	importance	in	himself	;
也许	韦斯利	库姆斯	曾是	一个	人	的	非常	小的	重要性	在	他自己	;

或许韦斯利·库姆斯本人只是一个无关紧要的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɔːt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌriː'kæptʃər] [wʊd] [brɪŋ]

but	he	had	been	sought	for	so	long	that	his	recapture	would	bring
但	他	有	到过	寻求	为了	所以	长的	那	他的	夺回	会	带来

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

considerable	satisfaction	along	with	it	.
大量	满意	沿着	和	它	.

但他已被追捕了很长时间，他的落网将带来相当大的满足感。

" [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ,

"	To	the	best	of	my	knowledge	and	belief	,	he	is	,	"	replied	Max	,
"	到	这	最好的	的	我的	知识	和	信仰	,	他	是	,	"	回复	最大限度	,

“据我所知，他确实是，”马克斯回答道。

['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] ,

chuckling	to	think	how	he	was	in	a	condition	to	know	,
轻笑	到	思考	如何	他	曾是	在	一个	状况	到	知道	,

想到他当时的处境，不禁莞尔一笑，他竟然会知道这些。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv]

and	enjoying	the	prospect	of	springing	a	surprise	upon	the	two	wardens	of
和	享受	这	前景	的	弹簧	一个	惊喜	之上	这	二	狱警	的

[ðə; ði][ə'saɪləm] .

the	asylum	.
这	庇护所	.

他很享受给精神病院的两名狱警一个惊喜的前景。

" [ðen] [ju:v] [si:n] [hɪm; ɪm] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [hed] ['ki:pər] .

"	Then	you've	seen	him	?	"	continued	the	head	keeper	.
"	然后	你已经	已见	他	?	"	持续	这	头	守门员	.

“那你见过他了？”主守门员继续说道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] , [sɜ:r] , [ɔ:r][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , " [mæks] [went]

"	I	certainly	have	,	sir	,	or	I	couldn't	have	described	him	very	well	,	"	Max	went
"	我	当然	有	,	先生	,	或者	我	不能	有	描述	他	非常	出色地	,	"	最大限度	去

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

“我当然有，先生，否则我就无法把他描述得这么好了，”马克斯继续说道。

[nɑ:t] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪs'kloʊʒər] ;

not	too	anxious	to	make	his	disclosure	;
不是	也	焦虑的	到	制作	他的	披露	;

他并不太急于透露自己的身份；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['æftər] [ɪk'spɪriənsɪŋ]

for	he	thought	he	ought	to	enjoy	the	situation	a	little	,	after	experiencing
为了	他	想法	他	应该	到	享受	这	情况	一个	小的	,	后	体验

[ðæt] [rʌf] ['tʌmb(ə)l] .

that	rough	tumble	.
那	粗糙的	翻滚	.

因为他觉得经历了那次艰难的跌倒之后，应该好好享受一下眼前的局面。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

"	Can	you	take	us	to	where	we	can	find	him	?
"	能	你	拿	我们	到	在哪里	我们	能	寻找	他	?

你能带我们去他所在的位置吗?

" [nekst] [æskt] [ðə; ði] ['wɔ:rdn] .

"	next	asked	the	warden	.
"	下一个	问	这	典狱长	.

“接下来呢？”典狱长问道。

" [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] , [sɜ:r] .

"	Inside	of	five	minutes	,	sir	.
"	里面	的	五	分钟	,	先生	.

先生，五分钟之内。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] ,

I	was	just	on	the	way	to	get	the	rest	of	my	chums	,
我	曾是	只是	在	这	方式	到	得到	这	休息	的	我的	朋友们	,

我当时正要去接我的其他朋友，

[ænd; ənd] [ðen] [send][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [kɔ:t] [ðə; ði]['kreɪzi][mæn][ɪn][ə; eɪ][træp] ! "

and	then	send	for	assistance	,	because	I've	caught	the	crazy	man	in	a	trap	!	"
和	然后	发送	为了	协助	,	因为	我已经	捕捉	这	疯狂的	男人	在	一个	陷阱	!	"

然后赶紧去求援，因为我已经把那个疯子困住了！

" [ə; eɪ][træp] !

"	A	trap	!
"	一个	陷阱	!

“陷阱！”

[-] [hɪr] [ðæt] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ?

D'ye	hear	that	,	Jenkins	?
染料	听到	那	,	詹金斯	?

你听到了吗，詹金斯?

[ðɪs] [læd] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑ:t]

This	lad	has	been	able	to	do	what	you	and	I	would	have	given	a	lot
这	小伙子	有	到过	有能力的	到	做	什么	你	和	我	会	有	给定	一个	很多

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .

to	accomplish	.
到	完成	.

这个小伙子做到了你我梦寐以求的事情。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] , [jʌŋ] [mæn] ? " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] .

What	sort	of	a	trap	,	would	you	mind	telling	us	,	young	man	?	"	continued	Mr	.
什么	种类	的	一个	陷阱	,	会	你	头脑	讲述	我们	,	年轻的	男人	?	"	持续	先生	.

['lɔ:rəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

“年轻人，你介意告诉我们这是什么样的陷阱吗？”劳伦斯先生继续说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['pri:viəs] .

with	more	respect	in	his	voice	than	at	any	time	previous	.
和	更多的	尊重	在	他的	嗓音	比	在	任何	时间	以前的	.

他语气中的尊敬比以往任何时候都要多。

" [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][lɔ:g]['kæbɪn] , [sɜ:r] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] ,

"	In	his	old	log	cabin	,	sir	,	"	Max	replied	,
"	在	他的	老的	日志	舱	,	先生	,	"	最大限度	回复	,

“先生，就在他的老木屋里，”马克斯回答道。

" [wer] [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

"	where	once	upon	a	time	he	used	to	live	.
"	在哪里	一次	之上	一个	时间	他	用过的	到	居住	.

“他曾经居住的地方。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] [naɪt] , [bʌt; bət]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ['dʊrɪŋ]

He	has	been	sleeping	there	every	night	,	but	hiding	in	the	thick	jungle	during
他	有	到过	睡眠	那里	每一个	夜晚	,	但	隐藏	在	这	厚的	丛林	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

他每晚都睡在那里，白天则躲在茂密的丛林里。

['sevrəl] [taɪmz] [naʊ] ['hi:z] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['reɪdɪd] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] ,

Several	times	now	he's	gone	and	raided	our	camp	for	provisions	,
一些	时代	现在	他是	已消失	和	突袭	我们的	营	为了	条款	,

他已经好几次闯入我们的营地，偷窃物资了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [i:t] [ʌp] .

which	he	would	take	to	the	cabin	,	and	eat	up	.
哪个	他	会	拿	到	这	舱	,	和	吃	向上	.

他会把食物带回小屋，吃掉。

[soʊ][aɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] , [waɪl] [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌp]

So	I	fixed	it	for	him	to	get	something	more	to	-	night	,	while	I	waited	up
所以	我	固定的	它	为了	他	到	得到	某物	更多的	到	-	夜晚	,	尽管	我	等待	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

所以我帮他安排好了，让他今晚能吃到更好的东西，而我则在楼上等着。

['redi] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔ:g] . "

ready	to	fasten	the	door	of	the	cabin	with	a	log	.	"
准备好	到	系	这	门	的	这	舱	和	一个	日志	.	"

准备用一根木头把小屋的门封住。

" [wel] , [ðæt] [saʊndz] ['klevər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Well	,	that	sounds	clever	of	you	,	I	must	say	,	"	remarked	the	other	,
"	出色地	,	那	声音	聪明的	的	你	,	我	必须	说	,	"	评论	这	其他	,

“嗯，我得说，你这主意挺聪明的，”另一个人说道。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][ðə; ði][træp] [wɜ:rkt] , [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ? "

admiration	in	his	voice	,	"	and	the	trap	worked	,	did	it	?	"
钦佩	在	他的	嗓音	,	"	和	这	陷阱	工作	,	做过	它	?	"

他语气中带着赞赏，“陷阱奏效了，是吗？”

" [hi:; hi] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	He	came	along	,	and	he	walked	into	the	cabin	.
"	他	来了	沿着	,	和	他	步行	进入	这	舱	.

他来了，然后走进了小屋。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz]

Somehow	he	must	have	secured	a	supply	of	matches	,	for	he	has
不知何故	他	必须	有	安全	一个	供应	的	比赛	,	为了	他	有

[bɪn] ['hævɪŋ] [fairz][ðer; ðər] ,

been	having	fires	there	,
到过	拥有	火灾	那里	,

他肯定以某种方式弄到了火柴，因为他一直在那里生火。

[sɜ:r] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] - [naɪt] .

sir	;	and	he	lighted	a	splinter	of	wood	when	he	came	in	to	-	night	.
先生	;	和	他	照明	一个	碎片	的	木头	什么时候	他	来了	在	到	-	夜晚	.

先生；他今晚进来时点燃了一根木屑。

[aɪ] [pi:pt] [θru:] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

I	peeped	through	a	chink	and	saw	him	for	the	first	time	.
我	偷窥	通过	一个	裂缝	和	锯	他	为了	这	第一的	时间	.

我从门缝里偷看，第一次看到了他。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɪl] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

He	gave	me	a	chill	,	I	tell	you	.
他	给予	我	一个	寒意	,	我	告诉	你	.

我跟你说，他让我不寒而栗。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ['haɪdɪŋ] [aʊt]

we	got	the	idea	in	our	heads	that	it	was	an	escaped	convict	hiding	out
我们	得到	这	主意	在	我们的	头部	那	它	曾是	一个	逃脱	定罪	隐藏	出去

[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ;

on	the	island	;
在	这	岛	;

我们当时就觉得，那是个逃犯藏在岛上；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es]['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] , [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld]['wezli; 'wes-]

but	none	of	us	ever	thought	of	a	crazy	man	,	and	poor	old	Wesley
但	没有任何	的	我们	曾经	想法	的	一个	疯狂的	男人	,	和	贫穷的	老的	韦斯利

['ku:mz] [æt; ət] [ðæt] . "

Coombs	at	that	.	"
库姆斯	在	那	.	"

但我们谁也没想到他会是个疯子，更何况是可怜的老韦斯利·库姆斯。

" ['æftər][hiː; hi] [went] [ɪn][juː; jʊ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	After	he	went	in	you	fastened	the	door	,	did	you	?
"	后	他	去	在	你	系紧	这	门	,	做过	你	?

他进去之后，你把门关上了，是吗?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] .

"	the	other	asked	.
"	这	其他	问	.

另一个人问道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg]['hændi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	I	had	a	heavy	log	handy	,	and	this	I	propped	up	against	the	door	,
"	我	有	一个	重的	日志	便利	,	和	这	我	支撑	向上	反对	这	门	,

我手边正好有一根粗大的木头，我就把它靠在门上。

[soʊ][noʊ]['sɪŋg(ə)l][mæn][kʊd; kəd]['evər] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

so	no	single	man	could	ever	push	it	open	.
所以	不	单身的	男人	可以	曾经	推	它	打开	.

所以，任何一个男人都不可能把它推开。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][aɪ] ['drægd] [ə; eɪ]['sekənd] [wʌn]['oʊvər]

But	because	he	threw	himself	against	it	so	hard	I	dragged	a	second	one	over
但	因为	他	扔	他自己	反对	它	所以	难的	我	拖拽	一个	第二	一	超过

[tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ðə; ði][fɜːrst] .

to	back	up	the	first	.
到	后退	向上	这	第一的	.

但他用力撞了上去，所以我又拖了第二个过来支援第一个。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜːr] ,

And	now	,	sir	,
和	现在	,	先生	,

先生，现在，

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn] [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] ['bʌrəuɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

I'm	sure	he	can't	get	out	of	that	cabin	unless	he	takes	to	burrowing	under	the
我是	当然	他	不能	得到	出去	的	那	舱	除非	他	需要	到	掘穴	在下面	这

[lɔːgz] ;

logs	;
日志	;

我确信，除非他钻到木头底下挖洞，否则他不可能从那间小木屋里出来；

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['aʊərz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [naɪf] ,

which	would	take	him	hours	;	for	he	had	no	knife	,
哪个	会	拿	他	小时	;	为了	他	有	不	刀	,

这将花费他几个小时的时间；因为他没有刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] [ðer; ðər] . "

and	the	earth	is	as	hard	as	stone	there	.	"
和	这	地球	是	作为	难的	作为	石头	那里	.	"

那里的土地坚硬如石。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [læd] .

"	Well	done	,	my	lad	.
"	出色地	完毕	,	我的	小伙子	.

“干得好，我的孩子。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [help] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

Allow	me	to	thank	you	for	the	great	help	you	have	given	us	,
允许	我	到	感谢	你	为了	这	伟大的	帮助	你	有	给定	我们	,

请允许我衷心感谢您给予我们的巨大帮助。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] .

and	to	congratulate	you	as	well	.
和	到	祝贺	你	作为	出色地	.

也向你表示祝贺。

[ʃeɪk] [hændz] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [mæks] [dɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɪn]

Shake	hands	,	won't	you	,	please	,	"	and	this	Max	did	with	all	the	sincerity	in
摇	双手	,	惯于	你	,	请	,	"	和	这	最大限度	做过	和	全部	这	诚意	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

“握手吧，好吗？”马克斯无比真诚地照做了。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [hoʊp][juː; jʊ][dəunt][hoʊld]['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['felər] ,

"	And	I	sure	hope	you	don't	hold	any	grudge	against	me	,	young	feller	,
"	和	我	当然	希望	你	不	抓住	任何	怨恨	反对	我	,	年轻的	伙计	,

“我真心希望你不要对我怀有任何怨恨，年轻人。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bʌmpt] [jʊr; jər] [hed] [wen] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ɪn] ? " [ri'mɑːkt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,

because	I	bumped	your	head	when	I	took	you	in	?	"	remarked	Jenkins	,
因为	我	撞	你的	头	什么时候	我	采取	你	在	?	"	评论	詹金斯	,

“因为我收留你的时候撞到你的头了吗？”詹金斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [brʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

as	he	,	too	,	brushed	up	,	and	felt	for	the	hand	of	the	boy	in	the
作为	他	,	也	,	刷过	向上	,	和	毛毡	为了	这	手	的	这	男生	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他也梳理了一下头发，在黑暗中摸索着男孩的手。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ,

"	Why	,	of	course	not	,	"	replied	Max	,
"	为什么	,	的	课程	不是	,	"	回复	最大限度	,

“当然不是，”马克斯回答道。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['grɪməs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bruːzd] [saɪd] [hɜːrt][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .

giving	an	unseen	grimace	as	his	bruised	side	hurt	him	just	then	.
给予	一个	看不见	鬼脸	作为	他的	瘀伤	边	伤害	他	只是	然后	.

他受伤的侧腹隐隐作痛，脸上露出难以察觉的痛苦表情。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['duːti] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['siːɪŋ]

"	You	were	only	doing	what	you	thought	was	your	duty	;	and	,	after	seeing
"	你	是	仅有的	正在做	什么	你	想法	曾是	你的	责任	;	和	,	后	看到

[ðæt] [waɪld][mæn] ,

that	wild	man	,
那	荒野	男人	,

你只是做了你认为你应该做的；而且，在看到那个野人之后，

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz]

I	can	understand	that	he	must	be	strong	as	an	ox	,	and	I	suppose
我	能	理解	那	他	必须	是	强的	作为	一个	牛	,	和	我	认为

['vaɪələnt] , [tuː] . "

violent	,	too	.	"
暴力	,	也	.	"

我能理解他一定力大如牛，而且我想他应该也很暴力。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['lɔːrəns] ; " [ðæt] [ɪz] ,

"	Oh	,	no	,	not	a	bit	,	"	declared	Mr	.	Lawrence	;	"	that	is	,
"	哦	,	不	,	不是	一个	少量	,	"	声明	先生	.	劳伦斯	;	"	那	是	,

“哦，不，一点也不，”劳伦斯先生说道；“也就是说，

['hiːz] ['nevər] [bɪn] [soʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] .

he's	never	been	so	in	the	past	.
他是	绝不	到过	所以	在	这	过去的	.

他过去从未这样过。

[noʊ] ['kiːpər] ['evər] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['kuːmz] .

No	keeper	ever	had	the	least	trouble	with	old	Coombs	.
不	守门员	曾经	有	这	至少	麻烦	和	老的	库姆斯	.

守门员们从来没有对老库姆斯有过丝毫不满。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['træktəb(ə)l] .

They	all	liked	him	,	because	he	was	so	gentle	and	tractable	.
他们	全部	喜欢	他	,	因为	他	曾是	所以	温和的	和	易于处理	.

他们都喜欢他，因为他性格温和，容易相处。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪn] [naʊ] , [jʌŋ] ['feloʊ] ! "

But	would	you	mind	taking	us	to	that	cabin	now	,	young	fellow	!	"
但	会	你	头脑	采取	我们	到	那	舱	现在	,	年轻的	同伴	!	"

“不过，小伙子，你现在能带我们去那间小木屋吗？”

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][fɜːrst] , " [sed] [mæks] .

"	I	wish	you'd	go	with	me	down	to	our	camp	first	,	"	said	Max	.
"	我	希望	你会	去	和	我	向下	到	我们的	营	第一的	,	"	说	最大限度	.

“我希望你能先跟我一起去我们的营地，”马克斯说。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] ,

"	To	be	sure	we	will	,
"	到	是	当然	我们	将要	,

“我们当然会这样做，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['feɪvər][tuː; tə][æsk]['æftər] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ;

and	it's	a	very	little	favor	to	ask	after	doing	us	such	a	good	turn	;
和	它是	一个	非常	小的	偏爱	到	问	后	正在做	我们	这样的	一个	好的	转动	;

帮了我们这么大忙，这点小忙也算不上什么；

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [hed] ['wɔːrdn] , ['tʃɪrfəli] .

but	what's	the	idea	,	my	boy	?	"	asked	the	head	warden	,	cheerfully	.
但	是什么	这	主意	,	我的	男生	?	"	问	这	头	典狱长	,	愉快地	.

“但是，孩子，你的想法是什么呢？”狱长兴高采烈地问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [mæks] ['heɪstɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	My	name	is	Max	Hastings	,	"	replied	the	boy	,
"	我的	姓名	是	最大限度	黑斯廷斯	,	"	回复	这	男生	,

“我的名字叫马克斯·黑斯廷斯，”男孩回答道。

[huː] [dɪd][nɑːt][dʒʌst]['fænsi] ['biːɪŋ] [kɔːld] " [maɪ] [bɔɪ] " [ænd; ənd] " [jʌŋ] ['feloʊ] " ['eni] [tuː] [mʌtʃ] .

who	did	not	just	fancy	being	called	"	my	boy	"	and	"	young	fellow	"	any	too	much	.
WHO	做过	不是	只是	想要	存在	称为	"	我的	男生	"	和	"	年轻的	同伴	"	任何	也	很多	.

他并不喜欢别人叫他“我的孩子”和“小伙子”。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

I	wanted	to	have	my	four	chums	on	hand	at	the	time	you	opened	the	door	,
我	通缉	到	有	我的	四	朋友们	在	手	在	这	时间	你	打开	这	门	,

我希望在你开门的时候，我的四个朋友都在场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡特蒙特岛上的奇怪小屋(The Strange Cabin on Catamount Island)

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [pʊr] [oʊld][ˈwezli; ˈwes-] [ˈkuːmz] .

and	secured	poor	old	Wesley	Coombs	.
和	安全	贫穷的	老的	韦斯利	库姆斯	.

并保住了可怜的老韦斯利·库姆斯。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] ,

We	can	get	back	there	in	a	jiffy	,
我们	能	得到	后退	那里	在	一个	瞬间	,

我们可以很快回到那里。

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][læst]

and	they'd	be	ever	so	much	obliged	for	the	chance	of	seeing	how	the	last
和	他们会	是	曾经	所以	很多	有义务	为了	这	机会	的	看到	如何	这	最后的

[θɪŋ] [wɜːrkt] . "

thing	worked	.	"
事物	工作	.	"

他们非常希望能有机会看看最后那件事是如何运作的。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [geɪm] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] , [mæks] ,

"	Well	,	it	seems	to	be	your	game	all	along	,	Max	,
"	出色地	,	它	似乎	到	是	你的	游戏	全部	沿着	,	最大限度	,

“嗯，看来这从一开始就是你的伎俩，麦克斯。”

[sɪns] [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðɪs] [streɪndʒ] [oʊld]['kæbɪn] ,

since	we	don't	even	know	where	this	strange	old	cabin	,
自从	我们	不	甚至	知道	在哪里	这	奇怪的	老的	舱	,

因为我们甚至不知道这个奇怪的老木屋在哪里，

[ðæt] [wiːv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['leɪtli] , [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

that	we've	been	hearing	so	much	about	lately	,	is	located	.
那	我们已经	到过	听力	所以	很多	关于	最近	,	是	位于	.

我们最近经常听到的那个地方，就位于那里。

[soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]

So	,	as	you	promise	to	lead	us	back	there	with	as	little	delay	as
所以	,	作为	你	承诺	到	带领	我们	后退	那里	和	作为	小的	延迟	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

所以，既然你承诺会尽快带我们回去，

['sɜːrt(ə)nli] [wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

certainly	we'll	go	with	you	.
当然	出色地	去	和	你	.

当然，我们会和你们一起去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][stɑːrt] , [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [ə'gen] .

And	the	sooner	we	start	,	the	quicker	we	can	be	back	again	.
和	这	很快	我们	开始	,	这	更快	我们	能	是	后退	再次	.

我们越早开始，就能越快回来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['lɔːrəns] [ðæt] [mæks][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪg'nɔːr] .

"	That	was	a	hint	from	Mr	.	Lawrence	that	Max	could	not	ignore	.
"	那	曾是	一个	暗示	从	先生	.	劳伦斯	那	最大限度	可以	不是	忽略	.

“这是劳伦斯先生给马克斯的一个暗示，他无法忽视。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [truːθ] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

There	was	logic	and	a	world	of	truth	back	of	it	,	too	.
那里	曾是	逻辑	和	一个	世界	的	真相	后退	的	它	,	也	.

这背后也蕴含着逻辑和真理。

" [kʌm] [ɑːn] [ðen] , [pliːz] , [sɜːr] ; [ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪz] ['betər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] ;

"	Come	on	then	,	please	,	sir	;	the	going	is	better	close	to	the	shore	line	;
"	来	在	然后	,	请	,	先生	;	这	去	是	更好的	关闭	到	这	支撑	线	;

“那么，先生，请您走吧；靠近海岸线的路况更好；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] .

and	that's	the	way	I	came	up	.
和	那就是	这	方式	我	来了	向上	.

我就是这样长大的。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

"	With	that	he	started	,	the	others	trailing	along	in	his	wake	.
"	和	那	他	开始	,	这	其他的	尾随	沿着	在	他的	唤醒	.

“说完，他便开始前进，其他人跟在他身后。”

[ænd; ənd] [mæks] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [waɪl] [ðʌs] ['drɔːɪŋ]

And	Max	chuckled	to	himself	more	than	a	few	times	while	thus	drawing
和	最大限度	轻笑	到	他自己	更多的	比	一个	很少	时代	尽管	因此	绘画

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

nearer	and	nearer	to	the	camp	,
更近	和	更近	到	这	营	,

随着他越来越接近营地，马克斯不时地低声笑了笑。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

where	a	great	surprise	awaited	his	chums	.
在哪里	一个	伟大的	惊喜	等待中	他的	朋友们	.

他的朋友们在那里看到了一个巨大的惊喜。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [læst] [kæmp]['faɪər][ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] .

THE	LAST	CAMP	FIRE	ON	CATAMOUNT	ISLAND	.
这	最后的	营	火	在	山猫	岛	.

卡塔蒙特岛上的最后一堆营火。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ɪn][kæmp] , [ðer; ðər] , [ə'hɔɪ] !

In	camp	,	there	,	ahoy	!
在	营	,	那里	,	嘿!	!

在营地里，出发！

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [hed] !

Show	a	head	!
展示	一个	头	!

露出头来！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [mæks] ['ʃaʊtɪd] ,

"	That	was	the	way	Max	shouted	,
"	那	曾是	这	方式	最大限度	喊叫	,

“马克斯就是那样喊的，”

[æz; əz][hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [kæst][baɪ][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

as	he	broke	into	the	circle	of	light	cast	by	the	camp	fire	,
作为	他	打破	进入	这	圆圈	的	光	投掷	经过	这	营	火	,

当他闯入篝火投射出的光芒圈时，

[nʌn] [tuː] [gʊd] [dʒʌst] [ðen] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

none	too	good	just	then	,	on	account	of	lack	of	attention	.
没有任何	也	好的	只是	然后	,	在	帐户	的	缺少	的	注意力	.

由于缺乏关注，当时的情况不太好。

['ɪnstəntli] ['sevrəl] ['hedz] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] , [tuː] [æt; ət] [iːtʃ] [tent] [flæp] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] .

Instantly	several	heads	appeared	in	view	,	two	at	each	tent	flap	,	to	be	exact	.
即刻	一些	头部	出现	在	看法	,	二	在	每个	帐篷	瓣膜	,	到	是	精确的	.

瞬间，好几个脑袋出现在视野中，确切地说，每个帐篷门帘前都有两个脑袋。

" [its] [mæks] , [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] .

"	It's	Max	,	all	right	!	"	shouted	Steve	.
"	它是	最大限度	,	全部	正确的	!	"	喊叫	史蒂夫	.

“没错，就是麦克斯！”史蒂夫喊道。

" [ænd; ənd] , [seɪ] , [wɒts] [ðɪs] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['fɛlɝz] ? "

"	And	,	say	,	what's	this	he's	gone	and	brought	back	with	him	,	fellers	?	"
"	和	,	说	,	是什么	这	他是	已消失	和	带来	后退	和	他	,	伙计们	?	"

[kraɪd] ['bændi] - [legz] ,

cried	Bandy	-	legs	,
哭	班迪	-	腿	,

“伙计们，我说，他带回来的是什么？”罗圈腿喊道。

['sterɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪ] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [bræs] ['bʌtnz]

staring	in	surprise	at	the	two	men	,	with	their	gray	uniforms	and	brass	buttons
凝视	在	惊喜	在	这	二	男人	,	和	他们的	灰色的	制服	和	黄铜	按钮

[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

of	authority	.
的	权威	.

惊讶地盯着这两个身穿灰色制服、佩戴着象征权威的黄铜纽扣的男人。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [naʊ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [fɔːrθ] .

The	four	boys	now	came	creeping	forth	.
这	四	男孩们	现在	来了	爬行	前进	.

四个男孩蹑手蹑脚地走了出来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['fʊli] [drest] ,

And	when	he	saw	that	all	of	them	were	fully	dressed	,
和	什么时候	他	锯	那	全部	的	他们	是	完全	穿着	,

当他看到他们都穿戴整齐时，

[mæks] [nuː] [ðæt] [sliːp] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] .

Max	knew	that	sleep	could	hardly	have	visited	the	camp	during	his	long	absence	.
最大限度	知道	那	睡觉	可以	几乎	有	到访	这	营	期间	他的	长的	缺席	.

马克斯知道，在他长期离开的这段时间里，营地里几乎没有人睡觉。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [tʃʌmz] , ['dʒent(ə)lmən] , " [ri'mɑːkt] [mæks] ,

"	These	are	my	chums	,	gentlemen	,	"	remarked	Max	,
"	这些	是	我的	朋友们	,	先生们	,	"	评论	最大限度	,

“这些都是我的朋友，先生们，”马克斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sterɪŋ] [kwɑː'tet] .

as	he	bent	a	smiling	face	on	the	staring	quartette	.
作为	他	弯曲	一个	微笑	脸	在	这	凝视	四重奏	.

他弯下腰，面带微笑地看着盯着他的四人。

" [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['əuin] ['heɪstɪŋz] ; [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [kʌmz] ['toʊbi]
" The one on the right is my cousin , Owen Hastings ; next to him comes Toby
" 这 一 在 这 正确的 是 我的 表哥 , 欧文 黑斯廷斯 ; 下一个 到 他 来 托比
- ;
Jucklin ;
- ;

“右边那位是我的表弟欧文·黑斯廷斯；他旁边的是托比·贾克林；

[ðen] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz]['bændi] - [legz] ['grɪfɪn] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] ;
then this boy is Bandy - legs Griffin , who is much better than he looks ;
然后 这 男生 是 班迪 - 腿 格里芬 , WHO 是 很多 更好的 比 他 看起来 ;

那么，这个男孩就是罗圈腿格里芬，他比看起来要厉害得多；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] ['stiːv] ['daʊdi] , [ɔːr] - [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['stiːv] - [wiː; wi][kɔːl]
and the last of all is Steve Dowdy , or ' Touch - and - go Steve ' we call
和 这 最后的 的 全部 是 史蒂夫 道迪 , 或者 - 触碰 - 和 - 去 史蒂夫 - 我们 称呼
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

最后一位是史蒂夫·道迪，或者我们称他为“触底反弹史蒂夫”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]['mɪstər] . ['lɔːrəns] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪz]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] . "
And this gentleman is Mr . Lawrence , while his assistant is Jenkins . "
和 这 绅士 是 先生 . 劳伦斯 , 尽管 他的 助手 是 詹金斯 . "

这位先生是劳伦斯先生，他的助手是詹金斯先生。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] ? " [riˈmɑːkt] ['stiːv]
" From the penitentiary , of course ; I can see the uniform ? " remarked Steve
" 从 这 监狱 , 的 课程 ; 我 能 看 这 制服 ? " 评论 史蒂夫
.
:
.

“当然是从监狱里看到的；我能看到制服吧？”史蒂夫说道。

" [rɔːŋ] [ə'gen] , [oʊld] ['feloʊ] , " [læft] [mæks] .
" Wrong again , old fellow , " laughed Max .
" 错误的 再次 , 老的 同伴 , " 笑了 最大限度 .

“你又错了，老家伙，”马克斯笑着说。

" [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːdnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ə'saɪləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ! "
" They happen to be wardens from the State Asylum for the Insane ! "
" 他们 发生 到 是 狱警 从 这 状态 庇护所 为了 这 疯狂的 ! "

“他们碰巧是州立精神病院的狱警！”

" [wʌt] ? " [gɑːspt] ['stiːv] .
" What ? " gasped Steve .
" 什么 ? " 倒吸一口气 史蒂夫 .

“什么？”史蒂夫倒吸一口凉气。

" [eint] [ðeɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪpt] [dʒeɪl][bɜːrd] ? "
" Ain't they looking for a desperate escaped jail bird ? "
" 不是 他们 寻找 为了 一个 绝望的 逃脱 监狱 鸟 ? "

“他们是不是在找一个走投无路的越狱犯？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['luːnətɪk] ; [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɑːt] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [mʌnθs]
" Not at all , but an escaped lunatic ; a man who got away some months
" 不是 在 全部 , 但 一个 逃脱 疯子 ; 一个 男人 WHO 得到 离开 一些 几个月
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“根本不是，而是一个逃跑的疯子；一个几个月前逃走的人。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [kept] ['hɪd(ə)n] ['evər] [sɪns] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and **has** **kept** **hidden** **ever** **since** **here** **on** **this** **island** **,**
和 有 保留 隐 曾经 自从 这里 在 这 岛 ,

此后一直隐藏在这个岛上。

[waɪl] [ðeɪv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
while **they've** **been** **searching** **all** **over** **for** **him** **.**
尽管 他们有 到过 搜索 全部 超过 为了 他 .

他们一直在四处寻找他。

[ænd; ənd] , ['fɛloʊz] ,
And **,** **fellows** **,**
和 , 伙伴们 ,

各位，

[juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [huː] [ðə; ði] [pʊr] [tʃæp]
you'll **be** **surprised** **as** **much** **as** **I** **was** **when** **you** **hear** **who** **the** **poor** **chap**
你会 是 惊讶 作为 很多 作为 我 曾是 什么时候 你 听到 WHO 这 贫穷的 小伙子
['riːəli] [ɪz] [wiːv] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hæm][ænd; ənd] ['ʌðər] [grʌb] .
really **is** **we've** **been** **feeding** **with** **our** **ham** **and** **other** **grub** **.**
真的 是 我们已经 到过 喂养 和 我们的 火腿 和 其他 幼虫 .

当你听到我们用火腿和其他食物喂养的那个可怜家伙到底是谁时，你一定会和我一样感到惊讶。

['stiːv] ,
Steve **,**
史蒂夫 ,

史蒂夫，

[rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk]
remember **what** **you** **heard** **your** **father** **say** **about** **the** **man** **who** **once** **started** **to** **make**
记住 什么 你 听到 你的 父亲 说 关于 这 男人 WHO 一次 开始 到 制作
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ;
his **home** **on** **Catamount** **Island** **;**
他的 家 在 山猫 岛 ;

还记得你父亲说过的那个在卡特蒙特岛上安家的男人吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz][plænz] ? "
but **the** **flood** **came** **and** **upset** **his** **plans** **?** **"**
但 这 洪水 来了 和 沮丧的 他的 计划 ? "

但洪水来袭，打乱了他的计划?

" [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] ? " [di'mɑːndid] ['stiːv] , ['kwɪkli] .
" **Say** **,** **do** **you** **mean** **Wesley** **Coombs** **?** **"** **demanded** **Steve** **,** **quickly** **.**
" 说 , 做 你 意思是 韦斯利 库姆斯 ? " 要求 史蒂夫 , 迅速地 .

“你说的是韦斯利·库姆斯吗？”史蒂夫急切地问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **Max** **.**
" 是的 , " 回复 最大限度 .

“是的，”马克斯回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][gɑːt] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪkst] [ðer; ðər] .
" **Well** **,** **you** **got** **things** **a** **little** **mixed** **there** **.**
" 出色地 , 你 得到 事物 一个 小的 混合 那里 .

“嗯，你把事情搞得有点混乱。”

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] ['freʃɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] ,
He **lost** **his** **wife** **and** **baby** **in** **the** **freshet** **,** **but** **he** **was** **saved** **,**
他 丢失的 他的 妻子 和 婴儿 在 这 洪水 , 但 他 曾是 已保存 ,

他在洪水中失去了妻子和孩子，但他自己幸存了下来。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][blæŋk] ;

though	his	mind	was	always	a	blank	;
尽管	他的	头脑	曾是	总是	一个	空白的	;

虽然他脑子里总是一片空白；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm] .

and	all	these	years	the	poor	fellow	has	been	shut	up	in	the	lunatic	asylum	.
和	全部	这些	年	这	贫穷的	同伴	有	到过	关闭	向上	在	这	疯子	庇护所	.

这么多年来，这个可怜的人一直被关在精神病院里。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

He	managed	to	escape	a	while	ago	,
他	管理	到	逃脱	一个	尽管	前	,

他不久前成功逃脱了。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	seems	to	have	been	drawn	back	here	to	the	place	where	he	was
和	似乎	到	有	到过	绘制	后退	这里	到	这	地方	在哪里	他	曾是

[læst] ['hæpi] .

last	happy	.
最后的	快乐的	.

似乎冥冥之中，他又回到了这里，回到了他最后一次感到快乐的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [fɔːr; fər]['hiːd][hiː; hi]['froʊz(ə)n]

And	now	they've	come	after	him	to	take	him	back	,	for	he'd	he	frozen
和	现在	他们有	来	后	他	到	拿	他	后退	,	为了	他会	他	冷冻

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

现在他们来抓他回去，因为他已经被冻死了。

[ɔːr] [stɑːrv] , [ɪf] [left] [luːs] [hɪr] ['wɪntər] [taɪmz] . "

or	starve	,	if	left	loose	here	winter	times	.	"
或者	饿死	,	如果	左边	松动的	这里	冬天	时代	.	"

或者，如果冬天被留在这里，就会饿死。

" [bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [get][hɪm; ɪm] , [-] [θɪŋk] ? " [æskt] ['stiːv] .

"	But	can	they	get	him	,	d'ye	think	?	"	asked	Steve	.
"	但	能	他们	得到	他	,	染料	思考	?	"	问	史蒂夫	.

“但是你觉得他们能抓到他吗？”史蒂夫问道。

" [oʊ] , [ðæts] [ded] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

"	Oh	,	that's	dead	easy	for	them	,	"	returned	the	other	,
"	哦	,	那就是	死的	简单的	为了	他们	,	"	返回	这	其他	,

“哦，对他们来说太容易了，”另一个人回答道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːr] ['mænər] .

trying	to	keep	from	displaying	anything	like	pride	in	his	voice	or	manner	.
尝试	到	保持	从	显示	任何事物	喜欢	自豪	在	他的	嗓音	或者	方式	.

他努力不让自己的声音和举止流露出丝毫骄傲之情。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld]['kæbɪn] [raɪt] [naʊ] .

"	You	see	I've	got	him	shut	up	in	the	old	cabin	right	now	.
"	你	看	我已经	得到	他	关闭	向上	在	这	老的	舱	正确的	现在	.

你看，我现在把他关在那个旧木屋里了。

[wiː; wi]['oʊnli] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][get][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

We	only	came	down	here	to	get	you	fellows	,
我们	仅有的	来了	向下	这里	到	得到	你	伙伴们	,

我们下来只是为了接你们这些家伙，

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][wɑːnt][tuː; tə][haɪk] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæptʃər] . "

and	then	these	gentlemen	want	to	hike	back	there	to	make	the	capture	.	"
和	然后	这些	先生们	想	到	远足	后退	那里	到	制作	这	捕获	.	"

然后这些先生们想徒步返回那里进行抓捕。

" [wuːp] !

"	Whoop	!
"	哇哦	!

“哇！”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mæks] [tuː; tə][duː][bɪg] [θɪŋz] !

It	takes	Max	to	do	big	things	!
它	需要	最大限度	到	做	大的	事物	!

只有Max才能成就大事！

" ['ʃaʊtɪd] ['stiːv] .

"	shouted	Steve	.
"	喊叫	史蒂夫	.

“史蒂夫喊道。”

" [hiː; hi] ['nevər] [baɪts] [ɔːf] [mə'rɛn] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃɔː] !

"	He	never	bites	off	more'n	he	can	chaw	!
"	他	绝不	咬	离开	更多	他	能	咀嚼	!

他从不贪多嚼不烂！

" [ə'sɜːrtɪd] ['bændi] - [legz] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [suː'priːmli] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'pruːvd]

"	asserted	Bandy	-	legs	,	appearing	to	be	supremely	happy	over	the	improved
"	断言	班迪	-	腿	,	出现	到	是	至高无上	快乐的	超过	这	改进

['prɑːspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

prospect	of	things	.
前景	的	事物	.

“罗圈腿”断然说道，似乎对事情的前景改善感到无比高兴。

" [aɪm] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [hed] ['wɔːrdn] .

"	I'm	rather	inclined	to	agree	with	you	,	boys	,	"	remarked	the	head	warden	.
"	我是	相当	倾斜	到	同意	和	你	,	男孩们	,	"	评论	这	头	典狱长	.

“我相当同意你们的看法，孩子们，”舍监说道。

" [mæks] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [hɪm'self] [praʊd] [ɑːn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] ;

"	Max	has	certainly	done	himself	proud	on	this	special	occasion	;
"	最大限度	有	当然	完毕	他自己	自豪的	在	这	特别的	场合	;

“在这个特殊的日子里，马克斯的表现无疑让他感到自豪；

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	we're	placed	under	a	heavy	debt	of	gratitude	to	him	.
和	是	放置	在下面	一个	重的	债务	的	感激	到	他	.

我们对他怀有深深的感激之情。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

But	if	you're	ready	,	boys	,	we	might	as	well	make	a	start	.
但	如果	你是	准备好	,	男孩们	,	我们	可能	作为	出色地	制作	一个	开始	.

伙计们，既然你们准备好了，那我们不妨就开始吧。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][mæn][ɪn] ['kʌstədi] , [ðə; ði] ['iziə] [wiːl] [fiːl] .

The	sooner	we	have	our	man	in	custody	,	the	easier	we'll	feel	.
这	很快	我们	有	我们的	男人	在	保管	,	这	更轻松	出色地	感觉	.

我们越早将嫌犯抓获，就越能安心。

['hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [ðæt] ['itl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ]

He's	given	us	such	a	long	chase	that	it'll	be	good	to	know	we	can	bring
他是	给定	我们	这样的	一个	长的	追赶	那	它将	是	好的	到	知道	我们	能	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['kwɔːrtərz] ,

him	back	to	his	old	quarters	,
他	后退	到	他的	老的	四分之一	,

他让我们追了这么久，知道我们可以把他抓回老家真是太好了。

[wer] [hiː; hi] [siːmd] ['fʊli] [kən'tentɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] [tuː; tə] [skɪp] .

where	he	seemed	fully	contented	until	the	chance	came	to	skip	.
在哪里	他	似乎	完全	满足	直到	这	机会	来了	到	跳过	.

他原本看起来很满足，直到有机会跳级为止。

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [kæn; kən]['evər] [let] [ðæt] [pæs] [baɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

None	of	'	em	can	ever	let	that	pass	by	,	no	matter	how	satisfied	they	are	.
没有任何	的	-	呃	能	曾经	让	那	经过	经过	,	不	事情	如何	使满意	他们	是	.

即使他们内心多么满足，也绝不会放过这个机会。

[its] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [tel] [ˌjuː 'es] .

It's	a	part	of	the	disease	,	the	doctors	tell	us	.
它是	一个	部分	的	这	疾病	,	这	医生	告诉	我们	.

医生告诉我们，这是这种疾病的一部分。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] ,

"	So	they	started	forth	,
"	所以	他们	开始	前进	,

于是他们出发了，

['teɪkɪŋ] [bəuθ] ['læntərnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'lɔːŋ]

taking	both	lanterns	with	them	so	that	they	might	have	plenty	of	light	along
采取	两个都	灯笼	和	他们	所以	那	他们	可能	有	很多	的	光	沿着

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他们带上了两盏灯笼，以便沿途有充足的光线。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'lɑːrm][ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [ˌʌnprə'tektɪd] [naʊ]

Not	one	of	the	boys	felt	the	slightest	alarm	about	leaving	the	camp	unprotected	now
不是	一	的	这	男孩们	毛毡	这	丝毫	警报	关于	离开	这	营	未受保护	现在

;

;

;

没有一个男孩对离开没有保护的营地感到丝毫担忧；

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [mæks] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz]

especially	after	Max	had	described	how	he	gave	Ted	Shafter	and	his	cronies
尤其	后	最大限度	有	描述	如何	他	给予	泰德	沙夫特	和	他的	亲信

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] .

such	a	good	scare	.
这样的	一个	好的	吓	.

尤其是在马克斯描述了他是如何把泰德·沙夫特和他的同伙吓得魂飞魄散之后。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] , [mæks] , " [ri'mɑːkt] [ˈəuin] , " [dʒʌst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ]

"	We	saw	the	flash	,	Max	,	"	remarked	Owen	,	"	just	when	we	were	thinking
"	我们	锯	这	闪光	,	最大限度	,	"	评论	欧文	,	"	只是	什么时候	我们	是	思维

[ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

of	getting	under	cover	,
的	获得	在下面	覆盖	,

“我们看到了闪光，麦克斯，”欧文说道，“就在我们打算躲起来的时候。”

[laɪk] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] .
like **you** **suggested** **.**
喜欢 你 建议 .

就像你建议的那样。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [jelz] , [tuː] .
And **we** **heard** **the** **yells** **,** **too** **.**
和 我们 听到 这 喊叫 , 也 .

我们也听到了喊叫声。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [θɔːt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ted] ,
All **of** **us** **thought** **we** **recognized** **the** **voice** **of** **Ted** **,**
全部 的 我们 想法 我们 认可 这 嗓音 的 泰德 ,

我们都觉得认出了泰德的声音。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [juːd] ['gɪv(ə)n] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and **we** **had** **a** **pretty** **good** **guess** **coming** **that** **you'd** **given** **'** **em** **something** **to**
和 我们 有 一个 漂亮的 好的 猜测 未来 那 你会 给定 - 呃 某物 到
[rɪ'membər] . "
remember **.** **"**
记住 . "

我们早就猜到你给他们留下了深刻的印象。

" [seɪ] , " [rɪ'mɑːkt] ['stiːv] , ['læfɪŋli] ,
" **Say** **,** **"** **remarked** **Steve** **,** **laughingly** **,**
" 说 , " 评论 史蒂夫 , 笑着 ,

“比如说，”史蒂夫笑着说道。

" [wen] [ðeɪ] [went] ['ʃuːtɪŋ] [pæst] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ]
" **when** **they** **went** **shooting** **past** **the** **lower** **end** **of** **the** **island** **as** **fast** **as** **they**
" 什么时候 他们 去 射击 过去的 这 降低 结尾 的 这 岛 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] [roʊ] ,
could **row** **,**
可以 排 ,

“当他们以最快的速度划船掠过岛屿的南端时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [oʊld] [krəuz] .
they **were** **chattering** **like** **a** **lot** **of** **old** **crows** **.**
他们 是 喋喋不休 喜欢 一个 很多 的 老的 乌鸦 .

它们像一群老乌鸦一样叽叽喳喳地说个不停。

[wiː; wi] [kept] [æz; əz] [mʌm] [æz; əz] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [lɑːt] [goʊ] .
We **kept** **as** **mum** **as** **oysters** **,** **and** **let** **the** **lot** **go** **.**
我们 保留 作为 妈妈 作为 牡蛎 , 和 让 这 很多 去 .

我们像牡蛎一样保持沉默，放走了所有人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [bæd] ['rʌbɪʃ] ['enihaʊ] ,
It **was** **a** **good** **riddance** **of** **bad** **rubbish** **anyhow** **,**
它 曾是 一个 好的 摆脱 的 坏的 垃圾 无论如何 ,

不管怎样，清除这些垃圾也是一件好事。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hoʊld] - [ɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] .
and **we** **didn't** **want** **to** **hold** **'** **em** **back** **for** **one** **minute** **.**
和 我们 没有 想 到 抓住 - 呃 后退 为了 一 分钟 .

我们一刻也不想耽误他们。

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [mæks] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ,
" **The** **return** **journey** **was** **easily** **accomplished** **,** **with** **Max** **to** **lead** **the** **way** **,**
" 这 返回 旅行 曾是 容易地 完成 , 和 最大限度 到 带领 这 方式 ,

“返程很顺利，马克斯带路。”

['swɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['læntərnz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

swinging	one	of	the	lighted	lanterns	in	his	hand	.
摇摆	一	的	这	照明	灯笼	在	他的	手	.

他手里挥舞着一盏点亮的灯笼。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld]['kæbɪn]

As	they	left	the	shore	and	headed	in	toward	the	place	where	the	old	cabin
作为	他们	左边	这	支撑	和	标题	在	朝向	这	地方	在哪里	这	老的	舱

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

他们离开岸边，朝着旧木屋所在的地方走去，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ]

all	of	them	were	listening	to	ascertain	whether	the	inmate	were	beating
全部	的	他们	是	聆听	到	探明	无论	这	囚犯	是	殴打

[ə'genst] [ðə; ði][fæst] [dɔːr] ,

against	the	fast	door	,
反对	这	快速地	门	,

他们都侧耳倾听，以确定囚犯是否在捶打快速门。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʃriːk] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['mædmən] [maɪt] .

and	perhaps	shrieking	as	only	a	madman	might	.
和	也许	尖叫	作为	仅有的	一个	狂人	可能	.

或许还会发出只有疯子才会发出的尖叫。

[bʌt; bət][ɔːl] [siːmd] ['veri] ['kwaɪət] .

But	all	seemed	very	quiet	.
但	全部	似乎	非常	安静的	.

但一切都显得非常安静。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]['hiːz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] , [laɪk] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [maɪt] ,

"	Chances	are	he's	digging	a	tunnel	under	the	wall	,	like	you	said	he	might	,
"	机会	是	他是	挖掘	一个	隧道	在下面	这	墙	,	喜欢	你	说	他	可能	,

“他很可能正在墙下挖隧道，就像你说的，他可能会这么做。”

[mæks] , " [sə'dʒestɪd] ['stiːv] .

Max	,	"	suggested	Steve	.
最大限度	,	"	建议	史蒂夫	.

“麦克斯，”史蒂夫建议道。

" [wel] , ['hiːz][ɪn][ðer; ðər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , ['enihaʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn]

"	Well	,	he's	in	there	safe	and	sound	,	anyhow	,	"	replied	Max	,	in	a	satisfied	tone
"	出色地	,	他是	在	那里	安全的	和	声音	,	无论如何	,	"	回复	最大限度	,	在	一个	使满意	语气

.

:
.

“嗯，反正他在里面安然无恙，”马克斯满意地回答道。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [hed] ['wɔːrdn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ,

After	reaching	the	cabin	the	head	warden	went	up	to	the	door	,	and	,
后	到达	这	舱	这	头	典狱长	去	向上	到	这	门	,	和	,

到达小屋后，值班长走到门口，然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [θruː] [bəuθ][lɔːgz] [daʊn] .

with	the	help	of	the	others	,	threw	both	logs	down	.
和	这	帮助	的	这	其他的	,	扔	两个都	日志	向下	.

在其他人的帮助下，他们把两根木头都扔了下去。

" [hə'loʊ] , [ɪn][ðer; ðər] , ['wezli; 'wes-] ['kuːmz] , [ðɪs] [ɪz] ['wɔːrdn] ['lɔːrəns] ,

"	Hello	,	in	there	,	Wesley	Coombs	,	this	is	Warden	Lawrence	,
"	你好	,	在	那里	,	韦斯利	库姆斯	,	这	是	典狱长	劳伦斯	,

“你好，韦斯利·库姆斯，我是典狱长劳伦斯。”

[kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

come	to	take	you	back	to	your	comfortable	quarters	at	the	palace	.
来	到	拿	你	后退	到	你的	舒服的	四分之一	在	这	宫殿	.

来接您回宫殿里舒适的房间。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['læntərn][ɪn][hænd] [stɔːkt] [ɪn] .

"	With	that	he	threw	open	the	door	,	and	lantern	in	hand	stalked	in	.
"	和	那	他	扔	打开	这	门	,	和	灯笼	在	手	跟踪	在	.

“说完，他猛地推开门，手里提着灯笼走了进去。”

[ðə; ði][waɪld][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['ɜːrθn] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

The	wild	man	was	sitting	there	on	the	hard	earthen	floor	,	and	engaged	in
这	荒野	男人	曾是	坐着	那里	在	这	难的	土	地面	,	和	已订婚的	在

['kɑːmli] ['iːtɪŋ] .

calmly	eating	.
平静地	吃	.

那个野人坐在坚硬的泥土地面上，平静地吃着东西。

[hiː; hi] ['mɪrli] [glɑːnst] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	merely	glanced	up	as	they	entered	,	and	paid	no	further	attention	to
他	仅仅	瞥了一眼	向上	作为	他们	进入	,	和	有薪酬的	不	更远	注意力	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他只是抬头瞥了一眼他们进来，便没有再理会他们。

[wɪtʃ] ['ræðər] [pliːzd] [mæks] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

which	rather	pleased	Max	,	for	he	had	feared	a	terrible	struggle	,
哪个	相当	高兴	最大限度	,	为了	他	有	害怕	一个	糟糕的	斗争	,

这让马克斯颇为高兴，因为他原本担心会遭遇一场恶战。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [felt][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti][fɔːr; fər] [pʊr] [oʊld]['wezli; 'wes-]

and	secretly	deep	down	in	his	heart	felt	a	great	pity	for	poor	old	Wesley
和	偷偷	深的	向下	在	他的	心	毛毡	一个	伟大的	遗憾	为了	贫穷的	老的	韦斯利

['kuːmz] .

Coombs	.
库姆斯	.

而他内心深处却暗自对可怜的老韦斯利·库姆斯感到深深的怜悯。

[ðə; ði]['kreɪzi][mæn] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv]

The	crazy	man	seemed	to	recognize	the	badge	of	authority	in	the	uniforms	of
这	疯狂的	男人	似乎	到	认出	这	徽章	的	权威	在	这	制服	的

[ðə; ði] [tuː] ['wɔːdnz] ,

the	two	wardens	,
这	二	狱警	,

这个疯子似乎认出了两名狱警制服上的权威标志。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əu'beid] [ðer; ðər] ['slaɪtəst] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

for	he	obeyed	their	slightest	orders	without	the	least	hesitation	.
为了	他	服从	他们的	丝毫	订单	没有	这	至少	犹豫	.

因为他毫不犹豫地服从了他们最轻微的命令。

[bʌt; bət] [mæks] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪndʒɪŋ] [fɪr] [ɪn]

But	Max	was	pleased	to	see	that	there	did	not	seem	to	be	cringing	fear	in
但	最大限度	曾是	高兴	到	看	那	那里	做过	不是	似乎	到	是	令人作呕	害怕	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'biːdiəns] ,

connection	with	this	obedience	,
联系	和	这	服从	,

但令马克斯欣慰的是，这种服从似乎并没有伴随丝毫畏惧。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['ræðər] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [ju:st] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn]

such	as	would	rather	indicate	that	he	might	have	been	badly	used	at	times	in
这样的	作为	会	相当	表明	那	他	可能	有	到过	糟糕	用过的	在	时代	在

[ðə; ði][pæst][baɪ][men] ['werɪŋ] [ði:z] [seɪm] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

the	past	by	men	wearing	these	same	uniforms	.
这	过去的	经过	男人	穿着	这些	相同的	制服	.

这表明他过去可能曾被穿着同样制服的人虐待过。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd] [sɪns] [sli:p] [si:md] [nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

They	all	went	back	to	the	camp	;	and	since	sleep	seemed	next	to	impossible	,
他们	全部	去	后退	到	这	营	;	和	自从	睡觉	似乎	下一个	到	不可能的	,

他们都回到了营地；由于几乎无法入睡，

['æftər] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] , [ðeɪ] [dʒʌst][sæt] [ə'raʊnd] ['tɔ:kɪŋ] .

after	such	exciting	times	,	they	just	sat	around	talking	.
后	这样的	激动人心	时代	,	他们	只是	卫星	大约	说	.

经历了如此激动人心的时刻后，他们只是围坐在一起聊天。

[ðə; ði] [tu:] ['wɔ:dnz] [pru:vd] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fɛloʊz] [ɪn'di:d] ;

The	two	wardens	proved	very	pleasant	fellows	indeed	;
这	二	狱警	已证实	非常	令人愉快的	伙伴们	的确	;

这两位狱警真是非常和蔼可亲的人；

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bru:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

and	declared	that	the	cup	of	coffee	which	was	brewed	for	them	was
和	声明	那	这	杯子	的	咖啡	哪个	曾是	酿造	为了	他们	曾是

['nektər] ,

nectar	,
花蜜	,

他们宣称，为他们冲泡的那杯咖啡是琼浆玉液。

" [æm'broʊʒə] , " ['mɪstər] . ['lɔ:rəns] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

"	ambrosia	,	"	Mr	.	Lawrence	called	it	.
"	仙人掌	,	"	先生	.	劳伦斯	称为	它	.

“琼浆玉液，”劳伦斯先生这样称呼它。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['wɔ:dnz] [tʊk] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [ə'weɪ] .

When	morning	came	the	wardens	took	their	prisoner	away	.
什么时候	早晨	来了	这	狱警	采取	他们的	囚犯	离开	.

天亮时分，狱卒们把囚犯带走了。

[pʊr] ['wezli; 'wes-] ['ku:mz] [si:md] [tu:; tə][kæst][wʌn] [læst]['pɪtɪf(ə)l] [glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd]

Poor	Wesley	Coombs	seemed	to	cast	one	last	pitiful	glance	back	at	the	island
贫穷的	韦斯利	库姆斯	似乎	到	投掷	一	最后的	可怜	瞥一眼	后退	在	这	岛

可怜的韦斯利·库姆斯似乎最后悲恸地回头看了一眼小岛。

[er] [hi:; hi] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] ['kæmpərz] .

ere	he	passed	from	the	sight	of	the	youthful	campers	.
埃雷	他	通过了	从	这	视线	的	这	青春	露营者	.

在他消失在年轻的露营者们的视线中之前。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] ;

No	doubt	he	was	safely	returned	to	the	asylum	;
不	怀疑	他	曾是	安全	返回	到	这	庇护所	;

毫无疑问，他已被安全送回精神病院；

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [mæks] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['veri] ['kɜ:rtiəs] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	some	time	later	Max	received	a	very	courteous	letter	from	the
为了	一些	时间	之后	最大限度	已收到	一个	非常	有礼貌	信	从	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

superintendent	in	charge	of	the	institution	,
校长	在	收费	的	这	机构	,

过了一段时间，马克斯收到了一封来自该机构负责人的措辞非常客气的信。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['veri] ['wɔ:rmli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

thanking	him	and	his	friends	very	warmly	for	the	aid	they	had	given	the
谢谢	他	和	他的	朋友们	非常	热情地	为了	这	援助	他们	有	给定	这

['wɔ:dnz] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðə; ði] [ˌri:'kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['lu:nətɪk] ,

wardens	in	effecting	the	recapture	of	the	escaped	lunatic	,
狱警	在	产生影响	这	夺回	的	这	逃脱	疯子	,

他衷心感谢他和他的朋友们在协助狱警抓回逃跑的疯子过程中所提供的帮助。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [mæks] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][peɪn] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

But	it	would	always	give	Max	a	queer	little	feeling	of	pain	deep	down	in	the
但	它	会	总是	给	最大限度	一个	酷儿	小的	感觉	的	疼痛	深的	向下	在	这

['ri:dʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][mæn][ʌv; əv] ['kætəˌmaʊnt]

region	of	his	heart	every	time	he	thought	of	the	wild	man	of	Catamount
地区	的	他的	心	每一个	时间	他	想法	的	这	荒野	男人	的	山猫

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

但每当麦克斯想起卡特蒙特岛上的那个野人时，他的心底总会涌起一丝难以言喻的痛楚。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm][pæst][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [dru:] [hɪm; ɪm]

and	what	a	sad	memory	of	the	dim	past	it	had	been	that	drew	him
和	什么	一个	伤心	记忆	的	这	暗淡	过去的	它	有	到过	那	画	他

[bæk] [ðer; ðər]['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blæŋknəs] [hæd; həd] [in'sju:d] .

back	there	after	so	many	years	of	blankness	had	ensued	.
后退	那里	后	所以	许多	年	的	空白	有	随后	.

而那段模糊的往事，竟是一段令人伤感的回忆，在经历了多年的空白之后，将他拉回到了那里。

[naʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [pɑ:r'tʊk] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

Now	the	balance	of	their	stay	on	the	island	partook	more	of	the	nature	of
现在	这	平衡	的	他们的	停留	在	这	岛	参与	更多的	的	这	自然	的

[ə; eɪ]['pɪknɪk][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

a	picnic	than	anything	else	.
一个	野餐	比	任何事物	别的	.

现在，他们在岛上的剩余时间更像是一次野餐，而不是其他任何活动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] " [goʊst] " [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] ,

With	the	passing	of	the	supposed	"	ghost	"	of	the	strange	cabin	,
和	这	通过	的	这	据称	"	鬼	"	的	这	奇怪的	舱	,

随着那间神秘小屋里所谓的"鬼魂"的离去，

[ðer; ðər][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðer; ðər] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] .

there	no	longer	remained	anything	to	disturb	their	peace	of	mind	.
那里	不	更长	剩余	任何事物	到	打扰	他们的	和平	的	头脑	.

再也没有什么东西能扰乱他们的心境了。

[ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] [frʌm; frəm]

Ted	Shafter	and	his	crowd	would	certainly	give	the	place	a	wide	berth	from
泰德	沙夫特	和	他的	人群	会	当然	给	这	地方	一个	宽的	泊位	从

[ðæt] [taɪm] [aʊt] ;

that	time	out	;
那	时间	出去	;

从那以后，泰德·沙夫特和他的同伙肯定会对这个地方敬而远之；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['eni] [waɪld] -

and	with	reasonable	precaution	the	boys	need	not	fear	contact	with	any	wild	-
和	和	合理的	预防	这	男孩们	需要	不是	害怕	接触	和	任何	荒野	-

[kæt][ɔ:r] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] [waɪl] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] .

cat	or	poisonous	snake	while	staying	there	.
猫	或者	有毒	蛇	尽管	入住	那里	.

只要采取合理的预防措施，男孩们在那里居住期间就不必担心会接触到任何野猫或毒蛇。

[ɑːn][ðə; ði] [læst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

On	the	last	morning	of	their	camping	experience	,	while	they	were	beginning	to
在	这	最后的	早晨	的	他们的	野营	经验	,	尽管	他们	是	开始	到

[dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [tents] ,

dismantle	the	tents	,
拆除	这	帐篷	,

在他们露营之旅的最后一天早上，当他们开始拆卸帐篷时，

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] , [kwaɪt][ə; eɪ][floʊ'tɪlə] [hoʊv][ɪn] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]

and	prepare	for	loading	the	canoes	,	quite	a	flotilla	hove	in	sight	down	the	river
和	准备	为了	加载中	这	独木舟	,	相当	一个	船队	霍夫	在	视线	向下	这	河

,

,

,

准备装载独木舟，河下游已经可以看到一大群独木舟停泊在那里。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [θriː] ['boʊts] , [iːtʃ] [rəud] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪri] [bɔɪz] .

there	being	three	boats	,	each	rowed	by	a	couple	of	weary	boys	.
那里	存在	三	船	,	每个	划船	经过	一个	夫妻	的	厌倦	男孩们	.

共有三艘船，每艘船都由几个疲惫的男孩划桨。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrb] ['bensn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

It	turned	out	to	be	Herb	Benson	and	some	of	his	friends	,
它	转向	出去	到	是	草本植物	本森	和	一些	的	他的	朋友们	,

结果发现是赫伯·本森和他的几个朋友。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

who	had	started	from	Carson	very	early	in	the	morning	,
WHO	有	开始	从	卡森	非常	早期的	在	这	早晨	,

他们一大早就从卡森出发了，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

and	had	just	been	able	to	make	the	island	before	noon	.
和	有	只是	到过	有能力的	到	制作	这	岛	前	中午	.

赶在中午前到达了岛上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] ['weðər] [mæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

Of	course	it	was	mostly	curiosity	to	see	whether	Max	and	his	chums
的	课程	它	曾是	大多	好奇心	到	看	无论	最大限度	和	他的	朋友们

[hæd; həd] ['riːəli] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

had	really	spent	the	whole	week	on	the	island	that	had	brought	them	up	.
有	真的	花费	这	所有的	星期	在	这	岛	那	有	带来	他们	向上	.

当然，主要还是出于好奇，想看看马克斯和他的伙伴们是否真的在养育他们的岛屿上待了一整周。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] [ə; eɪ] ['dɪnər] ; [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]

But	enough	provisions	remained	to	give	the	entire	crowd	a	dinner	;	and	feeling
但	足够的	条款	剩余	到	给	这	全部的	人群	一个	晚餐	;	和	感觉

[rɪ'freʃt] ['æftər] [ðɪs] ,

refreshed	after	this	,
焕然一新	后	这	,

但剩下的食物足够所有人吃顿饭；饭后大家都感觉神清气爽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['iziə] [tæsk][ðæn; ðən]

they	were	ready	to	start	back	with	the	current	,	a	much	easier	task	than
他们	是	准备好	到	开始	后退	和	这	当前的	,	一个	很多	更轻松	任务	比

['bʌtɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

butting	against	it	.
对冲	反对	它	.

他们准备顺流而下，这比逆流而上要容易得多。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['kæmpərz] ,

Sitting	**there**	**,**	**and**	**enjoying**	**the**	**hospitality**	**of**	**the**	**five**	**campers**	**,**
坐着	那里	,	和	享受	这	热情好客	的	这	五	露营者	,

坐在那里，享受着五位露营者的热情款待，

[ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['lisnd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt]

Herb	**and**	**his**	**friends**	**listened**	**to**	**an**	**account**	**of**	**the**	**many**	**things**	**that**
草本植物	和	他的	朋友们	听着	到	一个	帐户	的	这	许多	事物	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	**happened**	**.**
有	发生	.

赫布和他的朋友们听人讲述了发生的许多事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [dɪd] [dɪ'stend] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl]

And	**how**	**their**	**eyes**	**did**	**distend**	**with**	**wonder**	**and**	**interest**	**when**	**they**	**heard**	**all**
和	如何	他们的	眼睛	做过	扩张	和	想知道	和	兴趣	什么时候	他们	听到	全部

[ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

about	**the**	**wild**	**man**	**of**	**the**	**strange**	**cabin**	**of**	**the**	**island**	**,**
关于	这	荒野	男人	的	这	奇怪的	舱	的	这	岛	,

当他们听到岛上那个住在奇怪小屋里的野人的故事时，他们的眼睛都充满了惊奇和兴趣。

[huːz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [ʃæk] [hæd; həd] ['drɪvn]

whose	**sudden**	**appearance**	**at**	**the**	**time**	**the**	**others**	**occupied**	**that**	**shack**	**had**	**driven**
谁	突然	外貌	在	这	时间	这	其他的	占领	那	窝棚	有	驱动

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][mæd] [heɪst] .

them	**away**	**in**	**mad**	**haste**	**.**
他们	离开	在	疯狂的	匆忙	.

当时其他人正占据着那间小屋，他的突然出现吓得他们慌忙逃离。

[ðeɪ] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [mæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [pə'zest] [mɔːr] [grɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ]

They	**frankly**	**admitted**	**that**	**Max**	**and**	**the**	**rest**	**possessed**	**more**	**grit**	**than**	**they**
他们	坦率地说	承认	那	最大限度	和	这	休息	拥有	更多的	砂砾	比	他们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['kredɪt] [fɔːr; fər] ,

had	**given**	**them**	**credit**	**for**	**,**
有	给定	他们	信用	为了	,

他们坦率地承认，马克斯和其他人比他们之前认为的更有毅力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['weɪdʒər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

and	**that**	**the**	**little**	**wager**	**had**	**been**	**decided**	**in**	**their**	**favor**	**.**
和	那	这	小的	赌注	有	到过	决定	在	他们的	偏爱	.

而且，这场小赌局的结果是他们赢了。

['æftər] [ɔːl] , ['aʊər; ɑːr] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [tel] ;

After	**all**	**,**	**our**	**five**	**boys**	**had**	**enjoyed**	**the**	**outing**	**more**	**than**	**words**	**could**	**tell**	**;**
后	全部	,	我们的	五	男孩们	有	享受	这	外出	更多的	比	字	可以	告诉	;

毕竟，我们的五个儿子都非常享受这次郊游，这种快乐无法用语言来形容；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'klerd] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [æt; ət]

and	**were**	**then**	**,**	**one**	**and**	**all**	**declared**	**,**	**ready**	**to**	**repeat**	**the**	**experience**	**at**
和	是	然后	,	一	和	全部	声明	,	准备好	到	重复	这	经验	在

[ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	**earliest**	**possible**	**opportunity**	**.**
这	最早	可能的	机会	.

然后，他们一致表示，准备在最早的机会再次体验这种经历。

[ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]['kloʊzər][æt; ət][hænd][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'spektɪd] [wen] ['spiːkɪŋ]

That	**time**	**was**	**closer**	**at**	**hand**	**than**	**any**	**of**	**them**	**suspected**	**when**	**speaking**
那	时间	曾是	更近	在	手	比	任何	的	他们	怀疑	什么时候	请讲

[ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'gen] [get] [tə'geðər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

of	**their**	**desire**	**to**	**again**	**get**	**together**	**under**	**cover**	**of**	**the**	**tents**	**.**
的	他们的	欲望	到	再次	得到	一起	在下面	覆盖	的	这	帐篷	.

当他们谈到想要再次在帐篷下聚会的愿望时，他们谁也没有想到，那个时刻会如此之近。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [trɪp] [ɪn] [ˈprɪti] [fæst] [taɪm] ,

They	made	the	return	trip	in	pretty	fast	time	,
他们	制成	这	返回	旅行	在	漂亮的	快速地	时间	,

他们很快就完成了返程。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈglaɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] [ˌʌnˈsiːn] [hændz] ,

the	canoes	gliding	along	as	if	drawn	by	unseen	hands	,
这	独木舟	滑翔	沿着	作为	如果	绘制	经过	看不见	双手	,

独木舟滑行而过，仿佛被无形的手牵引着。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpædlz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌn] .

as	the	paddles	flashed	in	the	light	of	the	westering	sun	.
作为	这	桨	闪光灯	在	这	光	的	这	西行	太阳	.

桨叶在西沉的夕阳下闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [səˈpraiziz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [θrilz] ,

It	had	been	a	week	of	many	surprises	,	and	not	a	few	thrills	,
它	有	到过	一个	星期	的	许多	惊喜	,	和	不是	一个	很少	刺激	,

这一周充满了惊喜，也少不了刺激。

[ðæt] [wʊd] [hɔːnt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

that	would	haunt	them	for	a	long	time	to	come	.
那	会	出没	他们	为了	一个	长的	时间	到	来	.

这件事将在未来很长一段时间里一直困扰着他们。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə]

And	among	all	the	other	things	for	which	they	believed	they	had	reason	to
和	之中	全部	这	其他	事物	为了	哪个	他们	相信	他们	有	原因	到

[biː; bi] [ˈθæŋkfl] ,

be	thankful	,
是	感恩	,

在他们认为自己有理由感恩的众多事情中，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈepɪsoʊd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃæftər] [kraʊd] [stʊd] [aʊt] [ˈprɑːmɪnəntli] .

that	little	episode	in	connection	with	the	Shafter	crowd	stood	out	prominently	.
那	小的	插曲	在	联系	和	这	沙夫特	人群	站立	出去	突出地	.

与沙夫特人群有关的那段小插曲格外引人注目。

[noʊ] [daʊt] , [ɪn] [taɪm] ,

No	doubt	,	in	time	,
不	怀疑	,	在	时间	,

毫无疑问，随着时间的推移，

[ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [wʊd] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]

the	fellows	would	learn	what	it	was	that	had	given	them	such	a	grand
这	伙伴们	会	学习	什么	它	曾是	那	有	给定	他们	这样的	一个	盛大

[sker] ;

scare	;
吓	;

这些人将会明白究竟是什么让他们如此惊恐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈlɔːŋ] ,

and	they	would	also	try	to	make	out	that	they	guessed	it	all	along	,
和	他们	会	还	尝试	到	制作	出去	那	他们	猜对了	它	全部	沿着	,

他们还会试图装作自己早就猜到了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [fled] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [noʊn] ;

and	had	only	fled	because	their	presence	had	become	known	;
和	有	仅有的	逃亡	因为	他们的	在场	有	变得	已知	;

他们之所以逃跑，只是因为他们的行踪暴露了。

[bʌt; bət] [mæks] [wʊd] ['oʊnli] [smaɪl] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .

but	Max	would	only	smile	if	he	heard	that	.
但	最大限度	会	仅有的	微笑	如果	他	听到	那	.

但如果马克斯听到这话，他只会露出笑容。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ə'lɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊt] ,

He	would	never	forget	the	cries	of	genuine	alarm	that	had	gone	up	from	that	boat	,
他	会	绝不	忘记	这	哭泣	的	真的	警报	那	有	已消失	向上	从	那	船	,

他永远不会忘记从那艘船上传出的真正惊恐的呼喊声。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [gler] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['aɪlənd] .

when	the	awful	glare	suddenly	burst	out	from	the	bushes	of	the	haunted	island	.
什么时候	这	可怕	强光	突然	爆裂	出去	从	这	灌木丛	的	这	闹鬼的	岛	.

这时，一道可怕的强光突然从闹鬼岛屿的灌木丛中迸发而出。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋz] [dʌn] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [taʊn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hænd] [ðə; ði] ['siːdər] [kə'nuː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [boʊt] ['bɪldər] ,

one	of	the	first	things	done	after	reaching	town	was	to	hand	the	cedar	canoe	over	to	the	local	boat	builder	,
一	的	这	第一的	事物	完毕	后	到达	镇	曾是	到	手	这	雪松	独木舟	超过	到	这	当地的	船	建筑商	,

到达镇上后做的第一件事就是把雪松木独木舟交给当地的造船匠。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['gɑːbɔːd] [striːk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

and	have	him	put	a	new	garboard	streak	in	the	bottom	,
和	有	他	放	一个	新的	船舱	条纹	在	这	底部	,

让他给船底装上新的舷侧条纹，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [wʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrd] [θruː] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrtfəli] [plʌgd] ,

to	take	the	place	of	the	defective	one	,	which	had	been	bored	through	and	then	artfully	plugged	,
到	拿	这	地方	的	这	有缺陷的	一	,	哪个	有	到过	无聊的	通过	和	然后	巧妙地	已插电	,

替换掉那个有缺陷的部件，那个部件已经被钻穿，然后巧妙地堵住了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['noʊtɪst] ,

in	such	a	way	that	it	would	not	be	noticed	,
在	这样的	一个	方式	那	它	会	不是	是	注意到	,

以不被人察觉的方式，

[jet] [mʌst; məst] [wɜːrk] [luːs] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [pər'hæps] [wen] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

yet	must	work	loose	at	some	time	perhaps	when	far	up	the	river	,
然而	必须	工作	松动的	在	一些	时间	也许	什么时候	远的	向上	这	河	,

但总有一天，或许到了溯河而上很远的地方，他必须挣脱束缚。

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

as	we	know	it	did	.
作为	我们	知道	它	做过	.

正如我们所知，事实的确如此。

[ðeɪ] ['nevər] ['riːəli] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [ækt] ;

They	never	really	found	out	just	who	was	guilty	of	such	a	mean	act	;
他们	绝不	真的	成立	出去	只是	WHO	曾是	有罪的	的	这样的	一个	意思是	行为	;

他们始终没能真正查明究竟是谁犯下了如此卑劣的罪行；

[bʌt; bət] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [breɪn] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ted]

but	felt	positive	that	it	could	originate	in	no	other	brain	but	that	of	Ted
但	毛毡	积极的	那	它	可以	起源	在	不	其他	脑	但	那	的	泰德

['ʃæftər] ,

Shafter	,
沙夫特	,

但他确信，这只能出自泰德·沙夫特的脑子里。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['æktʃuəli] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [ʃæk] ['bɛgz] .

even	if	actually	committed	by	his	shadow	,	Shack	Beggs	.
甚至	如果	实际上	坚定的	经过	他的	阴影	,	窝棚	贝格斯	.

即使实际上是他的影子所为，沙克·贝格斯。

[ðə; ði] ['boʊthaʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪm'pruːvd] ,

The	boathouse	was	soon	improved	,
这	船屋	曾是	很快	改进	,

船屋很快得到了修缮。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'faɪ] [sʌtʃ] [kən'spɪərətəz] ;

and	made	so	strong	that	the	boys	felt	they	could	defy	such	conspirators	;
和	制成	所以	强的	那	这	男孩们	毛毡	他们	可以	违抗	这样的	阴谋者	;

男孩们因此变得如此强大，以至于他们觉得自己可以对抗这些阴谋者；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ted] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

for	they	hardly	believed	Ted	was	ready	to	set	fire	to	a	building	,
为了	他们	几乎	相信	泰德	曾是	准备好	到	放	火	到	一个	建筑	,

因为他们几乎不相信泰德会准备放火烧房子。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [skuːl] ,

and	take	the	chances	of	being	sent	away	to	a	reform	school	,
和	拿	这	机会	的	存在	发送	离开	到	一个	改革	学校	,

并承担被送往感化院的风险，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [skwer] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [hiː; hi] [heitid] ['bɪtərli] .

in	order	to	get	square	with	some	of	those	boys	he	hated	bitterly	.
在	命令	到	得到	正方形	和	一些	的	那些	男孩们	他	憎恨	苦涩地	.

为了和那些他无比憎恨的男孩们算账。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['enməti] [wʊd] [ɪn'dʊr] , [ænd; ənd] [gɪv] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['fɜːrðər] [kɔːz]

That	his	enmity	would	endure	,	and	give	Max	and	his	chums	further	cause
那	他的	敌意	会	忍受	,	和	给	最大限度	和	他的	朋友们	更远	原因

[fɔːr; fər][æŋ'zaɪəti] ,

for	anxiety	,
为了	焦虑	,

他的敌意将会持续下去，让马克斯和他的朋友们更加焦虑不安。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrsn] ['bʊli] [felt] [kən'vɪnst] .

all	those	who	knew	the	stubborn	nature	of	the	Carson	bully	felt	convinced	.
全部	那些	WHO	知道	这	固执的	自然	的	这	卡森	欺负	毛毡	确信	.

所有了解卡森这个恶霸固执性格的人都深信不疑。

[wʌt] [bɪ'fel] [ðə; ði] [faɪv] [tʃʌmz] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['aʊtɪŋ] [trɪp] [wɪtʃ] [suːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][kæmp][ɑːn]

What	befell	the	five	chums	on	another	outing	trip	which	soon	followed	the	camp	on
什么	发生	这	五	朋友们	在	其他	外出	旅行	哪个	很快	随后	这	营	在

['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] ,

Catamount	Island	,
山猫	岛	,

在卡特蒙特岛露营结束后不久，这五个好友又进行了一次郊游，途中发生了什么事呢?

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

with	many	thrilling	adventures	,	and	a	mystery	in	the	bargain	,
和	许多	惊险	冒险	,	和	一个	神秘	在	这	便宜货	,

充满了惊险刺激的冒险，而且还蕴含着一个谜团。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] " [kæmp][ˈfaɪər][ænd; ənd]

will	**be**	**found**	**recorded**	**in**	**the**	**pages**	**of**	**the**	**next**	**story**	**in**	**the**	**"**	**Camp**	**Fire**	**and**
将要	是	成立	记录	在	这	页面	的	这	下一个	故事	在	这	"	营	火	和

[treɪl] [ˈsɪriːz] ,

Trail	**Series**	**,**
踪迹	系列	,

将在"营火与小径系列"的下一篇故事中找到记录，

" [ɪnˈtaɪtld] " [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪzməl] [swɑːmp] . "

"	**entitled**	**"**	**Lost**	**in**	**the**	**Great**	**Dismal**	**Swamp**	**.**	**"**
"	标题	"	丢失的	在	这	伟大的	惨淡	沼泽	.	"

标题为《迷失在大沼泽中》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神